# Holy Bible

## *Aionian* Edition®

免费的易读圣经

**Free Easy to Read Bible**

*Holy Bible Aionian Edition ®*

免费的易读圣经

Free Easy to Read Bible

Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International, 2018-2025
Source text: eBible.org
Source version: 4/30/2025
Source copyright: Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0
Free Bible Ministry, Inc., 2022

Formatted by Speedata Publisher 5.1.14 (Pro) on 7/11/2025
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
https://AionianBible.org

Published by Nainoia Inc, https://Nainoia-Inc.signedon.net
All profits are given to https://CoolCup.org

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

*Celebrate Jesus Christ's victory of grace!*

# 前言

汉语 at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

# History

汉语 at AionianBible.org/History

06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
10/20/24 - Gospel Primer handout format.
11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
05/04/25 - 393 translations now available in 175 languages.
05/27/25 - 462 translations now available in 229 languages.
06/21/25 - 469 translations now available in 230 languages.

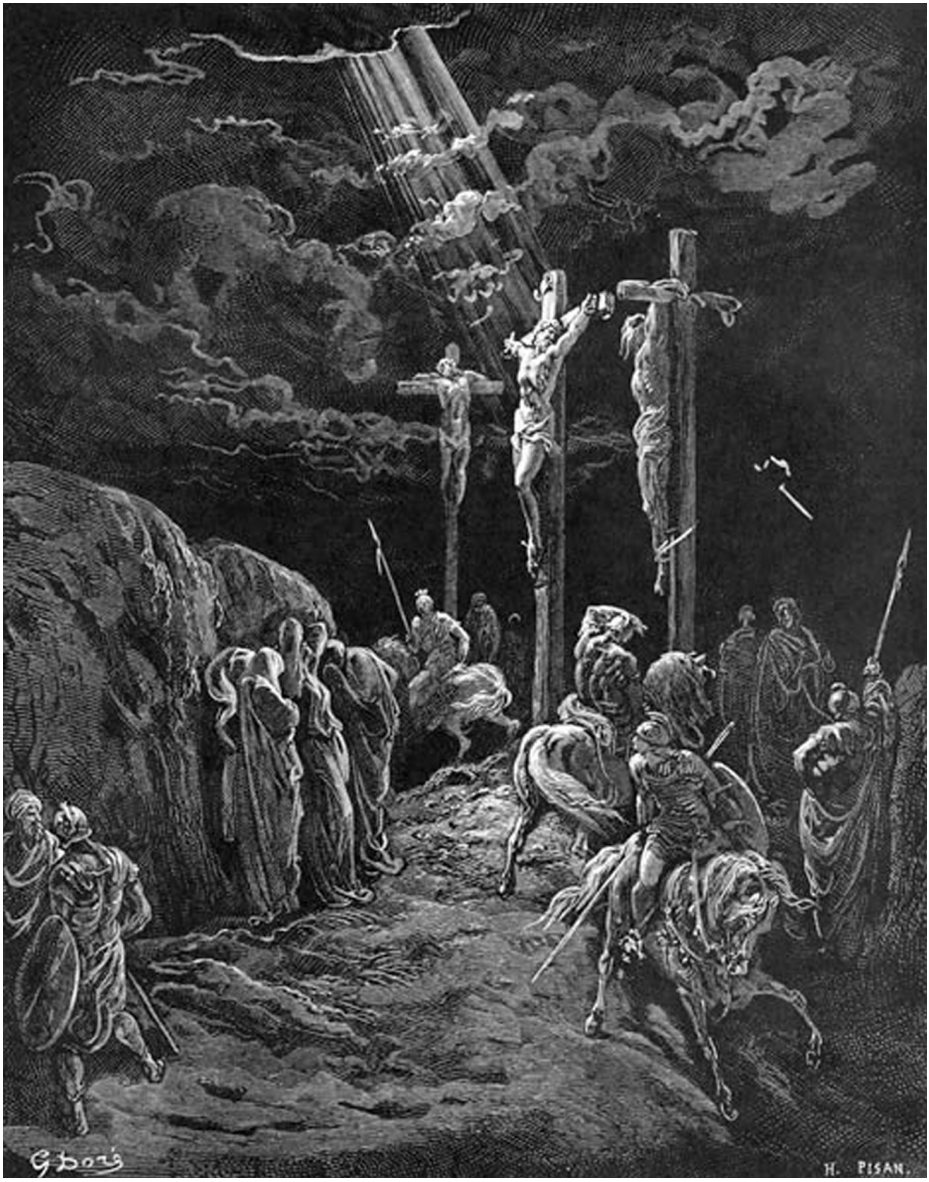
# 目录

新约

马太福音 ..... 1
马可福音 ..... 24
路加福音 ..... 39
约翰福音 ..... 64
使徒行传 ..... 84
罗马书 ..... 108
哥林多前书 .....119
哥林多后书 ..... 130
加拉太书 ..... 137
以弗所书 ..... 141
腓立比书 ..... 145
歌罗西书 ..... 148
帖撒罗尼迦前书 ..... 151
帖撒罗尼迦后书 ..... 154
提摩太前书 ..... 156
提摩太后书 ..... 159
提多书 ..... 161
腓利门书 ..... 163
希伯来书 ..... 164
雅各书 ..... 172
彼得前书 ..... 175
彼得后书 ..... 178
约翰一书 ..... 180
约翰二书 ..... 183
约翰三书 ..... 184
犹大书 ..... 185
启示录 ..... 186

附录
读者指南
词汇表
地图
命运
插图, Doré

新约




耶稣说：“父啊，宽恕他们吧！因为他们不知道自己在做什么。”
众人通过扔骰子的方式，分走了他的衣服。
路加福音 23:34

# 马太福音

**1** 本书为亚伯拉罕和大卫的后代弥赛亚的
记录。首先在此回述其家谱： **2** 亚伯拉
罕为以撒之父；以撒为雅各之父；雅各为
犹大及其兄弟之父； **3** 犹大（妻为塔玛）
为法勒斯和谢拉之父；法勒斯为希斯仑之
父；希斯仑为亚兰之父； **4** 亚兰为亚米拿
达之父；亚米拿达为拿顺之父，拿顺为撒
门之父； **5** 撒门（妻为拉哈德）为波阿斯
之父；波阿斯（妻为路得）为俄备得之父
；俄备得为耶西之父； **6** 耶西为大卫王之
父；大卫（娶乌利亚之妻）为所罗门之父
； **7** 所罗门为罗波安之父；罗波安为亚比
雅之父；亚比雅为亚撒之父； **8** 亚撒为约
沙法之父；约沙法为约兰之父；约兰为乌
西亚之父； **9** 乌西亚为约坦之父；约坦为
亚哈斯之父；亚哈斯为希西加之父； **10** 希
西加为玛拿西之父；玛拿西为亚门之父；
亚门为约西亚之父； **11** 被流放巴比伦期间
，约西亚诞下耶哥尼雅及其兄弟。 **12** 结束
巴比伦流放之后，耶哥尼雅诞下撒拉铁，
撒拉铁为所罗巴伯之父； **13** 所罗巴伯为亚
比玉之父，亚比玉为以利亚敬之父，以利
亚敬为亚所之父； **14** 亚所为撒多之父；撒
多为亚金之父；亚金为以律之父； **15** 以律
为以利亚撒之父，以利亚撒为马但之父；
马但为雅各之父。 **16** 雅各为约瑟之父，即
玛利亚的丈夫。玛利亚所诞之子被称为弥
赛亚，即耶稣。 **17** 从亚伯拉罕到大卫共十
四代人；从大卫到巴比伦流放之时亦为十
四代人，从巴比伦流放到基督又为十四代
人。 **18** 以下为弥赛亚——即耶稣基督降生
的过程：他的母亲玛利亚被许配给约瑟，
但在同房之前，玛利亚就因圣灵受孕。 **19**
她的丈夫约瑟生性善良，不愿张扬此事让
她受尽羞辱，于是打算暗地将她休掉。 **20**
就在他思量此事之时，主派来天使进入他
的梦境，对他说："大卫之子约瑟，不要
担心，迎娶你的妻子玛利亚，因她所孕育
乃源于圣灵。 **21** 她将诞下一子，请为其起
名耶稣，他将会把苍生从罪恶之中拯救出
来。" **22** (这一切印证了主通过先知给出
的预言： **23** 将有处女怀孕生子，世人将称
他为马内利 即 "上帝与我们同在"之意
)。 **24** 约瑟醒来后，便遵从天使的嘱托，
**25** 迎娶妻子过门，但在孩子出生前并未与
她同房。玛利亚生下男婴后，约瑟为他起
名耶稣。

**2** 耶稣诞生在犹太的伯利恒，当时正是希
律王执政时期。耶稣诞生后，几位智者
从东方来到耶路撒冷。 **2** 他们说："犹太
之王已经诞生，他在哪里？我们看到他的
明星显现于东方的夜空，特来拜访。" **3**
希律王听闻此言颇感紧张，整个耶路撒冷
城的民众也内心惴惴。 **4** 希律召集所有的
祭司长和民间的宗教老师，询问他们弥赛
亚可能会诞生在何处。 **5** 众人回答："在
犹太的伯利恒。因为先知曾写道： **6** 犹大
的伯利恒啊，你在犹大诸城中并非渺小，
因为未来你们中将诞生一位领袖，他将带
领以色列人。" **7** 听闻此言，希律私下叫
来几位智者，仔细询问那颗星具体出现的
时间。 **8** 然后他派他们去伯利恒，还说：
"你们到了那里后，仔细寻找那个孩子，
找到后就来向我报告，我也会去拜见他。
" **9** 智者于是听从国王的旨意出发，他们
之前看到的那颗星位于东方，一路指引着
他们，最终停在孩子所在之处的上空。 **10**
看到这颗星，智者们分外欢喜！ **11** 他们随
即走进房屋，看见孩子与其母亲玛利亚。
于是他们伏拜在孩子面前，打开宝袋，将
里面的黄金、乳香、没药作为礼物送给他
。 **12** 由于主曾托梦警告他们，不要将眼前
所见禀报希律王，于是他们便从另外一条
道路回到了自己的国家。 **13** 智者离开后
，主的天使出现在约瑟的梦中，告诉他：
"快起来！带着孩子和他的母亲逃到埃及
并住下，等候我的指示。因为希律一定会
想方设法找到这孩子并将他除掉。" **14** 约
瑟醒来后，立刻连夜带着孩子和妻子向埃
及逃去。 **15** 此后便一直住在那里，直到希
律王驾崩。这件事应验了主借先知所传达
的预言："我从埃及唤出我儿。" **16** 希律
发现智者欺骗了他，非常生气。根据从智
者处打听的信息，他推测这个男孩应该不
到两岁，于是立刻下令杀掉伯利恒城内及
周边地区所有两岁以下男孩。 **17** 这正应了
先知耶利米的预言： **18** 在拉玛传来可怕的
痛哭与哀嚎，拉结为其子女哭泣，白发人

送黑发人，这是任何安慰都无法抚平的悲
伤。 19 希律王驾崩之后，主派天使向住在
埃及的约瑟托梦，告诉他： 20 “出发吧！
带着孩子和孩子的母亲去以色列，因为想
要取这孩子性命的人已死去。” 21 约瑟醒
来后，便带着孩子和孩子的母亲动身前往
以色列。 22 但当他听说希律之子亚基劳斯
继位做了犹太王，便害怕回到以色列。由
于在梦中获得警告，于是他便去了加利利
， 23 在一座名为拿撒勒的城市中安顿下来
。这应验了先知的那句话：人们将称他为
拿撒勒人。

**3** 之后，施洗者约翰出现，在犹太的荒野
中传道。 2 他说：“悔改吧，因为天国
已降临。” 3 约翰便是以赛亚先知曾预言
的那个人。预言曾说：在荒野一个声音在
呼喊：“预备主的道，修直他的路！” 4
约翰身穿驼毛衣服，腰束皮带，以蝗虫和
野蜜为食。 5 人们从耶路撒冷、犹太全地
和约旦河一带赶来，来到他的身边， 6 向
他忏悔自己的罪，在约旦河中接受他的施
洗。 7 但约翰看见很多法利赛人和撒都该
人也来此受洗，便对他们说：“你们乃毒
蛇之子，谁告诉你们可以逃离那即将到来
的审判？ 8 你们要拿出行动，证明真心悔
改。 9 不要心中暗自产生傲慢的想法：
‘亚伯拉罕就是我们的祖先。’我告诉你
们，上帝可以用这些石头创造亚伯拉罕的
后裔。 10 事实上，砍树的斧子已经准备好
，所有结不出好果子的树，都会被砍倒丢
入火中。 11 是的，我是用水为你们施洗，
显示你们的悔改。但在我之后，还会出现
一位比我更伟大之人，我甚至连替他提鞋
的资格都没有，他将用圣灵和火为你们施
洗。 12 他手里拿着簸谷工具，他将清理打
谷场，把麦子收进谷仓，然后用不灭之火
把谷壳烧尽。” 13 这时，耶稣从加利利来
到约旦河，走到约翰处准备接受他的施洗
。 14 约翰想要阻止他，说：“我本应由受
你施洗，你却要让我来为你施洗吗？” 15
耶稣答道：“请这样做吧。我们应遵循上
帝说是正确之事。”于是约翰便答应下来
。 16 当耶稣受洗后从水中立起；忽然天空
敞开，他看见上帝之灵降落，如鸽子般落
在他身上。 17 天空传来一个声音，说：
“这是吾子，他让我欢喜。”

**4** 随后，圣灵引领耶稣来到荒野，接受魔
鬼的试探。 2 耶稣禁食四十昼夜，感到
了饥饿。 3 魔鬼便出现在他面前，诱惑他
：“如果你真的是上帝之子，那就把这些
石头变成食物吧。” 4 耶稣答道：“经书
中写道：‘人活着并不只靠食物，更要依
靠上帝所说的字字句句。’” 5 随后，魔
鬼带着耶稣走进圣城，让他站在圣殿的最
高处。 6 魔鬼对耶稣说：“你若是上帝之
子，就从这里跳下去证明！因为经书中写
道：上帝会命令天使拯救你，不受伤害。
他们会托住你，免得你被石头绊倒。” 7
耶稣回答：“那经书也写着：不可试探吾
主上帝。” 8 然后，魔鬼带耶稣站上一座
高山，向他展示世上所有王国的荣华。 9
魔鬼说：“只要俯首拜我，我就把这一切
送给你。” 10 “走开吧，撒旦！”耶稣道
：“经书说：你只应拜吾主上帝，只侍奉
他。” 11 魔鬼于是离开了，天使出现，看
护耶稣。 12 当耶稣听闻约翰被捕，便返回
加利利。 13 他离开拿撒勒，来自海边的迦
百农并住下。这里位于西布伦和拿弗他利
境内。 14 这应验了以赛亚先知所述： 15
“在西布伦地和拿弗他利之地，沿着海滨
之路穿越约旦河，那就是异教徒所居的加
利利！ 16 那里身处黑暗中的人民，看见了
一道伟大之光；那黎明之光，照耀于被困
在死亡幽暗之地的人民。” 17 从那时起，
耶稣开始传递上帝的讯息。他说：“悔改
吧，因为天国已降临。” 18 当耶稣走在加
利利海边时，看见兄弟二人：西门（即彼
得）和他的弟弟安得烈。他们是渔夫，正
在向海中撒网。 19 耶稣对他们说：“来跟
随我吧，让我教你们如何捕捞人类。” 20
他们立刻撇下网，跟从耶稣而去。 21 耶稣
继续向前，看见另一对兄弟：雅各和他的
兄弟约翰。他们正和父亲西庇太一起，在
船上整理鱼网。于是耶稣便召唤他们。 22
兄弟二人立刻告别父亲，离开船跟随耶稣
。 23 耶稣走遍加利利，在各地的会堂中教
导民众，宣讲天国的福音，治愈人们患有
的所有疾病。 24 他的名声传遍叙利亚省各
地，于是人们将所有患者都带到他身边。

无论是癫痫、魔鬼附体、精神疾病或者瘫
痪，耶稣都能让他们痊愈。 25 于是有大批
民众从加利利、低加波利、耶路撒冷、犹
太和约旦河东赶来，跟随耶稣。

5 耶稣看见公众纷涌而至跟随他，于是走
上山，与门徒们围在一起。 2 他开始教
导他们： 3 “认为自己心灵贫瘠之人有福
了，因为天国是他们的。 4 心中哀痛之人
有福了，因他们必会获得安慰。 5 善良之
人有福了，因他们将拥有整个世界。 6 期
盼正确之人有福了，因他们的愿望必将获
得满足。 7 心怀悲悯之人有福了，因他们
将获得上帝的怜悯。 8 思想纯净之人有福
了，因他们必将看到上帝。 9 致力于和平
之人有福了，因他们将成为上帝之子。 10
因正确行事而遭迫害之人有福了，因为天
国是他们的。 11 如你们因我而受到辱骂，
受到迫害，被各种捏造的毁谤所污蔑，你
们有福了。 12 你们应当快乐，真正的欢喜
，你们将收到上天极大的赏赐——因为他
们也是这样逼迫在你们之前的先知。 13 你
们便是大地的食盐；如盐失了其咸味，怎
么还能叫它再咸呢。它会毫无用处，唯有
丢到外面任人践踏。 14 你们便是这世上的
光。城市立于山上，就无法隐藏。 15 人们
点灯，不会将其放在桶的下面，而是要放
在灯台上，为房子中的每个人带来光亮。
16 同样，你应该让你的光照于每个人面前
，让他们看到你所做的善事并赞美你的天
父。 17 不要认为我来是要废除律法和先知
之文，我来此不为废除它们，而是为了成
就它们。 18 我向你们保证，纵使天地走到
尽头，但只要一切尚未成就圆满，律法的
字句就不会损失分毫。 19 因此，无论是谁
，即使废除诫命中最微不足道的一条，然
后让其他人也这么做，那么他在天国中必
然是最微小之人。但若有人遵行所有诫命
，教导其他人也这样做，他在天国中必被
成为伟大之人。 20 我告诉你们，你们的正
义 如果不能胜过宗教老师和法利赛人，便
注定无法进入天国。 21 你们听过古时候有
这样的律法教诲众人：不可杀人，杀人者
必被判罪。 22 可我要说的是，向兄弟发怒
的人也会被判有罪。一个人若称其兄弟愚
蠢，必被公开审判；一个人或在言语上虐
待其他人，必将难逃哥和拿之火。 (Geenna
g1067) 23 所以你在圣坛上献供物之时，如果
想起你的兄弟对你不满， 24 那么请在圣坛
前放下供物，先与兄弟和好，然后再来献
供。 25 如果你在去法庭的路上，赶快和告
你的人和解。否则他会把你交给法官，法
官把你交给警官，让你坐牢。 26 实话告诉
你们，直到你付掉最后一文钱，你都不能
从那里出来。 27 你们也听过律法这样的命
令：不可奸淫。 28 可我要告诉你们的是，
若你在见到女性时心生淫念，你的心便已
对她犯了奸淫之罪。 29 若是你的右眼导
致你犯罪，就把它挖出来丢掉；宁可失去
一部分躯体，也好于全身被丢入哥和拿。
(Geenna g1067) 30 若你的右手犯罪，就把它砍
下来丢掉；宁可失去一部分躯体，也好于
全身被丢入哥和拿。 (Geenna g1067) 31 律法还
规定：男人若休妻，应当给她出休书。 32
但我要说的是，如不是因她不贞而休妻，
就是让她去犯奸淫之罪；无论谁娶了被休
的妇人，也是做出了奸淫行为。 33 你还听
说过很久以前有这样的律法：不可说违背
心意之语。你承诺主的誓言必要兑现。 34
可我要说，任何时候都不要发誓，不可指
天发誓，因天为上帝的王座； 35 不可指地
发誓，因为地是上帝的脚凳；不可指耶路
撒冷发誓，因为它是伟大国王的城市； 36
不可指着自己的头发誓，因你无法让任何
一根头发变白或变黑。 37 只需回答‘是
’或‘否’，再多说一句就来自恶魔。 38
你们也听过这样的律法：以眼还眼，以牙
还牙。 39 可我要说，不要与恶人对抗，若
有人打你右脸，将另一边转过来让他打；
40 若有人到法庭控告你，想拿走你的衣衫
，那就把外套也给他好了。 41 若有人要强
迫你走一里路，就陪他走两里。 42 若有求
你，就给他想要的；若有人想从你处借走
什么，不要拒绝。 43 你们听过这样的律法
：爱你的邻居，憎恨你的仇敌。 44 可是我
要告诉你：要爱你的仇敌，为迫害你的人
祈祷， 45 这样你才能成为天父的孩子。因
天父让太阳照耀好人也照耀恶人；赐雨给
正义之人，也给不义之人。 46 如果只爱那
些爱你之人，你又会得到什么好处？税吏
不也是这样做的吗？ 47 如果你们只与家人

温言细语，你和其他人又有何区别？任何
异教徒都会这样做！ 48 所以你们要成长，
成为真正值得信赖之人，一如你们的天父
般值得信赖。”

6 “不要将善事做在人的面前，叫别人看
见，否则就得不到天父的赏赐。 2 所以
若你施舍穷人，不要像那些伪君子一样，
在会堂和街头到处张扬，博取众人的称赞
。实话告诉你们，他们已经得到了他们的
赏赐。 3 你施舍的时候，不要叫你的左手
知道右手所做的。 4 你的施舍应隐秘进行
。因圣父在隐秘中观察，必将赏赐于你。
5 当你们祈祷，不可如伪君子一般：他们只
喜欢站在会堂和路口祈祷，只为让人看见
。说实话，他们已经得到了他们的赏赐。
6 至于你们，你们的祈祷应在密室中进行，
关上门，向隐密中的圣父祈祷。因圣父在
隐密中观察，必将赏赐于你。 7 当你祈祷
，不可如异教徒般反复念叨毫无意义的词
语。他们误以为只要重复，上帝就可以听
到。 8 不可像他们那样，因为早在你们开
口祈祷之前，圣父便已洞悉你们需要什么
。 9 所以要这样祈祷：我们的天父，赞颂
你的圣名。 10 愿你的国度降临！愿你的意
志在世间成真，一如在天国一般。 11 今天
请赐予我们需要的食物； 12 赦免我们的罪
恶，一如我们饶恕了那些曾对我们犯下罪
行之人； 13 请阻止我们深陷诱惑，拯救我
们脱离邪恶。 14 如果你们饶恕他人对你犯
下的罪，天父自会饶恕你们的罪。 15 如果
你们不饶恕他人对你犯下的罪，天父也不
会饶恕你们。 16 当你们禁食，不可如伪君
子般愁眉苦脸，他们只是装作难受的模样
，向别人显示其正在禁食。实话告诉你们
，他们已经得到了他们的赏赐。 17 当你禁
食，要梳洗得当， 18 不要叫外人看到你在
禁食，因圣父在隐秘中正在观察你，必将
与你予以赏赐。 19 不可在这世界上堆积财
富，因地上有虫蛀，有锈蚀，还有贼闯入
偷窃。 20 你应在天堂积聚财富，那里没有
虫蛀锈蚀，没有盗贼偷窃。 21 因为你最看
重什么，就表明你是谁。 22 你的眼，就是
点亮身体的灯。若眼睛健康，整个身体就
会亮起来。 23 若眼睛邪恶，你的身体就会
身处黑暗。如果你心中的‘光’成为黑暗
，那才是真正的黑暗！ 24 一个人不能侍奉
两主；你必会爱其中一人，恨另一人，或
忠于其中一人，鄙视另一人；你无法同时
服务于上帝和金钱。 25 所以我要说的是，
不必担心生命，忧虑衣食住行。难道生命
不比食物重要？身体不比衣服更重要？ 26
看天空中的鸟：它们不播种、不收割、不
存粮食，但天父仍喂养它们。难道你们不
比它们更宝贵吗？ 27 你们谁又能通过忧虑
，让寿命延长一分钟？ 28 何必为衣着忧虑
？看看田野中那些美丽的鲜花，看看它们
成长的方式：不必辛苦劳作，不必忙于纺
织。 29 但我想说的是，即使是所罗门最荣
耀时刻的穿着，也比不上任何一朵野花。
30 田野的草今天还在，明天就会被扔进炉
火中，如果上帝这样装扮田野，你们这些
缺乏信任的人，上帝又怎会为你们做更多
？ 31 所以不要忧虑，不要想着：‘我们该
吃什么？喝什么？穿什么？’ 32 这些只是
异教徒的追求，你们的天父知道你们需要
的一切。 33 先求他的国度，求他正确的生
活方式，一切都会赐给你。 34 所以不要为
明天忧虑，因为明天自有明天的担忧。每
天邪恶的事情已经够多了。”

7 “不可判断其他人，否则你也会被判断
。 2 你们论断其他人的标准，其他人就
会用这标准论断你，你们用什么标准衡量
他人，他人也必同样衡量你。 3 为什么你
只看到兄弟眼中的木屑，却不理会自己眼
中的梁木？ 4 若你自己眼中有梁木，怎能
对兄弟说：‘让我除掉你眼中的木屑’呢
？ 5 这就是伪君子的行为！要先拿走你眼
中的梁木，才能看清楚，才有资格除掉兄
弟眼中的木屑。 6 不要把圣物丢给狗，也
不要把你们的珍珠丢给猪，这样猪就不会
将其践踏，狗就不会转过来攻击你们。 7
如果你求，自会给你；如果你寻找，就会
找到；如果你敲门，门就会为你打开。 8
因为凡祈求必得到，寻找必寻见，敲门必
开门。 9 如果你的儿子向你要饼，你会给
他石头吗？ 10 如果他要鱼，你会给他蛇吗
？ 11 即使你们中的邪恶之人，尚且知道把
好东西送给儿女，何况你们的天父，自然
更会把好东西赐给祈求之人。 12 所以，在
对待其他人时，要用你希望他们对待你的

方式，这就是律法和先知们的律法。 13 进
入必经窄门，只有通往灭亡之门才会大敞
大开，道路宽阔，那是很多人都会走的路
。 14 但通往生命之门狭窄，道路难行，那
是寥寥几人会走的路。 15 小心假先知！他
们披着羊皮出现，内心却是残暴的狼。 16
通过果实就可以辨认它们：荆棘中如何摘
到葡萄？蒺藜中如何看到无花果？ 17 所以
，好树结好果，坏树结坏果； 18 好树不能
结坏果，坏树也不能结好果。 19 不结好果
之树，必会被砍下丢在火中。 20 因此你们
凭其果子就可以认出他们来。 21 不是每个
人喊我‘主啊，主啊！’，就都能进入天
国，唯有遵行天父圣意，才能进入。 22 到
审判日那天，必有许多人对我说：‘主啊
，主啊，难道我们没有以你的名预言，以
你的名驱赶魔鬼，以你的名行神迹？’ 23
但我会告诉他们：我从来不认识你们，你
们这些作恶之人，走开吧！ 24 所以，凡听
见我的话并遵行之人，才是聪明之人，他
们会在结实的岩石上修建房屋。 25 无论是
倾盆大雨、大水泛滥、狂风呼啸，这房屋
都不会倒塌，因为它稳稳修在结实的岩石
之上。 26 凡听我这番言语却不遵行，就如
将房屋盖在沙土上的愚人。 27 雨淋、水冲
和风吹会摇撼他们的房屋，房子会倒塌，
而且很彻底。” 28 耶稣讲完这番话，民众
都惊奇他的训诫。 29 因为耶稣教导他们的
样子更像权威之人，而非他们熟悉的宗教
老师。

**8** 耶稣走下山，许多人跟随而行。 2 有一
个麻风病人前来跪拜，说：“主啊！如
果你愿意，请治愈我。” 3 耶稣伸出手触
碰他，说：“我愿意，你治愈了！”那人
的麻风病立刻治好了。 4 耶稣对他说：
“不可告诉别人，去让祭司看你的样子，
然后照着摩西所要求的献上供物，作为向
大家展示的证明。” 5 耶稣进入迦百农后
，一名百夫长前来恳求帮助。 6 他说：
“主啊！我的仆人瘫痪了，躺在家里非常
痛苦。” 7 耶稣回答：“我去医治他。
” 8 百夫长说：“主啊，让你来到我的舍
下实在不敢当。只要你说一句话，我的仆
人就能好了。 9 我本人是当权者的手下
，也有士兵听我的指挥；我对这个说‘过
去！’他就会过去；我对另一个说‘过来
！’他就会过来；我对仆人说‘做这个！
’他就遵命。” 10 耶稣听了这番话很惊讶
。他对跟随的人说：“说实话，我在以色
列从未见过如此有信心之人。 11 我告诉你
们，必有许多人从东方和西方赶来，与亚
伯拉罕、以撒和雅各在天国里共同进餐。
12 但王国的继承人将被扔入彻底的黑暗，
在那里哭泣和咬紧牙关。” 13 然后耶稣对
百夫长说：“回去吧！因为你信将要发生
之事，所以你所求之事必会发生。”话音
落地，他的仆人便痊愈了。 14 耶稣来到彼
得家里，看见他的岳母躺在床上正在发烧
。 15 耶稣摸她的手，高烧便退去，她立刻
起来为耶稣煮食。 16 夜幕降临，有人带了
许多魔鬼附体之人来见耶稣，他只用一句
话就命令恶灵退去，医好了所有患病之人
。 17 这便应验了以赛亚先知所说：“他治
愈我们的疾病，让我们于病患中解脱。”
18 耶稣看见许多人围着他，便指示他们到
对岸去。 19 一位宗教老师前来对他说：
“老师，你无论往何处去，我都将跟从于
你！” 20 耶稣对他说：“狐狸有自己的洞
穴，天空飞鸟有自己的窝，但人子却无处
栖身。” 21 另一个门徒对耶稣说：“主啊
！请先准我回去安葬我父。” 22 耶稣回道
：“跟我来！让亡者去埋葬亡者。” 23 耶
稣登上船，门徒们跟随他上船。 24 忽然海
上刮起狂风，浪涛几乎淹没整船，但耶稣
却安然睡着。 25 门徒们走来把他唤醒，说
：“主啊！救救我们！我们要被淹死了！
” 26 耶稣问他们：“你们为什么这么害怕
？为什么这么不信任？”然后他起身命令
风浪停止，一切变得完全平静， 27 门徒们
惊奇不已，说：“这到底是什么人，连狂
风和海浪也听从于他？” 28 耶稣来到对岸
，这里是加大拉人的地区，这时遇见两名
魔鬼附身之人从墓里出来，向他走来。他
们如此凶险，没有人敢走那条路。 29 魔鬼
附身之人喊叫：“上帝之子，你想拿我们
怎么样？是我们时候未到，你就来这里折
磨我们吗？” 30 远处有一大群猪正在进食
。 31 魔鬼祈求耶稣说：“如果你要赶我们
从人体出来，就让我们附身猪群吧。” 32
耶稣对他们说：“去吧！”魔鬼便离开人

身，附身猪群。那群猪沿着陡峭山崖跑下
去，掉在海里淹死了。 33 猪倌跑到了城里
，把鬼附身之人的遭遇和所有发生的事情
，都告诉了城里人。 34 全城居民都来到郊
外去见耶稣。找到他之后，便求他离开这
个地区。

**9** 于是耶稣上了一艘船，渡过海来到他住
过的城。 2 城里有人将一个躺在垫子上
的瘫痪之人带到耶稣面前，耶稣看到他们
很相信他，就对床上的瘫痪之人说：“我
的朋友，开心点！你的罪被饶恕了！” 3
有几位宗教老师对彼此说：“这人说的是
亵渎上帝之语！” 4 耶稣看出他们的想法
，于是询问道：“为什么你们心中存有恶
念呢？ 5 说‘你的罪被原谅了’，或‘站
起来行走吧’，哪一个更容易？ 6 但我想
要让你们信服的是，人子也有宽恕罪的权
利.....”他对瘫痪之人说：“起来，拿
起你的垫子回家去吧。” 7 那男人于是起
身回家去了。 8 民众看到眼前的一切，顿
生敬畏之心，赞颂上帝能够赋予人类这样
的力量。 9 耶稣随后继续走下去，看见一
个名叫马太之人，坐在交税亭处，于是对
他说：“跟我走吧！”马太于是起身跟随
了耶稣。 10 耶稣在马太家中吃饭的时候，
很多税吏和罪人也前来，坐在桌前与他和
门徒一起吃饭。 11 法利赛人看到这一幕，
就询问耶稣的门徒说：“你们的老师为什
么跟税吏和罪人一起吃饭呢？” 12 耶稣听
见这个问题就回答：“健康的人不需要医
生，有病的人才需要， 13 去想想这是什么
意思：我只希望你们能够悲悯，并非带给
我献祭，我来此并非为了感召正道之人，
而是为了感召罪人。” 14 这时，约翰的门
徒前来问耶稣：“我们和法利赛人常常禁
食，你的门徒为什么不禁食呢？” 15 耶稣
回答：“在婚礼中，宾客与新郎在一起时
怎能面露哀伤呢？但如果到时候新郎被带
走，他们就会禁食了。 16 没有人会拿一块
新布补在旧衣服上，因为补丁会把衣服扯
破，裂开更大的口子。 17 也没有人用旧的
羊皮袋装新酒，因为皮袋会被胀破，酒漏
出来，皮袋也损坏了。人们总是会把新酒
装在新皮袋里，这样两样都可以保全。”
18 耶稣对他们说话的时候，有一位当地的
官员走来跪在他面前说：“我的女儿刚刚
死去了，能不能请你来将手放在她身上，
我知道这样她一定会重获生命。” 19 于是
耶稣和门徒起身跟着他走去。 20 这时人群
中一个女人患血漏病已有十二年，她走到
耶稣背后，摸他衣服的褶边。 21 她在心里
默念：“只要摸到他的衣服，我就会痊愈
。” 22 耶稣转过身看着她，说：“开心起
来！你对我的信心让你痊愈。”那女人便
立刻好了。 23 耶稣向那官员的家走去，看
见有吹笛的乐人和大声哭泣的民众。 24 于
是他对众人说：“请离开吧！这女孩并非
死去，只是睡着了。”众人纷纷嘲笑他。
25 耶稣让众人离开后，进屋拉着女孩的手
，女孩便苏醒并下了床。 26 这消息传遍整
个地区。 27 耶稣随后继续前行，有两名盲
人跟随他，喊着说：“大卫的子孙，可怜
可怜我们吧！” 28 耶稣走进了他居住的房
屋，盲人也走进去。耶稣问他们：“你们
相信我能这样做吗？” 他们回答：“主啊
，是的。” 29 于是耶稣触摸他们的眼睛
说：“有你们对我的信任，它就会发生。
” 30 于是盲人就看见了。耶稣嘱咐他们：
“千万不可告诉他人这件事。” 31 但他们
却把耶稣的事迹传遍这片地区。 32 耶稣和
门徒们离开时，有人带着一个被魔鬼附体
的哑巴见耶稣。 33 耶稣赶走他身上的魔鬼
，哑巴就说话了。众人都很惊奇，纷纷说
：“在以色列从未发生过这样的事。” 34
但法利赛人说：“他不过是利用魔鬼之王
的力量驱赶魔鬼而已。” 35 耶稣走遍各处
，造访城镇乡村，在会堂里教导人，宣扬
天国的福音，医治各种疾病。 36 看见人群
，耶稣感到深深的怜悯，因为他们困苦无
依，一如没有牧羊人的羊群。 37 他于是对
门徒说：“收成多，工人少。 38 所以你们
应向丰收之上帝祈祷，派更多工人收割他
的庄稼。”

**10** 耶稣叫了十二门徒来，赐给他们力量
，可以赶出污灵和医治各种疾病、各
种病症。 2 十二门徒的名字如下：首先是
西门（又名彼得）、西门的弟弟安得烈、
西庇太的儿子雅各，雅各的弟弟约翰、 3
腓力、巴多罗迈、多马、税吏马太、亚勒
腓的儿子雅各、达太、 4 激进派的西门和

之后出卖耶稣的加略人犹大。 5 耶稣让这
十二个人出门，嘱咐他们：“不要去异教
徒那里，撒玛利亚人的城市也要避开。 6
你们要造访的，是以色列那些迷途之羊。
7 你们要一边走一边宣扬：天国将近。 8 要
医治患者，让死人复活，治愈麻风病人，
赶走魔鬼。你们免费获得这样的能力，也
要免费送给别人。 9 你们的口袋中不要携
带金、银、铜钱。 10 一路不要带着行囊或
两件披风，不要穿鞋或带手杖，因为劳作
之人值得获得支持。 11 无论走进哪座城市
或乡村，都要问那里有谁遵循良善之道，
然后住一段时间再离开。 12 你走进这些人
的房屋后，要向他们祝福。 13 如果这屋配
得上，你们的平安就必将落入屋中；如果
这屋配不上，你们的平安仍随你而行。 14
如果有人不欢迎你们，不听你们的话，那
就离开那个房子或那个城，一边走一边抖
掉脚上的灰尘。 15 实话告诉你，在审判日
那天，索多玛和蛾摩拉也不会遭受这么多
的痛苦。 16 现在，我派你们出去，就好比
羊走进狼群。所以你们要像蛇一样聪明，
像鸽子一样无害。 17 要小心，因为有人要
把你们送到公议会，会在会堂中鞭打你们
。 18 因为我的缘故，你们还会被带到统治
者和君主面前，向他们和异教徒作证。 19
你们被捕之时，用不着担心说什么和怎么
说，因为那时你们必会在恰当之时说出恰
当之语。 20 因为那时说话之人并非你们，
而是你们的天父之灵，他通过你们在说话
。 21 兄弟会彼此背叛相残，父亲会出卖儿
女，儿女要悖逆父母，害死他们。 22 你们
坚持到最后，所以会被众人恨恶，然而忍
耐到最后必会得救。 23 如果有人在城中迫
害你们，就逃到其他城去。实话告诉你们
，你们还没有走遍以色列各城之前，人子
便已到来。 24 信徒不能比老师更伟大，奴
仆也不能胜过主人。 25 学生若像老师，奴
仆若像主人，就应该感到满足。如果一家
之主被称为魔王别西卜，那么他的家人甚
至可能会被称作更可怕的名字。 26 所以不
要怕他们。遮掩之事必会揭露，隐藏之事
终将揭晓。 27 我在暗处告诉你们这一切
，你们要在光明之处宣讲。你们听见的是
耳语，但要在房顶上大声宣扬。 28 不要
害怕那些在身体上杀死你、但不能在精神
上的上杀死你的人。相反，要害怕那可以
在哥和拿中摧毁你身体和精神上的的人。
(Geenna g1067) 29 两只麻雀能卖一个铜钱，如
果天父不知道，就不会有一只麻雀落在地
上。 30 天父甚至知道你们有多少根头发。
31 所以不要怕，你们比一堆麻雀贵重得多
。 32 凡在人前宣布承认我之人，我也会在
天父面前承认他， 33 凡是在人前不认我的
，我在天父面前也不会认他。 34 你们不要
以为我的到来，是为大地带来和平，我并
非带来和平，而是刀剑。 35 我的到来会让
父与子对立，女儿与母亲的对立，媳妇与
婆婆作对。 36 你的敌人将是你的家人。 37
若你爱父母胜于爱我，便不配属于我；若
你爱儿女胜于爱我，便不配属于我； 38 如
你不背起自己的十字架跟从我，便不配属
于我。 39 顾惜自己生命，必要失去生命；
但为我牺牲生命，必得生命。 40 人们欢迎
你们，便是欢迎我，接待我之人，便是接
待派我前来的天父。 41 人们如果因为先知
的身份而欢迎他们，将获得与先知相同的
奖励。人们如果欢迎正道之人，将获得与
正道之人相同的奖励。 42 告诉你们实话，
一个人如果给我的门徒一杯冰凉的水，即
使是我最微不足道的那个门徒，也绝对获
得他的赏赐。”

**11** 耶稣吩咐完十二门徒后就离开了，到
附近各城教导传道。 2 约翰被关在监
牢中时，听到基督所做之事，便派他的门
徒 3 以他的名义去询问耶稣：“你是我们
期盼到来之人吗？还是我们必须继续寻找
其他人？” 4 耶稣回答：“你们回去吧，
把听见和看见的都告诉约翰， 5 盲者可见
，瘸者可行，麻风患者治愈，聋者可以听
见，亡者复活，贫苦者听到福音。 6 不拒
绝我者，必被祝福。” 7 他们继续前行，
耶稣对众人讲起约翰。他说：“在荒野中
时，你会期待什么？被风吹动的芦苇吗？
8 你们到底想要看什么？身穿华服之人吗？
衣着就像王宫中居住的人一样吗？ 9 那么
，你们到那里想要看什么？先知吗？是的
，但我要告诉你，他不只是一名先知。 10
他便是经文中所写那人：‘我差遣使者到
你前面，为你备好你的道路。’ 11 告诉你

们实话，在人类世界中，任何人都不如施
洗者约翰伟大，但在天国中，他却是最微
不足道的那一个。 12 从施洗约翰之时到现
在，天国不断遭受猛烈攻击，暴徒企图以
武力将其占为己有。 13 因为在约翰到来之
前，所有的先知和律法都在讲述上帝之道
。 14 如果你们准备好相信，那么约翰就是
你们应该期待的以利亚。 15 如果你有耳朵
，就要去听。 16 我该把这代人比作什么？
它就像小孩子坐在市场中，喊着彼此的名
字说： 17 ‘我们给你们吹笛子，你们却不
跳舞，我们唱哀歌，你们也不哭泣。’ 18
约翰前来，禁食禁水，人们说‘他是鬼附
体！’ 19 另一方面，人子确实来了，并且
吃了喝了，人们却说：‘你看，这人贪食
好酒，与税吏和罪人为友。’但通过他的
行为，显示出智慧即为正道。” 20 随后，
耶稣开始批判他曾行过大多数上帝神迹的
城，因为那里的人不肯悔改。 21 “哥拉逊
啊，你应感到羞愧！伯赛大啊，你应感到
羞愧！在你们那里所行上帝神迹，如果出
现在推罗和西顿，城中之人早已披麻蒙灰
，想要悔改。 22 但告诉你吧，在审判日那
天，推罗和西顿的情况会比你们更好。 23
至于迦百农，你们会升入天堂吗？不，你
们必会跌入冥府。在你们那里行过的上帝
神迹，如果行在 索多玛，那座城还会存留
到今天。 (Hadēs g86) 24 但我告诉你们，在审
判日那天，索多那城所受的惩罚可比你们
轻。” 25 然后耶稣祈祷：“天父啊，天地
之主，我赞美你，因你向智慧和聪明之人
隐藏了这一切，却向普罗大众显明。 26 天
父啊，是的，这样做让你欢喜。 27 天父已
将这一切交给我，只有天父理解其子，只
有天父之子及其选择进行启示之人，才理
解天父。 28 所有挣扎负重之人，到我这里
来。我必让你们休息。 29 接受我的轭，向
我学习，我内心善良谦卑，从我这里你将
获得需要的休息。 30 我的轭很轻柔，我的
负重很轻。”

**12** 安息日那天，耶稣走过麦田，门徒们
饿了，就摘了些麦穗来吃。 2 法利赛
人看到便对耶稣说：“你看，你的门徒做
了安息日不可做的事。” 3 但耶稣对他们
说：“大卫和他的人在饥饿时做什么，你
们没有念过吗？ 4 他走进上帝的上帝殿，
吃下了只有祭司才能吃的圣饼，而他们其
实并不允许这样做。 5 律法书中写道：
‘在安息日，在殿里供职的祭司即使触犯
了安息日规定，也不算有罪。’你们也没
有读过吗？ 6 让我告诉你们，这里有一位
比圣殿更伟大之人。 7 经文中说：‘我要
的是怜悯，不是献祭。’如果你明白这句
话的意思，就不会认为无罪之人有罪。 8
因为人子是安息日的主。” 9 然后耶稣离
开，来到他们的会堂。 10 会堂里有个人的
一只手已经残疾。有人问耶稣：“在安息
日治病可以吗？”但他这样问，只是想找
理由控诉耶稣。 11 耶稣回答：“假设你有
一只羊，在安息日掉进坑里，你难道不把
它抓住拉上来吗？ 12 难道你不觉得人比羊
更贵重吗？所以，在安息日行善是允许的
。” 13 然后他对那残疾之人说：“伸出手
来！”手残之人一伸手就复原了，和另一
只手别无二致。 14 但法利赛人却走出去，
开始密谋如何杀掉耶稣。 15 耶稣知道了，
就离开那里，大批民众都跟随他。他医好
所有人， 16 但嘱咐他们不可张扬他所做的
一切。 17 这就应验了以赛亚先知所说： 18
“这便是上帝所选的仆人，是我所爱之人
，让我心生喜悦之人。我会把我的灵赐给
他，他必向异教徒宣扬正道。 19 他不争论
，不喧嚷，街上无人能听见他的声音。 20
他不会折断残破的芦苇，不会吹灭将残的
灯芯，但他终会证明使他的审判为正道。
21 异教徒都要对他寄以厚望。” 22 有人带
来一个被鬼附体、又瞎又哑之人来到耶稣
这里。耶稣医好他，让他能够说话，能够
看到。 23 众人都很惊奇地说：“难道他真
的就是大卫的子孙？” 24 但法利赛人听说
这一切，便说：“他不过是利用魔鬼之王
的力量驱赶魔鬼而已。” 25 耶稣知道他们
的心思，就对他们说：“如果一个国家四
分五裂，必定毁灭，任何城镇或家庭若四
分五裂，必会毁灭。 26 如果让撒旦驱除撒
旦，他就是在驱逐自己。他的王国又怎能
存在？ 27 我若靠魔鬼之王的力量驱鬼，你
们又以谁之名驱鬼呢？这样，你们就是自
证错误。 28 我若以上帝之灵驱鬼，这就代
表天国已降临你们的身边！ 29 如果你闯进

猛士家中，想要夺其财物，难道不是要先
将其捆绑起来？只有这样做，你才能拿走
他家中的一切。 30 未与我站在一起之人，
即反对我，不与我聚在一起，即被散落孤
立。 31 所以让我告诉你们，人所犯的一切
罪过和亵渎行为都可以赦免，但亵渎圣灵
将无法被宽恕。 32 你在说话间得罪人子可
以赦免，但得罪圣灵，今生来世均无法得
到赦免。 (aiōn g165) 33 种下好树便结好果子
，种坏树便结坏果子，凭结果就能认出树
的好坏。 34 你是毒蛇的后代，你这邪恶之
人又怎能口中良善？因为你心中所思，必
会脱口而出。 35 良善之人行善事就会带来
良善，人行恶事就会带来邪恶。 36 我告诉
你们，在审判之日，人们必会对所说的无
心之语负起责任。 37 因为你所说之语将被
证明为正义或有罪。” 38 这时，一些宗教
老师和法利赛人对耶稣说：“老师，想请
你显现一个上帝神迹给我们看看。” 39 但
耶稣说：“只有不相信上帝的邪恶之人，
才会想要寻找上帝的神迹，但他们只能看
到约拿先知的上帝神迹。 40 就像约拿曾在
大鱼腹中待上三日三夜，人子也要在土中
待上三日三夜。 41 待到审判日那天，尼尼
微人将会崛起，与这代人一起判定这代人
的罪，因为他们在听了约拿的传道后便悔
改了。你看，这里有一位是比约拿更伟大
之人。 42 在审判日那天，南方女王要崛起
，与这代人一起判定这个世界的罪，因为
她来自大地的尽头，来此便是为聆听所罗
门的智慧。你看，这里有一位是比所罗门
更伟大之人。 43 待一个邪灵离开人体，它
会在荒芜之地游荡，寻找栖身之所，却遍
寻不得。 44 然后他说：‘我将回到之前离
开的地方。’当它回来时，发现这个地方
是空的，一切都很干净整洁。 45 他于是带
了另外七个比他更邪恶的恶灵来，全部住
了进去。那人后来的情况比以前更糟糕。
邪恶的世界必将如此。” 46 耶稣在对民众
讲话的时候，他的母亲和弟弟站在外面，
要和他对话。 47 有人告诉耶稣：“你的母
亲和弟弟站在外面，有话要跟你说。” 48
他回答那人：“谁是我的母亲？谁是我的
兄弟？” 49 他伸手指着门徒说：“看啊，
他们就是我的母亲，我的兄弟！ 50 凡是遵
行天父旨意者，就是我的兄弟姐妹和母亲
！”

**13** 那天晚些时候，耶稣走到屋外，坐在
海边进行教导。 2 很多人聚集到他那
里，于是他登上船坐下来，但众人都站在
岸上。 3 他以比喻的方式对众人讲了许多
故事。耶稣开始讲述：“一位农民出去播
种， 4 有些种子落在路旁，被过来的小鸟
吃掉。 5 有些种子落在泥土稀薄的石地上
，很快就发芽生长。 6 但太阳一出来就把
它晒干了，又因为根很浅，很快就枯萎了
。 7 有的种子落在荆棘中，荆棘长大后把
它挤到一边。 8 有的落在肥沃土壤种，结
出的果实比种子多了 30 倍、60 倍、甚至
100 倍。 9 如果你有耳朵，就要去听。”
10 门徒上前问耶稣：“你对他们讲解时，
为什么用比喻的方式呢？” 11 耶稣回答：
“你们有幸获得天国奥秘的显现，但他们
没有获得这样的领悟。 12 已拥有的，就会
为其提供更多，充足有余，凡是没有的，
现有的也会被夺走。 13 因此，我会用比喻
的方式和他们说话，因为他们看不见，听
不到，也不明白。 14 以赛亚的预言正在他
们身上应验：‘即使你们听见了，却不明
白，看到了，却不领悟。 15 因为他们心思
迟钝，不想倾听，闭上了双眼。如果不是
这样，他们理当用双眼看见，用双耳倾听
，用思想理解。然后他们才会回来找我，
让我来医好他们。’ 16 你们的双眼看到了
，所以被祝福，你们的耳朵听见了，所以
被祝福。 17 我告诉你们，曾经有许多先知
和善人渴望看到你们所见，但却没有，想
听你们所听见的，但却没有。 18 所以你们
要听这农夫撒种的比喻。 19 如果有人听了
天国之道却不明白，恶魔就会过来，将撒
在其心中的种子夺去，就像撒在路旁的种
子。 20 撒在石板路上的种子比喻的是：有
的人在听道后立刻欢喜接受。 21 但这只会
持续一段时间，因为没有根，一旦出现问
题或困难，就会迅速堕落。 22 那撒进荆棘
中的种子比喻的是：有的人虽然听到了讯
息，但生活中的忧虑和财富的迷惑却把正
道挤走，结不出果实。 (aiōn g165) 23 那撒在
肥沃土壤里的种子比喻的是：有的人听了
道便理解了，结出果实是撒下去的 30 倍、

60 倍、甚至 100 倍。” 24 耶稣又讲了另外
一个比喻故事：“天国就像农场主把好种
子撒在田里。 25 但农夫们睡着时，他的仇
敌过来，把野草种子撒在麦子中间就走了
。 26 到了发苗吐穗的时候，野草也长出来
。 27 农夫们都前来问家主：‘主人，你不
是把好种子撒在田里吗？那些野草是从哪
里来的？’ 28 农场主回答：‘这是仇敌所
为。’仆人问：‘我们要去拔掉它吗？’
29 他说：‘不用，因为拔野草的时候，恐
怕连麦子也会连根拔出来。 30 收割前，先
让它们一同生长。到了收割时，我会吩咐
工人先拔掉野草，捆起来后焚烧，然后将
麦子收进谷仓。’” 31 耶稣又讲了另外一
个比喻，说：“天国好像一粒芥菜种，农
夫将它种在田里。 32 尽管它是最小的种子
，但最终却比其他的植物都大，最后长成
一棵树，甚至天空的飞鸟都在它的枝头做
窝。” 33 随后耶稣又讲了一个比喻：“天
国好像酵母，女人把它放在很多面粉中，
最终发酵成一个大面团。” 34 耶稣用比喻
故事向民众解释了这一切，始终采用讲故
事的方式。 35 这恰巧应验了先知所说：
“我要用故事来讲述，解读创世以来的隐
秘。” 36 耶稣离开民众进到屋内，门徒前
来问他：“请你解释一下田里杂草的比喻
。” 37 他回答：“那撒好种子的便是人子
， 38 田野为世界。好种子即天国之子，野
草即邪恶之子。 39 撒野草的仇敌是魔鬼，
收割即代表这个世界的终结，收割的农夫
为天使。 (aiōn g165) 40 野草会被收割用火焚
烧，这个世界也将以这种方式终结。 (aiōn
g165) 41 届时，人子将差派其天使，所有会
让人犯罪的事情和不法之徒，从其国中清
除， 42 丢进火炉，他们将在那里哀哭切齿
。 43 然后，正道之人将如太阳，在天父之
国闪耀。有耳者必要听之。 44 天国如藏在
田里的宝贝，有人发现后会把它藏起来，
然后兴高采烈地变卖了自己的一切，买了
那块田地。 45 天国好像一个商人，搜罗宝
贵的珍珠。 46 他发现了一颗极贵重的珍珠
，就跑去变卖了他的一切，买那颗珍珠。
47 天国又好像一个网，撒在海里可网到各
种各样的鱼。 48 网里的鱼满了，人就把网
拉上岸，坐下来拣出好鱼，收起来，不好
的就丢在一边。 49 这世界终结之时也是如
此，天使将出去，把恶人从义人中区分出
来， (aiōn g165) 50 然后丢进火炉，在那里必
然会传来哀哭切齿。 51 你们明白这一切了
吗？” 他们回答：“明白了。” 52 耶稣说
：“所以，每一个从天国学习的宗教老师
，就像一家之主从宝库中拿出新东西和旧
东西。” 53 耶稣讲完了这些比喻，就离开
了。 54 他回到自己的家乡，在会堂里教导
众人。众人都惊奇，说：“此人的智慧和
奇迹来自何处？ 55 他不是木匠的儿子吗？
母亲是玛利亚、弟弟不是雅各、约瑟、西
门和犹大？ 56 他妹妹不是住在我们这里吗
？他这一切从哪里来？” 57 他们便拒绝相
信耶稣。耶稣告诉他们：“先知处处受到
尊重，但他的家园和家人却不会如此。”
58 因为他们不信，他并未在那里显现多少
上帝神迹。

**14** 这时，君王希律听见耶稣所做的一切
， 2 就对臣仆说：“这人是从死人中
复活的施洗约翰，所以有这样的能力。”
3 希律曾因弟弟腓力的妻子希罗底的缘故，
拘捕了约翰，把他捆绑后关在监里， 4 因
为约翰多次对他说：“你和她结婚乃非法
之举。” 5 他想杀掉约翰，但又害怕民众
，因为他们都认为约翰是先知。 6 到了希
律生日的那天，希罗底的女儿在众人面前
跳舞，希律非常高兴， 7 于是就向她承诺
，无论她要求什么都能给她。 8 她在母亲
的怂恿下说：“请把施洗约翰的头放在盘
子上送给我。” 9 希律对自己刚才的承诺
感到后悔了，但碍于在座宾客的面子，就
下令满足她的愿望。 10 他派人到监牢中砍
下约翰的头， 11 把头放在盘子上送给那个
女孩，女孩又带给母亲。 12 约翰的门徒前
来认领了尸体，把它埋葬，然后去告诉耶
稣。 13 耶稣听见后便独自坐船离开，想去
一个清净之地独处。民众听说后，便从各
个城镇徒步赶来追随他。 14 耶稣下了船便
看见一大群人，心生怜悯，便医好了人群
中的病患。 15 黄昏时分，门徒前来对他说
：“这是荒郊野岭，天色已晚，请让民众
散开，让他们回自己的村子里买些吃食吧
。” 16 耶稣回答：“他们无需离开，由你
们给他们吃的就好！” 17 门徒说：“我们

这里除了五块饼和两条鱼，什么也没有。
”18耶稣说：“把它们拿过来给我。”19
他让众人坐在草地上，拿起那五块饼两条
鱼，然后望着天，开始为众人祝福，随后
把饼掰开，递给门徒，门徒又分给众人。
20大家最终都吃饱了，剩下的吃食被收集
起来，装满了十二个篮子。21最终有五千
名男子吃下了这些食物，还不包括妇女和
孩子。22耶稣立刻催促门徒上船，叫他们
先到对岸去，他留下来指示民众散开。23
解散了民众后，他独自上山去祷告。晚上
降临，他一个人在那里。24此时门徒的船
已离岸数公里，因为逆风而受波浪侵袭。
25大约凌晨3点左右，耶稣在海面上走过
来，赶上了他们。26门徒见他在海面上行
走，惊恐地大叫：“有鬼啊！”27耶稣立
刻对他们说：“放心吧！是我！不要怕。
”28彼得对他说：“主啊，如果是你，让
我也在水面上走到你那里去。”29耶稣说
：“来吧！”彼得就下了船，行于水面之
上，向耶稣走去。30但他见到风浪就心生
害怕，快要沉下去之时立刻呼叫：“主啊
！救我！”31耶稣马上伸手拉住他，对他
说：“你对我的信太少了，为什么疑惑？
”32他们上了船，风停了。33船上的人都
开始膜拜耶稣，说：“你真是上帝的儿子
。”34他们来到对岸的革尼撒勒地区。35
当地人认出是耶稣，就把消息传遍整个地
区。众人把一切病患都带了过来，36他们
求耶稣，让患者摸一摸他的衣服，摸着的
人都痊愈了。

**15** 有法利赛人和宗教老师从耶路撒冷前
来，问耶稣：2“你的门徒为什么违
背祖先的传统，在饭前不洗手？”3耶稣
回答：“你们为什么因依据传统而违背上
帝的诫命呢？4上帝说：‘当孝敬父母，
’又说：‘咒骂父母必被处死。’5你们
却认为如果一个人对父母说：‘我把给你
们的东西都献给了上帝，’6所以这个人
就可以不孝敬父母了。你们遵循了传统，
却背弃了上帝。7这是伪君子的行为！以
赛亚用来说你们的预言太对了：8‘这些
人只把尊敬说在嘴上，思想却在远离我，
9他们对我的敬拜并无意义，他们所授仅为
人类的要求而已。’”10耶稣叫来民众，
对他们说：“你们要听，也要明白：11污
秽之物并非口中所入，而是口中所出。”
12门徒前来告诉他：“你知道吗，法利赛
人对你所说的话很生气。”13耶稣说：
“不是我天父栽种的植物，都要连根拔起
。14不用理会他们！他们只是瞎眼的向导
。瞎子带瞎子走路，二人都会跌进坑中。
”15然后彼得说：“请给我们解释这个比
喻吧。”16耶稣说：“你们还是不明白吗
？17你没发现吗？入口之物会进入肠胃，
然后作为废物排泄出去。18但从口里所出
均发自内心，这才会让人污秽。19因为由
心而生的有恶念、凶杀、奸淫、淫乱、偷
盗、伪证或诽谤，20这些才会使人污秽，
不洗手吃饭却不会如此这样。”21耶稣离
开那里，向推罗和西顿走去。22一个迦南
妇人从那地方出来，喊着说：“主啊，大
卫的子孙，可怜我吧！我的女儿被鬼附得
很苦。”23耶稣并未回答。门徒上前求他
说：“别让她再跟随我们了，她的喊叫很
恼人。”24耶稣对女人说：“我只是被派
到以色列家迷失的羊那里。”25她便跪在
耶稣面前说：“主啊，求你帮助我！”26
耶稣回答：“把孩子的食物丢给狗吃可不
好。”27她说：“主啊，是的，不过小狗
也会吃主人桌子掉下的碎渣。”28于是耶
稣对她说：“你对我的信心极大，那就让
你如愿吧！”从那一刻起，她的女儿就好
了。29耶稣在返途中经过加利利之海，便
走到附近的山上，坐下。30人潮不断涌向
他这里，带来瘸腿、盲人、残废、哑巴和
其他病患，放在他脚前，耶稣便医好他们
。31民众看见哑巴能说话，残废能复原，
瘸腿能行走，盲人能看见，十分惊奇，开
始颂赞以色列的上帝。32耶稣唤来门徒，
说：“我对这一群人感到很难过，他们与
我在一起已有三天，没有进食；我不想叫
他们饿着肚子回去，恐怕他们会在路上晕
倒。”33门徒对他说：“这荒郊野外的，
哪里有足够的食物给这么多人吃饱呢？”
34耶稣问他们：“你们有多少饼？”他们
说：“七块饼和几条小鱼。”35耶稣于是
吩咐民众坐在地上，36然后拿起那七块饼
和鱼，祝福这食物，然后掰开递给门徒，
门徒又分给众人。37所有人都有食物吃，

并且吃得很饱。然后他们把剩下的食物收
集起来，足足装满了七个大篮子。 38 吃的
人，除了妇女和孩子，共四千人。 39 耶稣
解散了民众后就登上船，来到马加丹地区
。

**16** 法利赛人和撒都该人前来试探耶稣，
要求他显现上天的上帝神迹。 2 耶稣
回答："黄昏时你们会说：'天色通红，
明天一定是晴天。' 3 清晨时你们会说：
'天色阴沉暗红，今天一定有风雨。'你
们知道如何分辨天色预测天气，却不能分
辨时代的征兆吗！ 4 不信上帝的邪恶之人
如寻奇迹之兆，除了约拿的上帝神迹之外
，不会有任何上帝神迹显现。"说罢，耶
稣就离开了。 5 门徒到了对岸时，才发现
忘记了带饼。 6 耶稣对他们说："你们要
小心，提防法利赛人和撒都该人的酵母。
" 7 门徒们彼此争论："他这样说是因为
我们没有带饼吧。" 8 耶稣知道他们在说
什么："你们对我的信任太少了，为什么
你们要议论没有饼这件事呢？ 9 你们难道
还不明白吗？还记得用五块饼分给五千人
，又装满了多少个篮子呢？ 10 还记得用七
块饼分给四千人，又装满了多少篮子？ 11
我说的并非关于饼，你们不明白吗？你们
要提防法利赛人和撒都该人的酵母。" 12
这时门徒才领会，耶稣不是叫他们防备做
饼用的酵母，而是提防法利赛人和撒都该
人的教义。 13 耶稣来到该撒利亚，这里属
于腓立比的地区。他问自己的门徒："民
众认为人子是谁？" 14 他们回答："有人
说是施洗约翰，有人说是以利亚，也有人
说是耶利米，或是某位先知。" 15 耶稣继
续问门徒："你们认为我是谁？" 16 西门
（彼得）回答："你是弥赛亚，是永生上
帝之子。" 17 耶稣对他说："约拿的儿子
西门，你是真正有福之人，因为这启示并
非源自凡人肉体，而是我的天父从天上赐
予你。 18 我还要告诉你：你是彼得，我要
在这块岩石上创建我的教会，即使死亡的
力量也不能胜过它。 (Hadēs g86) 19 我要把天
国的钥匙交给你，你在人间所禁止之事，
也会在天国禁止，你在人间允许之事，也
会在天国允许。" 20 于是耶稣吩咐门徒，
不可对人说他就是基督。 21 此后，耶稣开
始向门徒解释：他必须去耶路撒冷，然后
会受到长老、祭司长和宗教老师的折磨迫
害，被杀，在死后第三天复活。 22 彼得于
是把耶稣拉到一边，责怪他说："上帝不
容，主啊，千万不可如此，这事怎能发生
在你身上。" 23 耶稣转身对彼得说："走
开吧，撒旦！你是绊倒我的陷阱，因为你
所思并非上帝之意，不过人类思想而已。
" 24 随后耶稣对门徒说："如果有人愿意
跟从我，就当舍弃自己，背起你的十字架
追随我。 25 若你想拯救自己生命，必丧掉
生命，但为我牺牲生命，必得生命。 26 纵
使抓住全世界，却赔上自己的生命，有何
益处？人能用什么换回自己的生命呢？ 27
人子将在天父的荣耀中与众天使共同降临
，届时他给每个人的，都是每个人行动应
得的。 28 和你们说实话，站在这里的人，
有的人必会在有生之年看见人子携其国度
降临人间。"

**17** 六天后，耶稣带着彼得、雅各和雅各
的弟弟约翰，登上一处高山，只有他
们几个。 2 耶稣在他们面前变身，面孔如
太阳一样照耀，衣服洁白如光。 3 忽然，
摩西和以利亚出现在他们面前，与耶稣说
话。 4 彼得对耶稣说："主啊，在这里真
好。如果你愿意，我就在这里搭三座棚，
一间为你，一间为摩西，一间为以利亚。
" 5 彼得说话的时候，一朵明亮的云彩笼
罩他们，云中有声音说："这是我所爱之
子，他让我高兴，你们要听他的。" 6 门
徒听见，便俯伏在地上，惊恐万分。 7 耶
稣前来，摸着他们说："起来，不用怕。
" 8 他们抬起头来，却只见耶稣自己，别
无他人。 9 下山的途中，耶稣吩咐他们：
"人子从死亡中复活以前，不要把所见异
象告诉其他人。" 10 门徒就问他："那为
什么宗教老师会说，以利亚先来？" 11 耶
稣回答："以利亚定会出现，准备好一切
。 12 但我要说的是，以利亚已经降临，只
是人们不认识他，随意待他。人子必会因
他们遭受苦难。" 13 门徒方然领悟，耶稣
所指为施洗约翰。 14 耶稣和门徒来到民众
处，一个人前来，跪在耶稣面前说： 15
"主啊，可怜我的儿子吧，他患了失心疯
，非常痛苦，经常会跌入水火之中。 16 我

带他去见你的门徒，但他们无法医好他。
” 17 耶稣说：“你们不肯相信我，如此堕
落！我要在这里与你们待到何时？我要忍
受你们到何时？把孩子带到我这里。” 18
耶稣与恶鬼对峙，让那鬼离开了孩子，孩
子马上就好了。 19 稍后，门徒悄悄来问耶
稣：“为什么我们无法驱鬼？” 20 他说
：“因为你们的信心不够。告诉你们吧。
只要你们有信心，哪怕只像一粒芥菜种那
么小，也能对这山说：‘从这里移到那里
’，它也会移开，没有什么不可以。” 22
耶稣与门徒走过加利利的路上，耶稣对门
徒说：“人子将被背叛，人将凌驾于他之
上。 23 他们将杀害他，但第三天他会复活
。”这话让门徒们心生悲伤。 24 他们来到
迦百农，负责收殿税的税吏前来对彼得说
：“你们的老师不纳丁税吗？” 25 彼得说
：“当然纳税。” 当他走进屋子里，耶稣
已经预料到这段对话，于是说：“人间的
君王向谁征收关税和殿税，向自己的孩子
还是外人？你怎么看，西门？” 26 彼得回
答：“外人。”耶稣对他说：“这样，他
的孩子就可以免税了。 27 但我不想冒犯任
何人。所以你要到海边去钓鱼，把钓上来
的第一条鱼拿起来，掰开鱼嘴，就会找到
一个大银币，可以拿去交给他们，做你我
的殿税。”

**18** 这时门徒前来问耶稣：“天国里谁最
伟大？” 2 耶稣叫来一个小孩子站在
他们当中，说： 3 “实话告诉你们，如果
你们不改变思维方式，变成像小孩子一样
，一定不能进天国。 4 所以，凡谦卑如这
小孩子，在天国里便最伟大。 5 凡因我之
名接受这样的小孩子，便是接受我。 6 但
任何人如让这信我的小孩犯罪，最好在他
们的脖子上系一块大磨石，把他沉在深海
。 7 灾祸正在降临这个世界，因为这里
有太多让人犯罪的诱惑。诱惑必然降临，
但对于带来诱惑之人，这必是一场灾难！
8 如果你的手或脚让你犯罪，就把它砍下
丢掉。即使缺手缺脚，但你却可以获得永
生，总好过手脚齐全坠入永不熄灭之火。
(aiōnios g166) 9 如果你的一只眼睛让你犯罪，
把它挖出来丢掉。一只眼睛进入永生，总
比两眼齐全坠入哥和拿好。 (Geenna g1067) 10
你们要小心，不要轻视任何小孩。我告诉
你们，他们的天使在天上，常常见到天父
的面。 12 一个人有一百只羊，如果丢了一
只，他会不把九十九只留在山上，去寻找
迷失的那只？你们认为呢？ 13 告诉你吧，
他若找到了丢失的羊，就只是为这一只羊
欢喜，胜过那未迷路的九十九只。 14 同理
，你们的天父也不愿意丢失任何一个小孩
子。 15 如果你的兄弟对你做出罪行，在与
他单独相处时，要指出他的过失。如果他
肯听，便还是你的兄弟。 16 如果他不肯听
，就再带一两个人，凭两三个证人之口，
就会更加确认真相。 17 如果他还是不听，
就告诉教会，如果他连教会也不听，就把
他看作异教徒和税吏吧。 18 告诉你们实话
吧，你们在地上禁止的，在天上也被禁止
，你们在地上允许的，在天上也被允许。
19 我还要告诉你们，人间若有两人同心祈
求一件事，我的天父必为他们成全。 20 因
为无论在哪里，有两三个人以我之名相聚
，我就与他们同在。” 21 这时彼得前来问
耶稣：“主啊，如果我的兄弟得罪我，我
可饶恕他多少次？七次吗？” 22 耶稣对他
说：“不是七次，而是七次的七十倍。 23
所以天国如一个国王，要和欠其钱财的仆
人算账。 24 当他开始清算时，一个仆人被
带到他面前，此人欠下一万银币。 25 他没
有钱偿还，主人就下令叫人把他和妻小以
及一切统统卖掉，用来偿还。 26 那仆人就
跪下拜他，说：‘请宽容我，我会把一切
偿还于你。’ 27 主人动了慈悲心，便把那
仆人放了，免了他的债。 28 但之后，这仆
人遇到欠他一百个银币之人，就抓住对方
并扼其喉咙，说：‘把你欠我的钱还给我
。’ 29 那人与他都是仆人，跪下求他说：
‘请宽容我，我会还给你。’ 30 他却不肯
，反而把另一人押走并关进监牢，等他把
所欠的钱财还清。 31 其他的仆人见到此景
非常沮丧，就去向主人报告这一切。 32 于
是主人叫他来，对他说：‘你这个恶仆，
你求我，我就免了你欠我的一切。 33 难道
你不应像我怜悯你一样，怜悯你的同伴吗
？’ 34 主人大怒，把他送去服刑，等他把
所欠的一切还清。 35 如果你们不从心里饶

恕你的兄弟，我的天父也必这样待你们。
”

**19** 耶稣讲完这番话后就离开加利利，来
到约旦河东的犹太境内。 **2** 有许多人
跟着他，他在那里医好了他们。 **3** 法利赛
人前来试探耶稣，说：“男人可以无论任
何缘故休妻吗？” **4** 耶稣回答：“难道你
没读过，上帝起初造人，是造男造女的。
**5** 他又说：‘所以男人要离开父母，与妻结
合，二人成为一体’。 **6** 这样他们便不再
是两个人，而是一体。由上帝连接的关系
，没有人可以将其分开。” **7** 他们就问：
“那为什么摩西却说男人若给了休书，就
可以休妻，让她离开？” **8** 耶稣回答：“摩
西这样说，是因为你们铁了心的态度，才
准许你们休妻，但起初并非这样。 **9** 我告
诉你们，凡休妻另娶，如果不是因为妻子
不贞，便是犯下奸淫罪。” **10** 门徒对他说
：“夫妻关系既然如此，倒不如不结婚。
” **11** 耶稣对他们说：“不是每个人都能接
受这个教诲，只有向其赐予，才能领受。
**12** 有些人是生来就不能结婚，有些人不能
结婚是因为被人阉割，也有人是为了天国
的原因。能接受者自会接受。” **13** 这时，
有人带了小孩子来到耶稣面前，求他为其
祝福和祈祷，但门徒们不让他们这样做。
**14** 但耶稣说：“让小孩子到我这里来，不
要禁止他们，因为天国就是属于这样的人
。” **15** 于是他将手放在孩子身上，为其祝
福，然后就离开了。 **16** 有一个人前来见耶
稣说：“老师，我做什么善事才可以获得
永生？” (aiōnios g166) **17** 耶稣说：“为什么
问我关于善的事呢？善者只有一人。如果
你想永生，就应当遵守诫命。” **18** 那人问
：“什么诫命？”耶稣回答：“不可杀人
，不可奸淫，不可偷盗，不可做假证供，
**19** 当孝敬父母，当爱邻居如己。” **20** 那青
年对他说：“这一切我都遵守了，还缺少
什么呢？” **21** 耶稣对他说：“如果你想要
圆满，就变卖你的所有分给穷人，你在天
国便必有财宝，而且你要跟从我。” **22** 那
青年听见这话，就满脸忧愁地离开了，原
来他很富有。 **23** 耶稣对门徒说：“告诉你
们真相，有钱人很难进入天国。 **24** 我还要
告诉你们，骆驼穿过针眼，比有钱的人进
上帝之国还容易！” **25** 门徒听此甚为惊奇
，于是询问：“如果这样，谁会被拯救呢
？” **26** 耶稣看着他们说：“从人的角度是
不可能，但对上帝而言一切皆可实现。”
**27** 彼得回答：“你看，我们已舍弃一切跟
随你，我们会得到什么回报？” **28** 耶稣对
他们说：“告诉你们真相，待万物重建，
人子坐于其荣耀宝座，跟从我之人也会坐
在十二个宝座上，审判以色列的十二个支
派。 **29** 凡因为我而放弃房屋、兄弟、姊妹
、父母、儿女或田地，到时候必得百倍，
获得永生。 (aiōnios g166) **30** 有许多先来者将
在后，很多后来者将在前。

**20** 天国如一位家主，清早出去雇请工人
到他的葡萄园工作。 **2** 他和工人说定
一天的工钱是一个银币，然后派他们去葡
萄园。 **3** 大约九点钟，他又出门看见还有
人闲站在街市上。 **4** 于是就对他们说：
‘你们也到葡萄园来吧，我会给你们合理
的工钱。’ **5** 于是他们便去工作了。大概
在正午和下午三点钟，他又出门做同样的
事。 **6** 下午五点钟左右，他再出去，看见
还有人站着，就问他们：‘你们为什么整
天站在这里不去工作？’ **7** 他们回答：
‘没有人用我们。’他说：‘你们也到葡
萄园来吧。’ **8** 到了黄昏，葡萄园主对工
头说：‘把工人都叫来，给他们工钱，从
最后来的开始，最先来的排在最后。’ **9**
那些下午五点钟才开始做工的人来了，每
个人都领到一个银币。 **10** 最先做工的人也
来了，以为会多得一点，但每个人都领到
一个银币。 **11** 于是他们就埋怨家主，说：
**12** ‘我们一整天都在烈日之下劳作，这些
后来人只工作了一个小时，却得到跟我们
一样的工钱。’ **13** 家主回答他们说：‘朋
友，我并没有亏待你。你我不是讲定了一
个银币吗？ **14** 拿你的工钱走吧！我给后来
人的报酬和你们一样，我想这样做。 **15** 难
道我不可以照自己的想法使用我的财物吗
？还是因为我想做善事，你就不高兴呢？
’ **16** 因此，先来者将在后，在后者将在前
。” **17** 耶稣去耶路撒冷的途中，把十二门
徒带到一边，一边走一边说： **18** “我们现
在要去耶路撒冷，人子要被交给祭司长和
宗教老师，他们会定他死罪， **19** 把他交给

异教徒凌辱鞭打，钉在十字架上。但他第
三天就会复活。” 20 这时，西庇太之子的
母亲带着她的两个儿子前来见耶稣，跪在
耶稣面前求他。 21 耶稣问她：“你想要什
么？”她说：“求你下令，让我这两个儿
子进入你的王国，一个坐在你的右边，一
个坐在你的左边。” 22 耶稣回答：“你们
知道自己在求什么吗？我将要喝的东西，
你们能喝吗？”他们回答：“能，我们能
喝。” 23 他对他们说：“你们当然会喝我
所喝之物，但坐在我左右的权利并非我所
能赐予，我父决定赐给谁，就赐给谁。”
24 其他十个门徒听见了，对这兄弟二人很
恼怒。 25 耶稣把他们叫过来，说：“你们
知道各国都有统治者管制，有强大领袖管
辖。 26 但你们不会如此。谁想在你们中间
成为统治者，就会成为你们的奴仆。 27 谁
想在你们中间为首，就会变成奴隶。 28 正
如人子来，并非为了被他人服侍，而是为
了服侍他人，以自己的生命，来赎众人之
命。” 29 他们离开耶利哥的时候，许多人
跟着耶稣。 30 有两个盲人坐在路旁，听说
耶稣经过就喊叫：“主啊，大卫的子孙，
可怜一下我们吧！” 31 民众告诉他们不要
出声，他们却愈加放声喊叫：“主啊，大
卫的子孙，可怜我们吧！” 32 耶稣站住，
叫他们过来，说：“要我为你们做什么呢
？” 33 他们说：“主啊，求你让我们看见
。” 34 耶稣怜悯他们，触摸他们的眼睛后
，他们立刻看到，于是开始跟随耶稣。

**21** 耶稣和门徒去了耶路撒冷，来到橄榄
山的伯法其小村。耶稣派两个门徒出
门， 2 对他们说：“到那个村子里去，在
那里，你会看见一头驴被绳子拴在那里，
它身边还有一头小驴。把它们解开，牵来
给我。 3 如果有人问你们，就要说：‘主
需要它们。’他会立刻让你们牵走。” 4
这应验了先知所说： 5 “告诉锡安子民，
说：‘看哪，你的王来了，他生性谦卑，
骑着一头驴，还带着那头驴的幼崽。’”
6 这两位门徒照着耶稣的吩咐而行， 7 牵
了母驴和小驴来，把衣服搭在驴身上，耶
稣骑了上去。 8 人群中有很多人把自己的
衣服铺在路上，也有人从树上把树枝砍下
，铺在路上。 9 前呼后拥的民众喊叫着：
“颂赞归于救世主，大卫的子孙，他奉主
之名前来，有福了。高高在上和散那！。
” 10 耶稣进了耶路撒冷，全城轰动，城中
人问：“此人是谁？” 11 人群回答：“这
就是先知耶稣，来自加利利的拿撒勒。”
12 耶稣进了圣殿，把殿里所有买卖人都赶
走，推倒换钱的桌子和卖鸽子小贩的凳子
。 13 他对他们说：“经书上写着：‘我的
殿应为祷告的殿。’你们竟把它弄成贼窝
了。” 14 殿里的盲人和瘸腿之人都走过来
，耶稣医好了他们。 15 祭司长和宗教老师
眼见耶稣所行奇事，又看见小孩子在殿中
喊叫“救世主，大卫的子孙”，就很忿怒
，对耶稣说：“你听见孩子们说什么吗？
” 16 耶稣说：“我听见了。你没念过这段
经文？‘你从小孩和婴儿的口中，听到赞
美。’” 17 耶稣于是离开他们出了城，来
到伯大尼，在那里过了一夜。 18 耶稣第二
天清早回城的时候，觉得饿了。 19 他看
见路旁有一棵无花果树，就走过去，但树
上除了叶子什么也没有，于是它对树说：
“你永远不会结果了。”那棵树就立刻枯
萎。 (aiōn g165) 20 门徒看见了，十分惊奇，
说：“这棵无花果树为什么立刻枯萎了？
” 21 耶稣回答他们：“告诉你们实话，如
果你们相信上帝，不怀疑，不但可以像我
对无花果树所做的那样，还可以对这座山
说‘移走吧，落入海中’。 22 你们祷告，
无论求什么，只要相信，必会心想事成。
” 23 耶稣走进圣殿，他在教导众人的时候
，祭司长和民间长老前来问他：“你凭什
么权力做这些事？谁给你这权力？” 24 耶
稣回答他们：“我也要问你们一句，如果
你们回答我，我就告诉你们我凭什么权力
行这些事。 25 约翰的洗礼从何而来？从天
上来，还是从人中来？”他们开始商讨：
“如果我们说‘从天上来’，他会问我们
‘那你们为什么不信他呢？’ 26 如果我们
说‘从人中来’，民众又会对付我们，因
为他们会认为约翰就是先知。” 27 于是他
们回答耶稣：“我们不知道。” 耶稣也对
他们说：“那我也不会告诉你们，我凭什
么权力行这些事。 28 我来给你们一个比
喻。一个人有两个儿子。他对大儿子说：
‘孩子，你今天到葡萄园去工作吧。’ 29

儿子回答：‘我不想去。’但后来他改变
了主意，去了葡萄园。 30 父亲同样吩咐
小儿子。小儿子说：‘父亲，我会去的。
’但却没有去。 31 你们说，这两个儿子，
哪一个更听父亲的话？” 他们回答：“大
儿子。” 耶稣对他们说：“我告诉你们实
话，税吏和娼妓都会比你们先进入上帝之
国。 32 约翰前来指示你们上帝的正道之路
，你们不信他，但税吏和娼妓却信他。你
们看见后，仍未改变心意去信他。 33 这里
还有一个比喻：有一位家主种了一个葡萄
园，四面围上篱笆，在园子里挖了一个踩
葡萄酿酒的池子，盖了一座瞭望台，然后
把园子租给佃户，就远行去了。 34 到了收
获之时，园主派了仆人到佃户那里，去收
属于他的葡萄。 35 佃户却攻击仆人，打伤
一人，杀了一人，又用石头砸死一人。 36
于是园主再派其他的仆人去，人数比前一
次更多，但佃户用同样的方式对付他们。
37 最后他派了自己的儿子去，说：‘他们
必尊敬我的儿子。’ 38 佃户看见他的儿子
，就开始商量：‘这是继承产业之人，杀
了他，我们就能占有他的产业！’ 39 于是
他们抓住园主之子，把他推到葡萄园外杀
了。 40 那么，如果葡萄园主前来，会怎样
对待那些佃户？” 41 众人回答：“他会毫
不留情地除掉那些恶人，把葡萄园租给按
时缴纳葡萄的佃户。” 42 耶稣对他们说：
“你可曾记得经上所说：‘建筑工人所弃
的石头，成了房屋的奠基石，这是主所为
，我们视为奇迹。’ 43 所以我要告诉你们
，上帝之国将从你们这里取走，赐给那结
正道之果的异教徒。 44 摔在这石头上的人
，必会粉身碎骨，这石头掉在谁的身上，
也必将其压得粉碎。” 45 祭司长和法利赛
人听了耶稣这番比喻，知道这是暗指他们
。 46 他们想要逮捕耶稣，但又害怕民众，
因为他们都认为耶稣是先知。

**22** 耶稣又讲述了一个比喻： 2 “天国好
比一个王，为儿子摆设婚筵。 3 他派
仆人去请受邀之人来参加婚筵。但他们不
肯来。 4 他再派另一些仆人去，对他们说
：‘告诉那些受邀之人，我已经预备好了
筵席，宰杀了公牛和肥畜，一切都预备妥
当。来参加婚筵吧！’ 5 但那些人却不理
会这番邀请，掉头走开，有的去耕田，有
的去做买卖， 6 还有些人抓住王的仆人，
凌辱他们，把他们杀了。 7 王怒火中烧，
派兵消灭那些凶手，焚毁他们的城。 8 然
后对仆人说：‘婚筵已经预备好了，只是
受邀之人不配来此。 9 你们去大路口站着
，邀请所有遇见之人来参加婚筵。’ 10 那
些仆人走到街上，把所有遇见之人，无论
好坏，都招聚而来，很快婚筵就满座了。
11 王进来与赴筵之人见面，发现一人没有
穿着婚筵的礼服， 12 于是王就对他说：
‘朋友，你没有婚筵礼服，怎能进入这里
？’那人无话可说。 13 于是王对侍从说：
‘把他的手脚都绑起来，丢到黑暗中，在
那里必有哀哭切齿。’ 14 因为受邀人很多
，但很少是他选择之人。” 15 法利赛人离
开了，聚在一起商量，怎样通过耶稣所说
的话来陷害他。 16 他们派了自己的门徒和
希律党的门徒一同去问耶稣：“老师，我
们知道你为人诚实，你所传授上帝之道皆
为真理。你不允许任何人影响你，不在乎
头衔或地位。 17 那么请说说你的看法：纳
税给凯撒，可不可以？” 18 耶稣看出他们
的恶意，就说：“虚伪的人，为什么试探
我？ 19 把纳税的钱币给我看看。”他们拿
了一个银币递给耶稣。 20 耶稣问他们：
“这上面是谁的头像，谁的名号？” 21 他
们回答：“这是凯撒。” 他就对他们说：
“凯撒的就应当归于凯撒，上帝的就应当
归于上帝。” 22 这话让他们分外震惊，于
是就离开他走了。 23 撒都该人从来不相信
复活。那天晚些时候，他们前来问耶稣：
24 “老师，摩西说如果一个已婚男人死了
，没有儿女，他的弟弟就应该娶他的妻子
，为哥哥留后。 25 以前我们这里有兄弟七
人，老大结了婚，没有孩子就死了，留下
妻子给他的弟弟。嫁给老二后，老二死了
，嫁给老三，老三死了， 26 直到最后同样
的事情又发生在老七身上。 27 最后那女人
也死了。 28 那么复活的时候，她会是这七
兄弟中哪人的妻子呢？因为他们都娶过她
。” 29 耶稣回答：“你们错在不明白圣经
，也不知道上帝的能力。 30 复活之后，人
们不娶也不嫁，就像天堂的天使一样。 31
关于逝者复活之事，难道你们没读过上帝

所说： 32 ‘我是亚伯拉罕的上帝，以撒的
上帝，雅各的上帝’，上帝并非死人之上
帝，而是活人之上帝。” 33 民众听了他所
说的，对其教义感到很惊异。 34 听说耶稣
让撒都该人无言以对，一群法利赛人便跑
来提出更多问题。 35 其中有一个研究法律
的专家，试探耶稣说： 36 “老师，律法
中哪一条诫命最重要？” 37 耶稣回答：
“‘你要全心、全性、全意爱你的主，你
的上帝。’ 38 这是最重要的受要诫命。 39
第二条与它相似，那就是：‘要爱人如己
。’ 40 全部律法和先知之书，均以这两条
诫命为根据。” 41 法利赛人聚在一起之时
，耶稣问他们： 42 “你们对基督的看法如
何？他是谁的子孙？”他们回答：“大卫
的子孙。” 43 耶稣又问：“但受到感召后
的大卫为何称他为主？他说 44 ‘主对我主
说：你坐在我的右边，待我击败你所有敌
人。’ 45 大卫既然称他为主，他怎么又是
大卫的子孙呢？” 46 无人能够回答。此后
再也没有人敢向他提问。

**23** 然后，耶稣对民众和门徒说： 2 “宗
教老师和法利赛人负责解读摩西的律
法， 3 凡他们吩咐你们所做之事，你们都
要遵行和谨守，但不可效法他们的行为，
因为他们不会实践所宣扬的事情。 4 他们
把重担捆起来，压在人的肩头，但自己却
一个指头也不肯动。 5 他们所做的一切都
只是做给人看，把经文的匣子做大，把他
们衣服的流苏做长， 6 他们喜欢筵席上的
首位、会堂里的高位， 7 他们喜欢民众在
市场向他们问安，称呼他们为‘拉比’ 8
然而不要让人们称你为‘拉比’，因为只
有一人是你们的老师，其他人都是兄弟。
9 不要称呼世上之人为父，因为只有一位为
你们之父，就是天父。 10 也不要让人们称
你为老师，因为只有一位是你们之师，那
就是弥赛亚。 11 你们中间最伟大之人，
必做你们的仆人。 12 凡自称伟大的人，
必被看轻，凡自己谦卑者，必被称为伟大
。 13 虚伪的宗教老师和法利赛人呐，你们
即将面临灾祸！你们在人面前关了天国之
门，自己不进去，还拦着想要进去之人。
15 虚伪的宗教老师和法利赛人呐，你们即
将面临灾祸！你们走遍海洋陆地，只为让
人入教。但当其他人入了教，你们却使他
沦为哥和拿之子，比你们有过之而不及。
(Geenna g1067) 16 你们说：‘凡指着圣殿起誓
，皆无用处，凡指着圣殿的金子起誓，必
须遵守。’这样说多么愚蠢，你们就是盲
人啊！ 17 你们这些盲目的愚昧人，到底是
金子伟大，还是赋予黄金神圣地位的圣殿
伟大？ 18 你们又说：‘凡指着祭坛起誓，
皆无用处，但指着坛上的祭物起誓，必须
遵守。’ 19 盲目之人呐！到底是祭物伟大
，还是赋予祭物上帝圣的祭坛伟大？ 20 所
以，凡指着祭坛起誓，他就是指着祭坛和
其上的一切起誓； 21 指着圣殿起誓，就是
指着圣殿和住在里面的上帝起誓； 22 指天
起誓，就是指着上帝宝座和宝座上的上帝
起誓。 23 虚伪的宗教老师和法利赛人呐，
你们即将面临灾祸！你们把十分之一的薄
荷、茴香和孜然献祭，却忽略律法上更重
要的内容：正义、怜悯和信任。固然献出
十分之一的财富很重要，但你们忘记了其
他事情。 24 你们这些盲目的向导，你们滤
掉了水中的蚊虫，却把骆驼吞下去。 25 虚
伪的宗教老师和法利赛人呐，你们即将面
临灾祸！你们清洗了杯子和盘子的外在，
内在却满是贪婪和自我放纵。 26 瞎眼的法
利赛人呐，先把杯和盘的里面洗净，才能
让外面也干净。 27 虚伪的宗教老师和法利
赛人呐，你们即将面临灾祸！你们就是这
样， 28 外表看来像正人君子，内在却充满
虚伪和邪恶。 29 虚伪的宗教老师和法利赛
人呐，你们即将面临灾祸！你建造坟墓纪
念先知，装饰漂亮的坟墓。 30 你们说：
‘我们若活在祖先的时代，决不会和先知
一样流血。’ 31 但这样说，你们就是指证
自己就是杀害先知之人的子孙。 32 那么，
用你们祖先的方法完成这一切吧！ 33 你们
就是蛇，就是毒蛇所生，你们怎能逃脱定
罪的审判呢？ (Geenna g1067) 34 我派先知、智
慧人和宗教老师到你们那里，但有的你们
要杀害，钉在十字架上，有的你们要在会
堂里鞭打，从这城追到那城。 35 所有义人
流在地上的血，从义人亚伯到你们在圣殿
和祭坛之间所杀的巴拉加的儿子赛迦利亚
，都归到你们身上。 36 告诉你们吧，这一
切的后果必落在这代人的身上。 37 耶路撒

冷啊，耶路撒冷，你们杀害先知，又用石
头把派过去的人杀害。我屡次想招聚你的
民众，如母鸡将小鸡招到翅膀下，只是你
们不愿意。 38 你看，你们的家必成为一片
荒芜，彻底空荡荡。 39 我告诉你们，从
今后你们一定见不到我，直到那一天你们
说：‘愿上帝保佑那位以主的名义来的。
’”

**24** 耶稣出了圣殿，门徒走上前骄傲地把
圣殿建筑指给他看。 2 他对门徒说：
“你们看这些建筑？告诉你们实话，未来
这里将没有一块石头留下，所有的石头都
将崩塌。” 3 耶稣坐在橄榄山上，门徒暗
中前来询问：“请告诉我们，何时会出现
此事？你的降临和这个世界的终结，会有
什么预兆？” (aiōn g165) 4 耶稣回答他们：
“你们要小心，不要被人迷惑。 5 因为许
多人会假冒我之名而来，说他就是基督，
借此迷惑众人。 6 你们将听见战争，还有
关于战争的传言。要小心，但不要惊慌，
因为这避免不了，但不是最终结局。 7 一
个民族要攻打另一个民族，一个国家要攻
打另一个国家，处处都是饥荒和地震， 8
这一切不过是诞生之痛的开始。 9 然后人
们会抓住你们，折磨你们，杀害你们，你
们要因我的名而被万民痛恨。 10 届时会有
许多人会失去信仰，彼此出卖，互相恨恶
。 11 也有许多假先知出现，迷惑众人。 12
越来越多的邪恶出现，将人们的爱冷却，
13 唯有忍耐到底者方可得救。 14 这王国的
福音要传遍天下，向万民听到，然后最终
结局才会来到。 15 当你们看见那‘污秽的
偶像崇拜’站在但以理先知所说圣地（读
至此处应认真思考）， 16 那时，住在犹太
的应当逃到山上， 17 站在房顶之人，不要
下来拿家里的东西， 18 在田里的也不要回
去取衣服。 19 在那样的日子，对于怀孕的
和哺乳孩子的母亲极为可怕！ 20 你们应当
祈求，不要在冬季或安息日的时候逃难，
21 因为那时必有大灾难，这是从世界的开
始到现在未曾有过的，以后也必不会再有
。 22 除非那样的日子变短，否则无人可
以存活，但是为了天选之人，那些日子必
会变短。 23 届时，如果有人对你们说：
‘看，基督在这里！’或说：‘他在那里
！’你们不要信， 24 因为必有假弥赛亚和
假先知出现，做出看似了不起的上帝神迹
和奇事。如果可以，他们连天选之民也要
迷惑。 25 你们看！我已经提前告诉你们了
。 26 如果他们对你们说：‘看！基督在荒
野里。’你们不要出去；或说：‘看！他
已悄悄降临。’也不要相信。 27 似电光从
东方闪出来，一直照到西方，人子降临之
时也是如此。 28 ‘有尸身之处，必有秃鹫
也聚于此’。 29 当灾难刚刚过去，太阳黯
然，月亮也不发光，众星从天坠落，天上
万象震动。 30 届时，人子的征兆就显在天
上，地上的万族都要哀号，看见人子展示
能力，载满荣耀，驾天上之云降临。 31 当
号角发出响声，他要差派天使，把他的选
民从四方、从天和地的各处招聚而来。 32
这里有一个无花果树的比喻：树枝长出嫩
芽生出叶子之时，你们便知道夏天将近。
33 同样，当你们看见这一切，就知道人子
将要降临你们中间。 34 实话告诉你们，这
一切必要发生，然后这世界才会过去。 35
天地都要过去，但我的言语决不会消失。
36 至于具体的日期和时间，无人知晓，连
天上的使者和人子也不知情，只有天父知
道。 37 诺亚时代的样子，即是人子降临时
刻的样子。 38 洪水之前的时代，人们吃喝
嫁娶，直到诺亚进入方舟的那一天。 39 他
们不知道会发生什么事，直到洪水来了，
把他们全都冲走了。人子降临之时也将是
这样。 40 届时，有两人在田里工作，一个
被带走，一个被留下。 41 两个女人在磨坊
推磨，一人被带走，一人被留下。 42 因此
你们要警惕，因为不知道你们的主何时会
来。 43 但想想：家主若晓得窃贼晚上何时
会来，自会提高警觉，不让窃贼闯入偷盗
。 44 所以你们也要准备妥当，因为人子会
在想不到日子到来。 45 谁是忠心和考量周
全的仆人？那就是被主人指派管理全家、
按时分派粮食的仆人。 46 主人来到时如果
看到他照做，那仆人就有福了。 47 告诉你
们实话，主人将指派他管理自己的一切财
产。 48 如果他是个恶意仆人，心中暗想：
‘我的主人不会那么快回来’， 49 于是就
会动手打其他仆人，与醉汉们大吃大喝。
50 但在他没有想到的日期和时辰，仆人的

主人回来了， 51 他被严厉处罚，一如对待
其他虚伪之人那样被送到一个地方，那里
必有哀哭切齿。

**25** 天国如十名少女，提着灯出去迎接新
郎。 2 她们中间有五人蠢笨，五人聪
明。 3 愚蠢之人拿着灯，却没有带油， 4
聪明之人拿着灯，也把油装在罐里带来。
5 新郎很晚都没有到，她们打起了瞌睡，
睡着了。 6 半夜时有人喊叫：‘新郎来了
，快出来迎接。’ 7 少女纷纷醒过来，整
理她们的灯。 8 愚蠢之人对聪明之人说：
‘请把你们的油分一点给我们，我们的灯
快要熄灭了。’聪明之人回答： 9 ‘这些
恐怕不够我们大家使用，不如你们自己到
卖油之地去买吧！’ 10 她们去买油的时候
，新郎来了，准备好了的少女便和他们进
去参加婚筵，门关上了。 11 随后其余的少
女也来到，说：‘主啊，主啊，给我们开
门吧！’ 12 主却回答：‘告诉你们实话，
我不认识你们。’ 13 所以要警惕，因为你
不知道具体的日期和时间。 14 天国又像一
个人要外出远行，唤自己的仆人来，把自
己的家业交给他们。 15 他按照各人的能力
分发钱币：一人给了五袋银币，一人给两
袋银币，一人给了一袋银币。然后主人便
远行去了。 16 领了五袋银币之人马上去做
生意，又赚了五袋银币。 17 领了两袋银币
之人也是如此，赚了两袋银币。 18 但那领
了一袋银币之人却在地上挖了个洞，把主
人的钱币藏起来。 19 过了很久主人回来了
，要和他们算算账目。 20 领了五个袋银
币的仆人带着赚来的五袋钱币前来，说：
‘主人，你给了五袋银币，你看，我又赚
了五袋。’ 21 主人对他说：‘良善又忠心
的仆人，你做得好！你在小事上证明了自
己的忠心，我要派你管理更多事。欢喜吧
，因为我真的对你很满意！’ 22 领了两袋
银币也前来，说：‘主人，你给了两袋银
币，你看，我又赚了两袋。’ 23 主人对他
说：‘良善又忠心的仆人，你做得好！你
在小事上证明了自己的忠心，我要派你管
理更多事。欢喜吧，因为我真的对你很满
意！’ 24 领了一袋银币的也前来，说：
‘主人，我知道你是个严厉之人，即使没
有撒种的地方也要收割，即使没有播种的
地方也要收获。 25 因为我害怕你，于是把
你的钱藏在地里。你看，你的钱还在这里
。’ 26 可是主人对他说：‘你这可恶又懒
惰的仆人，你既然知道我会在没有撒种的
地方也要收割，在没有播种的地方也要收
获， 27 那你就应该把我的钱存入银行，待
我回来的时候，可以连本带利收回。 28 你
们把他银币拿去，交给那拥有十袋银币之
人。 29 因为凡是拥有者，他就会得到更多
；凡是一无所有，就算有也会被夺走。 30
他将没有用的仆人丢在外面的黑暗里，在
那里哀哭切齿。’ 31 当人子携荣耀而来，
带着所有的天使降临人间，他会坐在荣耀
的宝座上。 32 所有人都聚集在他面前，他
要把他们彼此分开，好像牧羊人把绵羊和
山羊分开一样： 33 把绵羊放在右边，山羊
放在左边。 34 然后，王对右边的人说：
‘蒙我父赐福的人，来承受创世以来为你
们预备好的王国吧。 35 因为我饿了，你们
给我食物；我渴了，你们给我解渴；我是
陌生人，你们接待我； 36 我赤身露体，你
们给我衣服穿；我病了，你们照顾我；我
被投入监牢，你们来看我。’ 37 那些正确
行事之人回答：‘主啊，我们什么时候见
你饿了给你吃食，见你渴了给你解渴？ 38
什么时候见你陌生就接待你，赤身露体就
给你衣服穿呢？ 39 什么时候见你病了，或
到监牢里看你呢？’ 40 王回答他们说：
‘我告诉你们实话，你们这样对待我最微
不足道的兄弟，也就是这样对待我。’ 41
王对左边之人说：‘你们是被诅咒的，离
开吧，到魔鬼和其使者准备的永恒之火中
去吧！ (aiōnios g166) 42 因为我饿了，你们没
有给我吃；我渴了，你们没有给我解渴；
43 我陌生，你们没有接待我；我赤身露体
，你们没有给我衣服穿；我病了或者身处
监牢，你们没有来看我。’ 44 他们回答：
‘主啊，我们什么时候见你饿了、渴了、
陌生、赤身露体、病了或身处监牢，却没
有服侍你呢？’ 45 王回答他们：‘我告诉
你们实话，你们这样对待我最微不足道的
兄弟，也就是这样对待我’ 46 你们要进入
永恒的谴责，良善之人却要进入永生。”
(aiōnios g166)

**26** 耶稣说完了这一切，就对门徒说： **2** “你们知道两天之后就是逾越节，人
子将要被交给其他人，钉在十字架上。” **3** 届时，祭司长和民间的长老会聚集在大祭
司该亚法的官邸处， **4** 他们商议如何用虚
假的借口逮捕耶稣，把他杀害。 **5** 不过他
们说：“不可在节日下手，免得引起民众
暴动。” **6** 在伯大尼期间，耶稣住在曾患
麻风的西门家里， **7** 有一个女人拿着一瓶
珍贵的香膏前来，当耶稣坐着时，女人就
把他倒在耶稣的头上。 **8** 门徒看见了就很
生气，说：“为什么这样浪费呢？ **9** 这香
膏可以卖很多钱，接济穷人。” **10** 耶稣知
道了，就说：“何必为难这个女人呢？她
为我做了一件美好之事。 **11** 你们常与穷苦
人在一起，但你们不会常与我在一起。 **12**
她把这香膏浇在我身上，是为我的葬礼做
准备。 **13** 我告诉你们实话，这福音无论传
到世界何处，这女人的行为都会被传讲，
被后人所纪念。” **14** 这时候，十二门徒中
的一人，即加略人犹大，跑去见祭司长，
说： **15** “如果我把他交给你们，付我多少
钱？”他们给了他三十个银币。 **16** 从那时
候起，他就一直在找机会把耶稣交给他们
。 **17** 除酵节的第一天，门徒前来问耶稣：
“我们应该在哪里为你预备逾越节的晚餐
，请吩咐。” **18** 耶稣说：“你们到城里去
见一个人，对他说，老师说：‘我的时候
快到了，我将要在你的房子中，和我的门
徒守逾越节。’” **19** 门徒照耶稣的指示去
做，预备好了逾越节的晚餐。 **20** 到了晚上
，耶稣和十二门徒一同吃晚餐。 **21** 用餐的
过程中，耶稣说：“我告诉你们实话，你
们中有一个人要出卖我。” **22** 众人非常沮
丧，一个接一个地问他：“主啊，是我吗
？” **23** 他回答：“那和我一同把手蘸在盘
子里的人，就是要出卖我之人。 **24** 人子将
如预言所述死去，他虽然会离世，但出卖
人子的叛徒会面临祸端！这人如果没有生
下来就好了。” **25** 出卖耶稣的犹大说：
“拉比，是我吗？”他说：“这是你说的
。” **26** 大家开始吃东西了，耶稣拿起饼，
祝福后将饼掰开，递给门徒，说：“你们
拿去吃吧，这是我的身体。” **27** 耶稣又拿
起杯子，祝福后递给他们，说：“你们拿
去喝吧， **28** 这是我立约的血，血是为众人
而流，让罪过得以救赎。 **29** 我告诉你们，
从今以后我不会再喝这葡萄酒，直到我和
你们在我父的国度中喝新酒的那一天。”
**30** 随后他们吟唱，然后离开去往橄榄山。
**31** 这时候耶稣对他们说：“今天晚上，你
们都会放弃我，因为经文上记着：‘我要
击打牧人，羊群就彻底散了。’ **32** 我复活
以后，要比你们先到加利利去。” **33** 彼得
对他说：“就算所有人都放弃你，我也绝
不会放弃。” **34** 耶稣对他说：“我告诉你
实话，今天晚上鸡叫以前，你会有三次不
认我。” **35** 彼得对他说：“就算必须与你
一同死，我也决不会不认你。”其他门徒
也都这样说。 **36** 耶稣和门徒来到一个名叫
客西马尼的地方。他对门徒说：“你们坐
在这里，我要到那边去祷告。” **37** 他带了
彼得和西庇太的两个儿子一起去，感到痛
苦难过。 **38** 他对他们说：“我感到非常悲
哀，这感觉仿佛要杀了我，你们留在这里
，和我一同守候。” **39** 他稍往前走几步，
把脸俯伏在地上，祷告说：“我的父啊！
如果可能，求你让这痛苦离开我，但不要
管我的想法，只要照你的旨意。” **40** 耶稣
回到门徒那里，看见他们都睡着了，就对
彼得说：“你们难道不能保持清醒，等我
哪怕一小时吗？ **41** 清醒地进行祷告，以免
被诱惑征服。你们心中虽然有意愿，但身
体却是软弱的。” **42** 他又再次走开，祷告
说：“我父啊！如果这痛苦无法摆脱，一
定要我饮下，就愿成全你的旨意。” **43** 他
再回来的时候，看见门徒睡着了，因为他
们十分疲倦。 **44** 他又离开他们，第三次去
祷告，说了同样的话。 **45** 然后他回到门徒
那里，对他们说：“你们还在睡觉休息吗
？看呐，时候到了，人子即将被交给罪人
之手。 **46** 起来，我们走吧！出卖我的人来
了。” **47** 耶稣还在说话之时，十二门徒中
的犹大，带着一大群手拿刀棒之人赶来，
他们都是由祭司长和民间长老派来。 **48**
叛徒和他们约了一个暗号，说：“我亲吻
谁，谁就是耶稣，你们可以抓住他了。”
**49** 他立刻前来对耶稣说：“拉比，你好。
”接着就亲吻他。 **50** 耶稣对他说：“朋友
，你要做的事，就做吧！”于是那些人上

前动手拿住耶稣，逮捕了他。 51 与耶稣同
行的一人伸手拔出刀，砍了大祭司仆人一
刀，削掉他的一只耳朵。 52 耶稣对他说：
“把你的刀收回原处！凡动刀者必死于刀
下。 53 你知道吗？我可以求我父，他马上
就会给我派超过十二个团的天使下来。 54
但如果这样，经文上预言必然发生之事，
就无法应验。” 55 这时，耶稣对众人说：
“你们带着刀棒赶来，是把我当作危险的
罪犯捉拿吗？我天天坐在殿里教导众人，
你们却没有逮捕我。 56 但这整件事却应验
了先知书上所述。”之后，门徒都离开他
逃跑了。 57 那些人逮捕了耶稣，把他押去
见大祭司该亚法，宗教老师和长老都已经
聚集在那里了。 58 彼得远远跟着耶稣，进
入大祭司的官邸，然后和差役坐在一起，
想看看事情怎样了结。 59 祭司长和全体公
议会成员都想找假证供来控告耶稣，想要
把他处死。 60 虽然有许多人前来作假证供
，却找不着证据。最后有两个人前来说：
61 “这人说过：‘我可以拆毁上帝的圣殿
，三日之内又把它建造起来。’” 62 大祭
司便站起来，对耶稣说：“你为什么不回
答？这些人的证词，你有什么好辩解的？
” 63 耶稣沉默。大祭司又对他说：“以永
生上帝之名，你要起誓，告诉我们你是不
是弥赛亚，上帝的儿子？” 64 耶稣回答：
“这只是你说的，我要告诉你们，从今以
后，你们将看见人子，坐在至高者右边，
驾着天上的云降临。” 65 大祭司撕开他的
衣服，说：“他说了亵渎之语，我们还需
要什么证人呢？你们现在听见了这亵渎之
言。 66 你们的裁定是什么？”他们回答：
“他有罪，他该死。” 67 于是他们向他的
脸上吐唾沫，用拳头打他，也有人用掌掴
他， 68 说：“弥赛亚啊，向我们说预言吧
！是谁打你呢？” 69 彼得坐在外面的院子
里，有一个婢女走过来对他说：“你也是
和加利利人耶稣一伙的。” 70 彼得却当众
否认，说：“我不知道你说什么。” 71 他
回到庭院的门口，又有一个婢女看见他，
对里面的人说：“这人和拿撒勒人耶稣是
一伙的。” 72 彼得再次否认，并且发誓说
：“我不认识那个人。” 73 过了一会，站
在外面的一人走过来对他说：“你的确是
他们中的一员，一听你的口音就认出来了
。” 74 彼得就发咒起誓说：“我不认识那
个人。”此时忽然传来鸡叫。 75 彼得想起
耶稣所说的话：“今天晚上鸡叫以前，你
会有三次不认我。”于是他就跑出去痛哭
。

**27** 清晨时分，所有的祭司长和民间长老
都聚集在一起，商议怎样治死耶稣。
2 他们把他绑起来，押去交给总督彼拉多。
3 此刻，出卖耶稣的犹大见耶被稣定了罪，
就后悔了，把那三十块银子还给祭司长和
长老，说： 4 “我有罪了！我出卖了无辜
之人的血！”他们说：“这是你的问题，
跟我们有什么关系？” 5 犹大把银子丢进
圣殿，然后跑到一个地方吊死了。 6 祭司
长把银子拾起来，说：“这是带血的钱币
，不可放在殿库里。” 7 他们商议之后，
就用那些钱买了陶匠的田地，用作异教徒
的坟地。 8 那块田地被称为“血田。” 9
这应验了耶利米先知所说：“他们拿了三
十个银币，这就以色列人给他估算的价钱
， 10 他们用这三十个银币买下陶匠的田，
正如主所传来的指示。” 11 耶稣站在总督
面前，总督问他：“你是犹太人的王吗？
”耶稣回答：“这是你说的。” 12 祭司长
和长老控告他的时候，他却不回答。 13 彼
拉多又问他：“他们作证指控你那么多事
，你没有听见吗？” 14 耶稣一句话也不回
答他，令总督非常诧异。 15 每逢这时候，
总督都会一个惯例，让民众根据自己的意
愿，决定释放一名囚犯。 16 这时监狱中有
个声名狼藉的囚犯，名叫巴拉巴。 17 民众
聚集的时候，彼拉多问他们：“你们要我
释放谁？巴拉巴或是称为基督的耶稣呢？
” 18（他知道他们是因为嫉妒才把耶稣交
上来。） 19 彼拉多坐在审判台上的时候，
他的妻子派人来说：“你们不要对这无辜
之人做任何事，因为今天我因为梦到他而
受了很多的苦。” 20 祭司长和长老怂恿民
众，叫他们去要求释放巴拉巴，将耶稣处
死。 21 总督问他们：“这两个人，你们要
我释放哪一个？”他们说：“巴拉巴！”
22 彼拉多对他们说：“那么，我怎样处置
那被称为弥赛亚的耶稣呢？”他们齐声说
：“把他钉上十字架！” 23 彼拉多说：

“为什么呢？他做了什么恶事呢？”众人
更加大声喊叫：“把他钉上十字架！” 24
彼拉多见局势已定，民众正在酝酿骚动，
就拿起水在民众面前洗手，说：“让此人
流血与我无关，这是你们的决定。” 25 民
众回答：“让他流血的责任，归在我们和
我们子孙的身上吧。” 26 于是彼拉多释放
了巴拉巴，鞭打了耶稣鞭，再把他送去钉
上十字架。 27 总督的士兵把耶稣带到军营
，召集全队士兵来到他面前。 28 他们脱去
他的衣服，给他披上朱红色的外袍， 29 又
用荆棘编成冠冕，戴在他的头上，把一根
芦苇放在他的右手，跪在他面前戏弄他说
：“犹太人之王万岁！” 30 随后士兵向他
吐唾沫，又拿起芦苇抽他的头。 31 戏弄完
耶稣后，他们脱下他的外袍，给他穿回自
己的衣服，带去钉十字架。 32 他们出来的
时候，遇见一个名叫西门的古利奈人，于
是强迫他背上耶稣的十字架。 33 一行人来
到一个名叫各各他的地方，意为“髑髅地
”， 34 把苦胆调和的酒给他喝，他尝了一
口但没有喝。 35 士兵把他钉上十字架，然
后掷骰子分他的衣物。 36 随后坐在那里看
守他。 37 他们在耶稣头的上方钉了一块
牌子，写着他的罪状：“这是犹太人的王
——耶稣。” 38 同时钉上十字架的还有两
个强盗，一个在右，一个在左。 39 路过的
人嘲笑他，摇着头说： 40 “你不是承诺拆
毁圣殿，然后在三日之内将其再建吗？救
救自己吧！如果你是上帝的儿子，那就从
十字架下来吧！” 41 祭司长、宗教老师和
长老也同样讥笑他，说： 42 “他救了别人
，却不能救自己。如果他是以色列的王，
现在从十字架走下来，我们就信他。 43 他
如此笃定地信上帝。如果上帝想要他活着
，就让上帝现在救他吧，因为他说自己是
上帝的儿子。” 44 和他一同钉十字架的强
盗也都这样侮辱他。 45 从正午到下午三点
钟，黑暗开始笼罩世界。 46 大约三点钟，
耶稣大声呼叫：“以利，以利，拉马，撒
巴各大尼？”（意思是“我的上帝，我的
上帝，你为什么离弃我？”） 47 站在那里
的几个人听见了就说：“这个人在呼叫以
利亚呢。” 48 有一个人马上跑去拿海绵蘸
满了酸酒，用芦苇递给他喝。 49 但其他的
人说：“别管他，我们看看以利亚来不来
救他。” 50 耶稣再次大声呼叫，然后就吐
出了最后一口气。 51 忽然，圣殿里的幔子
从上到下裂成两半，地动山摇，石头崩裂
， 52 坟墓裂开，许多生前做善事的死人也
复活了。 53 待到耶稣复活之后，他们从
坟墓中走出，进入圣城，在众人面前显现
。 54 百夫长和一起看守耶稣的士兵们，看
见地震和所发生的事情，十分惧怕，说：
“这个人真是上帝之子。” 55 有许多妇女
在远远观看，她们从加利利开始就跟随耶
稣并侍奉他。 56 她们中间有抹大拉的玛利
亚、雅各和约西的母亲玛利亚、以及西庇
太儿子的母亲。 57 到了晚上，有一个来自
亚利马太的富人前来，他名叫约瑟，是耶
稣的门徒。 58 这个人去见彼拉多，请求认
领耶稣的身体，彼拉多同意了。 59 约瑟领
了耶稣的身体，用干净的细麻布裹好， 60
放在他从岩石上为自己新凿出来的坟墓里
，然后滚来一块大石头挡住墓门，随后才
离开。 61 抹大拉的玛利亚和另一位叫做玛
利亚的女人都在那里，对着坟墓坐着。 62
第二天，即过了“预备日”的那一天，祭
司长和法利赛人去见彼拉多，说： 63 “大
人，我们想起那个骗子，生前说过：‘三
天之后，我要复活。’ 64 请你下令把坟墓
严密看守，直到第三天，免得他的门徒把
他偷去，然后骗民众说：‘他从死人中复
活了。’这会导致日后出现比之前更大的
骗局。” 65 彼拉多对他们说：“你们带着
卫兵，尽可能严密看守吧。” 66 祭司长和
法利赛人于是到墓前的石头封好，又派卫
兵把守，严密守住坟墓。

**28** 过了安息日，在下一周第一天天亮的
时候，抹大拉的玛利亚和另一位玛利
亚来看望坟墓。 2 忽然地面剧烈震动起来
，主的使者从天而降，把石头滚到一边，
坐在上面。 3 他的脸散发着亮光，衣服洁
白如雪。 4 看守之人因为害怕而浑身战抖
，仿佛死了一样。 5 使者对妇女们说：
“你们不要怕，我知道你们在找被钉十字
架的耶稣。 6 他不在这里，已经照他所说
复活了。你们来看安放他的地方吧。 7 快
去告诉他的门徒：他已经从死人中复活了
。他会比你们先到加利利去，你们在那里

必看见他。我保证。” 8 她们立刻离开坟
墓，又害怕，又欢喜，跑去告诉耶稣的门
徒。 9 忽然，耶稣向她们迎面而来，说：
“你们好。”她们跑上前，抱住他的脚拜
他。 10 耶稣对她们说：“不要怕，去告诉
我的兄弟，叫他们到加利利去，他们在那
里必会看见我。” 11 她们去的时候，有些
卫兵进了城，把发生的一切报告了祭司长
。 12 祭司长于是和长老聚集在一起商量出
个计划，然后拿许多钱用于贿赂士兵， 13
说：“你们要这样说：‘他的门徒晚上过
来，趁我们睡着的时候，把他偷走了。’
14 如果总督知道了这件事，我们会说服他
，你们不用担心。” 15 士兵收了钱，按照
祭司长和长老的指使去做，犹太人至今都
流传着这段故事。 16 十一个门徒往加利利
去，到了耶稣指定的山上。 17 他们看见耶
稣就膜拜他，但仍然有些人怀疑。 18 耶稣
上前来，对他们说：“天上地上的一切权
力都赐给我了。 19 你们要去让万国之民都
做我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施
洗。 20 我向你们教导的一切，都要教导他
们遵守。记住，我始终与你们同在，直到
这世界的终结。” (aiōn g165)

# 马可福音

**1** 这里讲述了上帝之子耶稣基督福音的初
始。 **2** 正如以赛亚先知所写：“我派遣
使者提前来到，备好你要走的道路。 **3** 在
荒野中有人在呼喊：‘预备主的道，修直
他的路！’” **4** 施洗约翰出现在荒野中，
宣讲悔改的洗礼，因此救赎罪行。 **5** 犹太
和全耶路撒冷的人都来到他身边，承认自
己的罪，在约旦河里接受他的洗礼。 **6** 约
翰身穿驼毛衣服，腰束皮带，以蝗虫和野
蜜为食。 **7** 他这样宣讲：“在我之后将有
一人到来，能力远比我强大，我甚至连弯
腰给他提鞋的资格都没有。 **8** 我用水给你
们施洗，他却会用圣灵给你们施洗。” **9**
这时耶稣从加利利的拿撒勒前来，在约旦
河里接受约翰的洗礼。 **10** 他从水中出来的
那一刻，天裂开了，圣灵如鸽子般落在他
身上。 **11** 天空传来一个声音：“你是我的
爱子，你让我喜悦。” **12** 圣灵随即将耶稣
派到荒野。 **13** 他在那里将待上四十天，受
到撒旦的诱惑，身边是各种野兽，还有天
使来看护他。 **14** 之后，耶稣在约翰被捕后
来到加利利，宣讲上帝的福音。 **15** 他说：
“预言的时间已到，上帝之国已来临，要
悔改并相信福音。” **16** 耶稣沿着加利利海
边行走，看见西门和他弟弟安得烈在海上
撒网，他们靠打鱼过活。 **17** 耶稣对他们说
：“跟从我吧，我要让你们成为获得人的
渔夫。” **18** 他们立刻丢下渔网，跟从了他
。 **19** 耶稣稍往前走了几步，看见西庇太的
儿子雅各和弟弟约翰，正在船上整理渔网
， **20** 耶稣召唤他们，他们立刻离开父亲西
庇太和雇工，跳下船跟从耶稣而去。 **21** 他
们去往迦百农，耶稣随即在安息日进入会
堂向民众宣讲。 **22** 民众对他的教导感到惊
讶万分，因为他宣讲的方式非常权威，不
像是其他的宗教老师。 **23** 忽然，会堂中一
个被恶灵附体之人开始喊叫： **24** “拿撒勒
人耶稣，你为什么要来打扰我们？你是来
毁灭我们的吗？我知道你是谁，你是上帝
的圣者。” **25** 耶稣打断恶灵的话：“住口
！从他身上出来！” **26** 恶灵尖叫着，使这
个人陷入抽搐，并从他身上出来。 **27** 众人
都很惊讶，对彼此说：“这是什么？这新
教义的权威太大了！即使恶灵也服从于他
的命令！” **28** 耶稣的名声立刻传遍加利利
一带。 **29** 他们走出会堂，与雅各和约翰一
起去往西门和安得烈的家。 **30** 西门的岳母
此刻正发烧躺在床上，众人把这件事告诉
了耶稣。 **31** 耶稣走到她面前，拉着她的手
，扶她起来，高烧立刻退去，于是她开始
为众人做饭。 **32** 黄昏过后，有人不断把生
病和被鬼附体之人带到耶稣面前。 **33** 全城
的人都聚集在门外。 **34** 耶稣医好了很多人
的疾病，驱走很多恶鬼。他命令恶鬼不要
说话，因为鬼知道他是谁。 **35** 次日凌晨，
天还没有亮，耶稣便起身来到荒郊野外进
行祷告。 **36** 西门和其他人去寻找耶稣。 **37**
找到他后就对他说：“大家都在找你呢！
” **38** 耶稣对他们说：“我们必须到附近的
其他城镇去，这样我就可以在那里传授福
音，我就是为此而来。” **39** 于是他走遍加
利利各地，在会堂里传道，进行驱鬼。 **40**
有一个麻风病人前来寻求帮助。他跪在耶
稣面前说：“主啊！如果你愿意，就能治
愈我。” **41** 耶稣动了怜悯的心，便伸手摸
他，说：“我愿意，你治愈了！” **42** 这人
的麻风病立刻消失了，他痊愈了。 **43** 在那
人离开以前，耶稣认真地警告他说： **44**
“不要向任何人讲述这件事。去祭司那里
，让他看看你的样子，然后按照摩西的要
求，为这洁净献祭，向大家作证。” **45** 但
那人离开后仍然到处宣讲，把这事传开了
，这也让耶稣无法再公开走进城市，只好
留在外面的荒野。可仍有很多人从各处赶
到他这里。

**2** 几天后耶稣重返迦百农，关于他回到这
里的消息立刻传遍各地。 **2** 许多人纷纷
聚集到他屋子里，甚至簇拥在门前。于是
耶稣就对他们讲道。 **3** 这时有四个人把一
个瘫痪的男人带到耶稣那里， **4** 但因为太
拥挤，无法将他带到耶稣面前。于是他们
跑到屋顶上，将屋顶拆下来，在耶稣上方
的开口处，将瘫痪男人和他躺的垫子送了
下去。 **5** 耶稣看见他们的信心，就对瘫痪
之人说：“朋友，你的罪被宽恕了。” **6**
当时有几名宗教老师也坐在那里，心中暗
自思量： **7** “这个人为什么这样说话？他
说的都是亵渎上帝之语。除了上帝以外，

还有谁能赦免罪恶？” 8 耶稣很了解他们
的想法，就对他们说：“你们为什么这么
想这件事？ 9 说‘你的罪被救赎了’，或
‘站起来行走吧’，哪一个更容易？ 10 但
为了说服你们，相信人子也有宽恕罪的力
量， 11 我要对你（瘫痪之人）说：‘起来
吧，拿起你的垫子回家去吧。’” 12 那人
就起来，立刻拿着垫子当着大家的面离开
了。众人颇感惊奇，开始颂赞上帝，说：
“我们从来没有见过这样的事。” 13 耶稣
走出去，来到加利利海边，众人都汇聚到
他面前来，他开始教导民众。 14 他继续往
前走，看见亚勒腓的儿子利未坐在交税亭
处，于是就对他说：“跟我来吧！” 利未
就起来跟从了耶稣。 15 后来耶稣在利未家
里吃饭，有很多税吏和“罪人”过来和他
和门徒一起吃饭；因为已经有很多人开始
跟随耶稣。 16 看见耶稣与罪人和税吏一起
吃饭，法利赛派的宗教老师就对耶稣的门
徒说：“他为什么和税吏和罪人一起吃饭
？” 17 耶稣听言，对他们说：“健康人不
需要医生，病患才需要，我来此并非召唤
正义之人，而是要感召罪人。” 18 此刻约
翰的门徒和法利赛人正在禁食。于是有人
过来问耶稣说：“为什么约翰和法利赛人
的门徒常常禁食，你的门徒却不禁食？”
19 耶稣回答：“在婚礼中，宾客与新郎在
一起时怎么能禁食呢？ 20 但等到新郎离开
他们，他们就会禁食了。 21 没有人会用新
布去缝补旧衣服，因为补丁会把衣服扯破
，裂开更大的口子。 22 没有人会用旧羊皮
袋装新酒，因为皮袋会被胀破，酒漏出来
的同时皮袋也损坏了。人们总是会把新酒
装在新皮袋里。” 23 安息日那天，耶稣走
过麦田，门徒们饿了，于是摘了些麦穗充
饥。 24 法利赛人询问耶稣：“你看，你的
门徒正在做安息日不允许的事情。” 25 但
耶稣对他们说：“大卫和他的下属在饥饿
时做了什么，你没有读过吗？ 26 他走进亚
比亚他担任祭司的圣殿，吃下了只有祭司
才能吃的圣饼，事实上他们并不允许这么
做。” 27 耶稣又告诉他们：“安息日为人
之益处而存在，而非人为安息日之益处而
存在。 28 因为人子是安息日的主。”

**3** 耶稣回到会堂，那里有个男人的一只手
已经残疾。有人问耶稣：“在安息日可
以治病吗？” 2 众人观察他会不会在安息
日医治那个人，好去控告他。 3 耶稣对那
残手之人说：“起来，站在大家面前！”
4 然后又对他们说：“在安息日能做哪件事
，好事还是坏事？救命还是害命？”众人
不发一声。 5 耶稣怒目环视他们，为他们
的铁石心肠感到难过。于是就对那人说：
“伸出手来！”那人把手一伸，手就复原
了。 6 法利赛人离开后，立刻与希律党人
一起商量如何对付耶稣和除掉他。 7 耶稣
和门徒回到海边，一大群人跟着他。 8 还
有许多人听说了他所做的一切，纷纷从犹
太、耶路撒冷、以土迈、约旦河外和推罗
、西顿等地方前来跟随他。 9 因为人太多
，耶稣就吩咐门徒为他准备一条小船，免
得众人拥挤他。 10 他医好了许多人，所有
病患都挤过来希望触摸他。 11 恶灵每次
看到他，就仆倒在他面前，大声喊叫说：
“你是上帝之子！” 12 但耶稣严厉要求他
们，不要把他的身份张扬出去。 13 耶稣继
续去往丘陵乡村，召唤那些他需要的人，
那些人于是纷纷聚来。 14 他选择了十二个
人，称他们为 使徒。他们与耶稣在一起，
接受耶稣的派遣，宣传福音， 15 耶稣还赋
予他们驱魔的力量。 16 他选择的十二个人
是：西门（耶稣给他起名叫彼得）， 17 西
庇太的大儿子雅各和他弟弟约翰（耶稣给
约翰起名叫半尼其，即“雷之子”）， 18
安得烈、腓力、巴多罗迈、马太、多马、
亚勒腓的儿子雅各、达太、激进派西门 19
以及后来出卖耶稣的加略人犹大。 20 耶稣
走进屋子，民众又聚过来，他们甚至没有
时间吃饭。 21 耶稣的家人听闻这一切，就
跑过来想把他带走，说：“他疯了。” 22
但来自耶路撒冷的宗教老师说：“别西卜
附在他身上！”又说：“他靠魔鬼之王的
力量驱除魔鬼。” 23 但耶稣把他们叫过来
，讲了一个比喻：“撒旦怎能赶逐撒旦呢
？ 24 一个国家若自相残杀，这个国家就无
以为续， 25 一个家庭若内部纷争，这个家
庭就会垮掉。 26 如果撒旦分裂，哥和拿就
不会持久，很快就会灭亡。 27 很显然，一
个人闯入壮汉的家想要抢东西，但必须先

把壮汉捆绑起来，才可以如愿以偿。 28 告
诉你们实话，世人的一切罪行和亵渎之话
，都可以得到赦免。 29 但亵渎圣灵者，永
世不得赦免，因为他们犯下永世罪过。”
(aiōn g165, aiōnios g166) 30（耶稣这样说是因为
他们说他“有恶灵附体。” 31 耶稣的母亲
和弟弟来了，站在外面向他传了个口信，
叫他出来。 32 人群围坐在耶稣身边，对他
说：“你母亲和兄弟在外面找你。” 33 耶
稣回答：“谁是我的母亲？谁是我的兄弟
？” 34 他环顾身边围坐之人，说：“这就
是我的母亲！我的兄弟！ 35 凡遵行上帝旨
意之人，就是我的母亲和兄弟姐妹。”

**4** 耶稣又在海边教导众人，很多人赶来聆
听。他走上海中的一条船，坐下来，民
众则都站在岸上聆听。 2 他用了很多比喻
故事进行讲授： 3 他说：“听着！有一个
农夫要出去撒种， 4 有的种子落在路旁，
被过来的小鸟吃掉了。 5 有的落在泥土稀
薄、石头众多的土地上，在浅薄的土层上
，种子很快发芽。 6 但太阳一出来，就把
它晒干了，因为没有实根而枯萎。 7 有的
种子落在荆棘丛，荆棘长出来后，把它挤
住，它无法结出果实。 8 那些落在肥沃土
壤中的种子，就会繁茂成长，结出果实，
是原来的 30 倍、60 倍甚至 100 倍之多。 9
你若有耳可聆听，就听听我所说的讲述。
” 10 耶稣独自一人的时候，始终跟随他的
十二门徒和其他人走过来，询问这些比喻
的意义。 11 耶稣对他们说：“上帝之国的
奥秘，只给你们知道，但对于外人只会讲
述比喻。因为 12 他们纵使看见了也不会领
悟，听见了也不会明白。不然他们就会找
到我，获得原谅。” 13 耶稣问他们：“你
们理解这个故事吗？如果不理解，又如何
明白其他故事呢？ 14 农夫所撒的种子就是
福音。 15 落在路旁的种子，就是人们在听
福音，撒旦立刻出现，把撒在其心里的福
音夺走。 16 撒在石地上的种子，代表人听
了福音后立刻欢喜接受， 17 但道并未在他
们心中落根，只是暂时停留，一旦遇到患
难和迫害，他们很快就会沦陷。 18 撒在荆
棘中的种子则指另一些人，他们虽然听了
福音， 19 但现世的忧虑、对财富的迷恋和
种种的欲望不断滋生，把福音挤出去，结
不出果实。 (aiōn g165) 20 落在肥沃土壤里的
种子，就是人在听到福音后真正接受它，
就会结出比原来多 30 倍、60 倍、甚至 100
倍之多的果实。” 21 耶稣又对他们说：
“人们在点灯之后，不会将其放在水桶或
床下，而是会将其放在灯台上。 22 所有隐
藏之事最终都会显现，所有秘密都会被公
开。 23 有耳朵可以倾听之人，就要听我所
说的讲述！” 24 耶稣又对他们说：“要留
心你们听到的，因为你们用什么标准衡量
别人，上帝就会用什么标准衡量你们，完
全相同。 25 如果你已经理解，就会得到更
多，如果无法理解，现在拥有的也会失去
。” 26 耶稣说：“上帝的王国就像一个人
在地里撒种， 27 他夜里睡觉，白天醒来，
日复一日，但并不知道种子如何发芽生长
。 28 大地生长作物是自然而为，先长苗，
后吐穗，然后穗上结满了谷粒。 29 谷粒成
熟后就到了收获时节，农夫用镰刀将其割
下。 30 我们可以将上帝的王国比做什么？
可以用什么比喻来形容它呢？ 31 它好像一
粒芥菜种，比所有种子都小， 32 种子在种
下后开始生长，长成的样子却比其他作物
都大，它的大枝叶甚至吸引天空的飞鸟在
它的树荫下栖息。” 33 耶稣用了许多这样
的比喻，按照人们能够理解的方式讲述故
事。 34 事实上，他在公开讲道的时候仅使
用比喻。只有单独和门徒在一起时，他才
会把一切解释给他们听。 35 当天黄昏，耶
稣对门徒说：“我们到海那边去吧。” 36
门徒们离开民众，跟着耶稣走上船，还有
其他的船跟随他们。 37 忽然海上刮起狂风
，波浪不断拍打船身，船上积满了水。 38
耶稣却在船尾靠着垫子睡着了。门徒把他
叫醒说：“老师，我们就要淹死了，你不
担心吗？” 39 耶稣醒来，命令风停止；又
对海浪说：“不要出声！安静吧！”风立
刻停止，水面变得完全平静。 40 然后耶稣
问他们：“你们为什么如此害怕？怎么对
我这么没有信心？” 41 门徒心生敬畏，彼
此问到：“他到底是谁？连风和海浪都听
他的！”

**5** 他们到了海的另一边，进入格拉森人的
地区。 2 耶稣下船时，就有一个恶灵附
体之人，从墓地向着他们走来。 3 那人住

在坟墓中间，从来没有人能束缚他，即使
锁链也不行。 4 人们经常用脚镣和锁链锁
住他，但他会挣断锁链，弄碎脚镣，始终
没有人能制伏他。 5 他昼夜不停地在坟墓
里和山野间喊叫，用尖锐的石头割自己的
身体。 6 远远看见耶稣，他就跑过去跪在
耶稣面前， 7 大声呼叫：“至高上帝之子
耶稣，你又能拿我怎么办呢？向上帝发誓
，你不会叫我受苦。” 8 耶稣命令恶灵离
开那男人， 9 然后问他：“你叫什么名字
？” 他回答：“我是‘群魔’，因为我们
的数量众多。” 10 他再三央求耶稣，不要
把他们从那地方赶走。 11 附近的山坡上有
一大群猪，大约有两千头，正在吃东西。
12 恶灵求耶稣说：“把我们打发到猪群身
上吧。” 13 耶稣答应了他的要求。将所有
恶灵引出来，送到猪群里去。于是那群猪
闯下山崖，掉在海里淹死了。 14 猪倌跑开
了，到城里和乡村奔走相告，人们纷纷过
来查看发生了什么事。 15 他们来到耶稣跟
前，看见那曾被恶灵附体之人坐在那边。
这个曾被众多恶灵附体之人已经穿上了衣
服，神志清醒。眼前的一幕让大家害怕！
16 有些人曾目睹这个恶灵附体之人的遭遇
，也亲眼见到那群猪的下场，于是将其告
诉新来的人。 17 他们开始要求耶稣离开他
们的地区。 18 耶稣上船的时候，那个曾被
魔鬼附体之人求他，希望一路跟随。 19 但
耶稣拒绝了，对他说：“回自己家吧，告
诉大家主为你做了一件多么伟大的事，他
如何怜悯你。” 20 于是那人走了，开始在
低加波利地区讲述耶稣为他所做的伟大善
行，众人纷纷称奇。 21 耶稣又坐船返回，
来到湖的另一侧，一大群人围拢过来。 22
这时来了一位名叫睚鲁的会堂主管，看见
耶稣后，马上俯伏在他脚前， 23 恳求他说
：“我的小女儿快要死了，请你来将手放
在她身上，把她救活吧。” 24 耶稣和他一
起走了，众人跟着他，簇拥着他。 25 有一
个女人患了十二年的血漏病， 26 曾看过很
多医生，受了许多苦，花光了所有积蓄，
但仍毫无起色，甚至越来越严重。 27 她听
见耶稣的事，就从耶稣身后的人群中走出
来，抚摸耶稣的衣服。 28 她对自己说：
“只要摸到他的衣服，我就必痊愈。” 29
于是她的血漏立刻停止，感觉自己的身体
已经治愈。 30 这个过程中，耶稣感到有一
股力量从他身体流走，于是转过身问民众
：“谁摸了我的衣服？” 31 门徒对他说：
“看看这么多人簇拥你，你问‘谁触摸我
’又是什么意思？” 32 耶稣环顾四周，看
到了刚才触摸他衣服的女人。 33 那女人意
识到自己身上发生的事情，于是走上前匍
匐在耶稣面前，告诉他实情。 34 耶稣对她
说：“我的女儿，你对我的信心治愈了你
，平安地回去吧，你的病已经完全好了。
” 35 耶稣说话的时候，有人从会堂主管的
家赶来。他们说：“你的女儿已经死了，
不必再麻烦老师了。” 36 但耶稣并未在意
这番话，就对会堂主管说：“不要怕！相
信我好了！” 37 他向主管家中走去，但不
许别人跟随，只带了彼得、雅各和雅各的
弟弟约翰。 38 他们来到会堂主管的家，耶
稣看见许多人哭泣哀号，一片混乱， 39 他
走进去对众人说：“为什么大哭大嚷呢？
这小女孩没有死，只是睡着了。” 40 众人
嘲笑他。耶稣让众人离开，带着孩子的父
母和三名门徒，进入孩子的房间。 41 耶稣
拉着小女孩的手，对她说：“大利大，古
米！”（意为：小女孩，起来吧！） 42 这
十二岁的女孩就立刻站起来开始行走，众
人惊讶万分。 43 耶稣严厉地嘱咐他们，不
要让其他人知道这事，又告诉他们给女孩
吃点东西。

**6** 耶稣离开那里，与门徒一起回到自己位
于拿撒勒的家乡。 2 到了安息日那天，
他开始在会堂里传道。很多人都来聆听，
纷纷称奇：“他从哪里获得的这些思想？
他获得了怎样的智慧？他从哪里获得实现
奇迹的力量？ 3 他不是木匠的儿子吗？玛
利亚的儿子，雅各、约西、犹大、西门的
哥哥，他的妹妹们不是也住在这里？”他
们被冒犯了，于是开始拒绝耶稣。 4 耶稣
对他们说：“先知在任何地方都受人尊敬
，但在自己的家乡、在亲朋好友面前却不
行。” 5 这让耶稣无法在那里行使神迹，
只是给几个病人按手，医好了他们。 6 他
很诧异人们如此缺乏信心。随后，耶稣到
周围的乡村继续去教导那里的民众。 7 他
叫来十二门徒，派他们两人一组出门，同

时赐给他们战胜恶灵的力量。 8 他吩咐他
们除了手杖不要带任何随身物品，不要带
粮食或口袋，腰袋里不要带钱， 9 只穿一
双鞋，不要带其他衣服。 10 他对他们说：
“无论到哪里，如果有人邀请你到家中，
就住在那里，直到离开那个地方。 11 如果
人们不欢迎你们，不听你们的，离开那地
方时，跺下脚上的灰尘，作为放弃他们的
信号。” 12 门徒们开始四处传道，劝人悔
改， 13 他们驱赶了许多恶灵，用油涂抹在
很多病人的身上，将他们治愈。 14 当时耶
稣的名声传了出去，希律王也听到了。有
人说：“这是施洗约翰，他从死人中复活
了，所以会有行使神迹的能力。” 15 又有
人说：“他是以利亚。”还有人说：“他
是先知，就像古时的先知一样。” 16 但希
律听到这一切，就说：“是约翰，我砍了
他的头，他又活了！” 17 因为希律曾亲自
派人捉拿约翰，把他丢进监狱。他之所以
这样做，是因为他娶了弟弟菲力的妻子希
罗底， 18 但约翰对希律说：“你娶兄弟的
妻子，这不合律法。” 19 于是希罗底怀恨
在心，想要杀他，但又找不到机会， 20 因
为希律惧怕约翰，知道他是秉承正道的圣
人，但也会保护约翰，虽然觉得他的话很
不入耳，却仍然喜欢听。 21 有一天希罗底
的机会来了。在希律生日的那一天，他为
大臣、千夫长和加利利的重要人物摆设了
筵席。 22 希罗底的女儿进来跳舞，希律和
在座的宾客都很高兴。于是国王对女孩说
： 23 “你想要什么？只管向我求，我一定
给你！”他甚至还发誓：“我甚至可以将
我王国的一半送给你！” 24 于是女孩出去
问母亲：“我该求什么呢？”希罗底告诉
她：“施洗约翰的头！” 25 她急忙跑到国
王面前，对王说：“我想要你立刻把施洗
约翰的头放在盘子上，送给我！” 26 希律
王非常烦恼，但因为这是他在众宾客面前
说的誓言，所以无法拒绝她。 27 希律王立
刻差遣一个侍卫，让他把约翰的头拿来。
侍卫便到监牢里斩了约翰的头， 28 然后把
头放在盘子上，拿来交给那女孩子，女孩
又交给她的母亲。 29 约翰的门徒听闻，便
前来领走了他的遗体，葬于坟墓中。 30 门
徒们回来后，聚在耶稣面前，把他们所做
之事和所见到的一切告诉耶稣。 31 耶稣对
他们说：“你们跟我来，到一个安静的地
方休息一下。”因为来往的人很多，他们
甚至没有时间吃饭。 32 于是他们上了船，
去到一个可以独处的安静地点。 33 民众看
见他们离开，认出了他们。于是周边城市
的人们都赶过来，比耶稣他们还先赶到。
34 耶稣下船后看见众人，立刻心生怜悯，
因为他们就像没有牧人的羊群。于是他开
始教导他们。 35 夜深了，门徒前来对耶稣
说：“这里是荒郊野外，天色已晚， 36 你
可以让众人散开，到周围的田舍村庄去给
自己找点东西吃。” 37 但是耶稣回答：
“你们给他们些吃的吧。”门徒说：“什
么？如果给他们所有人准备饼，需要我们
用六个月的薪水才行？” 38 耶稣问：“你
们现在有多少饼？去看看。”门徒们跑去
查看一番，然后对耶稣说“还有五块饼和
几条鱼。” 39 耶稣让众人分组坐在草地上
。 40 于是众人坐下来，有的一百人一组，
有的五十人一组。 41 耶稣拿起这五个饼和
两条鱼，望着天，感谢天赐食物，然后把
饼掰开递给门徒，让他们把饼送给民众，
然后又把两条鱼也分给民众。 42 众人最终
都吃饱了。 43 他们把剩下的食物捡起来，
装满了十二个篮子。 44 这晚共有五千名男
人吃了食物，还有他们的家人。 45 随后，
耶稣立刻让门徒回到船上，先到湖对岸的
伯赛大去，他自己会叫众人散开。 46 他和
众人告别后，就上山祷告。 47 那天晚上，
门徒的船还在湖中航行，耶稣独自在岸上
。 48 由于不是顺风，他可以看到门徒们费
力摇橹。凌晨时分，耶稣在水面上向门徒
们走去，本来可以超过他们， 49 但门徒看
见他在水面上走，以为是鬼怪。 50 因为他
们看见了他，感到非常恐惧，于是喊叫起
来。耶稣立刻对他们说：“放心吧，是我
，不要怕！” 51 然后他上了船与门徒们在
一起，立刻风平浪静。门徒心里十分惊奇
， 52 他们此刻仍然感到震惊，因为他们愚
钝而坚硬的内心，还不明白这次分饼神迹
的含义。 53 他们渡过海，在革尼撒勒靠岸
。 54 下船后，众人立刻认出耶稣。 55 他们
走到大街小巷，把患者放在垫子上，听说
耶稣出现在哪里，就把患者抬到哪里。 56

无论耶稣在什么地方，无论是村庄、城市
或乡野，众人都会把病患放在市场中，请
求耶稣允许他们摸他衣服的褶子，摸一下
病患就好了。

**7** 几个法利赛人和宗教老师从耶路撒冷来
，与耶稣相见。 **2** 他们看见他的门徒中
，有人用不干净的手吃饭（饭前不洗手）
。 **3**（法利赛人和所有犹太人都拘守祖先
的传统，吃东西前必须认真洗手。 **4** 同样
，从集市回家后，若不洗手就不吃东西。
他们还遵循其他传统，例如洗杯、洗罐、
洗铜器等等。） **5** 法利赛人和宗教老师问
耶稣："你的门徒为什么不遵行祖先的传
统，要用不洁的手吃饭？" **6** 耶稣对他们
说："以赛亚关于你们这群伪君子的预言
太对了：'这些人只把尊敬挂在嘴上，心
却在远离我。 **7** 他们只把律条当作人类规
则讲述，所以拜我也是徒然。' **8** 你们小
心地遵循着人间的传统，却背弃了上帝的
诫命。" **9** 耶稣又对他们说："你们为了
坚守自己的传统，以取巧的方式违背了上
帝的律法。 **10** 摩西说：'当孝敬父母'，
还说：'咒骂父母必被处死'。 **11** 但也有
人会说：'我把应该给你们的供奉，都用
做各耳板（上帝供物）了， **12** 所以就不必
为父母做什么'。 **13** 你们通过这种方式遵
循传统，摒弃上帝的教诲。你们做的很多
事情都是如此。" **14** 于是耶稣又把民众叫
过来，对他们说："大家听我说，也要理
解， **15** 真正让你污秽的，不是从外界进入
你身体的东西，而是从你身体出来的东西
。" **17** 然后耶稣离开民众，走进屋子，门
徒过来问他这比喻是什么意思。 **18** 他对他
们说："你们这也不明白吗？难道你们不
知道？从外界进入体内的，不会让人感到
污秽。 **19** 因为外界之物不会进入你的思
想，而是进入你的内脏，最后排泄到外面
。所以从仪式的角度来讲，所有食物都是
'洁净的'"。 **20** 接着他又说："从你身
上出来的东西才使你不洁净。 **21** 因为从人
的内在和思想所传出来的，可能是恶念、
淫乱、偷盗、凶杀、 **22** 奸淫、贪心、邪恶
、诡诈、放荡、嫉妒、毁谤、骄傲、愚妄
。 **23** 这一切恶事，都源于内在，让人污秽
。" **24** 随后耶稣动身去往推罗地区，住在
那里的一所房子中，本来不想让人知道，
但他的行踪却隐藏不住。 **25** 一个女人的小
女儿被恶灵附体，听说耶稣的事情后，就
过来俯伏在他脚前。 **26** 这女人是希腊人，
生于叙利斐尼基。他求耶稣把鬼从她女儿
身上赶出去。 **27** 耶稣对她说："应该先让
孩子吃饱。把喂孩子的饼丢给狗吃可不好
。" **28** 那女人回答他："主啊，是的。但
狗可以在桌子底下吃孩子们掉下来的碎渣
。" **29** 耶稣对她说："就凭这个回答，你
回去吧，鬼已经从你女儿身上出去了。"
**30** 她回到家，看见女儿在床上躺着，恶灵
已经离开她的身体。 **31** 耶稣离开推罗，经
过西顿回到低加波利地区的加利利海。 **32**
有人带来一个聋哑人来到他面前，求耶稣
触摸他。 **33** 耶稣把他从人群中带到一边，
将手指伸入他的耳朵，用自己的唾沫抹在
他的舌头上， **34** 然后望着天叹了一口气，
对他说："以法大！"意为："打开吧！
" **35** 那人的听力和说话的能力就恢复了，
可以正常说话。 **36** 耶稣嘱咐他们不要告诉
其他人，但越是嘱咐，他们就越传扬这消
息。 **37** 众人非常惊讶地说："他的所作所
为都太惊人了，竟然能让聋人听见，让哑
巴说话。"

**8** 这时候又有一大群人聚集过来，他们没
有东西吃。耶稣叫来门徒说： **2** "我同
情这群人，他们和我在一起已有三天，没
有任何食物可以吃。 **3** 如果我叫他们散开
，饿着肚子回家，他们会在路上晕倒，因
为有人来自很远的地方。" **4** 门徒回答：
"在这荒野之地，哪里能找食物让所有人
吃饱呢？" **5** 耶稣问他们："你们有多少
饼？"他们说："七块。" **6** 耶稣吩咐民
众坐在地上，然后拿起那七块饼，向天致
谢，再递给门徒，叫他们把饼分给众人。
**7** 他们还有几条小鱼，耶稣进行祈福后，又
吩咐道："把这些鱼拿去分给众人。" **8**
所有人都吃饱了，然后把剩下的零碎收拾
起来，装满了七个大篮子。 **9** 当晚大约有
四千人吃了食物。随后，耶稣解散了民众
， **10** 然后立刻和门徒上了船，来到大玛努
他地区。 **11** 法利赛人来到耶稣面前，与他
辩论。为了试探他，让他显现来自天堂的
神迹。 **12** 耶稣内心深深地叹息，说："你

们这些人为什么总是寻求神迹？我告诉你
们实话，我不会给你们显示任何神迹！”
13 于是他离开他们，上船去往对岸。 14 门
徒忘了带饼，船上除了一个饼，身边没有
别的食物。 15 耶稣嘱咐他们说：“你们要
小心，提防法利赛人和希律的‘酵母’！
” 16 门徒们彼此问：“他这么说，是因为
我们没有饼吧？” 17 耶稣知道他们在说什
么，就说：“为什么还在议论没有饼这件
事呢？你们还不知道，还不明白吗？你们
的心还这么迟钝吗？ 18 你们有眼不能看，
有耳不能听吗？ 19 你们还记得吗？我掰开
那五块饼给五千人吃，你们收拾的零碎装
满了几个篮子？” 他们说：“十二个。”
20 “那七个饼分给四千人吃，你们收拾的
零碎装满了几个大篮子呢？” 他们说：
“七个。” 21 耶稣问：“还不明白吗？”
22 他们随后到了伯赛大，有人带来一个盲
人，求耶稣触摸并治愈他。 23 耶稣拉着
他的手，领他到村外，在他的眼睛上吐了
口唾沫，又用双手按在他的身上，问他：
“能看见了吗？” 24 那人环顾四周，说：
“我看见人了！但他们好像走动的树一样
。” 25 于是耶稣再将手按在他的眼睛上，
他立刻就能看得清楚了，他被治愈了，视
力恢复了。 26 耶稣让他回家去，说：“回
家的路上，不要穿越村庄。” 27 耶稣和门
徒离开了，向腓立比附近的该撒利亚村庄
走去。路上他问门徒：“人们认为我是谁
？” 28 门徒回答：“有人说是施洗约翰，
有人说是以利亚，还有人说是先知。” 29
他又问他们：“那么你们认为我是谁？”
彼得回答：“你就是弥赛亚！” 30 耶稣警
告他们，不要把他的事情告诉其他人。 31
然后开始教导他们，人子必然会受许多苦
，被长老、祭司长和宗教老师所拒绝。他
们会将他杀害，但他三天后会复活。 32 耶
稣很明确地做出了解释，彼得把他拉到一
边，责怪他不该这么说。 33 耶稣转过身来
望着他的门徒，斥责彼得说：“撒旦，离
我远点！因为你未想上帝所想，只想人之
所想。” 34 耶稣唤来民众和门徒，对他们
说：“如果有人愿意跟从我，就应当舍弃
自己，背起他的十字架跟随我。 35 如果你
顾惜自己的生命，必丢掉性命，但为我和
福音牺牲生命，必拯救生命。 36 纵使获得
全世界，却赔上自己的生命，又有何用？
37 人拿什么换回自己的生命呢？ 38 在这不
忠的罪恶人群中，如果你因为知晓我和我
的传道而为耻，那么当人子在天父的荣耀
中与圣天使一起降临之时，也必将以知晓
你为耻。”

**9** 耶稣又对他们说：“告诉你们实话，站
在这里的有些人，在死前必定会看见上
帝的天国带着力量降临人间。” 2 六天后
，耶稣带着彼得、雅各和约翰爬上高山，
然后在他们面前改变了形象。 3 他的衣服
闪耀着洁白的光芒，人间任何漂白的布料
都比不上这样的白色。 4 然后以利亚和摩
西现身在他们面前，跟耶稣谈话。 5 彼得
对耶稣说：“拉比，我们在这里太好了！
我们可以搭三个庇护所，一个为你，一个
为摩西，一个为以利亚。” 6（彼得其实
不知道该说什么，因为他们都非常害怕！
） 7 有一片云朵飘到他们头顶，云中传来
一个声音：“这是吾子，我之所爱，你们
要听他。” 8 门徒们正在张望之际，忽然
就看不见别的人了，只有耶稣和他们在一
起。 9 他们下山的时候，耶稣吩咐他们，
人子死而复生之前，不要将所见告诉其他
人。 10 门徒把这句话记在心里，但他们彼
此争论死而复生是什么意思。 11 他们就问
耶稣：“宗教老师为什么说以利亚必须先
来呢？” 12 耶稣说：“的确，以利亚要先
来做好准备，但为什么经书中又说人子要
受许多苦，被人侮辱呢？ 13 但我告诉你们
，以利亚已降临，他们任意地虐待他，就
像经书中记载的那样。” 14 他们回到其他
门徒那里，看见一大群人围着他们，还有
宗教老师在和他们辩论。 15 众人看见了耶
稣都很惊奇，就跑上前去向他问候。 16 他
问他们：“你们和他们辩论什么？” 17 民
众当中有一人回答他：“老师，我把我的
儿子带到你这里来，他被恶灵附体，无法
说话。 18 无论在哪里，恶灵都会抓住他，
把他摔倒，让他口吐白沫、咬牙切齿、浑
身僵硬。我请你的门徒把恶灵赶出去，他
们却办不到。” 19 耶稣回答他们：“唉！
这些没有信心的人啊！我在这里必须待到
什么时候？我还要忍受你们多久？把他带

到我这里来吧。” 20 他们把孩子带到他跟
前。那恶灵一见耶稣，就立刻让孩子倒在
地上抽搐，口吐白沫打滚。 21 耶稣问他父
亲：“他这样多久了？” 他说：“从小就
是这样。 22 恶灵经常把他扔在火中想要烧
死他，把他扔在水中想要淹死他。如果你
能，求你可怜我们，帮助我们。” 23 耶稣
说：“为什么你要说‘如果你能？’有信
心者必有力量！” 24 孩子的父亲立刻喊着
说：“我真的信你！但我的信心不够，求
你帮助我。” 25 耶稣见民众围拢了来，开
始斥责那恶灵说：“让人聋哑的恶灵，我
命令你从他身上出来，不要再回去。” 26
那恶灵喊叫着，让这孩子陷入剧烈的抽搐
，然后就从他身体里被驱赶出来。孩子仿
佛已经死了，许多人都说：“他死了！”
27 但耶稣拉着男孩的手，扶他起来，他就
站起来了。 28 然后耶稣走进屋子，门徒私
下问他说：“为什么我们就无法驱赶那恶
灵呢？” 29 耶稣对他们说：“如果不祈祷
，这种恶灵无法驱赶。” 30 他们离开了，
途经加利利。耶稣不想让任何人知道他们
的行踪， 31 因为他正在教导门徒。他对他
们说：“人子将遭到背叛，送到人类的官
府，他们会杀害他，但他在死后三天就会
复活。” 32 门徒不明白这话，又不敢询问
。 33 他们来到迦百农的一个房间内住下。
耶稣问他们：“你们在路上讨论什么呢？
” 34 门徒不说话，因为他们在路上争论谁
最重要。 35 耶稣坐下，唤来十二门徒，对
他们说：“一个人如果想为首，就必在众
人中成为最后，做众人的仆人。” 36 耶稣
拉过一个小孩子来，叫他站在门徒中间，
然后把孩子抱起来拥抱着他，对门徒说：
37 “凡因我之名迎接这样的小孩子，就是
迎接我，这样的人并非在迎接我，而是迎
接那派我过来的人。” 38 约翰对耶稣说：
“老师，我们看见有人以你之名驱鬼，我
们想要制止他，因为他不是我们中的一员
。” 39 耶稣说：“不要制止他，因为没有
人能在以我之名行神迹的同时又诅咒我。
40 不反对我们，就是支持我们。 41 无论是
谁，若以我之名给你一杯水，他这样做只
因你属于基督，就不会失掉赏赐，相信我
。 42 但如果有人让这些信我的小孩子犯罪
，最好就是在他的脖子上拴一块大磨石，
让其淹没在海里。 43 如果你的一只手让你
犯罪，把它砍下来。残疾却能进永生，总
好过双手下哥和拿，堕入不灭的哥和拿之
火。 (Geenna g1067) 45 如果你的一只脚让你
犯罪，把它砍下来。瘸腿却能获得永生，
总好过两脚齐全却被丢在哥和拿。 (Geenna
g1067) 47 如果你的一只眼睛让你犯罪，把它
挖出来。一只眼睛进入上帝之国，总好过
两眼齐全被丢进哥和拿， (Geenna g1067) 48 哥
和拿里的虫不死，火永不灭。 49 每个人会
像被‘盐腌’一样，被火灼烧。 50 盐是好
东西，但如果失去了它的味道，怎样才能
让它恢复咸味呢？你们需要像盐一样，彼
此和睦地生活。”

**10** 耶稣离开迦百农，动身去往约旦另一
侧的犹太境内。许多人又聚集到他那
里，他像平常一样教导他们。 2 有几个法
利赛人前来试探耶稣，问他：“休妻是否
合法？” 3 耶稣回答：“摩西怎么对你们
说的？” 4 他们说：“摩西准许男人写休
书即可休妻。” 5 耶稣说：“正是因为你
们的铁石心肠，摩西才为你们写了这条律
法。 6 但在创世之初，上帝创造了男人和
女人。 7 所以男人要离开父母，通过婚姻
与妻子结合， 8 二人便成为一体。不再是
两个人，而成为一个人。 9 上帝结合为一
体，任何人都不能将之分开。” 10 回到房
间中，门徒们再次向耶稣询问此事。 11 他
对他们说：“休妻另娶者，便是对其妻子
犯下奸淫之罪。 12 如果妻子弃夫另嫁，也
是犯了奸淫之罪。” 13 有人带着自己的孩
子来到耶稣面前，求他祝福他们，但门徒
想要把孩子们赶走。 14 耶稣见此非常不快
，对门徒说：“让小孩子到我这里来，不
要制止他们，因为上帝之国就属于这些孩
子一样的人。 15 告诉你们实话，如果你无
法像小孩子一样接受上帝之国，就绝对无
法进入。” 16 于是耶稣把小孩子抱起来，
把手放在他们身上进行祝福。 17 耶稣继续
开始旅程。一个人跑过来跪在他面前，问
到：“我的良善老师，我要怎样做才能获
得永生？” (aiōnios g166) 18 耶稣问他：“你
为何称我良善？除了上帝以外，无人为良
善。 19 你知道那条诫命吗：不可杀人，不

可奸淫，不可偷盗，不可做假证供，不可
欺诈，当孝敬父母.....” 20 他对耶稣说
：“老师，我从小便遵守这些诫命。” 21
耶稣用充满爱的眼神看着他说：“你还缺
少一样：去变卖你所有的财富，将它们分
给穷人，这会让你在天国拥有财富，然后
你便可来跟从我。” 22 那人听此脸色一变
，满心郁闷地离开了，因为他非常富有。
23 耶稣环顾四周，对门徒说：“富有之人
要进上帝之国，谈何容易！” 24 这番话让
门徒非常惊讶。耶稣又对他们说：“我的
朋友们，要进上帝之国非常困难！ 25 有钱
人想要进入上帝之国，比让骆驼穿过针眼
还困难！” 26 门徒们更为困惑，对彼此说
：“那么人间还有谁可以被拯救呢？” 27
耶稣看着他们说：“从人的角度来看不可
能，但对上帝却不然，对于上帝而言，一
切皆可能。” 28 彼得对他说：“我们已经
舍弃了一切跟随你.....” 29 耶稣说：
“告诉你们实话，如果你为了我和福音舍
弃房屋、兄弟、姐妹、母亲、父亲、儿女
、田地，好消息是， 30 你会在适当的时候
得到一百倍的家庭、兄弟姐妹、孩子和土
地。但也会面临困扰，在即将到来的世界
中，他们将获得永生。 (aiōn g165, aiōnios g166)
31 但先来者会排在最后，后来者排在前。
” 32 他们继续向耶路撒冷走去，耶稣走在
前面，门徒们心有疑虑，其他追随者则感
到害怕。耶稣把十二门徒叫到一边，把自
己即将遭遇的事情告诉他们。 33 他说：
“我们现在要去耶路撒冷，人子将被交给
祭司长和宗教老师，他们将认定他有罪，
把他交给异教徒。 34 他们将迫害他，向他
吐唾沫，鞭打他，杀害他，但三天后他将
复活。” 35 西庇太的儿子雅各和约翰来到
耶稣跟前，对他说：“老师，请满足我们
向你请求的愿望。” 36 耶稣说：“想要我
为你们做什么？” 37 他们说：“当你终获
荣耀，请让我们一个坐在你的右边，一个
坐在你的左边。” 38 耶稣说：“你们知道
自己在求什么吗？我从杯中喝下的痛苦，
你们能喝吗？我受的洗，你们能受吗？”
39 他们说：“能。” 耶稣说：“你们会饮
我从杯中喝下的痛苦，你们会受我的洗。
40 但我无法决定谁会坐在我的左右。这是
上帝的意愿，他准备将其赐予谁，就会赐
给谁。” 41 其他十个门徒听见了，对雅各
和约翰之举感到很生气。 42 耶稣把他们叫
过来说：“你们知道各国都有统治国家的
人压迫其人民。这些统治者的行为就像暴
君。 43 但这对你们而言却并非如此，谁想
成为你们中的统治者，就必然变成你们的
侍从， 44 谁想成为你们之首，必做众人的
奴隶。 45 即使是人子来，也并非为了接受
他人的服侍，而是为了服侍他人，以自己
的生命赎很多人之命。” 46 耶稣和门徒穿
过耶利哥，在离开城镇的时候，身边簇拥
着大批民众，其中有一个名叫巴底摩斯的
盲人坐在路旁。 47 听见身边路过的是拿撒
勒人耶稣，他就喊叫，说：“耶稣，大卫
的子孙啊，可怜我吧！” 48 许多人斥责他
，叫他不要出声。他却更高声喊叫：“耶
稣，大卫的子孙啊，可怜我吧！” 49 耶稣
站住，说：“把他叫过来。”大家把盲人
唤来，对他说：“好消息！起来吧，他叫
你过去了。” 50 巴底摩斯跳起来，丢下自
己的外衣匆匆忙忙来到耶稣身边。 51 耶
稣问他：“你要我为你做什么？”盲人说
：“老师，我想要看见。” 52 耶稣说：
“你可以走了，你对我的信心让你痊愈了
。”巴底摩斯立刻看见了，于是便一路跟
随耶稣。

**11** 一行人向耶路撒冷走去，快走到伯法
其和伯大尼的时候，经过橄榄山，耶
稣于是派了两个门徒先行一步。 2 他对他
们说：“你们到前面的村子去，走进去会
看见一头小驴拴在那里，没有人骑过它，
把它解开，牵过来。 3 如果有人问你们在
干嘛，你们就说：‘主需要它，很快就会
送还。’” 4 门徒听命去了村子，发现一
头小驴拴在门外的街上，于是就把它解开
。 5 站在那里的人问他们：“你们为什么
解开它？” 6 门徒照着耶稣所述回答他们
，那些人就让他们牵走了。 7 门徒把小驴
牵到耶稣那里，把自己的衣服搭在驴身上
，耶稣骑了上去。 8 许多人把衣服铺在路
上，还有人从田野里砍了些树枝也铺在路
上。 9 人群前后簇拥着他，喊道：“和撒
那！祝福那奉主之名前来之人！ 10 祝福我
父大卫即将降临的王国！祝福最高天堂的

救世主！” 11 耶稣进入耶路撒冷后走进圣
殿，环顾四周观察一番。天时不早了，他
便和十二门徒出城，去往伯大尼。 12 第二
天他们离开伯大尼时，耶稣感到饥饿。 13
他看到远处有一棵长满叶子的无花果树，
他走过去，看看能否在树上找些果子充饥
。但到了树下才发现，除了叶子什么都没
有，因为现在还不到无花果生长的季节。
14 耶稣对树说：“永远也不会有人再吃你
的果子了！”他的门徒也听见了。 (aiōn g165)
15 他们返回耶路撒冷，耶稣走进圣殿后，
把里面的生意人赶走，推倒兑换钱币的桌
子，掀翻卖鸽子小贩的凳子， 16 制止了那
些拿着物品打算穿过圣殿的人。 17 随后他
向众人解释道：“经文上写着：‘我的殿
应被称为祷告之殿。’你们竟把它变成贼
窝了。” 18 祭司长和宗教老师听见这番话
，就想找个办法除掉耶稣。却又害怕耶稣
，因为民众对他的训导很佩服。 19 夜晚时
分，耶稣和师徒去往城外。 20 第二天清晨
，在返回的路上，他们看见那棵无花果树
从根处枯萎了。 21 彼得想起耶稣之前所说
，便说：“老师，看，你咒诅的那棵无花
果树已经枯萎了。” 22 耶稣回答：“相信
上帝。 23 如果我说，只要你心中没有任何
疑问，相信自己所说的一定变成现实，那
么任何人都能对这座山说：‘挪到海里吧
’，只要他心里不怀疑，就会变成现实。
24 所以我告诉你们，凡是你们祷告和祈求
的事情，只要相信能够得到，就必得到。
25 在祈祷时，如果有谁得罪了你们，请饶
恕他，这样你们的天父也会饶恕你们的罪
过。” 27 他们返回耶路撒冷后，耶稣走进
殿内，祭司长、宗教老师和长老来到他面
前， 28 问他：“你做这一切使用了什么权
力？谁给你的这个权力？” 29 耶稣对他们
说：“让我问你一个问题，你们若能回答
，我就告诉你们谁给了我做这些事的力量
。 30 关于约翰的施洗，它来自天上还是人
间？你们回答我吧。” 31 这些人开始议论
：“如果我们说从天上来，他就会说‘那
你们为什么不信他？’ 32 如果我们说来自
人间……”但他们害怕民众，因为众人都
认为约翰就是先知。 33 于是他们回答耶
稣：“我们不知道。”耶稣也对他们说：
“那我为什么要告诉你们，谁给我权力做
这一切呢？”

**12** 耶稣又开始用比喻故事向他们讲述：
“一个人有个葡萄园，他在四面围上
篱笆，挖了一个压酒池，盖了一座瞭望台
，租给几名农户后就远行去了。 2 丰收时
节，这位园主派了一名仆人到农户那里，
收取园子里的一部分葡萄。 3 但农户却把
这个仆人抓起来打了一顿，让他空手而归
。 4 园主又派一个仆人过去，农户们打伤
了他的头，还侮辱他。 5 园主再派一人，
这次农户直接把他杀死。之后派去了许多
仆人，有的被他们打伤，有的被他们杀掉
。 6 最后，园主派自己的孩子过去，心想
说：‘他们总是会尊敬我的儿子吧。’ 7
但农户们却彼此商量：‘这人会继承园主
的产业，如果我们杀了他，产业就是我们
的了。’ 8 他们于是抓住园主的儿子把他
杀掉，扔到葡萄园外。 9 那么，葡萄园主
该怎么办？他会跑来杀掉这些农户，把葡
萄园租给别人。 10 你们应该念过那段经文
：‘建筑工人丢弃的石头，会成为房子的
基石。’ 11 这来自于主，在我们看来就是
奇迹！” 12 那几名犹太领袖知道，耶稣的
比喻就是针对他们，于是想要捉拿他，但
因为害怕民众，只好离开了。 13 后来，他
们派了几名法利赛人和希律的支持者到耶
稣那里去，想从他的话语中找出把柄陷害
他。 14 他们过来之后说：“老师，我们知
道你为人诚实，从不在乎别人的认可，因
为你无畏权势地位，只依据真理讲述上帝
之道。那么请问，向凯撒纳税是否正确？
15 我们是该交税呢还是拒绝？” 耶稣看出
他们的虚伪，就对他们说：“为何要试探
我？拿个银币给我，我来看看。” 16 于
是他们拿来一个银币。耶稣问：“这上面
是谁的头像，谁的刻字？”他们回答他：
“凯撒。” 17 耶稣说：“是凯撒的就应属
于凯撒，是上帝的就应属于上帝。”这番
话让那些人感到很震惊。 18 撒都该人向来
不相信复活一事，他们来到耶稣那里，问
他： 19 “老师，摩西曾写道：如果一个男
人死了，留下妻子，但没有儿女，他弟弟
就应当娶他的妻子，为哥哥留后。 20 从前
有兄弟七人，老大娶了妻子后死了，没有

留下子嗣； 21 老二娶了这寡妇，没等到生
下孩子也死了；第三个也是这样。 22 事实
上，那七个兄弟都和她结过婚，但都没等
留下孩子就死了，最后那女人也死了。 23
到了复活之时，如果他们都复活，她算是
谁的妻子呢？因为七个人都娶过她。” 24
耶稣对他们说：“你们错了，因为你们根
本不理解经文的意思，也不知道上帝的力
量。 25 因为人死后复活，将不娶不嫁，而
是如天国的天使一样。 26 关于死人复活的
问题，摩西讲过一个关于荆棘的故事，上
帝对摩西说：‘我是亚伯拉罕的上帝，以
撒的上帝，雅各的上帝。’你们没看过这
个故事吗？ 27 他不是死人的上帝，而是活
人的上帝。你们真是大错特错！” 28 一个
宗教老师走过来，听他们的辩论。他意识
到耶稣给出了好的回答，于是就问：“诫
命中哪一条最重要？” 29 耶稣回答：“最
重要的是：‘以色列啊，请听好！主，我
们的上帝，我们唯一的主。 30 你要全心、
全性、全意、全力地爱主，爱你的上帝。
’ 31 第二重要的是：‘要爱人如己’。再
没有哪条诫命比这两条更重要。” 32 那位
宗教老师对耶稣说：“老师，你说的很对
，上帝是唯一的，除了他以外别无他人。
33 我们要全心、全意、全力地爱他，要爱
人如己，这比各种仪式和祭物好多了。”
34 耶稣见他回答得很睿智，便说：“你距
离上帝之国不远了。”从此之后，再也没
有人敢向耶稣提问。 35 耶稣在圣殿内讲道
。他问：“宗教老师如何讲述基督是大卫
的子孙呢？ 36 由于大卫曾被圣灵感召，他
便声称，主对我主说：‘你坐在我的右边
，等我把你的仇敌放在你的脚下。’ 37 由
于大卫让别人称其为主，他又怎么会是大
卫的子孙呢？”民众对耶稣的这番话感到
非常满意。 38 耶稣继续教导大家，说：
“你们要提防那些宗教老师，他们喜欢穿
长袍走来走去，喜欢人们在集市中向他们
问安， 39 喜欢在会堂中位于高位，喜欢成
为筵席上的首座。 40 他们欺骗寡妇的财产
，进行冗长的祷告伪装自己。这些人在审
判中必受更重的刑罚。” 41 耶稣坐在捐款
箱面前，看着人们将钱币交上来。很多富
人都交上来大量的钱财， 42 然后一个穷寡
妇走来，投入两枚小钱。 43 耶稣把门徒叫
过来，对他们说：“告诉你们实话，这个
可怜的寡妇投入的资金比其他所有人加起
来都多。 44 因为其他人都是拿出自己一部
分财富，她却把自己赖以生存的钱都交上
去了。”

**13** 耶稣离开圣殿的时候，有一个门徒对
他说：“老师，你看这些大石头，还
有这些雄伟的建筑！” 2 耶稣说：“你看
这些雄伟的建筑，将来不会哪块石头堆砌
在其他石头上，因为一切都会倒塌。” 3
耶稣坐在橄榄山上，面向圣殿，彼得、雅
各、约翰和安得烈私下问他： 4 “请告诉
我们，这一切什么时候会发生？这一切将
要发生时，会有什么预兆？” 5 耶稣告诉
他们：“你们要小心，不要被人迷惑。 6
许多人会跑来假冒我的名，声称‘我就是
基督’，迷惑众人。 7 如果你们听说附近
和远方有战争，不要担心，这些事情必然
发生，但不是最终结局。 8 一个民族要攻
打另一个民族，一个国家要对抗另一个国
家，到处有地震和饥荒，但这就是世界诞
生所经历痛苦的开始。 9 你们要小心！因
为人们会把你们交给公议会，你们会在会
堂中被鞭打，还因为我的缘故，必须站在
总督和君王面前向他们作证。 10 但必须先
将福音传给每个城邦。 11 当你们被抓并送
去审判，无需担心该说什么，到时候你们
听到告诉你的话，就说出来，因为说话的
不是你们，而是圣灵。 12 兄弟会彼此背叛
丧命，父亲会背叛儿子，儿女会悖逆父母
，甚至置他们于死地。 13 因为我的原因，
你们会被众人憎恨，但只要坚持忍耐到底
，一定会获得救赎。 14 当你们看见那‘污
秽的偶像崇拜’站在但以理先知所说圣地
（读至此处应认真思考），这时候，住在
犹太的应当逃到山上。 15 站在屋顶的人，
不要跑回屋子里取东西， 16 如果你在田里
，也不要回去取衣服。 17 那样的日子，对
于怀孕和哺乳婴儿的女人极为可怕！ 18 要
去祈祷，不要让这一切发生在冬季。 19 因
为那时必有大灾难，这是从世界的开始到
现在未曾有过的，以后也必不会再有。 20
如果上帝不想尽快结束那些日子，将无人
幸免，但为了上帝所选之人，那些日子必

会变短。 21 那时如果有人对你们说：‘看
，基督在这里！看，基督在那里！’不要
信。 22 因为到时必有假弥赛亚和假先知出
现，可能会做出神迹和奇事，如果如此，
就连天选之子都会迷惑。 23 所以务必小心
！我已经提前把这一切都告诉你们了。 24
那些灾难过后会发生这样的事情：‘太阳
会暗淡，月亮不再发光， 25 众星从天空陨
落，天之力量被动摇。’ 26 届时，他们将
看到人子携伟大的力量和荣光，驾云降临
。 27 他会派出天使，把从极地到天涯的天
选之子大批召集而来。 28 要学习无花果树
，当树枝发出嫩芽并长出叶子，你们便知
道夏天已来。 29 同样，当你们看到这些事
发生，就知道必须发生的事情已经来到，
就在你的门口！ 30 告诉你们实话，这一切
必将发生，然后这个世界才会过去。 31 天
地都将走向终结，但我的教诲不会消失。
32 发生这种事情时，无人再知晓日子或是
时间，甚至连天使或人子都不知情，只有
天父知道。 33 要小心！保持清醒！你们不
知道那一天何时来临。 34 这就像一个人要
出外远行，唤自己的仆人来，把产业交给
他们，告诉每个仆人该做什么，然后离开
。他还提醒看门人要保持清醒。 35 所以要
警醒，因为你们不知道主人何时回来，也
许黄昏、也许夜半、也许是黎明、也许清
晨。 36 你肯定不愿意在他忽然回来时，发
现你们正在睡觉。 37 我对你们所说的一切
，也对众人说过，‘保持警惕！’”

**14** 逾越节和除酵节前两天，祭司长和宗
教老师想方设法用诡计逮捕耶稣，然
后将其杀害。 2 但他们暗想：“不可在节
日期间下手，免得引发民众暴动。” 3 耶
稣这段时间在伯大尼。一天他在麻风病人
西门家里吃饭时，一个女人前来，拿着一
瓶非常昂贵的甘松纯香膏。她打破瓶身，
把香膏倒在耶稣的头上。 4 那里的人中，
有人很生气地说：“为什么这样浪费香膏
呢？ 5 这香膏的钱值一年的薪水，应该用
来接济穷人。”他们对她感到很愤怒。 6
但耶稣说：“让她这么做！她对我做了一
件美好的事情，为何要批判她？” 7 你们
常与穷苦人在一起，可以随时帮助他们。
但你们不常和我在一起。 8 她已尽其所能
在我被安葬之前，提前用香膏涂上我的身
体。 9 告诉你们实话，无论福音传到世界
何处，人们世界都会记得她的所作所为。
10 这时，十二门徒中的的加略人犹大跑去
见祭司长，要把耶稣出卖给他们。 11 他们
听此甚是欢喜，就答应给他好处，于是犹
大就开始寻找出卖耶稣的机会。 12 除酵节
的第一天，也是宰杀逾越节羊羔的那一天
，门徒问耶稣：“你想要我们到哪里为你
预备逾越节晚餐呢？” 13 耶稣派出两名门
徒，对他们说：“你们去城里，看到一个
拿着水瓶之人向你们迎面走来，就跟着他
。 14 无论他进入谁家，就询问那家的主人
，我和门徒应该在哪里庆祝逾越节。 15 他
必带你们去楼上一个大房间处，那里已经
布置整齐，预备妥当，你们在那里为我们
做准备就好了。” 16 门徒离开了，他们进
了城，果真遇到了耶稣所说之事，于是预
备好了逾越节的晚餐。 17 到了晚上，耶稣
和十二门徒过来了。 18 在用餐的过程中，
耶稣说：“告诉你们实话，你们中间有一
个人要出卖我。” 19 门徒们都很震惊，纷
纷询问：“是我吗，是吗？” 20 耶稣对他
们说：“他是十二门徒里的一人，就是与
我分享食物之人中的一个。” 21 正如经文
所预言：“人子将逝，但出卖人子之人必
有灾祸！而且那人如果没有降生才好。”
22 他们用餐时，耶稣拿起饼，祝福后把饼
分给众人，说：“拿去吃吧，这是我的身
体。” 23 他又拿起杯子，祝福后把它递给
门徒，他们都喝了。 24 耶稣说：“这是我
的血，为众人而流，用于立约。 25 告诉你
们实话，从今后我不再喝葡萄酒，直到我
在上帝之国品尝新酒。” 26 他们吟唱完圣
歌后开始向橄榄山而去。 27 耶稣告诉他们
：“你们所有人都会放弃我，因为经文上
记着：‘我要攻击牧人，羊群就彻底散了
。’ 28 但在我复活后，要比你们先到加利
利。” 29 彼得对他说：“就算所有的人都
弃你而去，我也不会。” 30 耶稣对他说：
“我告诉你实话，就在今天晚上，鸡叫两
遍以前，你会有三次不肯认我的情况。”
31 彼得坚决地说：“就算必须与你同死，
我也决不会不认你！”众人也这样说。 32
他们来到一个名叫客西马尼的地方；耶稣

对门徒说：“你们坐在这里，我去祷告了
。” 33 他带上彼得、雅各和约翰，这时开
始感到心烦意乱，非常难过。 34 耶稣对他
们说：“这痛苦如此煎熬，我感到快死了
一样。请留在这里，保持警醒。” 35 耶稣
稍往前了几步，伏在地上祷告，请求如果
可能，那必然发生的事情就不要发生。 36
他说：“上帝啊，吾父，你无所不能，那
么求你让这次的痛苦远离我。但这不应是
我所求的，而是你所要的。” 37 耶稣回来
后发现门徒睡着了，就对彼得说：“西门
，你睡着了吗？难道你连一个小时也不能
清醒吗？ 38 保持清醒进行祷告，以免被诱
惑征服。你们精神虽然有意愿，但肉体却
很软弱。” 39 耶稣再次离开去祷告，祷告
的内容相同。 40 他再回来的时候，看见门
徒都睡着了，因为他们实在太疲倦了，也
不知道该说些什么。 41 耶稣第三次回来，
对他们说：“你们还在睡觉吗？还在休息
吗？那么现在就休息够了，因为时间到了
！看，人子即将遭受背叛，将其交给一群
罪人。 42 起来吧，我们走！出卖我的人来
了。” 43 耶稣正说话之际，十二门徒中的
犹大和一群手拿刀棒之人前来，这些人都
是祭司长、宗教老师和长老所派。 44 这个
叛徒和他们约好一个暗号：“我亲吻谁，
谁就是耶稣。抓住他，让士兵把他押走。
” 45 犹大来了，对耶稣说：“拉比！”然
后亲吻耶稣。 46 其他人动手抓住耶稣，把
他逮捕。 47 但站在耶稣身边的一个人拔出
自己的刀，砍了大祭司的仆人一刀，削掉
他的一只耳朵。 48 耶稣对他们说：“你们
带着刀棒而来，是把我当作危险的罪犯捉
拿吗？ 49 我每天在圣殿中教导众人，跟你
们在一起，你们却没有捉拿我。这一切就
是为了应验经文所述。” 50 这时候，所有
门徒都逃跑了，弃他而去。 51（有一个年
轻的追随者，披着一块麻布。 52 众人捉住
他时，他丢掉麻布，赤身逃跑了。） 53 他
们把耶稣押到大祭司那里，所有的祭司长
、长老和宗教老师都聚集在一起。 54 彼得
远远跟着耶稣，走进大祭司的官邸，和差
役们一起火炉旁取暖。 55 屋子内，祭司长
和公议会的所有人都在试图找证据控告耶
稣，要把他处死，但什么都没有找到。 56
虽然有许多人作假证控告他，但他们的证
供相互矛盾。 57 有几个人站起来，作假证
控告他说： 58 “我们听他说过：‘我要拆
毁这由人手所建之所，三日之内另建一座
并非人手所造的圣殿。’” 59 但就是这样
的证词，也并不能自圆其说。 60 大祭司站
起来，走到议会面前，问耶稣：“这些人
作证控告你的是什么？你没有什么想说的
吗？” 61 耶稣沉默。大祭司又问他：“你
是被祝福的圣子基督吗？” 62 耶稣说：
“我是。你们会看到人子站在万能上帝的
右边，驾天上云彩降临。” 63 大祭司于是
撕开自己的衣服，说：“我们还要什么证
人呢？ 64 你们都听见这亵渎之语了。你们
认为如何？” 他们都认为他有罪，要求将
其处决。 65 于是有人开始向他吐唾沫，
蒙住他的脸，用拳头打他，对他说：“现
在你怎么不预言了，你这个‘预言家’！
”士兵把他带到一旁，开始殴打他。 66 这
时候，彼得坐在外面的院子里，大祭司的
一个婢女走过来， 67 看见彼得在烤火，那
婢女径直看着他说：“你也是那拿撒勒人
耶稣一伙的！” 68 彼得却否认说：“我
不知道你在说什么，不知道你什么意思！
”他于是走到前院，这时鸡叫了。 69 那
婢女看见他在那里，就又对旁边的人说：
“这个人也是他们一伙的！” 70 彼得再次
否认。过了一会，其他人对彼得说：“你
真是他们一伙的，因为你也是加利利人。
” 71 彼得就诅咒发誓说：“我不认得你们
说的这个人！” 72 此刻听到公鸡第二次打
鸣。彼得想起耶稣对他说过的话：“鸡叫
两遍以前，你会有三次不肯认我的情况。
”想到这里，他痛哭起来。

**15** 第二天清晨，祭司长和长老、宗教老
师以及公议会全体做出决定。他们把
耶稣捆绑起来，送到彼拉多处。 2 彼拉多
问他：“你是犹太人之王？”耶稣回答：
“这是你说的。” 3 祭司长对耶稣提起很
多控告。 4 彼拉多又问他：“你看，他们
对你提出这么多控告，你不想为自己辩护
吗？” 5 但耶稣仍一言不发，彼拉多很惊
讶。 6 每年这个时候，彼拉多都会照例按
着众人的要求，特赦一名囚犯。 7 有一名
叫做巴拉巴的罪犯，是一个反叛组织的成

员，曾杀过人。 8 民众来到彼拉多处，请
他大赦巴拉巴。 9 彼拉多回答他们：“那
你们想不想让我释放这犹太人之王？” 10
他其实知道，祭司长是因为嫉妒才把耶稣
交上来。 11 祭司长却煽动民众，一定要总
督赦免巴拉巴而非耶稣。 12 彼拉多又问他
们：“那么，对于这个被称为犹太人之王
的人，你们想让我怎样处置？” 13 众人喊
到：“把他钉上十字架！” 14 彼拉多说：
“为什么呢？他做了什么恶事呢？”众人
更大声地喊叫：“把他钉上十字架！” 15
彼拉多只想安抚愤怒的民众，于是释放了
巴拉巴，但对耶稣进行了鞭打处罚，然后
将他送走，准备钉上十字架。 16 士兵把耶
稣带进总督府的院子里，召集整个军队的
士兵都在那里集合。 17 他们给耶稣穿上紫
色长袍，用荆棘编成冠冕戴在他头上。 18
然后向他敬礼，说：“犹太人之王万岁！
” 19 接着就用芦苇反复打他的头，朝他吐
唾沫还跪下来，仿佛膜拜他一般。 20 嘲笑
完后，士兵把他的紫色外袍脱下，让他穿
回自己的衣服，然后准备将他送上十字架
。 21 有一个名叫西门的古利奈人从乡下来
到城里，他是亚历山大和鲁孚的父亲。原
本只是经过此地，士兵却强迫他背上耶稣
的十字架。 22 他们把耶稣带到一个名叫各
各他的地方，意为髑髅地， 23 士兵拿出没
药调配的酒给他喝，但耶稣没有喝。 24 他
们把耶稣钉上十字架，抽签分他的衣服，
看谁能分到什么。 25 他们钉他上十字架之
时，是上午九点钟。 26 耶稣的罪状牌上写
着“犹太人之王。” 27 同时钉上十字架的
还有两个强盗，一个在耶稣右侧，一个在
左侧。 29 路人讥笑他，摇着头说：“哼，
就是你说要拆毁圣殿，然后在三日内再次
建造它的吧？ 30 现在把自己从十字架上救
下来吧！” 31 祭司长和宗教老师也同样讥
笑他，彼此说：“他救得了别人，却不能
救自己， 32 如果他真是基督，是以色列的
王，现在就从十字架走下来，我们看见就
会信你。”甚至连其他被钉上十字架的人
都在侮辱他。 33 正午时分，整个地区都陷
入黑暗，直到下午三点钟。 34 下午三点，
耶稣大声呼叫：“以利，以利，拉马撒巴
各大尼。”意思为：“我的上帝，我的上
帝，你为什么抛弃我？” 35 站在旁边的几
个人听见了就说：“看，他呼叫以利亚呢
。” 36 有一个人跑去拿海绵浸满了酸酒，
绑在芦苇上，递给耶稣喝，说：“等着瞧
吧，看看以利亚来不来救他。” 37 耶稣痛
苦地大叫一声死去。 38 圣殿里的垂帘从上
到下裂成两半。 39 看见他这样死去，站在
他对面的百夫长说：“这人真是上帝之子
！” 40 有一些妇女在远处观看，她们中有
抹大拉的玛利亚、小雅各和约西的母亲玛
利亚以及撒罗米。 41 耶稣在加利利期间，
这些女人就一直跟随他、服侍他。此外，
还有许多和他一同去过耶路撒冷的女人。
42 这天是星期五，也是安息日的前一日，
夜幕降临， 43 亚利马太的约瑟来了，他是
公议会的成员，他在等待着神的国度的到
来。他斗胆去见彼拉多，请求带回耶稣的
身体。 44 彼拉多惊讶耶稣已死，就把百夫
长叫来，问耶稣是否已死。 45 从百夫长那
里确认后，彼拉多就把遗体交给约瑟。 46
约瑟买了细麻布，把耶稣的躯体从十字架
上取下，用细麻布裹好后，葬于一个他在
岩石中凿出来的坟墓内，又用一块大石头
挡住墓门。 47 抹大拉的玛利亚和约西的母
亲玛利亚亲眼看到安放他的地方。

**16** 安息日结束后，抹大拉的玛利亚、雅
各的母亲玛利亚和撒罗米买了香膏，
打算涂抹在耶稣身体上。 2 在一周第一天
大清早，太阳刚刚升起，她们来到坟墓处
， 3 彼此商量：“怎么才能把墓门的大石
头挪开？” 4 但当她们来到这里再看，却
发现石头已经挪开。 5 她们走进坟墓，却
看见一名身穿白袍的青年坐在右侧，她们
甚是惊恐。 6 那青年对她们说：“别怕！
你们想找钉上十字架的拿撒勒人耶稣，他
已经不在这里了，因为他已经复活了。 7
看，这里就是他安葬的地方。去告诉他的
门徒和彼得，耶稣要先你们一步去加利利
，正如他之前所说，你们在那里就会看见
他。” 8 她们从坟墓中跑出来，身体不停
打颤，感到很困惑。由于害怕，她们没有
对任何人说起这件事。 9 **(note: The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.)** 在
一周第一天的清晨，耶稣复活，先向抹大
拉的玛利亚显现，耶稣曾从她身上驱赶了

七个恶鬼。 10 她将这个消息告诉一直追随
耶稣的那些人，他们正在悲伤地哭泣。 11
众人听玛利亚说耶稣复活，虽然是她亲眼
所见，但却并不相信。 12 随后，有两名门
徒离开这里向村子走去，耶稣用另一个方
式向他们显现。 13 于是他们回来告诉其他
人，但其他人也不相信。 14 后来，当十一
名门徒吃饭时，耶稣又向他们显现，责怪
他们缺乏信心又顽固不化，因为他们不相
信目睹他复活之人的话。 15 他又对他们说
：“到世界各地去，向所有人传递福音。
16 信我者必会进行受洗，必会获得救赎，
不信者必被定罪。 17 信我者将有神迹相伴
，以我之名赶走所有鬼怪，还会以其他语
言交流， 18 能徒手握蛇，如果喝下毒药，
也不会受到伤害，手触病患即可使其痊愈
。” 19 主耶稣向门徒说完这一切，便被接
到天上，落座于上帝的右边。 20 门徒们走
向世界，到处传扬福音，主与他们同在，
通过神迹证实他们所传之道为上帝的讯息
。

# 路加福音

**1** 如你所知，很多人都曾试图用文字记录
我们参与的成就。 **2** 他们所记录的证据
，来自最早见证和传递上帝讯息之人。 **3**
由于我从始至终都参与其中，所以应该可
以准确无误地撰写所发生的一切。 **4** 敬爱
的提阿非罗们，我之所以这么做，是为了
让你们确认自己所学之道完全值得信赖。
**5** 希律担任犹太王的那段时间，亚比雅班里
有一位名叫撒迦利亚的祭司，他妻子以利
沙伯是亚伦的后人。 **6** 他们的一举一动都
遵循上帝正道，严格遵守主所立下的一切
诫命规条。 **7** 但他们没有孩子，因为以利
沙伯无法生育，而且二人都年岁已高。 **8**
有一天，撒迦利亚按照排班的时间履行作
为上帝祭司的职责， **9** 照惯例抽签后，他
被选中进入主的圣殿上香。 **10** 在烧香的过
程，众人都在外面祈祷。 **11** 这时天使向撒
迦利亚显现，立于香坛的右侧。 **12** 撒迦利
亚见状颇感惊慌，非常害怕。 **13** 天使说：
“撒迦利亚，别害怕，上帝听到了你的祈
求。你妻子以利沙伯将为你生下一子，你
将为他起名为约翰。 **14** 这孩子会为你带来
欢喜和快乐，许多人都会来庆祝他的降生
。 **15** 他将成为主面前的尊者。他将拒绝喝
葡萄酒或其他酒精饮料。在他出生之前就
被圣灵充满。 **16** 他将带领众多以色列人，
回到主、也就是他们的上帝身边。 **17** 他将
以以利亚的圣灵和力量走在前，劝说父亲
们关爱自己的儿女，规劝悖逆之人走正道
，让民众准备好迎接主。” **18** 撒迦利亚问
天使：“我要如何相信这一切？我老了，
我妻子也是一把年纪。” **19** 天使回答：
“我是上帝面前的加百列，奉命向你传话
，告诉你这个好消息。 **20** 但你并不相信我
所说的一切，所以你会失语，直到我所言
之事成真，你才能开口说话。” **21** 众人正
在外面等候撒迦利亚，见他迟迟未从圣殿
出来，很是奇怪。 **22** 但他出来时却真的失
语了，无法讲话，只能打手势。于是众人
意识到刚才在圣殿中出现了神迹。 **23** 他完
成自己的职责后便回了家。 **24** 几天后，他
妻子以利沙伯果真怀孕，在家中待了五个
月。 **25** 她说：“这一切是主的旨意，他这
样待我，便是要让我不再在世人面前感到
羞辱。” **26** 在怀孕的第六个月，上帝派天
使加百列来到加利利的拿撒勒镇，现身在
一个名叫玛利亚的少女面前。 **27** 玛利亚当
时已与一位名叫约瑟的男人订婚。 **28** 天使
向她问候，然后对她说“你很幸运，主与
你同在。” **29** 玛利亚对此颇感困惑，不知
道这问候到底意味着什么。 **30** 天使说：
“玛利亚，不要怕！因为上帝已对你施以
恩典。 **31** 你将怀孕生子，那婴儿将起名叫
耶稣。 **32** 他将成为一位伟人，被称为至高
上帝之子，上帝将把向其赐予祖先大卫的
王位， **33** 他将永远统治雅各的家园，他的
王国将永续存在。” **(aiōn g165)** **34** 玛利亚问
天使：“但这怎能可能？我还是处女。”
**35** 天使回答：“圣灵将降临于你，至高上
帝将笼罩于你。那即将诞下的婴儿生而神
圣，将被称为上帝之子。 **36** 甚至连你的亲
戚以利沙伯都怀孕了，人们说那女人无法
生育，现在怀胎已有六个月。 **37** 对于上帝
而言，一切皆有可能。” **38** 玛利亚说：
“我听你的，随时准备服侍上帝，愿你所
言的事情发生在我身上。”于是天使便离
开了。 **39** 稍后，玛利亚准备了一下便急忙
赶去犹太山地的一座城市， **40** 来到撒迦利
亚的家。她走进屋向以利沙伯问安。 **41** 听
见玛利亚的问候，以利沙伯腹中的婴儿立
刻开始跳动，表达着喜悦。圣灵注入了以
利沙伯的体内， **42** 于是她高声说：“你是
一位如此有福的女人，你腹中的婴儿能由
你诞下，也是一种福气！ **43** 我太荣幸了，
我主之母能够造访我的寒舍。 **44** 听到你问
候的那一刻，我腹中的婴儿就欢喜跳跃。
**45** 你真荣幸，因为你已确信，主将把对你
的承诺变为现实！” **46** 玛利亚说：“赞美
主！ **47** 上帝救世主让我如此欢喜， **48** 因为
我作为他的仆人，尽管身世卑微，他却决
定垂青于我。今后万代都会认为我是获得
赐福之人。 **49** 全能上帝对我做出伟大之举
，他的名字如此神圣。 **50** 他的怜悯将在尊
敬他的世界中传递。 **51** 他凭借其力量，击
败了那些自作聪明之人。 **52** 他能够让位高
权重之人跌落王位，让谦卑之人获得升华
， **53** 他让饥肠辘辘之人饱餐美食，也让富
足之人两手空空。 **54** 在他的帮助下，他的

仆人以色列将永记他的怜悯， (aiōn g165) 55
正如他向我们先父、亚伯拉罕及其后裔所
做的承诺。” 56 玛利亚和以利沙伯同住了
三个月，然后便返回自己的家。 57 以利沙
伯终于诞下一名男婴。 58 邻居和亲戚们得
知主向她施以如此善意，便和她一同庆祝
。 59 到了第八天，他们前来为孩子行割礼
，打算让他随父亲的名字叫撒迦利亚。 60
但以利沙伯说：“不要，他应该叫做约翰
。” 61 众人回答：“但你的亲戚中并没有
这样的名字。” 62 他们通过手势询问孩子
的父亲撒迦利亚，询问他的意见。 63 撒迦
利亚示意要写字。令众人诧异的是，他写
下的是：“他就叫约翰。” 64 忽然他再次
开口说话了，开始赞美上帝。 65 这一切让
住在周围的人心生敬畏，这个消息很快就
传遍整个犹太山地。 66 众人听闻此事便思
量它的含义：“这孩子将会成为怎样的人
？”因为很显然，他对上帝而言非常特别
。 67 婴儿的父亲撒迦利亚体内充满了圣灵
，他预言道： 68 “主就是以色列的上帝，
他如此伟大，因为他降临到子民之中，为
其赋予自由， 69 他向其仆人大卫的家族赐
予伟大的救赎， 70 正如他自古以来借由其
神圣先知所传达的预言。 (aiōn g165) 71 他承
诺拯救我们摆脱敌人，远离那些憎恨我们
的人。 72 他怜悯我们的祖先，记得他的圣
约， 73 那是他向我们的祖先亚伯拉罕所发
誓言。 74 他让我们摆脱恐惧，从敌人手中
拯救我们， 75 这让我们可以毕生遵循正道
并服侍于他。 76 尽管你现在只是一个婴儿
，但却会被称为至高上帝的先知，因你将
先于主之前，为他铺好道路， 77 通过宽恕
其子民的罪，传播救赎的讯息。 78 蒙上帝
对我们的关爱怜悯，天堂的黎明将降临照
耀我们， 79 照亮那些活在黑暗中、笼罩在
死亡阴影中的人，引导我们走上平安之路
。” 80 这个叫做约翰的男孩逐渐长大，精
神上的变得很强大。他一直住在荒野之中
，等待在以色列人中公开露面的时机。

**2** 一天，凯撒·奥古斯都颁发命令，要对罗
马帝国所有民众进行一次人口登记。 2
自从居里纽斯担任叙利亚总督以来，这还
是首次人口普查。 3 众人回到自己的城市
进行登记。 4 约瑟是大卫王的后人，于是
他离开加利利的拿撒勒，前往犹太的大卫
之城伯利恒。 5 他与订立婚约的玛利亚一
同前往，此时玛利亚即将分娩。 6 他们来
到目的地后，玛利亚的产期也到了， 7 诞
下她的长子，但因为客栈中没有空房间，
他们只能用布包好婴儿，放在马槽中。 8
当晚在伯利恒附近，有几名牧羊人正在看
守羊群。 9 主派来的天使现身于他们面前
，周身环绕着主的荣光，这让他们吓得魂
飞魄散！ 10 天使说：“不要怕！看！我为
你们带来了好消息，这也会让所有人感受
到真正的喜悦。 11 就在今天，在这大卫之
城，你们的救世主已经诞生，他就是主基
督。 12 当你们在马槽内看到一个被布包裹
的婴孩，就代表你们找到他了。” 13 这时
忽然出现了很多来自天堂的生命，开始赞
美上帝。 14 “赞颂天堂的上帝，人间令他
喜悦之人都将获得安宁！” 15 众天使离开
他们返回天堂。牧人彼此说：“我们去伯
利恒吧，看看主所说的事情，哪些已经成
真。” 16 于是他们匆忙赶去，找到了玛利
亚、约瑟和放在马槽里的婴孩。 17 在亲眼
目睹这一切后，他们就将天使关于这婴儿
的讲述告诉其他人。 18 对牧羊人所说的这
些事，所有人都感到惊奇万分。 19 玛利亚
将所发生的一切牢记心中，反复思量。 20
牧羊人因亲眼见到天使所言成真，于是便
赞美和感谢上帝，回去继续看管他们的羊
群。 21 婴儿诞生后第八天，需要进行割礼
，将他起名为耶稣，这也是玛利亚尚未怀
胎之时，天使为其提供的名字。 22 当他们
按照摩西的律法净化的时间结束后，约瑟
和马利亚把他带到耶路撒冷，准备把他献
给主。 23 就像主的律法所述：“所有长子
婴儿都应先献给主。” 24 随后他们进行了
献祭，因为上帝的律法还说：应献祭“一
对斑鸠或两只雏鸽。” 25 在耶路撒冷有一
人名叫西门，时刻遵循正道行事，非常虔
诚。他期待能看到以色列的希望，希望圣
灵降临于他。 26 圣灵曾向他显现，告诉他
在有生之年必会见到主的基督。 27 他遵循
圣灵的指引来到圣殿，这时耶稣的父母抱
着孩子走进来，打算按照律法献上婴儿。
28 西门用双臂抱住耶稣，一边感谢上帝，
一边说： 29 “主啊，我的主人，现在可以

按照你的承诺，让你的仆人离开了！ 30 因
为我已亲眼见到 31 你为所有人准备的救赎
。 32 他就是将你显现给全世界的光，是你
以色列子民的荣耀。” 33 西门的话让耶稣
的父母很震惊。 34 西门向他们祝福，对耶
稣的母亲玛利亚说：“这孩子必定会让很
多以色列人倒下，也让很多人崛起。他就
是上帝的信号，但很多人都会反对他， 35
这也揭露了他们心中的想法。对你而言，
这感觉就像被刀剑刺穿。” 36 亚拿是耶路
撒冷的一位年事已高的女先知，是亚什部
落法内利的女儿，曾有过一段七年的婚姻
。 37 丈夫去世后，她便独自寡居，如今已
八十四岁，经常会到圣殿中膜拜、禁食和
祷告。 38 此刻她刚好走近他们，于是开始
赞美上帝，然后向所有期待上帝拯救耶路
撒冷的众人，讲述耶稣的事情。 39 耶稣的
父母完成了上帝律法要求的一切，于是就
返回加利利，回到位于拿撒勒的家中。 40
婴儿逐渐长大，愈发强壮和睿智，因为他
已获得上帝的赐福。 41 每年逾越节，耶稣
的父母都会去耶路撒冷。 42 在他十二岁那
年，他们按着惯例再次去参加这个节日。
43 节日结束后本应该回家，但年幼的耶稣
仍留在耶路撒冷，他父母却没有意识到这
一点， 44 以为他在返回家园的人群之中。
一天后，他们开始在亲戚朋友中寻找他。
45 但一直没有找到，于是就回到耶路撒冷
继续寻找。 46 三天后，才发现他在圣殿里
，身边是几位宗教老师。他一面听他们说
的话，一面向他们提出问题。 47 所有听过
他讲话的人，都对他深刻的理解和回答而
惊讶万分。 48 看到眼前这一切，他父母非
常不解。他母亲说：“孩子，你怎么能这
样对我们？你看，我和你父亲如此担心你
，到处找你！” 49 耶稣回答：“你们为什
么找我？难道你们不知道，我应该在这里
，在我父的家中？” 50 但他父母并不理解
他这番话。 51 于是他就顺从父母之意回到
拿撒勒，但他母亲把这一切都记在心上。
52 耶稣的智慧和力量不断增长，上帝和民
众都喜欢他。

**3** 现在是提庇留国王已执政的第十五年，
本丢·彼拉多担任犹太总督，希律成为加
利利的君王，他的兄弟腓力担任土利亚和
特拉可尼地区的君王，吕撒尼亚则是亚比
利尼的君王。 2 亚那和该亚法担任大祭司
。撒迦利亚的儿子约翰在这段时间仍生活
在荒野中，由于听到了上帝的讯息， 3 他
跑遍了整个约旦地区，向所有人宣告：他
们需要进行洗礼，证明他们已经悔改，他
们的罪才能被宽恕。 4 正如以赛亚先知所
写：“在荒野中有一个声音在呼喊：‘预
备主的道，修直他的路！ 5 所有山谷都将
填满，所有山峦丘陵都将成为平地！弯曲
之路变得笔直，坑洼之地恢复平坦！ 6 所
有人都将见到上帝的救赎。’” 7 面对前
来接受施洗的民众，约翰问到：“你们是
毒蛇之子，谁允许你们逃离即将到来的审
判？ 8 你们要拿出行动，证明真心悔改。
不要心中暗自产生傲慢的想法：‘我们是
亚伯拉罕的后代。’告诉你们，上帝用这
些石头就可以创造亚伯拉罕的后裔。 9 砍
下树根的斧子已经准备好，所有结不出好
果子的树，都会被砍倒丢入火中。” 10 民
众问他：“那么我们该做什么呢？” 11 他
回答：“如果你有两件衣服，就要分给没
有衣服之人。如果你有食物，就要分给没
有食物之人。” 12 有税吏前来受洗，问他
：“老师，我们该做些什么？” 13 他说：
“不可收取超过规定的税款。” 14 士兵也
问他：“我们呢，我们又该怎么做？”他
回答：“不要恐吓，不要敲诈，不要做出
不实指控，要对自己的酬劳感到满意。”
15 众人充满期盼地等待着，心里暗自猜测
，约翰会不会就是基督。 16 约翰回答了众
人的问题。他解释道：“是的，我是用水
为你们施洗。但在我之后，还会出现一位
能力比我更强大之人，我甚至连给他提鞋
的资格都没有，他将用圣灵和火为你们施
洗。 17 他手里拿着谷叉，准备把打谷场的
麦子和谷壳分开。然后把麦子放入他的谷
仓，再用不灭之火把谷壳烧尽。” 18 他在
向众人传播福音之时，还提出了很多这样
的警告。 19 君王希律因为娶了弟媳希罗底
，加之曾做过的其他恶行，因此受到了约
翰的谴责。 20 希律将这些所谓罪行累计起
来，将约翰关进了监牢。 21 但在此前，众
人已受洗，耶稣也受了洗。耶稣在祷告的
时候，天空忽然打开， 22 他看见圣灵如鸽

子般降落在他身上。有声音从天上来，说
：“这是我所爱之子，他让我感到喜悦。
” 23 耶稣在 30 岁左右开始其服事，人们
都知道他是约瑟之子，约瑟是希里之子，
24 他的家谱依次往上推，父辈分别为玛塔
、利未、麦基、雅拿、约瑟、 25 玛他提亚
、亚摩斯、拿鸿、以斯利、拿该、 26 玛押
、玛他提亚、西美、约瑟、约大、 27 约哈
难、利撒、所罗巴伯、撒拉铁、尼利、 28
麦基、亚底、哥桑、以摩当、珥、 29 耶书
、以利以谢、约令、玛塔、利未、 30 西缅
、犹大、约瑟、约南、以利亚敬、 31 米利
亚、买拿、马达他、拿单、大卫、 32 耶西
、俄备得、波阿斯、撒门、拿顺、 33 亚米
拿达、亚兰、希斯仑、法勒斯、犹大、 34
雅各、以撒、亚伯拉罕、他拉、拿鹤、 35
西鹿、拉吴、法勒、希伯、沙拉、 36 该南
、亚法撒、闪、挪亚、拉麦、 37 玛土撒拉
、以诺、雅列、玛勒列、该南、 38 以挪士
、塞特以及上帝之子亚当。

**4** 耶稣体内充满圣灵，从约旦河返回，圣
灵带领他来到荒野， 2 接受四十天的魔
鬼考验。这些日子里他一直在禁食，最后
感到饥肠辘辘。 3 魔鬼对他说：“如果你
是上帝之子，那就把这些石头变成面包吧
。” 4 耶稣回答：“上帝的经卷中写道：
‘人活着并不只靠食物。’” 5 魔鬼引他
上到高处，将天下万国展示在他面前， 6
对他说：“我可以给你这一切的权力和地
位，因为我已获得了这些权力，可以随意
送给任何人。 7 只要你向我鞠躬，膜拜我
，你就可以拥有这一切。” 8 耶稣回答：
“那经文中也说了：‘你只应拜吾主上帝
，只能侍奉他。’” 9 魔鬼又带他到耶路
撒冷，叫他站在圣殿的最高处，对他说：
“你若是上帝之子，就从这里跳下去！ 10
因为那经文中写道：‘上帝会派天使照顾
你， 11 托住你，免得你被石头绊倒。’”
12 耶稣回道：“那经文也写着：‘不可试
探你的主上帝。’” 13 魔鬼用尽了它所有
的诱惑，便暂时离开耶稣，伺机寻找其他
机会。 14 耶稣回到加利利时，体内注满了
圣灵力量，他的名声传遍四面八方。 15 他
在会堂中教导民众，深受众人赞美。 16 耶
稣来到自己成长的家乡拿撒勒，在安息日
那天照例进入会堂。 17 有人把以赛亚先知
的经书递给他，他展开书卷找到一处文字
，上面写着： 18 “主的灵降临我身上，因
为他指派我向贫苦之人传播福音，宣告那
些被监禁之人将得到释放，盲人会看见，
受压迫之人会得到自由， 19 我还要宣告主
赐福之刻的到来。” 20 他把经书卷好交给
身边的人，然后坐下来，会堂里的众人都
注视着他。 21 耶稣对大家说：“这段经文
如今已经应验了！” 22 众人纷纷表示认
可，惊讶他口中所说的恩典之语。然后说
：“这真是约瑟的儿子吗？” 23 耶稣回
答：“我就知道你们会向我重复这句话：
‘医生，先治好你自己！’然后你们会问
：‘你在迦百农所行之事，为什么不在你
的故乡再做一次呢？’ 24 但我实话告诉你
们，先知在自己的家乡都不受欢迎。 25 在
以利亚的时代，曾出现三年半不下雨的干
旱，到处都是大饥荒，以色列出现了许多
寡妇， 26 但以利亚并未被派向那里的任何
一个人，而是被派到西顿撒勒法一个寡妇
面前！ 27 在以利沙的时代，以色列有许多
麻风患者，但只有叙利亚的乃缦被治愈了
！” 28 会堂中的众人听到这番话，都感到
非常愤怒。 29 他们跳起来将耶稣赶出城，
然后把他拖到城市所在的山顶上，要把他
从悬崖上扔下去。 30 耶稣却穿过人群，走
开了。 31 耶稣下来后来到加利利的迦百农
城，在安息日教导众人。 32 他的教导让众
人感到很惊奇，因为他的话语很有权威。
33 会堂里有一人被恶鬼附体，他大声喊叫
： 34 “拿撒勒人耶稣，我们跟你有什么关
系？你是来毁灭我们的吗？我知道你是谁
，你是上帝的圣人！” 35 耶稣打断他：
“住口！”然后命令恶鬼：“从他身上出
来！”恶鬼当着众人的面把那人摔倒在地
上，然后从他身上脱离出来，但没有伤害
他。 36 众人都很惊讶，彼此询问：“这是
怎么回事？他用权力命令恶灵，恶灵竟然
出来了。” 37 于是耶稣的名声传遍了周围
各地。 38 耶稣起身离开会堂，走进西门的
家。西门的岳母正在发高烧，人们求耶稣
救她。 39 耶稣站在她旁边，命令高烧离开
她，于是她立刻退烧了，开始就起身为众
人准备饭菜。 40 日落时分，人们把各种疾

病的患者都带到耶稣这里，他将手放在他
们身上，一一治好所有病患。 41 他从很多
人身上驱赶出恶鬼，恶鬼叫喊：“你是上
帝之子。”耶稣打断了它们，不许它们说
话，因为它们知道他是基督。 42 第二天凌
晨，耶稣离开众人，找到一处安静的地方
。但众人纷纷出门寻找他，找到后又挽留
他，希望他不要离开。 43 他告诉众人：
“我必须到其他城去，传播上帝之国的福
音，因为这也是我被派到这里的使命。”
44 然后他开始到犹太的各个会堂去传道。

5 有一天，耶稣站在革尼撒勒湖边，众人
簇拥着他，希望聆听上帝之道。 2 耶稣
看见两只船停在湖边，渔夫离开船去洗网
了。 3 他走上西门的那只船，请他撑船到
离岸不远的水面，然后坐下，在船上教导
众人。 4 教导结束后，他对西门说：“把
船划到水更深的地方，下网打鱼吧！” 5
西门说：“老师，我们整夜劳苦工作却一
无所获，不过我愿听从你，我会撒网。”
6 西门撒网后捞上很多鱼，几乎将网撑裂。
7 于是他叫来另外那只船上的同伴来帮忙，
他们捞上来的鱼把两只船装满了，甚至压
得船开始下沉。 8 西门（彼得）看见这番
情景，就跪在耶稣面前说：“主啊，你不
能靠近我，因为我是个罪人。” 9 因为他
和身边其他人一样，完全被刚才捕捞上来
的鱼数量惊住了。 10 西庇太的儿子雅各和
约翰是西门的打鱼同伴，他们也有同样的
感觉。耶稣对西门说：“不要怕！从现在
起，你就要成为收获人的渔夫了。” 11 这
几名渔夫把两只船靠上岸后，便放下一切
跟随耶稣。 12 有一次，耶稣来到一个城中
，一名严重的麻风病人看到他，就伏倒将
脸贴在地上，求他说：“主啊！如果你愿
意，就治愈我。” 13 耶稣伸手触碰他，说
：“我愿意，治愈吧！”于是这个人的麻
风病立刻好了。 14 耶稣嘱咐他：“不要告
诉其他人，去给祭司看看，然后照着摩西
所说的，为你的治愈进行献祭，向大家作
证。” 15 但关于耶稣的消息却传得越来越
远，大量的民众来到这里聆听耶稣教导，
希望他能治愈他们的疾病。 16 但耶稣却经
常躲到安静的地方祷告。 17 有一天，耶稣
正在教导众人之时，人群中有法利赛人和
宗教老师，他们来自加利利和犹太的乡村
以及耶路撒冷。因为主的力量与耶稣同在
，所以他可以治愈病患。 18 几个人用床抬
着一个瘫痪之人，想送他到耶稣跟前。 19
但因为这里的人实在太多，无法挤进房间
，于是他们爬上房顶，在屋瓦中挖了一个
洞，将患者和垫子通过洞放了下来，正好
落在人群中耶稣的面前。 20 耶稣看出了他
们对他的信任，于是说：“你们的罪被宽
恕了。” 21 于是宗教老师和法利赛人开始
议论：“这人是谁？竟然会说如此亵渎上
帝之语？除了上帝，谁能宽恕罪过？” 22
耶稣知道他们正在讨论这个问题，于是对
他们说：“你们为什么会想到这样的问题
？ 23 说‘你的罪已被宽恕’容易，还是说
‘站起来走吧’容易？ 24 我想要向你们证
明的是，人子在人间也有宽恕罪过的权力
。”然后他对瘫痪之人说：“我现在对你
说，站起来，拿着你的垫子回家去吧。”
25 那人立刻在众人面前站起来，拿起刚才
躺着的垫子，赞美着上帝离开了。 26 众人
对眼前的一切感到震惊，在倍感敬畏之余
也纷纷开始赞美上帝。他们说：“我们今
天见证了令人惊讶的事情。” 27 稍后，耶
稣离开了这个城镇，看见一位名叫利未的
税吏坐在交税亭处，于是对他说：“跟随
我吧！” 28 于是 利未站起来放下一切，决
定跟随耶稣。 29 利未在自己家中大摆宴席
，客人中除了很多税吏，还有其他一些人
。但法利赛人和宗教老师开始抱怨耶稣的
门徒，说： 30 “你们为什么要跟税吏和那
些罪人一起吃喝呢？” 31 耶稣回答：“健
康之人不需要医生，病患才需要。 32 我来
这里并非感召正道之人，而是要召唤罪人
。” 33 他们对耶稣说：“约翰的门徒经常
禁食和祈祷，法利赛人的门徒也是，但你
的门徒却大吃大喝。” 34 耶稣又问：“男
傧相和新郎在一起时，怎么可以让男傧相
禁食呢？ 35 时间一到，新郎要离开大家了
，那一刻他们就要禁食了。” 36 耶稣又讲
了一个比喻：“没有人会从新衣服上撕下
一块布，补在旧衣服上。如果这样，不但
新衣服撕破了，新撕下来的布与旧衣服也
不协调。 37 没有人会把新酒装在旧皮袋中
，否则新酒就会把皮袋胀破，不但酒漏掉

了，皮袋也损坏了。 38 人们总是把新酒放
在新皮袋里。 39 人们喝了陈酿的酒，就不
想喝新酒了，他们会说：‘陈酿的口味就
是好。’”

6 在一个安息日，耶稣和门徒经过一片麦
田，他的门徒摘下麦穗，用手搓着吃下
。 2 有几个法利赛人质问耶稣：“你们怎
么能这样呢？安息日不允许这样做。” 3
耶稣答道：“大卫和随从在饥饿时所做的
事情，你没有读过吗？ 4 他难道不是走进
上帝的圣殿，吃了圣饼，还把它分给他的
随从？这饼只有祭司才能吃。” 5 他又对
他们说：“人子是安息日的主。” 6 在另
外一个安息日，耶稣走进会堂布道，那里
有个人右手有残疾。 7 宗教老师和法利赛
人想看看耶稣会不会在安息日治病，希望
找到借口控告他。 8 耶稣知道他们的想法
，就对手残疾的人说：“起来吧，站在大
家的面前！”那人就起身站在那里。 9 然
后耶稣转身对他们说：“问你们一个问题
：在安息日做什么才对？是拯救生命，还
是害人性命？” 10 他环视周围众人，然后
对那个男人说：“伸出你的手来！”那人
把手一伸，手就复原了。 11 但宗教老师和
法利赛人却勃然大怒，商量着怎样对付耶
稣。 12 不久之后的一天，耶稣到山上去祷
告，他整晚待在那里，向上帝祷告。 13 天
亮之后，他把跟随他的人叫来，从中挑选
了十二人，称他们为十二门徒，他们分别
是： 14 西门（耶稣又称他为彼得）和他弟
弟安得烈，以及雅各、约翰、腓力、巴多
罗迈、 15 马太、多马、亚勒腓的儿子雅各
、激进派西门、 16 雅各的儿子犹大和出卖
主的加略人犹大。 17 耶稣和十二门徒下了
山，站在一处平坦的地方，一大群信众和
他的门徒都聚在这里，还有很多人从犹太
全地、耶路撒冷和推罗以及西顿海边赶来
，听耶稣讲道，也希望耶稣把他们的疾病
医好。 18 那些被恶灵附体之人也痊愈了。
19 每个人都想方设法触摸他，因为他身上
传递出一股力量，可以治愈众人。 20 耶稣
看着门徒，对他们说： 21 “你们贫穷之人
有福了，因为上帝之国是你们的。你们饥
饿之人有福了，因为你们会吃饱。你们哀
哭之人有福了，因为你们将开怀大笑。 22
如果因为我是人子的缘故，你们被憎恨、
排斥、羞辱和诅咒，你们就有福了。 23 当
那一天到来，欢喜吧，快乐地跳跃吧，因
为你们在天堂获得了慷慨的赏赐，别忘了
，他们的祖先就是这样对待先知的。 24 但
你们富有之人有祸了，因为你们已经得了
奖励。 25 你们饱足之人有祸了，因为你们
将面临饥饿。你们正在欢笑的人有祸了，
因为你们将要痛哭哀嚎。 26 你们受众人夸
赞之人有祸了，别忘了，你们的祖先也是
这样夸赞假先知。 27 但我想告诉那些聆听
之人：要爱你们的敌人，善待憎恨你们的
人。 28 如果有人咒诅你，要为他们祝福；
如果有人凌辱你，要为他们祷告； 29 有人
打你一边的脸，转过另一边脸给他打；有
人如果拿你的外衣，连里面的衣服也送给
他。 30 别人想要你的东西，就给他；有人
拿去你的东西，不必再要回来。 31 想要其
他人如何对待你们，你们就应当如何对待
其他人。 32 如果只爱那些爱你的人，你这
样做又有什么不同呢？罪人也爱那些爱他
们的人。 33 如果只善待那些善待你的人，
你这样做又有什么不同呢？罪人也会这样
做。 34 如果你借人钱财，又指望别人偿还
，你这样做又有什么不同呢？罪人借钱给
其他罪人，也会要求如数归还。 35 不能这
样：要爱你们的敌人，善待他们。借出去
的东西不要指望偿还，这样你们才能获得
巨大恩赐。你们会成为至高上帝的儿子，
因为上帝也会善待不懂得感恩之人和恶人
。 36 你们要仁慈，就像你们天父一样仁慈
。 37 不可评判他人，否则你也会被他人评
判；不可决定他人的罪，否则你也会被定
罪；饶恕他人，就会被人饶恕； 38 要给予
，才会有慷慨回报，而且是加倍的回报。
在衡量应该给你多少时，会将其压实，以
便可以添加更多，能从顶部溢出，倒在你
的腿上！因为你付出多少将决定你得到多
少。” 39 耶稣又讲了一个比喻：“盲人怎
能给盲人领路呢？两个人不都会掉在坑里
吗？ 40 信徒的知识怎能多于老师？只有他
们学会了所有知识，才能和老师一样。 41
为什么你看得见兄弟眼中的灰尘，却看不
到自己眼中的木头？ 42 你看不见自己眼中
的木头，怎能对你的兄弟说：‘兄弟，让

我来把你眼中的灰尘取走’？这是伪君子
的行为！要先拿走自己眼中的木头，才能
看得清楚，才能取走兄弟眼中的灰尘。 43
因为好树不能结坏果，坏树不能结好果。
44 你可以根据果子识别树木，不能从荆棘
上采无花果，也不能从蒺藜中摘葡萄。 45
良善之人因为心存善念而做善事，邪恶之
人因为心存恶念而做坏事。因为心中所念
，口中必言。 46 为什么你们称我‘主啊！
主啊！’却不遵行我的吩咐？ 47 让我举个
例子：有一个人来到我面前，他听了我的
指引并照做。 48 这人就像在建造房屋，深
挖地基，把地基建在牢固的岩石上。大水
泛滥时，湍流冲刷房屋也不能让它倒塌，
因为它建造得很牢固。 49 但听到我的教导
却不遵守，就好比在沙子上建屋，没有根
基，急流一冲就会倒塌，彻底毁坏。”

**7** 耶稣向民众讲完这一切，就开始向迦百
农走去。 2 那里的一位百夫长有一名十
分器重的仆人，但这仆人快要死了。 3 百
夫长听见耶稣的事，就派来几位犹太人长
老过来，求他去医治他的奴仆。 4 长老们
就来见耶稣，恳求他说：“请过来为他做
这件事吧，因为他值得你的帮助。 5 因为
他爱我们的人民，给我们建造会堂。” 6
耶稣就和他们一同前去。在距离百夫长住
宅不远的地方，百夫长派几个朋友来说：
“主啊，有劳你大驾光临，实在不敢当，
7 我觉得自己实在没有资格去见你，但只要
你说一句话，我的仆人就能治愈了。 8 我
既听命于自己的长官，手下也有士兵。如
果我对士兵说‘去吧！’他就会去；对另
一个人说‘来吧！’他就会来；我对仆人
说‘做这个吧！’他就会做。” 9 耶稣听
见这些话，很是惊讶，转身对跟随的众人
说：“告诉你们，我在以色列从未见过如
此坚定的信心。” 10 百夫长的朋友回到家
里，发现那奴仆已经痊愈了。 11 很快，耶
稣开始向拿因城走去，身边跟着他的门徒
和一大群民众。 12 他走近城门的时候，看
到另一条路上有个送葬的队伍，那是一家
的独子，母亲是个寡妇。城里有一大群人
陪着她。 13 主看见她便心生怜悯，对她说
：“不要哭！” 14 然后耶稣上前按着棺材
，抬棺人站住。耶稣说：“年轻人，我要
对你说，起来吧！” 15 那死去之人就坐
起来，开口说话，耶稣把他交给他母亲。
16 众人都感到敬畏万分，纷纷颂赞上帝：
“我们中间出现了伟大的先知！”又说：
“上帝眷顾他的子民了！” 17 关于耶稣的
消息传遍了犹太和周围各地。 18 约翰的门
徒把这一切都告诉约翰，约翰叫来他的两
名门徒， 19 派他们去主那里，说：“你就
是我们一直期待的人？还是我们需要继续
等待其他人？” 20 两人来到耶稣跟前，说
：“施洗约翰派我们来问你，‘你就是我
们一直期待的人？还是我们需要继续等待
其他人？’” 21 耶稣这时正在治愈众多患
病、遭难、恶鬼附体之人，让盲人可以看
到。 22 耶稣回答约翰的门徒：“你们回去
把所见所闻都告诉约翰。盲人可以看见，
跛人可以走路，麻风患者被治愈，聋人可
以听见，死人复活，穷人听到了福音。 23
那些不会因我而感到冒犯的人，有福了。
” 24 约翰派来的人走了以后，耶稣开始对
众人说：“关于约翰，你们到荒野去寻找
他时，希望看到什么？风吹动的芦苇吗？
25 身穿华服之人吗？不，那些衣着华丽、
生活奢侈的人都生活在宫殿中。 26 你们是
在寻找先知吗？是的，约翰是先知。但我
要说的是，他比先知重要得多了。 27 经文
中记着：‘看啊，我派遣使者先你一步，
预备你的道路’，说的就是他。 28 我告诉
你们，女人所诞下的人类中，没有谁比约
翰更伟大，但他在上帝之国中却是最不重
要的那一个！” 29 经过约翰施洗的众人，
甚至包括税吏，听到此言便纷纷决定追随
上帝的善意正道。 30 但法利赛人和研究法
律的专家未受过约翰的洗礼，便拒绝上帝
对他们的美意。 31 耶稣又说：“这个世界
的人可以比作什么呢？他们像什么呢？ 32
他们就像小孩子坐在市中心，对彼此说：
‘我们给你们吹笛子，你们却不跳舞，我
们唱哀歌，你们也不痛哭。’ 33 施洗约翰
来了，不吃饭，不喝酒，你们就说他是恶
魔附体。 34 现在人子来了，看他吃喝你们
又说：‘你看，这人又贪吃，又贪杯，还
与税吏和罪人为伍。’ 35 但上帝的智慧之
道，已被他的所有追随者所证实！” 36 有
一个法利赛人请耶稣同他一起用餐，于是

他就到那位法利赛人家中赴宴。 37 城里有
一个女人，是个罪人。得知他在法利赛人
家里吃饭，就拿着一瓶香膏来到这里。 38
她跪在耶稣身边，眼泪沾湿了他的脚。于
是她用自己的头发把泪水擦干，然后亲吻
他的脚，抹上香膏。 39 请耶稣吃饭的法利
赛人看见她，心想：“这人若真的是先知
，必定知道是谁在触摸他。这是怎样的女
人，她是个罪人！” 40 于是耶稣开口说：
“西门，我有话要对你说。”他说：“老
师，请讲。” 41 耶稣说：“有两个人欠了
一个债主的钱，一人欠 500 银币，一人欠
50 银币。 42 他们都无力偿还，于是债主就
免了两人的债务。这两个人哪一个人会更
爱他？” 43 西门回答：“我想是那个欠债
多的人会更爱他。”耶稣说：“你说对了
。” 44 于是他转身向着那女人，对西门说
：“你看到这女人吗？我走进你家，你没
有给我水洗脚，但她却用眼泪湿了我的脚
，用头发擦干。 45 你没有亲吻我，但这女
人自我进来，就一直在亲吻我的脚。 46 你
没有在我的头上涂抹香膏，但这女人却用
香膏抹我的脚。 47 所以我告诉你，因为她
的很多罪都被赦免了，所以她心中的爱多
。如果被赦免的少，心中爱的也少。” 48
然后耶稣对女人说：“你的罪被赦免了。
” 49 一同进餐之人心里说：“这是谁啊？
竟然可以宽恕罪过？” 50 耶稣对那女人说
：“你的信任已经拯救了你，安心地去吧
。”

**8** 不久之后，耶稣周游各城各村讲道，宣
扬上帝之国的福音，十二门徒与他同行
。 2 同行的还有几名女人，都曾受耶稣驱
赶恶鬼和治愈疾病。抹大拉的玛利亚就是
其中之一，耶稣从她身上驱赶了七个恶鬼
。 3 还有约亚拿，她是希律的管家古撒的
妻子。此外还有苏珊娜和其他女性，她们
都在用自己的财物供养耶稣和门徒。 4 当
时有许多人聚在一起，还有人从其他城市
来到耶稣这里，于是耶稣就讲了一个比喻
故事： 5 “有一个农夫出去撒种，这个过
程中，有的种子落在路旁，被人踩踏或被
空中的飞鸟吃掉。 6 有的种子落在石头地
上，刚长出来就枯萎了，因为得不着滋润
。 7 有的落在荆棘丛中，荆棘生长的过程
中，让种子无法长大。 8 有的落在肥沃土
壤里，于是就蓬勃生长，结出百倍的果实
。”耶稣说完这番话，便大声说：“如果
你有耳朵，就好好听着！” 9 但门徒还是
问他：“这比喻是什么意思？。” 10 他说
：“上帝之国的奥秘，只给你们知道。对
其他人只能用比喻，‘让他们看，他们却
看不见，让他们听，他们却听不懂。’ 11
这比喻的含义是：种子是上帝之道。 12 落
在路旁的种子，意思是人们听到正道后，
魔鬼随即来到，将真理从他们思想中夺走
，因为魔鬼害怕他们因信任上帝而获得救
赎。 13 落在石头地中的种子，意思是人们
听到正道后高兴地接受，但是这道并未在
思想中扎根，他们只是暂时相信，遭遇困
难的时候就会放弃。 14 落在荆棘中的种子
，意思是人们听到了正道，但他们却被今
世的忧虑、财富和欢喜所占据，无法产生
任何结果。 15 落在肥沃土壤里的种子，意
思是那些为人诚实、行为正确的人，他们
听到了真理的正道，然后始终坚守，熬过
困难，直到结出果实。 16 你点灯的时候不
会用器皿将其盖上，也不会将灯放在床下
，而是要放在灯台上，让进来的人都看得
见光。 17 因为隐藏之事最终会显现，遮蔽
之事最终会暴露，为众人所知。 18 所以应
留心怎样‘听’。如果你已经被给予，就
会被给予更多。如果你从未被给予，就连
你自以为拥有的，也会被夺走！” 19 耶稣
的母亲和弟弟来到他那里，因为人多，所
以无法上前。 20 有人转告耶稣：“你母亲
和弟弟站在外面要见你。” 21 他回答：
“听从上帝之道并遵守之人，才是我的母
亲，我的兄弟。” 22 有一天，耶稣对他
的门徒们说：“我们坐船到湖那边去吧。
”于是他们就上船出发了。 23 在船航行的
过程中，耶稣睡着了。湖上忽然刮起风暴
，船体灌进大量的水，很可能会沉没。 24
门徒叫醒耶稣，说：“主人！主人啊！我
们要沉没了！”耶稣醒过来，命令风浪退
去，于是风浪就停止了，一切归于平静。
25 耶稣对他们说：“你们的信心到哪里去
了？”他们又惧怕、又惊奇，对彼此说：
“这到底是谁？他可以命令风浪，连风浪
都听他的！” 26 一行人航行来到了加利利

对面，这里是格拉森人的地区。 27 耶稣一
上岸，迎面就看到城里一个被恶鬼附体之
人。很久以来，这个人都没有穿衣服，也
没有住在自己的家中，只能栖身坟墓。 28
他一见耶稣，就俯伏在耶稣脚边，大声说
：“至高上帝之子耶稣，你想要我怎样呢
？不要折磨我，求你！” 29 因为耶稣曾对
这人驱赶过恶灵，但这恶灵总是附在他身
上，人们不得不把他用铁链和脚炼捆住，
再派人看管。但他总是能挣断锁链，在魔
鬼的驱使下进入荒野。 30 耶稣问他：“你
叫什么名字？”他说：“众鬼。”因为有
很多恶鬼附体在他的身上。 31 众鬼求耶稣
，不要赶它们进入无底深渊。 (Abyssos g12)
32 附近山坡上有一大群猪正在吃东西。恶
鬼们求耶稣准它们进入猪群。耶稣准许了
。 33 恶鬼们就从那人身上出来，进入猪群
，猪群闯下山崖，掉在海里淹死了。 34 猪
倌看见所发生的事就跑开了，到城市和乡
村中讲述这件事。 35 众人纷纷过来查看发
生了什么事。来到耶稣那里，看见恶鬼已
经被驱赶。那人已经身穿衣服，神志清醒
，坐在耶稣脚前，众人感到害怕。 36 当时
目睹这一幕的众人，把鬼附体之人如何得
到治愈的经过说给大家听。 37 于是格拉森
地区的人要求耶稣离开他们，因为他们感
到特别恐惧。于是耶稣便上船返回。 38 被
驱魔的那人想要追随耶稣，于是就求耶稣
。但耶稣让他回去，说： 39 “你回家去吧
，告诉众人上帝为你做了什么。”于是那
人走遍全城，讲述耶稣为他所做的事情。
40 耶稣回来的时候，众人欢迎他，因为大
家都在热切地等着他。 41 有一个名叫睚鲁
的会堂主管，他俯伏在耶稣脚前，求耶稣
去他家， 42 因为他大约 12 岁的独生女快
要死了。在耶稣去往那人家中的路上，身
边一直围绕着众多民众。 43 人群中有一个
女人患有十二年的血漏病，治病花光了她
所有积蓄，却始终没能医好。 44 她从人群
后面挤上前来，摸着耶稣的斗篷，血立刻
止住了。 45 耶稣问：“谁在触摸我？”众
人都说不是自己。彼得说：“主啊，众人
都簇拥在你身边，他们推推搡搡会碰到你
。” 46 耶稣回答：“一定是有人触摸我，
我知道，因为一股力量从我身体流出去了
。” 47 那女人见不能隐瞒，就战战兢兢地
走上前，俯伏在他面前，当着众人的面讲
述触摸他的原因，以及如何立刻痊愈。 48
耶稣对她说：“女儿，你的信任已经拯救
了你，安心地去吧。” 49 耶稣说话的过程
中，有人从会堂主管家里过来，说：“你
的女儿死了，不必再劳烦老师了。” 50 耶
稣听见这句话，就对主管说：“不要怕，
只要你有信心，她必会痊愈。” 51 到了主
管的房子后，除了彼得、约翰、雅各和女
孩的父母以外，他不准任何人与他走进屋
子。 52 众人都在为女孩痛哭哀号。他说：
“不要哭，她没有死，只是睡着了。” 53
众人知道女孩已经死了，于是就嘲笑他。
54 他走进去拉着女孩的手，大声对她说：
“孩子，起来！” 55 于是她就死而复生，
立刻站起来。耶稣吩咐众人给她东西吃。
56 她父母非常震惊。耶稣嘱咐他们不要把
这件事告诉其他人。

**9** 耶稣召齐十二门徒，赋予他们力量和权
力，去制伏一切妖魔，医治各样的疾病
。 2 然后派遣他们去宣讲上帝之国和医治
病人。 3 他对他们说：“你们路上什么都
不用带，手杖、袋子、食物、银钱或是衣
服都不需要。 4 无论走进谁家，就住下，
直到需要离开为止。 5 如果那家人不接待
你，在离开那座城的时候，就把脚上的灰
尘跺下，以此警示他们。” 6 于是门徒们
就出发走遍各乡，传讲福音，到处医治病
人。 7 君王希律听到这一切，感到非常困
惑，因为有人说：“约翰起死复生了。”
8 又有人说：“以利亚显现了。”还有人说
：“古时的一位先知复活了。” 9 希律说
：“毫无疑问我已经将约翰斩头，但他又
是谁，我怎么会听到关于他的这些事呢？
”于是他就设法要见耶稣。 10 门徒们回来
后把所做之事报告耶稣，于是他带着他们
离开，去一个叫做伯赛大城的地方。 11 民
众知道后也跟了去。他接待他们，向他们
讲述上帝之国，医好需要救治之人。 12 天
色将晚，十二门徒来到他跟前，说：“你
让众人散了吧，让他们到附近的村庄和农
场去，找地方住，找东西吃，因为这里是
一片荒野。” 13 但耶稣说：“你们可以给
他们吃的东西！”他们说：“我们只有五

个饼和两条鱼，除非你想让我们去为所有
人买食物。” 14 这里大概有五千名男人。
他对门徒说：“让他们分组坐下，每组大
概五十人。” 15 门徒就照他的话叫众人坐
下。 16 耶稣拿起这五个饼和两条鱼，望着
天，为食物祝福。然后掰开饼，持续不断
地递给门徒，与众人分享。 17 所有人都吃
饱了，把剩下的食物收拾起来，装满了十
二个篮子。 18 还有一次耶稣独自祈祷的
时候，只有门徒和他在一起。他问他们：
“所有这些民众是怎么看我的？” 19 他们
回答：“有人说是你是施洗的约翰，有人
说你是以利亚，还有人说你是古时的一位
先知复活。” 20 他又问他们：“你们怎么
看我？” 彼得回答：“你是上帝的基督。
” 21 耶稣严厉地嘱咐他们，不要把这事告
诉其他人。 22 他说：“人子必须遭受许多
苦难，被长老、祭司长和宗教老师拒绝，
然后被杀害，但会在第三日复活。” 23 耶
稣又对众人说：“如果有人愿意跟从我，
就必须舍弃自己，天天背着自己的十字架
跟从于我。 24 如果你想拯救自己的生命，
就必会丢掉生命。但如果你为我牺牲生命
，必拯救生命。 25 即使赢得全世界，但你
最终却迷失或毁灭，又有什么好处呢？ 26
如果你因为我和我所授之道而感到耻辱，
当人子带着荣耀以及天父和天使的荣耀降
临时，也必把你视为耻辱。 27 告诉你们真
相，这里的人群中，有人在死亡之前就能
看到上帝之国。” 28 在他说出这番话约八
天后，耶稣带着彼得、约翰和雅各上山去
祷告。 29 在祷告的过程中，他的面貌忽然
改变，衣服散发着洁白的光芒。 30 摩西和
以利亚显现在荣光之中，开始与耶稣交流
， 31 谈论他去世的事，这也是他在耶路撒
冷需要完成的事情。 32 彼得和同伴都在打
盹。醒过来之后，就看见他的荣光，也认
出了与耶稣站在一起的那两个人。 33 那
二人正要离开他的时候，彼得对耶稣说：
“主啊，能来到这里太好了！我们可以搭
三个庇护所，一个为你，一个为摩西，一
个为以利亚。” 但他其实并不知道自己在
说什么。 34 就在他说话的时候，有一片云
笼罩在他们上方，这让门徒们很害怕。 35
云里飘出来一个声音，说：“这是我的天
选之子，你们要听从他！” 36 声音消失后
，众人只看到耶稣自己。关于这一刻所见
之事，门徒们没有说出去，没有告诉任何
人。 37 他们下山后的第二天，有一大群人
等在那里迎接耶稣。 38 人群中有一个人喊
着：“老师，求你看看我儿子吧，他是我
的独子。 39 一个恶灵附上了他的身体，他
会忽然喊叫，身体抽搐，口吐白沫。恶灵
会折磨糟践他，不肯放过他。 40 我求过你
的门徒把他赶出去，他们却办不到。” 41
耶稣说：“唉！这没有信仰的腐朽世界啊
！我还要和你们在一起多久，忍受你们到
几时？把你儿子带到这里来吧！” 42 那孩
子走过来的时候，恶鬼把他摔倒，让他不
停抽搐。耶稣斥责那恶灵，然后把孩子医
好，交给他父亲。 43 众人都惊奇上帝的力
量。就在大家还在惊讶耶稣所做的一切时
，耶稣对门徒说： 44 “仔细听好我将要说
的话：人子将遭受人的背叛。” 45 门徒不
明白，因为这话的真实意思被隐藏起来了
，他们无法理解其隐喻之意，也不敢多问
。 46 后来，门徒之间开始争论谁最伟大。
47 耶稣知道他们在争论什么，就找了一个
小孩子过来，叫他站在自己旁边， 48 他对
门徒们说：“凡以我之名接待这孩子，就
是接待我，凡接待我者，就是接待派我来
到这里的上帝。你们中间谁的年龄最小，
谁就最伟大。” 49 约翰说：“主啊，我们
看见有一个人以你的名驱鬼，我们就制止
他，因为他不是我们中的一员。” 50 耶稣
说：“不要制止他，因为没有人能以我之
名行神迹，同时又诅咒我。” 51 耶稣升入
天堂的日子即将来临，他决意去耶路撒冷
。 52 他派信使先走一步，造访撒玛利亚的
一个村庄，为他做准备。 53 但那里的人不
欢迎他，因为他决定去耶路撒冷。 54 他的
门徒雅各和约翰看见了，就说：“主啊，
你要我们呼唤从天而降的火烧死他们吗？
” 55 但耶稣转过身斥责他们。 56 然后一行
人就开始去其他的村庄。 57 在路上，有一
个人对耶稣说：“你无论去哪里，我都要
跟随你！” 58 耶稣对那人说：“狐狸有洞
，飞鸟有窝，人子却没有栖身之地。” 59
他对另一个人说：“跟随我吧！” 那人说
：“主啊，先让我先回去安葬我的父亲吧

。” 60 耶稣说：“让死人去埋葬他们的死
人吧，你应该去传扬上帝之国。” 61 又有
一个人说：“主啊，我要跟随你，但容我
先回去与家人道别。” 62 耶稣说：“如果
你已经开始耕犁，就不要向后看，否则就
不适合进入上帝之国。”

**10** 这之后，主又另外指派了七十名门徒
，派他们两人一组先行一步，去往他
计划造访的所有城邦。 2 耶稣对他们说：
“需要收割的庄稼很多，但工人太少，这
时候就要向收获之主祈祷，让他派工人去
他的农田收割庄稼。 3 所以去吧，我派你
们出去，就像羊羔走进狼群。 4 不要带钱
袋、口袋和鞋，遇见其他人也不要闲聊。
5 无论走进哪一栋房子，先说：‘愿平安降
临这里！’ 6 那里若有平安之人，你们的
平安就会降临于他们，否则，这平安仍为
你们所有。 7 你们要住在那人的家中，他
们给你吃喝，因为工人就应该获得报酬，
不必在各家之间搬来搬去。 8 无论你走进
哪座城中，那里的人若欢迎你们，他们送
上什么食物就吃什么。 9 然后医治城中的
病人，告诉他们：‘上帝之国已经降临。
’ 10 但无论你们进入哪座城，那里的人若
不接待你们，就穿街过巷地告诉他们： 11
‘我们会把这城里沾在我们脚上的尘土拂
去，以此表达对你们的失望。但你们应该
意识到：上帝之国已经降临。’ 12 我告诉
你们，到了审判日那天，索多玛甚至都要
比这座城更好。 13 哥拉逊啊，你有祸了！
伯赛大啊，你有祸了！因为在你们那里显
现的神迹，如果换做是在推罗和西顿，城
里的人早就披上粗布衣，坐在地上悔改了
。 14 所以到了审判日那天，你们所受的苦
，要比推罗和西顿还重。 15 还有你，迦百
农！你不会被高举到天堂，而是会坠入阴
府。 (Hadēs g86) 16 听从你们的人就是听从于
我，拒绝你们的人就是拒绝我。但拒绝我
，就是拒绝那派我来此之人。” 17 那七十
名门徒回来的时候兴奋地说：“主啊，因
你之名，即使是魔鬼也听从我们！” 18 耶
稣说：“我看见撒旦像闪电一样从天空坠
落。 19 是的，我给了你们力量去毁灭蛇和
蝎子，去战胜所有实力强大的仇敌。没有
什么能伤害你们了。 20 但不要因鬼怪听从
你们就欢喜。你们欢喜，应该是因为你们
的名字被记录在天堂。” 21 就在这时，耶
稣心中充满圣灵的喜悦。他说：“父啊，
天地之主，我感谢你，因为你在智慧和聪
明人面前隐藏起这一切，却将其显现给孩
童。父啊，是的，这样做会让你感到欢喜
。 22 我父已经把一切交给我，除了我父没
有人能理解人子。除了人子以及人子愿意
向其显示之人，没有人能理解我父。” 23
当周围没有其他人时，耶稣转过身来对门
徒说：“那些能见你们所见之人，真的是
有福了！ 24 我告诉你们，曾有许多先知和
君王，想看到你们所见的一切，却无法看
到，想听你们所听的一切，却无法听到。
” 25 曾有一个研究法律的专家站起来，试
图用问题为难耶稣。他说：“老师，我要
怎么做才可以获得永生呢？” (aiōnios g166) 26
耶稣问他：“律法上是怎么写的？你看到
了什么？” 27 那人回答：“你要全心、全
性、全力、全意爱你的主上帝，要爱邻居
如爱自己。” 28 耶稣说：“你说对了。这
样做就会获得永生。” 29 但那人还想为自
己的想法辩护，就问耶稣：“那么谁是我
的邻居呢？” 30 耶稣回答：“一个人从耶
路撒冷去往耶利哥，途中遇到强盗，他们
剥去他的衣服，殴打他，然后把他丢在那
里，让他等死。 31 正好有一名祭司走过那
条路，但看见他后，却绕道走开了。 32 有
一个利未人也路过，但走到这里看到这个
男人，也绕道走开了。 33 最后一个撒玛利
亚人走来路过此地，看见这个男人，心生
怜悯。 34 于是走上前，用油和酒处理他的
伤口，将他包扎好，扶上自己的驴子，带
他住进一个客店，照顾他。 35 第二天，这
个撒玛利亚人拿出两个银币交给店主，说
：‘请你照顾他，如果有额外的花销，等
我回来的时候会还给你。’ 36 那么你认为
，对于这个被强盗抢劫的人而言，这三个
人中谁是他的邻居呢？” 37 研究法律的专
家说：“就是那个表达善意的人。” 耶稣
说：“那就去做同样的事情吧。” 38 耶稣
和众人继续赶路，走进一个村庄。有一个
名叫马大的女人，请耶稣到自己家里。 39
她有一个妹妹名叫玛利亚，坐在主的面前
听道。 40 马大当时忙着准备饭菜，有很多

需要做的事情，感到有些不快。于是就上
前来说：“主人，我妹妹让我一个人做这
些事情，请让她来帮帮我。” 41 主回答她
：“马大啊，马大，你为所有这些事操心
忙碌， 42 但只有一件事是必做的，玛利亚
选择了正确之事，这不能从她那里剥夺。
”

**11** 有一天，耶稣在一个地方祈祷。祈祷
结束后，有一个门徒问他说：“主啊
，请教我们如何祈祷，就像约翰教导他的
门徒一样。” 2 耶稣说：“你们祷告的时
候，要说：‘父啊，愿你的名被尊为神圣
，愿你的国降临， 3 请赐予我们每天需要
的食物， 4 赦免我们的罪过，因为我们也
宽恕了所有对我们犯下罪行之人，请保护
我们不要被魔鬼试探。’” 5 耶稣继续对
他们说：“假设你半夜去找一个朋友，对
他说‘请借给我三个饼， 6 因为我有一个
朋友远行到此，我没有什么食物可以招待
他。’ 7 但屋子里的朋友却回应说‘别打
扰我了，我已经关好了门，和孩子都躺下
了，不能起床给你拿食物。’ 8 我告诉你
们吧，尽管他不愿起床给你拿食物，只要
你不断坚持，即使你不是他的朋友，他最
终也会起来，把你要的东西拿给你。 9 告
诉你们吧，你要去求，自会获得；要去找
，自会找到；要去叩门，门自会开。 10 因
为只要祈求都可以获得，只要寻觅都可找
到，只要叩门就会将门打开。 11 如果你为
人父，当你儿子想要鱼，你不可能给他蛇
。 12 如果儿子想要鸡蛋，你不可能给他蝎
子。 13 所以，即使你是邪恶的，如果你仍
然知道给你的孩子好礼物，天父何况将圣
灵赐给那些求他的人呢？” 14 耶稣从一个
人身上驱走恶鬼。这个人之前还是个哑巴
，但现在可以说话了，众人都感到惊讶万
分。 15 有人说耶稣：“他用的是魔鬼之王
别西卜的力量驱鬼。” 16 又有人想要试探
耶稣，要求他显现一个来自天堂的神迹。
17 耶稣知道他们在想什么，就对他们说：
“如果一个国家内战不断，必会分崩离析
，如果一个家庭彼此争斗，必然败落。 18
如果撒旦内部彼此为敌，他的王国怎能持
久？你们居然说我是靠撒旦的力量驱鬼。
19 如果真是如此，给自己人驱鬼又要靠谁
的力量呢？他们自己就会评判你是错误的
。 20 我若靠上帝的能力驱鬼，这就代表上
帝之国已经降临，就在你们之中。 21 一个
壮汉全副武装地看守自己的房屋，让自己
的家财保持安全。 22 但如果来了比他更强
的人，打败他，夺去他所依赖的武器，就
会抢走他的所有财产。 23 如果你没有与我
站在一起，就是反对我。没有和我一起修
建楼宇之人，楼宇就会倒塌。 24 一个恶灵
从人体中被驱赶出来，走遍沙漠，寻找栖
身之所，却没有找到。于是就说：‘我要
回到我之前离开的那房子。’ 25 它回到老
屋后，看见里面已经打扫干净，整整齐齐
， 26 他于是又找了另外七个更邪恶的污灵
，一起住进去。后来那个男人变得比以前
更坏了。” 27 耶稣正在说话之际，民众中
有一个女人高喊：“孕育和哺育你的人有
福了！” 28 但耶稣说：“但不如听到并遵
守上帝之道的人有福。” 29 众人围坐在耶
稣身边，耶稣就说：“这是个邪恶的世界
，因为他们寻求神迹，可是除了约拿的神
迹以外，他们看不到其他神迹。 30 约拿如
何成为尼尼微人的神迹，人子就会怎样成
为这个世界的神迹。 31 在审判中，南方女
王将和这世界之人一起崛起，定众人的罪
，因为她来自极地，想要听所罗门的智慧
之语。但现在，这里有人比所罗门更伟大
！ 32 在审判的时候，尼尼微人要和这世界
之人一起崛起，定众人的罪，因为尼尼微
人听了约拿说的讯息后就悔改了。但现在
，这里有人比约拿更伟大。 33 没有人在点
灯后将它藏起来，或放在大碗下面。不，
你应该把它放在灯台上，让进到屋内的人
可以看得见光。 34 你的眼睛就是身体的灯
。眼睛健康，身体就充满光，眼睛不健康
，身体就进入黑暗。 35 所以如果你身体中
其实是一片黑暗，不要误以为那是光让你
身体的光成为一片黑暗。 36 要让你充满了
光，不会陷入黑暗。” 37 耶稣说完这番话
，一个法利赛人请耶稣和他一起吃饭。于
是他于是就坐下吃饭。 38 这个法利赛人很
惊讶地发现，耶稣吃饭前不洗手。 39 主对
他说：“你们法利赛人把杯盘的外面洗净
，但里面却充满了贪念和邪恶。 40 愚蠢的
人啊，你们认为那创造外在的人，也会创

造内在吗？ 41 当你对他人做出善举，只有
发自内心，才能将你们的一切变得洁净。
42 你们法利赛人有祸了！因为你们献上了
十分之一的药草和植物，却忽视了公义和
对上帝的爱。你们需要关注后者，但前者
也不能疏忽。 43 你们法利赛人有祸了！你
们喜欢在犹太教堂里占据最好的座位，希
望在市场中获得尊重。 44 你们有祸了！因
为你们就像没有刻字的坟墓，人们走在上
面也不知情。” 45 研究法律的专家中有一
个回答他：“老师，你这样说，也是在侮
辱我们！” 46 耶稣回答：“你们研究法律
的专家也有祸了！因为你们让其他人背上
难以承受的重负，自己却连一个指头也不
动。 47 你们有祸了！你们建造纪念陵墓来
纪念先知，但杀死他们的正是你们自己的
父辈！ 48 你们这样做就等于成为证人，表
明你们同意祖先的行为。他们杀害先知，
然后又修造先知的坟墓。 49 所以上帝很睿
智地说：‘我要把先知和门徒派到他们中
间，有的被他们杀害，有的被他们迫害。
’ 50 最终，创世以来众先知所流的血， 51
从亚伯开始，直到在祭坛和圣殿之间被害
的撒迦利亚，都要向这世界追讨。是的，
我告诉你们，这一切都要向这世界追讨。
52 你们研究法律的专家有祸了！因为你们
拿走了知识的钥匙，自己不进去，却又阻
止其他人进去。” 53 耶稣离开的时候，宗
教老师和法利赛人开始用言语激烈地攻击
他，提出很多问题激怒他。 54 他们希望抓
住他的漏洞，想从他的言语中找到可以攻
击的地方。

**12** 当时有成千上万的人聚在一起，甚至
出现踩踏现象。耶稣就先对门徒说：
“虚伪就像是法利赛人的‘酵母’，你们
要提防。 2 隐藏之事最终会显现，遮掩之
事最终会暴露，为人所知。 3 你们在暗处
说的话，必会被明处之人听见。你们在内
室低语交谈的内容，必会在房顶处宣扬出
去。 4 我的朋友，告诉你们，一个人的身
躯死掉了，不用害怕，因为人死后什么都
做不了。 5 让我来告诉你们应当怕谁，
如果一个人在杀了人之后，还有力量将这
些死人投入哥和拿，这样的人才最可怕。
(Geenna g1067) 6 五只麻雀只能卖两个小钱，
但上帝不会忘记任何一只麻雀。 7 你们的
头发甚至都已被数的一清二楚。不要怕，
你们可比很多麻雀贵重得多。 8 我告诉你
们实话，凡是公开承认跟随我的人，人子
在上帝的天使面前也会承认他。 9 凡是拒
绝我的人，在上帝的天使面前也会被拒绝
。 10 说话得罪人子可以被赦免，但亵渎圣
灵则不会得到赦免。 11 如果有人把你们拉
到会堂，在官长和当权者的面前，你们不
要思虑怎样辩护自己或该说什么。 12 到了
时候，圣灵就会把当说的话教导你们。”
13 民众中有一个人问耶稣：“老师，请让
我的兄弟和我分家产。” 14 耶稣说：“我
的朋友，谁指认我做你们分家产的法官？
”于是他对众人说： 15 “你们要小心，小
心所有的贪念，因为一个人的生命并非由
拥有的多少而决定。” 16 然后他又对他们
讲了一个故事，说：“从前有一个富翁，
拥有一片肥沃的土地。 17 他对自己说：
‘我该怎么办呢？没有足够的地方存放粮
食。’ 18 随后他决定了：‘我知道该做什
么了，我要拆掉这些谷仓，建造更大的谷
仓，就能存放我所有的粮食，还能放下我
拥有的其他物品。 19 然后我就可以对自己
说：你所拥有的足够你享用很多年，所以
活的轻松点，吃喝快乐，享受生活！’ 20
但上帝却对他说：‘你这愚蠢的人呐，你
的生命今晚就会被夺走，你所存放的那些
东西要给谁呢？’ 21 凡为自己积累财富、
但在上帝面前并不富足的人，就会这样。
” 22 耶稣又对门徒说：“所以我告诉你们
，不要担心生命、担心吃什么或者穿什么
。 23 因为生命远比食物重要，身体远比衣
服重要。 24 看看乌鸦，它们不种粮也不收
获，没有仓库或谷仓，上帝仍养活它们。
你们比飞鸟贵重得多了。 25 担心生命，难
道能给自己的寿命延长一小时吗？ 26 如果
连这么小的事都做不好，为什么还担心其
他的事呢？ 27 想想百合花和它们的生长方
式，它们不工作也不纺布。但我告诉你们
，即使是所罗门最荣耀之时的穿着，也比
不上这花中的一朵呢。 28 想想田野上的一
切，今天生长，明天就被拿去扔进火里，
烹煮食物。尽管如此，但上帝仍然用漂亮
的花朵装饰田野，更何况你们呢？ 29 不用

思量未来吃什么喝什么，完全不用担心。
30 因为这只是世人所担心的事情。你们的
天父知道你们需要这一切。 31 你们只需寻
找上帝之国，上帝就会将这一切赐予你们
。 32 你们这群绵羊啊，不要怕，因为你们
的天父愿意把王国赐给你们。 33 你们应该
卖掉自己的所有，把钱拿去施舍穷人，给
自己找一个永远不会破损的钱包，在天堂
继续使用不尽的财宝，那里没有贼人靠近
，也没有虫蛀。 34 因为你最在意的事情会
显示出你是谁。 35 穿好衣服做好准备，点
上灯， 36 像仆人等候自己的主人从婚筵回
来一样，在主人回来敲门时，可以立刻给
他开门。 37 主人回来时，如果看见仆人还
在清醒看家，这些仆人就有福了。我告诉
你们实话，主人必然会穿上盛装，请他们
吃饭，也必然会亲自招待他们。 38 即使主
人在午夜或天亮之前回来，看见他们保持
警惕并做好准备，这些仆人就有福了！ 39
但要记住，如果主人知道窃贼什么时候来
，他就会保持警惕，不会让他闯进屋里。
40 你们也必须做好准备，因为人子会在你
想不到的时候到来。” 41 彼得问：“主啊
，你说这故事，是只说给我们听还是说给
所有人？” 42 主说：“主人指派家中的一
个人作为管家，负责管理家里的事务，然
后按时分发粮食，这样的管家是不是值得
信赖又聪明？ 43 主人回来的时候，看见仆
人能这样做，那仆人就有福了。 44 告诉你
们实话，主人会指派他管理主人的一切财
产。 45 但如果那仆人对自己说：‘我的主
人不会那么快回来’，然后动手打骂其他
的仆人和使女，开始大吃大喝。 46 主人会
在他想不到的日期和时间回来，严厉处罚
他，将其视为完全不可信赖之人。 47 仆人
知道主人需要什么却不准备，不按照他的
意思行事，必多受责打。 48 但有的仆人虽
然做了会遭受惩罚之事，但由于并不知情
，所以责罚会轻一些。如果一个人给你很
多，就会向你要求很多，如果一个人受你
之托做了很多事，就会要求你做很多事。
49 我来到这里，就是为了在大地上点起一
把火，我非常希望它已经燃烧起来！ 50 但
我还有必须进行的痛苦的洗礼，所以感觉
很痛苦，希望它能尽快结束。 51 你们认为
我来此是给人间带来和平吗？不是的，我
告诉你们，我带来的是纷争。 52 从今以后
，如果一个家庭有五口人，他们会分成两
派产生纷争，三个反对两个，或者两个反
对三个。 53 他们将彼此对立：父亲反对儿
子，儿子反对父亲，母亲反对女儿，女儿
反对母亲，婆婆反对媳妇，媳妇反对婆婆
。” 54 耶稣又对众人说：“你们看见西边
有云彩升起，立刻就会说：‘要下大雨了
’，事实果然如此。 55 刮起南风，你们会
说：‘天要热了’，真的就热了。 56 伪君
子啊！你们知道如何识别天地气象，为什
么不知道分辨这个时代？ 57 你们为什么自
己不能判断对错呢？ 58 你和对手一起去法
院，在路上应当尽力与他解决问题，否则
他可能把你拉到法官面前，法官把你交给
差役，把你关在监牢。 59 告诉你吧，除非
你还清最后一分钱，否则无法从监狱出来
。”

**13** 就在这时候，有几个人向耶稣讲述了
加利利人的事情，这几个人当时正在
圣殿献祭，但彼拉多却将他们杀死了。 2
耶稣问：“这些加利利人为什么遭受如此
痛苦？是因为罪孽比其他加利利人更深重
吗？ 3 告诉你们，并非如此。除非你们悔
改，否则也将如此灭亡。 4 当年西罗亚的
高塔倒塌时压死了十八个人，难道这些人
的罪行比所有耶路撒冷的居民更大吗？ 5
告诉你们，并非如此。除非你们悔改，否
则也将如此灭亡。” 6 然后耶稣讲了一个
故事：“有一个人在葡萄园里种了一棵无
花果树。一天他来到无花果树那里找果子
，但没有找到。 7 于是他对看园人说：
‘这三年来我一直在找这棵无花果树的果
子，却总是找不到，把它砍了吧！不要让
它白白占了空间。’ 8 看园人说：‘主人
，再多留它一年吧，我给它周围松松土，
施施肥， 9 如果它结果了，那就太好了。
如果没有结果，再砍它也不迟。’” 10 安
息日那天，耶稣在会堂向众人传道。 11 一
名恶灵附体的女人已经病了十八年，后背
彻底弯曲，完全直不起来。 12 耶稣看见她
，便把她叫过来说：“你可以摆脱这疾病
了。” 13 然后耶稣双手按在她身上，她立
刻直起腰，开始赞美上帝。 14 但因为今天

是安息日，耶稣在这一天治病让会堂的主
事很不高兴。他对民众说：“每星期有六
天应当工作，你们可以在那六天求医，但
安息日不行。” 15 但主回答：“你这伪君
子，这一天你们还是要把牛或者驴子从畜
栏里放出来，牵去喝水，不是吗？ 16 那么
这女人作为亚伯拉罕的女儿，已经被撒旦
困住十八年，难道不应当在安息日解开束
缚，获得自由吗？” 17 听到这番话，反对
耶稣的人都感到很羞愧，民众却因他的伟
大之举而欢喜。 18 耶稣说：“上帝之国像
什么呢？我要把它比作什么呢？ 19 它就像
一粒芥菜种子，一个人把它种在自己的园
子里，长成一棵树，天空的飞鸟会在它的
枝头栖息。” 20 他又问到：“我要把上帝
之国比作什么呢？ 21 它就像酵母，女人把
它与三碗面粉混在一起，等着它发酵。”
22 耶稣朝着耶路撒冷的方向走去，沿途穿
乡过城，教化众人。 23 有一个人问他：
“主啊，是不是只有很少的人才会得到救
赎？” 他对众人说： 24 “要努力穿过这条
窄门，我告诉你们，将来会有许多人想要
进去，但却进不去。 25 等到房子的主人
起来关上门，你们就会站在门外敲门说：
‘主人啊，请开门吧！’ 但他的回答是：
‘我不认识你们，也不知道你们从哪里来
。’ 26 这时候你们会说：‘但我们曾与你
一起吃喝，你曾在我们的街道上教导我们
。’ 27 他会回复：‘告诉你们吧，我不认
识你们，也不知道你们从何而来。你们这
些作恶之人，从我这里离开！’ 28 当你们
看见亚伯拉罕、以撒、雅各和众先知都已
置身上帝之国，你们却被赶了出去，到时
候必然有人痛苦不堪。 29 人们从四面八方
赶来，在上帝之国坐下来用餐。 30 后来者
会排在前面，先来者会排在后面。” 31 这
时候，有几个法利赛人对耶稣说：“你应
该离开这里，因为希律想要杀你。” 32 耶
稣回答：“去告诉那个老狐狸，今天和明
天我需要驱鬼治病，到了第三天，我就会
完成来到这里的使命。 33 但无论是今天、
明天还是后天，我都必须前行，因为先知
不能在耶路撒冷以外的地点死去。 34 耶路
撒冷啊，耶路撒冷，你杀害先知，用石头
把派给你的人砸死。我总是想把你的儿女
召在一起，就像母鸡把小鸡聚在翅膀底下
，只是你们不愿意。 35 看吧，你们的家将
变成荒芜。告诉你们，从今以后，你们再
也不会看到我，除非你们说：‘祝福奉主
之名前来之人。’”

**14** 在一个安息日，耶稣来到一个法利赛
人长官家里吃饭，期间众人都在仔细
观察他。 2 他面前有一个人，双手双腿肿
胀， 3 于是耶稣对研究法律的专家和法利
赛人说：“律法是否允许在安息日治病？
” 4 众人保持沉默。耶稣摸了那病人一下
，把他治好就叫他走了。 5 然后耶稣对众
人说：“如果安息日那天，你们的儿子或
牛掉在井里，你们难道不会立刻把他或它
拉上来吗？” 6 众人无法回答这个问题。
7 耶稣发现他们都选择坐在主位，于是就讲
了一个故事。 8 他说：“当你受邀参加婚
筵，不要坐上主位，因为受邀客人中，可
能有人比你更尊贵。 9 邀请你和那人过来
的主人会对你说：‘请把位置给这个人。
’这时候你就只能尴尬地坐到其他位置上
。 10 但如果在受邀后，一开始选择坐在末
位，主人就会过来对你说：‘朋友，请上
座。’这样你在同席众人面前才更有尊严
。 11 凡是高看自己一眼的人，必会被人看
轻，凡谦卑之人，必会受到尊重。” 12 耶
稣又对邀请他的人说：“当你在准备午餐
或晚餐时，不要邀请你的亲朋好友或富有
的邻居，因为他们会回请你，你就得到了
报答。 13 如果你摆宴席邀请穷人、残废人
、瘸腿人和盲人， 14 你就有福了。因为他
们没有什么可以报答你。待良善之人复活
之时，你必定获得报答。” 15 宴会中一名
客人听了这番话，就对耶稣说：“在上帝
之国里用餐之人有福了。” 16 耶稣回答：
“一个人大摆宴席，请了许多客人。 17 到
了开席的时候，他派仆人去通知受邀客人
，‘来吧！宴席已经备好。’ 18 但众人却
都在推辞。第一个人说：‘我买了一块地
，得去看一看，很抱歉。’ 19 另一个说：
‘我买了十头牛，要去试一试，太抱歉了
。’ 20 还有一人说：‘我刚结婚，不能去
。’ 21 仆人回来把这些事告诉主人，主人
很生气，对仆人说：‘快到城里的大街小
巷，把穷人、残疾人、盲人和瘸腿之人都

领到这里来。’ 22 随后仆人说：‘主人，
我已经按你的吩咐办好了，但还有空位。
’ 23 主人对仆人说：‘那就到乡间小路去
，把人们都叫过来，我希望屋子坐满。 24
告诉你吧，之前邀请的那些人，谁也别想
尝到我宴席的滋味。’” 25 一大群人与耶
稣同行，他转身对他们说： 26 “如果你们
想跟随我，但对我的爱无法超过对父母、
妻儿、兄弟姊妹、甚至自己生命的爱，就
无法成为我的门徒。 27 如果你不能背负自
己的十字架跟随我，也不能做我的门徒。
28 如果你想盖一座高塔，总是要坐下算算
费用，看看能不能盖成，是不是？ 29 否则
，如果在打好地基后却不能完工，人们得
知这一切就会讥笑你， 30 说：‘看看这个
人，开工了却完不成。’ 31 或者一个国王
与另一个国王开战，如果他只有一万兵马
，而敌方却有两万兵马，他是不是要与军
师们商议，看看能不能打赢？ 32 如果不能
，就要趁对方还未兵临城下，先派使者去
讲和。 33 同样，你们中间不论谁，如果无
法撇下一切跟随我，就不能做我的门徒。
34 盐是个好东西，但如果失去了咸味，怎
能让它再咸起来呢？ 35 它对田地没好处，
也不能做肥料，你只能把它扔掉。如果你
有耳朵，就要听一听。”

**15** 很多税吏和其他“罪人”经常来到耶
稣那里，听他讲道。 2 于是法利赛人
和宗教老师抱怨到：“这个人欢迎罪人，
还和他们一起吃饭。” 3 耶稣就对他们讲
了一个故事，说： 4 “如果你有一百只羊
，失去一只，是不是会把剩下的九十九只
留在开阔牧场，然后去寻找那丢失的羊，
直到找到为止？ 5 如果你找着了，就会高
兴地把羊扛在肩上， 6 回到家后招呼朋友
和邻居来，对他们说：‘来和我一同庆祝
吧，因为我找到了丢失的羊！’ 7 告诉你
们，一个罪人若能悔改，天堂就会获得更
多欢乐，甚至超过九十九个不用悔改的良
善之人。 8 假设一个女人有十枚银币，如
果丢了一枚，是不是要点上灯，在整个屋
子里细细寻找，直到找到？ 9 当她找到那
枚银币，就会叫来亲朋好友，对他们说：
‘来和我一同庆祝吧，因为我找到了丢失
的银币！’ 10 我告诉你们，一个罪人若能
悔改，上帝的天使也会感到欢乐。” 11 耶
稣解释道：“从前有个人有两个儿子。 12
小儿子对父亲说：‘爸爸，请把我应得的
家产分给我。’于是父亲就把财产分给兄
弟二人。 13 几天后，小儿子带上所有的家
当去了远方，在那里过着放荡的生活，奢
侈浪费。 14 他花光了所有钱财，又恰逢当
地遇上严重饥荒，他穷得肚子都吃不饱。
15 于是他在当地一个农户那里找差事做。
那人打发他到田里去放猪， 16 他太饿了，
甚至愿意吃猪食，但即使这样也没有人愿
意给他食物。 17 他这时才幡然醒悟，于是
对自己说：‘我父亲所有的工人都有丰盛
的食物可以享用，为什么我却要在这里饿
死？ 18 我要回家，到我父亲那里去！对他
说：父亲，我的罪违背了天堂，也违背了
你， 19 我不配再做你的儿子，请向对待雇
工那样对待我吧。’ 20 于是他动身回家去
找他的父亲。当他父亲看到他的身影，尽
管还在远处，便动了恻隐之心，跑过去拥
抱他，亲吻他。 21 儿子说：‘父亲，我违
背了天堂也违背了你，不配再做你的儿子
。’ 22 但父亲却吩咐仆人说：‘快把那最
好的长袍拿来给他穿，给他戴上戒指，穿
上鞋。 23 把我们养肥的牛犊宰了，我们要
大吃一顿， 24 因为这可是我死而复活、失
而复得的儿子。’于是他们开始庆祝起来
。 25 这时候大儿子正在田里干活。他朝着
家的方向走去，听见音乐和跳舞的声音，
26 于是就找来一个仆人，询问发生了什么
。 27 仆人说：‘你弟弟回来了，你父亲因
为他平安归来，就宰了那头肥牛犊。’ 28
大儿子很生气，不肯走进屋子里，于是父
亲出来劝他。 29 他对父亲说：‘你看，我
照顾你这么多年，从来没有违背过你的命
令，但你从未给我任何羊羔，让我可以和
朋友们聚会。 30 但你这个儿子，把你的钱
都浪费在妓女身上，他一回来，你反倒为
他宰杀肥牛犊！’ 31 父亲对他说：‘孩子
，你总是跟我在一起，我的一切都是你的
。 32 但你这个弟弟是死而复活、失而复得
，所以我们应该高兴，应该庆祝！’”

**16** 耶稣向门徒讲了一个故事：“从前有
个财主，有人指控他的管家浪费主人
的财物。 2 主人把管家叫来，对他说：

‘我听说了关于你的事情，怎么会这样？
把你管的账目拿来，你不能再做管家了。
’ 3 管家心想：‘主人不让我继续做管家
，我又该做什么呢？去锄地没有力气！去
讨饭又太羞耻了！ 4 对了，我知道该做什
么了。这样做，如果我不再当管家，就会
有人让我去他们家做工。’ 5 于是他找来
欠他主人债的人。他问第一个人：‘你欠
我主人多少？’ 6 那人说：‘一百桶油。
’管家说：‘那快坐下来，拿着你的欠条
，把它改成五十桶。’ 7 他又问另外一人
：‘你欠多少？’那人说：‘一百包麦子
。’管家说：‘给你欠条，改成八十包。
’ 8 他的主人夸奖了这位不诚实的管家，
称他做事机警，因为现世之子在对待彼此
的时候，比光之子更狡诈。 (aiōn g165) 9 我告
诉你们，用现世的财富去结交你的朋友，
这样当你失去钱财后，就可以进入永恒之
家。 (aiōnios g166) 10 如果你在极小的事情上
可以获得信任，大事也是如此。如果你在
极小的事情上不诚实，大事也会不诚实。
11 如果你在现世财富方面不值得信任，谁
还会把真实的财富托付给你们？ 12 如果你
们对别人的东西不忠心，谁还把自己的东
西交给你们呢？ 13 一个仆人不能服侍两个
主人，他必会喜欢一人，讨厌另一人，或
忠于一人而背离另一人。你们不能同时服
侍上帝和金钱。” 14 视财如命的法利赛人
听见这些话，便开始嘲笑耶稣。 15 但耶稣
对他们说：“你们在人前自称善人，上帝
却知道你们在想什么。因为人所看中的，
正是上帝所憎恶的。 16 律法和先知所写的
，持续到约翰为止。此后所传递的就是上
帝之国的福音，人人都努力想要挤进上帝
之国。 17 但相比天地终会消散，律法文字
中哪怕是最小的一个点，也更不容易消失
。 18 如果你休妻另娶，就犯了奸淫之罪。
如果你娶了被休之妻，同样也是犯了奸淫
之罪。 19 从前有一个财主很富有，总是身
穿紫袍和精致的麻衣，过着奢华无度的日
子。 20 有个满身长疮的乞丐名叫拉撒路，
他经常坐在财主门口， 21 希望用财主饭桌
上掉下的残渣充饥，甚至还有狗跑来舔他
的疮。 22 后来乞丐死了，天使们将他送到
亚伯拉罕那里。财主也死了，被埋在土里
。 23 财主在阴间受尽折磨，于是向上望
去，看到了亚伯拉罕和他身边的拉撒路。
(Hadēs g86) 24 于是财主喊着说：‘我父亚伯
拉罕啊，可怜可怜我吧！派拉撒路来用手
指蘸点水，冰冰我的舌头！我在这火焰炙
烤的太难熬了。’ 25 但亚伯拉罕回复道：
‘我的孩子，想想你生前享过的福，那时
拉撒路过着穷苦的生活。现在他在这里过
得很舒适，你就要受苦。 26 不仅如此，我
们和你们之间还隔着一道深渊，从我这边
根本无法去你那边，你们那边也无法到我
们这边。’ 27 财主说：‘我父啊，那么求
你派拉撒路到我父亲的家里去， 28 因为我
有五个兄弟，他可以警告他们，免得他们
最终也到这痛苦之地。’ 29 亚伯拉罕说：
‘摩西和先知都在他们那边，你的兄弟应
该听他们的。’ 30 财主说：‘不行啊，我
父亚伯拉罕。如果出现在他们面前的人是
死而复生，他们必定会悔改！’ 31 亚伯拉
罕对他说：‘如果他们不听从摩西和先知
的话，就算有人死而复生，他们也不会信
服。’”

**17** 耶稣又对门徒说：“诱惑不可避免，
但那些传递诱惑之人有祸了！ 2 对这
种人，最好把一块大磨石拴在他的脖子上
，将他沉在海里，总比让这些儿童犯罪要
好。 3 所以做每件事都要小心。如果你兄
弟犯下罪行，要警告他。如果他幡然悔悟
，要宽恕他。 4 就算他每天有七次用罪冒
犯你，但又七次回来对你说：‘我真的很
抱歉！’你也要宽恕他。” 5 门徒对主说
：“请帮助我们获得更多信心。” 6 主回
答：“即使你们的信心微小如一粒芥菜种
，也能命令这棵桑树：‘把根拔起，自己
栽到海里去！’它就会听你的命令。 7 假
设你有个仆人负责耕地或放羊，当他从田
里回来，你是不是会对他说：‘快过来坐
下吃饭’， 8 不，你会这样说：‘给我准
备饭菜，穿戴整齐来服侍我，你等我用晚
餐后才能吃饭。’ 9 如果仆人做了主人吩
咐的事，主人是否还要感谢他？不需要。
10 同样，你做了别人吩咐你做的事，只需
说：‘我们不是最好的仆人，只是做了分
内之事。’” 11 耶稣继续向耶路撒冷走去
，途径撒玛利亚和加利利的边境。 12 他走

进一个村庄，遇到了十个麻风病人站在远
处。 13 他们大声喊：“耶稣，主啊，可怜
可怜我们吧！” 14 耶稣看见他们就说：
“去让祭司看看你们吧。”他们在见祭司
的途中就痊愈了。 15 其中一个人见自己痊
愈，就回到耶稣面前大声颂赞上帝。 16 这
个撒玛利亚人伏倒在耶稣脚前，感谢耶稣
。 17 耶稣说：“十个人都治愈了吗？其他
九人在哪里？ 18 除了这个异教徒，难道没
有别人回来颂赞上帝吗？” 19 耶稣就对他
说：“起来走吧，你的信任治愈了你。”
20 有一次，法利赛人过来问耶稣上帝之国
何时降临。他回答：“上帝之国降临之时
，不会有任何让你看到的迹象。 21 人们不
会说：‘看，在这里’，或说：‘看，在
那里’，因为上帝之国就在你们之中。”
22 然后耶稣又对门徒说：“那个时刻快到
了，就是你们渴望看到人子的日子，但你
们其实看不到。 23 有人会对你们说：‘看
呐，他在那里。看呐，他在这里。’不要
跑去追随他们。 24 当人子到来之际，会如
闪电发出光亮，从天空的一侧到另一侧闪
过，将天空点亮。 25 但首先他必须经受许
多苦，被这个世界所抛弃。 26 人子到来的
时代，会像诺亚所面临的那一刻。 27 当时
人们都在吃吃喝喝，忙着嫁娶，直到诺亚
进入方舟的那一天，洪水到来，摧毁了一
切。 28 那一刻就像罗得所面临的时代。当
时众人忙着吃吃喝喝，做买卖、种地或者
盖房子。 29 在罗得离开索多玛的那一天，
天空落下火与硫磺，摧毁了一切。 30 人子
出现的那一天就是这样。 31 到了那一天，
如果你站在房顶，家当都在屋里，不要跑
下去拿。如果你在田里，不要回家。 32 记
着罗得妻子的教训。 33 如果你想抓住生命
，就会失去生命，如果你失去生命，就会
拯救生命。 34 告诉你们吧，在那个时刻，
如果一张床上躺着两个人，一人会被接走
，一个会被留下。 35 如果有两个女人一起
磨谷子，一个人会被接走，一个会被留下
。” 37 门徒问耶稣：“主啊，它会在哪里
发生？”耶稣回答：“哪里有尸首，哪里
就会围着秃鹫。”

**18** 为了鼓励大家始终进行祈祷，不可灰
心，耶稣对他们讲了一个故事。 2 他
说：“从前在一座城中有一个法官，不敬
重上帝，也不关心其他人。 3 城里有一个
寡妇常常来到他那里，对他说：‘求你为
我的敌人给出公正评判！’ 4 法官一开始
并不想做这件事，但后来转念一想：‘虽
然我不敬重上帝，也不关心其他人， 5 但
这寡妇太烦人，我就给她想要的判决吧，
这样她就不会不断地来烦我了。’ 6 主说
：这是个不正义的法官，但听听他说的话
。” 7 “你没发现吗？上帝所选的子民如
果日夜向上帝哭求，上帝就会让其获得公
道吗？上帝怎么会让他们等待呢？ 8 不会
的，我告诉你们，他会很快主持正义。但
人子到来之际，他在这世上还能找到信他
的人吗？” 9 耶稣还向那些自诩正义、轻
视他人的人讲了一个故事。 10 “有两个人
到圣殿祷告，一个是法利赛人，一个是税
吏。 11 法利赛人站着为自己祷告：‘上帝
啊，感谢你让我和其他人不一样，我不欺
骗，不犯罪，不奸淫，甚至不像这个税吏
。 12 我一个星期禁食两次，将收入的十分
之一奉献给你。’ 13 但税吏站在远处，甚
至不敢抬头看天，只是捶胸祷告：‘上帝
啊，可怜我这个罪人！’ 14 我告诉你们吧
，上帝会看到这税吏是正确的，但不会看
到另一个人。因为高抬自己的人必会被贬
低，保持谦卑的人必会被抬高。” 15 有人
抱着婴孩来到耶稣面前，请他祝福。门徒
见状就想要制止他们。 16 耶稣却让他们把
婴儿抱过来，说：“让小孩子到我这里来
，不要制止他们，因为上帝之国就属于他
们这样的人。 17 实话告诉你们，如果不能
像小孩子一样接受上帝之国，你就永远都
无法走进。” 18 有一个长官来到耶稣面前
，问他：“良善的老师，我做什么才可以
获得永生？” (aiōnios g166) 19 耶稣对他说：
“你为何称我良善？除了上帝以外，无人
为尊。 20 你知道那条诫命讲着：不可奸淫
，不可杀人，不可偷盗，不可作假证，当
孝敬父母。” 21 那男人回答：“我从小就
遵守这一切。” 22 耶稣听了便说：“但你
还少做了一件事：把你拥有的一切都卖掉
，分给穷人，你就会在天国拥有财富，然
后来跟从我。” 23 但那人听了这番话，立
刻感到情绪低落，因为他非常富有。 24 耶

稣见他这样的反应，就说：“富有之人要
进上帝之国，很难！ 25 有钱人进上帝之国
，要比让骆驼穿过针眼还困难。” 26 听到
这番话，大家就问：“那谁可以获得拯救
呢？” 27 耶稣说：“人类做不到的，上帝
却能。” 28 彼得说：“我们已舍弃所有跟
从你！” 29 耶稣说：“实话告诉你们，人
为了上帝之国放弃房屋、妻子、兄弟、父
母或儿女， 30 得到的要比今世多几倍，
来世还会获得永生。” (aiōn g165, aiōnios g166)
31 耶稣把十二门徒带到一边，对他们说：
“我们现在去耶路撒冷，先知所写的一切
，即将在人子身上成真。 32 他将被交给异
族人，被嘲笑、被凌辱，人们会向他吐唾
沫， 33 他们会鞭打他，然后杀害他，但他
会在第三日复活。” 34 但门徒们并不明白
耶稣这番话的意思，没有理解这句话的真
意。 35 耶稣快走到耶利哥的时候，一个盲
人坐在路旁乞讨。 36 听见人群经过，他便
问发生了什么事。 37 众人告诉他，“拿撒
勒人耶稣正从这里走过。” 38 于是他喊道
：“大卫的子孙耶稣啊，可怜可怜我吧！
” 39 走在前面的人制止他喊叫，让他保持
安静，但他更大声地喊叫：“大卫的子孙
，可怜我吧！” 40 耶稣停下来，让他们把
盲人带过来。待他走近，耶稣就问他： 41
“你要我为你做什么？”盲人说：“主啊
，求你让我看到！” 42 耶稣说：“那就看
见！你对我的信任，让你痊愈了。” 43 盲
人立刻看见了，于是就跟随耶稣，赞颂上
帝。众人见此也纷纷赞美上帝。

**19** 耶稣走进耶利哥城，穿城而过。 2 有
一个名叫撒该的税吏长，非常富有。
3 他想看看耶稣到底是谁，但在人群中，身
材矮小的他无法看见。 4 于是他跑到前面
，爬上一棵无花果树，想在耶稣经过的时
候看看他的样子。 5 耶稣走到这里后往上
一看，对他说：“撒该，快下来，今天我
要住在你家中。” 6 撒该马上爬下来，高
兴地迎接耶稣到他家去。 7 众人见状议论
纷纷：“他竟要住在这样的罪人家中！”
8 撒该站着对主说：“主啊，你看，我正在
把一半的家财分给穷人，如果我曾欺骗谁
，就会四倍奉还！” 9 耶稣说：“今天这
栋房子迎来了救赎，他也是亚伯拉罕的子
孙。 10 因为人子来寻找和拯救的就是迷失
之人。” 11 众人专心听着耶稣的话。由于
这里接近耶路撒冷，加上民众都认为上帝
之国即将出现，于是耶稣就讲了一个故事
。 12 他说：“从前有一个贵族，他离开家
去远方接受王位加冕，然后再回到家。 13
他叫了自己的十个仆人来，将钱平分给他
们，然后说：‘你们用这钱去做投资，一
直到我回来。’ 14 但这国家的人都憎恨他
，于是派一个代表跟过去，说：‘我们不
想这个人做王统治我们。’ 15 贵族获得王
位后返回，然后将那些拿钱投资的仆人召
来，询问他们做投资的收益情况。 16 第一
个仆人上前说：‘主人，你的钱已经赚了
十倍。’ 17 国王说：‘做得好，你是个好
仆人，因为你证明了在小事上很忠心，我
现在派你去管理十座城。’ 18 第二个过来
说：‘主人，你的钱已经赚了五倍。’ 19
国王说：‘我派你去管理五座城。’ 20 另
一个仆人走进来说：‘主啊，你看，这是
你的钱，现在还给你。我用布包着它，确
保安全。 21 你是个严厉的人，我很害怕你
。我怕你会拿走不属于你的东西，会收走
你没有种下的作物。’ 22 国王回答：‘我
要根据你这番话来审判你。你知道我很严
厉，会拿走不属于我的东西，会收走我没
有种下的作物。 23 那你为什么不把我的钱
存入银行，等我回来的时候，就可以连本
带息取回来？’ 24 国王对身边站着的仆人
说：‘把他的钱拿走，交给那赚了十倍的
人。’ 25 侍卫说：‘但主人，他已经有了
十倍的钱了。’ 26 国王说：‘告诉你们吧
，那些已经有的，还会有更多。没有的，
现在有的也会被拿走。 27 至于那些不愿意
我做国王统治他们的敌人，现在把他们拉
到这里来，当着我的面杀掉！’” 28 耶稣
讲完这个故事，就继续向前朝着耶路撒冷
走去。 29 快到伯法其和伯大尼时，他来到
了橄榄山，在那里叫来两名门徒，对他们
说： 30 “你们到前面的村子去，进去后会
看见有一个地方拴着一头从未有人骑过的
小驴，解开它的绳子，把它牵来。 31 如果
有人问为什么解开它，你们就说：‘主需
要它。’” 32 两名门徒出发了，后来发生
的一切与耶稣所说如出一辙。 33 他们解开

小驴的时候，驴主人问：“你们为什么解
开它？” 34 他们说：“主需要它。” 35 门
徒把小驴牵到耶稣那里，把自己的衣服搭
在驴背上，耶稣坐在上面。 36 耶稣骑驴前
行，众人把自己的衣服铺在路上。 37 当他
走近耶路撒冷，这里也是橄榄山的下山路
，门徒们因为看见了所有神迹，开始充满
喜悦地大声赞美上帝。 38 他们大声喊：
“奉主之名前来的王，赞颂你！愿和平降
临天堂，愿荣耀降临至高天堂！” 39 民众
中有几个法利赛人对他说：“老师，不要
让你的门徒说这些！” 40 耶稣说：“我告
诉你们，他们若保持沉默，石头就要呼喊
了！” 41 耶路撒冷越来越近了，耶稣看见
这座城，开始为之哭泣， 42 他说：“我真
希望你们——就是你们啊，在今天能知道
通往平安的路，但都隐藏起来了，你们看
不到。 43 时间一到，你们的仇敌就会包围
过来，搭建斜坡攻击你们，把你们团团围
住，困住你们， 44 他们会彻底摧毁你们，
还有你们的孩子。所有的石头建筑都会轰
然倒塌，因为你们在救赎到来之刻拒绝接
受。” 45 耶稣走进圣殿，赶走做买卖之人
， 46 他对他们说：“经文上记着：‘我的
殿将用于祷告’。你们却把它变成贼窝了
。” 47 然后他每天都在圣殿里教导众人。
祭司长、宗教老师和首领都想杀害他， 48
但又不知道如何下手，因为众人都围着他
并聆听。

**20** 有一天，耶稣在殿里教导众人，告诉
他们好消息。祭司长、宗教老师和长
老走上前来， 2 他们对他说：“告诉我们
，你凭着什么权力做这些事？谁给你的这
权力？” 3 耶稣回答：“我也要问你们一
个问题，告诉我， 4 约翰的洗礼是从天上
来，还是从人间来？” 5 这些人开始议论
：“如果我们说‘从天上来’，他就会说
‘那你们为什么不信他？’ 6 如果我们说
：‘从人间来’，众人会用石头打我们，
因为他们认定约翰是先知。” 7 于是他们
回答耶稣：“我们不知道从哪里来。” 8
耶稣说：“那我也不告诉你们，是谁给我
权力做这一切。” 9 随后耶稣向众人讲了
一个故事：“一个人有一个葡萄园，由于
住在距离这里很远的另外一个乡村，他便
将葡萄园租给了农户。 10 到了收获的季节
，园主派一个仆人到农户那里，收取葡萄
园应该上交的水果。但农户却打了那个仆
人，让他空手回去。 11 园主又派另一个仆
人去，同样受到殴打和侮辱，空手而归。
12 园主又派了第三人去，农户依旧把他打
伤，然后把他赶走。 13 园主暗自想：‘该
怎么办？我知道了，派我的爱子去，也许
这一次他们会尊敬他。’ 14 农户一看见园
主的儿子，立刻交头接耳说：‘这人会继
承产业，我们杀了他，这产业就成为我们
的了。’ 15 于是他们把园主之子推出葡萄
园外杀了。那么主人会怎样对付他们呢？
16 他会过来杀掉这些农户，把葡萄园租给
别人。” 众人听了这个故事，就说：“希
望这样的事情不要发生！” 17 但耶稣看着
他们说：“那么经文中说：‘建筑工人弃
用的石头，现在成了主要基石。’这是什
么意思呢？ 18 任何人在那石头上摔倒，都
会粉身碎骨，那石头落在任何人身上，都
会砸着他们。” 19 宗教老师和祭司长知道
这比喻针对他们，当时就想把耶稣抓起来
，可是又害怕民众的反应。 20 他们找了个
机会，派几名奸细假装虔诚信徒去找耶稣
，想找到耶稣说话的把柄，然后把他交给
总督裁决。 21 奸细问耶稣：“老师，我们
知道，你所说所教都是正道，你绝不会因
其他人的意见而动摇，你真的是在将上帝
之道传授众人。 22 那么，我们是否应该向
凯撒纳税？” 23 耶稣看透了他们的诡计，
于是说： 24 “给我一个银币，上面是谁的
形象？”他们回答：“凯撒。” 25 耶稣说
：“那么，是凯撒的就应属于凯撒，是上
帝的就应当属于上帝。” 26 耶稣向众人所
说的话，让他们无法抓住把柄，这番话也
让他们很震惊，于是就沉默了。 27 几个撒
都该人来到耶稣这里，他们从来都不相信
人死会复活。他们问到， 28 “老师，摩西
在律法中写道：‘如果一个男人娶了妻子
，但未留下一儿半女就死了，他弟弟就应
当娶嫂子，为哥哥留后。’ 29 从前有兄弟
七人，老大娶了妻子后死了，没有留下后
代， 30 随后老二，31 老三一直到老七都娶
了她，但都没有留下孩子就死了。 32 最终
那女人也死了。 33 那么，这女人复活的时

候，要做哪个兄弟的妻子呢？因为七个人
都娶过她。” 34 耶稣说：“只有在这里的
人才嫁娶。 (aiōn g165) 35 但对于那些有资格
进入新世界的人，那些死而复生之人，不
娶也不嫁。 (aiōn g165) 36 他们和天使一样不
会死亡，因为他们是复活之子，也就是上
帝的之子。 37 至于死人复活的问题，摩西
在关于荆棘的经文中写过，他口中的主是
：亚伯拉罕的上帝、以撒的上帝、雅各的
上帝。 38 他不是死人的上帝，而是活人的
上帝，因为在他那里的人都活着。” 39 几
个宗教老师说：“老师，你说得好。” 40
然后他们就不敢再提出任何问题了。 41 耶
稣问他们：“为什么说基督是大卫的子孙
？ 42 因为大卫自己在《诗篇》中说：主对
我的主说‘坐在我的右边， 43 我会让你的
敌人变成你的脚凳。’ 44 大卫称他为‘主
’，所以他怎会是大卫的子孙呢？” 45 众
人聚精会神地听着，耶稣对门徒说： 46
“你们要小心宗教老师，他们喜欢穿长袍
走来走去，喜欢人们在集市中向他们恭敬
问安，喜欢坐会堂里的高位、宴席上的首
座。 47 他们骗光寡妇的财产，通过冗长的
祈祷伪装自己。这些人在审判中必受到严
重的责罚。”

**21** 耶稣环顾四周，看见有钱人把捐赠投
入奉献箱。 2 他又看见一个穷寡妇，
在里面投入两个小钱。 3 于是耶稣说：
“实话告诉你们，穷寡妇所投入的要比其
他所有人加一起还要多。 4 因为其他人只
是自己财富的一部分投进去，这寡妇虽然
很穷，却献出了赖以为生的所有金钱。”
5 那里有人在讨论圣殿以及它精美的石艺和
供物装饰。但耶稣说： 6 “你们看见的这
些.....在那一刻到来之时，所有垒砌的
石头都会倒塌，一切都会被摧毁。” 7 他
们问他：“老师，这会在什么时候发生？
发生的时候会有什么预兆？” 8 耶稣提醒
他们说：“你们要小心，不要被人迷惑。
因为会有很多人来假冒我的名，说‘我就
是基督！’，还会说‘时候到了！’但不
要跟随这些人。 9 当你们听到战乱和暴动
，不要惊慌，因为这样的事情一定会先出
现，但不会马上看到结局。” 10 耶稣对他
们说：“民族之间要有战争，国家之间要
有战争。 11 到时候会有剧烈的大地震，处
处是饥荒和瘟疫，天空显现可怕的恐怖预
兆。 12 但在这一切发生之前，他们会抓住
你们，迫害你们，把你们拖到会堂前，扔
进监狱里，甚至会押到国王和总督面前。
13 但这会为你们提供一个机会，在他们面
前代表我发言。 14 所以，你们要提前坚定
决心，不必提前思量如何进行自我辩护。
15 因为我会让你们说出睿智之语，让所有
的敌人都不能辩论或反驳。 16 你们将会被
父母、兄弟、亲戚和朋友出卖，你们中有
的人会被他们害死。 17 因为我，你们会被
众人恨恶， 18 但你们却可以毫发无伤。 19
只要坚定自己的立场，就会获得自己的生
命。 20 但是，当你们看见耶路撒冷被军队
团团围住，就知道它距离摧毁的日子已经
不远了。 21 住在犹太的必须逃到山上；住
在城里的必须离开；住在乡下的不要进城
。 22 因为这是惩罚的日子，经书上所写的
一切都会变成现实。 23 到那时，怀孕和哺
乳婴儿的女人将会很艰难！因为可怕的灾
难将降临这片土地，众人都将被惩罚。 24
他们将被刀屠杀，俘虏到各国并被投入监
狱，耶路撒冷必被异教徒践踏，直到异教
徒占领的时间结束。 25 日月星辰都会有预
兆，世界的国家会因海洋的波涛汹涌而陷
入苦难。 26 天上的力量震撼世界，这个世
界即将发生的事情让人们陷入恐惧，这恐
惧会让人虚弱。 27 到那时，他们会看见人
子携力量和伟大荣耀，驾云降临。 28 在发
生这一切的时候，你们应当昂首挺立向上
看，因为你们很快就会被救赎。” 29 然后
耶稣举例讲了一个故事：“看看这无花果
树或其他的树木。 30 看到它们发芽，你就
知道夏天将至。 31 同样，当你们看到这些
事情发生，无需别人告诉你，就知道上帝
之国已近。 32 我告诉你们真相，这一代人
在有生之年定会看到这一切。 33 天地都将
走向终结，但我的教诲不会消失。 34 小心
，不要因各种派对、贪图美酒和生活困苦
分散了你的注意力，因为那一天会突然降
临， 35 那一天会波及地球上的所有人。 36
你们要时刻警醒和祈祷，这样才有可能逃
离这将要发生的事情，才可以站在人子面
前。” 37 耶稣每天都在白天到殿里教导，

晚上到橄榄山中过夜。 38 群众清早起来上
圣殿，到他那里听他讲道。

22 人们即将迎来除酵节（又名逾越节）
。 2 祭司长和宗教老师惦记着如何杀
掉耶稣，但他们惧怕民众的反应。 3 这时
，撒旦附身进入十二门徒之一，加略人犹
大的身体。 4 他去找祭司长和守殿官，商
量如何背叛耶稣，把他交出去。 5 他们很
高兴，许诺事成后要给他金钱。 6 他答应
了，然后打算趁民众不在那里的时候，找
机会把耶稣交给他们。 7 逾越节到了，这
一天人们通常会宰杀羊羔作为献祭。 8 耶
稣找来彼得和约翰，说：“去准备逾越节
的晚餐吧，让我们可以一起用餐。” 9 他
们问：“你想让我们在哪里准备？” 10 耶
稣说：“你们进城后，会遇到一个人顶着
水罐，跟着他，在他走进一个房子后，跟
进去。 11 对那房子的主人说，我们老师问
你：‘餐厅在哪里？他和门徒们想在那里
举行逾越节晚餐。’ 12 主人会带你们到楼
上，那里有一间布置整齐的大房间，你们
就在那里准备。” 13 两位门徒出发了，其
后发生的一切与耶稣所说别无二致，他们
就在那里准备好逾越节的晚餐。 14 晚餐时
候到了，耶稣和门徒一同进餐。他对众人
说： 15 “我一直很想在我的痛苦开始前，
与你们共进这逾越节的晚餐。 16 我告诉你
们，我以后绝不会再吃这样的晚餐了，直
到上帝之国来临。” 17 耶稣拿起酒杯致谢
，然后说：“拿着它，大家分着喝。 18 告
诉你们，从今以后，我决不再喝这葡萄酒
，直到上帝之国来临。” 19 他拿起饼感谢
大家，然后掰开饼递给众人说：“这是我
的身体，现在也给了你们了。你们应当也
这样做，以此记念我。” 20 饭后，他用同
样的方式拿起酒杯说：“这酒杯里是以我
的血写就的新契约，这血为你们而流。 21
此外，出卖我的人此刻就和我在同一张桌
子旁。 22 因为人子身亡早已是定数，但出
卖人子的叛徒却有祸了！” 23 门徒们彼此
询问，想知道他们中到底谁能做这种事。
24 与此同时，他们还争论另外一件事：他
们中谁最重要。 25 耶稣对他们说：“每个
异国城邦都有君王统治，他们的掌权者被
称为‘恩主’。 26 但你们不能如此！你们
中最高位置的那一个，应该表现得最谦卑
，做首领的应该像奴仆。 27 谁更伟大？是
坐在桌子前用餐的，还是服侍人的那一位
？难道不是坐着用餐的那一位吗？但我在
你们中间就像一个侍者。 28 在我接受磨炼
的过程中，是你们伴在左右。 29 我父如何
把权力赐给我，我就怎样将它赐给你们，
30 这样你们就可以在我的国中，坐在我的
桌前用餐，然后坐上王座审判以色列的十
二部落。” 31 “西门啊，西门，撒旦说过
要抓住你，像筛麦子一样考验你。 32 但我
已经为你起祈祷，让你不会失去信任。当
你返回的时候，要鼓励你的兄弟。” 33 彼
得说：“主啊，我已经准备好要跟你一起
进监牢，一同赴死！” 34 耶稣说：“彼
得，告诉你吧，今天鸡叫以前，你会有三
次说不认识我。” 35 耶稣又对他们说：
“以往我派你们出去时，不让你们带钱袋
，不要额外准备鞋子，你们可曾缺少什么
？”他们说：“没有。” 36 耶稣说：“但
现在，你们如果有钱，就留着它，有袋子
也要留着。如果没有刀，把衣服卖掉去买
刀。 37 告诉你们，经文中说‘他被视为不
法者’，这句关于我的预言将会变成现实
。” 38 他们说：“主啊，请看，这里有两
把刀。”耶稣说：“足够了。” 39 耶稣照
常去往橄榄山，门徒也跟着他同行。 40 来
到那里，他对门徒说：“祈祷吧，不要在
诱惑面前屈服。” 41 于是耶稣离开他们，
走到大约扔一块石头的距离，跪下祷告说
： 42 “父啊，如果你愿意，就把这痛苦之
杯拿走。但我会做你想让我做的，而不是
我想做的。” 43 这时有一位天使从天上显
现，赐予他力量。 44 耶稣非常痛苦，祷告
得更加恳切，汗如血滴般滚落在地面。 45
祷告完毕，他站起来向门徒们走去，看见
他们因为忧愁过度而感到疲倦，所以都睡
着了。 46 耶稣说：“你们为什么睡觉呢？
起来祷告！免得陷入诱惑。” 47 耶稣说话
的时候，十二门徒中的犹大带着一群人出
现。看到耶稣，犹大就走上前来亲吻他。
48 耶稣对他说：“犹大，你用亲吻出卖人
子吗？” 49 耶稣的追随者便问：“主啊，
我们是否应该用刀攻击他们？” 50 一名追
随者砍了大祭司的仆人一刀，削掉了他的

右耳。 51 耶稣说：“住手！别这样了！
”然后摸了那人的耳朵，让他痊愈。 52 面
对前来捉拿他的祭司长、守殿官和长老，
耶稣说：“你们带着刀棒前来，是想把我
当作暴力罪犯捉拿吗？ 53 以前我每天都在
圣殿中和你们在一起，你们却不下手，但
现在你们的时候到了，到了黑暗掌权的时
候了。” 54 他们抓住耶稣，押到大祭司家
里，彼得远远地跟在后面。 55 他们在院内
生了火，围坐在火堆旁，彼得也坐在他们
中间。 56 有一个侍女见他面向火光坐着，
盯着他看了一会，说： 57 “这人是和他一
伙的。”但彼得却否认，说：“你这女人
，我不认识他！” 58 不久，另一个人又看
见他，说：“你也是他们中的人。”彼得
说：“不，我不是！” 59 大约过了一小时
，又有一个人坚称：“这人真是和他一伙
的，他也是加利利人。” 60 彼得说：“我
不知道你在说什么！”说话间，他听到鸡
叫。主转过身来，看着彼得。 61 彼得想起
主对他说过的话：“今天鸡叫以前，你会
有三次说不认识我。” 62 于是就走出去开
始痛哭。 63 看守耶稣的守卫开始嘲笑他，
殴打他， 64 他们蒙住他的眼睛问：“如果
你能预言，那么说说看打你的是谁。” 65
此外还说了很多辱骂的话。 66 天一亮，长
老议会、祭司长和宗教老师聚集到一起，
把耶稣带到他们的公议会，说到： 67 “你
若是基督，就告诉我们吧。” 耶稣说：
“就算告诉你们，你们也决不相信。 68 如
果我问你们问题，你们也决不回答。 69 但
从今以后，人子将坐在上帝王座的右边。
” 70 他们说：“那么你是上帝之子吗？
”耶稣说：“那是你们说的。” 71 他们说
：“我们还需要哪些见证呢？我们亲耳听
见他所说的话。”

**23** 议会的所有成员都站起来，把耶稣押
到彼拉多那里， 2 他们开始控告他：
“我们查出这个人欺骗我们的同胞，鼓动
人们不要向凯撒纳税，并且自称是基督，
是王。” 3 彼拉多问他：“你是犹太人的
王吗？”耶稣回答：“这是你说的。” 4
彼拉多对祭司长和众人说：“我在这人身
上找不出什么罪。” 5 但那些人却坚持说
：“从加利利到这里，他一直在犹太各地
煽动群众造反。” 6 彼拉多听见这个控诉
，就问耶稣是不是加利利人。 7 他发现耶
稣来自希律的辖区，就把他送到希律那里
，当时希律就在耶路撒冷。 8 希律很高兴
看到耶稣，因为他曾经听过耶稣的事迹，
早就想要见他，希望看他显示神迹。 9 于
是他问了耶稣许多问题，但耶稣始终没有
回答。 10 祭司长和宗教老师站在那里，愤
怒地控告他。 11 希律和他的侍卫很轻蔑地
对待他，嘲笑他，给他穿上皇家长袍，把
他送回彼拉多那里。 12 希律和彼拉多之前
一直都很敌对，在那一天就成了朋友。 13
彼拉多召集了祭司长、官长和民众， 14 对
他们说：“你们把这人押到我这里来，说
他蛊惑群众叛乱，我已经在你们面前仔细
审讯过，在他身上一点也找不到你们指控
的罪状。 15 希律也找不到，所以又把他送
回我这里，可见他没有做过必须判死刑的
事。 16 所以我要做的就是鞭打他，然后把
他释放。” 18 众人齐声喊叫：“杀了这个
人，为我们释放巴拉巴！” 19（巴拉巴是
因为参加城里的叛乱和谋杀而判入狱。）
20 彼拉多再次向他们表明，他想要释放耶
稣。 21 但他们高声呼叫：“把他钉十字架
！把他钉十字架！” 22 彼拉多第三次问他
们：“但为什么呢？这人做过什么恶事？
我在他身上找不到任何死罪的证据。所以
我要鞭打他，然后把他放了。” 23 但众人
大声喊叫，坚持要把耶稣钉十字架，他们
的高声喊叫最后奏效了。 24 彼拉多照他们
的要求做出了审判。 25 他把众人希望赦免
的叛乱杀人犯释放了，然后把耶稣交出来
，让他们随自己的意思将耶稣处死。 26 把
耶稣带走的时候，他们抓住一个从乡下来
的古利奈人西门，把十字架放在他身上，
叫他跟在耶稣后面。 27 一大群人跟随耶稣
身后，有些妇女为他捶胸痛哭。 28 耶稣转
过身来对她们说：“耶路撒冷的女儿啊，
不要为我哭泣，要为你们自己和你们的儿
女哭。 29 当那一天到来之际，她们会说：
‘没有生育、没有怀过胎、也没有哺养过
婴儿的有福了。’ 30 他们会对大山说：
‘倒在我们身上！’对小山说：‘盖住我
们吧！’ 31 如果他们可以对绿树这样做，
又会怎样对待枯干的树呢？” 32 他们另外

带来两个犯人，和耶稣一同等待处决， 33
随后来到一个名叫“髑髅”的地方，把耶
稣钉在十字架上，将另外两个犯人也钉上
十字架，分立于耶稣一左一右。 34 耶稣说
：“父啊，宽恕他们吧！因为他们不知道
自己在做什么。”众人通过扔骰子的方式
，分走了他的衣服。 35 群众站着旁观。官
长们嗤笑耶稣说：“如果他是基督，是天
选之子，他救得了别人，也来救救自己吧
！” 36 士兵也上前嘲笑他，拿醋酒给他喝
， 37 说：“如果你是犹太人的王，救救你
自己吧！” 38 在耶稣的头上有一个牌子，
写着：“这是犹太人的王。” 39 吊在那里
的一个犯人也侮辱他说：“你不是基督吗
？救救你自己和我们吧！” 40 但另一个犯
人没有这样做，而是和他争辩：“你也是
受同样的刑罚，就不惧怕上帝吗？ 41 我们
都是罪有应得。我们因为所作所为而受到
相应的惩罚，但这个人并没有做什么不对
的事。” 42 他又对耶稣说：“耶稣啊，你
的王国降临之际，求你记住我。” 43 耶稣
对他说：“我承诺你，到了那一天你就能
和我一起置身乐园了。” 44 从大约正午直
到下午三点钟，整个地区都陷入黑暗。 45
太阳的光消失了，圣殿的垂缦裂成两半。
46 耶稣大声呼叫：“父啊，我把自己交给
你了。”话音刚落，他便气绝身亡。 47 百
夫长目睹了这一切，便开始颂赞上帝，说
：“这个男人是最纯真之人！” 48 聚在旁
边的群众看见所发生的事，都悲伤地离开
了。 49 但那些熟悉耶稣的人，包括从加利
利跟随他而来的女人们，仍站在远处看着
这一切。 50 有一个名叫约瑟的议员，为人
善良诚实。 51 他来自犹太地区的亚利马太
城，一直都在等候上帝之国降临，从来不
会进行任何阴谋诡计。 52 这人去见彼拉多
，恳求领走耶稣的身体。 53 他把耶稣的身
体取下来，用细麻布裹好，放在石头中凿
出的坟墓里，这坟墓从来没有葬过其他人
。 54 那天是预备日，安息日即将开始， 55
从加利利一直跟随耶稣而来的妇女，也来
到这里，亲眼看到了坟墓，目睹他的身躯
被安葬， 56 然后她们回去准备了香料和香
膏。到了安息日，她们谨遵诫命休息。

**24** 下一周第一天清晨，女人们带着准备
好的香料来到耶稣的坟墓。 2 但发现
坟墓口的大石头已经滚到了一边， 3 她们
走进去，却没有看到主耶稣的身体。 4 正
为此疑惑之际，眼前忽然出现两个人，身
穿闪耀发光的衣服，站在她们旁边。 5 女
人们很害怕，把脸伏在地上。他们对女人
说：“你们为什么要在死者中寻找一个还
活着的人？ 6 他不在这里，而是已经复活
了。你们应当记得他在加利利时说的话，
7 他说：‘人子必将被交到罪人手里，钉在
十字架上，在第三日复活。’” 8 她们想
起了耶稣说的话， 9 于是就离开坟地，回
去把这一切告诉了十一名门徒和其他人。
10 那几名女性为：抹大拉的玛利亚，约亚
拿和雅各的母亲玛利亚，以及其他跟随耶
稣的妇女。她们把这些事告诉了众门徒。
11 但他们认为这是无稽之谈，根本不相信
她们。 12 但彼得还是跑到坟墓那里查看。
他弯腰看进去，只看到了坟墓里的细麻布
，于是就回去了，对这一切感到非常惊奇
。 13 同一天，两名门徒去往一个叫以马午
斯的村子，距耶路撒冷大约十一公里。 14
他们在路上谈论着所发生的一切。 15 正在
交谈和争辩的时候，耶稣走上前，与他们
同行。 16 但他们却没有认出他。 17 耶稣问
到：“你们边走边聊什么呢？”他们就站
住，面带愁容。 18 一个名叫克利奥帕斯的
门徒回答：“你造访耶路撒冷吗？关于那
里发生的事情，你可能是唯一不知情的人
。” 19 耶稣说：“什么事？”他们说：
“就是拿撒勒人耶稣的事。他是先知，在
上帝和众人面前显示出了伟大的奇迹。 20
我们的祭司长和长官竟把他交了出去，把
他判了死罪，钉在十字架上。 21 我们一直
盼望他就是救赎以色列的那个人。这些事
发生到现在已经是第三天了。 22 但我们中
有几名妇女却有了让我们惊讶的发现。她
们凌晨到坟墓那里去， 23 却找不到他的身
体。她们回来说看见天使显现，天使说他
已经复活了。 24 我们又有几个人到坟墓那
里去看，与妇女们所说的一样，没有看见
他。” 25 耶稣说：“迟钝的人呐！对于先
知所说的一切，你们信得太迟钝了！ 26 基
督这样受迫害，后来不是迎来了他的荣耀

吗？” 27 于是他从摩西和众先知说起，把
所有关于他的经文解释了一遍。 28 他们即
将抵达要去的那个村子，耶稣表现得好像
是要继续前行， 29 两名门徒特别想把他留
住：“天晚了，太阳下山了，就住在这里
吧。”于是耶稣就与他们住在一起。 30 吃
饭的时候，他拿起饼，在感谢上帝后把饼
掰开递给那两位门徒， 31 他们的眼睛此刻
终于看清了，认出这是耶稣，但耶稣却从
他们面前消失不见了。 32 他们彼此说：
“一路上他和我们说话，给我们解释经文
，那时候我们的思想仿佛被火烧灼。” 33
他们立刻站起来返回耶路撒冷。在那里遇
见十一个门徒和其他聚在一起的人。 34 这
十一位门徒说：“主果然复活了，已经向
西门显现。” 35 两个人就把在路上的事，
以及掰开饼时如何认出耶稣的事情，讲述
了一遍。 36 他们正在交谈之际，耶稣现身
站在他们当中，说：“愿你们平安。” 37
他们非常惊怕，以为看见了鬼。 38 耶稣问
到：“你们为什么惊恐？为什么心有疑惑
？ 39 你们看我的手脚，就知道我是谁。摸
摸我，你们就会更确认，因为鬼没有骨肉
，但你们看，我有。” 40 说了这话，耶稣
就把手脚给众人看。 41 众人感到如此狂喜
和惊讶，以至于仍然不敢相信这一切。耶
稣说：“你们这里有什么食物吗？” 42 他
们就给了他一片做好的鱼。 43 他接过来，
在他们面前吃了。 44 然后耶稣对他们说：
“我还和你们在一起时，就是这样对你们
解释的：摩西律法、先知书籍和《诗篇》
中记载了关于我的一切，都会成真。” 45
于是他打开他们的思想，让他们能够理解
经书。 46 他告诉他们：“经上记着‘基督
将会受害，第三天死而复生。人们要奉他
的名， 47 宣讲悔改与赦罪之道，从耶路撒
冷开始，传遍世界各地。’ 48 你们就是这
一切的见证。 49 现在我要将天父所承诺的
赋予你们。但你们需要在城里等候，直到
获得来自天堂的力量。” 50 然后他带他们
走出去，走到伯大尼附近时，抬手祝福众
人。 51 在祝福的同时离开了他们，被送上
天堂。 52 众人开始膜拜他，然后充满喜悦
地回到耶路撒冷， 53 此后，他们便始终都
在圣殿中称颂上帝。

# 约翰福音

**1** 在世界之初，道即已存在。这是上帝之
道，道即上帝。 **2** 在万物之初，这道便
与上帝同在。 **3** 万物皆为他所造，没有上
帝就没有世上的一切。 **4** 他是生命之源，
这生命就是人之光。 **5** 光照亮黑暗，黑暗
不能将光熄灭。 **6** 上帝派一位叫做约翰的
人前来， **7** 证明和解释光，让众人通过他
相信上帝。 **8** 约翰不是光，而是要来此为
那光作见证。 **9** 这真正的光来到世界，普
照世人。 **10** 他在这个世界上，世界乃通过
他创造而成，但世界却并不知晓他是谁。
**11** 他来到自己的子民身边，但他们却不接
受他。 **12** 但接受他就是相信他的人，他会
赋予他们成为上帝儿女的权利。 **13** 他们并
非以人间方式诞生的儿女，不是人类欲望
的结果或父亲做出的决定，而是由上帝诞
生。 **14** 道变身人类，生活在人类中间，我
们可以看到他的荣光，这是天父唯一之子
的荣光，满溢恩典和真理。 **15** 约翰为他作
见证，向民众高声呼喊：“他就是我之前
所说的那个人：‘在我之后到来的人，远
比我重要得多，因为他早在我之前就已存
在。’” **16** 他生性慷慨，我们接受他的慷
慨，不断获得恩典之礼。 **17** 律法借由摩西
颁布，恩典和真理却是通过耶稣基督而存
在。 **18** 从未有人见过唯一的上帝，只有距
离天父最近之人，才能向我们展示何为上
帝。 **19** 犹太人从耶路撒冷派祭司和利未人
来到约翰这里，问他：“你是谁？”以下
便是约翰做出的公开呈明。 **20** 约翰明确而
坦诚地说：“我不是基督。”没有一丝犹
豫。 **21** 他们问：“那么你是谁？是以利亚
吗？” 他说：“不，我不是。” “是那位
先知吗？” 他回答：“不是。” **22** 他们再
问：“那么你是谁？我们需要回复派我们
前来之人。你认为你自己是谁？” **23** 他说
：“我就是荒野中的呼喊之声：‘修直主
的路！’” 他引用了以赛亚先知所说的一
句话。 **24** 这些由法利赛人派来的祭司和利
未人 **25** 问约翰：“你既然不是基督、不是
以利亚、也不是那位先知，那么你为什么
施洗？” **26** 约翰回答：“我只是用水施洗
，但你们中却有一个人，你们并不认识。
**27** 他在我之后到来，我即使给他解鞋带都
不配。” **28** 约翰在约旦河施洗，这一切就
发生在约旦河远处的伯大尼。 **29** 第二天，
约翰见耶稣向他走来，就说：“看，这是
上帝的羔羊，他可以去除这世间的罪！ **30**
这就是我说的那个人‘有一个人，在我之
后到来，远比我重要的多，因为他早在我
之前就已存在。’ **31** 我本来不认识他。但
为了让他可以显现给以色列人，我才来此
用水施洗。” **32** 约翰又给出关于耶稣的证
明：“我曾看见圣灵如鸽子般从天上降落
，停留在他的身上。 **33** 我本来不认识他
，但派我前来用水施洗的那个人对我说：
‘如果你看见圣灵降下并停留在谁身上，
谁就能用圣灵进行施洗。’ **34** 我看到了所
发生的一切，所以才能见证他就是上帝之
子。” **35** 第二天，约翰和他的两个门徒站
在那里。 **36** 约翰看见耶稣经过，就说：
“看，这就是上帝的羔羊！” **37** 那两个门
徒听见他这番话，就开始跟随耶稣。 **38** 耶
稣转过身来，看见他们跟在身后，就问：
“你们在寻找什么？” 他们说：“拉比（
意为‘老师’），你住在哪里？” **39** 他
说：“来看看吧。”于是他们就跟随他，
看到他所住的地方。当时是下午四点，这
一天剩下的时间，他们都和耶稣待在一起
。 **40** 在听从约翰跟随耶稣的那两个人中，
有一个人是西门（即彼得）的弟弟安得烈
。 **41** 他先找到自己的哥哥西门，告诉他：
“我们遇见弥赛亚了！”（“弥赛亚”意
为“基督。”） **42** 然后他就带着西门去见
耶稣。耶稣直接看着西门说：“你是约翰
的儿子西门，但现在你叫做矶法。”（即
“彼得。”） **43** 第二天，耶稣决定去加利
利。路上遇见了腓力，就对他说：“跟随
我吧！” **44** 腓力是伯赛大人，是安得烈和
彼得的同乡。 **45** 腓力找到拿但业，告诉他
：“我们遇见了摩西在律法书上所写，众
先知所记载的那个人，他就是约瑟的儿子
，拿撒勒人耶稣。” **46** 拿但业说：“拿撒
勒？那里能出什么好事？” 腓力说：“来
看看就知道了！” **47** 耶稣看见拿但业向他
走过来，这样评价他：“看，这是一位真
正的以色列人！没有任何污点和过错。”
**48** 拿但业问他：“你怎么知道我呢？” 耶

稣回答：“在腓力招呼你之前，我看到你
站在无花果树下。” 49 拿但业欢呼道：
“拉比，你是上帝之子，你是以色列的王
！” 50 耶稣说：“你相信我，就是因为我
说‘我看见你在无花果树下’这句话吗？
你看到的会更多！” 51 然后耶稣说：“告
诉你实话，你将看见天空开启，上帝的天
使在人子处上上下下。”

2 两天后，耶稣的母亲参加了在加利利的
迦拿举行的一场婚宴。 2 耶稣和门徒们
也受邀参加。 3 席间的酒喝光了，耶稣的
母亲对他说：“他们没有酒了。” 4 耶稣
说：“母亲，你为什么叫上我呢？我的时
候还未到。” 5 他母亲告诉仆人：“他吩
咐你什么，就做什么。” 6 附近有六口石
罐，每口可盛 20 到 30 加仑的水，用于犹
太人的洁净礼。 7 耶稣吩咐仆人：“把罐
子倒满水。”他们就在里面灌满水。 8 耶
稣又吩咐他们：“现在倒出来，送给宴席
的主人。”他们就照做了。 9 但宴席主人
不知道酒从哪里来的，只有仆人知道。当
宴席主人发现所饮的不再是水，而是水变
成的酒，于是就把新郎叫过来。 10 主人对
他说：“人们都是先摆上好酒，等到客人
喝够了，才摆上次等的酒，但你却把好酒
留到最后。” 11 这是耶稣的第一件神迹，
地点是加利利的迦拿行。他展露了自己的
荣耀，这也让他的门徒开始相信他。 12 在
这以后，耶稣和母亲、弟弟和门徒们去往
迦百农，在那里住了几天。 13 犹太人的逾
越节将至，耶稣又去了耶路撒冷。 14 在圣
殿中，他看到这里有卖牛、羊、鸽子的小
贩，还有人坐在桌子前兑换银钱。 15 于是
他用绳索做了一条鞭子，将众人连羊带牛
都赶出了殿外，倒掉兑换银钱之人的硬币
，推翻他们的桌子。 16 他命令卖鸽子的小
贩：“把这些东西拿出去！不要把我父的
圣殿变成市场！” 17 他的门徒想起经文中
所说：“我愿为你的圣殿奉献，这想法如
火焰在我心中燃烧！” 18 几名犹太首领表
示反对，问他：“你有什么权力这么做？
你需要显示神迹证明你自己！” 19 耶稣回
答：“如果拆毁这圣殿，我三天之内就能
把它建造起来！” 20 犹太首领说：“这殿
花了四十六年才建成，你三天内就能把它
建好吗？” 21 但其实耶稣所说的圣殿就是
他的身体。 22 所以当耶稣死而复生，门徒
们想起了他说过这话，也就相信了经文和
耶稣所言的一切。 23 耶稣在耶路撒冷过逾
越节期间，许多人看见他显现神迹，就纷
纷相信了他。 24 但耶稣却不信任他们，因
为他了解关于人类的一切。 25 他无需任何
人告诉他什么是人性，他知道人类如何思
考。

3 有一位名叫尼哥德慕的法利赛人，是犹
太统治委员会中的一名成员。 2 一天晚
上，他找到耶稣说：“拉比，我们知道你
是从上帝那里来的老师，如果不是因为与
上帝同在，就没有人可以像你一样显现神
迹。” 3 耶稣回答：“说实话，只有当你
重生之时，才能亲历上帝之国。” 4 尼哥
德慕问到：“但人老了怎能重生呢？难道
是回到母亲腹中再诞生一次吗？” 5 耶稣
回答：“说实话，只有用水和圣灵诞下的
人，才能进入上帝之国。 6 身体而生即为
身体，圣灵而生即为圣灵。 7 如果我对你
说‘你们必须重生。’不要感到惊讶。 8
风随心所欲地吹拂，你听得到它的声音，
却不知道它从何而来，又要到哪里去。对
众人而言，圣灵而生的人也是如此。” 9
尼哥德慕说：“这怎么可能？” 10 耶稣说
：“你是以色列有名的教师，却不明白这
样的事情吗？ 11 说实话，我们只谈论自己
知道之事，见证所见之事，但你们却不接
受我们的见证。 12 我告诉你们的只是人间
之事，你们都不信，如果和你们讲述天国
之事，你们又怎能信呢？ 13 除了从天而降
的人子，没有人曾升入天国。 14 就像摩西
在旷野中举起蛇，人子也必会被高举入天
， 15 让所有相信他的人获得永生。 (aiōnios
g166) 16 这就是上帝爱这世界的方式，上帝
他把自己的独子赐给他们，让信他的人不
会死去，而是获得永生。 (aiōnios g166) 17 上
帝派他的儿子来到人世间，不是为了谴责
世人，而要让世人因他而获得救赎。 18 相
信他的不会被定罪，至于不相信他的人，
因为他们不相信上帝的独子，这本身就已
经被谴责了。 19 做出这样的决定是因为光
降临这个世界，但世人因作恶犯罪，不爱
光反倒爱黑暗。 20 作恶之人都恨光，不肯

走到光下，生怕恶行暴露。 **21** 行正道之人
都愿意走进光中，显现上帝在它们身上达
成的结果。” **22** 在这之后，耶稣和门徒来
到犹太地并在此住下，开始与民众在一起
，为他们施洗。 **23** 约翰施洗的地点位于撒
冷附近的艾农，因为那里水很充足，众人
纷纷前去接受他的施洗。 **24** （当时约翰尚
未入狱。） **25** 一天，约翰的门徒和一个犹
太人在辩论洁净礼的问题。 **26** 他们来到约
翰面前，对他说：“拉比，你看，约旦河
另一侧的那个人，就是你为其见证的那个
人也在施洗，大家都到他那里去了！” **27**
约翰回答：“人所获得的一切，均来自天
赐。 **28** 我曾说过：‘我不是基督，不过是
奉命为他准备道路而已’你们对此可以证
明。 **29** 娶新娘的人是新郎！当新郎的好友
站在那里，只要听到新郎的声音就会心生
喜悦。我也有同样的欢喜，但现在这欢喜
已经结束了。 **30** 他一定会变得更重要，我
一定会变得更低微。” **31** 从天而来一定比
众人更伟大，来自大地的则属于大地，其
所言也不过人间之事。只有从天而来才会
比万物更伟大。 **32** 他对在天上的所见所闻
做出见证，却没有人相信他所说的一切。
**33** 接受他的见证，就代表你确认上帝的真
实。 **34** 上帝派来之人讲述上帝之道，因为
上帝不会对圣灵做出限制。 **35** 天父爱这人
子，已经把一切都交在他的手中。 **36** 相信
人子方得永生，不信人子就无法亲历永生
，而是会遭受上帝的谴责。 **(aiōnios g166)**

**4** 耶稣意识到，法利赛人已经发现，他收
门徒和施洗的人数已经超过了约翰， **2**
（但进行施洗之人不是耶稣，而是他的门
徒） **3** 于是他离开犹太，返回加利利。 **4**
途中需要经过撒玛利亚。 **5** 随后他来到撒
玛利亚一座名叫叙加的城邦，雅各送给他
儿子约瑟的那块地就在这附近。 **6** 雅各的
井也在这里。正午时分，耶稣因为旅途疲
倦，就坐在井旁。 **7** 一个撒玛利亚妇人来
此取水。耶稣对她说：“能不能给我点水
喝。” **8** 当时他的门徒都去城里买食物去
了。 **9** 撒玛利亚妇人对耶稣说：“你是犹
太人，怎能向我这个撒玛利亚妇人要水喝
呢？”因为犹太人与撒玛利亚人完全没有
往来。 **10** 耶稣回答她：“但凡你意识到上
帝的恩赐，知道是谁对你说‘能不能给我
点水喝’，你一定会去求他了，他会赐给
你生命之水。” **11** 妇人说：“先生，你没
有桶，井又深，又要到哪里获得生命之水
呢？ **12** 我们的先父雅各把这口井留给我们
，他自己，他的子孙和他的牲畜都曾喝过
井中之水，难道你比他还伟大吗？” **13** 耶
稣回答：“喝过这里的水，之后还是会感
到口渴。 **14** 但如果喝了我给的水，就永远
不会渴。我所赐的水会在他们的体内成为
流淌的泉，让他们获得永恒。” **(aiōn g165, aiōnios g166)** **15** 妇人说：“先生，请赐我这样
的水，让我不再口渴，无需再到这里打水
！” **16** 耶稣说：“去叫上你的丈夫，然后
回到这里来。” **17** 妇人回答：“我没有丈
夫。”耶稣说：“你说你没有丈夫，的确
如此。 **18** 你曾有五位丈夫，现在和你生活
在一起的人并不是你的丈夫。你说的是事
实！” **19** 妇人说：“先生，现在我可以看
出来，你是先知。 **20** 我们的祖先在这个山
上敬拜上帝，但你们却说，必须在耶路撒
冷敬拜。和我讲讲这个吧。” **21** 耶稣回答
：“相信我，你们膜拜天父的地点并非在
这山上，也不在耶路撒冷。现在这个时刻
将要来到。 **22** 你们并不了解所膜拜的上帝
，我们所膜拜的却是我们所知晓的上帝，
因为救赎源自犹太人。 **23** 这样的时刻正在
到来——事实上已经来到。真正膜拜天父
之人，会遵循真理、在精神上的中膜拜。
因为天父寻找的就是这样膜拜他的人。 **24**
上帝就是灵，膜拜他的人必会在自己的灵
中膜拜，遵循真理膜拜。” **25** 妇人说：
“我知道（那被称为基督的）弥赛亚即将
到来，他来是为了把一切都告诉我们。”
**26** 耶稣说：“我是——现在与你说话的就
是他。” **27** 这时门徒们回来了，看到耶稣
和一个妇人说话，他们感到很惊讶，但没
有人问：“你在做什么？”或说：“你为
什么与她说话？” **28** 那妇人丢下自己的水
罐，跑回城里，对众人说： **29** “快来看看
这个人，他把我所做的一切都说出来，这
人会是基督吗？” **30** 于是众人纷纷出城，
要去看看耶稣。 **31** 与此同时，门徒对耶稣
说：“拉比，吃点东西吧！” **32** 但耶稣说
：“我有可以吃的东西，只是你们对此一

无所知。” 33 门徒们询问彼此：“有人拿
东西给他吃了吗？” 34 耶稣告诉他们：
“遵循派我来此之人的旨意，完成他的工
作，这就是我的食物。 35 你们不是说‘距
离收获还有四个月’？我告诉你们，睁开
眼睛看看四周！田里的庄稼已经熟了，可
以收获了。 36 收获庄稼的人能获得工资，
也可以为永生储存粮食，让撒种之人和收
割之人都感到快乐。 (aiōnios g166) 37 俗话说
‘你撒种，我收割’，的确如此。 38 我派
你们去收获的，并非是你们劳作的结果，
别人劳苦工作，你们来收获他们工作的成
果。” 39 由于那名妇人见证说：“他把我
所做的一切都说出来”，城里就有许多撒
玛利亚人开始相信耶稣。 40 他们来到耶稣
所在的地方，祈求能和他在一起，于是耶
稣就在那里停留了两天。 41 因耶稣所说的
话，信他的人就更多了。 42 他们对那妇人
说：“现在我们相信他，不再是因为你所
说的，而是因为我们亲自听见了，确认他
就是这世界的救世主。” 43 两天后，耶稣
继续向加利利出发。 44 耶稣自己就曾说过
：“先知在自己的家乡不受尊敬。” 45 但
耶稣抵达加利利后，那里的人都很欢迎他
，因为他们曾到耶路撒冷过逾越节，见过
他所做的一切。 46 耶稣又造访了加利利的
迦拿，就是他把水变成酒的地方。那附近
有一个叫做迦百农的城邦，一名皇家长官
的儿子患上重病。 47 他听说耶稣从犹太返
回了加利利，就跑来求他去医治他的儿子
，因为那孩子命不久矣。 48 耶稣对大家说
：“如果看不见神迹和奇迹，你们就是不
肯相信我。” 49 那位长官说：“主啊，趁
我的孩子还没有死，求你去看看吧！” 50
耶稣告诉他：“回家吧，你儿子的病好了
！” 那人相信了耶稣对他说的话，就回家
了。 51 他在回家的路上遇到了仆人，仆人
告诉他一个好消息：他的儿子活着，并且
已经痊愈。 52 他询问孩子痊愈的时间。他
们告诉他：“昨天下午一点钟，高烧就退
了。” 53 这位父亲意识到，耶稣也是在那
个时间告诉他“你儿子的病好了”，于是
他自己和全家人都相信了耶稣。 54 从犹太
回到加利利后，这是耶稣所做的第二件神
迹。

**5** 此后迎来了一个犹太人节日，耶稣开始
向耶路撒冷出发。 2 在耶路撒冷羊门附
近一个的水池，希伯来语名字叫做毕士大
，池边有五条游廊。 3 那里躺着许多病患
，有的人看不到，有的人瘸腿，有的人瘫
痪， 5 其中一人已经病了三十八年。耶稣
看到他便知道他病了很久，于是问他： 6
“你想要治愈吗？” 7 那病人回答：“先
生，水被搅动的时候，没有人能把我放在
池里，我试着到那边去，但总是给别人抢
先。” 8 耶稣对他说：“站起来，拿着你
的垫子，走吧！” 9 那人立刻痊愈，拿起
垫子走动起来。由于那天是安息日。 10 犹
太人就对那被治愈之人说：“今天是安息
日！你拿着垫子违反了律法！” 11 那人回
答：“将我治愈的那个人对我说：‘拿着
你的垫子，你可以行走了’。” 12 犹太人
就问：“让你拿着垫子行走的人是谁？”
13 那人不知道治愈他的人是谁，因为耶稣
已经悄然躲进了周围的人群中。 14 后来，
耶稣在圣殿里看到这个男人，就对他说：
“看，你已经痊愈了，所以不能再犯罪，
否则会招来更大的灾祸。” 15 那人就跑去
告诉犹太人，将他痊愈之人就是耶稣。 16
因为耶稣会在安息日做这样的事情，犹太
人便开始对耶稣群起而攻之。 17 耶稣却对
他们说：“我父现在仍然在工作，我也是
。” 18 这话让犹太人更想杀了耶稣，因为
他不但破坏安息日，还称上帝为自己的父
亲，与上帝平起平坐。 19 耶稣对他们解释
到：“告诉你们实话，儿子凭自己什么都
做不了，他只是做了曾目睹天父所做的事
情，父行，子随。 20 因为天父爱其儿子，
于是把自己所做的一切展示给他看，还要
向他展示更惊人的大事，足以让你们惊讶
无比。 21 因为天父让人死而复生，赋予其
生命，儿子也以同样的方式，随其心意赋
予死人以生命。 22 天父不评判任何人，他
将这评判的权力完全交给儿子， 23 所以，
所有的人尊敬儿子一如尊敬天父。不尊敬
儿子，就是不尊敬那派他前来的天父。 24
告诉你实话，遵循我所言、相信派我来此
的上帝，就会获得永生，不会被定罪，而
是会死而复生。 (aiōnios g166) 25 告诉你实话
，那时刻将至——事实上它已经到来。死

人将听见上帝之子的声音，听到即会复活
。 26 就如天父拥有赐予生命的力量，他也
将这赐予生命的力量交给儿子。 27 因为他
是儿子，所以天父还把审判的权力赐给儿
子。 28 不要对此感到惊讶，因为那个时刻
将至，届时所有坟墓里的死人都会听见他
的声音， 29 然后再次复活。行善之人复活
后会获得生命，作恶之人复活后会被定罪
。 30 我凭自己什么都做不了。我只是根据
天父之言进行审判。我会进行公正的决定
，因为我遵循的并非自己的意愿，而是派
我前来之人的旨意。 31 如果我自证，这样
证明并不可信。 32 但会有其他人为我作证
，我知道他关于我的证言都是真实的。 33
你们向约翰询问我的事情，他讲述了真相
。 34 我不需要人类的证明，但向你们解释
这一切，只是为了我说这些事，是要你们
得救。 35 约翰就像一盏照耀的明灯，你们
愿意在他的光中获得短暂的欢愉。 36 但我
所给予的证据远比约翰更强大，因为我所
行之事乃奉天父之命， 37 这就是天父派我
前来的证明。天父遣我来此，通过我传递
讯息。你们从未听过他的声音，从未见过
他的容貌， 38 也不接受他的讯息，因为你
们不相信他派到这里之人。 39 你们研究经
文，认为可以通过经文获得永生，但这经
文其实就证明了我！ (aiōnios g166) 40 到我这
里来，你们就会获得生命。可是你们并不
想这么做。 41 我不寻求人的认可。 42 我知
道你们心里并没有上帝的爱。 43 我代表天
父来此，你们不接纳我，但如果有人以自
己的名义前来，你们却接待他们！ 44 你们
希望获得彼此的赞美，却不想从唯一真正
的上帝那里获得赞美，这样你们怎么能信
我呢？ 45 但不要以为我会向天父控诉你们
。的确有人控诉你们，那就是你们如此信
任的摩西。 46 你们若信摩西，也应信我，
因为他曾写到我。 47 但你们不信他所写的
，又怎能信我所说？”

**6** 在这之后，耶稣离开这里，去往加利利
海（又名提比里亚海）的另外一边。 2
由于目睹了他治愈病患的神迹，一大群人
跟随他而行。 3 耶稣走到山上，与门徒们
坐在那里。 4 此刻即将迎来犹太人的逾越
节。 5 耶稣环顾四周，看到大群人向他走
来。于是他问腓力：“我们该到哪里买饼
分给这些人？” 6 耶稣这样说只是想看看
腓力的反应，其实他早知道该怎样做。 7
腓力回答：“就算花二百银币买饼，也不
够给每人分一小块。” 8 有个门徒是西门
（彼得）的弟弟安得烈，他对耶稣说： 9
“这里有个男孩，带着五块大麦饼和几条
鱼。但这么多人，要怎么分才好呢？” 10
耶稣说：“让大家坐下吧。”这里的地上
长着很多草，众人全部坐下，其中大约有
五千名男子。 11 耶稣拿起饼，感谢上帝后
开始分给席地而坐的人群，然后以同样的
方式分鱼，让所有人都获得了足够的食物
。 12 大家吃饱了之后，耶稣对门徒说：
“把剩下的零碎收拾起来，免得浪费。”
13 门徒们开始收拾，五个大麦饼剩下的残
渣，装满了十二个篮子。 14 众人看见耶稣
显现的神迹，就说：“这的确就是将要来
到世上的先知。” 15 耶稣意识到群众想要
推举他为王，于是便离开众人，独自退回
山中。 16 夜晚降临，他的门徒们下山到了
海边， 17 然后上了船准备渡海去往迦百农
。天色已黑，但耶稣并未来到他们身边。
18 忽然海上刮起狂风，巨浪翻滚。 19 门徒
们摇桨前行了大概六公里，看到耶稣在海
面上行走，朝着船的方向走来。这情景让
他们十分害怕。 20 耶稣对他们说：“别怕
！是我。” 21 他们立刻高兴起来，把他接
上船，众人立刻抵达目的地的海滩。 22 第
二天，站在海另一边的人群看到只有一只
小船停在那里，意识到耶稣并没有和门徒
一同上船，门徒离开的时候，耶稣并未同
行。 23 但就在主之前为众人分饼的地方，
附近停着几只从提比里亚来的船。 24 民众
现在知道耶稣和门徒都不在那里，于是就
上船去迦百农找耶稣。 25 他们在对岸找到
了耶稣，就问他：“拉比，你什么时候到
这里来的？” 26 耶稣回答：“告诉你实话
，你们找我，不是因为看见了神迹，而是
因为你们吃到了足够的饼。 27 食物必会腐
烂，不要为此忧心忡忡，要关心人子赐给
你们的永恒食物，它会带来永续生命，因
为他已获得天父的批准。” (aiōnios g166) 28
众人问他：“那我们该做什么才算是遵从
上帝旨意呢？” 29 耶稣回答：“上帝想让

你们做的，就是相信他派来之人。” 30 众
人又问：“为了让我们信你，你要为我们
显现什么神迹呢？你能做什么？ 31 我们的
祖先在荒野中吃过吗哪，正如经上所记：
‘他把来自天堂的食物赐给他们。’” 32
耶稣回答道：“告诉你们实话，带给你们
天堂食物之人并非摩西，而是我父，是他
把真正的天堂食物赐给你们。 33 因为上帝
的食物就是来自那天堂、为世人赋予生命
之人。” 34 众人说：“主啊，求你始终赐
给我们这样的食物。” 35 耶稣说：“我就
是生命的食物，到我这里来就不会再感到
饥饿。信我之人，永远不会口渴。 36 但就
像我之前所说，你们虽然见了我，但还仍
然不信我。 37 天父赐给我之人必会走向我
，我决不拒绝任何一人。 38 因为我从天国
而降，并非来达成自己之愿，而是遵循派
我前来之人的旨意。 39 他赐予我的人，我
一个也不丢失，在末日要将他们复活。这
就是他的旨意。 40 我父的旨意，就是让所
有看到并相信人子之人实现永生，然后让
我在末日之时鼓舞他们。” (aiōnios g166) 41
因为耶稣说“我就是来自天堂的食物”，
犹太人对此深感不满，于是议论纷纷。 42
他们说：“这不是约瑟的儿子耶稣吗？我
们认识他父母。现在他怎么能说‘我来自
天堂’呢？” 43 耶稣说：“不必再议论了
。 44 如果不是派我前来的天父吸引了众人
，根本不会有人能到我这里，我会在末日
之时鼓舞他们。 45 先知书上记着：‘众人
都必受上帝的教导。’聆听天父、遵其教
诲的人，必会到我这里来。 46 从未有任何
人见过天父，只有来自上帝的那个人才见
过。 47 告诉你们实话，信上帝，得永生。
(aiōnios g166) 48 我就是生命的食物， 49 你们
的祖先在旷野吃过吗哪，但仍然会死去。
50 但这是从天上而降的食物，吃下它就不
会死。 51 我就是来自天堂、赋予生命的食
物，吃下这食物就能获得永生。这食物即
我的身体，为了让世人获得生命而赐。”
(aiōn g165) 52 随后犹太人开始进行激烈的争论
。他们不解的是：“这个人怎会把他的肉
身给我们吃？” 53 耶稣告诉他们：“说实
话，除非吃人子的肉、喝人子的血，否则
就无法获得真正的生命。 54 食我肉、饮
我血才能永生，我会在末日让他们复活。
(aiōnios g166) 55 因为我的肉是真正的食物，我
的血是真正的饮品。 56 只有食我肉、饮我
血之人，我才能与他们彼此同在。 57 正如
赐予生命的天父派我前来，我也因天父而
活，食我肉身者即可因我而活。 58 这就是
来自天堂的食物，你们祖先吃下吗哪后仍
然死了，但吃下天堂的食物必会永生。”
(aiōn g165) 59 这番话，就是耶稣在迦百农会堂
中对众人的教导。 60 他的很多门徒听完这
番话后说：“这番话难以接受！谁会真正
遵循它？” 61 耶稣看到门徒对这番话的不
解，于是便问：“这话让你们感觉受到冒
犯吗？ 62 如果你们能目睹人子升入他原本
所在的地方，又怎样呢？ 63 是灵魂赋予人
生命，绝非肉体。我对你们所说的就是灵
，是生命！ 64 但你们中却有人不信。”（
耶稣从最开始就知道谁不信他，谁会背叛
他）。 65 耶稣补充道：“所以我要说的是
，是他让这成为可能，否则没有人能到我
这里来。” 66 此后，他的门徒中有许多人
都放弃了，不再追随于他。 67 于是耶稣对
十二门徒说：“你们呢？你们也想离去吗
？” 68 西门（彼得）回答：“主啊，我们
还能追随谁呢？你才是讲述永生之道的那
个人。 (aiōnios g166) 69 我们相信你，我们确
信你就是上帝的圣者。” 70 耶稣说：“我
不是选出你们十二个人吗？但你们中间有
一个是魔鬼。” 71（耶稣所指为加略人西
门的儿子犹大。虽然他是十二门徒之一，
但后来背叛了耶稣。）

**7** 此后，耶稣便在加利利游历。他不想住
在犹太，因为犹太人想要他死。 2 但由
于犹太人的住棚节即将到来， 3 耶稣的弟
弟们对他说：“你应当离开这里去犹太，
让你的追随者能够看到你可以显现的神迹
。 4 想成名的人不会藏起来。既然你可显
现神迹，就应该向世人展示自己！” 5 即
使他的弟弟们也不相信他。 6 耶稣就对他
们说：“我的时间还没有到，但你们可以
去任何地方，因为对你们而言，任何时间
都可以。 7 世人没有理由恨你们，但却憎
恨我，因为我表明他们的行为是邪恶的。
8 你们去过节吧！我就不去这个节日了，因
为我的时机还没到，还不成熟。” 9 说完

这番话，他继续留在加利利。 10 他的弟弟
们去过节以后，耶稣也去了，但没有公开
，而是躲开了众人的视线。 11 在节日期间
，犹太人的首领们四处寻找耶稣，不断问
众人：“他在哪儿？” 12 人群中有很多
人开始谈论耶稣，有的说：“他是好人。
”有的说：“不，他就是个骗子。” 13 但
没有人敢公开这样说，怕犹太人首领会对
付他们。 14 逾越节过半，耶稣来到圣殿，
开始教导众人。 15 犹太人首领对此颇感意
外，于是询问道：“这人没有学过教育，
为什么如此有学识？” 16 耶稣回答：“我
的学识并非源于自己，而是来自派我到这
里的那个人。 17 你若选择遵循上帝的意愿
，就会知道我这学识是出于上帝，还是仅
在讲述我个人的想法。 18 如果你讲述的是
自己的想法，就是想要荣耀自己。但如果
你只是为了让派你前来之人获得荣耀，这
才是真诚，才不会存在谎言。 19 摩西给你
们带来了律法，是不是？但你们没有一个
人遵行这律法。你们为什么想要杀我？”
20 众人回答：“你是魔鬼附体！没人想要
杀你！” 21 耶稣回答：“我显现了一个神
迹，你们为止感到震惊。 22 摩西告诉你们
要进行割礼——其实这并非源自摩西，而
是源自他之前的祖先。所以你们在安息日
也会进行割礼。 23 如果为了遵循摩西的律
法，你们在安息日举行割礼，那么我在安
息日让一个人痊愈，为什么会让你们怒火
中烧呢？ 24 不要因外貌而判断别人，要做
出正确的决定。” 25 这时，有几个来自耶
路撒冷的人开始思量：“这就是他们想要
杀的人吗？ 26 但你看他说话如此坦诚，他
们却保持沉默，你觉得长官们真的相信这
就是基督吗？ 27 那是不可能的，我们知道
他从哪里来，而基督到来之际，没有人知
道他从何而来。” 28 此刻耶稣正在殿里教
导众人，他高声说：“你们以为认识我，
知道我从何而来。但我来此并非出于我的
意愿，那派我来此的人真实存在，你们不
认识他。 29 但我认识他，因为我从他那里
而来，也是受他派遣。” 30 于是犹太长官
想要逮捕他，但没有人下手，因为他的时
刻尚未到来。 31 但民众中有许多人相信他
。他们说：“如果基督出现，难道会比这
个人显现更多神迹吗？” 32 法利赛人听到
民众低声议论耶稣，他们和祭司长就派差
役去逮捕耶稣。 33 这时候耶稣对众人说：
“我和你们在一起的时间不多了，但我要
回到派我前来之人那里去。 34 你们会寻找
我，但找不到，我将去的地方，你们无法
进去。” 35 犹太人彼此谈论：“这人要去
哪个我们找不到的地方呢？难道他去的地
方在异教徒那里吗？他想去教导异教徒？
36 他说‘你们会寻找我，但找不到。我将
去的地方，你们无法进去’这话，是什么
意思？” 37 在节日的最后一天、也是最隆
重的那一天，耶稣站立高呼：“如果你渴
了，到我这里来解渴！ 38 正如经文所说，
信我者，身体将流淌赋予生命的溪流。”
39 他所指的是：相信他的人之后会获得圣
灵，但因为耶稣尚未获得荣耀，所以圣灵
还没有降临。 40 人群中有人听到这番话，
就说：“他真的是先知！” 41 有人说：
“他是基督！”还有人说：“基督怎么能
来自加利利呢？ 42 经文不是说基督是大卫
的后裔，来自大卫的家乡伯利恒吗？” 43
众人因对他的看法完全不同而争论起来，
。 44 有人想逮捕耶稣，但没有人这样做。
45 卫兵随后回到祭司长和法利赛人那里。
他们问卫兵：“为什么没有把他带来？”
46 卫兵回答：“从来没有人像他这样讲话
。” 47 法利赛人说：“连你们也上当了？
48 长官或法利赛人中有谁信他吗？没有！
49 至于这群完全不懂律法之人，他们就是
被咒诅的一群人！” 50 他们当中有一人叫
做尼哥德慕，以前曾经去见过耶稣。他对
他们说： 51 “难道不该先审讯一下吗？查
明他到底做了什么，否则我们的律法怎能
给他定罪？” 52 他们回答：“那么你也是
从加利利来的吗？去看看经文吧，你就知
道先知并非来自加利利。” 53 然后众人都
回家了。

**8** 但耶稣开始去往橄榄山。 2 黎明时分，
他返回圣殿，坐下来教导身边围坐的众
人。 3 宗教老师和法利赛人带来一个妇人
，她在通奸之时被抓住，叫她站在众人面
前。 4 他们就对耶稣说：“老师，这妇人
在通奸的时候被抓住。 5 摩西在律法上的
裁决是：我们应该用石头将这样的妇人打

死，你觉得呢？” 6 他们这样说，其实是
想找到耶稣言语中的把柄来控告他。但耶
稣却弯下身，用手指在地上写字。 7 他们
不停地要求耶稣给出回答。耶稣直起身对
他们说：“你们中谁没有罪，谁就可以先
拿起石头打她。” 8 然后他又弯下身在地
上写字。 9 听到这番话，控诉者中从最年
长的那个人开始一个接一个地离开了，，
最后人群中只留下耶稣和站在原地的那位
妇人。 10 耶稣站直身问她：“他们哪儿去
了？没有人留下来定你的罪吗？” 11 她说
：“先生，没有人。” 耶稣说：“我也不
会定你的罪。走吧，不要再犯罪了。” 12
耶稣又对众人说：“我就是这世界的光，
如果你跟随我，就不会走进黑暗，因为你
将拥有赐予你生命的光。” 13 法利赛人反
驳：“你不能为自己作证！你所说的无法
证明任何事！” 14 耶稣告诉他们：“即使
我为自己作证，我的证言仍是真实。因为
我知道我从哪里来，要到哪里去，但你们
却不知道我从哪里来，要到哪里去。 15 你
们以人类最常见的方式做出判断，但我不
会做出评判。 16 即使我要做出评判，我的
判断也是正确的，因为并非一个人在做这
件事情，派我前来的天父与我同在。 17 你
们的律法上也写着：‘两个人的见证才有
效。’ 18 我为自己作证，派我前来的天父
也为我作证。” 19 他们问耶稣：“你的父
在哪里？”耶稣回答：“你们不认识我或
我的天父，如果你们认识我，就会认识我
父。” 20 耶稣是在圣殿银库附近教导众人
时，做出了这番解释。但没有人逮捕他，
因为他的时候尚未到来。 21 耶稣又对他们
说：“我要走了，你们将会寻找我，但你
们会因自己的罪而死去，我要去的地方，
你们无法抵达。” 22 犹太人思索着，然后
大声说：“他要自杀吗？他说‘我要去的
地方，你们无法抵达。’是这个意思吗？
” 23 耶稣告诉他们：“你们来自人间，我
来自天上。你们属于这个世界，我却不属
于这世界。 24 所以我对你们说，你们会因
自己的罪而死去。因为如果你们不相信我
即‘我是’，你们就会因自己的罪而死去
。” 25 他们又问：“那你到底是谁？” 耶
稣回答：“我从一开始就告诉你们的了。
26 关于你们，我有很多可以说的，我可以
对你们大加谴责，但派我来此的天父讲述
的却是真相，我在这个世界对你们所说的
，就是从他那里听来的。” 27 他们不明白
耶稣所说的就是天父。于是耶稣解释说：
28 “如果你们看到人子被高举，必定知道
我即‘我是’，知道我的所作所为并非源
于自己，我的言语都是遵循天父的教导。
29 那派我来此之人与我同在，他未弃我，
因为我的所行皆令其喜悦。” 30 很多人在
听到耶稣的这番话后，便相信了他。 31 于
是耶稣对信他的犹太人说：“你们若遵循
我的道，就真正是我的门徒。 32 你们将知
晓真理，真理会让你们自由。” 33 众人问
到：“我们是亚伯拉罕的后裔，从未被奴
役过，你说我们会自由，又是何意呢？”
34 耶稣答道：“说实话，每个罪人都是罪
的奴隶。 35 奴隶在家庭中无法拥有永远的
地位，只有儿子才是家庭中永远的成员。
(aiōn g165) 36 当上帝之子让你自由，你就真正
获得自由。 37 我知道你们是亚伯拉罕的后
裔，但你们不愿接收我的道，所以想杀我
。 38 我所说的一切皆为我父显示给我的，
但你们只是遵循你们的父亲行事。” 39 他
们说：“亚伯拉罕就是我们的父亲。” 耶
稣说：“你们若真是亚伯拉罕的子孙，就
必做亚伯拉罕所行之事。 40 但现在，只因
我讲述了从上帝那里听见的真理，你们便
想杀我，亚伯拉罕绝不会这么做。 41 你们
只是遵循你们的父亲。” 他们回答：“我
们不是非法子孙，上帝是我们唯一的父亲
。” 42 耶稣说：“如果上帝真是你们的父
亲，你们就该爱我，因我来自上帝，现在
我就在这里。这不是我的决定，而是派我
前来之人的决定。 43 为什么你们无法理解
我的话？因为你们不肯听我所传递的讯息
！ 44 你们的父是魔鬼，你们也喜欢遵循其
魔鬼的欲望行事。他从一开始就是杀人犯
，不讲真理，因他心里没有真理。当他说
谎时便显露了他的本性，因为他就是一个
说谎者，是谎言之父。 45 我说的都是真理
，你们却因此而不相信我！ 46 你们中有谁
能指证我有罪？我既然讲真理，你们为什
么不信我？ 47 归属于上帝之人就会聆听上
帝之语。你们不听，因为你们并不归属于

上帝。” 48 犹太人对耶稣说：“我们说你
是魔鬼附体的撒玛利亚人，难道不对吗？
” 49 耶稣回答：“我不是魔鬼附体。我尊
敬我父，你们却侮辱我。 50 我来此并非追
求自己的荣耀，但确有一人为我寻求荣耀
，来此对人做出审判。 51 告诉你们实话，
遵守我的教导将永远不会死去。” (aiōn g165)
52 犹太人对他说：“现在我们知道你的确
是魔鬼附身。亚伯拉罕死了，先知们也死
了，你居然还说‘遵守我的教导将永远不
会死去’， (aiōn g165) 53 难道你比我们的祖
先亚伯拉罕还伟大吗？他死了，先知们也
死了，你把自己当做什么人呢？” 54 耶稣
回答：“如果我只获得自己的荣耀，那荣
耀就不值一提；让我荣耀之人是上帝，正
如你们所说的‘他就是上帝’。 55 你们不
认识他，我却认识。如果我说不认识他，
就会像你们一样说谎。但我的确认识他，
也遵守他的道。 56 你们的祖先亚伯拉罕，
因为期待我降临的日子而充满喜悦。当看
到指示便感到如此幸福。” 57 犹太人回答
：“你还不到五十岁，怎会见过亚伯拉罕
呢？” 58 耶稣说：“告诉你们实话，亚伯
拉罕出生以前，我就已存在。” 59 于是他
们捡起石头要去砸他。耶稣躲开他们，离
开了圣殿。

**9** 耶稣在路上行走的时候，看见一个与生
俱来的盲人。 2 门徒问他：“拉比，为
什么这人生下来就看不到？是他犯了什么
罪吗，还是他的父母？” 3 耶稣回答：
“不是他或他的父母犯了罪，而是要在他
身上显示上帝的能力。 4 在白天的时候，
我们要做好自己的工作，这是派我前来此
处之人让我做的。黑夜一到，就没有人能
工作了。 5 只要我还在这世界，我就是这
世界的光。” 6 说了这话，耶稣在地上吐
了一口唾沫，将唾沫和泥混在一起，抹在
瞎子的眼睛上， 7 然后对他说：“去西罗
亚池洗一洗吧。”（西罗亚意为“派你去
。”）。那人走开了，在水池中洗了洗，
就看见了。 8 他的邻居和其他知道他是个
乞丐的人说：“这不是那个曾坐着讨饭的
人吗？” 9 有人说是他。其他人则说：
“不是他，只是有点像而已。”但这个男
人不断地说：“就是我！” 10 于是他们问
他：“你怎么能看到的？” 11 他回答：
“一个叫耶稣的人和了一点泥，抹在我的
眼上，对我说：‘去西罗亚池洗一洗吧。
’我就去洗了洗，然后就看见了。” 12 众
人问：“他在哪儿呢？” 他说：“我不知
道。” 13 他们就把这位曾经的盲人带到法
利赛人那里。 14 耶稣和泥让他重见光明的
那一天，正是安息日。 15 法利赛人又问他
是怎样看到的。他回答：“耶稣把泥抹在
我的眼上，我洗了洗就看见了。” 16 有几
个法利赛人说：“做这件事的人不会来自
上帝，因为他不守安息日的规矩。”但也
有人质疑：“一个罪人怎能显现这样的神
迹呢？”众人分成了两派意见。 17 他们又
对那重见光明的男人说：“既然他让你的
眼睛能看到，你认为他是什么人？” 他说
：“他肯定是个先知。” 18 犹太人的首领
们仍拒绝相信他曾经是个盲人，只是现在
才能看见，于是就把他的父母叫来， 19 他
们问到：“这就是你们说生下来就看不见
的儿子吗？现在他怎么又能看见呢？” 20
他的父母回答：“我们知道这就是我们的
儿子，生下来就看不见。 21 现在他为什么
又能看到了，谁治好了他的眼睛，我们也
不明白为什么。干嘛不问问他呢，他已经
长大成人，可以表达自己的想法了。” 22
他父母这样说，只是因为害怕犹太人首领
。这些犹太人首领早就宣布，谁说耶稣就
是基督，就会被赶出会堂。 23 所以他的父
母才说：“他已经长大成人，你们问他吧
。” 24 于是法利赛人再次把这位曾经的盲
人叫来，对他说：“荣耀应该归于上帝！
我们知道这人是个罪人。” 25 那人回答：
“他是不是罪人，我不知道。我只知道一
件事：我本来看不到，现在能看见了。”
26 他们又问：“他向你做了什么呢？怎么
治好你的眼睛的？” 27 他回答：“我已经
告诉你们了，你们没听到吗？现在怎么又
想听了？你们也想成为他的门徒吗？” 28
他们开始斥责他，说：“你才是他的门徒
，我们是摩西的门徒。 29 我们知道上帝曾
对摩西说过什么。但这个人，我们甚至不
知道他从何而来。” 30 那人答道：“真不
可思议，他治好了我的眼睛，你们竟然不
知道他从何而来。 31 我们都知道，上帝从

不听罪人的祈求，只听那敬畏上帝、遵行
他旨意的人。 32 自古以来，从来就没听过
有人生来就看不到，但有人可以让他们重
见光明。 (aiōn g165) 33 这人如果不是来自上
帝，就什么都做不了。” 34 犹太人说：
“你生下来就是个彻底的罪人，居然来教
训我们！”就把他赶出会堂。 35 耶稣听说
他们把他赶了出来，于是就去找到这个男
人，问他：“你相信人子吗？” 36 那男人
说：“先生，告诉我他是谁，我会全信他
。” 37 耶稣说：“你已经见过他了，他此
刻正在和你说话。” 38 那人说：“主啊，
我相信你。”于是向耶稣跪拜。 39 耶稣对
他说：“我到这世上就是为了带来评判，
让盲人重见光明，让看得到的人成为盲人
。” 40 耶稣身边的几名法利赛人听了这话
，就说：“难道我们也看不到吗？” 41 耶
稣回答：“如果你们看不到，就没有罪了
，但现在你们说自己能看见，所以你们仍
然有罪。”

**10** “告诉你们实话，如果一个人进羊圈
没走门，而是用其他方式爬进去，那
此人非贼即盗。 2 从门进去的才是羊群的
牧羊人。 3 看门人给他开门，羊能听到他
的声音，他呼唤着每一只羊的名字，把它
们带出来。 4 他把自己的羊领出来以后，
走在前面，羊跟着他，因为认得他的声音
。 5 羊群决不跟随陌生人，因为不认得陌
生人的声音，它们会从他们那里跑开。”
6 对于耶稣所讲的这个比喻，大家并不理解
它的含义。 7 于是耶稣解释道：“说实话
，我就是羊的门。 8 在我之前进入的人非
贼即盗，羊也不听从他们的。 9 我就是门
，如果有人穿我而入，就必定得救，还可
以来去自由，可以找到自己需要的食物。
10 贼来了，但他的目的是偷窃、杀害和毁
坏。我来了，是为了让你们获得生命，更
完整丰饶的生命。 11 我就是那善良的牧羊
人，愿意为羊放弃自己的生命。 12 拿着工
钱照看羊群的，不是牧羊人，羊不是他自
己的，一见狼来，他就会丢下羊逃跑，狼
就能攻击羊群，把羊群驱散了。 13 因为这
人只是花钱雇来的工人，根本不在乎羊群
。 14 我就是那善良的牧羊人。我知道谁属
于我，他们也认识我， 15 就像天父认识我
，我也认识天父一样。我愿意为羊放弃自
己的生命。 16 我还有其他的羊，但不在这
个羊圈里，我必须把它们领来，它们将听
到我的声音，聚成一群，只有一个牧羊人
。 17 天父爱我，因为我愿意舍弃生命，只
为重获生命。 18 没有人能夺走我的生命，
我自己选择舍弃。我有权舍弃生命，也有
权把它夺回，这是天父给我的命令。” 19
听完这番话，犹太人再次分成了两派意见
。 20 很多人会说：“他是魔鬼附体，发疯
了，为什么要听他的呢？” 21 还有人说：
“魔鬼附体之人不可能说出这样的话。魔
鬼怎能让盲人重见光明？” 22 在冬季的耶
路撒冷，献殿节到了。 23 耶稣走在圣殿的
所罗门廊中。犹太人围着他，向他提问：
24 “你还要让我们疑惑到什么时候？如果
你是基督，就直接告诉我们吧！” 25 耶稣
对他们说：“我已经告诉你们了，你们却
不相信。我以天父之名所显现的奇迹，已
经证明了我是谁。 26 只是你们不信，因为
你们不是我的羊。 27 我的羊能认出我的声
音，我也认识他们，他们会追随我。 28 我
赐给他们永生，他们永不灭亡，没有人能
把他们从我手里夺去。 (aiōn g165, aiōnios g166)
29 把他们赐给我的天父比任何人都伟大，
也没有人能把他们从他手中夺去。 30 我与
天父本为一体。” 31 犹太人再次拿起石头
要打他。 32 耶稣对他们说：“我向你们展
示从天父那里获得的善良行为，你们用石
头砸我又是为何事？” 33 犹太人回答：
“我们打你不是因为善事，而是因为你说
了忤逆上帝之语；你不过凡人一个，竟敢
自称上帝。” 34 耶稣回答：“你们的律法
上不是写着‘我说，你们是上帝’吗？ 35
他称那些人为‘上帝’，其实是上帝将道
传授给他们，经文不能更改。 36 天父特
别选择了一人派到人间，你们却因为他说
‘我是上帝之子’，就认为他忤逆上帝，
这又是为什么？ 37 我若不做天父之事，那
就不必信我。 38 如果我正在做天父之事，
你们即使是不相信我，但也应该相信这些
事，因为这就是我所行之事的证据。这会
让你们知道和理解天父与我同在，我与天
父同在。” 39 他们又想要逮捕耶稣，但他
却逃脱了。 40 耶稣穿过约旦河往回走，来

到约翰开始施洗的地方，在这里住下。 41
许多人都来到他那里，说：“约翰没有显
现任何神迹，但约翰关于这个人的描述都
成真了。” 42 很多人在那里相信了耶稣。

11 在伯大尼有一位名叫拉撒路的病人，
与他的姐妹玛利亚和马大住在一起。 2
这就是那位后来在主头上抹香膏、用头发
擦干主双脚的玛利亚，患病的拉撒路是她
的兄弟。 3 姐妹二人让其他人向耶稣捎去
一个口信：“主啊，你的好朋友病了。”
4 耶稣听见这个消息就说：“这病不至于死
，通过他的病将显示上帝的荣光，让上帝
之子获得荣耀。” 5 尽管耶稣喜爱马大、
玛利亚和拉撒路， 6 但听说拉撒路病了，
他没有马上过去，而是继续在当地住了两
天。 7 然后他对门徒说：“我们回到犹太
去吧。” 8 门徒对他说：“拉比，几天前
犹太人还想用石头打你，你真的想要现在
就回去吗？” 9 耶稣回答：“白昼不是有
十二小时吗？在白昼行走不会跌倒，因为
这世界上有光。 10 若在夜间行走就会跌倒
，因为你没有光。” 11 耶稣说完这番话，
继续说：“我们的朋友拉撒路睡着了，但
我要去那里唤醒他！” 12 门徒们说：“主
啊，既然他睡了，就会好过来的。” 13 其
实耶稣在暗指拉撒路已死，门徒却以为他
真的睡着了。 14 于是，耶稣明确地告诉他
们：“拉撒路死了。 15 因为你们的原因，
我很高兴我当时不在那里，因为现在你们
就可以相信我了。现在我们去看看他吧。
” 16 孪生兄弟之一多马对其他门徒说：
“我们也一起去吧，我们可以与他一同赴
死。” 17 耶稣到了伯大尼，得知拉撒路四
天前被安葬在坟墓里。 18 伯大尼与耶路撒
冷相距约有三公里。 19 有许多犹太人来到
马大和玛利亚那里，为拉撒路的死表示哀
悼。 20 马大听见耶稣来了，就去迎接他，
玛利亚却仍然呆在家里。 21 马大对耶稣说
：“主啊，如果你早在这里，我的兄弟就
不会死了。 22 就是现在，我确定无论你向
上帝求什么，上帝必赐给你。” 23 耶稣对
她说：“你的兄弟将会复活。” 24 马大回
答：“我知道在末日重生之际，他必会再
次站立起来。” 25 耶稣说：“我就是复活
，我就是生命，信我之人可死而再次站立
起来。 26 所有活着又相信我之人，必定永
远不死，你信这话吗？” (aiōn g165) 27 她说
：“是的，主啊，我相信你就是基督，是
上帝之子，是众人期盼降临这世界之人。
” 28 马大说罢，就回去叫她的姐妹玛利亚
，偷偷地说：“老师来了，他要见你。”
29 玛利亚听言急忙站起来去见耶稣。 30 当
时耶稣还没有进入村子，仍然站在马大与
他相见的地点。 31 有些犹太人在房子里安
慰玛利亚，见她匆忙起身出门，于是就跟
着她，以为她要到坟墓那边痛哭。 32 玛利
亚来到耶稣面前，见到就立刻伏倒在他脚
前说：“主啊，如果你当时在这里，我的
兄弟就不会死了！” 33 见到她和跟来的犹
太人在面前哭泣，耶稣心中万分悲伤难过
。 34 他问到：“你们把他安葬在哪里？”
他们回答说：“主啊，快来看吧。” 35 耶
稣也流下了眼泪。 36 犹太人说：“你看，
他多么爱这个人。” 37 但也有人说：“他
既然能让盲人重见光明，难道不能让拉撒
路不要死去吗？” 38 耶稣分外难过地来到
坟墓前面，这是一个洞穴，洞口堵着一块
石头。 39 耶稣吩咐众人：“把这块石头挪
开。” 但死者的姐妹马大说：“主啊，他
已经死去四天了，味道一定特别难闻。”
40 耶稣说：“还记得我对你说过的吗？如
果你相信我，就会看到上帝的荣耀。” 41
于是他们挪开石头。耶稣举目望天，说：
“父啊，感谢你聆听我， 42 我知道你总是
在聆听我，但我说这番话是为了站在这里
的民众，为了让他们相信，是你派我而来
。” 43 说罢，耶稣大喊：“拉撒路，出来
吧！” 44 那死去的人便走出来，手脚都缠
着布，脸上也裹着布。耶稣说：“解开布
吧，放他自由！” 45 到玛利亚那里奔丧的
犹太人看到耶稣的所为，于是信了他。 46
但他们中间有些人还是去了法利赛人那里
，讲述了耶稣的所作所为。 47 于是祭司长
和法利赛人召开公议会，说：“这个人显
现了许多神迹，我们该怎么办？ 48 如果我
们任由他继续，所有人都会信他，罗马人
就会过来摧毁我们的圣殿，消灭我们的民
族。” 49 该亚法是当年的大祭司，他说：
“你们什么都不知道， 50 难道看不出来吗
？让一个人代替民众而死，免得整个民族

灭亡，这样做对你们更好。” 51 他这样说
并非为了自己着想，而是因为他是那年的
大祭司，所以预言耶稣要替这个民族死。
52 这样做不只是为了犹太民族，还是为了
散落各地的上帝之子，将他们聚在一起成
为一体。 53 从那天起，他们就开始密谋如
何杀害耶稣。 54 所以耶稣不再在犹太人中
间公开活动，而是去了荒漠附近一个名叫
以法莲的城市，与门徒一起住在那里。 55
犹太人的逾越节快到了，许多人在节前从
四乡八里来到耶路撒冷洁净自己。 56 他们
到处寻找耶稣，站在圣殿里彼此说：“你
们觉得呢？他会来过节吗？” 57 祭司长和
法利赛人早已下了命令：任何人知道耶稣
在哪里，都应来此举报，他们将逮捕他。

**12** 逾越节前六天，耶稣去了伯大尼，也
就是拉撒路起死回生的那个地方。 2
为了感谢耶稣，那里安排了一场宴席。马
大帮着准备食物，拉撒路在桌旁与耶稣和
其他人共同用餐。 3 玛利亚拿了一品脱纯
正的哪哒香膏，抹在耶稣的脚上，然后用
自己的头发擦拭，房间里散发出香膏的气
息。 4 但耶稣的一名门徒，也就是将要出
卖他的加略人犹大说： 5 “为什么不把这
香膏卖了接济穷人，它值三百银币呢。”
6 他这样说并不是因为他关心穷人，只是因
为他是个贼，负责管理门徒们的金钱，经
常从里面拿走一些占为己有。 7 耶稣就说
：“别批评她。她这样做是为我的葬礼做
准备。 8 你们总是和穷人们在一起，却不
总是与我在一起。” 9 一大群犹太人发现
耶稣来到那里，于是也过来了，但他们不
只是想看到耶稣，也是要看看耶稣让其死
而复生的拉撒路。 10 于是祭司长想把拉撒
路也杀掉， 11 因为有许多犹太人因为拉撒
路的缘故而不再追随犹太首领，而是相信
了耶稣。 12 第二天，来到这里过逾越节的
民众听说耶稣要来耶路撒冷， 13 于是他们
折下棕榈树枝去迎接他，欢呼说：“和散
那，祝福奉主之名来此的以色列王！” 14
耶稣找到一头小驴，骑在上面，正如经书
所记： 15 “锡安的女儿啊，不要害怕。看
，你们的王骑着小驴到来。” 16 这时候门
徒并不理解这一切意味着什么，直到耶稣
获得荣耀之后，他们才意识到先知曾预言
了这一切，而且说的正是耶稣。 17 人群中
有很多人见过耶稣如何将拉撒路从坟墓中
唤醒，让他复活。他们纷纷讲述着这个故
事。 18 所以才有这么多人到这里见耶稣，
因为他们听说了这个奇迹。 19 法利赛人彼
此议论：“看，你们什么都做不了，大家
都去跟随他了。” 20 有些希腊人也来到逾
越节做礼拜。 21 他们来到加利利的伯赛大
人腓力那里，说：“先生，我们想见耶稣
。” 22 腓力去告诉安得烈，然后两人一起
去告诉耶稣。 23 耶稣对他们说：“人子获
得荣耀的时刻已经来到。 24 告诉你们实话
吧，麦子种到泥土中才会死去，否则始终
都只是一粒麦子而已。但如果它死了，就会
结出很多麦粒。 25 如果你们爱惜自己的生
命，就会失去生命。但如果你们不爱这世
上的生命，就会获得永生。 (aiōnios g166) 26
如果你们愿意服侍我，就要跟从我，我在
哪里，服务我的人也会在哪里，我父必会
让服侍我的人获得荣耀。 27 我现在心里难
过，该说些什么呢？说‘父啊，拯救我不
要遭受那即将到来的苦难’？但我正是为
此而来，我必须经历这样的痛苦。 28 父啊
，请显现你的荣耀吧。” 天堂传来一个声
音，说：“我显现这荣耀，还将再次显现
。” 29 站在那里的民众听到这一切，有人
说这是雷声，有人说这是天使对他说话。
30 耶稣告诉他们：“这声音不是为我而发
，而是为了你们。 31 现在就是这世界接受
审判之刻，这世界的王将被赶走。 32 但当
我被高举，从这大地上升起，就会吸引所
有生灵跟从我。” 33（他这番话表明了他
将以何种方式死去。） 34 于是群众对他说
：“律法告诉我们，基督将永存，你怎么
说‘人子将被从十字架上高举’呢？人子
是谁？” (aiōn g165) 35 耶稣回答：“光还会
在这里停留一段时间。你们应当趁着有光
的时候行走，免得黑暗追上你们。行走在
黑暗中，你就无法知道自己去向哪里。 36
趁着还有光，你们应该相信他，这样你们
就会成为光明的儿女。”说罢，耶稣就离
开并躲开了他们。 37 虽然耶稣在他们面前
显现了许多神迹，但是他们仍然不信他。
38 这也应验了以赛亚先知所说：“主啊，
我们所说的有谁会信呢？主的力量要向谁

显露呢？” 39 他们无法相信他，所以也验
证了以赛亚的另一番预言： 40 “他蒙蔽了
他们的眼，让他们的心变得迟钝，这会让
他们看不到也不会思考，他们也不会跟随
我。但如果他们这样做，我就会治愈他们
。” 41 以赛亚见过耶稣的荣耀，所以这番
话就是在说耶稣。 42 尽管很多首领其实已
经相信了耶稣，但他们不敢公开承认这一
点，怕被法利赛人赶出会堂。 43 他们喜欢
人的崇拜，甚至超过来自上帝的肯定。 44
耶稣大声说：“如果你相信我，那你所相
信的不只是我，还有派我来此的上帝。 45
看到我，就是看见那派我来的上帝。 46 我
如光来此照亮这世界，所以信我者就不会
生活在黑暗之中。 47 即使你听到我的言语
但不遵守，我也不会评判你，因为我来此
并非评判世人，而是要拯救世人。 48 但如
果你抛弃我又不接受我所言，最终必将像
我所说的那样在末世受到审判。 49 因为我
所说并非为我自己，而是派我来此的天父
下的命令，是他指引我说什么，如何说。
50 我知道他告诉我通过道带给这世界永生
。所以我所说的，正是天父吩咐要我说的
。” (aiōnios g166)

**13** 逾越节前一天，耶稣知道自己时候已
到，将会离开这世界，回到天父那里
去。他爱这世上追随他的人，现在他将显
示对他们所有的爱。 2 吃晚饭的时候，魔
鬼已经把出卖耶稣的念头植入西门的儿子
——加略人犹大的心里。 3 耶稣知道天父
的权力掌控了一切，他知道自己来自上帝
，也将回到上帝。 4 于是他站起身，脱去
外衣，在腰上扎了一条毛巾。 5 然后倒了
一盆水，开始给门徒们洗脚，用腰上的毛
巾擦干。 6 轮到彼得时，他问到：“主啊
，你要给我洗脚吗？” 7 耶稣回答：“你
现在并不知道我在为你做什么，但总有一
天会明白。” 8 彼得说：“不！不要洗我
的脚！”耶稣回答：“如果我不为你洗脚
，你和我就没有任何关系了。” (aiōn g165) 9
彼得说：“主啊，那就不要只是洗我的脚
，连我的手和头也都洗吧！” 10 耶稣回答
：“洗过澡的人只要洗脚就能获得全身的
洁净。你们是洁净的，但并非人人如此。
” 11 因为耶稣知道谁出卖了他，所以他说
“但并非人人如此。” 12 耶稣洗完了门徒
们的脚，穿上外衣回到座位上坐下，对他
们说：“你们理解我为你们所做的一切吗
？ 13 你们称呼我‘老师’和‘主’，这样
称呼没错，我本来就是。 14 如果作为主和
你们的老师，仍然为你们洗脚，你们也应
当为彼此洗脚。 15 我为你们做出榜样，希
望你们也能做我所做的事情。 16 实话实说
，仆人不能高于主人，奉命行事之人不能
高过派遣他之人。 17 既然你们已经理解了
这些事，付诸行动就会有福报。 18 但我并
不是说你们所有人，我知道自己选择的那
些人，但是经文中说：‘与我一起用餐的
人会背叛我’，这句话将会应验。 19 我在
事情还没有发生之前告诉你们，因为当它
发生的时候，你们就会相信我是谁。 20 告
诉你们实话，迎接我所派遣的人，就是迎
接我，迎接我，就是迎接派我来此之人。
” 21 耶稣说完这番话，深感难过，于是大
声说：“告诉你们实话，你们中间有一个
人要出卖我。” 22 门徒们看着彼此，不知
道他所指是谁。 23 耶稣所爱的那名门徒坐
在他身边，侧身靠近耶稣。 24 彼得向他示
意，让他询问耶稣这个叛徒到底是谁。 25
于是那个门徒倾斜身体贴近耶稣，问到：
“主啊，是谁呢？” 26 耶稣回答：“我蘸
一小块饼，把它给谁就是那个人了。” 27
于是他蘸了一小块饼，递给加略人西门的
儿子犹大。犹大接过饼以后，撒旦就进入
他的身体。耶稣对他说：“你想做什么，
快去做吧。” 28 在座众人都不知道耶稣为
什么这样对犹大说话。 29 由于犹大负责管
钱，所以有人以为耶稣是叫他去购买逾越
节所需用品，或是拿点东西去接济穷人。
30 犹大吃了饼后立刻就离开，走进了一片
黑夜。 31 他离开后，耶稣就说：“现在人
子已获得荣耀，上帝也通过人子获得荣耀
， 32 上帝如果通过人子获得荣耀，也将会
让人子获得荣耀，并且会立刻这么做。 33
我的孩子们，我与你们在一起的时候不多
了。你们会寻找我，但我要把对犹太人所
说的告诉你们：‘我去的地方，你们不能
去。’ 34 我现在要给你们一个新命令：要
爱彼此，要像我爱你们的方式爱彼此。 35
如果你们爱彼此，你就是向所有人证明，

你们是我的门徒。” 36 彼得对耶稣说：
“主啊，你要去哪里？”耶稣回答：“我
去的地方，你现在无法跟随，但今后会跟
上我。” 37 彼得说：“主啊，为什么我现
在不能跟随你？为了你，要我放弃生命也
可以！” 38 耶稣说：“你愿意为我放弃生
命吗？告诉你实话，鸡叫之前，你一定会
有三次不认我。”

**14** “别紧张，相信上帝，也要相信我。
2 在天父的家里有许多房间，如果没有
，我自会告诉你们，我要去为你们准备一
个地方。 3 我离开后，准备好了地方，会
再来带你们回去，让你们也能到那里和我
在一起。 4 你们知道我要走的那条路。”
5 多马说：“主啊，我们不知道你要去的地
方，又怎么知道那条路呢？” 6 耶稣对他
说：“我就是那条路，是真理，是生命，
只有通过我才能去往天父那里。 7 如果你
们认识我，就必认识我父，从今以后，你
们便认识他了，并且看见了他。” 8 腓力
说：“主啊，请向我们显现天父吧，我们
就会信服。” 9 耶稣说：“腓力，我跟你
们在一起这么久了，你还不知道我吗？看
见我便是看见天父，你怎么还说‘请向我
们显现天父’呢？ 10 难道你不信我与天父
彼此一体吗？我对你们所说的并非源于我
，而是我体内的天父自己的言语。 11 当我
说我与天父一体，要相信我，至少也要因
为我所做的一切而相信我，那些就是证明
。 12 告诉你们实话，信我之人也将像我一
样做，并且会更伟大，因为我要去天父那
里了。 13 无论你们以我的名义求什么，天
父必会通过人子将其变为现实。 14 你们以
我的名义向我求什么，我一定会成全。 15
如果你们爱我，就要遵守我的命令。 16 我
会请求父，他会赐给你们另一个保惠师，
(aiōn g165) 17 这是真理的圣灵，他与你生活在
一起，也会与你同在。这世界不会接受他
，因为看不见他也不认识他。你们却认识
他，因为他与你们生活在一起。 18 我不会
丢下你们，让你们变成孤儿，我要再次回
到你们身边。 19 世人很快就不会再看见我
，你们却能看见我，因为我活着，你们也
会活着。 20 在那一天，你们就知道我与天
父一体，你们与我一体。 21 愿意听从我的
命令并且遵守的人，就是爱我的人，爱我
的人，天父必定爱他，我也会爱他，会向
他显现。” 22 犹大（非加略人犹大）对耶
稣说：“主啊，你为什么要向我们显现，
而不是向世人显现呢？” 23 耶稣回答：
“若爱我之人就会遵守我所说的话，我父
必定也爱他，我们就会来此，他们的家就
是我们的家。 24 若不爱我，就不会遵从我
的话。你们所听之道并非源于我，而是源
自派我来此的天父。 25 我与你们在一起时
解释这一切。 26 但当天父以我之名派来的
圣灵保惠师，会教导你们一切，提醒你们
我对你们所说过的一切。 27 我为你们留下
平安，我把自己的平安赐给你们。我给你
们的平安与这世界给你的不同。不要紧张
，也不要恐惧。 28 你们听到我说过：‘我
要走了，但还会回到你们这里来。’你们
若真爱我，就要欢喜，因为我要到天父那
里，天父比我更伟大。 29 我提前把这一切
解释给你们听，让你们在事情发生的时候
可以信服。 30 我不能再多说了，因为这世
界的统治者就要到了，他的权力无法控制
我， 31 但我做了天父吩咐我做的事情，就
是为了让世人知道我爱天父。现在站起来
，我们走吧。”

**15** “我是真正的葡萄树，天父就是园丁
。 2 我的枝杈如果不结果子，他就会
将其剪去，他修剪结果子的枝杈，让它结
更多的果子。 3 现在你们因我所言也被修
剪过了，变得洁净。 4 你们要与我同在，
我就与你们同在。枝杈必须长在葡萄树上
，凭它自己不能结出果实。 5 我是葡萄树
，你们是枝杈。与我一体，我也与他一体
，这样就会结出丰盛的果实，因为离开了
我，你们什么都做不了。 6 不与我同在，
就像枝杈被丢弃，变得枯干，人们会把它
们拾起来，丢在火里烧掉了。 7 你们若与
我同在，我的言语也与你们同在，无论你
们想要什么，祈求什么，都会给你们。 8
因为你们结出丰盛果实，也是让天父获得
荣耀，证明你们就是我的门徒。 9 天父怎
样爱我，我也怎样爱你们。你们与我的爱
同在。 10 如果你们遵守我的命令，就会与
我的爱同在，正像我遵守了我父的命令，
便与他的爱同在。 11 我把这事解释给你们

听，是为了将欢喜留在你们心中，让你们
的欢喜变得圆满。 12 我命令你们：要彼此
相爱，像我爱你们一样。 13 人愿意舍命为
朋友，人间没有比这更伟大的爱。 14 你们
听从我的吩咐，就是我的朋友。 15 我不再
称你们为仆人，因为仆人不知道主人所做
的事，我会称你们为朋友，因为我已把从
天父那里听见的一切，都解释给了你们听
。 16 不是你们选择了我，而是我选择了你
们，我赋予你们责任，去结出不朽的果实
，这样你们以我之名所求的一切，天父都
必将应允。 17 这就是我的命令：彼此相爱
。 18 如果世人恨你们，记得他们在恨你们
之前，就已经恨我了。 19 你们若属于这世
界，这世界也会像爱自己一样爱你。但因
为你们不属于这世界，而是我从世界中选
出你们，所以世人就恨你们。 20 你们要记
住我对你们说过的话：‘仆人不能比主人
更重要。’他们若迫害我，也必定迫害你
们，他们若遵守我的话，也必定遵守你们
的话。 21 但他们对你们所做的一切都是因
为我，因为他们不知晓派我前来的天父。
22 如果我没有来，没有对他们说过什么，
他们就意识不到自己的罪。但现在他们无
法找到开罪的借口了。 23 恨我的人，也恨
我的父。 24 如果我没有通过其他人从未做
过的事情，向他们进行显现，他们就不会
意识到自己的罪，但尽管看到了这一切，
他们仍然恨我和我父。 25 这就应验了经书
所说：‘他们无缘故地恨我。’ 26 但我会
从天父那里向你们派来保惠师，他是来自
天父的真理圣灵。当他来到，就会为我作
见证。 27 你们也要为我作证，因为你们从
开始就和我在一起。”

**16** “我把这一切告诉了你们，让你们不
会放弃对我的信任。 2 人们会把你们
赶出会堂，事实上时间已到，所有要杀害
你们的人，都以为这样就是侍奉上帝。 3
他们这样做是因为他们不认识天父，也不
认识我。我把一切告诉你们，以便在这一
切发生的时候，你们会记得我所说的话。
4 我无需在开始就告诉你们这一切，因为你
们将跟随我。 5 但现在我将要到派我来此
的天父那里，但你们没有人问：‘你要到
哪里去？’ 6 当然了，现在我把这一切都
告诉了你们，你们便心生悲伤。 7 但说实
话，我的离开对你们更好。如果我不离开
，保惠师就不会到来。我若离开，我就会
派他来到你们身边。 8 他到来的时候，就
会说服世人，他们关于罪恶和正义的看法
是错的，就会告诉他们什么是审判。 9 关
于罪，是因为他们不信我； 10 关于义，是
因为我到父那里去，你们就再看不见我；
11 关于审判，是因为这世界的统治者已经
受了审判。 12 我还有许多事要告诉你们，
可是你们现在无法承受； 13 只等真理圣灵
来到，他会教导你们一切真理。他不是为
自己说话，而是把他听见的都说出来，把
将来的事告诉你们。 14 他让我荣耀，因为
他要把从我那里获得的都告诉你们。 15 属
于天父的一切也都属于我，所以我说，圣
灵会把从我这里获得的告诉你们。 16 不久
后，你们不会再看见我，但再过一段时间
，你们还要看见我。” 17 于是他的门徒中
有几个彼此说：“他对我们说：‘不久后
，你们就不会再看见我，但再过一段时间
，你们还要看见我。’又说：‘因为我要
到天父那里去。’这是什么意思呢？” 18
他们又说：“他所说的‘不久’，是什么
意思呢？不理解他在讲什么。” 19 耶稣知
道他们想问他，就说：“我所说的‘不久
，你们不会看见我，但再过一段时间，你
们还要看见我’，你们为了这话彼此议论
吗？ 20 告诉你们实话，你们会痛哭哀号，
世人却要欢喜，你们会忧愁，但你们的忧
愁要变为欢乐。 21 妇人生产的时候会痛苦
，因为这是分娩的时候。但生了孩子以后
，就不再记住那痛苦了，而是欢喜孩子的
诞生。 22 是的，现在你们也会悲伤，但我
会与你们再次相见，你们的心就会欢喜，
没有人能夺走你们的欢喜。 23 到了那天，
你们什么也不会问我了。告诉你们实话，
以我的名向天父求的任何事，他必定给予
你们。 24 你们一直以来没有以我的名求什
么，现在你们祈求就必然应验，让你们的
欢喜圆满。 25 我一直用比喻向你们讲述，
但很快，我不会再使用比喻，而是把关于
天父的事明明白白讲出来。 26 到了那天，
你们要以我的名祈求，我不是说我要以你
们的名义请求天父， 27 因为天父爱你们，

因为你们爱我，并且相信我来自上帝。 28
我离开天父来到这世界，现在我要离开这
世界，到天父那里去。” 29 门徒说：“现
在你就明说了，不再用比喻， 30 现在我们
很确定你无所不知，为了知道人们在想什
么问题，你不需要问他们。因此，我们信
你来自上帝。” 31 耶稣对他们说：“现在
你们真信吗？ 32 时候要到了，其实已经到
了，你们要分散到各自该去的地方，留我
独自一个人。其实我不是独自一个人，因
为有天父与我同在。 33 我把这些事告诉你
们，是要使你们因为与我一体而平安。在
世上你们会遭受苦难，但你们要勇敢，我
已经胜过了这世界！”

**17** 耶稣讲完了这些话，就举目望天，说
：“父啊，时候到了，求你让你的儿
子获得荣耀，你的儿子就会让你获得荣耀
， 2 正如你把管理全人类的权力给了他
，让他可以将永生赐给你所给予他的人。
(aiōnios g166) 3 知道你是独一的真上帝，并且
认识你所派来的耶稣基督，这就是永生。
(aiōnios g166) 4 现在我已在这世间给了你荣耀
，完成了你交给我的任务。 5 父啊，现在
让我在你面前获得荣耀，就是在创世纪前
我与你同享的荣耀。 6 你从世上分别出来
赐给我的人，我已经把你的身份显示给他
们了。他们是你的，你把他们赐给了我，
他们也遵守了你的道。 7 现在他们知道，
你给我的，无论是什么，都是从你那里来
， 8 你赐给我的话，我已经给了他们，他
们也领受了，确定知道我是从你那里来的
，并且信你差了我来。 9 我为他们祈祷，
我不为世人祈祷，而是为你赐给我的人祈
祷，因为他们是你的。 10 属于我的一切都
属于你，你的一切也是我的，并且我因为
他们获得了荣耀。 11 我要离开这世界了，
他们却仍留在这里，我要到你那里去了。
圣父啊，求你凭着赐给我的名，保护他们
，让他们成为一体，就像我们一样。 12 我
跟他们在一起的时候，因你赐给我的名，
我看护他们，除了那‘迷失之子’以外，
其他人都没有迷失，这就应验了经文上的
话。 13 现在我到你那里去，我在世上说这
些话，就是要他们充分分享我的欢喜。 14
我把你的道赐给他们，世人恨他们，因为
他们不属于这世界，像我不属于这世界一
样。 15 我不求你让他们离开这个世界，只
求你保护他们远离恶人。 16 他们不属于这
世界，像我不属于这世界一样。 17 求你用
真理让他们变得神圣，你的道就是真理。
18 就像你派我到这世上来，我也将同样派
他们到世界各地。 19 我为他们奉献自己，
让他们能够真正成为神圣之人。 20 我不但
为他们祈求，也为那些因他们传递的福音
而信我的人求， 21 祈求他们都能合而为一
，就像天父你与我同在，我与你同在。求
他们也与我们同在，让世人相信是你派我
前来。 22 你赐给我的荣耀，我已经赐给了
他们，使他们合而为一，像我们合而为一
。 23 我与他们同在，你与我同在，使他们
完完全全合而为一，让世人知道你派我前
来，知道你爱他们，好像爱我一样。 24 父
啊，我在哪里，希望你赐给我的那些人，
也能到我所在的地方，让他们看见你赐给
我的荣耀，因为在创立世界以前，你就已
经爱我了。 25 善良的天父啊，世人虽然不
认识你，我却认识你，与我一起的这些人
也知道你派我前来。 26 我已经把你的性格
显示给他们，还要再显示，让他们也能拥
有你对我的爱，我将与他们同在。”

**18** 耶稣说完了这些话，就和门徒走过汲
沦溪，走进那里的一个橄榄果园。 2
出卖耶稣的犹大也知道那地方，因为耶稣
和门徒常常在那里聚集。 3 这时候，犹大
带着一队士兵，还有祭司长和法利赛人的
守卫，拿着灯笼、火把、武器，来到园子
里。 4 耶稣知道将要发生在他身上的一切
，就出来对他们说：“你们找谁？” 5 他
们问到：“你是拿撒勒人耶稣吗？” 耶稣
说：“我是。”出卖耶稣的犹大和他们站
在那里。 6 耶稣一说“我是”，他们就往
后退，倒在地上。 7 耶稣再问他们：“你
们找谁？” 他们再次问：“你是拿撒勒人
耶稣吗？” 8 耶稣回答：“我已经告诉你
们，我是。如果你们来找我，就让这些人
走吧。” 9 这应验了耶稣说过的话：“你
赐给我的人，我一个也没有失落。” 10 西
门（彼得）拔出一把刀，向大祭司的仆人
马勒古砍去，削掉他的右耳。 11 耶稣对彼
得说：“把刀放下！难道你认为天父给我

的杯，我能不喝吗？” 12 于是那一队士兵
及其长官和犹太人的守卫，抓住耶稣把他
绑起来。 13 先他们把耶稣带到亚那面前，
亚那是当年大祭司该亚法的岳父。 14 该亚
法就是曾向犹太人提议“一个人代替人民
而死更有益”的那个人。 15 彼得和另一个
门徒跟着耶稣。因为那位门徒与大祭司很
熟，所以就能跟耶稣一起进入大祭司的院
子， 16 彼得却站在门外。大祭司认识的那
位门徒走出来，对看门的婢女说了一声，
就带着彼得进去了。 17 看门的婢女对彼得
说：“你不也是这个人的门徒吗？”他说
：“我？不，我不是。” 18 因为天气寒冷
，仆人和差役就生了火，站着取暖，彼得
走进去后也和他们站在一起取暖。 19 这时
，大祭司向耶稣质疑关于他的门徒和他教
导的事。 20 耶稣对大祭司说：“我向来对
世人讲话都是公开的，我常常在会堂和圣
殿里，就是在所有犹太人聚集的地方教导
人，我并没有偷偷地讲什么。 21 你为什么
质疑我呢？问问那些听过我讲话的人吧，
他们知道我讲过什么。” 22 耶稣说了这些
话，站在旁边的一个差役打了他一巴掌，
说：“你竟敢这样和大祭司说话？” 23 耶
稣对他说：“如果我讲错了，告诉大家我
错在哪里。如果我讲对了，你为什么打我
呢？” 24 亚那仍然绑着耶稣，把他押到大
祭司该亚法那里去。 25 彼得仍然站在火旁
取暖。有人问他：“你不也是他的门徒吗
？”彼得否认说：“不，我不是。” 26 大
祭司的仆人——就是耳朵被彼得削掉那人
的亲戚，说：“我不是看见你跟他在园子
里吗？” 27 彼得又否认，这时鸡叫了。 28
凌晨时分，他们把耶稣从该亚法那里押往
罗马总督的官邸。犹太人首领们自己没有
进到官邸里去，他们想吃逾越节的晚餐，
怕违反礼仪的规定而变得不洁。 29 于是彼
拉多走到外面见他们，说：“你们控告这
个人什么呢？” 30 他们回答：“如果这个
人没有作恶，我们就不会把他交给你。”
31 彼拉多对他们说：“你们自己把他带去
，按着你们的律法审问他吧。”犹太人说
：“我们没有权处决任何人。” 32 这就应
验了耶稣预言自己如何死去的那句话。 33
彼拉多又进了官邸，把耶稣叫来，问他说
：“你是犹太人的王吗？” 34 耶稣回答：
“这话是你自己说的，还是别人对你说到
我的呢？” 35 彼拉反问：“难道我是犹太
人吗？你们自己人和祭司长把你交给我，
你究竟做了什么事？” 36 耶稣回答：“我
的国不属于这世界；如果我的国属于这世
界，我的臣仆就要作战，不会把我交给犹
太人。不过，我的国不是这世上的。” 37
于是彼拉多问他：“那么，你是王吗？”
耶稣说：“你说我是王。我要为真理作见
证，我为此而生，也为此来到世上。凡是
接受真理的人，都会聆听我所说的。” 38
彼拉多问他：“真理是什么？” 彼拉多说
罢，又出来见犹太人，对他们说：“我不
认为他有什么罪。 39 你们有个惯例，每逢
逾越节，就要我给你们释放一名囚犯。你
们想让我释放这个犹太人的王吗？” 40 他
们又喊叫说：“不要他！要巴拉巴！”这
巴拉巴是个叛乱者。

**19** 那时，彼拉多吩咐人把耶稣拉去鞭打
。 2 士兵用荆棘编成冠冕，戴在他的
头上，又给他披上紫色的外袍， 3 然后一
次又一次地来到他们面前，说：“犹太人
的王万岁！”然后用手打他。 4 彼拉多再
次来到外面，对犹太人说：“我把他带出
来给你们，是让你们知道我不认为他有什
么罪。” 5 于是耶稣出来，戴着荆棘的冠
冕，披着紫色的外袍。彼拉多对他们说：
“看，就是这个人。” 6 祭司长和差役
看见耶稣，就喊叫说：“把他钉上十字架
！把他钉上十字架！”彼拉多对他们说：
“你们自己把他带去钉十字架吧，我不认
为他有什么罪。” 7 犹太首领回答：“我
们有律法，根据那律法，他是该死的，因
为他自称为上帝之子。” 8 彼拉多听见这
话，感到更害怕了， 9 于是回到他的官邸
，问耶稣：“你是从哪里来的？”耶稣却
不回答他。 10 彼拉多对他说：“你不想对
我说话吗？难道你不知道，我有权释放你
，也有权把你钉上十字架吗？” 11 耶稣说
：“如果不是从上天给你的权力，你就无
权惩办我，因此，把我交给你的那人，罪
更重。” 12 听到这番话，彼拉多尝试想
要释放耶稣。可是犹太人首领却喊叫说：
“如果你释放这个人，就不是凯撒的朋友

了。凡是自命为王的，就是与凯撒为敌。
”13彼拉多听了这些话，就把耶稣带到外
面，来到一个名叫“铺石地”（希伯来语
为“加巴大”）的地方，坐在审判椅上开
始进行审判。14当时逾越节前一天正午的
时候，彼拉多对犹太人说：“看，你们的
王！”15他们就喊叫起来：“杀了他！杀
了他！把他钉上十字架！”彼拉多问他们
：“你们想要把你们的王钉上十字架吗？
”祭司长回答：“除了凯撒，我们没有王
！”16于是彼拉多把耶稣交给他们去钉上
十字架。17他们让耶稣自己背着十字架，
把他带到了一个名叫“髑髅之地”的地方
（希伯来语为“各各他”）。18他们就在
那里把耶稣钉在十字架上，和他一同钉十
字架的，还有两个人，一边一个，耶稣在
中间。19彼拉多写了一个牌子，上面写着
：“犹太人的王拿撒勒人耶稣。”，放在
十字架上。20很多人都看到了这个牌子，
因为耶稣钉十字架的地方离城不远，而且
那牌子是用希伯来文、拉丁文和希腊文写
成。21祭司长对彼拉多说：“不要写‘犹
太人的王’，要写‘此人自称：我是犹太
人的王’。”22彼拉多说：“我写的就已
经写了！”23士兵把耶稣钉了十字架之后
，就把他的衣服拿来，分成四份，每个兵
一份。他们又拿他的袍子，这袍子没有缝
，织成了一整件。24因此，他们彼此说
：“就别把它撕开了，我们来抽签，看看
谁能拿到它。”这就应验了经上所说的：
“他们分了我的外衣，又为我的衣而抽签
。”25士兵果然这样做了。在耶稣十字架
旁边，站着他的母亲和他母亲的姐妹，还
有高罗巴的妻子玛利亚和抹大拉的玛利亚
。26耶稣看见母亲，又看见他所爱的那门
徒站在旁边，就对母亲说：“母亲，看！
这是你的儿子。”27然后他对那门徒说：
“这是你的母亲。”然后，那名门徒就把
她接到了自己的家中。28耶稣知道自己来
此的一切目的都已经达成，为了要使经上
的话应验，就说：“我渴了。”29在那里
有一个坛子，盛满了酸酒，他们就拿海绵
浸了酸酒，绑在牛膝草的草茎上，送到他
的口里。30耶稣尝了那酸酒，说：“完成
了！”就低下头，断了气。31因为那天是
预备日，为了要避免尸体在安息日留在十
字架上（事实上，这是一个特殊的安息日
），于是犹太人首领就请求彼拉多打断那
些被钉十字架的人的腿，防止他们的身体
被移动。32于是士兵就把和耶稣另外两个
钉上十字架之人的腿都打断了。33他们来
到耶稣那里，看见他已经死了，就没有打
断他的腿。34但是有一个士兵用枪刺入他
的肋侧，立刻有血和水流出来。35看见此
事的人已经作证了，他的见证是真实的，
他也知道自己所说的是真实的，所以你们
也应该相信。36这些事的发生，应验了经
文所说“他的骨头，一根也不可折断。”
37另有一处经文说：“他们要仰望自己所
刺的人。”38在这之后，有一名亚利马太
人约瑟来见彼拉多，请求领走耶稣的身体
。他是耶稣的门徒，但因为怕犹太人，所
以偷偷地进行。彼拉多批准了，他便把耶
稣的身体领去。39以前曾在夜晚去见耶稣
的尼哥德慕也来了，带着没药和沉香混合
的香料，约有三十四公斤。40他们领走了
耶稣的身体，照着犹太人的葬礼的规例，
用细麻布和香料把他裹好。在耶稣钉上十
字架的地方有一个园子，41园里有一个从
未葬过人的新墓穴。42因为那天是犹太人
的预备日，又因为那墓穴就在附近，他们
就把耶稣葬在那里。

**20** 下一周第一天清晨，天还没有亮，抹
大拉的玛利亚来到墓旁，看见墓口的
石头已经移开了。2她就跑去见彼得和耶
稣所爱的那个门徒，对他们说：“有人把
主从坟墓里搬走了，我们不知道他们把他
放在哪里了。”3彼得和那门徒就向坟墓
跑去。4两个人一起跑，另一名门徒比彼
得跑得快，先到了坟墓，5弯腰向里面观
看，看见细麻布还在那里，但他却没有进
去。6彼得随后也到了，他进入坟墓，看
见细麻布还放在那里，7还看见耶稣头部
的那块布，但没有和细麻布放在一起，而
是折叠放着。8这时候，先到坟墓的门徒
也走了进去。9他四处张望，相信那句经
文是正确的。在这之前，他们都没有理解
经文中所说的：耶稣必须从死人中复活。
10于是两个门徒就回到他们的住所。11但
玛利亚站在坟墓外面哭泣。她一边哭，一

边弯腰往里面观看， 12 却见到两名白衣天
使，坐在曾安放耶稣身体的地方，一个坐
在头的位置，一个在脚的位置。 13 天使问
她：“你为什么哭？” 她说：“有人把我
的主搬走了，我不知道他们把他放在哪里
。” 14 玛利亚说了这话，就转过身来，看
见耶稣站在那里，但没有认出他就是耶稣
。 15 耶稣对她说：“你为什么哭？你找谁
呢？” 玛利亚以为耶稣是园丁，就对他说
：“先生，如果是你把他搬走了，请告诉
我你把他放在什么地方，我好去搬回来。
” 16 耶稣对她说：“玛利亚！” 她转过身
来看着耶稣，用希伯来语说了一句：“拉
波尼！”（就是“老师”的意思。） 17 耶
稣说：“你不要留住我，因为我还没有升
上天去见天父，去找我的兄弟们，告诉他
们我要上天去见我的父，也是你们的父。
我的上帝，也是你们的上帝。” 18 于是抹
大拉的玛利亚就去告诉其他门徒：“我已
经看见主了！” 她又把主对她所说的话告
诉他们。 19 下一周第一天夜晚的时候，
门徒聚在一起，因为怕犹太人，就把门户
都关上。耶稣来了，站在他们中间，说：
“愿你们平安。” 20 说了这话，就把手和
肋旁给他们看。门徒看见主，就欢喜了。
21 耶稣又对他们说：“愿你们平安。天父
怎样派我来，我也怎样派遣你们。” 22 说
了这话，就向他们吹一口气，说：“领取
圣灵吧！ 23 你们赦免谁的罪，谁的罪就得
赦免，你们不赦免谁的罪，谁的罪就不得
赦免。” 24 十二个门徒中，有一个称为
“双生子”的多马。耶稣来的时候，他没
有和门徒在一起。 25 其他的门徒对他说：
“我们已经见过主了。” 多马对他们说：
“除非我亲眼看见他手上的钉痕，用我的
指头探入那钉痕，又用我的手探入他的肋
旁，否则我决不相信。” 26 一星期之后，
门徒又在屋子里，多马也和他们在一起。
门户都关上了。耶稣到来，站在他们中间
，说：“愿你们平安。” 27 然后对多马说
：“把你的指头放在这里，看看我的手。
伸出你的手，摸摸我的肋骨旁。不要疑惑
，要相信！” 28 多马对他说：“我的主！
我的上帝！” 29 耶稣说：“你因为看见我
才信吗？那些没有看见就信的人，才是有
福。” 30 耶稣在门徒面前还行了许多别的
神迹，没有记在本书中。 31 但记录这些事
，是为了让你们信耶稣是基督，是上帝之
子。你们信了，就可以因相信他而获得生
命。

**21** 在这之后，耶稣在提比里亚海边再次
向门徒显现。他显现的经过是这样的
： 2 当时彼得、“双生子”多马、加利利
的迦拿人拿但业、西庇太的两个儿子，和
另外两个门徒聚在一起。 3 彼得对他们说
：“我要打鱼去。” 他们说：“我们也跟
你一起去。” 于是他们出去上了船，可是
那一夜他们并没有打到什么。 4 黎明时分
，耶稣站在岸边，门徒却不知道他就是耶
稣。 5 耶稣对他们说：“我的朋友们，打
到鱼没有？” 他们回答：“没有。” 6 耶
稣说：“把网撒在船的右侧就可以打到鱼
。” 于是他们把网撒下去，但却拉不动，
因为鱼太多。 7 耶稣所爱的那名门徒对彼
得说：“是主！” 彼得一听见是主，就立
刻穿上衣服（因为他当时没有穿衣服），
纵身跳进海里。 8 其他的门徒因为离岸不
远（约有一百公尺），于是就跟着来到小
船上，把那网鱼拖过来。 9 他们上了岸，
就看见那里有一堆篝火，上面正在烹饪鱼
，还有一些饼。 10 耶稣对他们说：“把你
们刚才打的鱼拿几条来。” 11 彼得上船把
网拉到岸上，那网装满了大鱼，共有一百
五十三条。鱼虽然这么多，网却没有破。
12 耶稣对他们说：“来吃早饭吧。” 门徒
中没有一个人敢问他：“你是谁？” 因为
知道他是主。 13 耶稣走过来，把饼递给他
们，又把鱼递给他们。 14 这是耶稣死而复
生后，第三次向门徒显现。 15 他们吃了早
饭，耶稣问西门（彼得）：“约翰的儿子
西门，你爱我比这些更深吗？” 他回答说
：“是的，主啊，你知道我爱你。” 16 耶
稣对他说：“照顾好我的羊羔。” 耶稣第
二次又问他：“约翰的儿子西门，你爱我
吗？” 他回答：“主啊，是的，你知道我
爱你。” 17 耶稣说：“照顾好我的绵羊
。” 耶稣第三次问他：“约翰的儿子西门
，你爱我吗？” 彼得因为耶稣第三次问他
“你爱我吗？” 就有些难过。于是对耶稣
说：“主啊，你是无所不知的，你知道我

爱你。”耶稣说：“照顾好我的绵羊。 18
告诉你实话，当你年轻的时候，你会打扮
好去任何地方，但当你变老，就要伸出手
来，让别人给你穿上衣服，带你到你不愿
意去的地方。” 19 耶稣说这话，是在解释
他死亡的方式如何让上帝获得荣耀。然后
他对彼得说：“跟我来吧。” 20 彼得转过
身来，看见耶稣所爱的那名门徒跟着他们
，他在最后的晚餐时曾侧身问耶稣：“主
啊，出卖你的是谁？。” 21 彼得看见他，
就问耶稣：“主啊，他会怎么样呢？” 22
耶稣回答他：“如果我让他活到我到来之
时，跟你有什么关系呢？你只管跟从我吧
！” 23 这句话传到其他门徒那里，说那位
门徒不会死。其实耶稣并没有对他说他不
会死，只是说：“如果我让他活到我到来
之时，跟你有什么关系呢？” 24 这位门徒
确认发生过这件事，并且将其写了下来。
我们知道他的见证是真实的。 25 耶稣还做
过许多其他的事情，如果全部写下来，我
怀疑整个世界能否容纳所有要写的书。

# 使徒行传

**1** 尊敬的提阿非罗先生：在上一本书中，
我从最初开始讲述了耶稣所行之事和所
授之道， **2** 一直写到他通过圣灵向所选
择的使徒发出指示，然后被带入天堂。 **3**
在他受难以后的四十天中，他又向使徒们
显现，以令人信服的证据证明他仍然活着
，还向使徒们讲述了上帝之国的一切。 **4**
当他与使徒们同在人间时，曾吩咐他们：
“不要离开耶路撒冷，要等候天父承诺给
予你们的，正如你们从我这里听到的。 **5**
约翰用水施洗，但在几天后，你们就会接
受圣灵的施洗。” **6** 所以当使徒们与复活
后的耶稣相见时，便询问耶稣：“主啊，
你打算现在就恢复以色列王国吗？” **7** 耶
稣回答：“只有天父有权决定这个日期和
时间，你们不必知道。 **8** 但当圣灵降临在
你们身上，你们就会获得力量，要在耶路
撒冷、犹太全地、撒玛利亚乃至大地的极
点，作我的见证人。” **9** 说罢，他就在使
徒们的目视下腾空而起，随后被一朵云遮
住了踪迹，再也无法看到。 **10** 正当使徒们
专心地望着耶稣升天之时，忽然出现两名
白衣之人，站在他们旁边， **11** 他们问：
“加利利人，你们为什么站在这里望天？
这位离开你们去天堂的耶稣，将会以你们
所目睹他进入天堂的方式，回到你们身边
。” **12** 后来，使徒们从橄榄山回到耶路撒
冷，两者之间的距离大约是安息日步行那
么远。 **13** 来到目的地后，他们来到了下榻
之所，需要通过楼梯来走到楼上。他们是
：彼得、约翰、雅各、安得烈、腓力、多
马、巴多罗迈、马太、亚勒腓的儿子雅各
、激进派的西门、雅各的儿子犹大。 **14** 使
徒们开始进行祷告，与他们一起的还有几
名女性以及耶稣的母亲玛利亚和他的兄弟
们。 **15** 这时候大约有 120 名信徒聚在一起
，彼得站起来向众人发言： **16** “兄弟姐妹
们，圣灵在经文上借大卫之口，讲述了犹
大带人捉拿耶稣的事，一定会应验。 **17** 他
本是我们中间的一员，共同承担这份侍奉
之责。” **18**（犹大用这笔不义之财买了一
块田，后来在田间一头倒了下去，身体裂
开，内脏全部流了出来。 **19** 住在耶路撒冷
的人都知道这件事，所以那块地也被称作
“亚革大马”，当地语言的意思就是“血
田”）。 **20** 《诗篇》中曾写到：“让他
的住处变为荒芜，无人居住。”还写到：
“让别人取代他的侍奉之责。” **21** “所以
，我们必须再选择一名使徒，他全程一直
与我们在一起， **22** 从约翰施洗开始，直到
耶稣离开我们升入天堂。我们必须选择这
样一个人与我们一起，做为耶稣复活的见
证人。” **23** 于是他们选择了两个人：约瑟
（又名巴撒巴）和马提亚， **24** 然后众人开
始共同祷告：“主啊！你知道每个人的想
法，请指示你希望从这两人中选择谁， **25**
来承担这使徒的侍奉之责。犹大已放弃这
责任，去了他该去的地方。” **26** 他们开始
抽签，结果抽中了马提亚，于是他加入了
另外 11 名使徒之列。

**2** 五旬节那天，使徒们聚集在一起。 **2** 忽
然天上发出响动，仿佛强风填满了他们
所在的整个房屋。 **3** 他们又看到看似舌头
一般的火焰，落在每个人的身上。 **4** 圣灵
充满每个人的身体，他们开始通晓不同国
家的语言，这也是圣灵赋予他们的能力。
**5** 当时，耶路撒冷住着很多来自不同国家
的虔诚犹太人。 **6** 听到响动，众人便聚了
过来。听见使徒能够讲述他们各自的母语
，他们倍感困惑。 **7** 他们万分惊讶地说：
“看这些说话的人，他们都是加利利人，
是不是？ **8** 但我们怎么听见他们在讲我们
的母语呢？ **9** 我们来自帕提亚、玛代人、
以拦、美索不达米亚、犹太、加帕多家、
本都、亚西亚、 **10** 弗吕家、旁非利亚、埃
及以及靠近古利奈的利比亚的各地，还有
来自罗马的犹太人和归信犹太教之人， **11**
以及克里特人和阿拉伯之人——但现在，
我们听到他们用我们本地的语言，讲述上
帝的伟大事迹。” **12** 众人感到惊讶困扰，
彼此询问：“这意味着什么？” **13** 但也有
人讥嘲笑道：“他们就是酒喝太多，醉了
。” **14** 彼得和另外 11 名使徒站起来，他
高声对众人说：“犹太人和所有住在耶路
撒冷的朋友啊，仔细听好了，我要向你们
解释这一切。 **15** 这些人并非如你们所想喝
醉了，现在只是上午九点钟而已。 **16** 所发
生的一切正如约珥先知所言： **17** 上帝说：

‘在末日到来的日子，我要将我的圣灵施
与所有人，你们的儿女将会说出预言，你
们的青年人将看到异象，你们的老年人将
会梦到梦境。 18 我将把我的圣灵施于我的
仆人，无论男女，他们都将说出预言。 19
我要在天堂和大地向你们显现神迹，有血
、有火、有旋转的烟雾！ 20 在主的伟大荣
耀之日降临之前，太阳将变得黑暗，月亮
将变为血红。 21 但只要呼唤主的名字，必
会得救。’ 22 以色列人，听好了：正如你
们所知，上帝通过拿撒勒人耶稣在你们之
中显现惊人的奇迹和神迹，证明他就是上
帝所确定之人。 23 上帝早已预知将会发生
什么，他按照自己的计划，决定将耶稣交
给你们。但你们却借由恶人之手，把他钉
上了十字架。 24 但上帝让他起死回生，无
需遭受死亡的痛苦，因为死亡没有困住他
的力量。 25 大卫这样说耶稣：‘我总是会
看见主在我面前。因为他就在我身边，我
必不会动摇。 26 所以我才会如此快乐，所
以我的言语中充满喜悦，所以我的身体充
满希望。 27 因你不会弃我于坟墓，也不会
让圣者腐朽。 (Hadēs g86) 28 你向我指引了生
命之路，让我因你在身旁而充满欢喜。’
29 兄弟姐妹们，让我坦白地告诉你们，我
们的祖先大卫已经死去并被埋葬，至今他
的坟墓仍在人间。 30 但他是先知，知晓上
帝向他做出的誓言，要从他的后裔中选择
一人接替他的王位。 31 大卫已看见了即将
发生的事，曾这样讲述基督的复活：‘基
督不会被弃于坟墓，他的肉身也不腐朽。
’ (Hadēs g86) 32 上帝让这位耶稣复活，我们
都是这件事的见证人。 33 现在他已被高举
到上帝的右边，获得天父承诺给予他的圣
灵，在被施与圣灵后，你们所见所闻就会
倾吐而出。 34 大卫并没有升入天堂，但他
却说：‘主对我主说：坐在我右边， 35 让
我把你的仇敌成为你的脚凳。’ 36 现在要
让以色列所有人都确信：被你们钉上十字
架上的这位耶稣，上帝已经让他成为主和
基督！” 37 众人听到这一切，心中倍感痛
苦。他们询问彼得和其他使徒说：“兄弟
们，我们应该怎么办？” 38 彼得说：“悔
改！所有人都要以耶稣基督之名受洗，以
便你们的罪获得救赎，这样就能获得圣灵
馈赠。 39 这承诺给予你们、你们的儿女、
以及所有远方之人，我们主上帝召来的所
有人。” 40 彼得继续讲述，给出更多证明
。他警告众人，说：“从这个扭曲的世界
拯救自己吧！” 41 那些接受他这番话的人
都受了洗，这一天内的门徒数量就增加了
约三千人。 42 他们立下承诺要遵守门徒的
教诲，对其他信徒也立下承诺，共同“分
享饼”和共同祈祷。 43 众人敬畏地看到使
徒们做出的奇迹和神迹。 44 所有信徒都聚
在一起，分享自己的所有。 45 他们变卖房
屋和财物，按照个人所需分享变卖所得。
46 他们日夜持续地在圣殿中聚会，在家中
共同进餐，以谦卑幸福的心情享用食物。
他们赞美上帝，所有人都赞赏他们。 47 他
们的数量不断增加，因为主将所拯救之人
带到这里。

**3** 下午三点的祷告瞬间，彼得和约翰向圣
殿走去。 2 有人将一个生来瘸腿之人抬
来，每天放他在殿门口（这扇门名为“美
”），向进殿之人乞讨。 3 他看见彼得和
约翰将要进殿，就向他们讨钱。 4 彼得和
约翰定睛看着他，彼得说：“看我们！”
5 那人就专注地看着他们，希望从他们那里
得些什么。 6 彼得却说：“我没有金银，
只是把我有的给你。以拿撒勒人耶稣基督
之名，让你行走！” 7 于是彼得拉着他的
右手，扶他起来，他的脚和踝骨立刻变得
有力， 8 他跳起来后开始行走，连走带跳
，赞美上帝，同他们进入殿中。 9 众人看
见他一边走一边赞美上帝， 10 大家认出他
就是平时坐在圣殿美门口的讨饭乞丐，对
于他身上发生的事情惊讶不已。 11 那人紧
紧跟随着彼得和约翰，倍感惊奇的众人也
跟着他们跑到了所罗门廊处。 12 彼得借此
机会对大家说：“以色列人，为什么要为
这事惊讶呢？为什么盯着我们看，好像这
人能够行走，都是我们凭借自己的能力和
信仰达成？ 13 亚伯拉罕、以撒、雅各的上
帝，也是我们祖先的上帝，他已经让其仆
人耶稣获得了荣耀。就是那位你们把他送
到官府的耶稣。彼拉多本来决定要释放他
，你们却当着彼拉多的面拒绝了这个决定
。 14 你们拒绝接受一位善良的圣者，反倒
要求释放一名杀人犯。 15 你们杀死了这位

生命的创造者，上帝却让他死而复生。我
们亲眼见证了这一切。 16 这位男人因为相
信耶稣之名，所以被耶稣所治愈。现在你
们看到这个男人，你们都认识他。因为相
信耶稣，他当着你们众人的面被治愈了。
17 兄弟姐妹们，现在我知道你们这样做是
出于无知，你们的领导者也是如此。 18 但
上帝却实现了他通过众先知之口所传递的
信息：这位基督将会受害。 19 所以你们应
该忏悔，改邪归正，这样才能让你们的罪
一笔勾销，主才能为你们送来治愈和恢复
的机会， 20 才会将指定给你们的耶稣基督
派来。 21 在世界万物修复之前，他一定会
留在天堂，也就是上帝在很久以前通过圣
先知之口宣布的讯息。 (aiōn g165) 22 摩西曾
说：‘主上帝将从你们自己人中选择像我
这样的先知，派遣给你们。无论他对你们
说什么，你们都应当聆听。 23 不聆听这位
先知之人，必会在人类中彻底灭绝。’ 24
从撒母耳起的所有先知，都曾经预言过这
样的日子。 25 你们是先知的子孙，也是上
帝与你们祖先所立之约的后人。上帝曾对
亚伯拉罕说：‘作为你后代的人间万众都
会获得祝福。’ 26 上帝为你们准备好了他
的仆人，首先把他派来，通过纠正你们的
邪恶之道为你们祝福。”

**4** 使徒们向群众宣讲的时候，祭司、圣殿
的守卫长和撒都该人都来到了他们这里
。 2 看到使徒教导民众，讲述通过耶稣死
而复生之事，他们非常愤怒。 3 于是他们
逮捕了使徒，由于天色已晚，就决定把使
徒拘留到第二天。 4 但很多人都相信了这
番宣讲，信徒的总人数已经增加到大约五
千人。 5 第二天，犹太人的长官、长老和
宗教老师都聚集在耶路撒冷。 6 加入其中
的还有大祭司亚那和该亚法、约翰、亚历
山大，以及大祭司的家人。 7 他们让彼得
和约翰站在他们面前，问到：“你们凭什
么能力或以谁的名义做这件事？” 8 身体
充满圣灵的彼得对他们说：“民众的首领
、长老， 9 我们今天受审，难道是因为我
们对一名无法帮助他自己的人做出了善行
？因为我们将他治愈？ 10 如果是，你们各
位和以色列全民都应当知道，站在你们面
前这人之所以彻底痊愈，是以拿撒勒人耶
稣基督之名，就是你们把他钉死在十字架
上，上帝却使他死而复生的耶稣基督。 11
‘他是你们这些建筑工人丢弃的石头，但
他其实是建筑的主要基石。’ 12 任何其他
人都无法拯救，在这天底下，无法以任何
其他人类之名拯救我们。” 13 他们看到彼
得和约翰的自信，也知道这两人只是没有
受过教育的普通民众，便感到很惊讶，同
时也认出他们是耶稣的同伴。 14 那被治愈
之人和他们站在一起，看到眼前的情景，
他们也无话反驳。 15 于是他们就让受审之
人到公议会外面去，他们开始进行商议。
16 他们说：“应该拿这几个人怎么办？他
们的确显现了强大的神迹，而且所有住在
耶路撒冷的人都知道了，我们无法否认。
17 但为了避免这件事在民众中越传越广，
我们应该警告他们，不许再奉此名向任何
人传道。” 18 于是把彼得他们叫来，命令
他们不得再以耶稣之名教导民众。 19 但彼
得和约翰回答：“无论这在上帝眼中是对
是错，听从你们还是听从上帝，你们决定
吧。 20 我们无法对看到和听到的保持沉默
！” 21 由于民众在看到这个神迹后都开始
颂赞上帝，公议会无法找到惩罚他们的方
法，于是在恐吓一番后就把他们放了。 22
那位因神迹而被治愈的男人已经四十多岁
了。 23 使徒们被释放之后，来到其他信徒
那里，讲述了祭司长和长老所说的一切。
24 众人听罢，一起向上帝祈祷：“主啊，
你创造了天地、海洋和世间万物。 25 你凭
借圣灵通过我们的祖先和你的仆人大卫之
口说：‘万国民众为什么如此愤怒？他们
为什么以空谋妄想针对我？ 26 人间的君王
准备开战，首领们聚在一起反对主，反对
他们的天选之人。’ 27 现在这一切就真实
地发生在这座城市中！希律和本丢·彼拉多
与异教徒和以色列民众，就在这城里聚集
，反对你所膏立的圣仆耶稣。 28 他们做出
了你早已决定之事，因为你有这样做的权
利和意愿。 29 主啊，看看他们对我们的恐
吓！帮帮你的仆人吧，让他们能够有胆量
传讲你的道。 30 在你行使治愈力量之时，
愿你能通过你的圣仆耶稣之名，实现神迹
和奇迹。” 31 祷告完毕，他们聚会的建筑
震动起来，圣灵充满所有人的身体，他们

开始大胆传讲上帝之道。 32 所有信徒同心
同思，任何人都不会认为某些财物属于自
己，他们彼此分享一切。 33 使徒凭借强大
的力量传递主耶稣复活的讯息，他们也获
得了上帝的慷慨祝福。 34 没有哪个信徒感
到匮乏，他们卖掉了所有的田地或财产，
35 把收入放在使徒面前，照着各人的需要
进行分配。 36 有一个叫做约瑟的利未人，
生在塞浦路斯，使徒称他为巴拿巴（意为
鼓励之子）。 37 他也卖掉了自己的田地，
把钱拿来放在使徒面前。

5 有一个人名叫亚拿尼亚，和妻子撒非拉
一起把田地都卖了。 2 但他悄悄留下了
一部分收入，妻子也知晓这件事。他把其
余的钱拿来放在使徒面前。 3 彼得说：
“亚拿尼亚，为什么你让撒旦充满你的心
，说服你欺骗圣灵，私底下把卖地的钱留
了一部分？ 4 田地还没有卖时，不就是你
自己的吗？既然卖了，所得的收入不是由
你做主吗？为什么决定这样做呢？你这不
是欺骗人，而是欺骗上帝！” 5 亚拿尼亚
听罢，立刻倒地断了气。所有听闻之人都
十分害怕。 6 有几个青年人过来用裹尸布
把他包好，抬出去埋葬了。 7 大约三小时
后，亚拿尼亚的妻子来到这里，还不知道
发生了什么事。 8 彼得问她：“告诉我，
你们卖田地的钱就这么多吗？” 她说：
“是的，就是这么多。” 9 彼得说：“你
们为什么串通一气试探主的灵？你看，埋
葬你丈夫的人刚刚回来，他们也会把你抬
出去！” 10 她立刻倒在彼得脚边，断了气
。那些青年人返回后发现她死了，便把她
也抬出去，埋在她丈夫旁边。 11 所有信徒
和听闻此事之人，都感到万分恐惧。 12 主
通过使徒显现许多神迹和奇迹。所有信徒
过去一直都聚集在所罗门廊下。 13 其他人
虽然很尊重他们，但都没有加入其中的胆
量。 14 但相信主的信男信女却越来越多，
15 甚至有人把病人放在床和垫子中，抬到
街上，希望彼得在经过时，至少他的影子
可以落在他们身上。 16 耶路撒冷周围城市
的人，也带着病人和恶灵附体之人蜂拥而
来，所有病患全部被治愈。 17 但这让大祭
司和同伙的撒都该人非常嫉妒，决定插手
迫害他们。 18 他们捉拿了使徒，把他们押
在公共拘留所里。 19 但到了晚上，有一位
主的天使打开监牢门，把他们放了出去，
对他们说： 20 “去圣殿那里，把新生命之
道的一切告诉众人。” 21 使徒听从吩咐，
在黎明时分走进圣殿教导众人。与此同时
，大祭司及其同党和以色列人众长老召开
了公议会，派人到监牢把使徒带过来。 22
但差役在监牢里找不到使徒，于是回来报
告说： 23 “我们发现监牢门紧闭，狱卒也
守在门外，但打开门后，里面一个人都找
不到。” 24 圣殿的守卫和祭司长听到这个
消息，觉得很困惑，不知道发生了什么。
25 这时有人来报告说：“看啊，你们押在
监牢里的那些人，正在圣殿里教导民众呢
！” 26 于是守卫长和差役一起过去把使徒
带过来，但没有用暴力，怕众民用石头打
他们。 27 使徒们被带过来后，站在公议会
前。 28 大祭司问他们：“我们难道没有吩
咐过你们，不准再以此名教导民众吗？现
在看看，你们让整个耶路撒冷都知道了你
们的教导，你们还想把那人的死怪在我们
头上！” 29 彼得和众使徒回答：“我们服
从上帝必须高于服从人。 30 你们将其放上
十字架杀害的耶稣，我们祖先的上帝已使
他复活。 31 上帝把他高举在自己的右边，
获得首领和救世主的荣耀，以此让以色列
人悔改，让他们的罪得以赦免。 32 我们为
所发生的这一切作证，上帝向顺从他之人
赐予的圣灵也为这一切作证。” 33 公议会
的人听闻此言非常恼怒，想要杀了他们。
34 但公议会中有一个名叫迦玛列的法利赛
人，是民众所尊敬的律法教师。他站起来
吩咐差役把使徒暂时带出去。 35 然后他对
大家说：“以色列人的首领们，你们在谋
划处理这些人时应该小心。 36 从前有个叫
丢大的人想要扬名立万，大约有四百人跟
随他。但他被杀后，跟随他的人便作鸟兽
散，什么都没有剩下。 37 在他之后，一个
加利利人叫犹大，在人口普查的过程中也
召集了众人跟从他。他死去后，那些听命
于他的人也就消失了。 38 所以对于眼前的
事情，劝你们不要管这些人，随他们吧！
如果他们的计划或行动出于人意，必将失
败。 39 如果出于上帝，你们就不能打败他
们，那样你们就是在对抗上帝了！” 40 他

们接受了他的劝告，于是把使徒传进来，
鞭打一顿并禁止他们以耶稣之名教导，然
后就把他们释放了。 41 使徒高兴地从公议
会出来，他们觉得为主之名受辱是一件值
得的事情。 42 他们继续每天在圣殿中或走
家串户地教导众人，昭告耶稣即基督。

6 随着信徒的数量快速增加，说希腊语的
信徒开始与说阿拉姆语的信徒争论起来
，抱怨在日常食物分配的过程中歧视他们
的寡妇。 2 于是十二使徒召集众信徒，说
：“我们要传讲上帝之道，让我们放弃这
个使命去管理伙食，不太合适。 3 兄弟们
，从你们中间选出七个值得信赖、充满圣
灵和智慧之人，我们会派他们负责此事。
4 我们要专心祈祷，行使传道的侍奉之责
。” 5 这个安排让所有人都很满意。他们
选出司提芬（一位全心相信上帝，充满圣
灵之人）以及还有腓利、伯罗哥罗、尼加
挪、提门、巴米拿以及归信犹太教的安提
阿人尼哥拉， 6 这几个人站在使徒面前，
使徒在祷告结束后就对其按手祝福。 7 上
帝之道继续传播，耶路撒冷的信徒人数大
幅增加，很多祭司也选择坚信了耶稣。 8
司提芬是一位满受恩惠、拥有上帝力量之
人，在民众中施行很多惊人奇迹。 9 但有
人开始和他争论，其中有几人来自“自由
”会堂，还有几名古利奈人、亚历山太人
、基利家人和亚西亚人。 10 但司提芬所言
有圣灵和智慧加持，众人无法占上风。 11
于是他们唆使其他人，说：“我们听过他
说过亵渎摩西和上帝的话！” 12 他们还煽
动民众、长老、宗教老师，派人来捉拿司
提芬，把他带到公议会， 13 然后提供假证
供说：“这人总是在抨击圣殿和律法。 14
我们听他说过：‘这拿撒勒人耶稣将破坏
圣殿，改变摩西传给我们的律法。’” 15
当时坐在公议会里的所有人都注视着他，
他的面孔闪着光，如天使一般。

7 大祭司问到：“这些指控是真的吗？”
2 司提芬说：“各位父老兄弟，听我说！
我们的祖先亚伯拉罕当年还没有搬到哈兰
时，曾住在美索不达米亚，荣耀的上帝就
是在那个时候向他显现， 3 对他说：‘你
要离开你的国家和民众，到我指示你的地
方去。’ 4 于是他离开迦勒底人的国家，
搬到哈兰。他父亲去世后，上帝又叫他从
那里迁到你们现在所住的地方。 5 但上帝
并没有在这里赐他产业，他甚至没有立足
之地。但上帝承诺将赐予他和子孙田产，
尽管那时他尚无子嗣。 6 上帝还告诉他，
他的后代将在异教徒国家居住，他们将会
在那里被奴役、被虐待长达四百年。 7 上
帝说：‘我会惩罚那个奴役他们的国家，
最终，他们会离开那里，来到这敬拜我。
’ 8 上帝还赐予他割礼之约。于是亚伯拉
罕的儿子以撒在出生后第八天就行了割礼
。随后，以撒诞下雅各，雅各是十二位族
长的父亲。 9 先人们因为妒忌约瑟，就把
他卖到埃及为奴，但上帝与他同在， 10 救
他于所有苦难之中，赋予他智慧，让他获
得埃及王法老的偏爱。法老立他为主管，
管理埃及和法老皇族的事务。 11 后来埃及
和迦南全境遭遇了一场大饥荒，先人没有
办法获得食物。 12 雅各听说埃及有粮食，
于是派我们的祖先去，这也是他们的第一
次造访。 13 在第二次造访期间，约瑟向兄
弟们表明了自己的身世，法老才了解了约
瑟的家世。 14 约瑟派人把自己的父亲雅各
和所有亲戚接了过来，总计七十五人。 15
雅各来到埃及，然后和其他祖先一样，都
在埃及去世。 16 他们的遗体被运回示剑，
埋葬在亚伯拉罕用银子从哈抹之子那里买
来的墓地中。 17 此刻已接近上帝对亚伯拉
罕承诺的兑现时间，以色列人在埃及的人
口越来越多。 18 这时又一位新郡王开始统
治埃及，他并不认识约瑟。 19 他阴谋利用
我们的同胞，虐待我们的祖先，逼他们抛
弃自己的孩子，任由孩子死去。 20 就在那
时候，摩西降生了。他生来俊美，在父亲
家中被照顾了三个月。 21 他被抛弃后，法
老女儿把他捡了回去，当作儿子抚养。 22
摩西接受了埃及人所有知识领域的教育，
是一位强有力的演讲者和领袖。 23 但到了
四十岁那年，他决定去造访自己的同胞以
色列人。 24 他看到一位同胞受到虐待，就
跑过去为同胞伸张正义，打死了那个欺负
人的埃及人。 25 摩西以为，他的以色列同
胞们知道上帝将通过他拯救他们，但此时
他们对此一无所知。 26 第二天他来到这里
时，看到两个以色列人在打架，便试图调

和两人的争斗：‘嘿，你们是兄弟，为什
么要攻击彼此呢？’ 27 但那挑起事端的男
人把他推开，质问到：‘谁让你管我们的
？怎么你成了我们的法官了？ 28 难道你想
像昨天杀那个埃及人一样，杀了我吗？’
29 听到这番话，摩西离开了此地，以流亡
者的身份来到米甸地，在那里有两个儿子
。 30 四十年后在西奈山的荒野中，一位天
使在燃烧的荆棘丛中向摩西显现。 31 摩西
见此非常惊讶，跑上前去想要仔细端详，
这时就有主的声音说： 32 ‘我是你祖先的
上帝，就是亚伯拉罕、以撒、雅各的上帝
。’摩西吓得战战兢兢，不敢抬头。 33 主
对他说：‘脱掉你的鞋，因为你站在圣地
。 34 我亲眼看到我的子民在埃及所受的痛
苦，听到他们的悲鸣，现在我要到人间拯
救他们。现在过来，我要派你到埃及去。
’ 35 就是这位摩西，当他们说：‘谁让你
成为审判我们的领袖？’并因此而排斥他
，上帝派天使在荆棘中向他显现，指定他
成为领袖和救赎者。 36 摩西在埃及和红海
显现神迹后，便带领以色列人离开埃及，
在随后的四十年中，又在荒野中继续显现
神迹。 37 就是这位摩西，对以色列人承诺
‘上帝要从你们中间选择一名像我这样的
先知。’ 38 当摩西和上帝召集的民众来到
荒野中后，天使在西奈山上与他对话。就
是在那里，他和祖先们一起亲自接受了上
帝传递给我们的鲜活之语。 39 就是这位摩
西，我们的祖先不先信他，而是拒绝他，
打算返回埃及。 40 于是他们对亚伦说：
‘为我们制作上帝的神像，因为我们不知
道把我们从埃及领出来的摩西，到底发生
了什么。’ 41 然后他们制作了一个牛犊样
子的神像，向其献祭，还因为自己做出来
的东西而大肆庆祝！ 42 于是上帝放弃了他
们，任凭他们膜拜星辰，正如先知所写：
‘以色列人啊，你们在荒野四十年中，可
曾将祭牲和祭物献给我？ 43 没有，你们抬
着摩洛的帐篷，还有理番之神的星星图像
，你们把它们做出来然后膜拜它们。所以
我要把你们放逐到巴比伦的另一边。’ 44
我们的祖先在沙漠中有见证的帐幕。上帝
谈话向摩西指示，如何按照上帝的计划行
事。 45 后来，我们的祖先与约书亚一起占
领了这片土地，把帐幕也带到这里。在他
们之前，上帝已将这片土地中的异教徒赶
走。他们在这里一直居住到大卫的时代。
46 大卫蒙受上帝的恩宠，请求为雅各的上
帝找个居所。 47 但为他修建圣殿的却是所
罗门。 48 但事实上，至高之神并没有住在
我们为其建造的圣殿中，正如先知说： 49
‘主说：天是我的宝座，地是我的脚凳，
你们又能为我建造怎样的居所呢？你为我
造出的床，怎能让我安寝？ 50 这一切不都
是出自我手吗？’ 51 你们这些心肠冰冷的
傲慢之人呐！你们从不聆听！你们总是抗
拒圣灵！你们的行为就和你们的祖先一模
一样！ 52 哪位先知没有遭受你们祖先的迫
害？先知预先告知那真正善良正义之人即
将到来，于是就被杀害。现在，那善良正
义之人又被你们背叛和谋杀。 53 你们接受
了由天使传达的律法，却不遵守。” 54 公
议会的成员听闻此言，恼怒异常，咬牙切
齿地向司提芬咆哮。 55 但司提芬身体中充
满圣灵，他目不转睛地望着天，看见上帝
的荣耀，看见耶稣站在上帝的右边。 56 他
说：“看呐！我看见天已开启，人子站在
上帝的右边。” 57 但众人却捂住了耳朵，
大声喊叫着向他冲过去， 58 把他推出城外
，用石头打他。那些谴责他的人把自己的
衣服放在一个名叫扫罗的青年人脚前。 59
司提芬在被他们用石头攻击时祈祷：“主
耶稣啊，求你接收我的灵魂！” 60 然后跪
下来大喊：“主啊，不要因这罪而惩罚他
们！”说罢，他就死去了。

**8** 扫罗也认可了对司提芬的杀戮。从那天
起，耶路撒冷的教会受到严重迫害。除
了使徒以外，其他信徒都散落到犹太和撒
玛利亚各地。 2（有些虔诚之人怀着巨大
的悲痛安葬了司提芬）。 3 扫罗却开始残
害教会，挨家挨户地将男男女女拖出去坐
监。 4 那些散落各地的信徒，会在所到之
处传扬上帝之道。 5 腓利来到了撒玛利亚
城，向民众宣讲基督。 6 群众听到腓利所
讲，看见他所行神迹，于是便全心聆听他
的一字一句。 7 许多魔鬼附体之人得救了
，他们身上的恶灵嚎叫着被驱赶出来，还
有许多瘫痪和残疾之人都得到痊愈。 8 城
里的民众们欢天喜地。 9 城里有一人名叫

西门，善用邪术。他自称是一位重要的大
人物，让撒玛利亚人为之而惊叹。 10 城中
之人无论高高在上还是卑微在下，都听从
于他，说：“这就是那‘大能上帝’之人
。” 11 因为他长久以来用邪术蒙蔽众人，
让他们对之感到信服。 12 腓利来此向他们
传递上帝之国的福音，宣讲耶稣基督之名
，于是众人相信了腓利，男女女女均受了
洗。 13 连西门自己也相信并受洗，然后跟
随腓利，为所目睹的神迹和奇迹而惊叹不
已。 14 听说撒玛利亚的居民接受了上帝之
道，耶路撒冷的使徒就派彼得和约翰到那
里去。 15 二人赶到后就为改变信仰的信徒
祷告，让他们接受圣灵。 16 但圣灵尚未降
在他们任何一个身上，他们只是以耶稣之
名受了洗。 17 使徒为他们行按手礼，他们
便接受了圣灵。 18 西门看见使徒按手后就
有圣灵降临，就拿出钱给使徒， 19 他请求
道：“把这力量也给我吧，让我为谁按手
，谁就可以接受圣灵。” 20 彼得对他说：
“让你的钱跟你一同灭亡吧！你居然以为
上帝的恩赐可以用钱购买！ 21 你不属于这
里，这里的一切也不属于你，因为在上帝
眼中，你的态度大错特错。 22 为自己的罪
恶行径忏悔吧！祈求主，请求他原谅你这
样的想法。 23 我可以看出你心中满是强烈
的嫉妒，被你的恶所捆绑。” 24 西门回答
：“请为我求主，别让你们说的事情发生
在我身上！” 25 使徒作了见证并宣讲了主
的道，然后就返回耶路撒冷，沿途在撒玛
利亚人的许多村庄里传扬福音。 26 主的天
使对腓利说：“准备好向南走，你要去耶
路撒冷到迦萨的那条荒漠道路。” 27 于是
腓利动身出发，路上遇到一名衣索匹亚人
，是衣索匹亚女王干大基手下一名位高权
重的官员，掌管女王全部国库。他去耶路
撒冷去礼拜。 28 在回来的路上，坐在马车
上翻看以赛亚先知的书。 29 圣灵对腓利说
：“走过去，走近那车子。” 30 于是腓利
跑过去，听见那官员在读以赛亚先知的书
，就询问：“你明白自己看到的内容吗？
” 31 那官员说：“没有人指导，我怎能明
白呢？”于是就请腓利上车，坐在他身边
。 32 他当时在读的那段经文是：“他像绵
羊一样被牵走宰杀，又像羔羊一样在剪羊
毛之人面前沉默无声，他一句话也不说。
33 他受尽屈辱，得不到公平的审判。没有
人知道他的后裔会是谁，因为他的生命走
向终点。” 34 那官员对腓利说：“请问先
知这番话是在说谁？他自己？还是指别人
？” 35 腓利开始解释，从这段经文开始，
向他传讲耶稣。 36 他们一路走下去，来到
一处溪流，官员说：“你看，这里有水，
为什么我不受洗呢？” 38 于是官员吩咐停
车，腓利和他两人走到水中，腓利给他施
洗。 39 他们从水里出来时，主的圣灵就把
腓利带走了，送到了亚锁都。官员再也没
有见到他，但仍满心喜悦地继续旅程。 40
腓利在亚锁都走遍各城，传讲福音，最终
来到该撒利亚。

**9** 与此同时，扫罗仍在暴力威胁着主的使
徒，想要杀死他们。他到大祭司那里，
2 要大祭司提供授权函，扫罗想要送到大马
士革的各会堂，在发现奉行此道之人后，
无论男女，都准许扫罗将其缉拿，带回耶
路撒冷。 3 快到大马士革的时候，他周围
忽然被来自天堂的光照亮。 4 他伏倒在地
，听见有声音对他说：“扫罗啊，扫罗！
你为什么迫害我？” 5 他说：“主啊，你
是谁？” 主说：“我就是你所迫害的耶稣
。 6 起来吧，到城里去，会有人告诉你应
当做什么。” 7 与扫罗同行的人听见了声
音，却看不见人影，于是站在那里说不出
话来。 8 扫罗从地上爬起来，睁开眼睛后
却什么也看不见。随行的人牵着他的手，
领他进入大马士革。 9 随后三天，他什么
也看不到，不吃不喝。 10 大马士革有一
名叫亚拿尼亚的使徒，主在异像中唤他：
“亚拿尼亚！” 他说：“主啊，我在这里
。” 11 主说：“起来到直街去，在犹大家
里找一位来自大数的人。他叫扫罗，现在
正在祷告， 12 他在异象中看见一位名叫亚
拿尼亚的人，过去为他按手，让他可以再
次看得见。” 13 但亚拿尼亚回答：“主啊
，很多人都说起过这个人，他在耶路撒冷
做了许多迫害你信徒的事， 14 祭司长还给
了他权力，逮捕所有膜拜和追随你的人。
” 15 但主对他说：“去吧，我已选中此人
，把我的名传给异教徒、君王和以色列人
。 16 我会向他显示，为了我之名，他不得

不受苦。” 17 于是亚拿尼亚出发去了那栋
房子，为扫罗按手，说：“扫罗兄弟，主
耶稣在你来的路上已向你显现，他派我来
让你可以重见光明，可以被圣灵充满。”
18 话音刚落，扫罗的眼里立刻掉下来鳞片
一样的东西，然后他就恢复了视力，然后
起身接受施洗。 19 他还吃了些东西，感觉
有些力气了，之后他和大马士革的使徒同
住了几天。 20 然后，他立刻在各会堂宣讲
耶稣，说“耶稣是上帝之子。” 21 众人听
此都感到很惊讶，说：“他不是在耶路撒
冷迫害那些相信耶稣的人吗？他来这里，
不是为了捉拿信徒，然后交给祭司长吗？
” 22 但扫罗变得越来越有信心，以强有力
的方式证明耶稣就是基督，住在大马士革
的犹太人完全无法与他辩论。 23 过了一段
时间后，犹太人商议要杀掉他。 24 但扫罗
知晓了他们的阴谋。犹太人在各城门处日
夜把守，打算除掉他。 25 于是在一天晚上
，他的门徒从城墙的一个开口处，用大篮
子把他顺了下去。 26 扫罗来到耶路撒冷后
想要见其他门徒，但大家都怕他，不相信
他也是个门徒。 27 但巴拿巴带着他去见其
他门徒，还帮他解释了如何在路上看见主
、主如何与他说话，以及扫罗如何在大马
士革以耶稣之名传道。 28 于是扫罗与其他
门徒待在一起，与他们走遍耶路撒冷， 29
以主之名勇敢讲道。他与说希腊语的犹太
人讲述辩论，那些人却想杀了他。 30 他的
兄弟们得知这件事，就把他带到该撒利亚
，派他往大数去。 31 当时位于犹太、加利
利、撒玛利亚各处的教会都太平无事。这
些教会越来越强大，人数也越来越多，因
为信徒们在圣灵的鼓励下，为主过着虔诚
的生活。 32 彼得周游各地过程中，去造访
吕大的信徒。 33 在那里他遇见了以尼雅，
此人瘫痪在床已经整整八年。 34 彼得对他
说：“以尼雅，耶稣基督让你痊愈了！起
来，拿好你的垫子！”以尼雅立刻站起来
。 35 吕大和沙仑的所有居民看见以尼雅，
于是就成为了主的信徒。 36 在约帕有一个
名叫戴比莎（希腊语为多加）的女信徒，
为人一向乐善好施。 37 但在那时候她因病
去世，人们把她洗净后安置在楼上。 38 吕
大与约帕距离不远，门徒们听说彼得在那
边，就派两个人去求他，说：“请立刻到
我们这边来。” 39 于是彼得动身跟他们前
去。来到这里后，他们把他带上楼。所有
寡妇都在那里哭泣，把多加在世时给她们
做的衣服拿给彼得看。 40 彼得让大家都出
去，然后跪下来祷告，接着转过身对那具
尸体说：“戴比莎，起来吧！”她睁开眼
睛，看见彼得后就坐了起来。 41 彼得伸手
扶她起来，然后叫来信徒和寡妇，活生生
的多加就出现在他们面前。 42 这事传遍了
约帕，很多人便信了主。 43 彼得在约帕的
制皮匠西门家里住了很久。

**10** 在该撒利亚有一人名叫哥尼流，是意
大利营的罗马百夫长。 2 他为人虔诚
，与全家人一起敬拜上帝，对穷人非常慷
慨，经常向上帝祷告。 3 一天大约下午三
点钟时候，他在异象中清楚看到上帝的一
位天使来到他身边，呼唤他：“哥尼流！
” 4 他很害怕地盯着天使看，然后问到：
“主啊，你想要干嘛？”天使说：“上帝
注意到你的祷告和善行，看到了你对穷人
的慷慨。 5 现在派人到约帕去，把一个叫
做彼得的人带过来，他还有个名字叫西门
。 6 他在海边制皮匠西门的家里做客。”
7 待与他说话的天使走后，他就叫来两个家
仆和他的一名私人护卫，也是一名虔诚的
信徒。 8 他把一切解释给他们听，然后派
他们到约帕去。 9 第二天，他们即将接近
那座城的时候，彼得爬上屋顶去祷告。中
午时分， 10 彼得觉得饿了，想要吃点东西
。就在准备午餐的时候，他忽然感到一阵
恍惚， 11 然后便看见天空开启，有什么东
西降落在下面，仿佛是一大块四角绑住的
布， 12 里面可以看到各种各样的动物、昆
虫和飞鸟。 13 一个声音对他说：“彼得，
起来吧，把它们宰杀后食用！” 14 彼得说
：“主啊，万万不可！我从不吃不纯不洁
的食物。” 15 那声音又对他说：“上帝已
让它洁净，不可称其不洁！” 16 这样的异
象重复了三次，然后那块布立刻被收回天
空。 17 彼得感到很困惑，不知这异象到底
意味着什么。此时哥尼流派来的人找到西
门所在的房子，站在门口， 18 他们高喊，
询问这里是否有一个名叫彼得或西门的人
。 19 彼得还在想着那异象，圣灵对他说：

“看，有三个人来找你。 20 起来，到楼下
和他们走吧。完全不要担心，因为他们是
我派来的。” 21 于是彼得下楼与他们相见
，说：“我就是你们所要找的人。为什么
你们会来这里？” 22 他们说：“百夫长哥
尼流派我们前来。他是一位敬畏上帝的善
良之人，犹太人民都很敬重他。一位圣天
使给他指示，请你到他家中，让他聆听你
的宣讲。” 23 彼得邀请他们进屋住下。第
二天，彼得和来自约帕的几名兄弟与他们
一起离开。 24 一行人在第二天来到该撒利
亚，此时哥尼流已经找来亲朋好友迎接他
们。 25 彼得走进房屋后，哥尼流迎上来，
俯伏在他脚前叩拜。 26 彼得把他扶起，说
：“起来，我不过是凡人而已！” 27 彼得
和他说了几句话就走了进去，看见许多人
聚集在那里。 28 他对众人说：“你们当然
知道，犹太人本来不准与异教徒有联系或
彼此探访，但上帝已经指示我，不可把任
何人视为不纯或不洁。 29 所以我受邀后就
立刻毫不推辞地来了。那么现在我想知道
，你要我来所为何事？” 30 哥尼流说：
“四天前下午三点钟，我在家里祷告时，
忽然有一人站在我面前，身上的衣服发着
明亮的光。 31 那人对我说：‘哥尼流，上
帝已听到你的祷告，他已看到你对穷人的
慷慨。 32 派人到约帕去找一位叫做彼得的
人过来，他现在住在制皮匠西门位于海边
的家中。’ 33 所以我就立刻派人去请你过
来，所以此刻我们都能在这里，在上帝面
前相聚，准备聆听主吩咐你的一切。” 34
彼得回答：“我非常确信上帝从不偏袒。
35 无论哪个民族，只要尊重上帝，行事善
良正义，就会被上帝所接纳。 36 你们知道
，上帝借耶稣基督，也就是万物之主，传
播和平的福音，将这道传递给以色列人。
37 你们知道，约翰呼吁大家受洗之后，这
道就从加利利传遍了犹太。 38 这是关于拿
撒勒人耶稣的道，讲述了上帝如何用圣灵
和力量选定他，进行膏立。讲述了他如何
四处行善，治愈所有被魔鬼控制之人，因
为上帝与他同在。 39 对于他在犹太人之地
和耶路撒冷所行一切，我们就是见证人。
他们把他钉上十字架，谋害了他。 40 但上
帝让他在第三天复活并显现， 41 不过并非
显现给所有的人，而是显现给上帝所选的
见证人，包括我们这些在他死而复生后，
与他一起吃喝之人。 42 他让我们承担向民
众传道的使命，证明他就是上帝选来审判
活人和死人的主。 43 他就是所有先知所言
之人：信他之人的罪就会以他之名得到赦
免。” 44 彼得说话的时候，圣灵降临到所
有听道民众的身上， 45 与彼得一同前来的
犹太人信徒非常震惊，因为异教徒也能获
得圣灵之礼。 46 他们能听懂用方言说的话
，一起赞美上帝。 47 彼得问：“既然这些
人已经和我们一样接受圣灵，谁又能阻止
他们接受水的洗礼呢？” 48 然后，他就吩
咐以耶稣基督之名为他们施洗。随后，众
人请彼得在此再多住几天。

**11** 其他门徒和住在犹太的兄弟们，也听
说了异教徒接受上帝之道的事情。 2
彼得返回耶路撒冷后，那些信守割礼的人
就此与他争论。 3 他们说：“你竟然进入
未受割礼之人的房屋，跟他们一起吃饭！
” 4 彼得就把所发生的一切讲给他们听：
5 “我在约帕城祷告的时候，恍惚间见到异
象，天上降下一个东西，好像一块绑着四
角的大布，落在我的面前。 6 我看到布里
面有动物、野兽、昆虫和飞鸟。 7 我听见
一个声音对我说：‘彼得，起来吧，把它
们宰杀后食用！’ 8 我说：‘主啊，万万
不可！我从不吃不纯不洁的食物。’ 9 那
天上的声音回答：‘上帝已让它洁净，不
可称其不洁！’ 10 这异象重复了三次，然
后所有一切就被收回天上。 11 就在那时，
该撒利亚派来找我的三个人，站在我住的
房子门前。 12 圣灵告诉我与他们同去，不
要担心他们是谁。这六位兄弟也与我随行
，我们到了哥尼流的家。 13 他向我们解释
如何看见天使站在他家里，对他说：‘派
人到约帕去，请彼得前来， 14 他有话要告
诉你，可以让你和全家获得救赎。’ 15 当
我开始讲话，圣灵便落在他们身上，与当
初降在我们身上一样。 16 于是我想起主所
说的：‘约翰用水施洗，但你们要接受圣
灵的施洗。’ 17 我们相信主耶稣基督，所
以上帝就像对我们一样恩赐他们，我又有
何力量阻止上帝？” 18 众人听闻这番解释
，无语辩驳，开始赞美上帝，说：“看来

上帝也赐予异教徒悔改和永生的机会。”
19 司提芬被迫害而被处死后，受到影响的
信徒逃亡到了腓尼基、塞浦路斯和安提阿
，然后只向犹太人传道。 20 有些塞浦路斯
人和古利奈人信徒逃到安提阿后，也开始
对希腊人传讲主耶稣。 21 主的力量与他们
同在，所以信主和信他的人数量众多。 22
这事传到耶路撒冷的教会，他们就派巴拿
巴去安提阿。 23 但当巴拿巴到了之后，看
见上帝恩典的成果，倍感喜悦，于是鼓励
众人用真心真意奉献主。 24 巴拿巴是一位
善良之人，充满圣灵和信心，于是许多人
归信了主。 25 后来他到大数去找扫罗， 26
在找到后就把他带到安提阿。在随后的一
年中，他们一同在教会聚集众人，对他们
进行教导。从安提阿开始，信徒们开始被
成为“基督徒。” 27 就在这段时间，有几
位先知从耶路撒冷来到安提阿。 28 其中一
位叫做亚迦布的先知站起来，借助圣灵给
出警示预言：整个世界将出现一次严重的
大饥荒，（这个预言在革老丢时期果然成
真了。） 29 于是信徒们决定根据各人的力
量捐款，帮助住在犹太的兄弟。 30 他们在
捐款后，让巴拿巴和扫罗把钱送到长老那
里。

**12** 当时君王希律开始迫害教会成员。 2
他用剑处决了约翰的哥哥雅各， 3 由
于此举受到了犹太人的支持，于是他又在
除酵节期间捉拿彼得。 4 他们逮捕了彼得
后将其投入监牢，由四班士兵看守，每班
四个人。君王希律打算逾越节过后，就对
他进行公审。 5 彼得在监牢期间，教会开
始为他虔诚地祈求上帝。 6 就在希律打算
将他公审的前一夜，彼得被安排睡在两名
士兵中间，手腕上的两条锁链分别与两人
栓在一起，还有卫兵守在门前。 7 忽然，
一名天使出现，光芒照亮了牢房。天使将
彼得唤醒，说：“快点！起来吧！”于是
彼得手上的锁链就脱落了。 8 天使对他说
：“穿上衣服和鞋！”彼得照做了。天使
又对他说：“披上外衣，跟我走！” 9 于
是彼得就跟着天使走出去，但他只是以为
看到了异象，没有意识到天使所做的一切
都在真实发生。 10 他们经过第一队和第二
队守卫，来到通往城内的铁门，门便自动
给他们打开。他们出来后沿着街道行走，
天使忽然就离开了。 11 彼得这时候才明白
，说：“现在我知道怎么回事了！主派天
使将我从希律的权势中拯救出来，让我躲
过犹太人的阴谋。” 12 明白这一切，他就
到约翰（又名马可）的母亲玛利亚家中，
很多信徒聚在那里祷告。 13 彼得敲了敲大
门，一位名叫罗大的侍女出来准备开门。
14 但认出是彼得的声音后，她兴奋的顾不
上开门就跑进屋，大声喊：“彼得就在门
外！。” 15 大家说：“你疯了！”她却坚
持地说这是真的。他们说：“那一定是他
的天使！” 16 彼得继续敲门，他们最终打
开了门，一见是他，非常惊讶。 17 彼得向
他们举起手示意安静，然后对他们解释主
如何带他走出监牢。他又说：“把这事告
诉雅各和众兄弟。”然后就离开去往别处
了。 18 天亮的时候，士兵们惊慌不已，不
知彼得去了哪里。 19 希律开始四处搜索他
，但始终没有找到。于是就审问卫兵，然
后下令把他们处死。随后希律便离开犹太
去往该撒利亚，在那里住下。 20 此刻的希
律对推罗和西顿人充满了愤怒。这两个地
方的人派了一个联合代表团来见他，设法
拉拢了国王的个人助理伯拉斯。这个代表
团希望向希律求和，因为这两地在粮食供
应商都依赖希律的国家。 21 到了约定见面
的日期，希律穿上国王的长袍，坐在王座
上，向众人讲话。 22 人群中有人大声说：
“这是上帝的声音，不是人的声音！” 23
但由于他没有将荣耀归于上帝，主的使者
将他击倒。他被虫吃掉了，死了。 24 但上
帝之道却开始传播，信徒的数量越来越多
。 25 巴拿巴和扫罗完成了送捐款的任务，
就带着约翰马可 从耶路撒冷返回。

**13** 在安提阿教会中有几名先知和教师：
巴拿巴、西门（尼结）、古利奈人路
求、马念（君王希律儿时的伙伴）和扫罗
。 2 他们在膜拜主并进行禁食的时候，圣
灵说：“让巴拿巴和扫罗为我做事。” 3
教会成员禁食、祈祷并把手放在他们身上
祝福之后，他们就送他们上路了。 4 巴拿
巴和扫罗在圣灵的指引下去了西流基，从
那里乘船去往塞浦路斯。 5 来到撒拉米后
，他们就在犹太人的会堂中宣讲上帝之道

，约翰担任他们的助手。 6 他们走遍整个
岛屿，最终来到了帕弗，遇见一位自称巴
·耶稣的犹太人术士，是个假先知。 7 他与
省长士求·保罗走的很近。这位省长非常睿
智，特别邀请巴拿巴和扫罗来为他讲上帝
之道。 8 但这位术士（希腊名字叫做以吕
马）不接受他们，试图让省长不要相信上
帝。 9 但被注满圣灵的扫罗（又名保罗）
定睛看着他， 10 说：“你这满心欺诈、万
恶满盈之人，魔鬼之子，正义的敌人！你
总是在阻碍主的真理之路，为什么你不肯
放弃呢？ 11 看，主的惩罚已经到来，你将
成为盲人，暂时看不见阳光。”黑暗和迷
雾立刻笼罩着这位术士，他不得不找人牵
他的手，给他领路。 12 省长看见眼前的一
切，便信了上帝，主的教导让他惊讶不已
。 13 然后保罗和同伴从帕弗乘船来到旁非
利亚的别加，约翰则离开他们返回耶路撒
冷去了。 14 他们一路前行，经过别加后抵
达彼西底的安提阿，在安息日这天进入会
堂，然后坐下来。 15 他们朗读了律法和先
知的书籍，会堂首领派人传来口信，说：
“兄弟们，如果你们有什么鼓励之语，就
说说吧！” 16 保罗站起来，伸手示意大家
看过来，然后开始说：“以色列人和所有
敬畏上帝之人，听我说。 17 我们的祖先寄
居在埃及的土地时，以色列人民的上帝选
中了他们，凭其伟大力量带领他们走出埃
及， 18 然后他在旷野耐心地照顾他们四十
年。 19 上帝在消灭了迦南七国后，就把那
片土地分给以色列人的祖先，让他们代代
继承，这样又过了 450 年。 20 后来上帝又
为他们派来首领，一直持续到撒母耳先知
的时刻。 21 人们请求上帝为他们送来国王
，上帝就把便雅悯部落中一个人派来为王
，他是基士的儿子扫罗，统治了四十年。
22 之后上帝又废去扫罗，选择大卫为王。
在为大卫作证时，上帝说：‘我找到耶西
的儿子大卫，他符合我的心意，将遵行我
的一切旨意。’ 23 耶稣是大卫的后裔，是
上帝之前承诺带给以色列的救世主。 24 耶
稣来临之前，约翰便昭告所有以色列人应
该进行忏悔洗礼。 25 约翰即将完成他的使
命时说：‘你们以为我是谁？我不是你们
所寻找的那个人。但在我之后来的那个人
，我就是给他解鞋带都不配。’ 26 兄弟们
、亚伯拉罕的子孙以及敬畏上帝的众人，
这救赎之道已传授给我们。 27 住在耶路撒
冷的众人和他们的长官，他们不认识基督
，也不理解安息日所读的先知之语。事实
上，他们为耶稣定罪恰好应验了先知的预
言。 28 尽管他们无法找到宣判他死刑的罪
状，但还是要求彼拉多杀害他。 29 预言中
关于他们会对耶稣所做的一切，都应验了
。然后他们把耶稣从十字架上取下并埋葬
在坟墓中。 30 但上帝却使他死而复活。 31
多日后，他显现在那些从加利利到耶路撒
冷一路跟随他的人面前，那些人现在就成
了他在民众面前的见证者。 32 我们来此是
向你们传递福音，通过耶稣的复活，上帝
向我们祖先的承诺 33 都已向我们这些子孙
应验了。就如《诗篇》第二篇所记：‘你
是我子，今日我成为你父。’ 34 上帝使
他死而复生，不会再死去。他曾这样说：
‘正如我向大卫所做的承诺，我所赐予你
们的，神圣而值得相信。’ 35 《诗篇》还
说：‘你不会允许圣者见到腐朽。’ 36 但
大卫在自己的世界中完成了上帝派给他的
使命后，就死去了，与他的祖先葬在一起
，躯体也腐朽了。 37 唯独上帝令其复活这
一人，没有看到腐朽。 38 兄弟们，我希望
你们理解我们正在讲述的一切，通过这个
人，罪已经得到了宽恕。 39 通过这个人，
所有信他之人都会远离错误，实现道德正
义，但凭着摩西的律法，你永远都无法达
到这种正义。 40 务必不能让先知在书上所
说降临在你们身上： 41 ‘傲慢的人呐！你
们会惊奇地看到，然后死去！因为我在你
们生命中所做的事情，即使有人向你讲述
，你也永远都无法相信！’” 42 保罗和巴
拿巴打算离开，众人请他们在下一个安息
日再来讲述更多。 43 这次会堂的聚会结束
后，许多犹太人和归信犹太教的虔诚教徒
，都跟随了保罗和巴拿巴。两人和他们交
流，鼓励他们始终紧随上帝的恩典。 44 到
了下一个安息日，几乎全城的人都赶来，
希望聆听上帝之道。 45 犹太人看见这攒动
人群，感到异常嫉妒，于是开始驳斥保罗
所讲之道，诅咒他。 46 保罗和巴拿巴却强
有力地回应：“我们必须先向你们讲述上

帝之道。既然你们拒绝这道，就代表你们
觉得自己不配获得永生，所以我们现在要
去异教徒那里去了。 (aiōnios g166) 47 主吩咐
过我们说：‘我让你们成为异教徒的光，
你们将把拯救带到世界的尽头。’” 48
异教徒听见这个消息分外欢喜，赞美主之
道，所有被选为永生之人都相信了上帝。
(aiōnios g166) 49 上帝之道就这样传遍那个地区
。 50 但犹太人教唆虔诚的尊贵女性和城中
的首领，煽动大家迫害保罗和巴拿巴，把
他们驱逐出境。 51 于是两人当众跺掉脚上
的尘土以示抗议，向以哥念走去。 52 而信
徒们继续满心欢喜并被圣灵充满。

**14** 在以哥念发生了相同的事情。保罗和
巴拿巴来到犹太人的会堂讲道。他们
的言语如此令人信服，很多犹太人和说希
腊语的朝拜者都相信了耶稣。 2 但那些拒
绝相信耶稣的犹太人，却去煽动异教徒的
情绪，毒害他们的心，让他们反对信徒。
3 但保罗和巴拿巴在那里停留了很久，以主
为名勇敢传道，主也通过他们实现了神迹
奇事，以此证实他的恩典之道。 4 于是城
里民众分成了两派，一派服从犹太人，一
派支持使徒。 5 但随后异教徒、犹太人以
及他们的首领，决定攻击保罗和巴拿巴，
用石头打他们。 6 但两人发现了这个阴谋
，于是逃到吕高尼地区，来到路司得和特
庇这两座城， 7 在那里传递福音。 8 路司
得城有一个残疾人，双脚都动不了。他生
下来就瘸腿，从未走过路。 9 他坐在那里
听保罗讲道。当保罗看向他，发现相信上
帝可以将他治愈， 10 于是保罗大声说：
“用你的双脚站起来吧！”那人就跳起来
，开始行走。 11 目睹保罗所为，众人用吕
高尼语大声说：“上帝以人的样子降临到
我们中间！” 12 于是他们称巴拿巴为希腊
神宙斯，称保罗为赫米，因为大部分时候
都是保罗在讲话。 13 城门外一座宙斯庙的
祭司，牵来几头公牛、手拿花环来到城门
处，打算在众人面前进行献祭。 14 但巴拿
巴和保罗两个使徒听说这个消息，便撕开
衣服，跳进民众中大喊： 15 “各位，怎么
能这么做呢？我们也是人，天性与你们一
样，我们来此向你们传递福音，就是为了
让你们远离这些毫无意义的事，归从永生
的上帝，就是那位创造天地大海和世间万
物的上帝。 16 在过往的世界里，他允许各
国各行其道， 17 尽管如此，他仍然通过行
善事留下证明，向你们送来天堂之雨和四
季的作物，为你们提供所需的食物，为你
们心中带来快乐。” 18 这番话勉强说服了
众人，不再向他们献祭。 19 但有些来自安
提阿和以哥念的犹太人，成功挑唆民众用
石头打保罗，然后以为他死了，就把他拖
到城外。 20 但就在信徒们围着他时，他竟
然站起来，走回了城里。第二天，他跟巴
拿巴一同到特庇去。 21 他们在那里向众人
传递福音，让许多人都成为信徒，然后他
们又回到路司得、以哥念和安提阿。 22 他
们鼓励信徒坚定信念，守住心中对耶稣的
信，他们说：“只有经历诸多苦难，我们
才能进入上帝之国。” 23 两人为每个教会
指派了长老，然后与众人一起祈祷和禁食
，之后就将他们交给所信的主，受到主的
关怀， 24 然后经过彼西底来到旁非利亚。
25 在别加讲道以后，他们又继续去往亚大
利， 26 从那里坐船返回安提阿，那里是他
们旅程的起点，也是在那里受到上帝的恩
典，致力于完成自己的使命，如今使命已
经达成。 27 他们抵达目的地后就召集教会
的众人，讲述了上帝通过他们所做的一切
，以及他如何向信他的异教徒敞开大门。
28 随后两人与信徒们一起生活了很久。

**15** 有几个来自犹太的人开始教授信徒。
他们对信徒们说：“你们若不按照摩
西定下的规矩行受割礼，就无法获得救赎
。” 2 保罗和巴拿巴与他们进行了激烈的
辩论，于是众人指派他们和其他几个人去
耶路撒冷，向信徒和长老们讲述这个问题
。 3 教会为他们送行后，他们便上路了。
途径腓尼基和撒玛利亚，讲述异教徒如何
改变信仰，这让所有信徒都很高兴。 4 来
到耶路撒冷后，教会、信徒和长老们接待
了他们，他们也报告了上帝通过他们所行
的一切。 5 但有几名法利赛派的信徒却提
出了反对意见，他们说：“这些归信上帝
的异教徒必须行割礼，教导他们遵守摩西
的律法。” 6 使徒和长老聚集在一起商讨
此事。 7 在进行了大量辩论后，彼得站起
来对他们说：“兄弟们，你们知道过去上

帝在你们中间选择了我，就是为了让异教
徒可以听到福音之道，相信耶稣。 8 那洞
察我们思想的上帝也表明接受他们，就像
对待我们一样向他们赐以圣灵。 9 上帝绝
不会将我们和他们区别对待。因为他们相
信上帝，所以上帝洁净了他们的思想。 10
现在你们为什么要反对上帝，把我们祖先
和我们都无法承受的重负，放在这些信徒
的身上？ 11 我们确信承蒙主耶稣的恩典获
得救赎，与他们有着同样的方式。” 12 巴
拿巴和保罗述说了上帝通过他们在异教徒
中所行的神迹奇事，所有人都专心聆听。
13 他们讲述完后，雅各说：“兄弟们，请
听我说！ 14 刚才西门讲述了上帝如何显示
他对异教徒的关心，从他们中间挑选一名
鉴定信仰上帝之人。 15 这符合了众先知所
写下的问题，正如经上所记： 16 ‘未来我
要回归，重建大卫崩塌的宅邸，在废墟上
将其重建，让它重新站立起来， 17 我这样
做，是为了让剩下的人可以追随主，包括
所有呼唤我名的异教徒。 18 这就是主的真
言，他很久以前就昭示了这一切。’ (aiōn
g165) 19 所以我认为，不应该为难那些归信
上帝的异教徒。 20 我们应该给他们写信，
告诉他们不吃祭祀偶像的食物、不要淫乱
、要避开勒死的牲畜和血。 21 因为很久很
久以来，各地都在教导摩西所写律法，每
逢安息日，都会有人在会堂中诵读。” 22
使徒、长老和教会所有人都认可这个方法
，于是他们决定选出几名代表，派他们和
保罗、巴拿巴一同到安提阿去。最终选择
的人是犹大（巴撒巴）和西拉，他们是信
徒中的领袖。 23 他们被派出去送信。信上
说：“安提阿、叙利亚和基利家的非犹太
异族兄弟们，这里是来自使徒、长老和信
徒们的问候。 24 听说我们中有些人在向你
们讲道时，让你们感到困扰和不安，其实
我们并没有吩咐他们这样做。 25 因此，我
们一致同意选出几名代表，与我们挚爱的
巴拿巴和保罗一起派去见你们， 26 这两个
人曾为了主耶稣基督之名，置个人生死于
不顾。 27 我们派犹大和西拉同行，他们会
亲口确认我们所说的一切。 28 圣灵和我们
都认为，除了以下重要的要求，最好不要
让你们承担更多重负。 29 你们应该避免的
是：不吃祭祀偶像的食物，要避开勒死的
牲畜和血，不要淫乱。只要遵守这些要求
就好了。上帝保佑你们！” 30 还有人被派
到安提阿，在那里召集众人，交上这封书
信。 31 众人读罢，因信上的劝勉之语而感
到欣慰。 32 犹大和西拉也是先知，他们说
了许多鼓励兄弟们的话，让他们获得了更
大的力量。 33 住了一段时间后，他们打道
回府，带走了众人向耶路撒冷信徒送去的
祝福。 35 但保罗和巴拿巴却住在安提阿，
与众人一起进行教导，传播主之道。 36 过
了一段时间，保罗对巴拿巴说：“我们回
到曾经传道的那些城邦去吧，看看那里的
信徒们现在如何了。” 37 巴拿巴打算带上
约翰马可一同去， 38 但保罗认为带上他不
合适，因为他当年在旁非利亚时曾经离开
过他们，没有继续与他们一起完成自己的
使命。 39 两人为此大吵一架，于是分道扬
镳。巴拿巴带上马可，乘船去塞浦路斯。
40 保罗则选了西拉，当他们离开时，信徒
们将他们交托给主的恩典。 41 保罗走遍了
叙利亚和基利家，鼓舞那里的教会。

**16** 保罗先去了特庇，然后又到了路司得
。在那里有一位名叫提摩太的信徒，
其母亲是犹太基督徒，父亲则是一名希腊
人。 2 提摩太在路司得和以哥念的兄弟中
名声很好， 3 保罗希望带上他一同旅行，
但由于当地的犹太人都知道他父亲是希腊
人，所以他给他行了割礼。 4 他们随后便
一起去往其他城市，向其他信徒们讲述耶
路撒冷使徒和长老所定下的规矩。 5 众教
会更坚定地相信主，信徒的数量与日俱增
。 6 由于圣灵阻止他们在亚西亚传道，于
是他们就走遍了弗吕家和加拉太地区。 7
来到每西亚边境时，他们打算去庇推尼，
但耶稣的圣灵不允许他们进入这座城市。
8 于是他们经由每西亚来到特罗亚。 9 保罗
在夜里看到了一番异象，一名马其顿人站
着恳求他说：“请到马其顿来帮帮我们！
” 10 保罗见此异象后，我们认为上帝在召
唤我们去那里传播福音，于是立刻安排了
去往马其顿的行程。 11 我们从特罗亚乘船
直接去了撒摩特拉，第二天又赶往尼亚波
利， 12 从那里去了腓立比，这也是马其顿
最重要的城市，同时也是罗马的殖民地，

然后在城里住了几天。 13 安息日那天，由
于考虑到人们会到河边祈祷，所以我们出
了城去往河边，然后坐下，与聚集在那里
的妇女交流。 14 其中一位妇女名叫吕底亚
，在推雅推拉城众售卖紫色布料，敬仰主
的她专心聆听我们的话语。主开启她的心
灵，让她留心保罗的言语，接受了他对她
的教诲。 15 她和家人受洗之后，就恳请我
们：“你们如果认为我是对主一心一意，
就请到我家来住吧。”她坚持邀请我们，
直到我们答应了这个请求。 16 有一天，我
们正在去往祈祷的场所，路上遇到一名被
恶灵附体的婢女。她因为擅长占卜，为她
的主人们赚取丰厚收入。 17 这婢女跟在我
们身边，大声喊：“这些人是至高上帝的
仆人，向你们宣讲如何获得救赎。” 18 她
一连几天都这样做，保罗感到不胜其烦，
于是转身对那恶鬼说：“以耶稣基督之名
，命令你从她身上出来！”那恶鬼就离开
了她的身体。 19 但她的主人们看见自己的
财路断了，就拉着保罗和西拉去见集市上
的长官， 20 他们将两人带到裁判官面前，
说：“这些犹太人人正在扰乱我们的城市
。 21 对于我们罗马人而言，接受或践行他
们所鼓吹的事情，是不合法的。” 22 民众
纷纷攻击他们，裁判官剥去他们的衣服，
下令对他们施以棍刑。 23 用棍子打了他们
以后，就把他们投入监牢，吩咐狱卒看住
他们。 24 狱卒遵命把他们押入内部的牢房
，将他们的两脚拴在木柱上。 25 大约午夜
时分，保罗和西拉向上帝祈祷并唱起颂歌
，引来其他囚犯们侧耳听着。 26 忽然发生
了大地震，震撼了监牢的地基，所有的牢
房门立刻打开，囚犯身上的锁链也脱落了
。 27 狱卒醒来后发现牢门全开，以为囚犯
都已逃脱了，便拔出刀来想要自刎。 28 保
罗大喊：“别伤害自己，我们都在这里！
” 29 狱卒叫人拿来灯，然后冲了进去。看
到保罗和西拉，便全身颤抖着俯伏在他们
面前。 30 随后他便护送二人出了监牢，问
到：“先生们，我该怎样做才能得救？”
31 他们说：“相信主耶稣，你和全家人就
会获得救赎。” 32 然后，他们就开始向他
和全家人宣讲主之道。 33 尽管当时已是深
夜，狱卒还是为使徒清洗伤口，然后和家
人一起受了洗。 34 他将使徒们带回家中，
为其准备饭菜，他和全家因相信上帝而获
得极大的喜悦。 35 第二天清晨，裁判官派
法警来找狱卒，说：“放了那些人。” 36
狱卒对保罗说：“裁判官派人来释放你们
，现在你们可以平安地离开了。” 37 但保
罗对他们说：“我们是罗马人，但他们在
没有审判的情况下就公开殴打我们，将我
们投入监牢，现在又想让我们悄悄地走？
不行！他们应当亲自来释放我们！” 38 法
警回去报告，裁判官听说保罗和西拉是罗
马人，感到很害怕， 39 于是跑来向他们道
歉，亲自护送他们出了监牢，恳请他们离
开这座城。 40 两人离开监牢后去了吕底亚
的家，在那里见到了其他信徒，鼓舞他们
一番后便离开了。

**17** 保罗和西拉沿途经过了暗非波里和亚
波罗尼亚，来到帖撒罗尼迦，那里有
犹太人的会堂。 2 保罗按惯例走进会堂，
一连三个安息日，都在这里根据圣经与他
们进行辩论。 3 他解释了经文的含义，证
明基督必须先死去后，然后再死而复生。
他对众人说：“我向你们讲述的这位耶稣
，就是基督。” 4 有的人被保罗和西拉说
服了，加入了他们的行列，此外还有很多
说希腊语的朝拜者，以及城里位高权重的
女性。 5 但犹太人却因此而倍感嫉妒，于
是从集市中找来一群流氓，凑成团伙在城
里面闹事。他们冲进耶孙的家中，到处寻
找保罗和西拉，要把他们交给民众。 6 但
由于找不到这两名使徒，他们就把耶孙和
几名信徒带到地方长官那里，叫嚣着说：
“这些人素有滋事的恶名，把这世界闹得
天翻地覆。现在他们来到这里， 7 耶孙却
在自己的家宅中招待这些人。他们都违背
凯撒的法令，说另外还有一个王叫做耶稣
，这就是叛国罪。” 8 民众和地方长官听
到这番话，深感不安， 9 让耶孙和其余人
交了保释金后，就放了他们。 10 信徒们当
晚就将保罗和西拉送走。二人去了比里亚
，到达后便走进犹太人的会堂。 11 这里的
民众比帖撒罗尼迦人开明，他们很快就接
受了主的道，每天研读圣经，确认他们所
听到的是否正确。 12 很多人因此成为信徒
，包括地位高贵的希腊男性和女性。 13 但

帖撒罗尼迦的犹太人听说保罗又在比里亚
宣讲上帝之道，便跑到那里煽动挑拨民众
。 14 信徒们立刻把保罗送到海边，西拉和
提摩太仍然留在比里亚。 15 护送保罗的人
将他远远地带到雅典，保罗在他们返回的
时候，给西拉和提摩太带去口信，让他们
尽快赶去与他会和。 16 保罗在雅典等他们
的时候，看见满城都是宗教神像，心中感
到非常不安。 17 于是在会堂中与犹太人和
其他崇拜上帝之人进行了辩论，此外还每
天到集市中去，与所遇到的陌生人进行辩
论。 18 有些伊壁鸠鲁派和斯多亚派的哲学
家也同他争论。他们想知道：“这个人到
底想要干什么？”由于保罗谈论了耶稣和
复活，所以还有人认为：“他似乎是在宣
讲外族的神。” 19 于是他们把保罗带到亚
略巴古，询问他：“请和我们讲讲你所宣
扬的那个新教义？ 20 我们听说了你讲的那
些事情，听起来太奇怪了，所以我们想知
道那到底是什么意思。” 21（所有雅典人
和住在那里的异教徒，都非常喜欢谈论和
打听新奇之事，以此打发时间）。 22 保罗
站上亚略巴古的中间，说：“各位雅典人
，我发现你们对任何事情都抱有虔诚之心
。 23 我走路的时候曾留意你们的圣坛，曾
有一个圣坛上写着‘献给未知的神’。我
要向你们讲述的上帝，就是你们所膜拜的
这个未知之神。 24 上帝创造世界和世间万
物，他是天地的主，并未生活在人类建造
的庙宇之中， 25 他什么都不需要，也不需
要我们的服务，因为他本身就是所有生灵
的生命之源。 26 他从一个最初的人创造了
世界上的所有人，在之前就决定了他们应
该生活在哪里，应该活多久。 27 上帝想要
的是他们能够追寻上帝，能够去寻找并找
到他。但其实他离我们每个人都不遥远。
28 我们在他的护翼下生存、活动和存在。
正如你们的诗人写到：‘我们就是他的家
人。’ 29 正因为我们是他的家人，所以不
应该将上帝想象成金银石头，然后由人类
用手艺和思想将其塑造形象。 30 上帝原谅
了人类过往的无知，但现在，他吩咐各处
的所有人都要悔改， 31 因为他已经定好时
间，届时将由他指认的那个人，对世间进
行正义审判。为了向众人证明他就是那个
人，上帝会让那人死而复生。” 32 众人听
到死人复活这句，便开始嘲笑他。但也有
人说：“以后请回来，给我们多讲讲这件
事。” 33 于是保罗就离开他们了。 34 有几
个人跟随了他并且相信了上帝，包括亚略
巴古的成员丢尼修、一位名叫戴马里的女
子和很多其他人。

**18** 随后保罗离开雅典，来到哥林多， 2
在这里遇到一位老家在本都的犹太人
亚居拉。由于革老丢命令所有犹太人离开
罗马，所以他最近和妻子百基拉从意大利
来到这里，于是保罗去见他们。 3 由于他
们和保罗一样都是以做帐棚为生，于是保
罗在他们家住了下来。 4 每逢安息日，保
罗都会到会堂进行辩论，劝导犹太人和希
腊人。 5 西拉和提摩太从马其顿赶到这里
与保罗会和，保罗就可以专心传扬主的道
，向犹太人证明耶稣就是基督。 6 当犹太
人反对他、诅咒他时，他就会抖动衣服，
对他们说：“你们的罪由你们自己承担，
与我无关。从现在起，我要到异教徒那里
去了。” 7 于是他离开那里，住到了敬拜
上帝的提多·犹士都的家中，就在会堂的隔
壁。 8 会堂主管基利司布和全家人信了主
，很多哥林多人也在听了道之后信了主，
接受了施洗。 9 夜里，主通过异象对保罗
说：“不要怕，大胆宣讲，不要保持沉默
！ 10 因为我与你同在，没有人会攻击你，
因为在这座城里有许多人都追随我。” 11
保罗在那里住了一年零六个月，想向众人
传授上帝之道。 12 但在迦流担任亚该亚省
长期间，犹太人一致起来攻击保罗，将他
带到了法院， 13 说：“此人劝大家以违反
律法的方式敬拜上帝。” 14 保罗刚要开口
为自己辩护，迦流就对犹太人说：“如果
你们犹太人想要指控犯法或严重违法行为
，我一定会听你们的讲述。 15 但你们争论
的只是文字、名字和你们的律法，那你们
应当自己处理。我不会审判此类案子。”
16 说罢，迦流就把他们从法院赶了出去。
17 随后众人转向攻击会堂主管苏提尼，在
法院门外殴打他，但迦流对此完全不予理
会。 18 保罗在这里住了一段时间后，便辞
别了信徒，乘船去叙利亚，百基拉和亚居
拉与他同行。因为他之前许下承诺，他就

在坚革里剃光了头发。 19 一行人抵达以弗
所后，保罗离开众人自己去了会堂，在那
里跟犹太人辩论。 20 众人请他多住一段时
间，但被他拒绝了。 21 他辞别众人，在以
弗所乘船离开。临行前他告诉众人：“如
果上帝允许，我还会回来。” 22 他在该撒
利亚下船，与教会成员见了一面，然后启
程去往安提阿。 23 他在那里住了一段时间
后，继续走遍加拉太地区和弗吕加的各个
城镇，为众信徒带去鼓舞激励。 24 与此同
时，一位名叫亚波罗的犹太人来到以弗所
。他老家在亚历山太，颇有口才，非常了
解圣经。 25 他曾接受主之道的教诲，内心
充满热情，无论讲话还是授道，都能准确
讲述耶稣，但他只知晓约翰施洗之事。 26
他开始在会堂里公开讲道。百基拉和亚居
拉听说了他，就邀请他加入，更全面地解
读上帝之道。 27 后来他决定去亚该亚，信
徒们就鼓励他，还给那里的使徒写信，请
他们接待他。抵达亚该亚后，在当地人蒙
受恩典相信上帝的过程中，他起了很大的
作用， 28 因为他能在公开辩论种有力驳斥
犹太人，通过圣经证明耶稣既是基督。

**19** 亚波罗在哥林多期间，保罗从内陆抵
达以弗所，在那里找到了若干信徒。
2 他问他们说：“当你们信了上帝的时候，
是否领取了圣灵？”他们说：“没有，我
们甚至都没听说过圣灵这件事情。” 3 保
罗问：“那么你们接受的是何种施洗？”
他们说：“是约翰的施洗。” 4 保罗说：
“约翰提供的是悔改施洗，他告诉众人应
该相信在他之后到来的那个人，也就是他
们应该相信耶稣。” 5 众人听罢，便以主
耶稣之名进行受洗。 6 保罗为他们按手，
圣灵就便降临在他们身上，他们开始用不
同的语言说话，还可以进行预言。 7 这些
人总计大约十二人。 8 在三个月的时间内
，保罗一直都在会堂里向那里的人大胆宣
讲，与他们进行讨论，努力说服他们相信
上帝之国。 9 但有些人始终顽固不化，拒
绝接受他的宣讲，还在众人面前毁谤道。
所以保罗放弃了他们，离开了会堂，将信
徒们也一并带走。之后，他每天都在推喇
奴讲堂与大家进行讨论。 10 就这样过了两
年，所有亚西亚省的居民，无论犹太人或
希腊人，都听到了主的道。 11 上帝通过保
罗显现很多不同寻常的神迹。 12 甚至有人
会拿走保罗曾经触碰的手帕或围巾，去医
治病患和赶走邪灵。 13 几个犹太人打着耶
稣的名号四处驱鬼，向身上附着之人说：
“我以保罗所言耶稣之名，命令你们出来
。” 14 一位名叫士基瓦的犹太人司长，他
的七个儿子都在做这件事，一个是犹太人
，一个是大祭司。 15 但有一天当他们驱魔
时，邪灵却回答到：“我认识耶稣，也认
识保罗，但你们是谁？” 16 邪灵附体那人
扑到他们身上将其制服，一番痛殴后，他
们赤裸着身体从那房子逃了出来，满身是
伤。 17 所有住在以弗所的犹太人和希腊人
都知道此事，纷纷表示敬畏，主耶稣之名
获得了广泛尊重。 18 也有许多信主之人前
来忏悔他们的罪，公开坦诚他们曾经做过
的恶行。 19 其中有许多曾经施行巫术之人
，把他们关于巫术的书堆在一起当众烧掉
。他们估算了一下书价，总计五万银币。
20 通过这种方式，主的道日益强大，广为
传播。 21 在这之后，保罗决定穿过马其顿
和亚该亚去往耶路撒冷。他说：“我到了
那边以后，必须去罗马看看。” 22 他派了
两名帮手提摩太和以拉都两人去马其顿，
自己则暂时留在亚西亚省。 23 就在这期间
，发生了很多关于道的骚乱， 24 有一位名
叫低米丢的银匠，以制造亚底米女神的小
银龛为生，这门手艺给他这样的工匠带来
了不少生意。 25 他把同行和相似行业的工
人们聚起来，说：“工友们，你们知道，
我们就是靠这门生意赚钱。 26 毫无疑问，
通过你们看见和听见的事情，你们也应该
意识到这个叫保罗的人，不仅在以弗所、
还几乎在整个亚西亚游说和误导众人，说
人类所制造的都不是上帝的创造。 27 这不
仅导致我们这一行可能会受人鄙视，就连
伟大女神亚底米的庙也会遭人摒弃，亚西
亚和普天下所敬拜的女神将失去其威严。
” 28 这话掀起了众人的怒火，他们高喊到
：“以弗所人的亚底米，伟大的神！” 29
全城陷入大骚动，他们捉住了与保罗同行
的马其顿人该犹和亚里达古，一起冲进了
剧场。 30 保罗想去直面暴徒，但其他信徒
不让他这么做。 31 保罗有几名省长官的朋

友，也捎来口信，叮嘱他不要去剧场那里。 32 但暴徒们并不知道聚集的原因，如一
群无头苍蝇一般，口中胡乱喊叫着。 33 人
群中的犹太人把亚历山大推到前面，他做
了个让大家安静的手势，想要解释给众人
听。 34 众人认出他是犹太人，便异口同声
高喊：“以弗所人的亚底米，伟大的神！
”足足喊了两个小时。 35 后来书记官设法
安抚了民众。他说：“以弗所人呐！你们
的城是看守伟大亚底米的圣殿，也看守来
自天堂的神像。这一点谁不知道呢？ 36 这
些都是不可辩驳的事实，你们应当保持平
静，不可冲动行事。 37 你们抓到这里的两
个人，既没有打劫庙宇，也没有亵渎我们
的女神。 38 如果低米丢和其他工匠想要控
告谁，完全可以去找总督或提交法庭，可
以在那里提交诉状。 39 如果还有其他问题
，就应该进行合法的集会予以解决。 40 今
天的骚乱毫无来由，我们实在无法评判，
事实上，我们甚至可能需要为这件事情负
责。” 41 说罢这番话，他就让暴徒们散去
了。

**20** 骚乱平息以后，保罗把信徒们召集在
一起，鼓励他们一番后便辞行前往马
其顿。 2 他走遍该地区的各个角落，激励
鼓舞那里的信徒，然后来到了希腊。 3 他
在那里住了三个月后，准备乘船去叙利亚
。就在这时，他发现有些犹太人想要密谋
对付他，于是他决定通过马其顿返回。 4
与他同行的人有：比里亚人所巴特（毕罗
斯之子）、帖撒罗尼迦人亚里达古和西公
都，特庇人该犹和提摩太，亚西亚人推基
古和特罗非摩。 5 这些人先行，在特罗亚
等候我们。 6 我们则在除酵节后乘船从腓
立比出发，五天后在特罗亚与他们会合，
在那里停留了一个星期。 7 星期日那天，
我们聚在一起用餐。保罗计划第二天清晨
离开，在当天一直讲道到午夜时分。 8（
我们聚餐地点的楼上，点亮了许多灯火。
） 9 有一个名叫犹推古的少年坐在窗台上
，因为保罗讲道的时间很长，他越发困倦
，于是便睡了过去，从三楼坠下去，待众
人把他扶起来时，发现他已经死去。 10
保罗走下楼，趴在他身上把其抱住，说：
“别担心，他还活着。” 11 随即他回到楼
上，掰开饼与众人继续讲道，直到天明才
离开。 12 他们把已经活过来的少年带回家
，对此事深表感激。 13 我们上船后向亚朔
出发，按计划我们需要在那里与保罗会和
，因为他走的是陆路。 14 我们在亚朔与他
会合后，接他上船一同去往米推利尼。 15
随后又乘船去了基阿，第二天在撒摩短暂
停留，接下来到了米利都。 16 保罗希望能
在五旬节赶到耶路撒冷，所以决定不在以
弗所停留，以免在亚西亚耽搁时间。 17 在
米利都，他派人给以弗所教会的长老捎去
口信。 18 他们抵达目的地后，保罗说：
“你们知道从我们一起抵达亚西亚的第一
天起，我的表现一直都很好。 19 我以谦卑
之心服侍主，经常泪流满面，还要忍受犹
太人密谋带来的麻烦和压力。 20 但我一直
向你们讲述会对你们有益的事，毫无保留
。在走街串巷的过程中，我公开向你们讲
道。 21 我向犹太人和希腊人都作过见证，
想要他们悔改并归于上帝，相信我们的主
耶稣，这一点很重要。 22 现在，灵坚持让
我去耶路撒冷，我不知道自己在那里会遭
遇什么事， 23 只知道在我所造访的所有城
中，圣灵都在警告我，将有监牢和苦难在
等着我。 24 但我并不吝惜自己的性命，只
想完成自己的使命，达成主耶稣分派给我
的职责，为上帝恩典的福音作见证。 25 我
与你们讲述了上帝之国。现在我确信，你
们无法再见到我了。 26 所以我今天要向你
们宣布，如果有人迷失，那不是我的责任
。 27 上帝想要你们知道的，我已经毫无保
留地告诉了你们。 28 请照顾好自己，也照
顾好圣灵派你们看管的羊群。主用自己的
鲜血建立的教会，你们要为之做出贡献。
29 我知道在我离开之后，必有凶狠豺狼闯
到你们中间，不肯放过你们所看守的羊群
。 30 你们中也会有人开始颠倒黑白，引诱
信徒跟从他们。 31 所以要小心，别忘记三
年来，我日夜不停地教导你们，经常为你
们泪流满面。 32 现在我就要把你们交给上
帝的关爱，交给他恩典之道，这道可以让
你们成长，并为你提供属于所有遵守正道
的人的遗产。 33 我从未贪念任何人的金银
或衣服。 34 你们知道我凭借自己的双手行
事，满足我自己和同伴们的需要。 35 我凡

事都以身作则，努力帮助那些软弱之人，
牢记主耶稣的教会：‘给予远比获得更有
福。’” 36 说罢这番话，他跪下来同大家
一起祷告。 37 众人痛哭着抱住保罗，亲吻
他。 38 保罗说他们不会再见他，这句话让
他们伤心不已。随后，他们和他一起走到
船上。

21 在与他告别之后，我们也乘船直接去
了哥士，第二天抵达罗底，然后从那
里去往帕大拉。 2 在帕大拉，我们看到一
艘开往腓尼基的船，于是就上船继续前行
。 3 在旅途中，我们远远地在左手方向看
见了塞浦路斯。继续航行到叙利亚后，我
们在推罗上岸，因为船要在那里卸货。 4
我们找到了一些信徒，在那里停留了七天
。这些信徒曾通过圣灵告诉保罗，不要去
耶路撒冷。 5 在那艘船准备再次起航时，
我们回到船上继续旅程。在我们离开城市
的时候，所有信徒都携妻带子给我们送行
。大家一起跪在海滩上祷告，互相告别。
6 随后我们就上了船返回家中。 7 我们从推
罗开始的那段旅程，终点是多利买。我们
问候那里的信徒，然后住了一天。 8 第二
天我们便离开并去往该撒利亚，住在福音
传播者腓利的家中，他也是七执事之一。
9 他有四名尚未嫁人的女儿，都具有预言的
能力。 10 我们在那里住了几天之后，一位
名叫亚迦布的先知从犹太赶来。 11 他找到
我们，拿出保罗的腰带绑住他自己的手脚
，然后说：“圣灵说，犹太人在耶路撒冷
就是这样捆绑这腰带的主人，然后把他交
给异教徒。” 12 听闻此话，我们就和那里
的信徒央求保罗不要去耶路撒冷。 13 保罗
却回答：“你们为什么要哭？这让我的心
都碎了。以主耶稣之名，我们不仅准备好
在耶路撒冷被捆绑，也准备好死在那里。
” 14 由于他不听劝阻，我们只能对他说
“愿主的意愿能够达成”，然后就放弃了
。 15 几天后，我们收拾行装去耶路撒冷。
16 该撒利亚的几名信徒与我们同行，带着
我们住进塞浦路斯人拿孙的家里，他很早
就成为了上帝的信徒。 17 到了耶路撒冷后
，那里的信徒们热情地接待我们。 18 第二
天，保罗和我们一同去见雅各，教会的长
老们也都在那里。 19 保罗向他们问候，然
后就详细讲述了上帝如何通过他所履行的
侍奉，在异教徒中所做的一切。 20 众人听
罢纷纷赞美上帝，对保罗说：“兄弟，你
看，犹太人信主的人有好几万，他们仍然
小心地遵循着律法。 21 但他们听说，你教
导所有与异教徒生活在一起的犹太人不遵
循摩西的律法，让他们不要给孩子行割礼
，不要遵守我们的风俗。 22 他们肯定听说
你已经来了，那我们应该怎么办呢？ 23 我
们希望你能这么做：我们中有四人已经起
誓发愿， 24 你和他们一起去行洁净礼，付
钱让他们剃去头发，这样大家就知道，以
往听说关于你的说法都不真实，你也是一
名遵守律法、循规蹈矩之人。 25 至于信主
的异教徒，我们已经写信吩咐他们，不要
吃献祭神像的食物，要避开血和勒死的牲
畜，不要淫乱。” 26 于是保罗带走了那四
个人，第二天和他们一起行洁净礼，然后
去了圣殿，告知他们何时洁净期满以及每
个人应该献祭的时间。 27 在快到第七天的
时候，亚西亚来的犹太人在圣殿中看见保
罗，于是就煽动众人反对保罗并捉拿他。
28 他们高喊：“以色列人啊，快来帮忙！
这个人到处唆使众人反对我们以色列人，
反对律法和圣殿。他甚至还把希腊人带入
圣殿，污染了这片圣地。” 29（他们之所
以这么说，是因为之前曾在城里看到他和
弗所人特罗非摩在一起，所以就以为保罗
带他进入了圣殿。） 30 全城都骚动起来，
民众纷纷涌来抓住保罗，将他拖出殿外，
殿门立刻关闭。 31 他们正准备杀了保罗时
，有人向罗马军营的千夫长报告，整个耶
路撒冷都陷入了混乱。 32 千夫长立刻带着
百夫长和士兵，向暴乱地点赶来。暴徒们
看到千夫长和士兵，便停止殴打保罗。 33
长官上前抓住保罗，命令用两条铁链把他
捆住，然后询问他是谁，做过什么事。 34
暴徒中有些人开始各执一词地胡乱叫喊，
长千夫长也没办法找到真相，只好下令把
保罗带到营地去。 35 保罗来到台阶处，由
于周围的民众变得很暴力，士兵们不得不
把保罗抬起来。 36 人群中有一些跟上来的
人高声喊叫：“干掉他！” 37 保罗快被带
到军营的时候，保罗问千夫长说：“可以
跟你说句话吗？” 千夫长说：“你懂希腊

语？ 38 之前煽动骚乱、带领四千名杀手跑
到荒野去的那个埃及人，不就是你吗？”
39 保罗说：“我是犹太人，来自基利家的
重镇之一大数。请准我与民众说几句。”
40 千夫长批准了他的请求。于是保罗就站
在台阶上，向民众做了一个安静的手势。
待大家都平静下来后，他开始用阿拉姆语
演讲。

**22** 他说：“各位父老兄弟，请听我在你
们面前的申辩。” 2 众人听到保罗用
阿拉姆语说话，立刻变得非常安静。 3 他
开始讲述：“我是犹太人，生在基利家的
大数。但其实我是在这座城里长大，在迦
玛列门下接受教育。老师教育我要严格遵
守祖先的律法，我满腔热情地对待上帝，
就像今天这里的所有人一样。 4 我也曾经
迫害信奉此道之人，将他们处死，把男女
信徒投入监狱。 5 大祭司和公议会的长老
都可以为我作证。我曾收到他们的授意信
，要求处理在大马士革的犹太人信徒。于
是我去了那里捉拿那些人，把他们带到耶
路撒冷接受惩罚。 6 那天大约中午时分，
我正在去往大马士革的路上，即将抵达目
的地时，忽然一束耀眼的光芒从天而降，
环绕着我。 7 我仆倒在地，只听见一个声
音对我说：‘扫罗啊，扫罗，你为什么迫
害我？’ 8 我答道：‘主啊，你是谁？’
他说：‘我就是你迫害的拿撒勒人耶稣。
’ 9 与我同行之人只看见那束光，却听不
到与我说话的声音。 10 我说：‘主啊，我
该怎么做？’ 主告诉我：‘站起来，进到
大马士革城里，那里会有人告知安排你做
的事情。’ 11 那束光如此强烈，我的双眼
便看不到了，我的同伴们牵着我的手走进
了大马士革。 12 有一个人名叫亚拿尼亚，
是一名遵守律法的虔诚之人，当地所有犹
太人都很敬重他。 13 他站在我旁边对我说
：‘扫罗兄弟，你现在可以看见了。’ 就
在那一刻，我又能看到了。我看到了他。
14 他对我说：‘我们祖先的上帝指认你来
理解他的旨意，去见真正良善的正义之人
，去听见他要对你所说的一切。 15 对于你
的所见所闻，你将向所有人作证。所以你
还在等什么呢？ 16 起来受洗去吧，呼唤他
的名，洗净你的罪吧。’ 17 我回到耶路撒
冷后，有一次在殿里祷告时，忽然在恍惚
间看到了异象。 18 主在异象中对我说：
‘快！你必须尽快离开耶路撒冷，因为他
们无法接受你所讲述关于我的一切。’ 19
我回答：‘主啊，他们肯定知道，我曾在
很多会堂中拷打信你之人，将它们送进监
牢， 20 司提芬因为为你作证而被杀害的时
候，我就站在那里，而且完全支持那些杀
死他的人，还为他们拿着衣服。’ 21 主对
我说：‘现在就离开吧，我要派你到远方
异教徒那里去。’” 22 众人一直都在听他
说的话，但听到这里，他们就高喊：“应
该把这种人从世间除掉，他不配活着！”
23 他们喊叫着，扯开外衣，向空中扔撒尘
土。 24 就在这时，千夫长下令把保罗带到
军营，命人用鞭刑拷问他，想要找出高声
喊叫的民众反对他的原因。 25 士兵将他四
肢伸开，用皮带将其捆住，准备施以鞭刑
。这时保罗对站在旁边的百夫长说：“你
们鞭打一个还没有定罪的罗马公民，这合
法吗？” 26 百夫长听言就去报告千夫长，
说：“这个人是罗马公民，该怎么办？”
27 千夫长就过来问保罗：“告诉我，你真
是罗马公民吗？” 他说：“是的。” 28 千
夫长说：“为了获得罗马公民的身份，我
可是花了一大笔钱。” 保罗说：“我生下
来就是罗马公民。” 29 于是那些想要拷问
他的人立刻走开了。得知他是罗马公民，
又曾被捆绑起来，千夫长感到很害怕。 30
第二天，千夫长想要了解为什么犹太人要
控告保罗，于是就解开他身上的锁链，随
后召集祭司长和公议会全体成员，将保罗
带到众人面前。

**23** 保罗毫不躲避地看着公议会成员，说
：“各位兄弟，此前我一直都凭着良
心在上帝面前行事。” 2 大祭司亚拿尼亚
命令保罗身边的侍从，对他进行掌掴。 3
保罗对他说：“你们这粉饰的墙啊，上帝
会惩罚你们！你坐在那里按律法审判我，
现在竟然违背律法命人打我吗？” 4 站在
保罗身边的侍从说：“你胆敢辱骂上帝的
大祭司吗？” 5 保罗说：“兄弟们，我不
知道他是大祭司。因为经文中说：‘不可
咒诅民众的统治者。’” 6 保罗发现公议
会中有撒都该人，还有法利赛人。于是就

大声说：“兄弟们，我是法利赛人，也是
法利赛人的子孙，我现在受审是因为我盼
望死人能够复活！” 7 他说完这番话，法
利赛人和撒都该人之间产生了分歧，公议
会的意见分成了两派。 8（法利赛人相信
死而复生、天使和灵，但撒都该人却完全
不相信。） 9 现场出现了一阵骚乱，几名
法利赛派的宗教老师站起来，激烈地辩论
道：“我们看不出这人有罪，可能灵或天
使真的和他说过话。” 10 争论越来越激烈
，千夫长担心反对者可能会伤害保罗，于
是就吩咐士兵去把他从人群中救出来，带
到了军营中。 11 当天晚上，主站在保罗身
边，对他说：“保持这样的勇气！你在罗
马为我作证的方式，要和你在耶路撒冷所
做的一样。” 12 第二天，一些犹太人一起
策划杀死保罗的计划。他们还发誓，不杀
保罗，不吃不喝。 13 共有四十多人参与了
这项阴谋。 14 他们来见祭司长和长老，说
：“我们已经郑重发誓，不杀保罗，不吃
不喝。 15 你们和公议会应该给千夫长捎个
口信，把保罗带到你们这里来。你们装作
想要更详细地审问他，我们在路上会随时
准备杀了他。” 16 但保罗的外甥（他姐妹
的孩子）却听到了这次伏击的诡计，于是
就跑到军营去告诉保罗。 17 保罗让人叫来
一位百夫长，对他说：“请你带这位青年
人去见千夫长，他有事禀报。” 18 百夫长
带着保罗的外甥去见千夫长，说：“犯人
保罗求我带这位青年人来见你，他有事禀
报。” 19 千夫长拉着青年人的手走到一边
，私下问他：“有什么事要报告？” 20 保
罗外甥说：“犹太人已经密谋好了，明天
会让你把保罗带到公议会，装作想要更详
细地审问他。 21 别听他们的，因为有四十
多人正准备偷袭保罗。他们已经发了誓，
不杀保罗，不吃不喝。他们现在已经准备
好了，就等你同意他们的要求了。” 22 千
夫长嘱咐那青年人：“不要对别人说，你
把这事告诉了我。”然后就让他走了。 23
千夫长叫来两名百夫长，说：“准备好两
百名步兵、七十名骑兵和两百个长枪手，
晚上九点钟去该撒利亚。 24 还要为保罗准
备可以骑的马匹，护送他安全到达腓力斯
总督那里。” 25 千夫长写了一封信，大意
如下： 26 “尊敬的费利克斯总督，请接受
克劳迪乌斯·莱修斯的问候！ 27 犹太人把
这人捉住并打算杀害他，我听说他是罗马
公民，就带领士兵把他救了出来。 28 为了
知晓犹太人控告他的原因，我就把他带到
了公议会。 29 我发现他被控告，是关于他
们律法上的问题，但并没有应该判处死刑
或入狱的罪名。 30 后来我发现了有人想要
密谋杀害他，就立刻把他送到你那里去，
命令那些原告在你面前进行指控。” 31 于
是士兵们听命把保罗带了出来，连夜带到
安提帕底。 32 第二天早晨，他们便派骑兵
队把保罗送走，士兵就回了军营。 33 骑兵
队抵达该撒利亚后，把信和保罗都交给了
总督。 34 总督读罢信后问保罗来自哪个省
。在得知他是基利家人后， 35 就说：“等
到原告到了之后，我就会审问你。”然后
命令人把他拘禁在希律的王府中。

**24** 五天后，大祭司亚拿尼亚、几名长老
和一位名叫帖土罗的律师来到总督府
，控告保罗。 2 当保罗被传唤过来，帖土
罗开始控诉他：“腓力斯大人，因为你的
缘故，民众长久以来一直享受着太平。由
于您的明智判断，为了国家的利益而进行
了改革。 3 全国人民都对你深表感激。 4
但为了不烦扰你，我们只需要占用你一点
时间。 5 我们发现这个人就像瘟疫一样，
他煽动普天下的犹太人叛乱，还是拿撒勒
派的头目。 6 因为他想要污损圣殿，所以
我们将他逮捕。 8 你只需亲自审问，就会
清楚我们控告他的一切事实。” 9 犹太人
也应声附和，证实事实的确如此。 10 总督
示意保罗回应。保罗开始申辩：“我知道
你多年来一直担任本国的法官，我很乐意
为自己辩护。 11 有一点很容易证明，我是
十二天前才抵达耶路撒冷进行礼拜， 12 无
论在圣殿、会堂或城里，没有人看到我跟
人辩论或是煽动群众作乱， 13 他们现在控
告我的事，也没有人能向你证明。 14 但我
要向你明确一件事：我谨遵正道信仰伺奉
我们祖先的上帝，但他们称之为邪教。无
论是律法还是先知所记载的一切，我都相
信。 15 我和他们一样对上帝心存希望，相
信无论是正义或不正义之人都会复活。 16
因此，我在上帝和世人面前，努力保持无

愧于心。 17 我曾离开这里几年，在返回时
带来了捐款支援穷苦人，也为上帝带来了
祭物。 18 他们在圣殿中找到我时，我正在
完成洁净礼，没有和大群民众在一起，更
没有骚乱， 19 当时只有几名来自亚西亚的
犹太人而已。他们针对于我，今天就应该
站在你面前控告我。 20 这些人如果发现我
有什么罪行，当我站在公议会面前受审时
，就会说出来了。 21 如果有什么特别的，
那可能就是我向他们喊的那句话：‘我今
天在你们面前受审，就是因为我相信死人
复活。’” 22 腓力斯本人非常熟悉道，于
是就故意拖延审讯。他说：“等千夫长吕
西亚过来的时候，我再来决定你的案子。
” 23 他吩咐百夫长看守保罗，但要给他一
些自由，不要阻止保罗的亲友前来照料。
24 几天后，腓力斯把他的犹太妻子土西拉
带来。他们召见保罗，听他讲述对耶稣基
督的信仰。 25 保罗简述了关于在生活中遵
循正道、自我控制和即将到来的审判，这
让腓力斯感到警觉，于是说：“你现在可
以走了，有机会再叫你过来。” 26 此外，
他也想让保罗向他行贿，所以后来又多次
传见他，与他交流。 27 两年过去了，非斯
都接替了腓力斯的职务，腓力斯为了讨好
犹太人，就将保罗继续关在监牢中。

**25** 非斯都抵达这个省三天后，就从该撒
利亚去了耶路撒冷。 2 祭司长和犹太
人首领在他面前控告保罗， 3 请求他把保
罗押到耶路撒冷，这样他们就能埋伏在路
上杀死他。 4 但非斯都的回答是，保罗现
在关押在该撒利亚，他马上要回到那里去
。 5 他对众人说：“你们首领可以和我一
起，如果这个人做错了什么，可以控告他。
” 6 非斯都在那里停留了十天八天后，就
回到该撒利亚，然后在第二天开庭，吩咐
把保罗带上来。 7 保罗刚走进来，从耶路
撒冷来的犹太人就站在他周围，提出许多
重罪指控，但却无法给出证据。 8 保罗为
自己辩护：“无论是从犹太人律法、圣殿
或凯撒的角度来讲，我都没有犯下任何罪
行。” 9 但非斯都为了满足犹太人的想法
，就问保罗：“那你愿意去耶路撒冷，让
我在那里审问这个案子吗？” 10 保罗回答
：“此刻我站在凯撒的法庭面前，这里就
是我应当受审的地点。你很清楚，我对犹
太人并未做过错事。 11 如果我犯下罪行，
做过应该被判死罪的事情，我不会请求宽
恕。但如果这些人对我的控告不属实，谁
也别想把我送给他们。我要向凯撒上诉。
” 12 非斯都与议会商量了一番后答复：
“既然你想要向凯撒上诉，你应该这样做
！” 13 几天后，亚基帕王和百尼基来到该
撒利亚，然后到非斯都这里拜访。 14 他们
停留了一些时日，非斯都向国王讲述了保
罗的案子。他说：“有个囚犯，是腓力斯
在位时留下来的案子。 15 我在耶路撒冷的
时候，祭司长和犹太人长老控告他，要求
对他定罪。 16 我的答复是，被告还没有和
原告当面对证，没有获得机会指控进行自
我辩护，就不能把他送过去，这不符合罗
马法律。 17 所以当控告方抵达这里后，我
马上就在第二天开庭，吩咐把那人提出来
。 18 但当原告发言的时候，他们的指控并
非我所想的罪行。 19 事实上，他们所进行
的辩论都是宗教问题，还谈到了一位名叫
耶稣的死人，但保罗却说他还活着。 20 我
不知道如何调查处理这样的事情，就问他
是否愿意去耶路撒冷接受审问。 21 但保罗
要求他的案子应该由皇帝裁判，我就下令
把他关起来，找机会把他送给凯撒。” 22
亚基帕对非斯都说：“我也想听听这人说
些什么。”非斯都说：“那我安排你明天
过来听。” 23 第二天，亚基帕和百尼基一
起在盛大的仪式中抵达，与千夫长和城中
的名人一起进了法庭。非斯都吩咐把保罗
提出来。 24 非斯都说：“亚基帕王和在座
的各位，你们面前的这个人，耶路撒冷和
本地的犹太人都向我情愿，表示应该对他
处以死刑。 25 但我发现他并没有犯下应处
死之罪。他自己想要向皇帝上诉，我就决
定把他押解过去。 26 但对于这个人，我实
在没有什么明确的事情可以呈奏皇帝。所
以我把他带到诸位面前，特别是亚基帕王
面前，希望能够找到一些可以向皇帝陈述
的内容。 27 对我来说，在没有解释对他的
指控的情况下就送囚犯似乎是不公平的。
”

**26** 亚基帕对保罗说：“准许你为自己辩
护。”于是保罗用手臂示意开始了自

己的辩护： 2 “亚基帕王，很荣幸今天能
就犹太人控告我一事，在你面前进行自我
辩护。 3 尤其是你熟悉犹太人的所有规则
和习俗，所以恳请你耐心听取我说的话。
4 从我在祖国幼年时期的经历再到耶路撒冷
的一切，所有犹太人都知道我的人生道路
。 5 他们一直以来都很了解我，如果他们
肯作证，你就会知道，我一直严格遵循最
严格的教派，忠于我的信仰。我按照法利
赛人的方式生活。 6 现在我之所以站在这
里受审，就是因为上帝向祖先们承诺的希
望。 7 我们的十二族群始终虔诚地服侍上
帝，都是盼望这希望可以实现。是的，国
王陛下，犹太人控告我也是因为这希望。
8 为什么你们认为，上帝让死人复活是不可
思议的事情呢？ 9 我以前也真的相信，自
己应该想方设法反对拿撒勒人耶稣之名。
10 我在耶路撒冷就是这么做的。我在祭司
长的授权下，把很多信徒扔进监牢，在他
们被杀的时候，我也完全同意。 11 我让他
们在所有的犹太教堂受到惩罚，试图让他
们放弃。我非常反对他们，我到国外的城
市去迫害他们。 12 但有一天，我得到祭司
长的授权和指令去往大马士革。 13 国王陛
下，就在那天中午，我在路上看见来自天
上的一道光，比太阳更明亮，照耀着我和
其他同伴。 14 我们都伏倒在地，然后我听
见有声音用希伯来语对我说：‘扫罗啊，
扫罗！你为什么迫害我？你是很难对抗我
的！’ 15 我问到：‘主啊，你是谁？’ 主
说：‘我就是你所迫害的耶稣。 16 但现在
起来吧。我之所以要向你显现，是为了指
认你为我的仆人，为我见证，告诉其他人
你如何看到我，以及我向你显现的一切。
17 我要把你从同胞和异教徒那里拯救出来
，现在我就派你到他们那里去， 18 开启他
们的双眼，让他们从黑暗转向光明，从撒
旦的控制转向上帝，这样他们的罪恶才会
得到赦免，那些因信我而正确行事之人，
才会被包含其中。’ 19 亚基帕王啊，很显
然，我没有违背这来自天堂的异象。 20 我
先在大马士革、耶路撒冷、犹太全地向众
人宣讲这忏悔之道，然后又向异教徒宣讲
：关于如何转信上帝，通过行动彰显他们
的悔改。 21 犹太人就是因此在圣殿中捉拿
我，想要杀我。 22 但我获得了上帝的眷顾
，所以今天还能站在众人面前，包括普通
百姓和尊贵之人。我所言只是重复了摩西
和先知所讲必然发生之事， 23 那就是基督
必须受难，然后率先死而复生，向犹太人
和异教徒宣告上帝的拯救之光。” 24 保
罗的自我辩护说到这里，非斯都大声说：
“保罗！你疯了！你的学问让你疯了！”
25 保罗回答：“非斯都大人，我没有疯，
我说的都是真实，都是言之有理。 26 国王
意识到了这一点，我只是很坦白地解释而
已。我相信他知道到底发生了什么，因为
这种事情无法躲躲藏藏。 27 亚基帕王啊，
你相信先知所言吗？我知道你信！” 28 亚
基帕问保罗说：“你认为自己能这么快就
说服我变成基督徒吗？” 29 保罗回答：
“无论时间长短，都没有关系。我不止为
你向上帝祈祷，更包括今天希望像我一样
的所有听众，只是不应该有这锁链。” 30
亚基帕王、总督、百尼基以及在座的所有
人都站起来，然后离开了法庭， 31 召开了
一次会议。他们的结论是：“这个人并没
有犯下任何应处死或监禁的罪行。” 32 亚
基帕对非斯都说：“如果他没有请求向凯
撒上诉，就可以释放了。”

**27** 到了将我们押送到意大利的时候，帝
国团中一位名叫犹流的百夫长负责看
管保罗和其他囚犯。 2 我们坐上一艘来自
亚大米田的船，它将要开往亚西亚沿岸的
海港。我们上船后就出发了，还有一人与
我们同行：马其顿的帖撒罗尼迦人亚里达
古。 3 第二天我们在西顿短暂停留，犹流
对保罗非常友好，允许他到岸上看朋友，
接受他们的招待。 4 随后我们又从那里继
续出发，因为是逆风，船便向塞浦路斯的
背风地点驶去。 5 船只直接穿过基利家和
旁非利亚一带的水域，抵达了吕家的每拉
港。 6 在那里，百夫长找到一艘来自亚历
山太，开往意大利的船只，于是安排我们
上了这艘船。 7 但这艘船在随后的几天行
驶得都很缓慢，好不容抵达革尼土对面的
海域。因为逆风的缘故，船只无法继续前
行，只能在撒摩尼附近背风穿过克里特的
海域。 8 沿着海岸行驶的这段航程很困难
，最终抵达了拉西亚城附近一个名叫美港

的地方。 9 这段旅程已经浪费了不少时间
，未来的航程也很危险，此时都已过了禁
食节。保罗警告他们说： 10 “各位，我估
计这次旅程会非常困难，而且会有损失，
不只是货物和船只，连我们的性命也危在
旦夕。” 11 但百夫长更相信船长和船主的
建议，把保罗的警告当耳旁风。 12 由于
这个港口很小，无法在此过冬，所以大多
数人主张继续航行，可以到非尼基去过冬
——那是位于克里特的一个朝向西北和西
南的港口。 13 这时海上开始刮起和缓的南
风，他们认为可以按计划进行，于是就起
锚沿着克里特海滩接近海岸的路线航行。
14 但很快，从陆地向海上刮起了一阵名为
“东北风”的飓风。 15 船只被困在海中，
无法迎风前行，只好随风飘流。 16 最终我
们来到一个名为高达的小岛，这里可以背
风行驶。我们还花了很大力气将救生艇拉
住。 17 水手把小艇吊起来，用缆索绕在船
身将其捆好。他们担心船会在赛耳底的浅
滩搁浅，于是放下船帆，任其飘流。 18 船
只在风浪中剧烈颠簸。第二天，船员们开
始将货物抛在海里， 19 第三天，他们又将
船上的设备扔掉。 20 接连数天都看不见太
阳或星辰，肆虐的暴风雨铺天盖地，看起
来我们似乎没有一点生还的希望。 21 船上
的人已经很久没有进食了。保罗站在他们
面前，说：“各位，你们本该听我的，不
要离开克里特，那样就可以避开这样的灾
难和损失了。 22 但现在我想说的是，鼓起
勇气，因为除了这艘船被毁，你们所有人
都不会丢掉性命。 23 因为昨晚，我所侍奉
的上帝派来天使站在我身边，对我说： 24
‘保罗，不要怕。你一定会站在凯撒面前
接受审判。看，上帝慷慨地赐予你这些人
，他们与你同船而行。’ 25 所以各位，拿
出勇气来。我相信上帝，我确信事情一定
会像我说的那样。 26 但是我们会在一个岛
上失事。” 27 到了第十四天的午夜，我们
还在亚得里亚海面被风吹着。水手感觉这
里应该距离陆地不远了。 28 于是他们探测
了一下水深，40 米，继续往前再探测，30
米。 29 他们怕船只可能会在乱石上搁浅，
于是就从船尾抛下四个锚，祈祷天亮。 30
水手们想要弃船逃生，于是假装要从船头
抛锚，其实是想把救生艇放在海面上。 31
保罗对百夫长和士兵说：“水手如果不留
在船上，你们必死无疑！” 32 于是士兵砍
断拴着救生艇的绳子，任它消失在海中。
33 天快亮的时候，保罗劝大家吃点东西。
他说：“你们忧心忡忡地想着这件事，已
经连续 14 天没有吃东西了！ 34 听我劝，
吃点东西吧，这可以让你们有力气！因为
你们所有人连一根头发都不会失去。” 35
保罗说完就拿起饼，在众人面前感谢上帝
，然后把饼掰开吃。 36 众人受到鼓舞，也
开始进食。 37 我们这艘船上的共有 276 人
， 38 大家吃饱后，为了减轻船只的负荷，
水手把船上的麦子抛在海里。 39 黎明时分
，他们来到一个不知名的海岸线，只看见
一个海湾和一片海滩。他们计划在那里尝
试将船搁浅。 40 他们砍断拴着锚的绳子，
将锚丢在海里，同时又松开舵绳，拉起前
帆，顺着风向那片海滩驶去。 41 但船还是
卡在了沙洲处，船搁浅了，船头卡在沙滩
上，一动不动。船尾则被大浪冲击，撞得
粉碎。 42 士兵想要杀了所有囚犯，防止有
人游泳逃脱。 43 但百夫长想要救保罗，就
制止了他们的这个念头，吩咐会游泳的跳
下水，先到岸上去， 44 其余的人可以借助
木板或船上的设备上岸。最终，所有人都
安全登陆。

**28** 我们终于安全上岸后，才知道这个岛
叫做马尔他。 2 当地的人对我们很友
好。由于下过一场雨，天气很冷，他们还
生起火让我们取暖。 3 保罗捡了一捆木柴
，扔进火里。但木材里藏着一条毒蛇，但
是因为高温，他爬出来咬了保罗的手。 4 当
地人看见那条蛇悬在他手上，就对彼此说
：“这人一定是个凶手，虽然从海里脱险
，但正义也要取他的命！” 5 但保罗却把
那条蛇抖在火里，自己毫发无损。 6 当地
人等着看他伤口肿胀或者倒地死去。但很
久后他仍然平安无事，于是他们就改变了
想法，认为他是一个神。 7 附近的土地为
岛上首领部百流所有。他很欢迎我们的到
来，好心地招待了我们三天。 8 当时部百
流的父亲患了重病，躺在床上高烧不起，
同时伴有痢疾。保罗走进去看望他，为他
祈祷按手，将他医好。 9 这之后，岛上其

他病患都被送了过来，也被他治愈了。 **10** 他们送给我们很多礼物。到了开船之时，
又为我们准备了航程需要的所有补给。 **11** 我们在岛上停留了三个月，然后上了一艘
从亚历山太开来的船。它也在这个岛上过
冬，船头装饰着宙斯双子的雕像。 **12** 我们
随船停在叙拉古，在那里逗留了三天。 **13**
之后继续航行到利基翁，抵达之后的第二
天刮起南风，所以我们用了一天的时间就
到了达部丢利。 **14** 在那里我们遇到一些信
徒，邀请我们在那里住了七天。最终，我
们抵达了罗马。 **15** 罗马的信徒听说我们到
来，于是赶来在亚比乌和三馆迎接我们。
看到他们，保罗便感谢上帝，心中感觉更
受鼓舞。 **16** 抵达罗马后，保罗被允许与一
名士兵一起被软禁起来看管他。 **17** 三天后
，保罗请犹太人首领前来见面。所有人都
到了之后，保罗说："兄弟们，我没有做
过任何违背人民或者祖先习俗的错事，却
像囚犯一样被逮捕，被他们从耶路撒冷送
到罗马人的手里。 **18** 他们在审讯我之后，
由于没有找到判处死刑的罪过，就想释放
我。 **19** 但犹太人首领却反对这么做，所以
我迫不得已才要求向凯撒上诉，并非我想
要对抗我的同胞。 **20** 因此我请求与你们见
面谈谈这件事情，因为我之所以像这样被
捆绑起来，就是为了以色列的希望。" **21**
众人对他说："我们没有收到任何关于你
的犹太来信，今天赶过来的这些人，也没
有人想要指控你或说你的坏话。 **22** 但我们
想听听你相信什么，尤其是关于这教派的
态度，要知道它在所有地方都受到了抵制
。" **23** 于是他们和保罗约了个见面的日子
。在那天有很多人来到他的住所与他见面
。他从早到晚不停地向众人讲解，告诉他
们上帝之国的一切，通过引用摩西的律法
和先知的预言，规劝他们信奉耶稣。 **24** 对
于他所说的一切，有人信服，也有人不愿
相信。 **25** 众人无法达成一致的意见，于是
就纷纷离开了。在他们走之前，保罗这样
说："圣灵通过赛亚先知告诉你们祖先的
话一点不错： **26** '去民众那里告诉他们，
尽管你们听到了，却从未理解，纵使看见
了，却从未领悟。 **27** 因为这些人的心灵顽
固不化，有耳朵却无法听到，双眼紧闭，
不想用双眼看见，用耳朵听到，用心理解
。如果他们回到我身边，我会治愈他们。
' **28** 所以你们应当知道，来自上帝的救赎
已经赐予异教徒，他们将会仔细聆听。"
**30** 保罗在自己租的房子里住了整整两年，
接待所有上门拜访之人。 **31** 他放胆传讲神
的国，教导有关主耶稣基督的事。没有人
阻止他。

# 罗马书

**1** 此函来自基督耶稣的仆人保罗。我蒙受
上帝的感召成为其使徒，上帝指派我传
播福音， **2** 上帝的众先知此前也曾在圣经
中他的预言承诺这福音。 **3** 这福音讲述的
是上帝之子，其人类祖先为大卫。 **4** 但他
通过圣灵的力量死而复生，彰显他就是上
帝之子。他就是耶稣基督，我们的主。 **5**
我通过他获得了成为使徒的特权，呼吁万
国顺服并相信他， **6** 在受到召唤跟随耶稣
基督的人中，也有你们。 **7** 这封信写给所
有住在罗马、为上帝所爱并受到召唤成为
其特殊之人，愿你们获得来自天父上帝和
主耶稣基督的恩典和平安。 **8** 首先要说的
是，我要透过耶稣基督为你们所有人感谢
上帝，因为全世界都在讲述你们对上帝的
信。 **9** 我始终在为你们祈祷，上帝可鉴。
我全心全意侍奉上帝，传播关于上帝之子
的福音。 **10** 我在祷告中总是在恳求，上帝
能够让我最终与你们相见。 **11** 我真心想要
造访你们，与你们分享圣灵的祝福，为你
们赋予力量。 **12** 通过这种方式，我们可以
鼓励彼此对上帝的信，包括你们的信和我
的信。 **13** 我的兄弟姐妹们，我一直在计划
去拜访你们，但总是受到阻拦无法成行，
现在终于如愿以偿。我想去见证圣灵在你
们当中结出的善果，就像在其他国家中一
样。 **14** 无论是开化或未开化之人，无论是
受教养或无教养之人，我都有服务你们的
义务。 **15** 所以，我非常想要去罗马，与你
们分享福音。 **16** 我当然不会以福音为耻
，这福音彰显了上帝拯救信他之人的力量
——先是犹太人，然后是其他所有人。 **17**
上帝通过这福音显示他的善良和正义，从
始至终都值得信赖。正如经文所记：“那
些与上帝保持一致之人因信上帝而活。”
**18** 如果你不信上帝、道德不义、被魔鬼所
控压制真理，上帝对这一行为的反对必会
从天堂显现。 **19** 关于上帝，我们可知的已
经显而易见，因为他已经向众人显明。 **20**
自从创世以来，上帝隐形的一面，比如他
的永恒能力和神性，都已通过他的造物显
现。这样的人无法找到任何借口， **(aïdios g126)**
**21** 他们知道上帝，却不赞美或感谢上
帝。相反，他们对上帝的看法显示出彻头
彻尾的愚蠢，黑暗填满了他们的空虚之心
。 **22** 他们自诩聪明，却已变得蠢笨。 **23** 他
们以凡俗之人、飞鸟走兽和昆虫做神像，
取代上帝的永恒荣耀。 **24** 所以上帝已放弃
他们，任由其堕落思想沉迷于邪恶的欲望
，用可耻而低级的行径对待彼此。 **25** 他
们用谎言取代上帝的真理，膜拜和侍奉造
物而非应该永远称颂的造物之主。阿门。
**(aiōn g165)** **26** 因此，上帝抛弃了他们去追求邪
恶的欲望。有的女人用正常之性进行堕落
的交易。 **27** 同样，男人也放弃了与女人之
间的性爱，转而对彼此燃起欲火，男人与
男人做出可耻行径。他们堕落的后果必会
令其遭受苦痛折磨。 **28** 既然他们认为不值
得去认识上帝，上帝就放弃他们，任凭他
们以无法被信任、毫无价值的方式思考，
做出本不应该允许的行径。 **29** 他们的内心
已经彻底走入歧途，满是邪恶、贪婪、仇
恨、嫉妒、谋杀、争吵、欺诈、怨恨和谗
言。 **30** 他们毁谤他人，憎恨上帝。他们自
大傲慢，自吹自擂。他们会犯下新的罪恶
。他们会忤逆父母。 **31** 他们不愿意去理解
真相，从不守信用，他们冷酷无情，没有
恻隐之心。 **32** 尽管他们对上帝的要求心知
肚明，但行为却让他们走向死路。他们不
仅自己这么做，也会唆使其他人这么做。

**2** 无论你是谁，如果你评判他人，你就无
法给自己找到借口。无论你以何种方式
谴责他人，其实就是在评判自己，因为你
也不过如此。 **2** 我们知道，上帝根据真理
审判做出此类行径之人。 **3** 当你评判他人
，你真的以为自己可以躲过上帝的审判吗
？ **4** 还是说，你们藐视上帝伟大的仁慈、
宽容和忍耐，不知道上帝的仁慈是为了带
领你悔改？ **5** 因为你们的铁石心肠和不肯
悔改，当上帝的审判彰显绝对良善正直的
那一天，你们会让自己陷入更大的痛苦之
中。 **6** 上帝会根据每个人的所作所为，给
予其应有的对待： **7** 始终努力追求行善正
义之人，将获得荣耀和尊贵，永生和不朽
。 **(aiōnios g166)** **8** 但自私自利、拒绝真理、主
动选择邪恶的人，将承受上帝之反对的惩
罚。 **9** 作恶之人将陷入痛苦和折磨，先是
犹太人，然后是外族人。 **10** 但行善之人则

会被赐予荣耀、尊贵与平安，先是犹太人
，后是外族人。 11 因为上帝从不偏袒。 12
犯下罪行之人，即使其罪行没有被写入摩
西之律法，仍会迷失。如犯下律法所载之
罪，将按律法接受审判。 13 在上帝面前，
只是聆听律法不代表你就是良善正直。只
有在行为中践行律法，才是真正的正义。
14 外族人没有成文的律法，但他们按照本
能行事，即使没有书面文字，也能够遵守
律法。 15 他们以这种方式表明，律法早已
刻在他们心中。他们会思考自己的所作所
为，如果做错，他们会受到良知的审判，
或以良知保护他们做出良善正义的行为。
16 我将要宣讲的福音就是：上帝通过基督
审判每个人的隐秘思想，这一天正在到来
。 17 你们自称犹太人又如何呢？你们依赖
书面律法，夸口与上帝有着特别的关系。
18 你们知晓他想要什么，通过律法的教诲
做正确的事。 19 你们如此确信可以成为盲
人的向导，成为黑暗中的光。 20 你们认为
从律法中获得了所有真理，就可以开悟愚
昧，成为“幼儿”的教师。 21 既然你们忙
于教导别人，为什么不教导自己？你告诉
人们不可偷窃，为什么自己却偷窃？ 22 你
们告诉人们不可奸淫，为什么自己却奸淫
？你们告诉人们不要膜拜神像，为什么自
己却亵渎圣殿？ 23 你们自诩拥有律法，为
什么自己却因违背律法，扭曲上帝旨意？
24 正如经文所说：“上帝的形象因你们而
被外族人所诬蔑。” 25 你们只有遵行律法
，割礼才会有益处。但如果你们违背律法
，割礼就毫无意义，与没有割礼又有何区
别。 26 未受割礼之人如果谨遵律法，仍然
可以被视为已经接受了割礼。 27 即使你们
有成文律法并进行了割礼，如果违背律法
规定，也可以由未接受割礼却遵守律法的
人进行审判。 28 让你成为犹太人并非由外
在条件决定，也不是割礼在身体上的标记
所证明。 29 只有内在实行了“心之割礼
”，追寻圣灵而非律法的文字，才是真正
的犹太人。这样的人寻求的是来自上帝而
非人类的赞美，。

**3** 那么犹太人有什么优势吗？割礼又有什
么益处？ 2 是的，有很多益处！首先，
这代表他们已接受了上帝之道的委托。 3
即使有人不信上帝，又会怎样？难道他们
不信，就可以证明上帝不可信吗？ 4 当然
不是！即使所有人都被证明是在说谎，上
帝始终在讲述真相，正如经文所记：“你
所说的将被证明为公义，在你接受审判时
将会获胜。” 5 但如果我们的过错可以彰
显上帝的良善正直，我们又会得出怎样的
结论呢？难道上帝对我们宣告审判是错的
吗？（我是从人类的角度看待这个问题。
） 6 当然不是！上帝又会用哪些其他的方
法审判这个世界呢？ 7 有人可能会说：
“如果因我的谎言证明了上帝的真相，难
道不更加彰显他的荣耀吗？为什么我还要
像罪人一样受审判？” 8 难道你是在说：
“让我们的恶带来善？”当有人毁谤我们
，有人会这么说。这种人就应该接受正义
的审判！ 9 那么我们犹太人真的比其他人
更优秀吗？当然不是！请记住，我们已经
讨论过，犹太人或是外族人都在罪恶的控
制之下。 10 正如经文所说：“没有正确行
事之人，一个都没有。 11 没有人理解，没
有人寻求上帝。 12 人人都背离了上帝，人
人都在彻头彻尾地犯错。没有行善之人，
一个都没有。 13 他们的喉咙如敞开的坟墓
，他们的口中满是诡诈，他们嘴唇流出的
都是蛇的毒液， 14 他们满口恶毒和诅咒，
15 制造苦痛和死亡却速度飞快。 16 他们的
路通往灾难和不幸。 17 他们不知道如何和
平生活。 18 他们完全不尊重上帝。” 19 很
显然，律法所述一切管辖律法之下生活的
所有人，确保任何人都不会为自己寻求借
口，确保全世界的所有人只回答上帝。 20
因为没有人能通过践行律法的要求，在上
帝面前成就良善正直。律法只是帮助我们
意识到什么才是罪。 21 但现在，上帝已经
显明了他的良善正直的形象。尽管有律法
和先知的话可以证明，但上帝的良善正直
并非因为遵守律法。 22 上帝良善正直的形
象，源自那些相信耶稣基督之人，来自那
些对他有信心之人。 23 我们都是罪人，我
们远远达不到上帝荣耀的完美。 24 但上帝
通过其馈赠的恩典，通过基督耶稣让我们
获得自由，进而让我们达到良善正直。 25
上帝公开将耶稣作为馈赠，为信他之人、
为他为之洒下鲜血之人带来和平。上帝这

样做，是为了证明他才是真正的良善正直
，因为之前他对罪行报以容忍并宽恕， 26
但现在，就在此时此刻，上帝证明了他的
良善正直，做出良善正直之事，让信任耶
稣之人成为良善正直之人。 27 那么我们还
有什么可夸耀的？绝对没有，没有任何解
释的余地。那么为什么呢？难道是因为我
们遵循了律法的要求？不是，是因为我们
遵循了相信上帝的律法。 28 我们可以确定
的是，人通过相信上帝而变成良善正直之
人，不是通过遵循律法。 29 难道上帝只是
犹太人的上帝？他不也是外族人的上帝吗
？当然是！ 30 只有唯一的上帝，他通过我
们对他的信而在道德上成为良善正直之人
，无论你是谁，是犹太人或外族人。 31 是
否这就意味着，信上帝就可以摒弃律法？
当然不是！事实上，我们信上帝确定了律
法的重要性。

**4** 让我们以亚伯拉罕为例。从人类的角度
来看，他是我们国家的祖先。那么问题
是：他经历了什么？ 2 如果亚伯拉罕因其
行为而被称为正义，他可能会因此而夸口
，但决不能在上帝面前。 3 经文是怎么说
的？“亚伯拉罕相信上帝，所以就被视为
正确行事的善良之人。” 4 做工的人会获
得酬劳，但不算是恩赐，而是他们应得的
。 5 上帝让罪人转为正义，将他们视为正
义之人，因为他们相信上帝，为上帝而工
作。所以 6 大卫说过，上帝视为正义之
人有福，并非是他们做工的一种交换！ 7
“那些过错获得赦免、罪恶得到宽恕之人
，如此有福， 8 主没有将其视为有罪，如
此有福。” 9 那么这福气只属于犹太人吗
？或者也属于其他人？我们刚刚说过，亚
伯拉罕被视为善良正义，是因为他相信上
帝。 10 那么，这又在何时发生呢？在亚伯
拉是犹太人的时候，还是更早？ 11 其实是
在他领受割礼之前，割礼确认了他对上帝
的信任，这让他成为正义之人。这发生在
他受割礼之前，所以他是所有相信上帝、
被上帝视为正义之人的祖先，即使这些人
没有受割礼成为犹太人也是如此。 12 他也
是受割礼之人的父，不仅因为他们受割礼
，还因为他们遵循我们祖先亚伯拉罕的例
子，他在受割礼之前就信上帝。 13 上帝承
诺亚伯拉罕和他的后裔：这个世界将属于
他。但这个承诺并非因他遵循律法，而是
因为他相信上帝而变成良善正直之人。 14
如果这承诺的传承是根据律法而来，那么
就无所谓相信上帝与否，承诺也就没有了
意义。 15 因为律法会带来惩罚。但如果没
有律法，就谈不上违背律法。 16 所以这承
诺是基于对上帝的相信。上帝将其作为恩
赐馈赠，是向所有亚伯拉罕的子孙做出的
承诺，不只是那些遵循律法之人，还包括
相信众人之父亚伯拉罕的所有人。 17 如经
文所记：“我已立你为万国之父。”在上
帝面前，亚伯拉罕相信上帝，那让人起死
回生、造物于世的上帝。 18 在没有希望的
时候，亚伯拉罕仍心怀希望地相信上帝，
这让他成为众人之父，正如上帝所承诺：
“所以你将有众多的后裔！” 19 他近一百
岁时，感到自己的身躯已行将朽木，撒拉
也无法生育，但他对上帝的信丝毫未曾减
弱， 20 他坚信上帝的承诺，从未有丝毫怀
疑。相反，他更坚定地相信上帝，将荣耀
给予上帝。 21 他完全确信上帝承诺之事，
上帝必能成就。 22 这就是为什么上帝将亚
伯拉罕视为正义之人。 23 “亚伯拉罕被视
为正义之人”这句话，不只是为他而写，
24 也为我们而写，我们中会有人被上帝视
为正义之人，因为我们相信上帝让主耶稣
死而复活。 25 耶稣因我们的罪而受到背叛
并送死，又通过复活让我们成为良善正直
之人。

**5** 我们既然信任上帝而成为良善正直之人
，就通过我们的主耶稣基督与上帝和平
相处。 2 通过耶稣、通过对他的信任，我
们才能在所站之处获得恩典，期盼分享上
帝荣耀所带来的福报和信心。 3 不仅如此
，我们还在困难来袭时保持自信，因为我
们知道患难会带来精神上的上的持久力量
， 4 精神上的上的持久力量会让我们拥有
成熟的性格，成熟的性格会带来自信的希
望。 5 这希望让我们永远不会失望，因为
上帝通过他赐予我们的圣灵，将他的爱灌
注在我们的心中。 6 当我们感到彻头彻尾
的无助，耶稣便在恰好的时间，因不信上
帝之人而赴死。 7 谁能为其他人而死，为
不正确行事之人而死？（有人可能愿意为

他人舍生，但只是为真正善良之人而死）
8 基督为仍然是罪人的我们而放弃自己的生
命，这就是上帝彰显他对我们的爱。 9 既
然他的死让我们成为良善正直之人，就可
以确定，我们将在即将到来的审判中，因
他而获得拯救。 10 我们以他为敌的时候，
上帝通过上帝之子的死让我们成为他的朋
友，可以确定的是，上帝将通过上帝之子
的生命拯救我们。 11 不仅如此，上帝通过
主耶稣所行之事与我们和解，让我们成为
他的朋友，我们现在就可以为之而庆贺。
12 罪通过人进入这个世界，罪带来死亡。
所以，所有人都会死，因为所有人都有罪
。 13 在律法被赋予人类以前，罪便已存于
这世界，但因为当时没有律法，罪也不算
罪。 14 但从亚当到摩西的这段时间，死亡
仍然无法躲避，即使那些没有以亚当犯罪
的方式犯罪的人，他们仍然会死。亚当预
示了那即将到来之人。 15 但耶稣的恩赐与
亚当的罪截然不同。尽管很多人因一个人
的罪而死，上帝会赐予更多恩典，通过耶
稣基督让众多之人可以分享。 16 这恩赐的
结果与罪行结果完全不同，亚当之罪带来
了审判和定罪，恩赐却会让我们因上帝而
变得良善正直，无论我们有多少罪。 17 因
一个人的罪，死亡就会因此人而掌控这世
界。但上帝的恩典如此伟大，他恩赐之礼
让我们变得良善正确，因为每一位接受他
之人，都会通过耶稣基督获得生命。 18 一
个罪让所有人都遭受审判，所有人都被定
罪。同样，一个良善行为也会让所有人获
得生而良善正义的机会。 19 亚当的不顺从
让众人变成了罪人。同样，耶稣的顺从会
让众人与上帝和解。 20 当律法被带到这个
世界，罪就变得显而易见。但是，当罪变
得更加显而易见，恩典同样也会变得显而
易见！ 21 正如罪统治人间并带给我们死亡
，如今恩典统治人间会让我们与上帝和解
，通过我们的主耶稣基督带给我们永生。
(aiōnios g166)

6 那么我们应该做出怎样的反应？难道是
通过继续犯罪获得更多的恩典？ 2 当然
不是！既然我们已经因罪而死，又怎能继
续活在罪中？ 3 难道你们不知道吗？所有
通过受洗而追随基督耶稣之人，都是受洗
与他共同赴死？ 4 通过受洗，我们与他一
同埋葬在死亡中，就像基督通过天父的荣
耀死而复活，我们也可以获得新生命。 5
如果我们像他一样死去，从而与他成为一
体，我们也会像他一样死而复生。 6 我们
知道，死亡之前的“旧我”已经与耶稣一
起钉上十字架，通过抛弃罪恶的死亡之躯
，我们便不再被罪所奴役。 7 因为死去之
人已经从罪中获得自由。 8 既然我们与基
督共同赴死，我们就有信心必将与他同住
， 9 因为我们知道，由于基督已经死而复
生，即不会再受死亡掌控，因此获得永生
。 10 通过死亡，他带走了所有的罪，现在
他复活，便为上帝而活！ 11 同样，你应该
认为自己已因罪而死亡，通过基督耶稣因
上帝而复活。 12 不要让罪掌控你凡人之躯
，不要屈服于它的诱惑， 13 不要将身体的
某一部分成为罪的邪恶工具。而是要像那
些因死而复生回归的一样，将自己奉献给
上帝，将身体的全部作为工具，为上帝行
善。 14 罪无法掌控你，因你并非身处律法
之下，而是置身恩典之中。 15 那么，我们
不在律法之下、而在恩典之中，是否就意
味着我们应该做出有罪之事？当然不是！
16 你难道没有意识到吗？如果你成为某人
的奴隶，服从他们的命令，你就是向你发
号施令之人的奴隶。如果你是罪的奴隶，
结果就是死亡，如果你服从上帝，结果就
是与他和解。 17 感谢上帝，因为尽管你曾
是罪的奴隶，但你全心全意选择遵循所学
到的上帝真理。 18 当你解脱了罪恶，就会
成为只按道德正确行事的奴隶。 19 我使用
这个日常例子，是因为人类的思维具有局
限性。正如你们曾为不道德的努力，罪行
累累。现在你们必须成为纯洁和正义的奴
隶。 20 当你是罪的奴隶时，就不需要正确
行事。 21 但这样做的结果是什么？你难道
不会为自己的所作所为感到羞耻吗？这样
的行为会带你走向死亡！ 22 但当你已从罪
中解脱，就成为上帝的奴隶，这会让你获
得纯洁的生命——最终得到永生。 (aiōnios
g166) 23 死亡是罪的代价，但通过我们的主
基督耶稣，上帝向我们馈赠了永生。 (aiōnios
g166)

**7** 兄弟姐妹们，（在此我想向知晓律法之
人说几句），难道你们没有看到，律法
只对活人有约束力吗？ **2** 例如，已婚妇女
在丈夫活着时受法律约束，但如果他死了
，她就免除了对他的法律义务。 **3** 因此，
如果她在丈夫在世时与另一个男人住在一
起，她就是犯下通奸之罪。但如果她的丈
夫过世，她改嫁另一个男人，就不是通奸
罪。 **4** 同样，我的朋友们，通过基督之躯
，我们对律法而言已经死去。所以现在你
属于另一个人——基督，他死而复生，这
样我们才能为上帝而过上有意义的生活。
**5** 当我们被过往的旧天性所掌控，我们体内
就充满了罪恶的欲望（如律法所揭示），
导致死亡。 **6** 但现在我们已经脱离了律法
，对于束缚我们的枷锁而言，我们已经死
去，所以我们可用全新的灵服侍上帝，而
非在律法的旧文中行事。 **7** 那么我们可以
得出什么结论呢？律法是罪吗？当然不是
！除非法律定义罪，否则我不会知道何为
罪。如果律法没有说“不要渴望拥有属于
别人的东西”，我就无法意识到想拥有他
人之物为错。 **8** 但是通过这条诫命，罪恶
设法挑起我心中各种自私欲——没有律法
，罪也死亡。 **9** 我过去并未意识到律法到
底意味着什么，但当我明白这条诫命的含
义，罪复活，我死去。 **10** 我发现，那条意
为带来生命的诫命，反而带来了死亡， **11**
因为罪通过诫命找到了欺骗我的方法，用
诫命杀死了我！ **12** 但律法本身是神圣的，
诫命是神圣、正义和善良的。 **13** 善良之事
会杀了我吗？当然不是！但是我因良善而
死去，这种行为让罪显示出来。因此，通
过诫命的含义，它揭示了罪到底有多邪恶
。 **14** 我们意识到律法是有灵性的，但我太
像人了，是罪的奴隶。 **15** 我不明白自己在
做什么，做着自己不想做和厌恶的事情，
这就是我所做的！ **16** 但如果我说自己违心
做事，就表明我承认法律为善良正义。 **17**
所以做事的并不是我，而是我内在的罪。
**18** 因为我知自己的罪恶人性，所以我本不
善良。即使我想做善事，也做不到。 **19** 我
想做善事，却无法做到，我不想做邪恶之
事，最终却这么做了！ **20** 但如果我所做并
非出于本意，那这行为便源于我身体中的
罪。 **21** 这就是我发现的原则：如果我想做
善事，邪恶也伴左右。 **22** 我内心尊崇上帝
的律法， **23** 但我发现另一种律法在我心中
作祟，它与我思想所遵循的律法相违背，
我内在的罪恶律法将我困成它的囚徒。 **24**
我如此痛苦！这身体带我走向死亡，谁能
拯救我？感谢上帝，他通过我们的主耶稣
基督达成我的愿望！ **25** 现在的情况是：虽
然我自己选择服从上帝的律法，但我的人
性却服从了罪恶的律法。

**8** 现在那些与基督耶稣一体之人不会被定
罪。 **2** 生命之灵的律法，通过基督耶稣
让我脱离罪恶和死亡。 **3** 因我们的罪恶天
性，律法也无能为力的，但上帝却能做到
！他派来自己的儿子，以人类之形解决了
所有的罪恶问题，摧毁我们罪恶人性中罪
的力量。 **4** 通过这种方式，我们可以追随
圣灵而非罪恶人性，以此履行律法对善良
的要求。 **5** 那些追随罪恶人性之人，只专
注于罪恶之事，那些追随圣灵之人，只专
注于圣灵之事。 **6** 罪恶的人心会走向死亡
，但被圣灵引导之心会拥有生命与平安。
**7** 罪恶人心与上帝为敌，因为它拒绝遵守上
帝的律法。事实上，它永远无法遵守。 **8**
追随其罪恶本性之人永远无法让上帝欢喜
。 **9** 不是追随你的罪恶天性，而是要追随
圣灵——如果你心中有上帝之灵。但如果
你心中没有基督之灵，你也就不是基督之
人。 **10** 但如果基督常驻你的心中，即使你
的身体因罪恶而死去，这灵也会赐予你生
命，因为上帝视你为正义。 **11** 如果你心中
有那让耶稣死而复生的灵，让耶稣死而复
生的上帝就会通过这灵，为你的死亡之躯
赋予生命。 **12** 所以兄弟姐妹们，我们不必
去追随那按照人类欲望操控我们的罪恶天
性。 **13** 如果你的生命被你的罪恶天性所控
制，你就会死亡。但如果你追随圣灵之路
，将你所做罪行处死，你就会活着。 **14** 所
有被上帝之灵引导的人都是上帝之子。 **15**
赋予你的灵不会再次奴役你，恐吓你。不
会。你所得到的灵，将让你成为上帝家园
中的孩子。现在我们可以大声高呼：“上
帝就是我们的父亲！” **16** 圣灵也同意我们
就是上帝之子。 **17** 如果我们是他的孩子，
便是他的继承人。我们是上帝的子孙，与

基督一样的子孙。但如果你想分享基督的
荣耀，就必须也分享他的痛苦。 18 但我深
信，相比未来将显示给我们的荣耀，我们
现在所受之苦根本不值一提。 19 由上帝创
造的世间万物都在耐心等待，渴望上帝向
他的孩子昭示。 20 上帝允许造物的初衷被
违背。 21 万物满怀希望地期待那一刻，从
腐朽奴役中解脱，分享身为上帝儿女的荣
耀。 22 我们深知，到目前为止，所有上帝
的造物都在期待中痛苦呻吟，一如女人分
娩遭受疼痛。 23 不只是上帝造物，我们又
何尝不是如此。虽然提前获得圣灵的恩赐
，但在等待上帝“收养”我们、救赎我们
身躯之时，我们的内心也在痛苦呻吟。 24
我们因希望而获得拯救。但目前你们看到
的根本不是希望。谁会希望拥有已经看到
的东西？ 25 我们自然会期盼尚未看到之事
，所以我们耐心地等待它。 26 同样，圣灵
会在我们软弱之时帮助我们。我们不知道
如何向上帝表达，但通过我们无法用言语
表达的悲叹，圣灵代替我们向上帝表达。
27 那洞察所有人心的上帝深知圣灵的意图
，知晓圣灵代表信徒向上帝祈求。 28 我们
知道，神在所有事情上都为爱他的人，那
些被他召唤成为他计划一部分的人的利益
而工作。 29 上帝早已选择了这些人，如对
待他儿子一般厚待他们，所以他的儿子乃
众多兄弟姐妹中的第一人。 30 上帝召唤他
所选择的众人，对于他所召唤之人，上帝
让其良善正义，上帝让其良善正义之人，
自会获得荣耀。 31 那么我们对此应该怎么
做？如果上帝垂青我们，又是谁反对我们
？ 32 但上帝并未护住自己的儿子，而是为
我们众人舍弃了他，难道他不会慷慨馈赠
我们一切吗？ 33 上帝的特别子民不会因任
何事而遭受控诉。是上帝让我们良善正义
， 34 谁又能定我们的罪？受死之人乃基督
耶稣，更重要的是，他死而复生，然后站
在上帝的右边，替我们祈求。 35 没有人能
阻断我们获得基督之爱。压迫能吗？痛苦
能吗？迫害能吗？饥饿、贫困、危险或暴
力能吗？ 36 正如经文所言，“因为你的缘
故，我们始终面临被杀害的危险之中。他
们对待我们的方式如待宰绵羊。” 37 不会
的。对于发生在我们身上的一切，爱我们
的耶稣让我们可以战胜一切。 38 我完全相
信，无论生死、无论天使或魔鬼、无论现
在或未来、无论任何力量， 39 无论高低，
事实上，任何上帝造物都不能阻碍我们获
得基督耶稣所获得的上帝之爱。

**9** 我与基督同在，我所说为真相！我的良
心和圣灵可以证明 2 我心中的彻骨悲伤
，证明我心中从未终结的痛苦， 3 这苦痛
是为了与我相同之人，我的兄弟姐妹。只
要能够帮助他们，我宁愿自己被诅咒，宁
愿与基督分离。 4 他们就是我的以色列同
胞，是上帝所选之人。上帝向他们彰显其
荣耀，认可接纳他们，赐予他们律法、真
正的敬拜和上帝的承诺。 5 他们就是我们
的祖先，从人类角度来说就是基督的祖先
，是掌管一切、永远受祝福的上帝。阿门
。 (aiōn g165) 6 上帝的承诺并未落空。因为并
非每一位以色列人都是真正的以色列人，
7 并且所有亚伯拉罕的后裔都是他真正的孩
子。正如经文所说：“以撒所生才算作你
的后裔。” 8 所以并非亚伯拉罕的血缘之
子即可被视为上帝之子，只有获得上帝承
诺方为他的真正后裔。 9 上帝如此承诺：
“明年我会回归，撒拉必生一子。” 10 不
仅如此，我们的祖先以撒也是利百加双胞
胎儿子的父亲。 11 但就在双胞胎出生之前
，在他们做出任何正义或错误行为之前，
（这样上帝的旨意才能延续，证明上帝并
非根据人的行为而对其进行召唤） 12 她就
已被告知，“哥哥将会为弟弟服务。” 13
正如经文所记：“我选择雅各，放弃以扫
。” 14 那么我们应该得出怎样的结论？上
帝不公？当然不是！ 15 正如上帝对摩西所
说：“我应该向谁施以怜悯，我应该向谁
施以慈悲，由我决定。” 16 因此，这并不
取决于我们想要什么，也不取决于我们自
身的努力，而是取决于上帝的慈悲本性。
17 经文中记载上帝对法老说：“我将你置
于这个地位自有原因，我通过你彰显我的
力量，让我的名字传遍世界。” 18 所以，
上帝以怜悯或强硬的态度对待谁，都是他
想要这么做。 19 你们可能会争辩：“那他
为什么还要责怪我们？谁能抗拒上帝的旨
意？” 20 不能这么说，你又是谁？一介凡
人而已，怎能反驳上帝？被创造的万物怎

能对造物主说：“你为什么将我造成这个
样子？” 21 陶艺家用同一批粘土制作漂亮
的碗和常用的锅，他难道没有权利使用吗
？ 22 好比上帝要表明他反对罪恶，彰显他
的能力，容忍这些“注定毁灭之罐”， 23
这样才能通过这些“怜悯之罐”彰显他的
伟大荣耀，提前为荣耀做好准备。 24 这就
是我们——他所召唤之人，不仅来自犹太
人，也来自外族人…… 25 上帝在《何西阿
书》中说道：“他们并非我的子民，但我
会称其为我的子民，他们并非蒙我所爱，
我要称其为蒙我所爱。” 26 并且，“如果
他们在身处之地被告知：‘你们并非我的
子民，’就是在那里，他们将被称为永生
上帝之子。” 27 以赛亚向以色列人呼喊：
“尽管以色列子孙多如海沙，但得救者却
只有少数。 28 因为主将快速而彻底地完成
他在人世的审判。” 29 正如以赛亚之前所
说：“如果至高之主未给我们留下后裔，
我们的结局就和所多玛和蛾摩拉别无二致
。” 30 那么我们应该得出怎样的结论？外
族人可能从未想过要正义行事，但却深知
何为正义，然后通过他们对上帝的信任，
做出道德正确之事。 31 但以色列人却盯着
律法行上帝之正义，却从未成功。 32 为什
么？因为他们只根据行为决定正义，而不
是通过相信上帝。他们就像被绊脚石绊倒
， 33 正如经文所预言：“看，我在锡安放
了一块绊脚石，一块会绊倒世人的磐石。
但相信他的人绝不会失望。”

**10** 我的兄弟姐妹们，我内心的渴望、我
对上帝的祷告，就是要拯救以色列人
！ 2 我可以证明他们对上帝的热情奉献，
但这并未基于真正了解他。 3 他们不理解
上帝如何让我们变得良善正直，他们试图
靠自己变得良善正直，不肯接受上帝让人
类良善正直的方式。 4 基督就是律法的执
行，相信基督即为正义。 5 摩西写道：
“凡遵守律法的行善之人，都会活着去。
” 6 但源于信的正义行事态度却会这样
说：“不要问‘谁会上天堂？’（请求将
基督带到人间），” 7 或“谁要到死人
的地方去？”（请求让基督死而复生）。
(Abyssos g12) 8 经文其实已经说了：“上帝之
道与你非常近，它就是你口中所云、心中
所想。”事实上，这道就是源自我们所展
示的信任。 9 如果你宣布接受耶稣为主，
并且在内心确信上帝让耶稣死而复生，你
就会获得救赎。 10 你对上帝的信任成就你
的正义和善良，你宣布接受上帝将会拯救
你。 11 正如经文所说，“信他之人不会失
望。” 12 犹太人和希腊人本无区别。因为
这唯一的主是每个人的主，只要向他请求
，他必慷慨赐予。 13 因为“呼唤主之名的
人必得救。” 14 但人们怎么能呼唤他们并
不相信之人？怎么能相信从未听说之人？
除非被告知，怎么能听到？ 15 除非被派遣
，否则怎么能走出去告诉其他人？正如经
文所说：“带来福音之人才会真正受到欢
迎！” 16 但并不是每个人接受这福音。正
如以赛亚所问：“主啊，从我们这里听到
福音之人，谁会相信？” 17 信任上帝源于
聆听——聆听基督之道。 18 他们并不是没
有听到。恰恰相反：“全世界都已听到传
播上帝之道的声音，他们的讯息传遍了整
个世界。” 19 所以我的问题是，“难道以
色列不知道吗？”首先摩西说：“我会让
你们嫉妒，嫉妒那些并非子民之人，我会
让你们愤怒，因那些并不知情的外族人而
愤怒！” 20 以赛亚甚至以更强烈的态度说
到：“那些未寻找我的人，找到了我，那
些未请求我的人，我向其显示。” 21 上帝
对以色列人说：“我始终都向那些悖逆顽
固之人伸出双手。”

**11** 但我要问：“上帝是否拒绝了他的子
民？”当然不是！我就是以色列人，
来自便雅悯支派。 2 上帝不会弃绝他所选
择的子民。还记得经文中如何描述以利亚
吗？他向上帝抱怨以色列，说： 3 “主啊
，他们杀了你的先知，毁坏了你的祭坛。
现在只剩我一人，他们也想杀了我！” 4
上帝如何回答他？“我还留有七千人没有
向巴力膜拜。” 5 如今也是同样的情况：
仍然有虔诚之人留下来，那是上帝恩典所
选之人。 6 由于是通过恩典所选，很显然
这选择并非基于人们的所作作为，否则恩
典便不会称为恩典！ 7 那么我们可以得出
什么结论呢？以色列人并未达成他们为之
奋斗的目标，只有被选中之人达成，其他
人则变成铁石心肠。 8 正如经文所说：

“上帝让他们的思想麻木，所以直到今日
，他们眼不能见，耳不能听。” 9 大卫补
充道：“让他们的盛宴成为他们的陷阱，
成为捕捉他们的网，那是带来惩罚的诱惑
。 10 让他们双眼失明无法看到，让他们始
终因沮丧而弯腰驼背。” 11 但我并不是在
说，他们会因跌倒而彻底倒下。绝非如此
！但因为他们的错，救赎降临到其他国家
，“让他们嫉妒。” 12 如果他们倒下会让
世界受益，那他们所失去的会让外族人受
益，如果他们完全达成了自己注定的成就
，将会带来更多益处。 13 现在我想和你们
外族人说几句。我是向外族人传道的传教
士，我宣讲自己所行之事， 14 这会让我的
子民嫉妒，他们中的某些人也会因此获得
救赎。 15 如果上帝拒绝他们会让世人成为
上帝的朋友，那么上帝就会接纳他们，就
像让死人复活！ 16 如果首先献祭的那部分
面包圣洁，其他的面包也同样圣洁，如果
树根圣洁，树枝也是如此。 17 如果有些枝
条被折断，就会将你这根野橄榄枝接在树
上，与其他树枝分享橄榄树根部的养分，
18 所以你不能看低其他树枝。如果你忍不
住想要吹嘘，请记住并非你在滋养树根，
而是树根在滋养你。 19 你可以说：“树枝
折断了，所以可以将我嫁接在上面了。”
20 但他们折断是因为不信上帝，但你因为
相信上帝，才能留在树上。所以不要自视
甚高，而是要心存尊重， 21 因为如果上帝
无法饶恕树上原来生长的枝杈，也不会饶
恕你。 22 你要知道上帝既良善又强硬。他
对堕落之人非常严厉，但只要你相信他的
良善，他就会良善对你，否则也会将你折
断。 23 如果他们不再抗拒相信上帝，就会
重新被嫁接到树上，上帝有能力这样做。
24 如果可以将你从一棵野橄榄树上砍下，
然后嫁接到一棵人工栽培的橄榄树上，那
么重新嫁接到他们原始生长的树，岂不是
更容易？ 25 我的兄弟姐妹们，希望你们不
要忽略这曾被隐藏的真理，否则你们就会
变得自负。以色列人的心已经开始变得坚
硬，直到接纳外族人的过程彻底完成。 26
所有以色列人必须通过这种方式获得拯救
。正如经文所说：“救世主将来自锡安，
他会改变雅各，让他不再与上帝对立。 27
我承诺他们，我会带走他们的罪。” 28 尽
管他们是福音之敌，但这对你们有益。他
们仍是天选子民，因其祖先而获得上帝的
爱。 29 上帝不会收回他的恩赐和召唤。 30
你曾经不服从上帝，但现在上帝因他们的
不服从，而对你予以怜悯。 31 他们现在就
像你曾经那样不服从，最终他们也会像你
一样获得怜悯。 32 对于所有不服从之人，
上帝都会将其视为囚徒，以此怜悯所有人
。 (eleēsē g1653) 33 上帝的富饶、智慧和知识
如此深奥！他的决定令人难以置信，他的
方法让人难以想象！ 34 谁能知晓上帝的想
法？谁能给他建议？ 35 你给予上帝的，上
帝难道必须偿还？ 36 世间一切都源于他，
世间一切都因他而存在，世间一切都为他
而存在。愿荣耀永远归给他，阿门！ (aiōn
g165)

**12** 我的兄弟姐妹们，因为上帝同情你们
，所以我鼓励你们把自己的肉体之躯
献给上帝，作为圣洁和喜悦的活祭。这是
顺理成章的敬拜方式。 2 不要在这世上随
波逐流，要通过思想的灵性新生而蜕变，
这样就可以彰显上帝真正的旨意：善良、
欢喜和完美。 (aiōn g165) 3 通过上帝赐予我的
恩典，我要向你们所有人解释一点：每个
人都有自己应该成为的样子，你不应自视
甚高。你应该根据上帝给你的信的程度，
理智地看待自己。 4 正如人体有很多组成
部分，但每个部分的作用不尽相同， 5 尽
管我们人数众多，但我们的身体与基督相
同，我们属于彼此。 6 每个人都拥有不同
的恩赐，因上帝赋予我们的恩典而异。如
果这是在说上帝，就要根据你信的程度行
事。 7 如果应该服侍上帝，就去服侍；如
果你应该进行教导，就去教导； 8 如果应
该鼓励他人，就去鼓励；如果应该给予，
就慷慨给予；如果应该引领，就应承诺予
以引领；如果应该慈悲，那应该高兴地这
样做。 9 爱必须真诚。憎恨一切邪恶，紧
紧抓住善良。 10 像爱你的家人一样对彼此
奉献，重视他人胜过自己。 11 不要因付出
辛劳而不情愿，要以满腔热忱侍奉主。 12
因你的希望而保持欢乐，接受那即将到来
的困难，继续祈祷。 13 通过给予满足上帝
子民的需求，热情款待陌生人。 14 祝福迫

害你的人——祝福他们，而不是诅咒。 15
与快乐之人一起快乐，与哭泣之人一起哭
泣。 16 为彼此着想。不要认为自己比别人
更重要，要谦逊，不要自负。 17 不要以恶
报恶。向所有人展示你正在行善， 18 在你
力所能及的范围内，与所有人和平相处。
19 亲爱的朋友们，不要想着报复，上帝自
会审判。正如经文所说，“主说：‘我必
伸张正义，我必报应。’” 20 如果你的仇
敌饿了，给他们食物，如果他们渴了，给
他们水，这样做就如同把火炭堆在他们头
顶。 21 不可被恶战胜，要以善胜恶。

**13** 每个人都应该服从当权者，因为除非
上帝许可，否则没有人拥有统治的权
力，这些权力均由上帝赋予。 2 抗拒这权
力即对抗上帝的安排，抗拒者自会遭受相
应的审判。 3 因为统治者不会威慑正义之
人，而是威慑错误之人。只有正义行事，
你就不会害怕这权力，才会得到他们的认
可。 4 当权者即上帝的仆人，他们当权也
是为了你好。如果你犯错就应该感到害怕
。毫无疑问，当权者自有权力予以惩罚！
他们是上帝用于惩罚罪人的仆人。 5 因此
，遵从劝诫至关重要，不只是因为犯错可
能会遭受惩罚，这也是为了遵循你的良心
。 6 所以你也必须纳税，因为当权者是上
帝负责处理这种事情的仆人。 7 欠人钱就
一定要还；该缴的税款一定要交；该付的
费用一定要支付；尊重值得尊重之人，敬
畏值得敬畏之人。 8 不要亏欠任何人，除
非是出于对彼此的爱——因为爱其邻里之
人即成就了律法。 9 “不可奸淫、不可杀
人、不可偷盗、不可贪婪”——这些诫命
的核心都在“爱人如己”这句话之中。 10
爱不会伤害任何人，所以爱成就律法。 11
你必须这样做，因为你应该意识到现在时
间多么紧迫，现在应该从睡梦中醒来。因
为相比我们最初信任上帝之时，现在的我
们距离拯救更近。 12 夜已深，白昼即将来
临！让我们摆脱黑暗的行为，披上光明的
盔甲。 13 让我们以得体的举止表明，我们
生活在光明之中。我们不应该将时间用来
设宴买醉，或追求不道德的放荡纵欲、纷
争嫉妒。 14 我们应该紧随主耶稣基督，而
非屈从于个人罪恶的欲望。

**14** 如果一个人还在犹豫是否应该相信上
帝，接受他们，不要为个人观点争论
不休。 2 有的人可能相信他们什么都能吃
，但信任更弱之人只吃蔬菜。 3 什么都能
吃的人不能小看吃素之人，吃素之人也不
要批评什么都能吃之人——因为他们都可
以被上帝所接纳。 4 你有什么权力评判别
人的仆人？只有他的主人能决定他们的对
错。在主的帮助下，他们能够选择坚守良
善正直。 5 有些日子对你可能特别重要，
但对其他人而言，每一天都没有差别。每
个人都应该坚守自己的想法。 6 有些人因
主更注重特殊的日子；有些人从不因主而
忧虑吃什么，因为他们感谢上帝；而那些
不吃某些东西的人是为主而吃的，他们也
感谢上帝。 7 我们活着并非为自己，死亡
也并非为自己。 8 我们为主而活，为主而
死——所以，无论生死，都是属于主。 9
基督也是因此死而复生——这也让他成为
活人和死人的主。 10 那么你又怎能批评其
他信徒？你为什么要鄙视其他信徒？因为
我们所有人都会站在上帝的审判台前。 11
正如经文所说：“主说：‘我确认万众将
在我面前跪拜，齐声唤我上帝，正如我宣
告自己的永生。’” 12 所以每个人都应向
上帝解释自己的所作所为。 13 我们不要彼
此评判，而是要下定决心，不要在其他信
徒的道路上设置障碍，不要让他们跌倒。
14 在主耶稣的劝说下，我确信从礼仪的角
度而言，任何食物都是洁净的。 15 如果你
因食物问题而让其他信徒受到伤害，你的
行为就无法体现爱。不要因为你选择吃下
的食物，而去摧毁那些基督为之而死的人
。 16 不要让你所做的善行被误传—— 17 因
上帝之国并非关乎吃喝，而是关乎遵循正
义生活，因圣灵带来平安和喜乐。 18 任何
以这种方式侍奉基督之人，都会让上帝感
到喜悦，获得他人的赞许。 19 所以让我们
追求和平之路，努力互相鼓舞。 20 不要因
为食物争论不休，破坏上帝所做之事。万
物皆洁净——错在因食物而冒犯别人。 21
最好不要做吃肉喝酒或是其他让信徒们跌
倒的事情。 22 你个人的信，那是你和上帝
之间的事情。那些采用自己认为正确的方
式行事之人，这时候不去谴责才是有福！

23 但如果你疑惑吃的食物是否对错，那就
不应该吃，因为你无法确认它就是对的。
你所做的任何事情如果缺乏坚定的信，便
是罪。

15 我们这样虔诚之人应该支持心灵软弱
之人。而不只是取悦自己。 2 我们应
该鼓励他人去做道德正确之事，帮助他们
变得强大。 3 基督活着并非为了取悦自己
，而是如经文所说，“虐待你之人应承受
的侮辱，都由我承担。” 4 这段古老经文
是为了帮助我们理解并鼓励我们，以便我
们可以在希望中耐心等待。 5 在追随基督
耶稣的过程中，愿那赐予我们忍耐和鼓励
的上帝帮助你们团结一心， 6 让你们同心
同声赞颂主耶稣基督之父上帝的荣耀！ 7
所以要像基督接纳你们一样彼此接纳，把
荣耀归给上帝。 8 我坚信基督作为犹太人
的仆人来到世间，就是为了表明上帝所言
均为真理，信守了他对他们祖先的承诺。
9 他来此也是为了让外族人赞美神的慈悲，
正经文所说：“所以我要在外族人中赞美
你，歌颂你的名。” 10 还有那句：“外族
人啊，与他的子民共同庆祝！” 11 “所有
的外族人啊，赞美主，愿万民赞美他。”
12 以赛亚还说过：“耶西的后裔要统治世
界，外族人要对他寄予厚望。” 13 愿希望
之神因你对他的信，将所有喜悦与平安充
满你的心，让你因圣灵的力量而充满希望
！ 14 我的兄弟姐妹们，我深信你们满心善
良，拥有渊博知识，所以能够彼此教导。
15 这封信函中，我直言不讳地阐述了自己
的某些观点，只是为了提醒你们。因为上
帝赐予我恩典， 16 承担基督耶稣向外族人
传道的使命，就像神父分享上帝的福音，
让他们成为上帝接纳的敬献，通过圣灵实
现圣洁。 17 因此，侍奉上帝是一件引以为
荣之事， 18（因为这是基督通过我所行之
事，否则我断然不敢妄言），我已通过教
导和展示， 19 借着神迹和奇迹的力量以及
圣灵的能力，引领外族人顺服上帝。从耶
路撒冷一直到伊利里亚姆，我在所到之处
传遍基督的福音。 20 事实上，我盼望和在
未听说基督之名的地方传播福音，这样我
才不会在其他人所为的基础上传道。 21 正
如圣经所说：“未曾听闻福音之人将会知
晓，未曾了解之人将会明白。” 22 这就是
为什么我多次想要来探望你们，却始终受
阻无法成行的原因。 23 但是现在，由于我
已在这里传遍了福音，加之多年来一直期
待拜访你们， 24 所以希望在我去西班牙时
能够与你们相见。当我们相见之时，也许
你们可以为我的旅程提供一些帮助。 25 此
刻我正在去耶路撒冷的路上，那里的信徒
需要帮助。 26 因为马其顿和亚该亚的信徒
认为，应该向耶路撒冷的贫困信徒送去捐
赠。 27 他们很愿意这么做，认为这是他们
应尽的本分。因为外族人感受到了灵性的
收获，所以也认为应该在物质上为犹太信
徒提供帮助，表达感谢。 28 当我完成这项
工作，安全地将这笔捐款交给他们，就会
在去西班牙的途中拜访你。 29 我知道当我
与你们见面时，基督一定会赐予我们满满
的祝福。 30 我的兄弟姐妹们，我鼓励你们
通过主耶稣基督和圣灵的爱，共同为我祈
祷。 31 祈祷我不会被犹太地不信上帝的众
人所伤害，祈祷耶路撒冷的信徒会欢迎我
的工作。 32 祈祷我如上帝所愿，将喜悦带
到你们身边，让我们能够因彼此的陪伴而
欢喜。 33 愿赐平安的上帝与你们众人同在
。阿门。

16 在此向你们推荐我们的姐妹非比，她
是坚革里教会的执事。 2 请以主之名
，用合乎信徒身份的方式接待她。无论她
需要什么，请帮助她，因为她曾帮助过许
多人，也曾帮助我。 3 请转达我对百基拉
和亚居拉的问候，他们曾与我一起为耶稣
基督工作， 4 曾为我冒着生命风险。不只
是我很感谢他们，所有外族人的教会也都
感激他们。 5 我想要问候在他们家中的教
会。问候亲爱的朋友以拜尼妥，他是亚西
亚省第一位追随基督之人。 6 问候马利亚
，她一直在为你们辛勤付出。 7 问候我的
同乡安多尼古和犹尼亚，他们曾与我一起
囚禁于监牢。他们在门徒中时很有威望，
早在我之前就已追随基督。 8 问候我亲爱
的朋友暗伯利，他与主同在。 9 问候与我
共同侍奉基督的珥巴努以及亲爱的朋友士
达古。 10 问候追随基督、值得信赖的亚比
利。问候亚里斯多博的家人。 11 问候我的
同乡希罗天，以及拿其舒家中属于主的所

有人。 12 问候为主辛劳工作的土非拿和土
富撒，以及亲爱的彼息，她为主奉献了太
多。 13 问候主的优秀仆人鲁孚和他的母亲
，我也将她视为我的母亲。 14 问候亚逊其
都、弗勒干、赫米、百罗巴、赫马和与他
们同在的兄弟们。 15 问候非罗罗哥和犹利
亚、尼利亚与他的姐妹阿林巴以及同他们
在一起的众信徒。 16 热切地问候彼此，基
督的众教会向你们致以问候。 17 我亲爱的
信徒朋友们，对于你们所学的教义，如果
有人在你们中间制造纷争和困扰，奉劝你
们要小心他们，一定要远离！ 18 这种人并
不服侍我们的主基督，只服侍自己的欲望
，只会用花言巧语欺蒙骗毫无戒心的人。
19 人人都知道你们有多么忠诚，这让我满
心欢喜。但我希望你们能知晓善良和纯洁
，也能慧眼识别罪恶。 20 和平的上帝很快
就会战胜撒旦，让他臣服于你们。愿主耶
稣的恩典与你们同在。 21 我的同工提摩太
和我的亲族路求、耶逊和所西巴德都问候
你们。 22（我——代笔写这封信的德图
——也与主问候你们。） 23 那接待我也接
待全教会的该犹，问候你们。本城的司库
以拉都和夸图的信徒问候你们。 25 让我们
向上帝致敬 通过我所传福音和耶稣基督之
道，上帝让你们更强大。 如今这奥秘 已经
显现， 这真理的奥秘曾不被世人所知，
(aiōnios g166) 26 但现在通过众先知之笔昭然于
世， 遵循永恒上帝的谕旨， 展示在全世界
所有人的面前， 让他们相信并顺服于上帝
。 (aiōnios g166) 27 让我们借由耶稣基督， 向
唯一睿智的上帝致敬， 祝他荣耀永存。阿
门。 (aiōn g165)

# 哥林多前书

**1** 此函来自教会兄弟保罗和苏提尼。保罗
已奉上帝旨意召唤，成为基督耶稣的使
徒。 **2** 本函将送至哥林多的上帝教会，他
们已凭耶稣基督成就良善正直，受到召唤
成为圣徒。本函还将送至世界各地敬拜主
耶稣基督之人。基督是他们的主，也是我
们的主。 **3** 愿你们获得来自天父和主耶稣
基督的恩典与平安。 **4** 上帝通过基督耶稣
赐予你们的恩典，为此我始终都在感谢上
帝， **5** 你们因上帝而万事丰饶，因上帝而
表达思想、知识渊博。 **6** 事实上，你们的
经历证明了基督的见证， **7** 当你等待主耶
稣基督到来之时，才不会错过任何圣灵的
恩赐。 **8** 他会让你坚强到底，让你们在主
耶稣基督之日前始终坚守正义。 **9** 上帝值
得我们信赖，他呼唤你们，就是为了你与
他的儿子、我们的主耶稣基督同在。 **10** 兄
弟姐妹们，以主耶稣基督之名，请大家同
心同德，不要分裂，构筑一条心，遵循一
个使命。 **11** 我的兄弟姐妹们，几名革来氏
人曾和我说起你们，讲述了你们内部的纷
争。 **12** 让我对我的意思予以解释：你们的
引领者各不相同：“我追随保罗”、“我
追随亚波罗”、“我追随矶法”或“我追
随基督。” **13** 难道基督是分裂的？为你们
钉上十字架的是保罗？你是以保罗的名义
受洗的吗？ **14** 感谢上帝，除了基利司布和
该犹以外，我未给你们任何人施洗， **15** 所
以请不要将施洗之名归于我。 **16** （对了，
我还曾给司提芬一家人施洗；再无他人。
） **17** 基督派我前来并非为了施洗，而是要
传播福音，但不能以人类的伶牙俐齿，否
则基督的十字架将失去力量。 **18** 十字架之
道对于迷失之人而言毫无意义，但对于我
们这些获得拯救之人，却体现了上帝的至
高力量。 **19** 正如经文所说：“我将摧毁智
者的智慧，抹去聪明人的聪明。” **20** 那么
当代的智者、宗教老师和哲人又如何呢？
上帝是将这世界的智慧变成愚蠢吗？ **(aiōn
g165)** **21** 既然上帝在他的智慧中允许世界在
其智慧中不认识上帝，这是神的恩典计划
，通过这愚昧的好消息，那些相信他的人
将得到拯救。 **22** 犹太人要求看到神迹，希
腊人渴望获得智慧， **23** 我们的道却在讲述
钉在十字架上的基督——犹太人视其为冒
犯，外族人视其为愚蠢。 **24** 但对于上帝召
唤之人，不论是犹太人或外族人，基督就
是上帝的力量，上帝的智慧。 **25** 因为即使
是上帝的愚蠢也比人类智慧，即使是上帝
的软弱也比人类坚强。 **26** 兄弟姐妹们，不
要忘记，在那些受到上帝召唤的人中，很
少有人是世俗定义中的智慧、权威和尊贵
之人。 **27** 相反，上帝所选择的是世人视为
愚笨之人，这足以让那些自认为智慧之人
感到羞愧。他也选择了世人被视为软弱之
人，足以让自认为强壮之人羞愧。 **28** 他还
挑选了被世人视为卑贱、被众人轻视之人
，甚至还有被世人认为毫无价值之人， **29**
让任何人都不能在上帝面前自吹自擂。 **30**
因为上帝，你们才能与基督耶稣同存，基
督就是上帝赐予我们的智慧。他让我们成
为正义，保持正义，让我们获得自由， **31**
正如经文所说：“想要吹嘘，也要吹嘘主
。”

**2** 兄弟姐妹们，以前去拜访你们时，我讲
述了上帝希望你们了解的正道，但并未
试图用漂亮的辞藻或看似精妙的智慧来吸
引你们。 **2** 因为我决定，与你们在一起时
，我只想关注耶稣基督和他钉上十字架之
事。 **3** 我以软弱、惧怕和战战兢兢的方式
出现在你们面前。 **4** 我并未用雄辩的智慧
语言说服你们，只是通过证据和圣灵力量
予以证明， **5** 通过这种方式，你们才不会
凭借人的智慧相信上帝，而是凭借上帝的
能力。 **6** 但当我们与精神上的成熟之人交
流，变回使用智慧之语，但并非这世间的
智慧，也不是人类统治者的智慧，这些统
治者很快就会从世间消失。相反， **(aiōn g165)**
**7** 我们以奥秘解读上帝的智慧。上帝在创世
之前便已为我们的荣耀立下这奥秘，曾一
直被隐藏，如今已经显现。 **(aiōn g165)** **8** 没有
哪位人间当权者知晓这奥秘，如果他们知
道，就不会把荣耀之主钉上十字架。 **(aiōn
g165)** **9** 正如经文所记：“上帝为爱他之人所
准备的一切，乃眼不曾见过、双耳不曾听
过、人思想未曾想过。” **10** 但上帝却通过
圣灵向我们显明这一切，因为圣灵能够参
透上帝深邃的内在。 **11** 除了真实的自己，

还有谁了解你的想法？同样，除了上帝的
灵，还有谁知晓上帝的想法？ 12 我们从上
帝那里领取的不是人世之灵，而是来自上
帝的灵，这样我们才能理解上帝的慷慨馈
赠到底是什么。 13 我们的言语也是如此，
所使用的并非人类的智慧语言，而是圣灵
传授的语言。我们以圣灵的语言，解释何
为圣灵。 14 当然了，心中没有圣灵之人，
也不会接受来自上帝的灵。我们的言语对
他们而言就是一派胡言，他们无法理解，
因为圣灵之事需细细思量。 15 与圣灵同在
之人能看透万事，但却无人能看透他。 16
因为“谁理解主的心意并思量着指教他？
”但我们的确拥有了基督的心意。

**3** 兄弟姐妹们，之前与你们交流之时，无
法把你们当作圣灵信徒，只能将你们视
为俗世中人，就像婴儿时的基督。 2 我喂
养你们的是牛奶，不是饭菜，因为那时你
们还没有准备好。 3 即使现在，你们仍然
没有准备好，仍是俗世中人。因为你们仍
然会嫉妒纷争，你们的行为就像普通人一
样，难道不是说明，你们仍然是俗世中人
吗？ 4 有人说“我追随保罗”，有人说
“我追随亚波罗”，这正说明你们仍然是
普通凡人。 5 亚波罗是谁？保罗是谁？我
们不过是你所信仰之人的仆人，每个人都
按照上帝的要求行事。 6 我负责栽种，亚
波罗负责浇灌，但只有上帝才能让它生长
！ 7 所以，栽种和浇灌之人没什么了不起
，真正了不起的，是让你成长的上帝。 8
栽种的和浇灌之人都有着同样的目标，只
是按照其付出的努力获得酬劳。 9 我们是
与上帝共同劳作的工人，你们是上帝的田
地，上帝的房屋。 10 通过上帝赐给我的恩
典，我就像娴熟的建筑师打下根基，现在
由其他人在上面建造。建造之人要小心自
己的一举一动。 11 因为除了已经打好的根
基——即耶稣基督，任何人都不能立下其
他根基。 12 如果有人用金银、宝石、木头
、枯草或稻秆在根基上建造， 13 所使用的
材料早晚都会显露，因为当审判日到来，
它们会在火焰中显现并经受考验。每个人
的工作都会显现出它本来的样子。 14 如果
你的建筑经得起考验，就会得到赏赐。 15
如果你的建筑被烧毁，就会遭受损失。他
们仍然会获得拯救，但却像穿越火焰一样
。 16 难道你不知道吗？你就是上帝的圣殿
，上帝之灵就在你们心中。 17 毁坏上帝圣
殿之人，上帝必摧之，因为上帝之殿为圣
洁之地，这圣殿就是你。 18 不要自欺欺人
。如果你自诩拥有人间的智慧，就应该变
为愚人，这样才是真正的智慧。 (aiōn g165)
19 因为对于上帝而言，人间的智慧都是愚
蠢。正如经书所言：“他让智慧之人的聪
明，让他们犯错。” 20 经书还说：“主知
道智慧之人的辩论毫无意义。” 21 所以不
要夸耀人，因为你们拥有一切， 22 无论是
保罗、亚波罗或矶法，无论是世界、是生
还是死，是现在或是将来，都是如此。你
们拥有一切， 23 你们都为基督所有，基督
则为上帝所有。

**4** 所以，要把自己看作基督的仆人，为
“上帝的奥秘”负责。 2 不仅如此，承
担这一职责之人，还必须值得信赖。 3 无
论你或其他人评判我，我都完全不介意。
事实上，我甚至也不会评判自己。 4 我不
记得自己做过错事，但这并不代表我在道
德上称得上良善正直，只有主才能评判我
。 5 所以，在恰当时机到来之前——即主
降临之前，不要做出任何评判。他将照亮
那被隐藏的、最黑暗的秘密，袒露人心里
的动机。届时，上帝会给每个人应得的称
赞。 6 那么，兄弟姐妹们，我用我自己和
亚波罗给你们做例子，让你们了解，不要
超越经文所记内容，不要自高自大，不要
偏爱任何人。 7 是什么让你如此特别？你
拥有了什么，才让上帝不肯给予你？既然
是来自上帝的给予，为什么要傲慢地否认
这一点？ 8 你以为拥有了所需的一切。你
以为自己如此富有。你以为自己是王，不
再需要我们。我倒真的希望你就是国王，
这样我们就可以与你共同为王！ 9 在我看
来，上帝将我们这些使徒排在队列的最后
，作为一种展示，尽管我们也会向其他人
一样死去，但那只是我们在整个宇宙面前
、在天使和人类面前，演了一场戏。 10 我
们是基督的愚人，但与上帝同在的你却如
此智慧。我们软弱，你们强壮！你们受人
尊敬，我们被瞧不起！ 11 即使是现在，我
们仍然饥渴难耐、衣不蔽体、遭受殴打、

无处安身。 12 我们艰难辛苦地劳作。被人
咒骂，我们会为其祝福；遭人迫害，我们
会忍受； 13 被人毁谤，我们报以善意。直
到现在，人们视我们为泥土、这世上最肮
脏的垃圾。 14 我写这番话并非让你们羞愧
，而是把你们当作我最爱的孩子一样给出
警告。 15 纵然你们有成千上万的基督徒教
师，但却没有多少人可以称其为父。因为
基督耶稣的缘故，当我与你们分享福音，
便可成为你们的父亲。 16 所以我请求你们
，一定要效法我。 17 也正是因为这个原因
，我派提摩太去拜访你们。他与主同在，
是我最值得信赖、最喜爱的儿子。他将提
醒你们我如何追随基督，就像我在各会堂
中所作的教导。 18 有人以为我不会到他们
那里去，于是就变得骄傲自负。 19 但只要
是主的意愿，我很快就会去往那里。然后
了解那些傲慢自负的人都说了什么，知晓
他们的能力如何。 20 因为上帝之国并不关
注言语，而要看能力。 21 那么你期待什么
？让我带着棍子去殴打你，还是带着爱和
温柔的灵出现？

**5** 听说你们那里正发生淫乱之事，即使外
族人也不会这么做，一个男人竟与他的
继母同居。 2 你们太自以为是了！难道你
们不应该悲伤哭泣吗？然后驱逐做出这种
事的人。 3 我的身体不在你们那里，但心
灵却与你们同在，就像我已审判了做出这
种事的罪人。 4 当你们以主耶稣之名聚在
一起，我的灵便与你们同在，与主耶稣的
力量同在， 5 这种罪人应该交给撒旦，摧
毁他的罪恶天性，然后在主来临之日获得
救赎。 6 不要因此而感到骄傲。你们不知
道吗？一点酵母就能让整个面团发酵。 7
清除这些旧酵母，你们才能成为新面团，
制作没有酵母的饼。耶稣基督作为逾越节
的羊羔，已经被杀献祭。 8 所以在庆祝这
个节日时，不要使用旧酵母或邪恶的酵母
，而要做出诚挚真实、没有酵母的饼。 9
我以前曾写信告诉你们，不可与淫乱之人
来往。 10 我并非指这世上所有贪婪、欺诈
或膜拜神像的不道德之人。否则，你们在
这个世界就待不下去了。 11 我在这封信中
想要告诉你们，如果一个人自称基督徒，
但却做出淫乱、贪婪、膜拜神像、辱骂、
醉酒或勒索的行径，不可和他来往，甚至
不应该与之共同用餐。 12 我无权审判教外
之人，但难道你不能审判教内之人吗？ 13
教外之人自有上帝来审判。“将邪恶之人
从你们中间驱逐。”

**6** 你们如果与邻居起了纷争，为什么要向
不义的法官提交诉状呢？你应该将这件
事告知其他信徒。 2 难道你们不知道吗？
基督信徒将审判世界。如果世界都由你们
来审判，怎么就不配审判如此琐碎小事？
3 你们不知道吗？我们将要审判天使，更何
况今世所发生的这种人间之事？ 4 如果你
需要评判今世之事，怎能让教会并不尊重
的人做出审判？ 5 我说的这番话，就是要
让你们羞愧。为什么？难道你们中间没有
智慧之人，可以审判这样的纷争吗？ 6 相
反，信徒会跑到法庭状告其他信徒兄弟，
向不信上帝之人提交诉状？ 7 你们状告彼
此，已经是一个彻头彻尾的灾难。接受这
不公正不好吗？为什么不甘心受到欺骗？
8 你们的行为反倒会造成不公正，造成欺骗
，而且是针对你们在教会中的信徒同伴。
9 你们难道不知道吗？不义之人将无法继承
上帝之国，不要被蒙骗！那些淫乱、膜拜
神像、奸淫、性变态、同性恋、 10 偷窃、
贪婪、酗酒、辱骂人或勒索之人，都不能
继承上帝之国。 11 你们有些人曾经如此，
但借由主耶稣基督之名，凭着上帝之灵，
你们变得洁净、圣洁和正义。 12 人们会说
：“我有做事自由”，但任何事情都要适
可而止。“我有做事的自由”，但绝不会
受任何事的掌控！人们说 13 食物是为了肠
胃，肠胃是为了食物，但上帝却会废掉这
两者。同样，身体的存在不是为了淫乱，
而是为了主而存在。同样，主也是为了身
体而存在。 14 上帝凭借其力量让主复活，
也要用同样的力量让我们复活。 15 你们难
道不知道吗？你们的身体就是基督身体的
一部分，我们怎么能使用基督的身体，与
娼妓的身体苟合？当然不可以！ 16 难道
你不知道吗？与娼妓苟合，就是与她成为
“一体。”记得经文所说：“两个人要成
为一体。” 17 但与主结合，就代表与主的
灵融为一体 18 行淫乱之事。人类所犯罪行
都在身体之外，唯有淫乱是对自己身体犯

下的罪。 19 你们不知道吗？我们体内的圣
灵，就住在身体这个圣灵之殿中，这圣灵
是你从上帝那里领取的并不属于你自己。
20 你并不属于自己，而是根据标价购买而
来。所以要用你的身体为上帝带来荣耀！

7 你们在信中提到： “不结婚最好。”
2 但为了避免淫乱的诱惑，男人应当有自
己的妻子，女人应当有自己的丈夫。 3 丈
夫应该满足妻子的性需求，而妻子应该满
足丈夫的性需求。 4 妻子的身体不只属于
她，还属于她的丈夫。同样，丈夫的身体
不只属于他，还属于他的妻子。 5 夫妻不
可剥夺拥有彼此身体的权力，除非暂时达
成共识，比如需要花时间祈祷。此后仍然
要住在一起，否则撒旦会趁着你们缺乏自
控的时候，诱惑你们。 6 我这番话并非命
令，而是妥协。 7 我希望人人都像我一样
。但各人都有自己从上帝那里获得的恩赐
，这恩赐也各有不同。 8 我想对未婚者和
寡妇说，他们最好能始终像我这样。 9 但
如果你缺乏自控力，就应当结婚，因为结
婚总比被欲望吞噬好。 10 我还要劝诫已婚
之人（此言并非出自我，而是主的吩咐）
：妻子不可离开丈夫。 11 （离开就不可再
嫁，或只能与丈夫复合。）丈夫也不可离
弃妻子。 12 我还要对其他人说（此言是我
的看法，并非来自主），倘若一名基督徒
男人的妻子不信基督，但她愿意和他生活
一起，他就不要离弃她。 13 如果一位基督
徒女子的丈夫不信基督，但他愿意和她生
活在一起，她也不要离弃丈夫。 14 因为不
信基督的丈夫会因妻子而圣洁，不信的妻
子会因丈夫而圣洁了。否则，你们的后代
便不洁净，但现在他们都变得圣洁。 15 但
如果不信基督的一方要离去，就由其去吧
。在这种情形之下，基督徒男女不要勉强
，因为上帝让我们生于平和。 16 做妻子的
，你知道吗？你应该拯救你的丈夫！你做
丈夫的，你知道吗？你应该拯救你的妻子
！ 17 除了这样的例子，主怎样安排你，就
保持下去。上帝怎样召唤你，就继续这样
的生活。我也这样教导其他教会。 18 如果
转变信仰时已经受了割礼？那就成为已受
割礼的信徒。如果你转变信仰时未受割礼
，那就做未受割礼的信徒。 19 割礼不代表
什么，未受割礼也不代表什么，最重要的
是遵守上帝的命令。 20 每个人受到上帝召
唤时，都应当保持原来的状态。 21 你被召
唤时是奴仆？不要烦恼。但如果你获得自
由的机会，就好好把握。 22 因为奴仆接受
主的召唤后，就是属于主的自由人，你就
为基督服务。 23 上帝已经买下了你们，所
以不要做人的奴仆。 24 兄弟姐妹们，你们
听到上帝的召唤时，就保持原来的状态，
与上帝同在即可。 25 关于“未婚之人”，
我并未从主那里获得这方面的指引。但我
既然获得了主的怜悯，是他信赖之人，我
就需要表明我的意见。 26 鉴于目前的困难
情况，我认为人最好就是保持现状。 27 已
经结婚？就不要尝试离婚。还没有结婚？
不要想办法结婚。 28 如果你已经结婚，这
不是罪。如果处女出嫁，也不是罪。但在
当今世界中，你可能会遇到很多困难，我
不希望你们受这样的苦难。 29 兄弟姐妹们
，告诉你们吧，剩下的时间不多了。从今
以后，结婚之人可能也像没有结婚， 30 哀
哭之人不像在哀哭，快乐之人不像在快乐
，买下东西的人仿佛从未拥有， 31 享用世
界之人仿佛从未享用，因为这世界的秩序
将会消失。 32 我愿你们不会产生这样的忧
愁。未结婚之人，应专注主最看重之事，
要想着如何取悦主。 33 但娶妻之人会关注
人世间重要之事，想着如何取悦妻子， 34
这会让他的忠诚分心。同样，未婚妇女或
少女要关注主最看重之事，好让身体和心
灵都变得圣洁。但结婚的妇女就要为世上
的事烦恼，想着如何取悦丈夫。 35 我说这
些都是为了你们好，我并非想要对你们指
手画脚，而是告诉你们如何行事才恰如其
分，以便你可以一心一意地对主忠诚。 36
如果一个男人认为和订婚的女友做出越轨
之事，如果他认为自己会被强烈的性欲望
所控制，如果他认为自己应该结婚，这样
的结婚并非罪过。 37 但如果他心意坚决，
没有一定结婚的义务，可以控制自己的感
受，在女友面前始终守身如玉，他不结婚
也是对的。 38 所以，与女朋友结婚是对的
，不结婚则更好。 39 丈夫活着的时候，妻
子需要受丈夫的约束。丈夫若死了，她就
可以自由嫁人，嫁给信主之人。 40 但我认

为，她不改嫁就会更有福报。我想这话也
是来自上帝之灵的传达。

**8** 再来说说“祭奉神像的食物。”我们对
这个主题“都有自己的见解。”但我们
的看法会让我们傲慢，唯有爱心才能让我
们强大。 **2** 如果有人自以为知道些什么。
那么，有些该知道的事情，他还并不知道
。 **3** 但爱上帝，上帝就会知道你。 **4** 关于
吃祭奉神像的食物，我们知道世上的神像
不算什么，因为只有一个真正的上帝。 **5**
但这世上有很多东西都被成为神，可能来
自天空或大地，就好像有很多的神和主。
**6** 然而我们只有一位上帝，那就是我们的天
父。万物都因他而来，他就是我们活着的
目标。我们只有一个主，那就是耶稣基督
。万物都是因他而存在，我们也因他而存
在。 **7** 但并非所有人都有这种“知识”。
有些人已经习惯了拜神像，所以当他们食
用祭奉神像的食物时，他们软弱的良心就
被污染了。 **8** 其实食物无法让我们获得上
帝的许可，不吃不会带来坏处，吃也不会
带来好处。 **9** 只是小心不要利用你的自由
去吃祭祀偶像的食物和得罪态度较弱的人
。 **10** 如果有人看见你这“有知识”之人在
神像的庙堂里吃喝，如果他的内心软弱，
就会被说服，同样去吃那祭奉神像的食物
。 **11** 基督为之赴死的信徒，如果内心脆弱
，就会因这“更好的知识”而被摧毁。 **12**
你们这样就是对其他信徒犯下罪过，伤害
他们软弱良心，就是对基督犯下罪行。 **13**
所以，如果因吃祭奉神像的食物而对其他
信徒犯下罪过，我宁愿永远不再吃肉，免
得冒犯其他信徒。 **(aiōn g165)**

**9** 我不自由吗？我不是使徒吗？我没有见
过主耶稣吗？你们不是与主同在的结果
吗？ **2** 对别人来说我或许不是使徒，但对
你们来说，我至少是使徒的一份子，你们
就是我作为主使徒的证据。 **3** 如果有人质
疑我这一点，我会这样回答。 **4** 难道我们
没有权力吃喝吗？ **5** 难道我们没有权利像
其他使徒、主的兄弟和彼得一样，与基督
徒的妻子相伴吗？ **6** 难道只有我和巴拿巴
必须靠工作养活自己吗？ **7** 哪个士兵必须
支付其薪水？哪个葡萄园主不允许吃自己
园子里的葡萄？哪个牧羊人不允许喝自己
羊群的羊奶呢？ **8** 我这样说难道是人类的
观点吗？律法不也是这样说？ **9** 摩西的律
法这样写道：“牛在踩踏去谷壳的时候，
不可套住它的嘴。”难道上帝说的只是牛
吗？ **10** 他难道不是在指引我们吗？当然这
就是说给我们听的，因为耕种之人应心存
希望去耕种，收割之人应心存希望去分享
收获。 **11** 我们在你们中间播撒灵性的种子
，如果我们想要从中收获一些物质好处，
这算过分吗？ **12** 如果别人对你们享有这种
权利，我们不是更有权享有吗？尽管如此
，我们从未使用过这种权利。相反，我们
凡事忍耐，避免妨碍基督福音的传播。 **13**
难道你们不知道吗？在圣殿供职之人会吃
殿中的供物。侍候祭坛之人会领取他们应
得的那份祭物。 **14** 主也曾这样祝福传递福
音之人，应该靠福音的支持者为生。 **15** 但
我从未使用过这种权利。我这样说并非希
望别人应该如此待我，因为不去寻求这样
的好处是我的荣耀，我宁愿舍弃性命也不
愿丢了这荣耀。 **16** 传播福音并没有任何可
以夸耀支出，因为我无法不去这么做。如
果不传播福音，对我将是一场灾难。 **17** 如
果我自己选择这样做，就会获得赏赐。即
使不是我本意选择，这职责就是对我的托
付。 **18** 那么，我的赏赐是什么？那就是当
我传播福音时，让大家免费获得福音，而
不是要求享有传递福音应有的权力。 **19** 我
虽然自由，不服务于任何人，但我自愿成
为众人的奴仆，只为让更多人听到福音。
**20** 面对犹太人，我就像犹太人一样行事，
以便可以说服犹太人。面对律法制约之人
，虽然律法并不会管辖我，但我还是像受
律法制约的人一样行事，以便说服他们。
**21** 如果一个人没有根据律法行事，我就像
不受律法制约之人一样（这样做并非不遵
守上帝律法，而是遵守基督的律法），从
而说服未受律法制约之人。 **22** 对软弱的人
，我就像他们一样软弱，以便说服软弱之
人。最终我面对的人如何，我就成为怎样
的人，想方设法说服一些人！ **23** 我所作的
一切都是为了福音，为了与他人同享福音
的福报。 **24** 难道你们不知道吗？赛跑比赛
中有很多选手，虽然大家都跑，但却只有

一人能获奖吗？你们应当尽全力奔跑，以
便可以获奖。 25 参加比赛的选手，需要严
格遵循训练方法。他们这样做，不过是为
了赢得最终会坏掉的冠冕，我们要的却是
不朽的冠冕。 26 所以我要向正确的方向奔
跑，我要准确地击打，而不是击打空气。
27 我严格对待自己的身体，让它听我的控
制，因为我不想在与所有人分享福音后，
自己却没有了传递福音的资格。

**10** 兄弟姐妹们，让我来向你们解释这一
点。我们的先祖都曾居于云下，都曾
穿海而过。 2 他们都曾在云中和海里由摩
西受洗，这是一种象征性的仪式。 3 他们
享用着同样的灵性食粮， 4 都曾饮用同样
的灵性之水，因为他们“饮用来自磐石之
水。”这磐石与他们同在，这磐石就是基
督。 5 但他们中大多数人都无法获得上帝
的喜悦，因此最终死于荒野。 6 我们应该
引以为戒，不要像他们那样贪恋恶行。 7
你们也不可像他们中的某些人那样膜拜神
像。正如经文所说：“民众大吃大喝，沉
迷异教膜拜。” 8 我们不要像他们中的某
些人那样行淫乱之事，这导致一天就有二
万三千人死去。 9 我们不要像他们中的某
些人那样试探主，结果亡命于蛇口。 10 我
们不要像他们中的某些人那样埋怨上帝，
最终亡于毁灭天使手中。 11 所有发生在他
们身上的事情都要作为我们的警示，要将
其记下来，惊醒我们这些生于末世之人。
(aiōn g165) 12 所以如果你认为自己站得稳，要
小心，免得跌倒！ 13 你们经历的试探不会
超过任何其他人。上帝值得信赖，他不会
允许超出你们承受能力的试探。在受试探
的时候，他必定给你们打开一条出路，让
你们可以保持强壮。 14 所以我的朋友们，
要远离神像膜拜。 15 我与明白事理之人讲
述，你们来决定我所说的是否是真理。 16
我们感谢主在最后晚餐中所使用的酒杯，
难道不是分享基督的血吗？当我们掰开饼
分享的时候，难道不是共享基督的身体吗
？ 17 通过共享一块饼，显示出尽管我们人
数虽多，但我们分享一个身体。 18 看看以
色列人，那些吃下祭物的人，不就是一起
在祭坛处分享吗？ 19 那么我要表达什么意
思？我是说为神像牺牲会有意义？还是神
像本体真实存在？当然不是！ 20 异教徒向
魔鬼献祭，而非上帝，但我不想与魔鬼有
任何关系。 21 你们不能喝主的酒杯，又喝
魔鬼的酒杯。你们不能参加主的宴席，又
参加魔鬼的宴席。 22 难道我们想要激起主
的嫉妒吗？我们比他更强大吗？ 23 有人说
：“我有做事的自由”，但不是每一件事
都恰当！“我有做事的自由”，但不是每
一件事都有益处。 24 你不应只为自己着想
，而是要为邻里着想。 25 市场中卖什么就
吃什么，不要为了良心的缘故问什么， 26
因为“大地和大地上的一切都属于上帝。
” 27 如果一个不信基督的人请你吃饭，你
也应该愿意去，摆在你面前的，都可以享
用，不要因为良心而问什么。 28 但是如
果有人告诉你们：“这是曾献祭的食物。
”那么，为了告诫你的这个人着想，也为
了良心的缘故，就不要吃。 29 这里所说的
，是他的良心。为什么我的自由要由别人
的良心决定呢？ 30 我若以感恩之心吃下这
食物，为什么要因我所感恩的食物而被其
他人批判？ 31 所以，无论你吃喝什么，无
论你做什么，一切都要以上帝的荣耀而行
。 32 无论是犹太人、希腊人或上帝的教会
，不要让他们感到冒犯， 33 就像我努力让
大家都获得喜悦。不是想什么对自己有好
处，而是应该对别人有好处，以便他们可
以获得拯救。

**11** 你们应该效法我，一如我效法基督。
2 我感谢你们时刻记得我，感谢你们始
终遵循我向你们宣讲的教义。 3 但是我希
望你们理解，基督是男人的“头”，男人
是女人的“头”，上帝是基督的“头。”
4 男人的首领在祈祷或讲道时如果蒙着头，
就是羞辱自己的头。 5 女人祷告或讲道时
，如果不蒙着头，就是羞辱自己的头，因
为这就好比剃发一般。 6 女人如果没有蒙
着头，就应当剪去头发。如果女人以为剪
发或剃头很羞耻，就应当蒙着头。 7 男人
不应蒙头，因为他是上帝的形象和荣耀，
女人是男人的荣耀。 8 因为男人并非来自
女人，但女人却来自男人， 9 男人并非为
女人而创造，女人却是为了男人而创造。
10 因此，为了尊重守护天使，女人应当在
头上显示权权威记号。 11 尽管如此，从主

的角度来看，女人和男人一样重要，男人
也和女人一样重要。 12 正如女人来自男人
，男人也来自女人。但更重要的是，万物
皆来自上帝。 13 你们可以自己判断一下，
女人不蒙住头向上帝祷告是否合适？ 14 男
人留长发并非自然行为，是一种羞耻。 15
但女人留长发却可以给她带来荣耀吗？因
为头发就像她的盖头。 16 如果有人想要争
论这个问题，他们应该意识到，这是教会
遵循的唯一习惯。 17 我现在做的是指引你
们，而非称赞你们，因为当你们聚集在一
起，带来的坏处远多于好处。 18 首先，我
听说你们在聚会的时候起了纷争，我相信
这情况属实。 19 你们当然会出现分党结派
之事，这样可以真正显示出，那些真诚之
人可以真正证明他们自己。 20 当你们聚集
在一起，你们其实并不是在庆祝主的最后
晚餐。 21 有人想要先于其他人进餐，让其
他人仍然感到饥饿，还有人会喝醉。 22 难
道你们没有自己的家供你们吃喝吗？还是
说，你们藐视上帝的教会，羞辱穷人？我
该怎么和你们说呢？夸奖你们做得好吗？
你们这样做，我不可能予以称赞。 23 我向
你们讲述的这一切，都来自主：在主耶稣
被出卖的那一夜，他拿起饼， 24 在感谢后
便掰开饼，说："这饼就是我的身体，将
赐予你们，你们要这样做来记住我。" 25
当晚他拿起酒杯，说："这杯是以我的血
订立的新盟约，当你们饮酒的时候要记住
我。 26 每当你们吃这饼，喝这杯中酒，就
是在讲述主的死，直到他回归。" 27 因此
，任何人如果以不光彩的方式吃主的饼，
喝主的杯中酒，就是错对主的身体和主的
血，应该感到罪恶感。 28 每个人在吃饼和
饮这杯中酒时，都应该内省。 29 因为吃喝
之人如果没有意识到与主身体之间的关系
，就会面临审判。 30 也是因为这个原因，
你们中间有许多人软弱、患病、甚至死去
。 31 但我们若认真内省，就不会像这样受
到审判。 32 但当我们接受审判时，就是在
接受他的管教，以免和世人一起被定罪。
33 所以我的兄弟姐妹们，你们聚集在一起
吃下主的最后晚餐，要彼此等待。 34 如果
有人饥饿，应当在家里先吃，免得聚在一
起时受到审判。我会在造访你们的时候，
给予你们更多的指导。

**12** 现在来说说"圣灵的恩赐"。我的兄
弟姐妹们，让我来解释这个问题。 2
你们知道，当你们还是异教徒的时候，你
们总是受到欺骗，去膜拜那不能说话的神
像。 3 让我明确这一点：任何以上帝之灵
说话的人，都不会说"诅咒耶稣。"但只
有拥有圣灵，才能说出"耶稣是主。" 4
恩赐有许多种，但都来自同一个圣灵； 5
侍奉职责有很多种类，但都来自同一位主
； 6 工作的方式也有许多种，但都来自同
一位上帝，是他完成了所有这一切。 7 圣
灵被赐予每一个人，为了所有人的益处而
显现。 8 圣灵赐予某些人说出智慧之语的
能力。同样还是这圣灵，赐予其他人知识
。 9 这圣灵还让一些人对上帝产生了强烈
的信仰，让有的人获得了治愈的恩赐。 10
他让有些人可以行神迹，有的人可以预言
，有的人可以辨别不同的灵，有人能说各
地方言，还有人获得了翻译语言的能力。
11 这一切都源自同一位圣灵，他按照自己
的意思向每个人进行馈赠。 12 正如人类的
身体是一个整体，却包含很多器官。身体
器官虽然很多，但却组合成一个身体，基
督也是如此。 13 无论是犹太人或希腊人、
奴隶或自由人，都在同一位圣灵那里受洗
，最终成为一个身体。我们都被赐予同一
个圣灵为饮。 14 身体器官不止一个，而是
有很多。 15 如果脚说："我不是手，所以
我不属于这身体。"难道它真的就不属于
这身体？ 16 假如耳朵说："我不是眼睛，
所以我不属于身体。"难道它真的就不属
于这身体？ 17 如果整个身体只是一只眼睛
，又怎能听到？假如整个身体只是一个耳
朵，又怎能闻到味道？ 18 但上帝对这躯体
中的每一个器官，都有自己的安排，根据
他的心意放置它们。 19 假如这些器官都相
同，身体又会怎样呢？ 20 尽管器官很多，
它们组合在一起就成为身体。 21 眼睛不能
对手说："我不需要你。"头也不能对脚
说："我不需要你们。" 22 相反，身体中
那些看似微不足道的器官，更是不可缺少
。 23 事实上，那些被我们认为不够美观
的器官，把它们遮盖起来，才会带给我们

“荣耀。”对于那些不大美观的器官，我
们应该更谦逊地对待它们。 24 那些美观的
器官就不需要遮盖了。但上帝就是这样创
造身体：为那些不太适合外露展示的器官
，赋予了更多荣耀。 25 这样做可以让身体
内部不会发生冲突，那些不同的器官应该
平等对待彼此。 26 如果身体的一个器官遭
受痛苦，所有其他器官也跟着一同受苦。
如果善待一个器官，身体其他的器官都会
感到快乐！ 27 你们就是基督的身体，每一
个人都是这身体的一部分。 28 在教会中，
上帝首先为使徒进行安排，第二是先知，
第三是教师，然后分别是行神迹者、医病
治愈者、乐于助人者、优秀的长官和可说
出多种语言的人。 29 并非所有人都是使徒
、先知或教师？不是所有人都能行神迹？
30 不是所有人都有治愈的恩赐？都有能力
说多种语言或翻译语言？ 31 你们应该追寻
那最重要的馈赠。所以现在我将向您展示
一个更好的方法。

**13** 如果我能熟练讲述这世间甚至是天使
的语言，但没有爱，我的语言也不过
就像发出回响的锣，或者发出碰撞声的钹
。 2 如果我可以说出预言，知晓所有奥秘
和所有的知识，拥有可以移动山峦的信心
，但没有爱，我就一无是处。 3 我若把自
己拥有的一切分给穷困之人，或如被焚烧
的殉道者舍弃自己的生命，但没有爱，我
什么也得不到。 4 爱是耐心和善良。爱是
不嫉妒、不吹嘘、不傲慢。 5 爱是不做错
误之举，不会固守自己的方式。爱是不会
轻易动怒，对他人的过错不记仇。 6 爱不
会因罪恶而喜悦，只喜欢真理。 7 爱是不
放弃，是坚守信念，是保持信心，是时刻
保持耐心。 8 爱永生不息。预言终会结束
，语言终将沉默，知识最终也会失去它的
用途。 9 我们对知识和语言的理解非常片
面。 10 等结束终将来临，这片面的理解也
将消失。 11 如果是孩子，其说话、思想和
反应就要像个孩子。但孩子长大后，就要
丢弃一切孩子气的行为。 12 此刻我们就像
窥视以免镜子模糊的反光，但很快，我们
就要彼此相见了。我现在所知仅为一部分
，到时候就会知晓一切，好像完全知道我
一样。 13 信任、希望和爱将永续存在，但
最重要的仍然是爱。

**14** 把爱作为你最重要的目标！但也要尽
力获得属灵的恩赐，特别是说出神的
信息的能力。 2 那些讲述方言之人，他们
讲述的对象不是人，而是上帝。因为没有
人能听得懂，他们讲述的是圣灵深处的奥
秘。 3 但为上帝讲道之人却在成就人类，
为他们提供鼓舞和安慰。 4 说方言知识成
就自己，传播上帝之道却是在成就教会。
我希望你们都会说方言，但我更希望你们
都能讲道。 5 因为方言如果不翻译，就无
法成就教会。相比之下，讲道之人更重要
。 6 兄弟姐妹们，如果我到你们那里时只
说方言，而不是讲述启示、知识、预言或
进行教导，那又能给你们带来什么益处？
7 很多没有生命的物品也能发出声音，比如
箫或琴。但如果它们无法发出清晰的音调
，你又怎知它们弹奏的是什么？ 8 同理，
如果军号无法发出清晰的声音，谁又能做
好战斗的准备呢？ 9 你们的情况也是如此
，如果口中说出无法听懂的语言，其他人
又怎能理解你在说什么？你不过是向空气
说话而已。 10 世间有那么多种语言，任何
一种都有它的意义。 11 如果我不理解这种
语言，就无法理解讲述语言之人，他们也
无法理解我。 12 你们也是如此。如果你们
期待获得圣灵的恩赐，就应当设法拥有更
多可以成就教会的恩赐。 13 说方言之人应
当祈求，让他的方言能够翻译出来。 14 我
若用方言祷告，那么就是我的灵在祷告，
对我的理解毫无用处。 15 那么我该怎么办
呢？我要以灵祷告，也要用心智祷告。我
要以灵歌唱，也要以心智歌唱。 16 因为如
果你只以灵赞美，普通人就无法知晓你在
说什么，在你进行感恩祈祷后，也无法说
“阿门。” 17 你可能进行了一次无以伦比
的感恩祈祷，但对其他人却毫无帮助！ 18
感谢上帝，我擅长的方言比你们大家都多
。 19 但在教会中，我宁愿用大家都理解的
五句话去教导人，胜过用方言说出的千言
万语。 20 兄弟姐妹们，不要像孩子一样思
考。对于恶，你应该像婴儿般纯洁，但在
思想上要成熟。 21 正如律法所记：“主说
：我要借助说其他语言之人、借助外族人

的嘴对我的子民讲话，但尽管如此，他们
仍然不肯听我。” 22 说方言即是一个信号
，并非讲给信徒，而是讲给那些不信之人
。但讲述上帝预言之道恰好相反：这个信
号讲述的对象并非那些不信之人，而是信
主之人。 23 如果整个教会聚在一起，大家
都说方言，如果这时又不明就里或不信上
帝之人走进来，难道不会觉得你们疯了吗
！ 24 如果大家都讲上帝之道，不相信上帝
或不理解这一切的人走进来，就会被众人
说服，承认自己的罪。 25 他心里的隐秘会
显露出来，他会跪倒敬拜上帝，确认上帝
真正在你们之中。 26 兄弟姐妹们，你们应
该怎么办呢？当你们聚集在一起，各司其
职，比如唱歌、教导、预言、以方言表达
和进行翻译，这样就能做好一切，成就和
鼓励教会。 27 如果有人想说方言，那么只
能有两个人这样做，或最多三人，并且要
轮流说，还要有一个人翻译。 28 如果没有
人翻译，说方言之人就应该在教会中保持
沉默，只对自己和上帝说好了。 29 同理，
也要有两三个人讲述预言，让其他人思考
他们所讲的一切。 30 但如果聚会中有人获
得特别的启示，之前发言之人就应该停下
来，让那人讲述。 31 你们可以轮流讲述上
帝之道，以便大家可以学习，可以获得勉
励。 32 讲述上帝之道的人，需要控制他们
的预言灵感， 33 因为上帝不会混乱，而是
和平且安静。 34 妇女在教会中应当保持沉
默，不应发言。他们应该如律法所属，顺
从这样的场合。 35 如果她们希望学习，可
以在家中询问自己的丈夫，因为女性不适
合在教会中发言。 36 为什么？难道上帝之
道由你而起？难道只有你才被赐予这道吗
？ 37 如果你认为自己是先知或拥有圣灵的
馈赠，就应该意识到我写给你们的字字句
句，都是主的命令。 38 如果有人不理会，
别人也不必理会他。 39 所以我的兄弟姐妹
们，要将讲述上帝之道作为你的目标，不
要禁止以方言进行的表述。 40 要确保一切
都恰当而有序地进行。

**15** 提醒一下：我之前向你们宣讲了福音
，你们已经接受了，此后便始终坚守
。 2 如果你们坚守我所传给你们的福音，
就会因这福音得救，否则你们所信的一切
都是枉然。 3 我将之前所获得的福音传递
给你们，这是一条至关重要的讯息：如经
文所述，耶稣已死，因我们的罪而死。 4
他在被埋葬之后，又按照经文所述在第三
天复活。 5 他曾向彼得显现，然后又向十
二使徒显现。 6 之后他又向五百多名兄弟
姐妹显现，这些人中，有的已经死去，但
大多数人如今仍然活着。 7 他还曾向雅各
显现，再后又向所有使徒显现， 8 直到最
后他才向我显现，好像我是一个未在预产
期降生的婴儿。 9 我原本是所有使徒中最
微不足道的那一个，本无资格被称为使徒
，因为我曾经迫害上帝的教会。 10 但我能
有今天全凭上帝的恩典，他赐予我的恩典
也没有付诸东流。相反，我比其他使徒更
辛苦地付出，但真正辛苦付出的不是我，
而是我所获赐的上帝恩典。 11 因此，无论
是我或是众使徒，我们都在与你们这些信
奉上帝之人，分享这福音。 12 那么，如果
这福音宣布基督死而复生，为什么你们中
间会有人说没有死而复生这种事？ 13 如果
没有死人复活之事，基督也就没有死而复
生。 14 如果基督没有复活，我们向你们所
传福音便毫无意义，你们的信也是毫无意
义， 15 此外，当我们证明上帝让基督死而
复生之时，还会被视为上帝的假证人。但
如果上帝未让基督死而复生，那么是否根
本就没有复活这种事？ 16 如果死人无法复
活，基督也就无法复活。 17 如果基督没有
复活，你们的信仰就是徒然，你们仍是罪
人。 18 那么也意味着因基督而死之人，也
将消亡。 19 如果我们心中的希望只为今生
而立，我们便是最可怜之人。 20 但基督的
确已经死而复生，成为在死亡之人中所收
获的初熟果实。 21 正如死是借着一个人而
来，死人的复活也是借着一个人而来。 22
与亚当同在的众人都已死去，同理，与基
督同在的众人都会复活。 23 只是每个人都
有自己复活的顺序：首先是基督这初熟的
果实，然后才是他降临之时追随于他的众
人。 24 之后便到了最后关头，基督毁灭了
所有统治者、掌权者和力量，将这世间之
国交给天父上帝。 25 基督必将为王，但在
这之前，基督会将他的所有敌人置于他的
脚下。 26 最后被毁灭的敌人就是死亡。 27

正如经文所说：“他让万物臣服于他脚下。”（当然了，这里所说的“万物”臣服于他，并不包括上帝，是上帝让万物服从于基督的权力。） 28 在万物服从于基督的权力之后，人子也要服从于上帝的权力。因为人子对万物的权力源自上帝，以此证明上帝的权力才是至高无上的。 29 否则，为死人施洗又是为了什么？如果死人根本不会复活，为什么要为他们施洗？ 30 至于我们，我们又何必时时刻刻身处险境？ 31 兄弟姐妹们，让我直言不讳地告诉你们，我每天都冒着死亡的风险，但我将其视为一种自豪，为耶稣基督为你们所做的一切而感到自豪。 32 之前我曾在以弗所对抗那些人，他们对待我就如同一群野兽。如果从人类的角度来看，那对我又有何益处呢？如果死人不会复活，那么何不“大吃大喝吧，因为明天就要死去。” 33 不要再被欺骗了，“坏朋友会破坏好品德。” 34 你们要保持理智，不要犯罪！你们中有的人不认识上帝，我这样说就是为了让你们羞愧。 35 当然了，有人会问：“死人又如何复活呢？他们复活后又有着怎样的身体呢？” 36 多么无知的问题！你种下的种子不会发芽生长，除非它们死了。 37 但你种下种子的时候，并非为了它最终长成的样子。你种下的只是一粒种子而已，也许是麦子或其他种子。 38 但上帝让这种子长成他所选择的形体，每一颗种子都长成不同形体的不同植物。 39 用于创造所有生命体的物质也各有不同，人的躯体是一种，走兽、飞鸟和鱼是另外几种，每一种都不相同。 40 有的躯体为天空之躯，有的为大地之躯。天空之躯自有一种美，大地之躯则是另一种美。 41 太阳闪耀着一种光芒，月亮闪耀另一种光，星星也是各不相同，每一种都有自己光芒的方式。 42 死人复活也是同样的道理。种下腐朽之躯，复活后即得永生； 43 如果种下的是卑微，复活后就会成为荣耀；种下的是软弱，复活后就是力量； 44 种下的是自然之躯，复活后就是灵性之躯。因为既有自然之躯，也有灵性之躯。 45 正如经上如此记载：“亚当作为第一个人类，成为拥有生命的活人。但最后的亚当则变成了赋予人生命的灵。” 46 但先来到这世界的并非是灵，而是自然之躯，灵随后来到。 47 第一个人来自大地的泥土，第二个人来自于天。 48 来自于泥土的人类，都有着泥土造就人类的模样。来自于天的人类，都有着天造就的模样。 49 我们都有着泥土人类的模样，未来也将拥有天造就的模样。 50 但我的兄弟姐妹们，我告诉你们的是，我们现在的躯体无法继承上帝之国，这些必将腐朽的躯体无法继承不朽。 51 听着，我要告诉你们一个奥秘：我们中不是所有人都会死去，但我们都会改变。 52 在一刹那，在眨眼之间，在号角最后一次吹响之时。当号角吹响，死人就会复活成为不朽，我们将会改变。 53 这必将腐朽之躯会实现不朽，这必死生命会获得永生。 54 在拥有了不朽之衣后，这必将腐朽之躯就永远不会消亡。这必死生命在获得永生后，就应验了经文所记：“死亡已被彻底征服和消灭。 55 死亡啊！你的胜利到哪里去了？死亡啊！你的毒刺到哪里去了？” (Hadēs g86) 56 死亡的毒刺就是罪，罪的力量就是律法。 57 感谢上帝，他通过主耶稣基督赐予我们胜利。 58 所以我亲爱的兄弟姐妹们：要坚强，不可动摇，要尽你所能服务于主。要知道，你所做的一切，在主那里都不会付诸东流。

**16** 让我们来说说“为信徒捐赠”的事情。我之前怎么嘱咐加拉太的众教会，现在就怎么嘱咐你们。 2 在每星期的第一天，你们所有人都要将自己赚的钱留下一部分。我不希望当我去见你们时，你们还要临时筹措。 3 当我抵达那里之后，会为你们选中的人写推荐信，让他们把你们的捐款送到耶路撒冷。 4 如果我也应该去，他们就可以与我同去。 5 我此行将路过马其顿，之后就会去拜访你们，这条路刚好经过马其顿。 6 我也许会和你们同住一段时间，甚至会在那里过冬。之后你们就可以送我走，我将去往该去的地方。 7 这一次我造访你们，打算多停留一段时间。如果主允许，我希望能多点时间和你们在一起。 8 我将在以弗所住到五旬节， 9 因为那里虽然仍有很多人反对我，但也有大量的机会之门向我敞开。 10 如果提摩太抵达这里，务必不要让他因为与你们在一起而

感到害怕，因为他和我一样都服务于主。
11 不要让任何人低看他，要高高兴兴地送
他走，让他可以到我这里来，我和这里的
兄弟姐妹们都在等他到来。 12 至于亚波罗
兄弟，我曾再三劝他和其他信徒一起去见
你们，但他目前还不是很愿意这么做。待
等到机会后，他便会去造访你们。 13 请保
持警惕，要立场坚定地相信上帝。要勇敢
，要坚强。 14 你们所做的一切都出自于爱
。 15 知道吗？司提芬一家人是亚该亚第一
批改变信仰的信徒之一，将自己奉献于帮
助上帝的子民。我的兄弟姐妹们，劝你们
16 要尊重他们的引领，尊重在这份工作中
以这种奉献精神提供帮助的所有人。 17 很
高兴司提芬、福徒拿都和亚该古都到这里
来了，因为他们能够弥补你们的不足， 18
他们让我备受鼓舞，你们也应该和我有同
感。 19 亚西亚的众教会问候你们。亚居拉
和百基拉、以及他们家中与主同在的教会
，也送去了他们最美好的祝愿。 20 这里所
有的兄弟姐妹们都送去问候。以最热情的
方式问候彼此。 21 撰写这封信的我、也就
是保罗，也在此送去问候。 22 不爱主之人
应从教会中驱逐。主啊，请降临吧！ 23 愿
主耶稣基督的恩典与你们同在。 24 我以基
督耶稣之名爱你们所有人。阿门。

# 哥林多后书

**1** 本函来自奉上帝旨意成为基督耶稣信徒
的保罗，以及我们的教友提摩太兄弟。
它将送给哥林多的上帝教会，以及和亚该
亚地区的所有上帝子民。 **2** 愿你们获得来
自天父和主耶稣基督的恩典与平安。 **3** 赞
颂上帝、主耶稣基督的天父。他是充满怜
悯的天父，是赐予所有抚慰的上帝。 **4** 上
帝在我们经历的所有苦难中抚慰我们，让
我们可以用他所赐的抚慰，抚慰其他置身
苦难之人。 **5** 我们越多承受基督所受的痛
苦，就会获得更多基督的抚慰。 **6** 如果我
们身处不幸，那是为了能获得抚慰和拯救
。如果我们获得抚慰，你也会获得抚慰，
让你能够耐心地熬过我们所受的痛苦。 **7**
我们对你们充满信心，因为我们知道，你
们承担了我们受的痛苦，但也必会获得我
们的抚慰。 **8** 兄弟姐妹们，我们要向你们
讲述我们在亚西亚遭受的苦难。那苦难如
此强烈，我们甚至担心没有足够的力量继
续下去，甚至不知道能否活着结束这一切
。 **9** 事实上，那就像我们内在已被判处了
死刑。但也正因为如此，我们不再仅倚靠
自己的力量，而是去相信可以让人死而复
生的上帝。 **10** 他将我们从可怕的死亡中拯
救出来，他还会再次这样做。我们完全相
信上帝会继续拯救我们。 **11** 请为我们祈祷
，这也是对我们的支持。通过这种方式让
众人为我们感谢上帝，上帝将会根据众人
的祈祷，赐予我们恩典。 **12** 我们始终以恰
当的方式对待其他人，尤其是你们。我们
的良心也证明了这一点，对此我们深感自
豪。我们以圣洁和真诚遵循上帝的原则，
不是依靠世俗的聪明，而是凭借上帝的恩
典。 **13** 我们不会以复杂的语言撰写任何文
字，因为我们希望你们能够读懂和理解。
我希望你们最终能够理解， **14** 即使你们现
在并未全部理解，当主降临的时候，你们
也会以我们为荣，就像我们也会以你们为
荣。 **15** 我非常确信你们对我的信念，所以
计划首先造访你们，让你们可以再次获得
恩惠。 **16** 随后我将去马其顿，再从马其顿
返回你们那里，你们将送我去犹太。 **17** 我
为什么要改变最初的计划？你们是否认为
我总是轻易做决定？是否认为我如凡俗之
人一般，在计划一切时总是似是而非？ **18**
上帝是值得信赖的，我们向你们所传之道
绝不是似是而非， **19** 因为我、西拉和提摩
太向你们宣扬耶稣基督、上帝之子的真理
，不可能似是而非。以基督为名，所有的
一切都是绝对的“是。” **20** 对于上帝的所
有承诺，基督的回答始终都为“是。”通
过耶稣，我们也向上帝的荣耀说“是。”
**21** 上帝赐予你我所有人内在的力量，坚定
地与基督同在。他已经指认了我们， **22** 在
我们身上盖下批准的印章，这也是圣灵可
以说服我们的保证。 **23** 我呼求上帝给我作
证，我之所以没有到哥林多，就是为了避
免为你们带来苦痛。 **24** 我们不希望命令你
们与上帝的信仰，而是希望帮助你们获得
欢喜的体验，因为你们对上帝的信仰让你
们更坚定。

**2** 正因为如此，我决定还是不要造访你们
，再一次为你们带来忧愁。 **2** 如果我让
你们忧愁，谁还能让我快乐呢？，不会是那
些我让他们忧愁之人。 **3** 所以我撰写了这
封信，免得那些本会让我快乐之人，带给
我忧愁。我深信，你们所有人都会分享我
的欢乐。 **4** 在撰写这封信的时候，我曾多
次留下泪水，内心充满苦痛和沉重。这并
不是为了让你们悲伤，而是让你们知道我
对你们的爱有多深。 **5** 我并不想言过其实
，但那个人带给你们所有人的痛苦，远远
超过我。 **6** 因你们中的绝大多数人，那个
人遭受了足够的惩罚， **7** 所以现在你们应
该饶恕他，友善对待他，免得他陷入绝望
。 **8** 所以，希望你们要公开地向他表明你
们的爱。 **9** 我正是出于这个原因才写了那
封信，就是为了解你们的真实性格，是否
会凡事顺从。 **10** 你们宽恕谁，我就宽恕谁
。无论我宽恕了什么，都已在基督面前为
了你们而宽恕。 **11** 这样做才能避免让撒旦
有机可乘，我们太了解他的诡计了。 **12** 当
年我为传播基督福音到了特罗亚，主便为
我开启一扇机会之门。 **13** 但那时候的我因
为找不到兄弟提多，心里无法感到安宁。
于是我辞别众人去往马其顿。 **14** 但赞美上
帝，他总是在基督里带领我们进行胜利的
游行。无论我们身在何处，都能通过我们

传播上帝知识的芬芳气息。 15 我们就像基
督先给上帝的气息，从获得拯救以及正在
消亡的人群中散发出来。 16 对于死亡之人
而言，这气息就是腐烂的气息，对于获得
拯救的人而言，这气息就是生命的芬芳！
17 我们不像大多数人那样，用上帝之道谋
取利益。相反，我们真心诚意分享上帝之
道，知晓上帝正在观察我们。

3 我们这时开始自吹自擂了吗？或者我们
像有些人那样，需要为你们提供推荐信
，或者希望你们为我们写推荐信？ 2 你们
就是我们的推荐信，以你们的经历写就，
供所有人诵读和知晓。 3 你们也彰显了自
己就是来自基督的信函，通过我们传递给
众人。这封信函并非用墨写就，而是用永
续上帝之灵写成。它并非写在石板上，而
是写在人类生命的经历之中。 4 通过基督
，我们在上帝面前才有这样的信心。 5 我
们并不认为凭借自己的力量这样做，是上
帝给了我们这样的能力！ 6 他赋予我们为
新约侍奉的责任，这新约并非来自律法文
字，而是来自灵。律法的文字会杀戮，但
灵赋予生命。 7 以往人们会在石头上刻字
，表达与上帝之间的关系。这种方式尽管
表达了上帝的荣耀，但人仍不免一死，这
荣耀也在慢慢暗淡。因此，以色列人甚至
无法去正视摩西面庞散发的闪亮的光芒。
8 那么，以经文的方式表达上帝的新方法，
是否会有更大的荣耀？ 9 如果那定罪的古
老方式仍然散发荣光，上帝成就我们良善
正直的新方法就更有荣光！ 10 相比新方法
无以伦比的荣光，曾经荣耀的旧方法就显
得彻底黯淡无光。 11 如果正在暗淡的旧方
法尚有荣光，作为其后续的新方法就拥有
更多的荣光。 12 既然我们心怀自信的希望
，我们就真正拥有了胆量。 13 我们不必像
摩西那样，在脸上蒙上面纱，避免色列人
因他脸上的荣光而目眩。事实上，这荣光
已经开始暗淡。 14 尽管如此，他们的态
度一直顽固不明、铁石心肠。因为即使是
现在，当他们诵读旧约的时候，这“面纱
”仍然存在，只有通过基督可以将其揭开
。 15 即使是现在，他们在诵读摩西之书的
时候，心中仍然蒙着这样的面纱。 16 但当
他们转向并接受主，这层面纱就会去掉了
。 17 主就是灵，主的灵在哪里，哪里就有
自由。 18 我们所有人脸上的面纱都已经揭
下，仿佛一面镜子体现了主的荣光。我们
已经转化成与灵相同的镜像，他的荣光越
来越闪亮，这都要感谢主之灵。

4 那么，上帝凭借其悲悯给予我们新方法
，与他建立联系，我们就不能放弃。 2
但我们已经放弃了秘密的、可耻的行为。
我们绝不欺骗，绝不曲解上帝之道。我们
在上帝面前彰显真理，让每个人都可以凭
借自己的良心做决定。 3 尽管我们传播的
福音蒙着面纱，但这只是在将死之人的眼
中才是如此。 4 那些不信上帝的人，是因
为俗世的神明蒙蔽了他们的心灵。基督就
是上帝的形象，但他们无法看到基督荣耀
的福音。 (aiōn g165) 5 我们并不是宣扬自己，
而是在传播耶稣基督就是主，事实上，我
们因耶稣的缘故成了你们的仆人。 6 因为
上帝说“要有光从黑暗里照出来”，这光
已经照在我们的心里，点亮耶稣基督脸庞
的荣光，那是上帝知识的荣光。 7 我们将
这珍宝放在瓦罐中，显明这超强力量源自
上帝而非我们。 8 我们虽然遭受各方面的
攻击，却没有破碎。我们也会对前路感到
迷茫，却从不绝望。 9 我们受到迫害，却
上帝并未丢弃我们。我们被打倒了，却没
有死亡。 10 我们以肉体之躯体现耶稣之死
，所以也能让这肉体之躯体现耶稣之生。
11 当我们存活于世，因为耶稣的缘故常常
遭受死亡的威胁，只有这样，我们必死之
躯才能体现耶稣的生。 12 通过这种方式，
我们面临死亡，才能让你们拥有生命。 13
我们拥有相同的信仰之灵，正如经文中所
记：“我相信上帝，所以我说出来。”我
们也信仰上帝，所以为他说出来。 14 因为
知道上帝让主耶稣死而复生，也必定让我
们与耶稣一同复活，将我们和你们一起呈
献在他的面前。 15 这一切都是为了你们，
让上帝的恩典惠及更多人，让对上帝的感
恩更加强大，让荣耀归给上帝。 16 所以，
我们不会放弃。尽管我们的肉体身躯逐渐
朽坏，内在的自我却每日展露新颜。 17
我们经历的苦难微不足道，只会短暂持续
，只是为了让我们成就不断增强的荣耀。
(aiōnios g166) 18 对于可见的一切，我们并不担

心自身。因为我们期待的是不可见的一切
。我们看到的都是短暂的，看不见的才是
永远。 (aiōnios g166)

**5** 我们知道，当我们所居住的人间“帐篷
”被拆毁，我们就会获得上帝为我们准
备的居所，并非人类建造，而是天上永存
的居所。 (aiōnios g166) 2 我们叹息着、如此迫
切地渴望能够拥有那天上的住处，就像换
上新衣服。 3 当我们穿上这新衣服，就不
会再赤身裸体。 4 我们身处这“帐篷”中
哀叹，被今生的苦压垮。与其说我们希望
脱去今生之衣，倒不如说我们更期待将要
穿上的新衣，这样就可以在这必死之躯中
注入生命。 5 上帝为我们准备了这一切，
带来灵保证我们达成这目标。 6 我们始终
保持信心，但知晓一点：当我们安然生活
在这肉体之躯中，就远离了主。 7 (因为我
们是靠信靠上帝而活，而不是靠看见他而
活）。 8 正如我所说，我们充满信心地期
盼着远离这身躯，与主同在。 9 因此我们
立定志向，无论是否住在自己的身体中，
都要让主欢喜。 10 因为最终我们所有人都
要现身基督的审判之座面前，然后根据每
个人此生所做的一切，或善或恶，接受应
得的结果。 11 我们知道我们尊重主，以此
劝勉众人。上帝非常了解我们是谁，我盼
望你们的内心也能清楚地知晓自己。 12 我
们并不是再次向你们夸赞自己，只是给予
你们让我们骄傲的机会，让你们可以应对
那些只看外在、不关注内心之人。 13 如果
我们“疯狂”，那也是为了上帝。如果我
们清醒，那是为了你们。 14 基督的爱督促
我们前进，因为我们确定他为众人而死，
所以众人现在已经死去。 15 基督为众人而
死，就是为了让他们不再为自己而生，而
是要为已经死去、并且死而复活的主而生
。 16 从今以后，我们不再从人的角度看待
人。虽然我们曾经以人的角度看待基督，
但现在已经不再如此。 17 所以任何人如果
与基督同在，就是一个全新的生命，旧人
已去，新人已来！ 18 上帝通过基督改变了
我们，让我们不再与他为敌，而是成为朋
友。上帝给了我们同样的使命，将他的敌
人转变成他的朋友。 19 通过基督，上帝让
这个世界不再与他为敌，而是成为朋友，
不再追究他们的罪过，并且告诉了我们化
敌为友的道理。 20 因此，我们就是基督的
使者，上帝通过我们劝告世人：“请求你
们，难道不希望回归、与上帝为友吗？”
21 耶稣从未犯下任何罪过，上帝让无罪的
他经历罪的后果，让我们可以获得善良正
义的性格，因为上帝就是善良正义。

**6** 我们是与上帝同在的工人，也劝你们不
要毫无意义地接受上帝的恩典。 2 正如
上帝所说：“我在恰当的时间听到了你们
的声音，我将在救赎日拯救你们。”相信
我，现在就是那最佳时机！现在就是救赎
之日！ 3 我们从未阻碍并绊倒任何人，确
保我们所做的一切不会受到谴责。 4 相反
，我们竭尽所能表明自己是上帝的好仆人
。我们凭借持久的忍耐，忍受所有的苦难
、艰辛和不幸。 5 我们曾被殴打、监禁、
攻击和围殴。我们曾拼命工作、夜不能眠
、忍受饥饿。 6 我们凭借对上帝的认知，
以无可指责的方式生活着，保持耐心和善
良，心中注满圣灵，显示诚挚的爱，以此
展示我们是谁。 7 我们只说真话，与上帝
的力量同在。我们的武器就是真实和良善
正直，我们用右手发动攻击，用左手保护
自己。 8 无论荣耀和羞辱、无论被诅咒还
是赞美，我们都继续前行。人们将我们视
为骗子，但我们讲述的都是真理。 9 尽管
我们的名字众人皆知，但却被众人所忽视
。我们等待着死亡，但仍然活着；我们被
鞭打，却没有被杀死； 10 我们看似忧愁，
却始终欢喜；看似贫穷，却让很多人富有
；看似一无所有，却拥有一切。 11 哥林多
人，我的朋友啊！我一直都直言不讳，用
宽广的胸怀爱你们！ 12 我们从不吝惜对你
们的爱，但你们却拒绝爱我们。 13 请以同
样的方式回应我们的爱，就像你们是我的
孩子，要心胸宽广！ 14 不要与你们不信任
的人同流合污，善良和卑劣怎能有相通之
处？光明和黑暗又有何共同点？ 15 基督和
撒旦怎能达成共识？信的和不信之人如何
分享心得？ 16 上帝的圣殿与神像怎能协调
？我们就是永生上帝的殿，正如上帝说：
“我将住在他们中间，在他们中间来往。
我将成为他们的上帝，他们将成为我的子
民。” 17 所以，主说：“离开他们，把你

们与他们区别开。不可触摸不洁净之物，
我将接纳你们。” 18 全能的主说：“我要
成为你们的父亲，你们要做我的儿女。”

7 亲爱的朋友们，由于我们做出了这样的
承诺，就应该洁净自己，除去身体和心
灵上的一切污秽，通过敬畏上帝达成圣洁
。 2 请接纳我们作为你们的朋友！我们未
做过任何措施，没有让任何人堕落，也没
有利用过谁。 3 我这样说不是为了定你们
的罪，正如我之前所说，你们对我们如此
重要，我们与你们可以同生共死。 4 我愿
为你们振臂高呼，因为你们让我感到如此
光荣。你们就是对我最大的激励，尽管我
们经历各种患难，你们让我格外欢喜。 5
我们抵达马其顿的时候，没有感到片刻的
安宁。相反，我们受到了来自各方的攻击
，外有争战，内有恐惧。 6 尽管如此，上
帝总能给沮丧之人带来鼓励。提多的到来
就是我们最大的安慰。 7 我们的安慰不仅
因为他的到来，还因为你们给予他的鼓励
。他告诉我们，你们渴望见到我，还因为
我而感到难过和忧愁，这让我更加欢喜。
8 尽管我写的那封信让你们忧伤，但我并不
后悔——其实我曾经感到后悔，因为那封
信伤害了你们，但只是很短的一段时间。
9 现在我很快乐，不是因为伤害你们，而是
因为这种痛苦让你们改变了心意。你们按
照上帝的旨意感到难过，所以不会因为我
们而受到任何伤害。 10 上帝希望我们感受
到的忧伤，让我们可以改变心意，获得救
赎。这种忧伤不会留下遗憾，但世俗的忧
伤却会招致死亡。 11 当你们依照上帝的旨
意感受到了这种忧伤，看看你们都发生了
什么。还记得你们变得多么热情，渴望为
自己辩护，对已经发生的事情感到愤怒，
认真对待这一切，渴望做正确的事情，关
注自己是谁，渴望实现正义。你们通过所
有这些改变，表明你们多么诚心地渴望恢
复良善正直。 12 因此，以往我写信给你们
，并未讨论谁做错事或被错误对待，而是
表达了你们如何在上帝的面前为我们做出
奉献。 13 这让我们备受鼓舞。我们除了感
受到鼓舞之外，还很高兴看到提多的欢喜
，因为你们让他心安。 14 我向他夸赞你们
，你们没有让我失望。我对你们所说的都
是真话，同样，我向提多夸赞你们也是出
自真心。 15 提多还记起你们如何按照他所
说的行事，如何以尊重的方式迎接他。这
让他更加关爱你们。 16 很高兴我可以对你
们怀有充分的信心。

8 兄弟姐妹们，现在我想让你们知道上帝
赐予马其顿教会的恩典， 2 尽管他们遭
受了可怕的痛苦，他们心中仍然满溢着欢
喜。尽管他们如此贫困，内心仍然充满了
慷慨。 3 我可以作证，他们已力所能及地
给予，甚至超出了他们的能力！ 4 他们再
三恳求我们，能够有此殊荣承担上帝之子
的侍奉责任，这是他们自己的选择。 5 他
们不仅达成了我们对他们的希望，还按照
上帝的旨意将自己献给主，然后献给我们
。 6 由于提多率先开始与你们一起工作，
所以我们鼓励他回到你们那里，完成你们
这光荣的侍奉职责。 7 你们的一切都很丰
饶，包括对上帝的信、口才、灵性知识、
彻底的奉献要尊重他们的引领，尊重在这
份工作中以这种奉献精神提供帮助的所有
人。和对我们的爱。那么，在履行这光荣
的侍奉职责时，也要展示你们的丰饶。 8
我并不是在命令你们这样做，而是通过与
其他人进行比较，证明你们的爱有多么诚
挚。 9 你们知道主耶稣基督的恩典。尽管
他非常富足，却为你们选择贫穷，然后通
过他的贫穷，让你们变得富足。 10 我向你
们提供一个建议：完成你们已经开始的工
作，将对你们有益。在去年，你们不仅率
先慷慨给予，也是率先产生这种想法。 11
现在就去完成你们计划做的事情，像你们
计划的那样热情地完成，在力所能及的范
围内给予。 12 只要有意愿，只需要力所能
及地给予即可，而不是给出自己没有的东
西。 13 这样做不是为了让其他人更轻松，
让你们更受累，而是要大家都均等。 14 现
在你们很富裕，完全可以满足他们的需要
。反过来，当他们变得富裕，就可以满足
你们的需要，这样就可以公平对待所有人
。 15 正如经文所记：“拥有太多之人没有
剩余，拥有太少之人并不缺乏。” 16 感谢
上帝，他给了提多与我一样的对你的奉献
。 17 尽管提多愿意按照我们说的做，他去
见你们却是他自己的想法，他已经决定这

样做。 18 我们还派了一位兄弟和他同去，
此人在传播福音方面的工作，获得了众教
会的称赞。 19 不但如此，众教会更指派他
作我们的旅伴，将我们所拥有的慷慨馈赠
出去。这样做是为了主的荣耀，也是为了
展示我们渴望帮助其他人的热切心愿。 20
有人批评我们使用这赠礼的方式，对此我
想进行辩护。 21 我们关注的是以正义方式
正确行事，不仅在主的面前，还是要在所
有人的面前。 22 我们还派了另一位兄弟与
他们同去，他经受住了我们的多次考验，
值得信赖，也非常希望提供帮助。现在他
对你们更有信心，因此也更热切地希望提
供帮助。 23 如果有人说起提多，我会说他
是我的同伴。他为了你们而与我合作。其
他的两位兄弟则是教会的代表，是基督的
荣耀。 24 所以，请在众教会面前欢迎他们
，向他们证明你们的爱，证明你们的确值
得我们骄傲。

**9** 关于为圣徒提供帮助之事，我本不想提
及。 2 我知道你们热切地希望提供帮助
。我曾向马其顿人称赞你们，说：“亚该
亚人去年已经预备好了。”他们中很多人
都受到你们热心的激励。 3 我派了那几位
兄弟造访，就是为了证明你们的确值得我
的称赞，让你们可以按照我所说的准备妥
当。 4 这是为了防止如果马其顿人和我一
同去你们那里，你们却没有准备好。如果
这项任务失败了，我们会感到非常难堪，
更不用说你们了！ 5 所以我才决定让几位
兄弟提前造访你们，让你们提前筹足之前
所答应的捐款。这样你们的帮助就是真正
的馈赠，而非勉强而为之。 6 我还想提醒
你们这一点：种得少就收获少，种得多就
收获的多。 7 每个人都要按照自己已经决
定的方式捐赠，不要为难，不必勉强，因
为诚心捐赠之人才会获得上帝的爱。 8 上
帝恩典你们一切，让你们始终富足，所以
也就有足够的能力帮助别人。 9 正如经文
所说：“他慷慨救济穷人，他的慷慨之情
永不消逝。” (aiōn g165) 10 上帝为撒种者提
供种子，为人类提供食物。他必将为你们
加倍提供种子，让你们的慷慨之情收获更
多。 11 你们将万事富足，这样就可以始终
慷慨给予，你们的慷慨将让其他人感谢上
帝。 12 当你用这种方式提供服务，不仅满
足了上帝使徒的需求，也让许多人感谢上
帝。 13 你们的慷慨彰显了你们的真实天性
，这份慷慨惠及的众人，将因你们的顺从
感谢上帝。因为这体现了你们对基督福音
的承诺，彰显出你们为他们和其他人的慷
慨之心。 14 他们会用无尽的爱为你们祈祷
，因为上帝通过你们传递他的厚恩。 15 感
谢上帝的恩赐，这远非言语所能形容。

**10** 我是保罗，当我与你们在一起时，我
是“羞涩”的，但离开你们后，我又
是“大胆”的。在此，我亲自以基督的善
良和温柔恳请你们。 2 恳请你们，让我下
一次与你们相处之时，无需再强迫自己变
得强硬，当有人认为我们以凡俗方式行事
时，我也无需再壮着胆子予以回应。 3 我
们虽然生活在这个世界，但并未按照俗世
的方式战斗。 4 我们作战所用的兵器不是
属于这个世界，而是上帝的强大力量，足
以摧毁人类思想的堡垒，消灭误导人类的
谬误。 5 为了阻挡上帝的知识，人类用傲
慢铸就巍峨高墙，但上帝的力量仍然会将
其推倒。他会制止所有背叛想法，将其转
化为对基督的服从认同。 6 我们已经准备
好，当你们完全顺服，就会去惩罚所有不
顺从之人。 7 看看是什么在盯着你的脸！
如果有人认为自己属于基督，就要再想一
想：他属于基督，同样我们也属于基督。
8 尽管我可能略微夸大了我们的权力，但也
不会感到难堪。主赐给我们这样的权力，
就是为了成就你们，而非破坏你们。 9 我
写信的目的并不是为了惊吓你们。 10 有人
说：“他的信严厉又强硬，但他本人却其
貌不扬，不善言辞。” 11 说这话的人应该
知道，我们未与你们在一起时，会通过文
字表达。我们与你们在一起时，就会采取
行动。 12 有的人只考虑自己，我们不会与
之妄加比较。他们用自己衡量自己，用自
己比较自己，这真的很愚蠢。 13 但我们不
会用无法衡量的夸张方式自我吹嘘，而是
使用上帝赐给我们的量度，衡量我们的所
作所为。这量度也适用于你们。 14 我们这
样说，并不是将自己的权力过度延伸到你
们那里，好像我们从未到过你们那里去。
事实上，我们早已将基督的福音传到你们

那里。 15 我们并未以无法衡量的夸张方式
自吹自擂，将别人的功劳冠在自己的头上
。相反，我们希望随着你们对上帝信仰的
不断增加，为你们所做的工作也能大幅扩
展。 16 这样我们就能在你们以外的地点传
递福音。对于其他人所完成的工作，我们
不会拿来夸耀。 17 “如果你想夸耀，就夸
耀主。” 18 因为受尊敬的并非自我赞美之
人，而是主所赞美的人。

**11** 希望你们容忍我这一点点的蠢笨，其
实你们一直都很容忍我。 2 我把你们
献给基督，就像把贞洁童女许配给一个丈
夫。所以我对你们感到忧心忡忡，但这是
一种神圣的嫉妒之情。 3 我担心你们的思
想受到引诱，不再真诚纯粹地承诺于主，
就像蛇用诡计欺骗了夏娃。 4 我担心如果
有人来告诉你，除了我所讲述的耶稣以外
，还有另一位耶稣，你们轻而易举地相信
他们，接受另一个不同的灵，而非你们已
经接受的那一个，或者听取另一个福音，
并非你们相信的那一个。 5 我认为自己并
不比那些“超级使徒”低等。 6 虽然我不
善于辞令，但却了解自己在说什么，我们
已经通过各种方式向你们清楚显明这一点
。 7 我保持谦卑，让你们提升，把上帝福
音免费传给你们，这样做有罪吗？ 8 为了
帮助你们，我接受了其他教会的酬劳，也
可以说是剥削了其他教会。 9 我在你们那
里时，也曾遇到需要帮助的时候，但我没
有连累任何人，因为从马其顿前来的信徒
们，已经满足了我的需求。我坚决不成为
你们的负担，我从未如此。 10 我确认这一
点，就像确认我心灵中的基督真理：在亚
该亚一带没有人能阻止我这样夸赞！ 11 为
什么？是我不爱你们吗？上帝知道是这样
的。 12 我曾做过的事情，未来还要继续做
，防止有人借此机会吹嘘，声称他们的工
作和我们一样。 13 这样的人就是假使徒，
是不诚实的工人，伪装成基督的使徒。 14
但不必对之感到惊讶，因为撒旦也伪装成
光明天使， 15 所以，如果撒旦的仆役装成
良善的仆役，不必惊讶，但他们最终的解
决办法还是会由其行为所决定。 16 让我重
复一下：请不要以为我很愚蠢，但如果你
这么想，也要接纳我这愚蠢之人，让我可
以稍微夸夸口。 17 我所说的一切并非主会
说的，不过是一些愚蠢的吹嘘。 18 有许多
人按着世俗的标准夸口，让我也来夸夸口
。 19（你们如此聪慧，竟然乐意容忍愚蠢
之人。） 20 有人奴役你们，拿走你们的一
切、榨干你们、在你们面前趾高气扬、打
你的脸，你也愚蠢地容忍他们！ 21 很遗憾
我们太软弱了，无法像他们一样对待你们
。但其他人夸口的所有事情，我们也敢开
口。（在这里我又像个傻瓜一样说话了。）
22 他们是希伯来人？我也是。他们是以色
列人？我也是。他们是亚伯拉罕的后裔？
我也是。 23 他们是基督的仆人？说句狂话
，我更是。我受更多的劳苦，坐过更多的
牢狱，受了过量的鞭打，常常有生命的危
险。 24 我被犹太人打过五次，每次四十下
减去一下， 25 被棍打过三次，被石头打过
一次，三次遇着船坏掉，在深海里漂了一
昼一夜， 26 多次行远路，遇着江河的危险
、强盗的危险、同族的危险、外族的危险
、城中的危险、荒野的危险、海上的危险
、假兄弟的危险， 27 劳碌辛苦，多次不得
睡觉，又饥又渴，多次缺粮，赤身挨冷。
28 除了这些外面的事，还有为各教会挂心
的事，天天压在我的身上。 29 有人软弱，
我难道不软弱？有人陷在罪里，我难道不
焦急？ 30 如果必须夸口，我就夸自己的弱
点。 31 主耶稣的父上帝是应当永远受称颂
的，他知道我没有说谎。 (aiōn g165) 32 在大
马士革，亚里达王手下的总督把守着大马
士革城，要拘捕我， 33 我就被人放在一个
大篮子里，从城墙的窗户缒下来，逃脱了
他的控制。

**12** 夸口固然无益，却也是必要的。现在
我要说说主的异象和启示。 2 我认识
一个在基督里的人，他十四年前被提升到
第三重天上去。（是带着身体被提的呢？
我不知道，是离开了身体呢？我也不知道
，只有上帝知道。） 3 我认识这个人，（
是带着身体被提升，还是脱离身体提升，
我都不知道，只有上帝知道。） 4 他被提
升到乐园里去，听见了难以言喻的话，那
是人不可以说的。 5 为了这个人，我要夸
口，但为了我自己，除了我的软弱以外，
我没有可夸的。 6 即使我想夸口，也不算

愚妄，因为我要说的是真话。但我闭口不
提，免得有人把我看得太高，超过他在我
身上的所见所闻。 7 又因为我所得的启示
太大，恐怕会高抬自己，所以就有一根刺
加在我的身上，让撒旦的差役来攻击我，
免得我高抬自己。 8 为了这事，我曾经三
次求主，让这根刺离开我。 9 他却对我说
：“我的恩典够你用，因为我的能力在人
的软弱面前会显得完整。”所以，我更喜
欢夸自己的软弱，好让基督的能力临到我
的身上。 10 因此，我因为基督的缘故，就
以软弱、凌辱、艰难、迫害、困苦为欢喜
，因为我什么时候软弱，就在什么时候刚
强。 11 我成了愚妄的人，是你们逼的。
其实你们应该称赞我，因为我虽然算不得
什么，却没有一点比不上那些“超级使徒
”。 12 我在你们中间，以各种忍耐，用神
迹、奇事和大能，作为使徒的凭据。 13 除
了我自己没有成为你们的重担以外，你们
还有什么比不上别的教会呢？这一点委屈
，请原谅我吧！ 14 好了，我打算第三次到
你们那里去，这一次也不会成为你们的重
担，因为我所要的不是你们的东西，而是
你们自己。儿女不需要为父母积财，父母
却应该为儿女积财。 15 至于我，我甘心乐
意为你们的灵魂付上一切，鞠躬尽瘁。难
道我越爱你们，就越得不到你们的爱吗？
16 好吧，即便如此，我也不是你的负担！
也许我是个狡猾的人，会用诡计来陷害你
！ 17 我派到你们那里去的人，我借着谁占
过你们的便宜？ 18 我劝提多到你们那里去
，又派了那位兄弟一同去。提多占过你们
的便宜吗？我们行事，不是同一个心灵吗
？不是同样的步伐吗？ 19 你们一直以为我
们是在向你们申辩吗？我们与基督同在，
在上帝面前说话。亲爱的你们，一切事都
是为了成就你们。 20 我怕我来的时候，看
到你们不如我的预期，你们见我也不如你
们的预期。我怕有纷争、嫉妒、恼怒、自
私、毁谤、谗言、狂傲、混乱的事。 21 怕
我再来的时候，我的上帝让我在你们面前
感到羞愧。并且我要为许多从前犯罪的人
哀痛，因为他们行了污秽、奸淫、邪荡的
事，却不肯悔改。

**13** 这是我第三次到你们那里去，“各样
事情必须凭两三个证人的口，才能确
定。” 2 尽管我不在那里，但还是要再次
警告他们，还有你们所有人——当我造访
时，会毫不犹豫地对他们采取行动， 3 因
为你们在找基督借着我说话的凭据。基督
对你们并非软弱，相反，他对你们是有能
力的。 4 他因软弱被钉死了，却靠着上帝
的大能活着。我们在他里面也是软弱的，
但靠着上帝向你们所显的大能，也必与他
一同活着。 5 你们应当察验自己是不是坚
守信仰，也应当考验自己。难道不晓得基
督耶稣就是与你们同在吗？（除非你们经
不起考验。） 6 我盼望你们知晓，我们并
非经不起考验的人。 7 我们祈求上帝，让
你们不要做什么恶事。这并不是要显示我
们经得起考验，而是要你们行善。至于我
们，就让我们做经不起考验的人好了！ 8
我们不能做什么违背真理的事，只能维护
真理。 9 当我们软弱、你们刚强的时候，
我们就欢喜。我们所求的，就是要你们完
整。 10 因此，我趁着不在你们那里的时候
，把这些话写给你们，这样当我去了你们
那里，就不必凭着主所给我的权力严厉地
对待你们。这权力不是为了拆毁你们，而
是要建立你们。 11 最后，兄弟姐妹们，你
们要欢喜，要圆满，要获得安慰，要同心
，要和睦。这样，恩典赐予平安的上帝必
与你们同在。 12 你们要用圣洁的亲吻彼此
问安。 13 众圣徒问候你们。 14 愿主耶稣基
督的恩惠，上帝的慈爱，圣灵的交流，常
与你们众人同在。

# 加拉太书

**1** 本信函来自保罗，我的使徒身份并非由
人类组织或人类权力所指认，恰恰相反
，我是由耶稣基督和让耶稣复活的天父上
帝所指认。 **2** 这封写给加拉太众教会的信
函，由与我同在的所有兄弟姐妹共同写就
。 **3** 愿上帝天父以及主耶稣基督的恩惠和
平安与你们同在。 **4** 基督遵循我们天父上
帝的旨意，因我们的罪而献出自己的生命
，让我们脱离现在这个邪恶的时代。 **(aiōn g165)** **5** 愿荣耀归给他，直到永远。阿门。
**(aiōn g165)** **6** 让我震惊的是，你们借由耶稣恩
惠的召唤信了上帝，却又如此快速将其放
弃，转向其他福音， **7** 而那根本不是福音
，只是其他人用于迷惑你们，想要曲解基
督的福音。 **8** 但无论是谁，即使是我们自
己或天堂的天使，如果所传“福音”并非
我们之前传给你们的福音，就该受到谴责
。 **9** 我们想再重复这一点：如果有人所传
并非我们之前传给你们的福音，就该受到
谴责。 **10** 你们认为我需要谁的认可？来自
人或是来自上帝？你认为我试图取悦人？
如果我想要取悦人，就不是基督的仆人。
**11** 朋友们，让我明确地告诉你们，我所传
的福音并非来自任何人类。 **12** 因为我并非
从人那里获得这福音，也并非由人教导，
而是通过耶稣基督的启示获取。 **13** 你们都
听过，我过去曾是犹太宗教的追随者，听
说过我如何疯狂迫害上帝的教会，残忍地
想要破坏它。 **14** 我在犹太宗教中的经历超
过了许多同代人，因为我对祖先的传统格
外热情。 **15** 但当上帝在我出生时就让我与
他人有所区别，他通过其恩典呼唤我，并
很高兴地 **16** 将他的儿子向我显现，让我向
所有国家宣扬福音，我便没有与任何人商
量。 **17** 我没有到耶路撒冷与先于我成为使
徒的人谈话，而是去了阿拉伯，然后再回
到大马士革。 **18** 三年后我才上耶路撒冷去
见彼得，和他住了两个星期。 **19** 我也没有
见其他的使徒，除了主的兄弟雅各。 **20**（
在上帝面前，我向你们保证所写之事绝非
谎言！） **21** 后来我去了叙利亚和基利家。
**22** 尽管如此，犹太教会中的众人并未见过
我的面。 **23** 他们只听人说“那个从前迫害
我们的人，现在开始传播他曾经想要破坏
的信仰！” **24** 他们因我而颂赞上帝。

**2** 十四年之后，我与巴拿巴一起返回耶路
撒冷，还带上提多与我同行。 **2** 我去那
里是顺应上帝的启示。在那里，我私下与
有声望的教会领袖见面，解释我向异族人
所传的福音。我不希望自己追随并为之奋
斗的一切付诸东流。 **3** 但事实证明，尽管
与我一起的提多是希腊人，并没有人坚持
他应该接受割礼。 **4**（之所以会出现这个
问题，是因为一些假基督徒偷偷溜进来，
窥探我们与基督耶稣同在所获得的自由，
试图让我们成为奴隶。 **5** 我们绝不屈服于
他们，哪怕只是片刻。我们想确保为你们
守住这福音的真相。） **6** 但我并不想在此
谈论那些被视为重要的人物。（我不关心
他们是什么样的领袖，因为上帝不会像我
们那样判断人。） **7** 相反，一旦他们意识
到，我被赋予与异族人分享福音的责任，
就像彼得被赋予与犹太人分享福音的责任
， **8**（这责任都来自于上帝，他通过彼得
为使徒向犹太人传递福音，通过我为使徒
向异族人传递福音）， **9** 当他们意识到，
我以及雅各、彼得和约翰都获得了恩典，
承担了教会领导的职责，于是就握住我和
巴拿巴的右手，表示接纳我们作为他们的
一员。 **10** 我们将为异族人工作，他们将为
犹太人工作。他们唯一的指示就是记住要
去照顾穷人，事实上我已经在努力这样做
。 **11** 然而，当彼得来到安提阿时，我不得
不直接批评他，因为很显然他的行为是错
误的。 **12** 在雅各的一些朋友来之前，彼得
经常与异族人一起用餐。但是当这些人到
来之后，他就不再这样做了，并且远离了
异族人。他害怕那些坚持认为男人必须割
礼的人批评他。 **13** 和彼得一样，其他犹太
基督徒也开始装假，甚至连巴拿巴也受了
影响，跟着他们一起装假。 **14** 我意识到他
们并没有坚守福音的真相，于是就在所有
人面前对彼得说：“如果你是犹太人，却
像异族人而非犹太人那样生活，为什么要
强迫异族人像犹太人一样生活？ **15** 我们可
能生来就是犹太人，而不是像异族人那样
的‘罪人’， **16** 但我们知道，任何人都不
能通过遵守律法而被视为正直善良，只有

通过相信耶稣基督才可以。我们已经相信
基督耶稣，因此我们可以通过相信基督而
非遵循律法成为正直善良之人，没有人通
过遵守律法要求做到正直良善。” 17 正因
为如此，如果我们希望在基督那里成为正
义之人，但却自证为罪人，难道这意味着
基督服务于罪？当然不是！ 18 因为如果我
要重建被自己摧毁的东西，这只能证明我
在违背律法。 19 通过律法，我因律法而死
，这是为了上帝而活。 20 我已经与基督一
起钉上十字架，所以活着的人不再是我，
而是基督活在我的里。我在这个在我中拥
有的生命，是因为信那爱我、且为我舍弃
自己的上帝之子。 21 我怎么能拒绝上帝的
恩典？如果我们可以通过遵守律法而成为
正直善良之人，那么基督之死就毫无意义
！

**3** 加拉太人，你们太愚蠢了！谁迷惑了你
们？耶稣基督死于十字架，这样的事实
已经清楚呈现给你们，只为让你们可以看
到！ 2 所以告诉我——你们接受灵是通过
遵守律法、还是相信你所听到的一切？ 3
你们真的是太愚蠢了！你们已经开始与灵
同在。你们真的认为，现在可以通过人类
的努力，让自己变得完美吗？ 4 你们受了
这么多的苦，都是徒劳的吗？（这样做并
非没有目的，是不是？） 5 让我问你们个
问题：上帝赐给你们灵，在你们中显现那
么多神迹，是因为你遵守律法？还是因为
你们相信所听到的？ 6 就像“相信上帝，
被视为正义”的亚伯拉罕。 7 所以你们应
该知道，那些相信上帝之人，就是亚伯拉
罕的子孙。 8 经文中预言到，上帝会让
那些信他的异族人成为正直善良之人。已
经提前通过这句话向亚伯拉罕展示福音：
“所有国家都因你获得祝福。” 9 因此，
信任上帝之人与信任上帝的亚伯拉罕一样
获得祝福。 10 所有依靠遵循律法之人都受
到了咒诅，因为正如圣经所说：“凡不认
真遵循律法书所言之人，都会受咒诅。”
11 很显然，没有人会因试图遵守律法而被
上帝视为正义，因为“那些正义之人将因
信任上帝而活。” 12 遵守律法与信上帝没
有关系。经文只是说：“遵守律法所要求
的一切，你就会活着。” 13 为了拯救我们
托利律法的诅咒，基督成为了我们的诅咒
。正如经文所说，“凡悬挂在树上的，都
会受咒诅”， 14 这样做的目的，是为了通
过基督耶稣将亚伯拉罕的祝福传给异族人
，我们也可以通过信任上帝而获得圣灵的
承诺。 15 兄弟姐妹们，这里有个日常的例
子。如果一个合约已经起草、同意、签署
和盖章，任何人都不能忽视它或在里面补
充内容。 16 现在承诺已赐给亚伯拉罕和他
的儿子。这里的“儿子”并非多人，而是
一个人。“你的儿子”就是在说基督。 17
让我解释一下。上帝在订立之前的合约后
四百三十年，颁布了律法，但这并未取消
上帝的合约，承诺也没有被打破。 18 如果
这样的继承来自遵守律法，就不会再来自
上帝的承诺。但上帝通过承诺，将它恩赐
给亚伯拉罕。 19 那么，律法的重点是什么
？它的存在是为了表明什么是不法行为，
直到承诺的儿子到来。律法是天使通过一
位中间人传递而来。 20 但如果只有一个人
参与，就不需要中间人。上帝就是这个人
！ 21 那么律法是否违背了上帝的承诺？当
然不是！因为如果有哪个律法可以赋予生
命，我们就可以通过遵守它而成为正义。
22 但经文告诉我们，我们都是罪的囚徒。
我们能接受上帝承诺的唯一方法，就是相
信耶稣基督。 23 在我们相信耶稣之前，一
直都受到律法的监管，直到这种信任的方
式得以显现。 24 在基督来之前，律法是我
们的监护人，让我们可以因信任基督而成
为正义。 25 但如今我们已经有了信任耶稣
的方式，就不再需要这样的监护了。 26 因
你们相信基督耶稣，你们都是上帝的孩子
。 27 你们因受洗而归入基督，就如同穿
了一件代表基督的服装。 28 不再有犹太
人或希腊人、奴隶或自由人、男人或女人
——你们对于基督耶稣而言都是相同的。
29 如果你属于基督，就是亚伯拉罕的孩子
，就是承诺的继承人！

**4** 让我解释一下自己所说的。尽管继承人
可能拥有一切，但未成年的继承人与奴
隶无异。 2 继承人在父亲设定的时间前，
需要受监护人和管理人的约束。 3 我们也
一样。当我们还是孩子时，就像受律法基
本规则约束的奴隶。 4 但在恰当的时间，

上帝派他的儿子前来，一个女人根据律法
规则将其诞生， 5 以便他可以拯救那些被
律法束缚之人，让我们可以作为养子得到
应得的遗产。 6 为表明你是上帝的孩子，
上帝差遣其子之灵来说服我们，让我们呼
唤其“阿爸”，即“父亲。” 7 你们现在
已经不再是奴隶，而是孩子。如果你是上
帝的孩子，上帝就已经让你们成为他的继
承人。 8 你们还不知道上帝的时候，曾被
这个世界上所谓的“神”所奴役。 9 但现
在你们知道了上帝——或者更好的表达是
：上帝知道了你们。那你们怎么又会掉头
去信那些无用和毫无价值的规则呢？你们
想再次成为那些规则的奴隶吗？ 10 你们关
注的是特殊的日子和月份、季节和年份。
11 我担心为你们所做的一切，都白费了！
12 朋友们，我恳求你们：要像我一样，因
为我已经变得像你们一样。你们从未以不
好的方式对待我。 13 还记得我第一次造访
、向你们分享福音吗？当时我生病了。 14
尽管我的病对你们而言很麻烦，但你们并
没有轻视或拒绝我——事实上，你们视我
为上帝的天使，就像基督耶稣自己一样。
15 那么你们的感激之情产生了什么结果？
我告诉你，那时候如果要你们把眼睛掏出
来给我，你们也会的！ 16 那么发生了什么
事——我告诉你们真相，是不是成了你们
的敌人？ 17 这些人渴望获得你们的支持，
但可不是出于什么好理由。相反，他们想
让你们远离我们，这样你们就会热情地支
持他们。 18 想做善事当然很好。但应该时
刻做善事，而不是只在我与你们在一起的
时候！ 19 我亲爱的朋友们，我想和你们一
起工作，直到你们身上也拥有了基督的品
格。 20 我真心希望自己现在能和你在一起
，这样我就可以改变我的语气.....我很
担心你们。 21 你们这些想要按照律法生活
的人，请回答我的这个问题：你们听到律
法在说什么吗？ 22 正如经文所说，亚伯拉
罕有两个儿子，一个是婢女所生，一个是
自由之身的妇人所生。 23 但婢女的儿子是
按照人类的计划出生，自由女性的儿子诞
生则是承诺的而生结果。 24 这里有一个类
比：这两位妇人代表了两个约定。一份约
定来自西奈山，婢女夏甲生下了奴隶的孩
子。 25 夏甲象征着阿拉伯的西奈山，即现
在的耶路撒冷，因为她和她的孩子们都是
奴隶。 26 但天上的耶路撒冷却是自由的。
她就是我们的母亲。 27 正如经文所说：
“如果你们没有孩子、没有生育过，你们
应该感到欢喜！如果你们未曾分娩，那么
欢呼吧，因为弃妇的孩子比有丈夫的女人
还多！” 28 现在我的朋友们，我们就像以
撒一样，是承诺生下的孩子。 29 然而，按
照人的意愿出生的人，会迫害通过灵出生
的人，今天也是如此。 30 经文怎么说的？
“把婢女和她的儿子打发走，因为婢女的
儿子不能和自由妇人的儿子一起成为继承
人。” 31 因此，我的朋友们，我们不是婢
女的孩子，而是自由女性的孩子。

**5** 基督让我们自由，所以我们可以拥有真
正的自由。要站稳脚跟，不要再被奴役
的枷锁压垮。 2 我保罗在这里直截了当地
告诉你：如果你们依靠割礼的方式，基督
对你们绝对没有益处。 3 让我再说一遍：
每个受割礼的人都必须遵守全部律法。 4
如果你们认为自己可以通过律法就能行正
义，然后放弃基督——你们已经放弃了恩
典。 5 因为我们通过灵表示相信，并满怀
期待地等待灵让我们变得正直良善。 6 因
为对基督耶稣而言，受割礼或未受割礼都
无济于事，只有通过爱表达的信任才最重
要。 7 你们过去做得很好！是谁妨碍并阻
止你们相信真相？ 8 这种“说服”当然不
是来自呼唤你们的那个人。 9 你们只需要
一点酵母就可以发酵整个面团。 10 我相信
主，你们不会改变自己的想法，让你们困
惑的那个人，无论他是谁，必会面对后果
。 11 兄弟姐妹们，如果我仍然提倡割礼，
为什么还要受压迫呢？如果那是真相，就
不会再有如此冒犯众人的十字架问题。 12
如果给你们带来麻烦的人能比割礼更进一
步，去阉割自己就好了！ 13 我的兄弟姐妹
们，呼唤你们追寻自由！但不要用自由为
借口来放纵你们有罪的人性——而是要在
爱中互相服务。 14 因为有一条诫命概括了
整个律法：“要爱人如己。” 15 但是如果
你攻击并相互拉扯，注意不要完全摧毁自
己！ 16 我建议你们跟随灵而行。不要满足
你有罪的人性欲望。 17 因为有罪的人性欲

望与灵对立，灵的愿望与有罪人性相对立
。他们相互争斗，所以你们不能做自己想
做的事。 18 但如果灵引导你，你们就不会
承担律法的责任。 19 罪人的本性很明显：
淫乱、下流、放荡、 20 拜偶像、巫术、仇
恨、对抗、嫉妒、愤怒、自私的野心、纷
争、异端、 21 嫉妒、醉酒、大吃大喝等等
。我之前警告过你们，现在再次警告：任
何做出这种行为的人，都无法继承上帝之
国。 22 但灵会结下善果，比如仁爱、喜乐
、和平、忍耐、恩慈、良善、信任、 23 温
柔和克制等，而且没有任何律法禁止这些
事情！ 24 那些属于基督耶稣的人，已经将
他们有罪的人性以及全部有罪的激情和欲
望钉在了十字架上。 25 如果我们活在圣灵
中，也应该在按圣灵行事。 26 我们不要自
吹自擂，不要互相激怒和嫉妒。

**6** 我的朋友们，如果有人被罪引入歧途，
拥有灵的你们应该以温柔的精神将它们
引导回来。小心不要被诱惑。 2 承担彼此
的重负，这样你们就完成了基督的律法。
3 有人认为自己非常重要——其实他们什么
都不是——只是在自欺欺人。 4 仔细检查
您的行为。然后你就能对自己感到满意，
无需和别人比较。 5 我们必须对自己负责
。 6 受过圣经教导之人应该善待他们的老
师，与老师分享一切良善。 7 不要被愚弄
，我们不能蔑视上帝，种瓜得瓜，种豆得
豆。 8 如果你通过有罪的人性播种，就会
那种人性中收获自我毁灭。但如果你根据
灵撒种，就会从灵获得永生。 (aiōnios g166) 9
要永不厌倦、永不放弃地行善，最终会获
得收获。 10 因此，趁我们还有时间，让我
们对所有人行善——尤其是对那些同属信
仰大家庭的人。 11 注意这些字母有多大，
现在我是用自己的手写成！ 12 那些只想给
人留下好印象的人，它们强迫你们受割礼
，这样他们就不会因为基督的十字架而受
到迫害。 13 即使那些受割礼的人也不会遵
守律法，但却希望你们能受割礼，以便他
们可以夸赞你们，将你视为他们的追随者
。 14 希望我除了在我们主耶稣基督的十字
架上以外，永不夸口。通过这个十字架，
世界对我而言被钉死在十字架上，对世界
而言，我已经被钉死在十字架上。 15 割礼
与否并不重要——重要的是我们已被全新
创造！ 16 愿所有遵守此原则之人以及上帝
的以色列人，获得平安和怜悯！ 17 请不要
再有人来打扰我了，因为我身上有耶稣的
伤疤。 18 我的兄弟姐妹们，愿我们主耶稣
基督的恩典与你们的灵同在。阿门。

# 以弗所书

**1** 这封信来自按照上帝旨意成为基督耶稣
使徒的保罗，写给以弗所的基督徒以及
相信基督耶稣之人。 **2** 愿你们获得来自我
们父亲上帝以及主耶稣基督的恩惠与平安
。 **3** 赞美上帝，即我们主耶稣基督之父，
他通过基督将天堂世界中的灵性善意赐予
我们， **4** 他在创世前拣选我们与他同在，
让我们可以在爱中成为神圣，在他面前没
有过错。 **5** 他事先决定收养我们作为他的
孩子，通过耶稣基督将我们带到他身边。
他很高兴这样做，因为这就是他希望做的
。 **6** 因此我们赞美他的荣耀恩典，他通过
其爱子如此仁慈地赐给我们。 **7** 我们通过
他的血获得救赎，通过他慷慨提供给我们
的无价恩典 **8** 以及所有的智慧和理解，赦
免了我们的罪。 **9** 他向我们显示了他之前
隐藏的意志，他愿意在恰当的时间实行他
的计划， **10** 以基督聚集所有人，包括天上
的人和地上的人。 **11** 通过他——我们被提
前拣选出来。制定这计划之人，是根据上
帝的意愿完成一切工作， **12** 这样做的目
的，是为了让我们这些最先对基督翘首以
盼之人，能够赞美他的荣耀。 **13** 通过他
——你还听到了真理之语，这是你们获得
拯救的福音。通过他——因为你信任他，
你就被烙上了圣灵承诺的印记， **14** 这是我
们得到的第一笔继承，上帝在拿走那些为
了自己——也为了我们保存完好的一切时，
会将这遗产交给我们，我们会赞美他，颂
扬他的荣耀！ **15** 我听说过你们对主耶稣的
信任，以及你们对所有基督徒的爱，这就
是原因。 **16** 我从未停止为你感谢上帝，在
我的祈祷中记住你。 **17** 我祈求我主耶稣基
督的上帝，荣耀的父，赐给你们智慧的灵
，让你们看到并认识他真实的样子。 **18** 愿
你的心获得启迪，这样就能明白他召唤你
们去拥有的希望——他承诺将这这些荣耀
富有，交给他的神圣子民作为遗产。 **19** 愿
你们也理解上帝在让基督 **20** 死而复生所展
现的惊人能力。上帝在天上将基督安置在
他的右手边， **21** 其地位远高于任何统治者
、权威或领袖，或任何拥有头衔的领导者
——不仅在现世，在来世也是如此。 **(aiōn
g165)** **22** 上帝让万物服从于基督，授予他作
为在教会中掌管一切的责任， **23** 教会就是
基督的身体，是基督为带来一切并实现圆
满。

**2** 你们因自己的罪和邪恶行为而死， **2** 按
照这个世界的方式、在魔鬼的控制下生
活，魔鬼的灵会控制那些不服从上帝之人
。 **(aiōn g165)** **3** 我们所有人都曾经如此，我们
的行为被我们罪恶的人性欲望和邪恶思维
方式所决定。和其他人一样，我们曾经是
天性愤怒的孩子。 **4** 但上帝有着慷慨的怜
悯之心，因为对我们有着令人惊异的爱，
**5** 即使我们因罪而死，他也会让我们与基
督一起活着。你因为相信上帝而获得拯救
！ **6** 他与基督一起让我们复活，因为基督
耶稣而让我们与他一同坐于天堂。 **7** 这让
他就可以在通过基督耶稣，在永恒的未来
向我们展示他令人惊讶的深厚恩典和善意
。 **(aiōn g165)** **8** 因信任上帝，你已蒙恩得救
——这并非靠你自己，而是上帝的恩赐！
**9** 这与人的努力无关，所以不要为自己感到
骄傲。 **10** 我们是上帝所为的造物，以基督
耶稣为名创造我们是为了行善，上帝已经
计划好我们应该这样做。 **11** 从人的角度而
言，你们就是“异族人”，对于“已受割
礼”之人而言，你们就是“未受割礼”之
人（但这只是一种人类做出的行为而已）
。你们需要记住， **12** 以往你不知耶稣，与
基督没有任何关系，你作为异族人就不会
被视为以色列的公民，对于上帝承诺的约
定而言，你就是陌生人。你会没有希望，
生活在没有上帝的世界上。 **13** 但现在，通
过基督耶稣，你们这些曾远离之人，如今
被带到基督血的旁边。 **14** 基督就是我们的
平安。通过他的身体，他将两者合而为一
，打破了曾分隔我们、充满敌意的墙壁，
**15** 将我们从律法的要求和规定中解放出来
。他这样做是为了用自己的身体，从两者
之中创造一个新的人，从而实现和平， **16**
通过十字架让他们与上帝和好，就好像他
们是一体，让我们对彼此不再有敌意。 **17**
他来此的目的，是与那些曾经远离他的人
分享和平的福音， **18** 因为通过他，我们都
可以借由同一个圣灵接近天父。 **19** 这意味
着你不再是陌生人和异族人；你们都是上

帝子民的同胞，属于上帝的大家庭， 20 这
个大家庭以基督耶稣为奠基石，以使徒和
先知为地基。 21 整座建筑因他而连为一体
，逐渐成长为主的圣殿。 22 你们也是因他
而被建造出来，成为上帝通过圣灵存在之
地。

**3** 我——保罗，为了你们这些异族人而成
为耶稣基督的囚犯，这里将讲述我如何
2（我想你们可能听说过，上帝已经赋予我
责任，要我与你们分享上帝的恩典）， 3
通过上帝向我显示的一切，将以往隐藏的
奥秘清楚展露。之前我曾简短地写过这件
事， 4 当你阅读本函，就能够了解我对基
督奥秘的洞察。 5 过去的世代没有人清楚
这一点，但现在灵已经向上帝的圣使徒和
先知做了启示， 6 证明异族人是共同的继
承人，属于同一个身体，通过基督耶稣和
福音分享上帝的承诺。 7 上帝的恩典使我
成为福音的传道者，我之所以能这么做，
是上帝能力所赐予我的。 8 在所有基督徒
中，我是最微不足道的一位。但这恩典赐
给了我，只为了与异族人分享基督那不可
思议的非凡价值， 9 帮助每个人看到这奥
秘的使命。从一开始，创造一切的上帝就
隐藏着这奥秘。 (aiōn g165) 10 通过教会，上
帝要向天堂的统治者和掌权者展示他在所
有方面的智慧。 11 通过我们的主基督耶
稣，上帝也显示了这样的永恒旨意。 (aiōn
g165) 12 因为他以及我们对他的信任，我们
就能完全自由和自信地来到上帝面前。 13
所以我希望你们不要因为我的痛苦而沮丧
——这是为了你们，你们应该珍惜它！ 14
这就是为什么我跪在天父面前的原因。 15
因为天上地上的每个家庭，其天性和品格
都来自天父。 16 我跪求从他丰饶的荣耀、
通过他的灵，用他的能力强化你们内心深
处的力量。 17 愿基督于你们同在，因为你
们相信他。当你们深植于爱之中， 18 就有
能力与所有上帝的子民一起，理解基督之
爱的长度、广度、高度和深度。 19 愿你们
知晓基督超越知识的爱，让你们因上帝的
丰饶而圆满完全。 20 通过上帝影响我们的
力量，愿他给予我们的，远超过我们所求
、甚至我们所想的， 21 愿他在教会中能通
过基督耶稣获得世代荣耀，直到永远。阿
门 (aiōn g165)

**4** 所以我——作为主的囚徒——鼓励你们
按照蒙受召唤所遵守的原则生活。 2 不
要为自己而自豪，要温柔且有耐心，通过
爱表达对彼此的宽容。 3 通过将你们联系
在一起的平安，尽其所能在灵里合而为一
。 4 因为只有一个身体，一个灵魂，正如
你们被一个希望所召唤。 5 主是唯一，我
们对他的信任是唯一，洗礼也是唯一； 6
只有一个上帝，他是每个人的父亲。他在
一切之上，通过一切，在一切之中。 7 我
们每个人所获得的恩典，都与基督的慷慨
馈赠成正比。 8 正如经文所说，“当他登
上高处，带走了俘虏，将礼物送给了人类
。” 9（关于这一点：它说他已经上升，
但这也意味着他之前曾降临我们这个卑微
的世界。 10 那降临之人也是升至最高天堂
之人，他通过这种方式让整个宇宙变得完
整。） 11 他所给予的恩赐，让有的人可以
成为使徒、先知、福音传递者、牧师和教
师， 12 这样做是为了让上帝的子民准备好
帮助他人，帮助基督之躯的成长。 13 我们
一起成长，直到我们对上帝之子的相信和
知识，让我们达成合一的状态，完全成长
，通过基督获得真正完全的成熟。 14 我们
不应该再是小孩子，因教义吹来的每一道
微风而摇摆，被人的诡计所迷惑，被狡猾
之人引入歧途； 15 相反，要用爱心说实话
，应该通过基督实现全面的成长，他就是
我们的头。 16 整个身体因为他而运作，每
个关节都将它连接在一起，因为每个单独
的部分都在各行其责，整个身体都在成长
，在爱中构建自我。 17 所以让我要对你们
说——事实上，我通过主里坚持了这一点
——你们不应该再像异族人那样过着空虚
的生活。 18 他们的思想处于一片黑暗。他
们不明白，因为他们什么都不知道，他们
固执地不想知道，所以与上帝的生命隔绝
。 19 因为不在乎，所以放纵肉欲，贪婪地
做出各种令人作呕之事。 20 但这并不是你
们所知的基督！ 21 你们难道没听说过他吗
？你们没有人教过你们他的事情吗？你们
没有学到耶稣的真理吗？ 22 所以，要摆脱
你们以往的生活方式，它通过具有欺骗性

的欲望毁掉了你们陈旧的天性！ 23 要让自
己在灵性和心智重生， 24 拥有上帝创造的
新天性，这样你就会像他一样，获得真理
的正义和圣洁。 25 所以要拒绝谎言，彼此
说真话——因为我们属于彼此。 26 不要因
生气而犯罪；不要在黑夜来临时仍然感到
愤怒—— 27 不要给魔鬼任何机会。 28 窃贼
要停止偷窃，用双手诚实工作，带来成果
，这样你就能拥有可以送给他人的东西，
满足他人的需要。 29 不要说脏话。根据需
要说出鼓励他人的话，帮助那些倾听之人
。 30 你们属于圣灵，圣灵已对你们做出标
记。在救赎之日到来之前，不要让圣灵感
到失望。 31 摆脱各种怨恨、暴躁、愤怒、
谩骂、侮辱以及各种邪恶。 32 善待彼此，
彼此宽恕，就像上帝通过基督宽恕你们一
样。

**5** 所以要模仿上帝的行为，因为你们是他
深爱的孩子。 2 要生活在爱中，就像基
督爱你一样。他为我们将自己献给了上帝
，正如芬芳的香水。 3 你们应该远离任何
不道德的性、下流或贪婪行径，因为上帝
的子民不应该做这样的事情。 4 下流的谈
吐、愚蠢的喋喋不休和粗俗的笑话不适合
你们——你们应该感谢上帝。 5 你们知道
，不道德、下流、贪婪或拜偶像的人，绝
不可能会在基督和上帝的国度中获得任何
继承。 6 不要让任何人用谎言来愚弄你们
，因为正是因为这样的事情，上帝才会对
悖逆的孩子进行审判。 7 所以在这方面，
不要与他们为伍。 8 你们曾经身处黑暗，
但现在你们在主那里就是光。你们要像光
的孩子一样生活 9（光的果实就是一切美
好、正确和真实的东西）， 10 要展示主真
正欣赏的东西。 11 要与滋生于黑暗、毫无
意义的事情撇清关系——要去揭露它们。
12 对于那些人私下所做的行径，即使是谈
论它们也是一种羞辱。 13 当一切都暴露在
光之中，一切就显而易见。光显现了一切
。 14 这就是为什么有人说：“醒醒吧，你
们这些睡着的人，从死亡中复生，基督会
照耀你们。” 15 所以要小心你的生活方式
，不要愚蠢，要变得明智； 16 要善用机会
，因为每一天都充满邪恶。 17 不要无知
——要找出主的意愿是什么。 18 不要酗酒
，酒会毁了你的生活，要让灵充满你们的
身体。 19 要彼此分享，通过《诗篇》、吟
唱和圣歌，用歌曲和音乐向主表达你的感
受。 20 奉我们主耶稣基督之名，感谢上帝
天父所带来的一切。 21 如果其他人出于对
基督的敬畏而让你去做一件事，每个人都
应该欣然接受。 22 妻子要服从丈夫让你做
的事，如同这是来自主的吩咐。 23 丈夫是
妻子的头，就像基督是教会的头。教会是
他的身体，他是教会的拯救者。 24 就像教
会遵循基督的吩咐，妻子也应该在所有事
情上遵循丈夫的吩咐。 25 丈夫应该爱自己
的妻子，像基督爱教会并为教会舍弃自己
的生命。 26 他让一切圣洁，他用道之水洁
净一切， 27 他让教会成为自己的教会，没
有瑕疵、缺陷或任何类型的过错，保持圣
洁无瑕。 28 丈夫应该这样爱妻子，就像爱
自己的身体一样。一个爱妻子的男人也是
在爱自己—— 29 因为没有人会恨自己的身
体，而是要为身体提供营养并照料它，就
像基督对待教会的方式， 30 因为我们是他
身体的一部分。 31 “这就是为什么男人要
离开父母，与妻子结合，两者合而为一。
” 32 这是一个深藏不露的真理，不过我所
说的是基督和教会。 33 然而，每个丈夫都
应该像爱自己一样爱自己的妻子，妻子也
应该尊重丈夫。

**6** 孩子，你们要按照父母的吩咐行事，因
为这才是正确的方式。 2 “要孝敬你的
父母。”这是第一条带有承诺的诫命： 3
“这样才可能让你一切顺利，让你可以在
人间长寿。” 4 父亲们，不要让你们的孩
子变得疯狂，而是要管教他们，教导他们
认识上帝，用这种方式照顾他们。 5 仆人
，你们应该服从你们的人类主人，要表现
处恰当的尊重和敬畏，做事要奔着真诚的
动机，就像在侍奉基督一样。 6 不要只在
其他人看的时候，为了获得认可而好好工
作。要像基督的仆人一样工作，诚实地遵
行上帝的旨意， 7 快乐服侍主人，就好像
你是在为主而非人做事。 8 你们知道行善
之人会得到主的奖赏，无论他是仆人还是
自由人。 9 主人应该以同样的方式对待你
的仆人。不要威胁他们，记得天上的主是
你的主人，也是他们的主人。他对人一视

同仁，没有偏袒。 **10** 最后，要通过主和他
的能力保持强大。 **11** 穿上上帝的所有盔甲
，这样你们就可以抵挡魔鬼的所有攻击！
**12** 我们不是在对抗人类的力量，而是在对
抗超自然统治者和权力，它是这个世界的
黑暗之主，是对抗天堂的邪恶精神力量。
**(aiōn g165)** **13** 拿起上帝提供的所有武器，这样
你就能在邪恶的岁月里站稳脚跟。在付出
所有努力后，发现自己仍然屹立不倒！ **14**
请站起来，把真理的腰带系在腰间，披上
公正和正义的胸甲， **15** 穿上准备就绪的鞋
子，分享和平的福音。 **16** 最重要的是，要
拿起信任上帝的盾牌，这样你就可以挡住
魔鬼发来的火焰之箭。 **17** 戴上救赎的头盔
，拿着圣灵的宝剑——灵就是上帝之道。
**18** 当你这样做的时候，始终要以灵之名祷
告。保持清醒，继续为所有上帝的子民祈
祷。 **19** 也请为我祈祷，让我始终可以讲出
正义之语，让我能自信地解释福音中隐藏
的真相。 **20** 我就是为了福音而被囚禁的大
使，所以请为我祈祷，让我以应该拥有的
无畏发声。 **21** 推基古是我们的好朋友和忠
诚的传道人，他会将我所有的消息告诉你
们并解释这一切，这样你们就会知道我在
做什么。 **22** 这就是我派他道你们那里的原
因——他要把我们发生的事情告诉你们并
鼓励你们。 **23** 愿天父上帝和主耶稣基督，
祝福你们那边的所有基督徒能够秉承爱和
信任，获得平安。 **24** 愿永远热爱我们主耶
稣之人，都能获得恩惠。

# 腓立比书

**1** 这封信来自基督耶稣的仆人保罗和提摩
太，写给住在腓立比、所有与基督耶稣
在一起的上帝子民，同时也写给所有的教
会领袖和助手。 **2** 愿我们的父上帝和主耶
稣基督赐予你们恩典和平安。 **3** 当我想起
你们，就会感谢我的上帝， **4** 总是很高兴
地在祈祷中记住你们所有人， **5** 因为自始
至终，你们都在我一起传播福音。 **6** 我非
常相信，你们会继续努力工作，实现成功
的结果，直到耶稣基督再次到来。 **7** 我以
这种方式思考你们所有人恰如其分，因为
你们对我来说意义重大。无论在监狱里还
是在外面宣讲福音，你们都与我一起分享
上帝的恩典。 **8** 上帝是我的见证，见证我
领受基督耶稣的关怀并对你们每一个人保
持的深情。 **9** 我祈祷你们会越来越热爱知
识，更加深刻地理解， **10** 这样就能弄清楚
什么才是真正重要的。当基督再来时，你
们就可以做到真诚无瑕， **11** 通过耶稣基督
让生命之果充满正直良善，将荣耀和赞美
归于上帝。 **12** 我的兄弟姐妹们，我想让你
们知道，我所经历的一切，都是在推动福
音向前发展！ **13** 所有人——包括所有禁卫
军——现在都知道我为了基督而被锁链束
缚； **14** 因为我被锁链束缚，这里的大多数
基督徒都获得鼓励，勇敢无畏地说出上帝的
话语！ **15** 是的，有些人说话是出于嫉妒和
竞争。但有些人说话却秉承良好的动机。
**16** 他们的行为是出于爱，因为他们知道，
我来此是为了给福音辩护。 **17** 那些人因为
自私的野心而使用欺骗性的方式介绍基督
，试图为处于监禁中的我制造麻烦。 **18** 那
又怎样？我关心的就是基督以何种方式出
现，无论来自假装还是真实的信念。这就
是让我快乐的原因——我会继续快乐！ **19**
为什么？因为我深信，通过你们为我祈祷
，通过耶稣基督之灵的帮助，这将成为我
的救赎。 **20** 因为我最大的希望和期待，就
是不要做任何让我会感到羞耻的事情。相
反，我会一如既往地大胆盼望，即使是现
在也是如此，无论我是生是死，基督都会
通过我实现极大荣耀。 **21** 对我而言，活着
是为基督而死，死了才会有收获。 **22** 但如
果我继续住在这里，这将是一项富有成效
的工作，那么我真的不知道什么才是最好
的选择！ **23** 因为我处于两难境地——我真
的想离开并与基督在一起，这会好得多，
**24** 就你而言，仍然留在这里更重要。 **25** 既
然我已经很确认，知道自己会留在这里，
随着你们越来越相信上帝并感到喜乐，我
会留在你们身边帮助你们， **26** 以便当我再
次见到你们时，你们会更因为我的原因，
赞美基督耶稣。 **27** 只要确保你的生活方式
符合基督的福音，无论我是否去看你们，
都能听到你们在做什么——我知道你们彼
此完全一致，因相信福音而共同努力，精
神上就实现了团结一致。 **28** 不要让敌人吓
到你们。要勇敢地向他们证明，他们将会
迷失，但上帝会亲自来拯救你们。 **29** 因为
你们不仅拥有信耶稣的特权，也会为他受
苦。 **30** 你们正在经历的挣扎，就像你们所
见我所经历的挣扎——你们现在也知道，
我仍然在挣扎。

**2** 那么，如果你们因基督而受到鼓励，如
果你们因他的爱而获得安慰，如果你们
分享灵，如果你们有同情心和怜悯心， **2**
那么就可以用同样的方式思考，以同样的
方式相爱，精神上达成团结，追求一个共
同的目标，让我的快乐变得完整。 **3** 不要
出于自私或骄傲的原因去做事，要谦虚地
为他人着想，而不是为自己着想。 **4** 你们
不应该只顾着自己的事情，还要为他人的
利益着想。 **5** 你们应该拥有和基督耶稣一
样的态度。 **6** 尽管他本来始终都是上帝，
但他并不关注自己与上帝是否平等。 **7** 他
清空自己，保持仆人的本性，成为人。 **8**
他以人形来到，谦卑自己，将自己交给死
亡——甚至死在十字架上。 **9** 这就是为什
么上帝将他放在最尊贵、最有权力的地位
，给他最尊贵的名字—— **10** 以便每个人都
为耶稣之名而鞠躬，无论是在天上、地上
或地底， **11** 所有人都会宣告耶稣基督是主
，以此荣耀父上帝。 **12** 所以我的好朋友们
，继续以完全敬畏和尊重上帝的方式，朝
着救赎的目标努力，按照告诉你的方式去
做——不仅当我和你们在一起的时候如此
，现在我离开你们更要如此。 **13** 因为在你
们心中是上帝在起作用，他带来意志和能

力，让你们去做他想让你们做的事。 14 做
每件事都不要抱怨或争论 15 这样你们才会
真诚，不会有任何错误。在过着不诚实和
腐败生活的民众中，成为上帝无可指责的
孩子；在他们中间，像照亮世界的光一样
闪耀， 16 向他们传授生命之道。只有这样
，当基督再次来到，我会就会有一些值得
骄傲的事情，证明我没有白白四处奔波和
操劳！ 17 所以，即使我把自己的生命当作
祭品和供品，只要能让你们信任上帝，我
就会为此感到高兴。我和你们在一起很高
兴， 18 就像你们有这样的欢喜，因为和我
在一起而感到高兴。 19 我希望，如果这是
主耶稣的旨意，请尽快将提摩太派去见你
们。只要我知道你们在做什么，我就会感
到高兴。 20 我不知道有谁像他那样真正关
心你们。 21 其他人只关心自己的利益，不
关心耶稣基督的利益。 22 但是你们已经知
道他是谁了——就像一个孩子在帮助他的
父亲，他和我一起工作来传播福音。 23 我
希望在了解自己的进展情况后，就立刻派
他去。 24 我相信主，很快我也能去。 25 但
我认为把以巴弗提送到你们那边很重要。
他是我的兄弟、同事和战友。他是你们派
来照顾我的人， 26 一直渴望见到你们。他
担心你们，因为你们也听说了，他生病了
。 27 他确实生病了——差点死去——但上
帝怜悯他。不仅怜悯他，也怜悯我，这样
我就不会不断发生各种悲剧。 28 正因如此
，我才那么想派他去见你们。你们因为见
到他而开心，我就不用那么心焦。 29 所以
，请心怀主并以极大的幸福欢迎他——让
他这样的人感到荣耀， 30 因为他在为基督
工作时几乎失去声明，冒着生命危险来弥
补你们无法给我提供的帮助。

**3** 总而言之：我亲爱的朋友们，以主为喜
乐！向你重复这些话，对我来说不是负
担，这是为了保护你的安全！ 2 小心那些
狗！警惕那些做坏事的人！小心那些切割
身体之人！ 3 因为我们真正行了割礼，我
们借着神的灵敬拜，将我们的信心寄托于
耶稣基督。我们对人的能力没有信心——
4 如果有一种方法可以去依靠人性，我自
己就可以获得这样的信心！如果有人认为
，他们有信心可以拥有这样的人性，那么
我就可以超越他们： 5 我在第八天受了割
礼，是便雅悯支派的以色列人，一个真正
的希伯来人。在遵守律法方面，我是法利
赛人； 6 说到宗教奉献，我曾是教会的破
坏者；在依法行事上，我无可指责！ 7 但
无论我以何种方式获得任何好处，我都认
为这是基督的损失。 8 确实，我把一切都
视为损失，它让我通过认识我主基督耶稣
获得令人难以置信的益处。我会为了他而
丢掉这一切，把它们视为垃圾，我通过这
种方式才拥有基督。 9 我希望与他同在，
并非因为我做了什么或律法所说的正确，
而是通过相信基督而实现正直善良，通过
对他的信任而被上帝视为正直善良。 10
我想真正了解他，以及他死而复生的能力
——体验他的苦难，在他的死亡中变得像
他一样， 11 好让我经历最终的复活！ 12 并
不是说我已经拥有一切，或者我已经很完
美——但我奔跑的目的，是为赢得基督耶
稣为我获得的一切。 13 我的朋友们，我不
认为我已经赢得，但这是我的一个目标：
不顾身后发生什么，努力向前看。 14 我奔
向终点线，是为了赢得上帝通过基督耶稣
邀请我进入天堂的奖品。 15 灵性成熟的人
应该这样想，如果你有什么不同的想法，
上帝会向你展示这一点， 16 我们只需确保
遵循所了解的一切即可。 17 我的朋友们，
像其他人一样，按照我的榜样行事，注意
我们的行为方式，因为你们需要以我们为
榜样。 18 有些人因其生活方式而与基督的
十字架为敌——正如我以前经常告诉你们
的那样，在此我再重复一遍，尽管这让我
非常痛苦，让我想要放声痛哭。 19 他们最
终会完全迷失，这些人的“上帝”只是其
肉体欲望，本事应该让他们感到羞耻的事
情，他们却引以为豪。他们只考虑今世的
事情。 20 但我们的祖国是天堂，我们也在
等待救世主——主耶稣基督，从那里降临
。 21 他会重新创造我们有缺陷的身体，让
我们的身体像他那荣耀的身体一样，可以
运用他那样掌控一切的力量。

**4** 我亲爱的朋友们，你们对我很重要，让
我如此快乐，所以我们坚定不移地与主
同在！对我来说，你们就是我最高的成就
！我真的很爱你们，很想见到你们！ 2 尤

迪亚和顺都基——建议你们解决彼此之间
的分歧，在主面前达成一致。 **3** 事实上，
我忠实的同事们，请你们帮助这些妇女，
因为她们都在与我一起传播福音——还有
克莱门特和我的其他同事，她们的名字就
记录在生活之中。 **4** 永远因与主同在而感
到快乐——再说一遍，要感到快乐！ **5** 每
个人都应该知道你们的好意。主很快就会
降临。 **6** 不要担心任何事情，要在祈祷中
将一切交给上帝，向他解释你的需求，感
谢他所做的一切。 **7** 那时候，就会获得超
过你想象、上帝带给你的平安，保护你以
正确的思想和态度与基督耶稣同在。 **8** 最
后，要去想那些真实的、尊贵的、正确的
、纯洁的、美丽的、值得称道的事情，真
正好的、值得表扬的事情。 **9** 践行从我这
里学到的一切，践行从我这里得到的一切
，践行你看到我做的一切，践行听到我说
的一切。届时，赐予平安的上帝会与你同
在。 **10** 感谢主，真高兴你们终于想起我了
——我知道你们以前曾经很关心我，但对
此却无法提供帮助。 **11** 我并非在谈论我自
己的需求，因为我已经学会了在任何情况
下都要让自己感到满足。 **12** 我习惯了一无
所有，也曾拥有很多。在每一种可能的情
况下，我都学会了如何面对富足和饥饿。
对于富有和贫困的生活，我有一个秘诀：
**13** 凭借那让我坚强之人，我无所不能！ **14**
即便如此，在我遇到麻烦的时候，很高兴
你们能与我分享事。 **15** 腓立比人请记住，
在我开始分享福音时，当我离开马其顿时
，你们是唯一为我提供经济帮助的教会。
**16** 我在帖撒罗尼迦的时候，你们也曾帮助
过我两次。 **17** 我并非在寻找捐赠，而是为
你们的“账户”增加“利润。” **18** 因为我
所拥有的远超过自己需要的。很感激以巴
弗提寄来的东西。它们就像是取悦上帝并
获得其认可、散发扑鼻香气的祭品。 **19** 上
帝的荣耀财富就在耶稣基督之中，用你们
需要的一切来满足你们！ **20** 荣耀归于我父
上帝，直至永远。阿门。 **(aiōn g165)** **21** 问候
每一位与基督耶稣同在的信徒。与我同在
的耶稣基督的兄弟姐妹向你们问好。 **22** 所
有的信徒都向你们问好，尤其是凯撒宫里
的人们。 **23** 愿主耶稣基督的恩典与你们的
灵同在。

# 歌罗西书

**1** 这封信函来自奉上帝旨意成为基督耶稣
使徒的保罗以及提摩太兄弟， **2** 写给歌
罗西的信徒以及相信基督的所有人。愿你
们获得来自上帝我父的恩典与平安。 **3** 我
们始终为你们感谢上帝，我主耶稣基督之
父，为你祈祷。 **4** 我们已听说你们对基督
耶稣的信仰，以及你们对所有信徒的爱，
**5** 因为在天堂有希望在等着你们。你们已经
在福音中听到这个信息， **6** 这真理的信息
传遍全世界，在广泛的传播中产生了效果
。现在，它也传向了你们。自从你们听到
它并意识到上帝恩典的本质后，它也对你
们产生了同样的效果。 **7** 我们亲爱的朋友
和工友的以巴弗，他代表你们成为基督值
得信赖的仆人，教授你们这一切。 **8** 他也
将你们对灵的爱，明确告诉了我们。 **9** 因
此，我们从听到这些消息的那天起，就不
停为你们祷告，祈求上帝让你们理解他对
你们的要求，赋予你们一切属灵的智慧和
悟性。 **10** 通过这种方式，你们可以正直良
善的方式代表主，让主喜悦；结下所有善
果，更深刻地了解上帝； **11** 希望你们借由
他的非凡力量，可以更加强大，凡事宽容
忍耐； **12** 希望你们幸福地向父祈祷，他让
我们可以获得生活于光明之中上帝子民的
传承。 **13** 他拯救我们脱离黑暗的统治，让
我们迁入其爱子的王国。 **14** 通过他的爱子
，我们获得自由，罪得赦免。 **15** 这位爱
子是那不可见上帝的可见之形。他早在万
物之前即已存在， **16** 那天上地上的一切
——可见和不可见、国王、统治者和掌权
者，无不通过他而创造，为他而创造。 **17**
他存在于万物之先，将万物凝聚在一起。
**18** 他是身体的头，这身体就是教会。他是
源起，在死而复生之人中位居首位，因此
超越一切。 **19** 上帝很高兴其爱子拥有他的
所有特征， **20** 借由其子，将宇宙万物归于
他身上，因为他通过在其十字架上所流的
血成就了和平；他使地上和天上的每一个
人都和好。。 **21** 你们从前也与上帝是陌路
人，你们的行为就是与他为敌。 **22** 但现在
，上帝通过他死亡的人类身体与你们和解
，把你们带到他身边，在那里能够拥有圣
洁、纯粹和无瑕。 **23** 但你们对他的信念，
必须如磐石般持久，不动摇。不受动摇对
福音希望。这福音你们已经听过，已传遍
世界，这也是我保罗所做的工作。 **24** 现在
能为你们受苦，我感觉欢喜。因为通过我
身体所发生的一切，成为基督受难的一部
分。基督是为其身体——也就是教会而持
续受难。 **25** 上帝给了我关于你们的指示，
我按照这个指示服务于教会，将上帝之语
完整呈现给你们。 **26** 这是很多岁月、很多
世代隐藏的奥秘，但现在已经向上帝子民
显现。 **(aiōn g165)** **27** 上帝希望他们知道这个
光荣奥秘财富对万国的意义：基督住在你
里面是荣耀的盼望！ **28** 我们向所有人讲述
他，用我们知道的最佳方法指导和教导他
们，让上帝面前的每个人都因基督而彻底
圆满。 **29** 这也是我竭尽全力工作的目的。
通过上帝的力量，这力量也对我产生了强
大的影响，我依赖这力量。

**2** 我想让你们知道我是多么的努力工作，
为了你们、为了老底嘉的人们，事实上
还为那些不曾见过面的人们。 **2** 我的努力
是为了让你们能够受到鼓舞，让你们在爱
中彼此联系，可以凭借领悟而感到完全的
确信，以此获得巨大的益处，因为这才是
上帝带来的真正知识。希望你们知道，上
帝显现的奥秘，那就是耶稣！ **3** 通过耶稣
，你们可以发现一切智慧和知识。 **4** 我说
这些话，免得有人用花言巧语欺骗你们。
**5** 我的身体虽然没有和你们在一起，灵却与
你们同在。很高兴看见团结在一起，坚定
地信基督。 **6** 一如你们如何接受基督耶稣
为主，就按照这种方式追随他， **7** 以他为
根基，以他进行修建。希望你们对他的信
能继续变得更强壮，遵循一直向你们教导
的，对上帝充满感激。 **8** 要小心，不要哪
些不遵循基督、而是按照人的传统和世俗
言论，皆有其哲学和骗人的空谈，奴役你
们。 **9** 因为上帝神圣本性，以基督身体的
形式完整存在， **10** 你们也因他而完整。他
远远高于所有执政掌权者。 **11** 通过他，你
们接受了“割礼”，但并非由人手进行，
而是通过基督提供的割礼，从人类罪的天
性中获得自由。 **12** 你们在洗礼中已与他埋
葬在一起，也因信上帝将基督从死人中复

活的行为，与耶稣一同复活了。 13 尽管你
们因罪和肉体未受割礼而死亡，但上帝让
你们与基督一起复活，上帝赦免了我们的
一切罪。 14 他根据那用于反对我们的律法
，抹去了我们的债；他把这障碍钉在十字
架上，以此将其移除。 15 他废除了 很明显
，这不是在谈论身体上的割礼，而是它在
精神上的上的意义。统治者和掌权者的权
利，将他们的真正的样子公开显示，用胜
利彻底征服他们。 16 所以不要让任何人因
你们所选择遵循的饮食、宗教节日、新月
或特殊安息日，而批评你们 你选择跟随。
17 这些不过是即将到来之事的影子，因为
那真正的现实就是基督。 18 不要让人通过
欺骗夺去你们的奖赏，他们坚持让你们故
作谦卑或敬拜天使。他们说自己曾看到过
异像，所以就认为自己好于任何人，他们
的有罪思想也变得如此自负，令人可笑。
19 这样的人并没有与自己的头连接，没有
用头指导身体，没有通过身体的关节和筋
络获得滋养，连接在一起。因为身体是连
接在一起的，按照上帝希望它成长的方式
成长。 20 你们若与基督一同死去，摆脱世
俗强加给你们的宗教要求，为什么好像仍
然是这个世界的一部分，仍然要受这些要
求的摆布， 21 比如“不可拿、不可尝、不
可触”的要求？ 22 这些要求所指，是一经
使用就会坏掉的东西。这些规条是照着人
的要求和教训而定。 23 对于那些以自我为
中心敬拜之人、故作谦卑之人和“苦修身
体”之人，这些规则似乎合情合理。但事
实上，它们在应对所有罪恶欲望方面，没
有任何帮助。

**3** 所以，你们既然与基督共同复活，就应
当寻求天上之事，在那里，基督坐在上
帝的右边。 2 要改变你们的想法，关注天
上而非地上的事。 3 你们已经死去，你们
的生命与基督一起，与上帝同在，保持安
全。 4 基督就是你们的生命，当他显现，
你们也会分享他所显现的荣耀。 5 所以要
清除你们在这世间的天性，比如性罪恶、
不道德、淫念、恶欲和贪欲。这些都是在
拜神像。 6 因为这些事，忤逆之人会体验
上帝的审判。 7 你们曾经这样生活，遵循
这样的行文， 8 但现在，你们应该摆脱忿
怒、恼怒、恶毒、毁谤以及粗言秽语这样
的事。 9 不要彼此说谎，因为你们已经摆
脱旧我和旧行， 10 换上新我，这新我更像
是造物主，能够更好地认识主。 11 在这种
新情况下，不分希腊人和犹太人、受割礼
的和未受割礼、外族人、野蛮人、奴隶或
自由人，因为基督就是一切，也存在与我
们所有人之中。 12 因为你们是上帝的特殊
子民，是圣洁、蒙爱之人，就要拥有怜悯
的性情，恩慈、谦卑、温柔和忍耐。 13 如
果你对其他人有抱怨，要彼此宽容，互相
饶恕；主怎样饶恕你们，你们也要怎样饶
恕别人。 14 最重要的是，要爱彼此，这是
将你们团结在一起的最佳纽带。 15 愿基督
的平安指引你们的思考，因为你们受上帝
蒙召成为一体，也要为此要感谢上帝。 16
让基督之道充分住在你们心里，遵循所有
智慧之道，用诗章、圣诗、灵歌彼此教导
，互相劝戒，怀着感恩和虔诚歌颂上帝。
17 你们所作的一切，无论是言语或行为，
都要以主耶稣之名，借着他感谢父上帝。
18 你们做妻子的要尊重丈夫，这对主而言
是正确的行为。 19 你们作丈夫的要爱妻子
，不可错误地对待她们。 20 你们作儿女的
凡事要听从父母，这会让主感到喜悦。 21
你们作父亲的不要激怒儿女，免得他们丧
失信心。 22 你们作仆人的要凡事听从人类
主人，做事不要只是为了让主人看，而是
要真诚地尊重主。 23 无论你们作什么，都
要认真做，就像你在为主做这一切，而非
为人。 24 因为你们知道，主会给你们回报
，让你们继承！你们服务于主耶稣！ 25 但
那些不义的人，就会因其行为而遭受报应
。主从不偏袒。

**4** 你们作主人的要公平对待仆人，要知道
你们也有一位天上的主人。 2 记得始终
要祷告，心存警醒和感恩的心祷告！ 3 也
要为我们祷告，求上帝为我们打开传道之
门，讲述基督所显现的奥秘，我也是因为
这个原因，此刻被投入监牢。 4 祈祷我能
像我说的那样，把事情说明白。 5 你们要
把握时机，聪明地与外人来往。 6 说话时
始终要保持礼貌，要大方得体，要思考如
何以最佳方式回答所有人。 7 关于我所发
生的一切，推基古会告诉你们。他是我心

爱的兄弟，是值得新来的神职者，是与主
同在的工友。 **8** 我派他到你们那里去，就
是为了一个理由：让你们知道我们的情况
，让你们振作起来。 **9** 与他同去的是欧尼
西慕，这是一位值得信赖的亲爱兄弟，是
你们的一份子。他们会把这里的一切告诉
你们。 **10** 与我一起被投入监牢的还有亚里
达古，以及巴拿巴的表弟马可，他们也向你
们问候。（正如之前告诉你们的，如果马
克拜访你们，请接待他。） **11** 此外还有别
号为优士都的耶稣，他们都是犹太的基督
徒，在这里与我一起为上帝王国工作，对
我的帮助很大。 **12** 以巴弗也问候你们，他
是你们那里的人，是基督耶稣的仆人。他
祷告的时候，总是充满热情地为你们祈祷
，希望你们作为成长的基督徒，可以稳稳
站立，要对上帝希望我们所做的一切充满
信念。 **13** 我可以作证，为了你们以及在老
底嘉和希拉波立的人，他做了很多事情。
**14** 亲爱的路加医生和底马也问候你们。 **15**
请问候在老底嘉的信徒和宁法，以及在她
家家中聚会的教会。 **16** 你们读完这封信以
后，也要交给老底嘉的教会阅读；你们也
要读老底嘉的那封信。 **17** 告诉亚基布：
“要留心你在主那里领受的职务，好好把
它完成。” **18** 我是保罗，亲笔写下这封信
向你们问候。记得我正在监牢之中。愿恩
惠与你们同在。

# 帖撒罗尼迦前书

**1** 这封信来自保罗、西拉和提摩太，写给
帖撒罗尼迦属于父上帝和主耶稣基督里
的教会。愿恩典平安与你们同在。 **2** 我们
始终因你们众人而感谢上帝，祷告的时候
从未遗忘你们， **3** 在我们的父上帝面前，
我们记得如何在工作中，投入了你们对上
帝的信，如何以爱辛勤工作、如何心怀希
望耐心等待我们的主耶稣基督。 **4** 兄弟姐
妹们，我们已经知道上帝爱你们，你们对
他而言很特别。 **5** 我们传递给你们的福音
，不只是言语，其中也有力量，因为圣灵
彻底说服了你们。通过同样的方式，你们
知道了我们是什么样的人，因为我们向你
们显示出，我们是为你们而工作。 **6** 当你
们接收到这讯息，你们就效法我们，效法
主。因为尽管经历苦难，你们仍然体会到
圣灵带来的欢喜。 **7** 因此，你们已经成为
马其顿和希腊所有信徒的榜样！ **8** 你们已
经宣讲了上帝的信息，不止在马其顿和希
腊，还包括听闻你们信上帝的所有人，所
以我们不用再对任何人说什么。 **9** 事实上
，他们说起了你们如何热情地接待我们；
如何摒弃神像、归向上帝；如何在侍奉这
活着的真正上帝时， **10** 等候其儿子从天降
临——这就是耶稣，上帝使他从死人中复
活，在即将到来的审判中拯救我们。

**2** 兄弟姐妹们，你们都知道，我们的造访
对你们意味着什么，那并不是浪费时间
。 **2** 你们应该记得，虽然我们在腓立比受
了那么多苦和凌辱，面对强烈的反对，我
们仍然通过上帝的帮助，与你们分享上帝
的福音。 **3** 因为我们所说的并非欺骗，不
是污秽或诡诈。 **4** 相反，我们所说的一切
都获得了上帝的批准，他把福音委托给我
们。我们的目的不是取悦人，而是取悦上
帝，他在评判我们的动机。 **5** 你们知道，
我们从来不说奉承之语，也从不会故起贪
婪自私之心，上帝可以作证。 **6** 我们并非
想要赢得其他人的赞美，不是你们，也不
是任何人。作为基督的使者，我们本来会
成为你们的“负担。” **7** 但我们在你们中
，我们却像母亲照顾自己的孩子一样善良
行事。 **8** 我们如此爱你们，不但原意把上
帝的福音传给你们，甚至连我们自己也乐
意给你们，因为我们爱你们。 **9** 兄弟姐妹
们，别忘记我们所有的辛劳，日夜不停地
工作，就是为了在与你们分享上帝的福音
时，不会成为你们的负担。 **10** 我们以公正
、无可指责的圣洁态度对待你们，我们的
行为你们可以佐证，上帝也可以作证。 **11**
你们知道我们如何关爱你们所有人，就像
父亲对待儿女一样。我们鼓励你们、安慰
你们、分享我们的经历， **12** 让你们可以像
上帝希望的那样生活，这上帝召唤你们走
进他的王国和荣耀。 **13** 此外：我们一直在
感谢上帝，当你们听到并接受上帝之道，
你们没有把它们当做人类之道，而是真正
的上帝之道。相信上帝，就会产生这样的
效果。 **14** 兄弟姐妹们，你们的经历就像位
于犹太地的上帝教会一样，这些教会属于
耶稣基督。就像你们的犹太基督徒教友一
样，他们遭受犹太领袖的迫害， **15** 那些领
袖杀了耶稣和众先知，又把我们赶出来。
他们得不到上帝的喜悦，与所有的人作对
， **16** 试图阻挠我们向其他国家传道，不让
他们得救。他们始终充满最大的恶，但所
有的审判必将降临到他们身上。 **17** 兄弟姐
妹们，因为有一段时间没有见到你们，我
们感觉好像经历了一次与家人的离别，但
这离别只是身体离开，而不是精神。我们
非常渴望再次亲自见到你们，这就是我们
想要做的。 **18** 我们非常想造访你们，我保
罗试过很多次，只是撒旦阻挡了我们。 **19**
但正是你们给了我们希望，让我们感到幸
福，当主耶稣再次降临，当我们站在他面
前，我们会因你们而感到骄傲！ **20** 你们就
是我们的荣耀和欢喜！

**3** 我们再也忍受不下去了，于是我们决定
留在雅典、 **2** 派我们的兄弟提摩太去，
这对我们最好了。在传递耶稣福音时，他
是我们的兄弟，与上帝一起工作。我们把
他派过去，是为了让你们更坚定地相信上
帝，给你们勇气， **3** 让你们任何人都不会
因困难而沮丧。你们应该知道，这困难是
预料之中的。 **4** 即使与你们在一起的时候
，我们就一直在警告，我们将会遭受困难
。你们也知道，事实的确如此。 **5** 这就是
为什么当我无法在忍受时，就派人去看看

你们是否仍然信上帝。我担心魔鬼成功地
诱惑了你们，导致我们的努力都白费了！
6 造访你们的提摩太刚刚返回，带给你们对
上帝的信和你们的爱告诉我们，这是一个
好消息。他还告诉我们，你们仍然会想起
我们，希望见到我们，就像我们想见你们
一样。 7 兄弟姐妹们，当我们在经历苦痛
时，得知你们仍然坚持对上帝的信，这消
息真正地鼓励了我们。 8 因为你们坚定地
与主站在一起，对我们而言就值得继续活
下去。 9 你们给我们带来了快乐，当我们
来到上帝面前，我们怎么能不为此感谢上
帝呢？ 10 我们热切地日夜祈求，希望能再
次与你们见面，帮助你们继续培养对上帝
的信。 11 愿我们的父上帝和我们的主耶稣
，能让我们可以尽快到你们那里去。 12 愿
主增加你们的爱，让这爱可以溢出并彼此
流淌，流淌到每个人那里，就像我们爱你
们一样。 13 通过这种方式，愿耶稣让你们
坚定。在我们主耶稣和众圣徒到来的时候
，你们能站在我们的父上帝面前，完全圣
洁，无可指责。

**4** 还有几件事：兄弟姐妹们，我们以主耶
稣之名请求你们，就像我们所告诉你们
的那样，以让上帝喜悦的方式行事。当然
了你们已经这样做，只是要做得更多！ 2
我们以主耶稣之名传递的指示，你们要记
住。 3 上帝的旨意是要你们以圣洁方式生
活；远离不道德的淫欲， 4 每个人都能以
圣洁尊重的方式控制自己； 5 不要像那些
不认识上帝的异族人一样放纵欲望； 6 在
这些事情上，不要欺骗或利用其他基督徒
。因为主在这样的事情上必会施以正义，
我们已经清晰地向你们解释并警告过你们
。 7 上帝召唤我们，并非是让我们的生命
玷污，而是要我们圣洁。 8 所以拒绝这命
令的人，并不是拒绝其他人嘞所说的，而
是在拒绝将其圣灵赐给你们的上帝。 9 关
于爱其他的信徒，我们无需再写什么，因
为上帝已经教你们如何彼此相爱。 10 事实
上，你们已经向全马其顿所有的信徒展示
了这种爱。尽管如此，我们仍要鼓励各位
兄弟姐妹们，要更加彼此相爱； 11 要试图
过着安静的生活，关注自己的事情，亲手
做自己的工作，正如我们之前解释过的。
12 只有这样，你们的生活方式才可能受到
非基督徒的尊重，你们不用以来其他人来
提供你们所需。 13 兄弟姐妹们，关于人们
死去后发生什么，我们不想让你们感到困
扰，所以你们不用向其他没有希望的人那
样感到悲伤。 14 因为我们确信，耶稣死后
又复活，我们也确信上帝会通过耶稣，带
来那些已死的信他之人。 15 我们现在所讲
的一切都来自主：我们这些还活着、仍然
留在这里等待主来临的人，肯定不会站在
已死之人的前面。 16 因为主必亲自从天堂
降临，发出号令，伴随天使长的呼叫，还
有上帝号角的声音，那些因相信基督而死
之人必先复活； 17 我们这些还活着、还留
在这里的人，将与他们一起被提升到云中
，在空中与主相会。这样，我们就能永远
与主同在。 18 所以，就用这些话互相鼓励
吧。

**5** 兄弟姐妹们，关于预言的时间和日期，
我们无需用文字累述。 2 因为你们很清
楚，主的那一天必会到来，但会在一个意
外的时间到来，就像夜晚出现盗贼一样让
人意外。 3 那时候，人们还在谈论和平和
安全，忽然就会彻底毁灭，就像婴儿忽然
出生，他们不会逃脱。 4 但是你们，各位
兄弟姐妹们，你们对之并非毫不知情，所
以当审判日如贼一样忽然来临时，你们不
会感到惊诧。 5 因为你们都是光明之子，
白昼之子；我们不是属于黑夜或黑暗。 6
所以，我们不能像其他人一样沉睡，我们
应该保持清醒，头脑清晰。 7 因为人会在
夜晚睡觉，在夜晚喝醉； 8 但我们属于白
昼，所以应该保持头脑清醒。我们要披上
信与爱的胸甲，戴上救赎希望的头盔。 9
因为上帝并未决定要惩罚我们，而是通过
我们的主耶稣基督，通过救赎拯救我们。
10 基督为我们而死，让我们无论或者还是
死去，都能与他一起活着。 11 所以要彼此
鼓励，赋予力量，正如你们一直在做的。
12 兄弟姐妹们，请你们尊重那些与你们一
起工作的人，他们引领你们走向主并教导
你们。 13 因为他们所做的事情，你们要用
爱格外尊重他们。应当彼此和睦地生活在
一起。 14 兄弟姐妹们，奉劝你们要警戒懒
惰之人，要去勉励焦虑之人，帮助软弱之

人，耐心对待每个人。 **15** 任何人都不能以
恶报恶，而是要始终对彼此、对所有其他
人做善事。 **16** 始终要保持欢喜， **17** 不要停
止祷告， **18** 凡事都要心存感激，因为这是
上帝通过基督耶稣给你们的旨意。 **19** 不要
遏制灵， **20** 不要藐视先知之语。 **21** 凡事都
要仔细查验，坚守好事， **22** 远离所有恶行
。 **23** 愿赐予平安的上帝让你们真正圣洁
，愿主耶稣基督再次来临时，你们整个人
——包括身体、精神和灵都无可指责。 **24**
那召唤你们的是值得信任的，他必会这样
做。 **25** 兄弟姐妹们，请为我们祷告。 **26** 热
情地问候那边的所有信徒。 **27** 我以主为名
，请你们向所有信徒阅读这封信。 **28** 愿我
们主耶稣基督的恩典与你们同在。

# 帖撒罗尼迦后书

**1** 这封信函来自保罗、西拉和提摩太，写
给帖撒罗尼迦、为我们父上帝和主耶稣
基督所有的教会。 **2** 愿你们获得来自天父
和主耶稣基督的恩典与平安。 **3** 兄弟姐妹
们，我们始终都因你们而感谢上帝，我们
衷心地感谢你们。因为你们对上帝的信正
在快速增加，你们彼此相爱的心也在增加
。 **4** 因为你们在经受的所有迫害苦难中，
仍然保持着勇气和信心，所以在上帝的众
教会中，说到你们会让我们深感骄傲。 **5**
这是上帝做出公正决定的证明，你们配得
上他的王国，你们也是为此而受苦。 **6** 因
为上帝所做之事都是良善正直，他也会恰
如其分地处理那些导致你们受苦之人。 **7**
当耶稣基督与他强大的天使们在耀眼火焰
中从天国降临，他会解救你们和我们于痛
苦，**8** 对那些拒绝上帝、不接受我们主基督
福音之人，进行审判。 **9** 他们要受到惩罚
，永远离开上帝，无法见到主和他的光荣
力量。 **(aiōnios g166)** **10** 当他要从其子民处获
得荣耀的那一天，被所有信他之人所尊崇
，你们也在其中，因为我们所说的一切，
让你们信服。 **11** 所以我们始终为你们祷告
，愿我们上帝将你们变成的样子，值得他
召唤我们所做的一切。如果你们想要行为
正直良善，一举一动皆来自对他的信，愿
上帝用强大的力量满足你们达成这个目标
的每一个愿望。 **12** 只有这样，我们主耶稣
的名，才可能因你们的行为而获得荣耀，
你们也会通过上帝和主耶稣基督的恩典，
因他而荣耀。

**2** 兄弟姐妹们，关于我们主耶稣基督的到
来，以及我们如何为了他而聚集在一起
， **2** 如果有任何灵的显现或消息、或收到
号称来自我们的信函，告诉你们主的日子
已经来到，请不要沮丧或担心。 **3** 不要让
任何人用任何方法迷惑你们，因为在那之
前，必先发生叛乱，无法之徒会露出原型
，他的末日就是被摧毁。 **4** 这样的人以上
帝为敌，将自己抬高自己，高于被称为上
帝和受人敬拜的一切。他甚至坐在上帝的
宫殿中，自称为上帝。 **5** 还记得我和你们
一起时，曾告诉过你们这一切？ **6** 现在你
们也知道，是什么让他一直没有行动，因
为要等到他的恰当时刻才会显示出来。 **7**
因为那无法的秘密已经在产生影响，只是
他还在控制着，他也会一直这么做，直到
那控制被解除。 **8** 那时候，这无法之徒就
会显现。主耶稣将把他除掉，把他吹跑，
用其临时的光辉消灭他。 **9** 他（无法之徒
）的到来是为了行撒旦之事，拥有各种能
力，显示奇迹，进行看似令人惊讶、其实
是骗术的行为。 **10** 在那些正在走向毁灭之
路的人身上，行各种不义的欺诈之举，因
为他们拒绝去爱真理并因此而得救。 **11** 因
此，上帝就送给他们一个令人相信的错觉
，让他们相信谎言。 **12** 这样的结果是，所
有不信真理、喜欢邪恶之人都会被定罪。
**13** 但主所爱的兄弟姐妹们，我们应该一直
感谢上帝，因为上帝从最初就选择了你们
，通过其灵拯救你们，让你们变得正直良
善，相信正道。 **14** 上帝就是通过我们向你
们传的福音，召唤你们，让你们可以获得
我们主耶稣基督的荣耀。 **15** 所以兄弟姐妹
们，要站稳。关于你们学到的，无论是我
们口传或写于我们的信函，都要持守。 **16**
愿我们的主耶稣基督以及父上帝（他通过其
恩典给予我们永恒的心心和值得信赖的希
望），**(aiōnios g166)** **17** 可以鼓励你们，让你
们变得强大，做出良善言行。

**3** 最后，兄弟姐妹们，请为我们祷告，让
主之道可以传开并被人们真正地接受，
就像你们所做的那样。 **2** 祈祷我们可以摆
脱那些不道德的邪恶之人，因为不是所有
人都信上帝。 **3** 但主值得信赖，他将让你
们更有力量，保护你们脱离邪恶之人。 **4**
以主为名，我们深信你们现在和未来，都
会继续按照我们所说的做， **5** 愿主引导你
们，更深刻地理解上帝对你们的爱以及基
督的忍耐。 **6** 兄弟姐妹们，我们以主耶稣
基督之名想要告诉你们，如果哪个信徒游
手好闲，不按照我们所进行的教导行事，
就应当远离他。 **7** 你们当然知道应当以我
们为榜样，因为我们与你们在一起时，我
们没有游手好闲， **8** 没有不付钱就吃其他
人的食物。相反，我们辛苦劳碌，昼夜工
作，免得加重你们任何一人的负担。 **9** 这

不是因为我们没有权利，而是要给你们作
榜样，好让你们照着做。 10 我们与你们在
一起的时候，曾经给出严格的指示，如果
有人不肯工作，就不可吃饭。 11 但现在我
们听说，你们中有人游手好闲，从不工作
，却专管闲事。 12 通过主耶稣基督，我们
劝告这样的人要安静工作，自食其力。 13
兄弟姐妹们，不要放弃行善。 14 如果有人
不听从我们这封信上的教导，要把那个人
记下来，不可与他来往，让他自己觉得惭
愧。 15 但不要把他看作仇敌，要像劝兄弟
姐妹一样劝他。 16 愿赐平安的随时赐予你
们平安。愿主与你们众人同在。 17 这是我
保罗亲手写下的信函，向你们问候。这是
我所写信函的标志。 18 愿我们主耶稣基督
的恩典与你们众人同在。

# 提摩太前书

**1** 这封信来自保罗，我是耶稣基督以救世
主上帝和我们的希望耶稣基督之权威，
指定的使徒。 **2** 本信函写给我们真正的儿
子提摩太，因为你们相信上帝。愿你们拥
有来自父上帝和我们主基督耶稣的恩惠、
怜悯和平安。 **3** 我在去马其顿的路上，曾
劝你留在以弗所，这样就可以嘱咐某些人
不要宣讲错误想法。 **4** 也不要关心没有凭
据的传说和无穷尽的家谱；这种事情只会
引起争论，不会帮助我们理解我们所相信
的上帝。 **5** 我之所以坚持这一点，是因为
这样我们可能会获得来自纯粹心灵的爱，
来自干净良心和对上帝真诚的信。 **6** 有些
人偏离了这些事情，并最终开始胡说八道
**7** 他们野心勃勃地想要做律法教师，却不明
白自己讲的是什么，大肆宣扬的又是什么
。 **8** 现在我们意识到，律法只要正确使用
就是好的。 **9** 我们也知道律法本来不是为
良善正直的好人而设，而是为那些无法无
天、忽视法律的人而设。它适用于那些不
需要上帝、不虔诚、从不圣洁形式、完全
不虔诚的人。它适用于那些弑父杀母的人
、杀人犯、 **10** 淫乱的、亲男色的、拐带人
口的、说谎的、做假见证的，以及反对正
道的人。 **11** 我们所称颂的上帝委托我宣讲
的荣耀福音，决定了这一切。 **12** 我感谢赐
我力量、我们的主基督耶稣，因为他认为
我有值得信赖，派我服侍他。 **13** 尽管我曾
经亵渎上帝，迫害和虐待上帝的子民，但
上帝仍然怜悯于我，因为我是在无知和不
信的情况下才那样做。 **14** 我们主的恩典充
满我，随着基督耶稣里给我的信心和爱，
这恩典满溢出来。 **15** 你应该相信、所有人
都应该接纳一句话。“基督耶稣降临世间
，为了拯救罪人。”我就是其中最大的罪
人。 **16** 因为这个缘故，我蒙受怜悯，让
基督耶稣在我这最大罪人的身上，显示他
无尽的耐心，为后来信他得永生的人作榜
样。 **(aiōnios g166)** **17** 愿万世君王、不朽无形
的唯一上帝，永远拥有尊贵荣耀。阿门。
**(aiōn g165)** **18** 提摩太，我的儿子，这些是我想
给你的指示，遵循那些让你走到现在的预
言，这样你就能为良善而战斗。 **19** 常保对
上帝的信，要有干净的良心。有些人拒绝
这样做，他们对上帝的信就彻底破坏了。
**20** 许米乃和亚历山大就是这样的人，我已
经“把他们交给撒旦”，让他们学会不要
亵渎上帝。

**2** 首先，我想鼓励你为每个人祈祷：请求
上帝，代表他们提出要求，表示感谢。
**2** 为君王和所有类型的领袖也这样祷告，让
我们可以过上平静祥和的生活，时刻想着
上帝，认真对待生活。 **3** 我们的救主上帝
会认为这是好事情，可让他喜悦。 **4** 他希
望所有人都得救，真正理解真理是什么。
**5** 因为只有一个上帝，在上帝和人类之间只
有一个中间人，那就是降生为人的基督耶
稣。 **6** 他舍弃自己，以使我们都能被赢回
，在恰当的时间显示证据。 **7** 我受到指派
分享这个讯息，成为信使，教授异族人，
让他们相信上帝和真理。 **8** 我真正希望的
是所有地方的男人都没有愤怒或争论，能
够虔诚地向上帝祈祷。 **9** 照样，女人应该
端庄、适度、恰如其分地装扮，她们的美
不应来自其发型、佩戴的黄金和珍珠珠宝
或昂贵的服装， **10** 却要以善行为美，这才
是愿意追随上帝的女性恰当的行为。 **11** 女
人应该学会保持安静，尊重她们所在的地
位。 **12** 我不允许女人成为引导者，或去控
制男人；她们应该保持安静。 **13** 因为先造
了亚当，后造的夏娃； **14** 并非亚当受到欺
骗，而是夏娃被彻底欺骗，在罪中堕落。
**15** 但女人仍然可以通过做母亲而获得救赎
，只要他们始终保持信心、爱心、遵循圣
洁而庄重的生活。

**3** 下面这句话值得我们相信：“如果有人
希望成为长者，这也是可以做的善行。
” **2** 一个长者必须无可指摘，只娶一名妻
子，有节制，保持平衡、庄重、款待他人
、善于教导。 **3** 他应该不好酒、不暴力，
而是要温和，与人无争或者不贪财， **4** 他
必须能管好自己的家，他让儿女做的事情
，儿女必须敬重顺服。 **5**（因为一个男人
如果不知如何管好自己的家，怎能管理上
帝的教会？） **6** 他不应该是一个新加入的
信徒，否则他可能会骄傲，这就落入与魔
鬼相同的惩罚之中。 **7** 他在教会以外也应

有个好名声，这样他就不会被人毁谤，从
而落在魔鬼的陷阱。 8 同样，执事也必须
庄重、不伪善、不酗酒、不骗取不义之财
。 9 他们必须用纯粹的良心信上帝，坚持
显示关于上帝真想。 10 他们首先应去尝试
一段时间，如果没有错误，然后才让他们
担任执事。 11 他们的妻子也要庄重，不应
用闲话中伤他人，应该有节制，所做的一
切都应该值得信任。 12 执事只应娶一个妻
子，善于管理儿女和自己的家。 13 那些表
现优秀的执事，为自己赢得好名声，也因
相信基督耶稣而获得更多自信。 14 尽管希
望尽快见到你，我仍把这些写给你， 15 万
一我拖延了，你也可以知道人们在上帝的
家中应该做出怎样的行为。这是永生上帝
的教会、真理的柱石和根基。 16 关于上帝
所显现的真相真惊人，这一点毫无疑问。
他以人的形态让我们知道他，灵是他的证
明，天使看到他，向各国宣布，世界相信
他，他为此获得荣耀。

**4** 但灵很明确地解释说，日后必有人放弃
对上帝的信，听从邪灵和来自恶魔的信
仰。 2 这些虚伪的说谎者，他们的良心已
被烧焦。 3 他们让人们不要结婚，不要吃
上帝所造的那些食物。那些食物，本应由
相信和认识真理之人心存感激地领受。 4
凡上帝所造即为好的，不应拒绝，而是要
心存感激地领受； 5 因为它因上帝之道和
祈祷者而变得圣洁。 6 如果你向兄弟姐妹
们指出这些事，你就是基督耶稣的好仆人
。相信真想，相信你所遵从的善行教诲，
会让你获得力量。 7 拒绝不虔诚的事情，
不要相信老妇的无稽之谈；要在精神上训
练自己， 8 因为身体上的训练益处有限；
但精神上的训练用处更大，因为“它拥有
了今生和来世的承诺。” 9 你可以相信这
句话，所有人都应该接纳它。 10 我们工作
和尽其所能的原因，就是因为我们的希望
就在于永生的上帝。他是所有人的救世主
，尤其对于那些相信他之人更是如此。 11
你应该这样教导其他人，告诉所有人遵从
你的指导。 12 不要因为你年轻而被其他人
小看，要在你的言语、你的生活方式、你
的爱心、信心和纯洁方面，为相信上帝的
信徒做出榜样。 13 在我抵达那里以前，你
务必要向教会阅读经文，通过你的言语和
教诲鼓励他们。 14 不要忽略你所获得的恩
赐之礼，就是教会长老们向你按手时，借
预言赐给你的礼物。 15 仔细思考这些事，
彻底地将自己奉献给他们，让所有人可以
看到你的长进。 16 你的行为和你的讲授要
谨慎。在这些事上要有恒心，因为你这样
作不但能救自己，也能救那些听你的人。

**5** 不要严厉责备比你年长之人，而是要像
自己的父亲一样鼓励他；要像对待自己
的兄弟一样，对待年轻人； 2 将比你年长
的妇人视为母亲，将年轻女人视为姐妹，
遵守最高的礼仪标准。 3 帮助失去家庭的
寡妇。 4 如果寡妇有儿孙，应当让儿孙先
在自己家里学习孝道，报答父母将其养大
的恩情，因为这是基督徒的责任。这会让
上帝感到喜悦。 5 至于真正的寡妇，没有
家庭，没有人帮助，孤身一人，她们寄希
望于上帝，日夜不停地祷告。 6 但寡妇若
只想享乐，那么她即使身体活着，也已经
死了。 7 要向人们进行这样的指导，让其
无可指摘。 8 但人若不照顾自己的亲属，
尤其是自己的家人，就等于背弃信仰，比
不信之人更糟糕。 9 只有年过六十、忠于
自己丈夫的寡妇，才能被列入名单。 10 这
样的寡妇应有做善事的声誉：她是否好好
地养育儿女？是否会招待客人？是否曾为
圣徒洗脚，是否曾救济困苦之人？是否曾
尽力行善？ 11 不能将年轻的寡妇列入这个
名单，因为当身体的渴望让她们想要再嫁
时，他们就会放弃对基督的献身。 12 因此
她们因丢弃最初的承诺而有罪。 13 而且她
们懒惰惯了，走家串户。不但懒惰，而且
好说闲话，好管闲事，说不该说的话。 14
因此，我非常建议年轻寡妇结婚，生儿育
女，照顾家庭，不给敌人以批评的机会；
15 但有些人已经追随了撒旦。 16 任何女基
督徒的家中如果有寡妇，就应该救济她们
，不要让教会因这责任而受累。这样，教
会就可以救济那些真正有需要的寡妇了。
17 那些引导教会的长老，他们的价值应该
加倍，尤其是那些进行讲道和传授工作的
长老 18 正如经文所说：“牛在踩谷子的时
候，不要笼住它的嘴。”还说：“做工就
应该获得工钱。” 19 如果有人控诉长老，

除非有两三个证人，否则不要相信。 20 要
当众责备那些罪人，对其他人也是一个警
示。 21 在上帝和基督耶稣以及圣天使的面
前，我指引你们要没有偏心地遵循这些指
引，做任何事都不要采取偏袒的态度。 22
不要匆忙地为别人按手，也不要陷入他人
的罪之中，要保护自己的纯洁。 23 如果你
的胃不好，而且经常生病，不要只是喝水
，可以稍微喝点酒。 24 有些人的罪非常明
显，他们的罪行很确凿；有些人的罪是则
是后来才显露出来。 25 同样，有些善行也
很明显，即使有的善行隐藏起来，不久后
也会显露出来。

**6** 作为奴仆，应当知道其主人值得尊重，
避免玷污上帝之名和基督徒的信仰。 2
如果奴仆的主人是基督徒，不可因为他们
是兄弟而不尊重主人；相反，要更加倍用
心地服侍主人，因为被他们服侍而受益之
人，是他们应该爱的信徒。传授这些教导
，鼓励人们追随他们。 3 有的人会传授不
同的信仰，不听从善意建议，尤其是我们
主耶稣基督纯之道，以及上帝的真正教诲
。 4 他们傲慢无礼，一无所知，最喜欢猜测
和进行理论争辩，由此产生妒忌、纷争、
毁谤、恶毒的流言蜚语和邪恶的猜想。 5
那些心思败坏、丧失真理的人不断争吵，
他们将虔诚视为来财之道..... 6 但知晓
并追随上帝是如此令人满足。 7 因为我们
没有将任何东西带到这世上，也不能带任
何东西离开。 8 只要我们有衣有食，就应
当知足。 9 但那些渴望发财之人，就会落
入试探的陷阱；追随很多无知而有害的冲
动。 10 因为贪财是很多恶行的缘由。很多
渴望钱财之人会偏离真理，伤害自己，经
历许多的痛苦。 11 但你是上帝之人，应该
远离这些事，要追求做善良正直的事情，
真正做到虔诚，相信上帝。要去爱，要忍
耐和温柔。 12 因你相信上帝，所以要为良
善而战，坚定地相信永生，你就是因此而
受到召唤，这也是你在许多见证人面前做
出的承诺。 (aiōnios g166) 13 在为万物赐予生
命的上帝面前，在曾向本丢·彼拉多证实福
音的耶稣基督面前，我嘱咐你， 14 要虔诚
地遵循所教导你的一切，这样你就不会受
到指责，直到我们的主耶稣基督显现。 15
在适当的时候，那受到祝福的、唯一的全
能者、万王之王、万主之主的耶稣，必将
显现。 16 只有他能够永生，住在不能靠近
的光之中。没有人见过他，也无法看见他
。愿荣耀和永恒的力量都归给他！阿门。
(aiōnios g166) 17 警告那些现世的富有之人，不
要骄傲。告诉他们不要去信那并不可靠的
财富，要信那赐予我们万物、供我们享用
的上帝。 (aiōn g165) 18 嘱咐他们要行善，在
善事上做到富有，准备好分享自己所拥有
的，要慷慨好施。 19 通过这种方式，他们
就是在积累财富，为未来打下一个坚固的
基础，让他们可以拥有真正的生命。 20 提
摩太，要保护好交给你的一切，不要关注
那些冒充“知识”毫无意义空谈和争辩。
21 那些宣传这些想法的人，已经偏离了对
上帝的信。愿恩典与你同在。

# 提摩太后书

**1** 本信函来自保罗，是上帝所选、耶稣基
督的使徒。这封信函是为了讲述在基督
耶稣的真正生命中所讲述的承诺。 **2** 这封
信写给我亲爱的儿子提摩太，愿你们拥有
来自父上帝和我们主基督耶稣的恩惠、怜
悯和平安。 **3** 我如此感谢上帝，就像我的
祖先一样，以干净的良心事奉他。我始终
都在想着你，在祈祷中提到你。 **4** 我记得
你哭泣的样子，就更渴望见你，这会让我
真正的感到幸福。 **5** 我记得你对上帝真诚
的信，你外祖母罗以和你母亲友尼基也有
着同样的信，我知道这信也会在你心中延
续。 **6** 因此我想要提醒你，那时候我对你
按手，你要把上帝借此赠给你的恩典礼物
，赋予更多的力量。 **7** 因为上帝赐给我们
的不是让我们胆怯的灵，而是有能力、爱
心和理智的灵。 **8** 所以，不要因向其他人
讲述我们的主而感到羞愧，也不要因为我
而感到羞愧。你要准备好为福音而受磨难
，因为上帝给了你力量。 **9** 他拯救了我们
，呼唤我们过圣洁的生活，但不是通过我
们的所作所为，而是通过上帝自己的计划
，通过他的恩典。 **(aiōnios g166)** **10** 早在开天
辟地之时，他就通过基督耶稣将这恩典赐
予我们，但直到现在才通过我们救世主基
督耶稣的出现而显现。通过福音，他摧毁
死亡，通过福音让生命和不朽变得无比清
晰。 **11** 我是指派讲作为这福音的讲述者、
使徒和教师。 **12** 我也因此而受到这些苦，
但我不以为耻，因为我知道所信是谁，也
深信他能呵护我对他的托付，直到他再来
的那一天。 **13** 你从我这里学到好的建议，
以之为模范予以效仿，心怀信任和爱耶稣
基督的态度。 **14** 你应通过住在我们心中的
圣灵，保护托付给你的真理。 **15** 你已知道
，所有亚西亚人都背弃了我，包括腓吉路
和黑摩其尼。 **16** 愿主怜悯阿尼色弗一家，
因为他多次照顾我，也不因我关入监牢而
为耻； **17** 他在罗马时，排除万难寻找我，
最终找到了。 **18** 愿主在审判日为他赐福。
（提摩太，你很清楚在以弗所时，他为我做
了很多）。

**2** 所以，我的儿子，你应当在基督耶稣的
恩典中强大起来， **2** 对于我在很多见证
人面前所说的一切，你也应该听进去，分
享给那些忠心又能够教导他人的人。 **3** 你
应当和我一起遭受磨难，就像基督耶稣的
优秀士兵。 **4** 士兵因其职责而不能被每天
的琐事缠身，他想要让那招兵之人欢喜。
**5** 同样，运动员如果不遵守规则，就不能获
得奖励。 **6** 辛苦工作的农夫理当先尝农作
物的成果。 **7** 想想我和你说的话，主将帮
助你理解这一切。 **8** 你的思想要关注大卫
的后裔、从死人中复活的耶稣基督，这就
是我所传的福音。 **9** 因为这福音，我被像
犯人一样投入监牢，但上帝之道不会被困
于牢狱。 **10** 尽管如此，我原意为上帝子民
而继续这样做，让他们也可以获得基督耶
稣的救赎和永恒荣耀 **(aiōnios g166)** **11** 下面这
句话是可信的：“如果我们与基督同死，
就必与他同活； **12** 如果我们继续忍耐，就
会与他一同为王；我们若不认他，他必不
认我们。 **13** 即使我们不值得信赖，他仍然
值得信赖，因为他不能不真实地对待自己
。” **14** 你要提醒众人，在上帝面前告诉他
们，不要作毫无意义的争辩，这只能伤害
那些听众。 **15** 务必要努力工作，这样你就
可以在上帝面前展示自己，获得他的称许
。要做一名无愧的工人，正确地讲解真理
之道。 **16** 远离毫无意义的闲聊，因为这样
做会让人们远离上帝。 **17** 他们的讲述好像
坏疽一样具有破坏力，会摧毁健康的身体
；许米乃和腓理徒就是这样的人。 **18** 他们
偏离了真理，说复活之事是过去发生的事
情，这破坏了一些人对上帝的信心。 **19** 但
上帝值得信赖的坚固基石非常稳固，上面
刻着这样的字：“主认识属于他之人”和
“凡称呼主名之人都应远离不义”。 **20** 在
庄严堂皇房子中，不能只有金子和银子做
的杯碗，还应有木器、瓦器；有的是特殊
用途，有的则是经常使用。 **21** 因此，如果
你远离邪恶，就会成为圣洁而特别的杯子
或碗，供主使用，准备好做各种善事。 **22**
应远离那些点燃年轻人欲望的事情，去追
随正直良善、值得信赖的事情，与那些真
正纯洁的基督徒一起追随爱与和平。 **23** 拒
绝愚蠢而幼稚的辩论；你知道它们只会引

发争斗。 24 但主的仆人决不能争斗，而是
要温和对待所有人，能够教导，保持耐心
， 25 温和地规劝对手。或许上帝可以帮助
他们悔改，可以认识真理。 26 这种方式，
他们可能会恢复理智，逃离魔鬼的陷阱。
魔鬼曾抓住他们，让他们去做魔鬼想做的
事情。

3 你要意识到，在末日期间必有艰难的时
期。 2 那时人们只爱自己和钱财。他们
会自夸、傲慢、亵渎、悖逆父母、忘恩负
义、生活中不再有上帝。 3 他们内心无情
、不肯宽恕，他们会恶言中伤、没有自律
、性格凶残、痛恨良善、 4 背叛其他人、
不考虑其他人/荒唐地只想着自己、追逐享
乐胜于爱上帝。 5 他们外在表现得可能很
虔诚，却其实并不相信虔诚的力量；要避
开这样的人！ 6 他们这种人会偷偷潜入别
人家中，操纵脆弱的妇女。这些妇女背负
罪的负担，被各种私欲所累， 7 虽然常常
学习，却始终无法明白真理！ 8 就像阎儡
和阎悖如何反对摩西，这些人就是那样反
对真理。他们的思想已经腐朽，认为对上
帝的信是一个谎言。 9 然而他们这样的状
态不会太久，他们的愚昧会在所有人面前
显露，好像阎儡和阎悖那两个人。 10 但你
了解我的教导和行为，了解我的生命目标
，了解我对上帝的信和我的爱。了解我一
直以来都在忍耐什么， 11 我受到的迫害和
苦难。你了解我在安提阿、以哥念、路司
得都遭遇了什么，我遇到的困境，以及主
如何救我脱离这一切。 12 当然了，希望以
基督耶稣献身于上帝的所有人，都必遭受
迫害。 13 与此同时，恶人和骗子则越来越
坏，他们欺骗人，也欺骗自己。 14 你必须
坚守所学的、确信为真相的事情；你知道
是谁教给你的。 15 你从儿时起就知道神圣
的经文，它让你能够拥有理解力，可以通
过信基督耶稣获得救赎。 16 所有上帝启迪
写下的经文，都有助于我们进行教导，纠
正错误，让我们走正道，告诉我们何为良
善正直。 17 上帝就是通过这种方法，让那
些为他工作、完成所有善行之人，做好万
全准备。

4 这就是我在上帝和耶稣基督面前，指导
你要做的事情。当耶稣基督到来并建立
他的王国，将对活人和死人进行审判。 2
无论是否方便，都要讲述上帝之道；如果
人们犯错，要告诉他们，警告他们，鼓励
他们。当你这样做时，要用极大的耐心进
行教导。 3 因为人们即将不再听得下真正
的教导，那个时刻很快就会到来。到时候
，他们会好奇地想要听不一样的教导，他
们身边的老师，会讲述他们爱听的东西。
4 他们不再聆听真理，反倒流连于谬误。 5
你要时刻保持明智，忍受磨难，进行传福
音的工作，完成你的职责。 6 我即将被牺
牲；我离世的时候即将到来。 7 我已进行
了一场良善的战斗，已跑完比赛，已坚持
对上帝的信。 8 现在有一个奖励留给了我
，那是因遵循好事和正直良善而获得的冠
冕。主（他是总能正确行事的法官）会在
那一天给我这个冠冕。不只是给我，也给
渴望他到来的所有人。 9 请尽快到我这边
来。 10 因为底马因贪恋现今的世界，已离
开我去了帖撒罗尼迦。革勒士去了加拉太
，提多去了达马太。 (aiōn g165) 11 现在只有
路加在我这里。请把马可带来，他可以帮
助我的工作。 12 我已派推基古到以弗所去
。 13 你来的时候，请带上我在特罗亚时留
在加布那里的外衣。还有那些书，特别是
那些羊皮书，也要带来。 14 铜匠亚历山大
给我带来了很多麻烦，愿主根据他的行为
审判他。 15 你也要提防他，因为他极力反
对我所说的话。 16 我第一次辩护的时候，
没有一个人支持我，反而离开我。但愿他
们不会因此而受到责备。 17 但主站在我身
边，给我力量，让我可以宣讲所有的福音
信息，让所有外族人都能听见；他将我从
狮口中救出来。 18 主必救我脱离一切邪恶
之事，也必带我安全进入他在天上的王国
。愿荣耀永远归给他。阿门。 (aiōn g165) 19
替我问候百基拉、亚居拉和阿尼色弗一家
人。 20 以拉都留在了哥林多。因为特罗非
摩病了，我就留他在米利都。 21 请尽可能
在冬天前赶过来。友布罗、布田、利奴、
革老底亚和所有兄弟姐妹都向你问候。 22
主与你同在。愿他的恩典与你们同在。

# 提多书

**1** 这封信来自上帝的仆人、耶稣基督的使
徒保罗。我发送这封信，是为了建立上
帝所选子民的信心，并分享可以让我们为
上帝而活的真理知识。 **2** 这给了他们永生
的希望，这永生是从不说谎的上帝很久以
前承诺的。 **(aiōnios g166)** **3** 在适当的时候，上
帝就按照福音的宣讲，显现他的道。这宣
讲也是我遵循主上帝的命令，在他的委托
下讲述给你们。 **4** 这封信是寄给提多的，
他是我真正的儿子，通过我们共同对上帝
的信任。愿你们拥有来自父上帝和救世主
基督耶稣的恩惠和平安。 **5** 我过去之所以
把你留在克里特岛，是要你办好需要完成
的事，照我所说的在各城任命长老。 **6** 长
老的人选必须拥有良好声誉，有一名妻子
，儿女都信主，没有人控告其放荡或不服
从。 **7** 作为上帝的领导者，大长老必须拥
有良好的声誉，不能傲慢自大、不能随便
动怒、不好酒、不打人、不贪不义之财。
**8** 他要热情好客，喜爱好的事情，做良善正
直的事情。他应为上帝而活，应该自我控
制， **9** 必须将自己奉献给那所传授的、值
得信赖的道。这样他能以正确的教导鼓励
他人，说服那些不同意的人。 **10** 因为周围
有很多背叛者，他们说了很多没有意义的
欺骗之语，尤其是来自奉行割礼的那群人
。 **11** 他们的言论必须停止。这些人让整个
家庭陷入混乱，为了赚钱而进行错误的传
授。 **12** 他们自己人中就有一个先知说过：
“克里特人总爱说谎，他们就是懒惰而贪
婪的恶兽。” **13** 这说的是真的。因此，你
要严厉地责备他们，让他们用健全的方式
相信上帝， **14** 不再理会犹太人的无稽之谈
和偏离正道之人的说法。 **15** 对于心灵洁净
之人，一切都是洁净；但对于污秽和不信
上帝的人，一切都不洁净，连他们的思想
和良心都是污秽的。 **16** 他们声称知道上帝
，行为却显示并非如此。他们是可憎的、
悖逆的，做任何善事都毫无用处。

**2** 至于你，你应当进行符合正确信念的宣
讲。 **2** 让年老的男人不要饮酒，他们应
该值得尊重，明白事理，以健全的方式相
信上帝，有爱心，有耐心。 **3** 同样，让年
老的女人应该在行为中显示他们为上帝而
活。他们不应该以言辞毁人的名声，并且
不应该沉迷于葡萄酒。 **4** 他们应该教导其
他人什么是善行，教导年轻的妻子爱她们
的丈夫和儿女， **5** 要明白事理、贞洁、做
好家务、做善事、聆听丈夫对她们所说的
。只有这样，上帝之道才不会错误讲述。
**6** 同样，让年轻的男子要明事理。 **7** 你应该
在生活的方方面面，显示你作为善行的榜
样；在你教导的事情上，显示你的正直和
认真， **8** 分享无可指责的正确信念，通过
这种方式，让那些反对的人对自己感到羞
愧，不再说出任何诋毁我们的话语。 **9** 告
诉奴仆们凡事要遵从自己的主人，让主人
欢喜，不要顶嘴。 **10** 他们不应偷东西自己
用，而是要显示出绝对的诚实，这样才能
正确地代表我们救世主上帝所讲述的真理
。 **11** 上帝拯救所有人的恩典已经显现。 **12**
它教导我们拒绝不虔诚的生活方式和这世
间的欲望，而是要在这个世界，在上帝面
前，过着考虑周详、自控的生活， **(aiōn g165)**
**13** 与此同时，期待伟大上帝和救主耶稣基
督荣耀显现的美好希望。 **14** 他舍身为我们
，这样就能救赎我们脱离一切邪恶之事，
让我们为他而变得洁净，成为属于他的子
民，热心行善。 **15** 这就是你要宣讲的事情
，你有权力去鼓励其他人，在需要的时候
纠正其他人。不要让任何人低看你。

**3** 你要提醒他们，遵从掌权人让他们做的
，服从权力。他们应该随时准备做任何
善事。 **2** 他们不应该毁谤其他人，不要与
他人争论，要向所有人显示温柔和礼貌。
**3** 曾几何时，我们也很无知、不顺服。我们
受到蛊惑，成为各种私欲和享乐的奴隶，
我们过着邪恶的生活，到处都是嫉妒和愤
愤、彼此憎恨的人， **4** 但当我们的救世主
上帝显示其良善和慈爱，他拯救我们 **5** 不
是因为我们做了什么善事，而是出于他的
怜悯。他通过重生的洁净和全新的圣灵实
现这一点， **6** 通过我们的救世主耶稣基督
，将圣灵大量倾注于我们身上。 **7** 既然我
们因他的恩典而变得良善正直，就可以凭
着对永生的希望成为他的后代。 **(aiōnios g166)**
**8** 你应该相信我说的这番话，希望你能强调
这些指导，让那些相信上帝的人可以认真

思考自己，认真做善事；这些都很重要，
对所有人都有益。 **9** 避免进行毫无意义的
讨论，不要迷恋家谱，不要争论，不要对犹
太律法争吵，这都是毫无用处的，完全没
有帮助。 **10** 警告哪些曾造成不和的人，就
像之前说的那样，之后就不要在关注他们
了。 **11** 要意识到，他们已经背道，是罪人
，他们定了自己的罪。 **12** 我派亚提马或推
基古到你那里去时，你要赶快到尼哥波立
来见我，因为我已决定在那里过冬。 **13** 你
要尽可能帮助西纳律师和亚波罗的旅程，
让他们备好所有必须的物品。 **14** 希望我们
自己人可以学习做善事的习惯，满足他人
的日常需要，他们需要做出贡献！ **15** 和我
在一起的所有人都向你问候。请把我最美
好的祝福送给那些我们的人，那些相信上
帝的人。愿恩典与你们所有人同在。

# 腓利门书

**1** 这封信来自基督耶稣的囚徒保罗以及我
们的提摩太兄弟，写给我们的好朋友和
工友腓利门 **2** 以及我们姐妹亚腓亚，此外
，还写给与我们并肩战斗的亚基布以及在
你家中的教会。 **3** 愿你们获得来自天父上
帝和主耶稣基督的恩典和平安。 **4** 我在祷
告的时候始终会记得你们，因为你们而感
谢我的上帝， **5** 因为我听说了你们对主耶
稣的信以及对众信徒的爱。 **6** 当你们意识
到我们从基督那里分享的所有美好事物，
我祈祷你们将对上帝的满怀信任付诸行动
。 **7** 我亲爱的兄弟，你的爱带给我更多的
欢喜和安慰。你激励了我们所有这些有信
仰的人。 **8** 所以，尽管我因信基督而斗胆
吩咐你履行职责， **9** 但我宁愿因爱而请你
们提供帮助。我已经老了，现在又成为基
督耶稣的囚徒， **10** 现在为我在囚禁时成为
我养子的欧尼西慕求你。 **11** 他从前对你并
无用处，但现在对你我却都有用处。 **12** 我
现以我最诚挚的愿望，派他到你那里。 **13**
我宁愿把他留在这里和我一起，这样他就
可以在我因为讲述这个好消息而被关在枷
锁里的时候代表你帮助我。 **14** 但没得到你
的同意，我决定什么也不做，不想让你们
感觉被迫做好事，并非自愿这样做。 **15** 也
许你暂时失去了他，这样你就可以永远拥
有他了！ **(aiōnios g166)** **16** 不再是奴隶，而是
高于奴隶。他是被特别爱护的兄弟。对我
尤其如此，对你甚至更是如此，不论作为
一个人还是相信主的信徒，都是如此。 **17**
所以，你们要是把我看作与你一起为上帝
工作的同伴，就像迎接我一样迎接他。 **18**
如果他做了什么错事或欠了你什么，都算
在我头上。 **19** 我保罗亲自在这里写下：我
必偿还。当然我不会提到你欠我什么，包
括你的生命。 **20** 是的，兄弟啊！让我在主
那里获得你的帮助；请让我以在基督中感
到幸福。 **21** 我深信你会做我求你的事情
——事实上，我知道你所做的将会超过我
所说的，因此才写信给你。 **22** 同时，还请
你为我准备一个房间，因为我希望能借着
你们的祷告，可以获得释放到你们那里去
。 **23** 以基督耶稣的缘故和我一同坐牢的以
巴弗， **24** 以及我的共有马可、亚里达古、
底马、路加都在问候你。 **25** 愿我们主耶稣
基督的恩典与你们众人同在。

# 希伯来书

**1** 很久以前，上帝曾多次通过不同的方式
借由先知向我们的祖先说话； **2** 在这最
后的岁月中，上帝又通过他的儿子向我们
说话。上帝指认他继承万物，借由他创造
宇宙。 (aiōn g165) **3** 他是上帝的荣耀之光，是
上帝性格的显现表现，用其强大的号令支
撑万物；当他完成清洁罪恶之事，就会坐
在天堂至尊者的右边。 **4** 他的名比天使更
尊贵，所以地位高于天使。 **5** 照样，基督
也没有因成为大祭司而为荣。是哪——上
帝曾对他说“你是我的儿子。今天我已成
为你的父亲。” **6** 上帝派其长子来到这世
上，又说：“让上帝所有的天使都膜拜他
。” **7** 关于天使，他说：“上帝以他的天
使为风，以他的仆役为火焰。” **8** 但是说
到他的儿子，他说：“上帝啊！你的宝座
必将永恒存在，你王国的权杖是公平的权
杖。 (aiōn g165) **9** 你喜爱正义良善，憎恨不法
。所以上帝，也就是你的上帝，会为你涂
抹欢喜的油膏，以此让你高于其他人。”
**10** “主啊！你最初铺设了大地的根基，天
也是你双手的作品。 **11** 它们都会终结，你
却会长存；它们会像衣服一样逐渐破旧，
**12** 你却会把它们像外套一样卷起来。天地
就像衣服一样会被更换；只有你永不改变
，你的生命也没有穷尽。” **13** 上帝可曾向
哪个天使说：“你坐在我的右边，等我将
你的仇敌放在你的脚下”？ **14** 天使呢？天
使都是仆从，被派出去为那些将要获得救
赎的人效劳。

**2** 因此，我们必须更密切地关注我们学到
的一切，免得我们远离它们。 **2** 如果天
使所传递的信息都是值得相信的，那么所
有罪行和不服从之举，就会得到应得的结
果。 **3** 如果我们忽略如此伟大的救赎，怎
么又能逃罪呢？这救赎最初由主亲自宣讲
，后来听见它的人又向我们证实。 **4** 上帝
又按照自己的选择，用神迹、奇事和各种
异能以及圣灵之礼，作为见证。 **5** 上帝并
没有把我们所说“即将到来的世界”，交
给天使管理； **6** 但经文中说道：“人算甚
么，你竟担心他们？人之子算甚么，你竟
关心他？ **7** 你让他比天使卑微一点；你赐
给他荣耀尊贵，将他置于万物之上。 **8** 你让
他拥有统治一切的权利。”上帝给了他统
治万物的权利，就没有什么高于他了。然
而，我们看到，并不是所有的东西都受制
于他的权威，还不是。 **9** 但我们看到耶稣
，有一段时间被置于比天使低一点的位置
，通过遭受死亡的痛苦，获得荣耀尊贵的
冠冕。通过上帝的恩典，耶稣为众人体验
死亡。 **10** 那创造和保持一切的上帝，应该
为他的很多儿子带来荣耀。引导人们获得
救赎的耶稣是通过苦难完全准备好的。 **11**
因为那让人变得神圣之人，以及那些变得
神圣之人，都是一家人。所以他会毫不犹
豫地称他们为兄弟。 **12** 他说：“我要向他
们宣扬你的名，我要在他们的聚会中赞美
你。” **13** 又说：“我要信任他。”；还说
：“我来了，与上帝赐给我的孩子们一起
。” **14** 因为孩子们都有血肉之躯，他自己
也同样拥有血肉之躯，这样就可以通过死
亡，消灭那掌控死亡权力的魔鬼， **15** 释放
那些因为怕死而终身为奴仆之人。 **16** 当然
，他关心的并不是天使，他只关心亚伯拉
罕的子孙。 **17** 所以他必须在各方面与其兄
弟们相同，这样就可以在上帝的事情中，
成为仁慈忠信的大祭司，原谅其子民的罪
。 **18** 因为他自己已在试探中遭受苦难，能
够帮助那些被试探的人。

**3** 因此，为上帝而存在、共同听从天召
的兄弟姐妹，我们需要认真思考耶稣
——我们称之为上帝派来之人，大祭司。
**2** 在他被选去做的事情中，他忠于上帝，就
像摩西在上帝之家忠于上帝。 **3** 因为耶稣
值得拥有比摩西更大的荣耀，就像建造房
屋的人，比房屋本身值得拥有更大的尊贵
。 **4** 每一间房屋都有其建造者，上帝是万
物的建造者。 **5** 摩西作为仆人在上帝之家
中效忠上帝。他提供了以后要宣布的证据
。； **6** 但是基督却是负责上帝之家的儿子
。如果我们对所信仰的希望充满信心，我
们就是神的家。 **7** 所以，就像圣灵所说：
“如果你们今天听到上帝对你说的， **8** 就
不要铁石心肠，比如在荒野试探他，反叛
他； **9** 你们的祖先曾通过这种方式试探我
，在四十年中一直都看到我给他们的证据
。 **10** 那个世代的人让我发怒，于是我说：

‘他们的思想总是出现错误，不知道我或
我所做的事情。’ 11 于是我在沮丧中起誓
：‘他们绝不可进进入我的安息。’” 12
兄弟姐妹们，你们要小心，免得你们中间
有人存着邪恶之心，放弃了对永生上帝的
信； 13 在你们还有“今天”的时候，要互
相劝勉，免得有人受罪恶的诱惑，变得铁
石心肠。 14 如果我们把最初对上帝的信念
坚持到底，我们就是基督的伙伴了。 15 正
如经文所说：“如果你们今天听到上帝对
你说的，就不要铁石心肠，就像反抗他的
那时候一样。” 16 那时候，听到上帝所说
的话而反抗的谁呢？不就是摩西从埃及带
出来的那些人吗？ 17 是谁让上帝在四十年
内感到不快？不就是向那些在埋葬在荒野
中的罪人吗？ 18 当上帝发誓他们不可进入
他的安息，这又是向谁说的？难道不是向
那些不遵从的人吗？ 19 所以我们会看到，
他们因为不信而无法进入安息。

**4** 尽管上帝给了我们进入其安息的承诺，
我们就应该小心翼翼，任何人都不要错
过了！ 2 因为我们就像他们一样也听到了
福音，只是他们不接受也不相信听见的道
，所以对他们没有益处。 3 但我们相信
上帝之人已经进入安息。正如上帝所说：
“我在沮丧中起誓，‘他们绝不可进入我
的安息。’”（尽管上帝在创立世界的那
一刻就已完成其计划，但仍然如此。） 4
关于第七日，在经书中有一句说到：“在
第七日，上帝停下了他的一切工作。” 5
但前文还有一句说：“他们绝不可进入我
的安息。” 6 上帝的安息仍在那里，有的
人可以进去，尽管那些先前听到好消息的
人因为不顺从而没有进入。； 7 过了很久
以后，就像他之前所做的那样，上帝通过
大卫所说的“今天”再次定了一个日子：
“如果你们今天听从他的声音，就不要铁
石心肠。” 8 如果约书亚已让他们享受了
安息，上帝后来就不会再提到其他日子。
9 所以，为了上帝的子民，必定会有一个安
息日的休息。 10 因为进入上帝安息之人也
歇了自己的工作，好像上帝歇了自己的工
作一样。 11 所以，我们应全力进入安息，
免得有人因按照那不顺从的例子而跌落。
12 因为上帝之道是活的，是有效的，比一
切两刃剑更锋利，甚至可以刺入并剖开生
命和呼吸，关节与骨髓，能够审判心中的
思想和意念。 13 一切生命在上帝面前都无
处遁形。我们对他负有责任，一切在他面
前都暴露在外，完全显露。 14 我们既然有
一位升入天堂的伟大祭司，也就是就是上
帝之子耶稣，就应该确定和坚持我们的信
仰。 15 因为大祭司并非不同情我们的软弱
，他像我们一样，也曾在各方面受过试探
，只是他没有犯罪。 16 所以，我们只需自
信地来到上帝的恩典宝座面前，在我们真
正需要帮助时获得怜悯，得到恩典。

**5** 每位大祭司都从人间挑选出来，受指派
为上帝有关之人做事。他会向上帝献上
他们的礼物和赎罪的祭物。 2 大祭司理解
那些无知和迷途之人的感受，因为他自己
也曾体验那人类的软弱。 3 因此，他必须
为其罪献祭，为人们的罪献祭。 4 没有人
能为自己获得大祭司的地位，只有像亚伦
一样被上帝选中才可以。 5 照样，基督也
没有因成为大祭司而为荣。是哪一一上帝
曾对他说“你是我的儿子。今天我已成为
你的父亲。” 6 在另一处经文中，上帝说
：“你是照着麦基洗德的等次永远为祭司
。” (aiōn g165) 7 基督还以人形存在之时，曾
经流泪大声祷告，恳求那能救他脱离死亡
的上帝。因他对上帝的尊敬，上帝听到了
他的祈祷。 8 尽管他是上帝之子，耶稣还
是通过苦难学会了何为顺从。 9 他结束了
自己的经历后，就成了所有顺从他之人获
得永恒救赎的根源。 (aiōnios g166) 10 他被上
帝指定为按照麦基洗德的次序担任大祭司
。 11 说道耶稣，我们有很多话要说，这很
难解释，因为你们似乎无法理解。 12 到现
在，你们应该已有足够的时间去成为老师
了，但还需要别人教你们基本信息，那些
都是上帝之道的基本道理。你们似乎变成
只能吃奶、无法吃干粮的人！ 13 凡吃奶的
都还是个婴孩，没有经历过正义良善之路
； 14 只有长大成人才能吃干粮，始终使用
其大脑学到的东西分辨是非。

**6** 所以，不要困于关于基督的基本教义，
而是要努力成长为更成熟的理解。不需
要再去重温忏悔过去所作所为的想法、关

于信上帝、 2 或关于洗礼、按手礼、死人
复活和永远审判的教义。 (aiōnios g166) 3 只要
上帝允许，我们就这样作。 4 因为一个人
如果曾理解和经历上帝的天堂恩赐、曾分
享过圣灵、 5 曾知晓上帝正直良善之道以
及在来世的力量， (aiōn g165) 6 然后完全抛弃
上帝，就不可能再让他们重新悔改了，因
为他们亲自把上帝之子再次钉在十字架上
，公然羞辱他。 7 这就像一块地，以雨水
浇灌，为种植土地之人生出粮食，就是获
得上帝的祝福。 8 但如果这块地只生出野
草和荆棘，就没有价值了，几乎等于被定
罪，最终能做的就是将其焚烧。 9 但亲爱
的朋友们，我们虽然这样说，却深信你们
会做得更好，你们会得到救赎。 10 因为上
帝并不是不公义，他没有忘记了你们做过
的一切，以及你们以他之名所表现的爱心
，以前服侍过信徒，现在仍在这样做。 11
我们希望你们每个人都表现同样的热诚，
相信上帝的希望，直到它实现。 12 在精神
上不要懒惰，而是要效法那些通过信上帝
和耐心、让上帝承诺变成现实的人。 13 上
帝承诺亚伯拉罕时，因为没有比他更伟大
之人可以指着起誓，他就指着自己起誓，
14 说：“我必定赐福给你，必定让你后代
满堂。” 15 于是亚伯拉罕耐心等待，这承
诺终于办成现实。 16 人都要指着比自己更
伟大的发誓。如果他们中间有什么纠纷，
这誓言就像是一锤定音，解决这些纠纷。
17 上帝也是通过发誓，向那些获得承诺之
人更清楚地表明，他的心意不会更改。 18
所以这两件事是不能更改的，因为上帝是
决不说谎。因此，我们这些为安全而逃亡
之人，完全可以相信，抓紧上帝呈现给我
们的希望。 19 这希望就像灵魂的锚，又确
定又坚固，引领我们穿越帐幔走到上帝面
前。 20 耶稣已代表我们去了那里，因为
他已经按照麦基洗德的次序成为大祭司。
(aiōn g165)

**7** 麦基洗德曾是撒冷王，是至高上帝的祭
司。亚伯拉罕战胜众王回来时，麦基洗
德曾迎接他，并且给他祝福。 2 亚伯拉
罕也把自己得来的一切，拿出十分之一来
给他。麦基洗德的名字意思为“公正之王
”；而撒冷王则是“平安之王”的意思。
3 关于他的父亲、母亲或族谱，我们不得而
知。也不知道他何时生死。就像上帝之子
，他永远都是一名祭司。 4 想想这个人多
伟大，即使祖先亚伯拉罕也要从战利品中
拿出十分之一给他。 5 是的，利未的子孙
也是祭司，奉命按照律法向人民——也就
是自己的兄弟姐妹、亚伯拉罕的后裔们，
收取十分之一。 6 麦基洗德并非来自同一
家族谱系，也收下了亚伯拉罕的十分之一
，给这获得上帝承诺之人祝福。 7 更伟大
之人向更渺小之人祝福，这一点毫无疑问
。 8 在这里，收取十分之一之人都是必死
之人；一但在这种情况下，他们被一个据
说是永远活着的人所接受 9 可以这样说，
连那收取十分之一的利未，也通过亚伯拉
罕缴纳了十分之一。 10 因为麦基洗德迎接
亚伯拉罕时，利未还未从其父那里诞生。
11 如果借着利未人的祭司制度能达到完美
（人民是在这制度下领受律法的），为什
么还需要照着麦基洗德的体系，另外指认
一位祭司，而不是按照亚伦的体系呢？ 12
如果祭司制度更改了，律法也必须更改。
13 因为我们所指的那位，原属于另外一个
支派的，这支派向来没有人在祭坛前供职
。 14 我们的主明明是犹大支派的后裔，关
于这个支派，摩西并没有提及祭司。 15 让
人更清楚的是，当另一位与麦基洗德相似
的祭司出现时。 16 他成为祭司，并非按着
律法上人类祖先的条例，却是按照不能终
止生命的能量。 17 所以他才会说：“你永
远作祭司，按照麦基洗德的秩序。” (aiōn
g165) 18 从前的条例因为没有力量，所以没
有用处，就废弃了 19（因为律法从来没有
让任何事变得完美）。但它却带来了更美
的希望，借着这希望，我们就可以亲近上
帝。 20 这还要说道誓言，尽管那些人成为
祭司并非通过誓言； 21 只有耶稣同时誓
言确立，因为上帝对他说：“主已经庄严
起誓，决不改变心意，你永远是祭司。”
(aiōn g165) 22 耶稣既然是用誓言确立，就成了
与上帝之间更美好约定关系的保证。 23 从
前那些作祭司的，因为死亡妨碍他们无法
长久留任，所以人数众多。 24 但由于耶稣
永远长存，他的祭祀职位永不更改。 (aiōn
g165) 25 因此，他能拯救那些通过他来到上

帝面前之人；因为他永远活着，会为他们
代求。 26 我们就需要他这样的大祭司：圣
洁，没有错误；纯洁，区别于罪人，在最
高的天堂中有自己的位置。 27 他不必像那
些大祭司，天天先为自己的罪献祭，然后
为人民的罪献祭；因为他献上了自己，就
把这事一次而永远地做完了。 28 律法所立
的大祭司，都是不完美之人；但在律法以
后，上帝用其誓言所立的儿子，却是永远
完美。 (aiōn g165)

**8** 我们所讲论的重点，就是我们有这样的
一位大祭司，他已经坐在众天之上至尊
者的宝座右边， 2 他在圣所和真正的礼帐
幕中供职；这真正的礼帐幕是主建造的，
而非人。 3 因为所有大祭司都是为献礼和
祭品而设立，所以这位大祭司必须也要有
所献奉。 4 如果他在人间，就不会作祭司
，因为已经有按照律法献礼物的祭司了。
5 这些祭司所供奉的地方，不过是天上的复
制品和影像，就像摩西将要造礼拜堂的时
候，上帝曾经警告他说：“你要留心，各
样物件都要按山上指示你的那样去做。”
6 但是，耶稣被赋予了一个好得多的事奉，
既然他是我们与上帝之间更美约定关系的
中间人，这约定凭着更美的承诺而立。 7
如果头一个约定很完美，就不必寻求另一
个约定。 8 但上帝指出他们的错误，说：
“注意了，主说，因为那日子要到了，我
要与以色列家和犹大家订立新约定。 9 这
新约定不像从前的约定，那时候我曾拉着
他们祖先的手，领他们走出埃及。因为他
们没有遵守我的约，我就放弃他们。这是
主说的。 10 我要与以色列家所立的约是这
样：在那之后，主说，我要把我的律法放
在他们心里，写在他们的心上。我要作他
们的上帝，他们要作我的子民。 11 每个人
都不需要教导自己的邻居，也不需要教导
自己的家庭成员，不要说：你要认识主。
因为所有人，从最渺小到最伟大，都认识
我。 12 我将宽恕他们的错误，决不记着他
们的罪恶。” 13 上帝既然说“一个新的约
定关系”，就是把之前的约定废弃；那个
约定已变成陈旧，即将消逝。

**9** 之前的约定也有它敬拜的规例和现世的
圣所。 2 会幕的第一个房间里有烛台、
桌子和圣饼。这被称为“圣地。”。 3 穿
过圣幕的第二层帐幔进入的房间，叫作至
圣所， 4 里面有金香坛，有全部包金的
“约柜”，柜里有盛着吗哪的金罐、亚伦
那曾发芽的手杖和两块石头约板。 5 上面
是荣耀的基路伯，罩着施恩座，关于这一
切，现在不能一一细说了。 6 这一切物件
都这样预备好了，祭司会进入第一个圣幕
房间，履行他的职责。 7 至于第二个房间
，只有大祭司每年独自进去一起，他的祭
祀还要带着血，为自己和人民的无知之罪
之罪，把血献上。 8 圣灵借着这事表明，
第一个圣地还存在的时候，进入至圣所的
路，还没有显明出来。 9 这是给我们现在
人的一个例证，让我们看见所献的礼物和
祭物不能让敬拜者的良心更清明。 10 它们
只是宗教规定——关于食物和饮料，以及涉
及清洗的各种仪式——这些规定是在神的新
方式与他建立关系之前制定的。 11 基督已
经来了，作了我们现在所拥有的美好事物
的大祭司；他进入更伟大、更完备的礼拜
堂，这并非人手所做，也是不属于这被创
造的世界。 12 他不是用山羊和牛犊的血进
入，而是用自己的血。他只进入一次至圣
所，就使我们永远自由。 (aiōnios g166) 13 即
使是山羊和公牛的血或母牛的灰，洒在不
洁的人身上，尚且可以使他们成为圣洁，
身体洁净， 14 何况基督的血呢？他借着永
远的灵，把自己无罪的生命献给上帝，他
的血不是更能洁净我们的良心，脱离过往
罪行，这样我们就可以事奉永生的上帝了
？ (aiōnios g166) 15 因此，他作了新约定关系
的中间人，借着他的死，救赎了人们在第
一份约定关系中犯下的罪行，让那些蒙召
之人，获得永远继承的承诺。 (aiōnios g166) 16
凡要实施遗嘱，必须证实立遗嘱的人死了
； 17 因为人死了，遗嘱才能确立，立遗嘱
的人还活着的时候，遗嘱决不生效。 18 因
此，第一份约定才会用血立下： 19 摩西按
照律法，向所有人民宣布了各种诫命，就
曾用牛犊和山羊的血和水，朱红色羊毛与
牛膝草，洒在律法书和人民身上， 20 他对
他们说：“这就是上帝告诉你们，他想要

与你们立约的血。” 21 他还把血洒在圣幕
和各样敬拜使用的器皿上。 22 按着仪式的
律法，几乎一切都要用血来洁净，如果没
有流血，仪式上就无法洗刷罪恶的污点。
23 如果照着天堂的样子去做时必须这样洁
净，天上的物体，就应该用更美的祭品去
洁净。 24 因为基督并未进如人手搭建的至
圣所，那不过是原始建筑的模仿。基督进
入了天堂，现在替我们说话，显露在上帝
的面前。 25 他不必多次献上自己，好像大
祭司每年进入至圣所，但他献祭的血并不
是他自己的血。 26 如果这样，从创世以来
，基督就该受过许多次苦了。并没有：就
在这一次，在这当前时代的末期，他通过
牺牲自己消除罪。 (aiōn g165) 27 正如人只死
一次，然后被审判。 28 基督也是如此。他
曾为消除很多人的罪而牺牲一次，他会再
来，不是为了消除罪，而是为了拯救那些
等待他的人。

**10** 律法只是即将到来之美好的影子，并
非实物本身，所以永远无法通过年复
一年的反复献祭，让那些敬拜上帝之人实
现正直良善。 2 如果敬拜的人一次得洁净
，良心就不再觉得有罪，那么，献祭的事
不是早就停止了吗？ 3 可事实上，那些祭
品却使人每年都想起罪来， 4 因为公牛和
山羊的血不能清除罪。 5 所以，基督到世
上来的时候，会说：“祭品和礼物不是你
所要的，你为我准备好身体。 6 燔祭和赎
罪祭不会让你喜悦； 7 那时我说：‘上帝
！看啊，我来做你让我做的事情，就像经
书上记载的那些关于我的事。’” 8 之前
说道：“祭品和礼物，燔祭和赎罪祭，都
不是你想要的，不会让你喜悦。”（尽管它
们都是按照律法要求献祭的）。 9 然后他又
说：“看哪！我来了，是要做你想做的事
情。”他废除了第一个约定，建立第二个
。 10 我们通过这约定，借着耶稣基督一次
献上他的身体，就已获得神圣。 11 所有祭
司天天事奉，反复献上同样的祭品，那些
祭品永远不能清除罪。 12 唯有这个祭司，
进行一次永远有效的赎罪献祭，然后就在
上帝的右边坐下来。 13 现在，他只需等待
他的敌人被征服，让他们成为他的脚凳。
14 因为他的一次献祭，就让那些圣洁之人
永远成为正直良善。 15 圣灵也告诉我们，
他这样说： 16 “主说：‘今后，我与他们
所立的约是这样的：要把我的律法放在他
们的心里面，写在他们的心上。’” 他又
说： 17 “我不再记着他们的恶和不法行为
。” 18 这一切被赦免后，就不需要为罪献
祭了。 19 所以，兄弟姐妹们，凭着耶稣的
血，我们可以自信地进入至圣所。 20 他通
过其生死给我们开辟一条全新的、永生的
道路，穿越帐幔来到上帝面前。 21 我们有
一位伟大的祭司管理上帝的家， 22 我们良
心的邪恶既然被洒净，身体也用清水洗净
了，那么，我们就应该怀着真诚的心和完
备的信，走近上帝； 23 因此，让我们紧紧
抓住对别人讲述的希望，不要犹豫，因为
上帝的承诺值得信赖。 24 让我们想想如何
激励彼此，去爱，去做善事。 25 我们不可
放弃聚会，好像有些人的习惯一样；要互
相劝勉。你们既然知道那日子临近，就更
应该这样。 26 如果我们领受了真理的知识
，还是故意犯罪，就再没有留下赎罪的祭
品了； 27 剩下的只有恐惧，等待即将到来
的审判，以及毁灭敌视上帝之人的可怕火
焰。 28 如果有人违背摩西的律法，凭着两
三个证人，他仍然得不到怜悯，需要去死
； 29 何况是践踏上帝之子，无视那让他
圣洁的立约之血，把它当作俗物，滥用恩
典之灵，你们想想，他会遭受怎样的惩罚
？ 30 我们知道上帝他说过：“我要确保正
义得到伸张；我会给人们其应得的东西。
”他还说：“主必审判他的子民。” 31 在
永生神的大能下是很可怕的。 32 回想从前
的日子，那时，你们理解了真理后，忍受
了许多痛苦； 33 有时会被侮辱和攻击，又
要与那些受苦的人团结地站在一起。 34 你
们同情那些遭监禁的人；你们的家业被抢
夺的时候，又以欢喜的心接受，因为知道
自己有更美长存的家业。 35 所以，你们不
可丢弃坦然无惧的心，这样的心必有丰厚
赏赐。 36 你们还需要忍耐，好让你完成上
帝的旨意，可以领受承诺的一切。 37 “还
有一点点的时候，他会来，正如他所说的
，不会迟延。 38 那些做正确之事的人，会
因信上帝而活着；如果他们背弃承诺，他
们不会让我感到满意。” 39 但我们不是那

种退缩并最终迷失的人，而是那些相信上
帝会拯救我们的人。

**11** 我们对上帝的信，就是对所盼望之事
的确定，是没有看见的事的明证。 **2**
因着这对上帝的信，古人得到了上帝的称
许。 **3** 因着我们对上帝的信，我们明白整
个宇宙是上帝命令建造的，也就是说，看
得见的一切，可以看到的东西是由不能看
到的东西构成的。 (aiōn g165) **4** 亚伯因为相信
上帝，献上了比该隐更美的祭品；借着这
信心，他被上帝称许，认为他生活在正直
良善之中。上帝通过接受他的献祭表明了
这一点。尽管亚伯已死很久，仍然通过他
的所作所为对我们说话。 **5** 因为信上帝，
以诺被带到天堂，让他不会死，人也找不
着他，因为上帝把他带到天堂了。在发生
这件事之前，他就被称为是让上帝喜悦之
人。 **6** 没有信，就不能得到上帝的喜悦；
因为来到上帝面前的人，必须信上帝存在
，并且信他会赏赐那些寻求他的人。 **7** 诺
亚信上帝，所以上帝向他警告一些之前从
未发生过的事情。因为诺亚非常重视上帝
的话，所以建造了一艘方舟拯救自己的家
人。通过信上帝，诺亚表明世界是错的，
作为奖励，上帝确认他正直良善。 **8** 通过
信靠上帝，当上帝呼唤亚伯拉罕去上帝将
赐给他的土地时，亚伯拉罕听从了。他离
开的时候，并不知道要去哪里。 **9** 他信上
帝，住在上帝承诺之地。作为一个外族人
住在帐篷里，与他分享相同承诺的以撒和
雅各一起生活。 **10** 因为他等待那座有根基
的城，就是上帝所设计所建造的城。 **11** 因
为信，撒拉虽然过了生育的年龄，还是能
够怀孕，因为她认为承诺她的一切是值得
信赖的。 **12** 这就是为什么一个几乎快死之
人，竟然生出许多子孙来，仿佛天上的星
那么众多，海边的沙那么无数。 **13** 他们都
死了，但仍然信上帝。虽然他们没有得到
上帝承诺的，但仍然在远处寻找并迎接，
承认他们在这个世界上就是异族人，只是
路人。 **14** 说这样话的人，表明他们在寻求
一个自己的国家。 **15** 如果他们怀念已经离
开了的国家，还有可以回去的机会。 **16** 但
是现在他们所向往的，是一个更美、在天
上的国家。所以上帝没有对他们失望，并
且很高兴被称为他们的上帝，因为他为他
们建造了一座城市。 **17** 因为信，亚伯拉罕
在受考验的时候，把以撒献上；这接受上
帝承诺的人，仍然准备好向上帝献上了自
己的独生子； **18** 尽管曾有人告诉他："以
撒生的，才可以称为你的后裔。" **19** 亚伯
拉罕坚信，上帝可以让以撒死而复生。这
件事在某种意义上而言确实成真了，亚伯
拉罕的儿子死而复生，形象地说。 **20** 因为
信上帝，以撒对未来将要发生的事情，祝
福雅各和以扫。 **21** 因为信上帝，雅各临死
的时候，分别为约瑟的儿子祝福，并敬拜
上帝，靠着他的杖。 **22** 因为信上帝，约瑟
临终的时候，提到以色列子民出埃及的事
，并为自己的骸骨留下遗言。 **23** 因为信上
帝，摩西出生后，他的父母将他藏了三个
月。他们意识到这是一个特殊的孩子，所
以不害怕违背国王的命令。 **24** 因为信上帝
，摩西长大了以后，拒绝被称为法老女儿
的儿子。 **25** 他宁愿选择和上帝的子民一同
受苦，也不肯享受罪恶中暂时的快乐。 **26**
在他看来，为基督受的凌辱，比埃及的财
富更宝贵，因为他关注未来的赏赐。 **27** 因
为信上帝，他离开了埃及，不怕法老的忿
怒；他坚定不移，双眼关注的就是看不到
的上帝。 **28** 因为信上帝，他遵循逾越节和
洒血的礼仪，以免毁灭天使触碰以色列人
。 **29** 因为信上帝，他们走过了红海，好像
走过旱地一样；埃及人也试着要过去，就
被淹没了。 **30** 因为信上帝，耶利哥的城墙
被围绕了七天，就倒塌了。 **31** 因为信上帝
，妓女喇合以和平方式迎接以色列的侦察
之人，没有和那些不顺从之人一起灭亡。
**32** 我还要再说什么例子呢？如果再要述说
基甸、巴拉、参孙、耶弗他、大卫、撒母
耳和众先知的事，时间就不够了。 **33** 他们
凭借对上帝的信，战胜了敌国，伸张了正
义，得到了上帝承诺，堵住了狮子的口，
**34** 消灭了烈火的威力，逃脱了刀剑的锋刃
，软弱变成刚强，在战争中显出力量，把
外国的军队击退。 **35** 妇女死去的家人复活
；但也有些人忍受了酷刑，不肯接受释放
，为的是要得到更美的复活。 **36** 又有些人
遭受了戏弄、鞭打，甚至捆锁、监禁； **37**
被石头打死，被切成碎片，被折磨，被刀

杀死。他们穿着绵羊山羊的皮到处奔跑、
受穷乏、遭患难、被虐待； 38 他们是这世
界不配有之人，飘流无定，在荒野、山岭
、石洞和地穴栖身。 39 所有这些人都因信
上帝获得许可，却还没有得着所承诺的一
切； 40 因为上帝已经为我们预备了更美的
事，使他们若不跟我们在一起，就不能完
全。

**12** 正因如此，既然我们身边有这么多人
证明了他们对上帝的信任，让我们摆
脱一切阻碍我们的东西，让我们摆脱诱惑
的罪恶，让我们继续在眼前的道路上奔跑
。 2 我们应该继续仰望耶稣，他开始并完
成了我们对上帝之信。因着他面前的喜乐
，耶稣不顾耻辱背负十字架，最终坐在上
帝宝座的右边。 3 这位忍受罪人那样顶撞
的耶稣，你们要仔细思想，免得疲倦灰心
。 4 你们与罪恶斗争，还没有对抗到流血
的地步； 5 你们可曾忘记上帝好像劝自己
孩子的话，说："我的孩子！不可轻看主
的管教，受责备的时候也不要灰心； 6 因
为主只管教爱的人，会惩罚他的每一个儿
子。" 7 受到上帝的管教时要有耐心，因
为他把你当作他的孩子。哪个孩子没有经
历过父亲的管教？ 8 作儿子的都受过管教
。如果你们没有受管教，就是私生子，不
是儿子了。 9 因为如果我们尊重管教我们
的人间父亲，不是更应该接受那引领至生
命的灵之父管教吗？ 10 他们按自己认为合
适的方式管教我们一段时间，但上帝这样
做是为了我们的利益，让我们可以分享他
的圣洁品格。 11 被管教时，所有的纪律似
乎都就很痛苦，而不值得高兴。但后来，
这些管教让那些经历之人产生平安，这样
他们就可以做善事和正确的事。 12 所以，
把下垂的手和发软的膝盖挺直起来； 13 要
把你们的道路修直，让瘸子不会扭脚，而
是得到复原。 14 你们要竭力寻求与众人和
睦，并且要竭力追求圣洁。如果没有圣洁
，谁也不能见主。 15 你们要小心，免得有
人失去了上帝的恩典；免得苦之因长起来
缠绕你们，污染众人； 16 确保没有人像以
扫那样淫乱或不信教，为了一顿饭卖掉了
与生俱来的权利。 17 你们记得，后来以扫
想要承受祝福，却被拒绝了；他虽然带着
眼泪寻求，还是无法改变他所做的。 18 你
们还未来到那座可以触摸的、实在的山。
那里有烈火、密云、幽暗、暴风、 19 号筒
的响声和说话的声音；那些听见这声音的
人，都请求上帝不要再向他们多说话； 20
因为他们承受不起那命令："即使走兽挨
近这山，也要用石头把它打死。" 21 当
时显出的景象是那么可怕，连摩西都说：
"我非常恐惧战兢。" 22 但你们却来到锡
安山和永恒上帝的城，就是天上的耶路撒
冷；在那里有千万的天使聚集， 23 你来到
了名字登记在天堂的长子教会，来到了审
判所有人的上帝面前，以及那些有着完整
生命的良善之人面前。 24 你已经来到建立
新约定关系的中间人耶稣面前，还有他所
洒的血。这血的意义比亚伯的血更大。 25
不要拒绝那说话之人。如果他们因在人间
拒绝上帝而无法逃走，可以肯定的是，如
果我们背离从天上警告我们的神，我们也
逃不掉！ 26 当时上帝的声音震动了大地；
现在他承诺说："我要再一次震动地，还
要震动天。" 27 "再一次"表明那些被震
动的一切，就会向被造之物一样被清除，
让那些不被震动的一切可以留存， 28 因此
，我们既然获得了不能震动的国，就应该
感恩，按照让上帝喜悦的方式，用虔诚敬
畏的心事奉他； 29 因为我们的上帝就是毁
灭的烈火。

**13** 愿兄弟姐妹之间的爱永远保持！ 2 不
要忘记对陌生人也表达爱意，因为这
样做，有些人就会在不知不觉间迎来了天
使。 3 记住那些被关在监狱里的人，就像
你和他们一起关在里面一样。记住那些被
虐待的人，就像你和他们一起遭受肉体的
痛苦。 4 人人都应该尊重婚姻，丈夫和妻
子应该彼此忠诚。上帝会审判淫乱之人。
5 不要贪钱；满足于自己所拥有的。上帝
自己说过："我永远不会让你们失望；我
永远不会放弃你们。" 6 所以我们可以自
信地说："主来帮助我，我决不害怕，别
人能把我怎么样呢？" 7 记住那些向你解
释上帝之道的领导者。再看看他们生命得
到了，要效法他们对上帝的信任。 8 耶稣
基督昨天、今天、一直到永远都是一样的
。 (aiōn g165) 9 不要被各种奇怪教义分心。心

要被恩典说服，这样才是好的，不要被那
些告诉我们吃什么的律法说服。遵守这些
法律之人，不会得到任何好处。 **10** 我们有
一座祭坛，坛上的祭物，礼拜堂中的祭祀
没有权利食用。 **11** 那些祭牲的血，由大祭
司带进圣幕进行赎罪献祭，祭牲的身体却
要在营地外焚烧。 **12** 耶稣同样也死在城门
外，用自己的血让上帝的子民成变得圣洁
。 **13** 那么，让我们也出到城外他那里去，
受他曾受过的凌辱。 **14** 因为在这里我们没
有永远的城，我们却是寻求那将要来的城
。 **15** 所以我们常常要借着耶稣，把颂赞的
祭品献给上帝，这意味着说上帝的善语，
宣扬他的品格。 **16** 别忘记行善，与其他人
分享你拥有的，因为这样的献祭会让上帝
喜悦。 **17** 遵从你的领导，按照他们的吩咐
去做，因为他们关心你并为你负责。通过
这种方式行事，让他们可以快乐——而不
是悲伤地做这件事，因为这对你没有帮助
！ **18** 请为我们祷告，因为我们深信自己良
心无愧，愿意凡事遵行正道。 **19** 我真的希
望你们为我们努力祷告，好使我们能够尽
快看到你们。 **20** 那赐平安的上帝，是他用
永恒约定的血让我们的伟大牧羊人、主耶
稣死而复生。 **(aiōnios g166)** **21** 愿上帝为你们
带来一切美好的东西，让你们可以遵行他
的旨意。愿他与我们同在，通过耶稣基督
，一起做他喜欢的一切，愿荣耀归于他，
直到永远。阿门。 **(aiōn g165)** **22** 兄弟姐妹们
，建议你们关注我在这封短信中所说的一
切。 **23** 你们要知道，我们的兄弟提摩太已
经释放了；如果他来得早，我就跟他一起
去看你们。 **24** 请问候你们的所有领导和所
有信徒。在意大利的信徒来也问候你们。
**25** 愿恩惠与你们同在。阿门。

# 雅各书

**1** 这封信来自上帝和主耶稣基督的仆人雅
各，写给散落在各国的十二支派。在此
向你们问候！ **2** 我的朋友们，当你们遭遇
各种困难时，请选择保持欢喜； **3** 因为你
们知道，这些都是挑战你对上帝的信心，
这个过程会产生忍耐。 **4** 希望你们的忍耐
尽可能强大，让你们可以彻底成熟，没有
任何匮乏。 **5** 你们如有人需要智慧，就询
问上帝，他慷慨厚赐众人，从无保留。 **6**
但要凭着对他的信念祈求他，不要有疑惑
。疑惑之人，正如被风吹拂翻腾的碎浪。
**7** 那样的人别想从主那里获得什么——**8** 因
为这样三心两意之人，在所有道路上都会
摇摆不定。 **9** 出身贫穷的信徒，应当以赐
予他们的高位为荣； **10** 富足之人也不应该
以谦卑之位为辱；因为他们会向田野中的
花，必会枯萎。 **11** 太阳出来，热风一吹，
草就会枯干，花必凋谢，它的美也会消散
；富足之人也会以同样方式失去所获得的
一切。 **12** 能忍受磨炼之人是有福的；因为
在证明其值得信赖后，他们必会获得生命
的王冠，这是主向爱他之人做出的承诺。
**13** 一个人在被试探时不可说“上帝在试探
我”；因为上帝无法被恶试探，他也不会
试探任何人。 **14** 这试探来自我们自己的邪
恶欲望，它让我们迷失，给我们设下陷阱
。 **15** 这样的欲望会生出罪；罪成长后就成
为死亡。 **16** 我亲爱的朋友们，不要被欺骗
。 **17** 所有的美好、所有完美的礼物，都是
来自上面，并从创造太阳、月亮和星星的
父那里下，与他们不同的是，他不会改变
，他不会动摇或产生阴影。 **18** 他选择通过
真理之道给我们新生命，通过这种方式，
在他所创造的万物中，我们对他才会如此
特别。 **19** 我亲爱的朋友们，请记住，人人
都应该快速聆听，但要慢慢地说，慢一点
动怒； **20** 因为人的愤怒无法体现上帝的良
善特征。 **21** 所以要摆脱一切污秽和邪恶，
谦卑地接受植入你们心中的道，因为这道
能拯救你们。 **22** 你们的行为应该遵守道的
指示，不要只是听，不要自己欺骗自己；
**23** 如果你只去听道而不践行，就像盯着镜
子中自己的脸。 **24** 你看到了自己，但走开
后，马上就忘记自己的样子。 **25** 但如果你
仔细研究那让人自由的完美律法，遵守它
，不像有些人那样只是听听，然后就忘记
了，而是要在行动中遵守它，这样你就会
因自己的行为而受到祝福。 **26** 如果你认为
自己很虔诚，却不约束自己的语言，就是
自己欺骗自己，你的虔诚毫无用处。 **27** 在
我们的天父上帝眼中，纯洁而真诚的虔诚
，就像去造访患难中的孤儿寡妇，要保护
自己不被世俗所污染。

**2** 我的朋友们，作为一名信徒，相信我们
荣耀的主耶稣基督，就不应该以貌取人
。 **2** 如果某人手戴金戒指、身穿华服走进
你们的会堂；然后一个衣衫褴褛的穷人也
走进去了。 **3** 如果你特别关注华服之人，
说：“请坐上座。”然后对穷人说：“你
站在那里。”或说：“坐在我的脚下方的
地上。” **4** 你不是再用恶意歧视和判断别
人吗？ **5** 我亲爱的朋友们，听我说：上帝
不是选择了那些在世上被视为贫穷的人吗
继承上帝承诺赐给爱他之人的天国？ **6** 但
你们却侮辱穷人。那些欺压你们、拉你们
上法庭的难道不是富人吗？ **7** 难道不是他
们亵渎那个人的荣耀名字吗？是那个人向
你们发出召唤，你们也属于他。 **8** 如果
你们遵守经书的尊贵法律：“要爱邻如己
”，你们就做对了。 **9** 如果你们显示出偏
向之心，那就是犯罪，律法就会裁定你们
犯法。 **10** 如果一个人遵守了律法的所有要
求，但却违背了其中一条，就等于违反所
有律法。 **11** 上帝告诉你们不可奸淫，也告
诉你们不可杀人；如果你不奸淫但却杀人
，那就还是犯法。 **12** 你们的语言和行为，
应该像那些受自由律法审判之人。 **13** 任何
人如果没有怜悯之心，审判他的时候也就
不会有怜悯；但怜悯胜过审判。 **14** 我的朋
友们，如果一个人说他有信心，却没有行
动，有什么益处呢？这“信心”能救他吗
？ **15** 如果你的兄弟姐妹缺衣少食， **16** 你对
他们说：“祝福你们！愿你们吃得饱穿得
暖！”，但却不给他们活下去所需要的，
那有什么用处呢？ **17** 如果你事实上没有做
良善正确的事情，你对上帝信的本身也是
死的，毫无价值的。 **18** 有人会驳斥：“你
有对上帝的信心，我做我的善行。”那么

，请显示你对上帝有信心却没有善行，我
会借着我的善行，将我的信心显示给你看
。 19 你相信只有一个上帝？非常好，但魔
鬼也相信上帝，但他们却害怕上帝。 20 愚
昧的人哪！你难道不知道，相信上帝却不
做正义良善之事，并没有什么用处吗？ 21
我们的祖先亚伯拉罕将其子以撒献在祭坛
上，不是因其行为而被视为正确吗？ 22 你
看，他对上帝的信心与他的行为一致，他
的信心因其行为而变得完整。 23 正如经文
所说：“亚伯拉罕相信上帝，这被视为他
做出正义良善之事。”他也被称为上帝的
朋友。 24 因此一个人被称为正直良善，是
因其行为，而非单纯因为对上帝的信。 25
同样，妓女喇合照顾信使，从另一条路把
他们送走，她难道不会因这一行为而被称
为正义良善吗？ 26 身体没有灵即死；同样
，信心没有行为也为死。

3 我的朋友们，你们中不应有太多人去传
授，因为你们知道，我们是谁做教师的
人在审判的时候会承担更沉重的责任。 2
我们在许多的事上都有过错，如有人在言
语上没有过错，他就是真正的好人，也能
够控制其整个身体。 3 我们把嚼环放入马
嘴，让它们驯服，借此驾驭它们的整个身
体。 4 再看看船，船只虽然很大，又会受
到狂风摧残，但舵手只用小小的舵，就可
以随意操纵船身。 5 同理，舌头虽然只是
身体的一个小器官，却会说出夸大之语。
想想一个小小的火种，就可以烧毁整个森
林； 6 舌头就是火！在身体的各个器官中
，舌头就是那邪恶世界，它会让你整个人
蒙羞，烧毁你整个生命，因为那是被哥和
拿之火所点燃。 (Geenna g1067) 7 人类可以驯
服所有飞禽走兽、爬行动物和水生物， 8
但没有人能够驯服舌头；它是难以控制的
恶物，充满了致命毒素。 9 我们用它赞美
我们的主和天父，也用它来咒诅按上帝形
象造出的人。 10 同一张嘴，又称颂主，又
咒诅人，我的朋友们，这不应该！ 11 一个
泉眼中能同时涌出甜水和苦水吗？ 12 我的
朋友们，无花果树能结橄榄吗？葡萄树能
长无花果吗？咸水也不能生出甜水！ 13 你
们中间如有人有智慧、有见识，让他们用
美好的生活展示自己的行为，用智慧的善
良和周全的考量，做正义良善之事。 14 如
果你们心中有刻薄的嫉妒，还有自私的野
心，就不能对其夸口，不可用说谎反对真
理。 15 这种“智慧”并非来自天上，而是
人间的、非灵性的、恶魔的“智慧。” 16
凡有嫉妒和自私的地方，就必有纷扰和各
种恶行。 17 但来自天上的智慧，首先是纯
洁的，可带来和平。它善良，接受合理的
想法，里面满是恩慈和善果，真实而没有
虚伪。 18 那些种下和平之人，其真正的正
直良善，也将让他收获和平果实。

4 你们之间的争斗和吵闹从何而来？难道
不是来自你们身体中彼此对抗的情感欲
望吗？ 2 你们在欲望中燃烧，但却得不到
想要的。为了追逐欲望，你们会杀人，但
却无法得到自己所追求的。你们吵闹争斗
，但什么都得不到，因为你们并没有为之
祈祷； 3 你们祈祷了，但却什么也没得到
。那是因为你们的动机错误，你们想要的
，就是把所得的一切用于满足自己的私欲
。 4 淫乱的人哪！你们难道没意识到，与
世俗为友就是与上帝为敌吗？与世俗为友
之人，就成了上帝的敌人。 5 难道你不记
得经文中说：“上帝放在我们身体中的灵
，非常善妒”？ 6 但上帝给我们的恩典更
大；所以经文说：“上帝抵挡骄傲之人，
赐予谦卑之人恩典。” 7 所以请遵循上帝
的指引，抵抗魔鬼，魔鬼就会从你们这里
逃离。 8 亲近上帝，上帝就亲近你们。罪
人们啊，洗净你们的手；三心两意之人啊
，净化你们的思想。 9 表达你们的愁苦、
悲哀和哭泣，把欢笑变为悲痛，把快乐变
为忧愁。 10 你们在主面前务必要谦卑，他
就会让你们高升。 11 朋友们，不要互相毁
谤；一个人如果批判其他信徒，谴责他们
，就等于批判和谴责律法。如果你批判律
法，就不会遵守律法，因为你扮演了审判
律法的角色。 12 只有一个立法者和审判者
——那就是可以拯救、也可以毁灭你的上
帝。那么你审判邻居，你认为自己是谁？
13 你们会说：“今天或明天，我们要到某
个城市去，在那里住一年，做生意赚钱。
” 14 其实你们并不知道明天会怎样。你们
的生命像什么？它只是一团雾，出现一小
会儿，然后就不见了。 15 你们倒不如说：

“如果主愿意，我们就可以这样活着，计
划做什么事。” 16 但现在你们竟然张狂自
夸；这种自夸是邪恶。 17 因为如果你明知
道该行善，却没有这么做，就是你的罪。

5 你们富人哪！你们应为将降临你们头上
的灾祸哭泣哀号。 2 你们的财富会腐朽
，你们的衣服会被虫蛀。 3 你们的金银会
生锈，这腐蚀将成为控告你们的铁证，像
火一样吞噬你们的肉体。你们竟然在这末
日积敛财富。 4 看哪，你们竟然克扣其工
钱的农场工人，正在控诉你们；我们的万
军之主已经听到了工人们的哭诉。 5 你们
在世上尽情享受奢华的生活，将自己变得
肥胖，不过是等待屠宰之日的到来。 6 你
们把无辜之人定罪杀害，他们没有反抗。
7 朋友们，耐心一些至主回归。想想农夫如
何耐心等待田地中宝贵的收成，等着它们
在秋霖春雨中生长。 8 你们也应当忍耐，
保持坚定，因为主回归不远了。 9 我的朋
友们，不要彼此抱怨，免得你们受审判。
看哪，审判者已站在门前了。 10 朋友们，
可以将先知作为一个例子，看看他们在苦
难时如何以主之名发言，如何耐心等待。
11 请注意，我们会称那些忍耐之人为有福
之人。你们听过约伯的忍耐，看见了主赐
给他的结果，因为主满心怜悯和仁慈。 12
我的朋友们，最要紧的是不可发誓：不可
指天发誓，不可指地发誓，不可说出任何
誓言。只需在该说是时说是，该说不是时
说不是；免得你们受到审判。 13 你们中间
有人在受苦吗？你应该祷告。有人心情愉
快吗？你应该唱出赞美之歌。 14 你们中间
有人患病吗？那就请教会的长老来，让他
们奉主的名为他抹油祈祷。 15 这种信上帝
的祈祷，可以让病人康复，主必叫他们好
起来；如果他们犯了罪，也必蒙赦免。 16
所以你们应当向彼此坦诚做过的错事，为
彼此起到，这样你们就可以痊愈。过着正
直良善生活的诚心之人，他的祈祷非常有
效。 17 以利亚与我们性情相同；他恳切祈
求不要下雨，大地在三年半内就没有雨；
18 他再次祈祷，天就下起雨，大地迎来丰
收。 19 我的朋友们，你们中如有人偏离真
理，如果有人带你回头， 20 让他们知道，
凡是把罪人从错误的道路上救出来的，就
能把他们从死亡中救出来，并能得到许多
罪的赦免。

# 彼得前书

**1** 这封信来自耶稣基督的使徒彼得，写给
已被上帝选择之人：那些散落流放在本
都、加拉太、加帕多家、亚西亚和庇推尼
的人。 **2** 你们被父上帝以其智慧而选中，
是灵让你们圣洁，这样你们就可以听从耶
稣基督，被他的血撒过。愿你们拥有更多
的恩典与平安！ **3** 赞美上帝，我们主耶稣
基督之父！通过他伟大的怜悯，我们得以
重生；借着耶稣基督死而复生我们被赋予
永生的希望。 **4** 这传承是永恒的，永远不
会朽坏或消失，会为你们在天堂中安全地
保留着。 **5** 通过你们对上帝的信任，上
帝会用他的能力保护你们，直到救赎到来
——那是已经准备好在末日显现的救赎。
**6** 因此，你们要为之欢喜。但你们现今经历
各种考验的时候，或许暂时会感到难过。
**7** 这些都证明了你们对上帝的信任是真实的
，就像用火来证明是否真金，但即使是金
子也可以被摧毁，你们的信比金子更有价
值！通过这种方式，你们对上帝的信任就
会获得认可，当耶稣基督出现时，你们会
得到赞美、光荣和尊崇。 **8** 你们虽然没有
见过他，却爱他；现在虽然不能看见他，
却信他。所以，你们充满了无法形容、美
妙的幸福。 **9** 你们信他的奖励，就是将会
得到拯救。 **10** 先知们说道为你们准备的恩
典时，他们寻找和研究的也正是这样的救
赎。 **11** 他们试图找出救赎将在何时以何种
方式发生，因为他们中基督的灵，清楚讲
述了基督将要遭受的苦难和获得的荣耀。
**12** 他们听到的解释是：他们这样做并非为
了自己，而是为了你们。因为他们所讲的
，你现在已经从那些通过上天派来的圣灵
与你分享好消息的人那里学到了。就连天
使也急于知道这一切！ **13** 你们的思想务必
要准备好。保持头脑清醒。把希望完全寄
托于你们在耶稣显现时将会获得的恩典。
**14** 像那些按照他们吩咐去做的孩子一样生
活。当你不知道何为更好，不要让那时候
的罪恶欲望左右你们。 **15** 现在你们做的每
一件事都要是圣洁的，就像那召唤你的人
就是圣洁的。 **16** 因为经书说：“你们要圣
洁，因为我是圣洁的。” **17** 既然你们称他
为父，意识到他会根据每个人的所作所为
公正评判每个人，请认真对待你们在地球
上的时间，尊重他。 **18** 你们已经知道，你
们并没有摆脱从祖先那里继承的无意义生
活方式，这些都是是没有持久价值的东西
，比如金银。 **19** 你们因基督宝贵的血而获
得自由，他就像一只没有瑕疵或缺陷的羔
羊。 **20** 基督是在创世之前被上帝所挑选，
却会在这末世为你们的好而显现。 **21** 通过
他，你们信那让基督死而复生并让他荣耀
的上帝，这样你们就可以对上帝有信心，
有希望。 **22** 既然你们已经按照真理奉献了
自己，那就像真正的家人一样真诚地相爱
。 **23** 你已经重生了，不是必死的“种子”
的产物，而是不死的种子，通过神的活的
、永恒的话语 **(aiōn g165)** **24** 因为：“所有人
皆如草，他们的荣光如野花；草必枯干，
花必凋谢， **25** 但只有主的道，永远长存。
”这就是向你们解释的福音。 **(aiōn g165)**

**2** 所以要放弃你们做的所有邪恶之事：所
有的不诚实、虚伪和嫉妒，所有你们诽
谤别人的方式。 **2** 你们应该变得像那只需
要纯净灵奶的新生婴儿，这样才能在救赎
中成长， **3** 现在你们已经品尝到了主是多
么的良善。 **4** 因为你们来到他面前——他
是曾被人们拒绝、视为无用的活石，但被
上帝所选和珍视。 **5** 你们也要变得像活石
一样，被建造成一座灵的家。你们是神圣
的祭司，通过耶稣基督向上帝献上他喜欢
的灵之献祭。 **6** 因为经书上说：“看哪！
我在锡安放了一块特别选择、价值非凡的
主基石。信他的人必不会失望。” **7** 他对
真信的你很有价值。但对于那些不信的人
来说，“建造者拒绝的石头成为主要的基
石”， **8** 还说这是“绊倒你的石头和让你
跌倒的石头。”人们因为拒绝接受这条信
息而走得跌跌撞撞——这对他们来说，是
完全可以预见的。 **9** 恰恰相反，你们是一
个特别选中的家庭，拥有皇家祭司的身份
，是一个圣洁的国家，是属于上帝的子民
。因此，你们可以显现上帝做过的神奇之
事，将你们从黑暗中召唤到他神奇的光之
中。 **10** 过去你们是无名之辈，但现在你们
是上帝的子民。过去你们未曾获得怜悯，
但现在你们获得了怜悯。 **11** 我的朋友们，

作为这个世界上的外族人和陌生人，我恳
求你们不要屈服于那与灵冲突的物质欲望
。 12 当你们与非基督徒在一起时，一定行
动恰当。只有这样，即使他们指责你做错
了，他们也会看到你所做的好事，在上帝
来临时荣耀上帝。 13 你们为了主而顺从人
的权威，无论是最高权威的君王， 14 还是
上帝任命去惩罚罪恶之人，表扬善良的官
员。 15 通过做良善正确之事，上帝希望你
们让那做出无知指控的愚昧之人闭嘴。 16
是的，你们是自由的人，但不要用自由掩
饰邪恶，要像上帝的仆人一样生活。 17 要
尊重众人，向信徒社区表达你的爱，要尊
重上帝，尊敬君王。 18 如果你是仆人，就
要听从你的主人——不仅听从那良善的好
主人，也要听从那些严厉的主人。 19 因为
这就是恩典：忍受生活的痛苦以及不公平
带来的苦难，只关注上帝。 20 但是，如果
你是因为做错事而受到惩罚，就没有任何
功劳。如果你是做善事和正确的事而受苦
，你忍受了它，那么上帝的恩典就与你同
在。 21 事实上，这是你被召唤要做的，因
为基督为你们受苦，给你们竖立榜样，所
以你们应该追随他的脚步。 22 他从不犯罪
，从不撒谎； 23 当他受到虐待时，没有反
击。当他受苦时，并没有威胁要报复。他
只是将自己放在那总能正确判断之人的手
中。 24 他在十字架上，以自己的身体承担
了我们罪的后果，以便让我们对于罪而言
已经死了，可以良善公正地活着。“因着
他的伤，你们得到治愈。” 25 你们过去就
像迷路的羊，但现在已经回到看官你们的
牧人那里了。

**3** 妻子们，你们要以同样的方式接受丈夫
的权威，只有这样，如果有些丈夫拒绝
接受这个词，你仍然可以用无言的行为说
服他们， 2 让他们承认你的纯洁和虔诚行
为。 3 不要专注于外在的吸引力，比如发
型、黄金首饰或时髦的衣服。 4 要让你的
吸引力来自内心，内在的温柔和平精神，
具有持久吸引力。这也是上帝所看重的。
5 过去信上帝的圣洁女性，就是通过这种方
式让自己变得美丽，顺服丈夫 6 就像撒拉
顺从亚伯拉罕，称他为“主。”如果你做
正确的事而没有被吓倒，你就是她的女儿
。 7 丈夫们，同样当你和妻子生活在一起
，要去体谅她们。虽然她可能没有你那么
强有力，但应该尊重她，因为她将与你平
等地继承上帝赐予的生命。一定要这样做
，这样你在祈祷的时候就不会受到妨碍。
8 最后，你们应该有同样的态度。要有同理
心，彼此相爱。要有同情心，要谦虚。 9
不要以恶报恶，也不要在被虐待时反击，
而是应该祝福——因为这就是你蒙受召唤
要做的，所以你可以自己得到祝福。 10 记
住：“那些希望热爱生命之人，想要看见
好日子的人，就必须禁止说出恶语，不能
说谎； 11 要远离邪恶，要做善事，寻找并
追求和平。 12 因为主只会看到那些正确做
事的人，他的耳朵会听到他们的祈祷；但
主会反对那些作恶之人。” 13 如果你们热
心行善，谁能伤害你们呢？ 14 就算你们因
做了正确之事而受苦，也是有福的。不要
害怕别人的威胁，不要畏惧。 15 你们的思
想要专注于基督主。随时准备好，如果有
人向你询问你所拥有的的希望，要向他们
解释，以温和尊重的方式解释。 16 你的良
心务必要是清白的，这样如果有人指控你
，就会感到尴尬，因为他们诽谤你在基督
那里过着的好生活。 17 因行善而受苦（如
果这是上帝想要的）肯定比因做错而受苦
更好！ 18 耶稣一次性地为罪而死，那完全
真实的、良善的和正确的人，为那些坏人
而死，这样他就可以把你带到上帝面前。
他的身体被杀害了，但他却以灵死而复生
。 19 他去和那些 “被囚禁” 的人谈话 20
当上帝在诺亚时代耐心地等待着建造方舟
的时候，那些拒绝相信的人。只有少数人
--事实上是八个人-“通过水” 得救。 21 现
在正拯救你的洗礼，就是这水的象征。并
非通过洗掉你身上的污垢，而是来自无愧
的良心，是对上帝的积极回应。耶稣基督
的复活，让你的救赎成为可能。 22 基督升
到天上后，站在上帝的右手边，天使、有
权势之人和有能力之人，都服从他。

**4** 既然基督身体受苦，你们必须用和他同
样的态度，自己做好准备——因为那些
肉体上受苦之人已经远离了罪。 2 你不会
凭着人的欲望度过余生，而是去做上帝想
让你做的事。 3 过去你已经用足够的时间

追随世俗：不道德、性放纵、醉酒狂欢、
聚会、酗酒和令人反感的偶像崇拜。 4 你
如果不加入他们野蛮而过分的生活方式，
他们就会感到很奇怪，就会诅咒你。但以
后，他们必须向那准备审判生者和死者的
人，解释他们都做了什么。 5 这就是为什
么要把福音传给那些已经死去之人—— 6
这样虽然他们作为有罪之人受到正确的审
判，但对上帝而言，他们可以活在灵中。
7 一切即将结束！因此当你祈祷时，要清楚
地思考并保持警觉。 8 最重要的是，你们
应该深深地爱着彼此，因为爱可以包容人
们所做的许多错误之事。 9 彼此热情对待
，不要抱怨。 10 无论你获得了什么礼物，
都要与你们中的其他人分享，因为你明智
地用各种不同的方式展示上帝的恩典。 11
任何说话之人都应该这样做，就好像上帝
正在通过他们说话一样。任何想帮助他人
之人，都应该通过上帝赐予的力量帮助他
人，这样就可以让上帝在每一件事上，都
可以通过耶稣基督得到荣耀。愿荣耀和力
量永永远远属于他。阿门。 (aiōn g165) 12 我
的朋友们，不要对你正经历的“火的考验
”感到惊慌，好像这考验乃意料之外。 13
要快乐地分担基督的苦难，因为当他出现
在其荣耀之中，你就会极其幸福！ 14 如果
你因基督的名而受到咒诅，你就是被祝福
的，因为上帝的荣耀之灵就在你身上。 15
如果你受苦，不应该是作为杀人犯、小偷
、罪犯或说出流言蜚语而受苦， 16 而是应
该是因为你是基督徒，所以你就不必感到
羞耻。相反，要赞美神，因为你被这个名
字所呼唤！ 17 因为当审判到来之际，就是
先从上帝的家开始。如果从我们这里开始
，拒绝上帝福音之人会有怎样的结局？ 18
“如果那些良善正直之人很难得救，反对
上帝的罪人又会怎样？” 19 上帝是值得信
赖的造物者，根据上帝的意愿受苦之人，
应该确保自己做善事。

**5** 我想鼓励你们中的长老们。我也是一名
长老，是基督受难的见证人，那即将到
来的荣耀将有我的一份。 2 看好上帝赐予
你、让你照顾的羊群，不是因为你被迫这
样做，而是因为高兴，因为上帝希望你这
样做。你要心甘情愿地这样做，而不是想
从中获利。 3 不要狂妄自大，凌驾于被你
照顾之人之上，而是要成为羊群的榜样。
4 当牧长显现之时，你将获得永不衰败的
荣耀冠冕。 5 年轻人，按照长老的吩咐去
做。事实上，你们所有人都应该谦卑地为
彼此服务，因为“上帝反对骄傲之人，偏
爱谦卑之人。” 6 在上帝强大的手面前要
谦卑，这样他就会在适当的时候把你举起
来。 7 把你所有的忧愁都交给他，因为他
在乎你。 8 要负责任，保持警惕。魔鬼是
你的敌人，像咆哮的狮子一样四处游荡，
寻找可以吞噬之人。 9 要坚定地反对他，
相信上帝。记住，世界各地其他和你一样
的信徒，也正在经历类似的问题。 10 你
受苦一小段时间之后，那所有恩典的上帝
，那曾召唤你、让你与基督一样走进其永
恒荣耀的上帝，就会亲自将你恢复，支持
你，给你力量，并给你一个坚实的基础。
(aiōnios g166) 11 愿力量永永远远属于他！阿门
。 (aiōn g165) 12 我是在西尔瓦努斯的帮助下
，将这封信寄给你们，他是我值得信赖的
兄弟。通过我所写的这些文字，我想鼓励
你们并见证这是上帝真正的恩典。要坚定
地站在上帝的恩典中！ 13 在 “巴比伦”这
里的信徒，和你一起被选中，向你问候，
就像我的儿子马可一样。还有我的儿子马
克也问候你们。 14 以爱的吻互相问候。愿
你们所有与基督同在之人都能够平安。

# 彼得后书

**1** 这封信函来自耶稣基督的仆人和使徒西
门·彼得，写给与我们一样，对我们的上
帝和救主耶稣基督有着无价信任、真正是
良善正义之人。 **2** 你们在上帝和我们的主
耶稣的知识中成长过程中，愿你们获得更
多恩典和平安。 **3** 通过他的神圣力量，我
们已获得重要的一切，过上以上帝为中心
的生活。这是因为认识他，他以自己的荣
耀和善良召唤我们。通过这种方式，他为
我们提供了神奇而无价的承诺。 **4** 通过这
些承诺，你可以分享这神圣的天性，摆脱
这个世界邪恶欲望所产生的腐朽。 **5** 正是
因为这缘故，要尽你所能！你的善行加上
你对上帝和信；你的知识加上你的善行；
**6** 你的自控能力加上你的知识；你的自控能
力加上耐心；你的耐心加上敬畏； **7** 你的
敬畏会带来对信徒的爱；对信徒的爱，会
带来爱。 **8** 你越多地具备这样的品质，那
么在认识我们的主耶稣基督时，他们就更
不容易变得没有效果和毫无效率。 **9** 因为
没有这些品质的人，往往都目光短浅或非
常盲目。他们忘记自己已经从过去的罪孽
中被洗净。 **10** 所以兄弟姐妹们，要更坚定
地让自己真正“被召唤和被挑选。”你这
样做就永远不会坠落。 **11** 你将受到热烈欢
迎，进入我们主和救世主耶稣基督的永恒
国度。 **(aiōnios g166)** **12** 所以我总是提醒你们
这些事情，即使你们已经了然并且坚持你
所拥有的真理。 **13** 但我仍然认为，趁我在
世之时，通过提醒你们来鼓励你们，这是
个好主意。 **14** 我知道，我离开今生之日已
经不远——我们的主耶稣基督已向我表明
这一点。 **15** 我会尽其所能，在我离开之后
，你们还能时常回忆起这些事。 **16** 当我们
对你们说：我们主耶稣基督的大能即将到
来，我们所说的并非虚构的神话，我们曾
亲眼目睹他的威严。 **17** 如果听到那庄严荣
耀的声音说：“这是我的爱子，是真正令
我喜悦的”，就代表从天父上帝那里获得
威严荣耀。 **18** 当我们在圣山与他一起时，
亲耳听到从天上传来的这个声音。 **19** 我们
还有先知的确凿之语，绝对值得信赖，关
注它一定会让你受益。它就像一盏灯，照
亮黑暗之地，直到天亮；就像晨星，它的
光照亮你的思想。 **20** 最重要的是，你应该
意识到，圣经中的任何预言都不能由个人
的一时兴起来解释， **21** 因为预言并非起源
于人类，而是先知在圣灵的感应下，代表
上帝说话。

**2** 但正如那时在民众中会有假先知，你们
中间也会有假教师。他们巧妙地讲述具
有破坏性的虚假教义，甚至否认救赎他们
的主，这会让他们自己迅速毁灭。 **2** 许多
人会追随他们不道德的错误行为；因为他
们，人们会谴责真理之路。 **3** 他们会贪婪
地用虚假故事剥削你。但他们已被谴责：
他们的审判已悬在其头上良久，他们的毁
灭不会推迟。 **4** 因为即使是天使犯罪，上
帝也没有放过他们。他把它们扔进塔耳塔
洛斯，关在黑坑之中，等待审判。 **(Tartaroō g5020)** **5** 上帝也没有放过远古世界，但他保
护了诺亚，诺亚向人们讲述了那做出良善
正直之事的上帝。当上帝向邪恶的世界发
出洪水时，共救出八人，诺亚就是其中之
一。 **6** 上帝惩罚所多玛和蛾摩拉的城市，
将其彻底毁灭，烧成灰烬。对于那些过着
邪恶生活之人，这就是他们即将发生之事
的例子。 **7** 但上帝救了罗得，这个好人深
深厌恶邻居们令人作呕的不道德行为。 **8**
（罗得和他们住在一起，但他却做出良善
正确的事。他目睹和听说了那些人日复一
日的所作所为，他们的邪恶让他备受折磨
。） **9** 正如你看到的，对于尊重主的人，
主能拯救他们于苦难；对于恶人，主会留
着他们，直到他们的惩罚完毕时的审判日
。 **10** 对于那些追随腐败人类欲望、蔑视权
威的人来说，尤其如此。他们狂妄自大，
甚至不怕诋毁天人。 **11** 即使那更强大、更
有能力的天使，也不会在主面前贬低那些
傲慢之人。 **12** 这些人就像没有头脑的野兽
，就像农场动物一样出生、被抓获和屠宰
。他们会指责其一无所知的事情，会像动
物一样被摧毁。 **13** 他们将因其造成的伤害
而受到伤害。他们的乐趣，就是在光天化
日追寻其邪恶的欲望。他们就是你所在社
区的污点和瑕疵。即使他们和你一起吃饭
，也喜欢骗人并以此为乐。 **14** 他们总是想
要犯下淫荡之举——他们就是无法停止自

己的罪。他们引诱脆弱之人，在贪婪中训
练自己；他们是受诅咒的后代。 15 他们偏
离正道而误入歧途，追随比珥的儿子巴兰
的道路。这个巴兰喜欢做恶事并获得酬劳
。 16 但他的恶行受到了斥责——一头哑巴
驴子用人声说话，阻止了先知的愚蠢之举
！ 17 这样的人如同无水之泉，如被风吹散
的雾霭。他们注定要永恒进入最黑的黑暗
。 (questioned) 18 他们喜欢胡说八道，渴望满
足感官的欲望，将那些刚刚脱离错误生活
之人，重新带回不道德的行列。 19 他们对
那些人承诺自由，但其实他们自己就是堕
落的奴隶。“你是那征服你之人的奴隶。
” 20 你若因认识主和救世主耶稣基督，得
以摆脱世间的邪恶影响，但又陷入罪中而
被其打败，你的境遇就会比当初更糟糕。
21 宁愿原本就不知道何为真理之道，也不
要在知道后又背弃它们给予你的神圣指示
。 22 对你而言，那句谚语应验：“狗又吐
了，洗过的猪又在泥里打滚了。”

**3** 朋友们，这是我写给你们的第二封信。
在这两封信中，我都在试图激发你们，
提醒你们用纯净的思想进行清晰的思考。
2 记住以往圣先知们说的话，以及主和救
世主通过你们的使徒做出的嘱咐。 3 首先
应该要知道：在末世必有讥讽之人，他们
充满嘲讽之心，追随自己的邪恶欲望。 4
“那么他要降临的承诺哪去了？”他们问
。“从我们祖先去世的那一刻，一切都像
从创世之日开始往常一样继续。” 5 但是
他们故意忽略一个事实：天空是上帝下令
在很久以前创造的。大地诞生于水，被水
包围。 6 水摧毁了当时存在的世界，那个
世界被水淹没。 7 但是通过同样的神圣命
令，眼前存在的天地被保留下来，留待审
判之日被火毁灭，那时恶人也会被毁灭。
8 但我的朋友们，别忘记：对主而言一天就
像一千年，一千年就像一天。 9 主并没有
像某些人以为的那样，将其承诺拖后，而
是对你们非常耐心。他不希望任何人迷失
，而是希望每个人都过来，都悔改。 10 但
主的日子终将到来，就像盗贼一样出乎意
料。天堂将在雷鸣般的轰鸣中爆炸，所有
元素将被焚烧和毁灭。地球和大地上的一
切都将消失。 11 既然一切都将如此毁灭，
你应该是哪种人？你应该过着纯洁的生活
，献身于上帝， 12 期待并渴望上帝之日的
到来。在那一天，天空会燃起大火并被毁
灭，所有元素都会在高温中融化。 13 但对
我们而言，我们正在寻找上帝所承诺新天
和新地，那里的一切都如此良善正直。 14
所以我的朋友们，既然你已经预料到这一
切，请确保在看到你时，你是纯洁而无可
指责的，与上帝和平相处。 15 请记住，是
我们主的耐心给了我们救赎的机会。我们
亲爱的兄弟保罗在他所有的书信中，曾用
上帝赐予他的智慧向你解释了这一切。 16
他谈到了这些事情，尽管他所写的部分内
容肯定很难理解。一些无知和不平衡之人
歪曲他所写的内容，这让他们自己蒙受损
失，正如他们歪曲其他经文。 17 我的朋友
们，既然你们已经知道了这些，就不要让
恶人的错误引你们误入歧途，不要从自己
牢固的位置上跌落。 18 愿我们的主以及救
世主耶稣基督的恩典和知识，愿你们获得
成长。愿荣耀归于他，无论现在还是永远
！阿门。 (aiōn g165)

# 约翰一书

**1** 这封信所讲述的，伊始之际便存在的生
命之道，我们曾听见、曾亲眼所看见、
曾仔细观察、曾亲手触摸。 **2** 这生命已向
我们显现；我们曾见过，也曾对其进行见
证，并且向你们讲述过那曾与父同在、曾向
我们显现的永恒生命。 **(aiōnios g166)** **3** 现在，
我们把所见所闻向你们讲述，让你们也可
以与我们分享这友谊——这是与父、与父
之子耶稣基督的友谊。 **4** 我们之所以写这
些事，是为了让我们的幸福更加完整。 **5**
上帝是光，在他那里完全没有黑暗。这就
是我们从他那里获得的、现在向你们宣讲
的信息。 **6** 如果我们说自己与他享有友谊
，但却生活在黑暗里，那就是我们在说谎
，并非在实行真理。 **7** 但如果我们生活在
光中，就像他在光中，我们就彼此分享友
谊，他儿子耶稣的血就会让我们洁净，脱
离所有罪。 **8** 如果我们说自己没有罪，那
是自欺，就不是行真理。 **9** 但如果我们承
认自己的罪，上帝是值得信任的、是正直
良善的，必定原谅我们的罪，让我们洁净
，让我们脱离所有不义。 **10** 如果我们声称
自己没有罪，就是把上帝当作说谎者，他
的道就不会在我们之中。

**2** 我亲爱的孩子们，我写这封信给你们，
是为了让你们不犯罪。但如果有人犯了
罪，在父面前会有一人保护我们，那就是
耶稣基督，他是真正的正直良善。 **2** 通过
他，我们的罪得到宽恕——不只是我们的
罪，还包括全世界的罪。 **3** 我们可以确定
的是，如果我们遵循他的命令，就认识他
。 **4** 凡是说“我认识他”的人，如果不遵
守他命令，就是在说谎。就不是遵循真理
。 **5** 但那些遵守上帝之道的人，他的爱便
把他们的头脑充满。这样我们就知道，我
们便与他同在。 **6** 那些说自己与他同在的
，行为就应该像耶稣基督。 **7** 我的朋友们
，我写给你们这封信，并不是要给出新命
令，而是要说到你们从初始之刻就已有的
旧命令。这旧命令就是你们听过的道。 **8**
但从某种角度而言，我也在给你们一个新
命令。黑暗即将结束，真正的光已在照耀
，它的真理已在耶稣和你们身上显现。 **9**
那些说自己身处光明之中、却憎恨其他基
督徒的人，他们的内在还有黑暗。 **10** 那些
热爱其他基督徒的人，就是生活在光中，
就不会让其他人变得有罪。 **11** 那些憎恨其
他基督徒的人，就是身处黑暗之中。他们
在黑暗中跌跌撞撞。不知道要去哪里，因
为黑暗弄瞎了他的眼睛。 **12** 亲爱的朋友们
，我写信给你们这些孩子，因为你们的罪
已通过主的名得到赦免。 **13** 我写信给你们
这些父亲，因为你们知道自世界之初便已
存在的那个人。我写信给青年们，因为你
们已战胜了邪恶之人。 **14** 我写信给你们这
些孩子，因为你们认识父。我写信给你们
这些父亲，因为你们认识自世界之初就已
存在的那个人。我写信你们这些年轻人，
因为你们很坚强。上帝之道就在你们之中
，你已经打败邪恶之人。 **15** 不要爱这个世
界，不要爱这世上的一切。如果你爱这个
世界，你就不会再有父的爱。 **16** 因为这世
上的一切——我们的欲望之罪，渴望拥有
所看到的一切，吹嘘我们今生所达成的一
切，这些都不是出于父，而是出于这个世
界。 **17** 这世界和这是世上的邪恶欲望，即
将走向尽头，但那遵行上帝之道的，却能
永远生存。 **(aiōn g165)** **18** 亲爱的朋友们，此
刻就是末日。你们已经听到反基督力量的
到来，很多反基督的力量已经到来；所以
我们才知道，此刻就是末日。 **19** 他们已经
离开了我们，他们不再属于我们，当他们
离开时，他们所有人就显示出不再属于我
们。 **20** 但你们已在圣灵的祝福中获得膏抹
，你们所有人都知道这是真相。 **21** 我写信
给你们，不是因为你们不明白真相，而是
因为你们知道，因为谎言绝不会出于真理
。 **22** 那么谁是在说谎？—— 就是那否认耶
稣是基督的人。否认父和子，就是反基督
。 **23** 否认子，便没有父；承认子，便有父
。 **24** 至于你们，务必要始终生活在从最初
便听到一切；如果你生活在从最初听见的
一切，也就住在父和子之中。 **25** 他已承诺
给我们——永恒的生命。 **(aiōnios g166)** **26** 我
写信给你们这些，是想警醒你们那些想要
带你们走入迷途之人。 **27** 你们从他那里得
到膏抹，就意味着圣灵住在你们之中，你

们不需要被任何人教导。圣灵的恩膏教导
你们一切。这是事实，不是谎言。所以活
在基督之中，就像你已受到教导一样。 28
我亲爱的孩子们，你们要住在主之中，以
便在他出现时，我们就可以自信，不会在
他到来的时候感到惭愧。 29 如果你们知道
他的良善和正直，就应当知道所有良善正
直之人都是上帝所生。

3 你们看，父赐给我们的爱是多么惊人！
这就是为什么我们可以被称为上帝的孩
子——因为我们的确如此！所以这个世界
的人没有把我们看作上帝的孩子，是因为
他们不认识父。 2 我的朋友们，我们已经
是上帝的孩子；但我们未来会怎样，还没
有显明；我们知道，当他出现的时候，我
们一定就会像他，因为我们一定会看见他
本来的样子。 3 凡对他们心存希望的人，
务必要让自己纯粹，就像他一样纯粹。 4
凡是有罪的，就是违反了法律，因为罪就
是无法无天。 5 但你们当然知道，主到来
是除掉罪，他自己没有罪。 6 凡是住在他
里面的，就不会有罪；凡有罪的，就是未
曾见过他，也不认识他。 7 亲爱的孩子们
，不要让任何人欺骗你们，那些遵循正义
良善的人，才是正义良善，正如主也是正
义良善。 8 那些有罪的，都是源自魔鬼，
因为魔鬼从最初就有罪。所以上帝之子才
会出现，就是为了消灭魔鬼所做的一切。
9 所有源自上帝的人就不会有罪，因为上帝
的天性就在他们之中；他们不能有罪，因
为是上帝生了他们。 10 所以通过这种方式
，就可以分辨谁是上帝的孩子，谁是魔鬼
的孩子。那些从不做正义良善之事的人，
就不属于上帝；不爱其他基督徒的人也是
如此。 11 你们从最初听见的讯息非常简单
：我们应当彼此相爱， 12 我们不能像该隐
那样，他属于邪恶之人，又杀了自己的弟
弟。他为什么杀自己的弟弟？因为他做的
是罪恶行为，他弟弟做出的是正义良善的
行为。 13 我的朋友们，如果世界恨你们，
不要惊讶。 14 我们之所以知道自己从死亡
变成生命，是因为我们爱其他基督徒弟兄
姐妹。 任何不爱的人仍然是死的。 15 那些
恨其他基督徒弟兄姐妹的人，就是在杀人
。你们知道，杀人之人就不会生活在永恒
生命之中。 (aiōnios g166) 16 耶稣为我们舍弃
自己的生命，我们是通过这种方式知道什
么是爱；我们也应当为其他基督徒兄弟姐
妹舍弃自己的生命。 17 如果你们有人在这
世上生活的很富有，看见其他基督徒兄弟
姐妹生活穷乏，却从未显示怜悯，又怎能
说你心中有上帝的爱呢？ 18 亲爱的朋友们
，不要只是说我们爱，而是要用行动、我
们如何展示真理，以此显示我们的爱。 19
只有这样，我们才知道自己属于真理。但
在上帝面前，我们仍然可以安心， 20 无论
何时我们认为自己做错了，因为他比我们
想的还要伟大，他知道一切。 21 我亲爱的
朋友，如果我们因为没有做错事而感到有
信心，我们在上帝面前就可以坦然。 22 我
们向他求的一切，他都会给我们，因为我
们遵从他的命令，作让他快乐的事情。 23
上帝的命令就是：我们应该相信他的儿子
耶稣基督之名，按照他的吩咐彼此相爱。
24 凡是遵从上帝命令的人，就会一直住在
上帝里面，上帝也住在他之中。我们知道
，上帝凭着赐给我们的灵，生活在我们之
中。

4 亲爱的朋友，不要相信所有灵，而是要
对灵进行考验，看看这些灵是否出于上
帝，因为已有许多假先知来到这世界。 2
你们如何识别上帝的灵？凡是承认耶稣基
督以人类的身形来到这世界，那灵就是来
自上帝。 3 那些不接受耶稣的灵，就不是
来自上帝。事实上，这样的灵是反基督的
灵，你们听过他要来，现在他已经来到这
世界。 4 但你们属于上帝，并且已经胜过
他们，因为在你们之中的那一位，远比已
在这世上的那一位更伟大。 5 他们属于这
个世界，所以都用着这个世界的说话方式
，这个世界也就听他们的。 6 我们属于上
帝，认识上帝的就会听我们的，不属于上
帝的就不会听我们的。通过这种方式，我
们就可以辨别真理的灵和谬误的灵。 7 亲
爱的朋友们，让我们继续彼此相爱，因为
爱来自上帝。爱其他人，你就是上帝所生
，就认识上帝。 8 不爱其他人，就不认识
上帝，因为上帝就是爱。 9 上帝如何向我
们显明爱？上帝派他唯一的独子来到这个
世界，要让我们可以借着他而活； 10 这就

是爱！不是我们爱上帝，而是上帝爱我们
，他派他的儿子成为我们的罪被赦免的手
段。 11 朋友们，如果上帝就是通过这种方
式爱我们，我们也应当以这种方式彼此相
爱。 12 没有人曾见过上帝。但如果我们彼
此相爱，上帝就住在我们之中，他的爱就
会在我们中得以实现。 13 我们如何知道我
们住在他之中，他也住在我们之中？因为
他给了我们通过他的灵去爱的能力。 14 因
为我们就是我们所见之事的见证人，见证
父派子作为这世界的救世主。 15 凡是宣称
耶稣是上帝之子的人，上帝就住在他们之
中，他们也住在上帝之中。 16 我们已经经
历并相信上帝对我们的爱。上帝就是爱，
活在爱之中的人，活在上帝之中的人，上
帝也活在他们之中。 17 这就是爱让我们完
整的方式，这样我们就可以在审判日充满
信心：因为我们在这个世界上的生活，就
像他一样。 18 有爱的地方就没有恐惧。上
帝给了我们全部的爱，这种爱驱散了我们
所有恐惧。如果我们害怕，那是因为我们
害怕受到惩罚，这表明我们还没有完全被
上帝全部的爱所改造。 19 我们爱，是因为
上帝先爱我们。 20 如果有人说“我爱上帝
”，却恨其他基督徒兄弟姐妹，那这个人
就是在说谎。如果不爱他们所看到的兄弟
，就无法爱那看不见的上帝。 21 爱上帝的
人，也应当爱他的兄弟姐妹，这就是上帝
给我们的命令。

**5** 凡信耶稣就是基督的人，都是源自上帝
；爱父亲的人，也必会爱他的孩子。 2
当我们爱上帝，遵守他的命令，就知道我
们在爱上帝的孩子。 3 我们遵守上帝的命
令，就是爱上帝；他的命令遵守起来并不
困难， 4 因为源自上帝的人就会战胜这世
界。想要获得胜利并战胜这世界，就要相
信上帝。 5 只有那些相信耶稣、坚信他就
是上帝之子的人，才能战胜这世界。 6 那
借由水和血而来的，就是耶稣基督。他不
只是借由水而来，而是借由水和血而来。
灵提供了证据来证实这一点，因为灵就是
真理。 7 所以这里有三个证据： 8 灵、水
和血，这三样都是一致的。 9 如果我们都
能接受人类证人提供的证据，那么上帝提
供的证据就更重要。上帝提供的证据，就
是他对其子的见证。 10 那些信上帝之子的
人，已经接受并坚持这样的证据。那些不
相信上帝的人，会认为上帝是个骗子，因
为他们不相信上帝所提供关于其子的证据
。 11 这证据就是：上帝已将永恒生命赐给
我们，我们则借由他的儿子拥有这生命。
(aiōnios g166) 12 有上帝之子便有生命；没有上
帝之儿子就没有生命。 13 我写这封信，就
是要告诉那些相信上帝儿子之名的人，让
你们可以确定自己拥有永恒的生命。 (aiōnios
g166) 14 我们可以相信的是：只要我们根据
他的意愿提出要求，他会听我们所说的一
切。 15 如果我们知道他已听到我们的请求
，就可以确定会得到所求的一切。 16 如果
你看到其他基督徒兄弟姐妹犯下并不致命
的罪，你应该祈祷，上帝会赐给有罪之人
以生命。（ 但不能是致命的罪。有一种罪
是致命的，我不是说人们应该这样祈祷。
17 是的，所有不正直良善的都是罪，但也
有不致命的罪。） 18 我们意识到，那些生
自上帝的人不会持续犯罪。上帝的儿子保
护他们，魔鬼不能伤害他们。 19 我们知道
我们属于上帝，以及世界处于恶者的权势
之下。 20 我们也知道上帝的儿子已经到来
，帮助我们理解，让我们意识到哪一位才
是正确的。我们就活在真实的他中，在他
儿子耶稣基督之中。他就是真正的上帝，
是永恒的生命 (aiōnios g166) 21 亲爱的朋友们
，要远离那些神像崇拜。

# 约翰二书

**1** 这封信来自长老，写给被选中的女士和
她的儿女，都是我以真理所热爱的。不
只是我，这封信也来自所有知道真理之人
， **2** 因为这真理就生活在我们中间，将于
我们永远同在。 **(aiōn g165)** **3** 愿在真理和爱中
，来自父上帝和其子耶稣基督的恩典、怜悯
和平安，持续与我们同在。 **4** 很高兴看到
你的一些儿女，就像天父命令我们那样，
追寻真理。 **5** 亲爱的女士，现在我要告诉
你：我们应该彼此相爱。这并非是一条新
指令，而是我们应该从一开始就要遵守的
。 **6** 我们应该遵循上帝的命令，这就是爱
。这命令正如你们最初听到的，你们应该
生活在爱中。 **7** 我告诉你们这些，是因为
许多欺骗者已经离开，到外面的世界去了
。他们不接受耶稣基督是以人的身份来的
。任何像这样的人都是欺骗者和反基督者
。 **8** 你们要小心，不要丢掉我们如此努力
完成的工作，也不要丢掉你应该得到的一
切。 **9** 那些变得极端的人，不在继续遵守
基督的教导，上帝不会与之同在。遵循基
督的教导，上帝和上帝之子都会与他们同
在。 **10** 如果有人来到你面前，没有展示基
督教导的证据，不要接纳他们，也不要问
候他； **11** 因为你鼓励他们，就是等于参与
了邪恶的事情。 **12** 我还有许多话想要说给
你们听，但我不想用纸墨继续写下去，只
是希望能造访你们，与你们当面谈谈，那
样会让我们感到非常欢喜！ **13** 你那被选中
姐妹的儿女向你问候。

# 约翰三书

**1** 这封信来自长老，写给我以真理热爱的
朋友该犹。 **2** 我的朋友，祝你们所做的
一切都顺利，身体健壮，就像我所知你们
健全的灵性。 **3** 有些信徒来到这里，向我
讲述你对真理的忠诚，以及你如何在生活
中遵循真理，对此我非常高兴。 **4** 听说我
亲爱的朋友们遵循真理，没有什么比这更
让我快乐了。 **5** 我的朋友，你照顾各位兄
弟，包括那些你不认识的人，这显示出你
值得信赖。 **6** 他们曾在教会面前充分说明
了你的爱。请你照上帝所喜欢的方式，帮
助他们继续其旅程， **7** 因为他们为主之名
旅行，没有从非信徒那里接受甚么。 **8** 所
以我们应当支持他们，好让我们可以在真
理中分享。 **9** 关于这件事，我曾写信给教
会，但想作领袖的狄特腓并不接受我的权
威。 **10** 因此，如果我真的造访，要说清楚
他都做了什么。他曾恶言中伤我们；不仅
如此，他还拒绝欢迎其他兄弟。他也不让
其他人欢迎他们，并把那些欢迎他们的人
赶出了教会。 **11** 我的朋友，不要模仿恶，
要效法善。那些做善事的人属于上帝，作
恶之人不知道上帝。 **12** 众人都说低米丢好
，真相说明了一切。我们也赞扬他，你知
道我们讲的都是真理。 **13** 我还有许多话想
要说给你听，但我不想用笔墨写给你。 **14**
盼望很快就见到你，这样我们就可以见面
谈。愿你平安！这里的朋友们向你问候。
请替我向各位朋友一一问候。

# 犹大书

**1** 这封信函来自耶稣基督的仆人、雅各的
兄弟犹大，写给那些被蒙招之人，那些
被父上帝所爱、由受耶稣基督保护之人。
**2** 愿你们感受到上帝更多的怜悯、平安和慈
爱。 **3** 我的朋友们，我非常期待在信中讲
述我们所分享的救赎。但现在我需要通过
信函紧急告诉你们，鼓励你们大力捍卫关
于上帝的真理，这些真理已经一次性且永
远地全部赐给上帝的圣徒。 **4** 因为有些人
悄悄混入你们中间。很久以前就有人写到
他们，对他们进行谴责，因为他们是邪恶
之人，歪曲上帝的恩典，将其变成不道德
的放纵行为，同时否认我们的主和主耶稣
基督。 **5** 尽管你们已经知道了，但我还是
要提醒你们，主虽然把他的百姓从埃及的
土地上救了出来，但后来他还是毁灭了那
些不信之人。 **6** 即使是那些不满足于上帝
所赐地位、放弃其应有位置的天使，上帝
也会将其置于永恒的黑暗锁链中，直到那
伟大的审判日。 **(aïdios g126)** **7** 同样，所多玛
、蛾摩拉和附近那些追逐不道德和变态淫
乱的城镇，也是将遭受永恒之火惩罚的例
子。 **(aiōnios g166)** **8** 同样，这些梦想家污染了
自己的身体藐视权威，毁谤神圣之人。 **9**
即使是天使长米迦勒，当他为了摩西的尸
体与魔鬼争论时，也不敢用毁谤的语言定
他的罪，只说：“愿主责备你！” **10** 但这
些人嘲笑他们不理解的东西；而他们理解
的东西却像不思考的动物一样本能地追随
——这就是摧毁他们的原因。 **11** 他们现在面
对可怕的灾祸，因为他们走上了该隐的道
路，就像巴兰和他的妄想，他们出于利益
的动机而放弃了自己。就像可拉和他的叛
乱，他们毁灭了自己。 **12** 这些人破坏其他
人的饭菜，因为他们是自私的牧羊人，没
有丝毫羞耻心，只顾自己。他们是被风吹
走的云，不会带来雨水。他们是光秃秃的
树，不会结果——两次死亡，连根拔起。
**13** 他们是汹涌的海浪，溅起耻辱的泡沫。
他们是虚假的星辰，注定永远陷入黑暗。
**(aiōn g165)** **14** 亚当第七世孙以诺也曾对这些人
做出预言：“看！主正在与他千万圣者降
临， **15** 审判众人，揭露世人所做的一切恶
事，以及敌对的罪人对其说的所有可怕之
语。” **16** 这样的人总是在发牢骚，总是在
抱怨。他们追随自己的邪恶欲望，自吹自
擂，通过奉承他人获得他们想要的东西。
**17** 但你们呢，亲爱朋友们，请记住我们主
耶稣基督的使徒从前所说的话。 **18** 他们曾
向你们解释：在末世，必有喜欢嘲弄之人
，追随自己的邪恶欲望。 **19** 这些人会分裂
，他们是没有灵的世俗之人。 **20** 但我的朋
友们，你们要通过对上帝的信任来成就自
己。以圣灵的名义进行祈祷， **21** 在上帝的
爱中保护自己，等候带来永生之主耶稣基
督的怜悯。 **(aiōnios g166)** **22** 向心里疑惑之人
予以怜悯； **23** 在你力所能及的情况下，把
他们从火中抢救出来。显示你的怜悯，但
要非常小心，甚至要憎恨那些被罪恶人性
污染的“衣服。” **24** 现在，通过我们的主
耶稣基督，愿那可以保护你们不会坠落的
主，那能以无可挑剔的方式带来极大喜乐
、将你们带到其荣耀之地的主， **25** 那唯一
的上帝、我们的救世主，愿他在过去、现
在和未来，拥有所有荣耀、威严、能力和
权威。阿门。 **(aiōn g165)**

# 启示录

**1** 这是上帝赐予耶稣基督的启示，是为了
向他的仆人们展示即将发生的事情。上
帝派天使向其仆人约翰 **2** 做出这一显示，
约翰证实了他所看到的、关于上帝之道和
耶稣基督见证的一切。 **3** 能读到这启示之
人有福了，还有那些听见这预言、专注于
所写内容之人，都有福了！因为那个时间
将至。 **4** 这封信来自约翰，写给亚西亚的
七个教会。愿那位过去、现在和未来都会
到来的那一位，还有他宝座前的七灵， **5**
以及那值得信赖的见证人、从死亡中首次
诞生的、人间众君王的统治者耶稣基督，
赐予你们恩典和平安。至爱我们的耶稣，
用自己的血把我们从我们的罪中释放出来
， **6** 又让我们成为他的国，作他父上帝的
祭司。愿荣耀和权能都归给耶稣，直到永
远。阿门。 **(aiōn g165)** **7** 看，他在云朵围绕中
来临，每个人都应看见他，包括那些杀死
他的人。地上的所有人都因他而哭泣。但
愿如此！阿门。 **8** 那过去、现在和以后都
会来的全能主上帝说：“我是始也是终，
” **9** 我是约翰，你们的兄弟，在耶稣中与
你们共同痛苦，分享这个国，一起忍耐。
为了分享上帝的道以及耶稣显现的真理，
我被关在一个叫做拔摩的海岛上。 **10** 在一
个主日，我被灵注满，听见在我后边发出
很大的声音，像是号角， **11** 那声音告诉我
：“把你所看到的写成书，寄给七个教会
：以弗所、士每拿、别迦摩、推雅推拉、
撒狄、非拉铁非和老底嘉。” **12** 我转过身
，想去看看是谁；转过身，看见七个金灯
台。 **13** 灯台中间好像有一个人，看起来像
是人子，身上穿着直垂双脚的长袍，胸间
束着金带。 **14** 他的头发像白羊毛、双眼好
似燃烧的火焰。 **15** 他的双脚好像在活炉中
炼过的亮光铜，声音好似震耳欲聋的瀑布
。 **16** 他的右手拿着七颗星星，口中吐出双
刃利剑，面孔发光，好似最亮的烈日。 **17**
我看到他便扑倒在他脚前，如死了一般。
但他用右手按我并说：“不要怕！我是最
初，我是最后， **18** 永远活着；我曾死过，
但看哪！现在我是永生，并且拿着死亡和
坟墓的钥匙。 **(aiōn g165, Hadēs g86)** **19** 所以，把
你所看见、正在发生和未来将要发生的事
情，都写下来。 **20** 你看我右手的七星和七
个金灯台，它的含义就是：七星是四个教会
的七位天使，七个灯台就是七个教会。”

**2** “你要这样写给以弗所教会的天使：那
右手拿着七星、行走于七个金灯台之中
的人说： **2** 我知道你所成就的、你的劳苦
和你的坚持，也知道你不肯容忍恶人，知
道你曾经调查那些自称是使徒、但其实并
非如此之人，发现他们是骗子。 **3** 我知道
你的忍耐，知道你曾为我的名忍受过什么
，但你并未放弃。 **4** 但有一件事我要责备
你：你忽视了最初的爱。 **5** 所以，要记得
你已坠落多远，要悔改，回到最初所作的
事情。否则，我会来到你这里，把你的灯
台从原处移去，除非你悔改。 **6** 然而，你
确实有这个功劳。：那就是你恨恶尼哥拉
党的作为，这也是我所憎恨的。 **7** 如果你
有耳朵，要聆听灵对教会所说的。那些得
胜之人，我一定会把上帝乐园中生命树的
果子赐给他吃。 **8** 你要写信给在士每拿教
会的使者，说：那最初的和最终的、曾死
去又复活的这样说： **9** 我知道你们经历的
困苦和贫穷，但你们却是富足的。我也知
道那些自称犹太人说出的毁谤，其实他们
不是犹太人，而是撒旦的党羽。 **10** 不要害
怕将要受到苦。是的！魔鬼将考验你们，
把你们中的有些人投入监牢，你们要受患
难十天。你们要保持忠诚，即使那意味着
死亡，我就会把生命的冠冕赐给你。 **11** 如
果你有耳朵，就要去听灵向众教会所说的
话。那些获得胜利的人，决不会遭受第二
次死亡的伤害。 **12** 你要这样写信给在别迦
摩教会的天使：那持有双刃剑的这样说：
**13** 我知道你住在撒旦王座所在的地方，一
直忠心于我。就是在撒旦居住的地方，即
使当我忠心的见证人安提帕在你们中被杀
，你们仍然信我。 **14** 但有几件事我要责备
你们：你们中有些人坚持巴兰的教义，这
巴兰曾指使巴勒，让以色列的子孙吃祭过
神像的食物，做淫乱之事，让他们掉入陷
阱。 **15** 同样，你们中还有些人坚持尼哥拉
党的教义。 **16** 所以你们要悔改，否则我就
很快来到你们之中，用我口中的剑跟他们
作战。 **17** 如果你有耳朵，就要去听灵向众

教会所说的话。对于得胜之人，我会向其
赐予那隐藏的吗哪，赐他一块白石，上面
写着新的名字，除了获得这石头的人，别
人都不知道这个名字是什么。 18 你这样写
给推雅推拉教会的天使：那双眼似火焰、
两脚如亮铜的上帝之子说： 19 我知道你们
成就了什么，知道你们的爱和信心、服侍
和忍耐，也知道你们后来所作的事情，比
第一次信的时候还要多。 20 但有件事我要
责备你们：你们允许那自称是先知的妇人
耶洗别，教导和引诱我的仆人们行淫乱，
吃祭过神像的食物。 21 我曾给她时间悔改
，她却不肯为其淫行悔改。 22 所以我把她
和那些与她行淫乱之人抛到一张床上，如
果他们不悔改与她一起做出的行为，就会
遭受可怕的痛苦。 23 我将让她的儿女死去
；让所有教会都知道，我是来考察人的想
法和动机，我要根据你们每个人所做的行
为，给你们偿还。 24 对于你们在推雅推拉
的其他人，你们这些不遵循这个教导的人
，没有学会撒旦所谓的‘深恶痛绝’的人
，我不会把别的重担放在你们身上。 25 但
告诉你们：要恪守已经得到的，直到我来
。 26 那些已获胜的、一直到最后都遵守我
所说之人，我必赐予其统治国家的权力，
27 他将用铁杖治理国家，好像打碎陶器一
样粉碎他们。就像我从父那里获得的权力
； 28 我还要把晨星给他们。 29 如果你有耳
朵，就要听圣灵对众教会所说的话。”

**3** “你要这样写信给撒狄教会的天使：那
有着上帝七灵和七星的，这样说：我知
道你所成就的，知道你看起来是活着的，
其实你死了。 2 快醒醒，让那些剩下来的
、将要死的恢复活力；因为我发现，从我
上帝的角度来看，你所做的事情并不完全
。 3 所以你应当提醒自己，想想这讯息如
何抵达你那里，以及你听到的一切。遵守
对你的教导，然后悔改。如果你不警醒，
我就会像窃贼一样，我什么时候来到，你
决不会知道。 4 但你们中间有一些在撒狄
的人，些人尚未玷污自己衣服，他们要身
穿白衣与我同行，因为他们配得上。 5 那
些获胜的，也必会这样身穿白衣，他们的
名决不会从生命册中除去，我还要在我父
和他的众天使面前，说他的名。 6 如果你
有耳朵，就要去听灵对众教会所说的。 7
要这样写给非拉铁非教会的天使：这些话
，来自那圣洁而真实、拿着大卫钥匙的人
，他打开的，没有人能关上；他关上的，
没有人能打开。他这样说： 8 我知道你们
所成就的。看，我已经为你们打开一道门
，没有人能关上。我知道你只有一点点力
量，也遵守我所说的，没有否认我。 9 从
撒旦的会堂里，我会把那些自称是犹太人
之人（其实不是，他们是骗子）的人带到
你们面前，在你的脚前敬拜，让他们知道
我爱你们。 10 因为你们遵守了我所说的，
我就会在世界即将到来的、生活在人间之
人会遭受的考验中，保护你们。 11 我很快
就会到来！紧紧抓住你们现在所有的，不
要让别人拿走你们的冠冕。 12 那些得胜的
，我会让他们在我上帝的圣殿中作立柱，
他们决不再离开，我还要在他们身上写下
我上帝的名、我上帝之城的名，就是那从
天上、从我上帝处降下来的新耶路撒冷，
写下我的新名。 13 如果你有耳朵，就要去
听灵对众教会所说的。 14 你要这样写给老
底嘉教会的天使：那位阿门所说的、忠信
真实的见证人，那上帝造物的最高统治者
，这样说： 15 我知道你们所成就的，你们
即不冷，也不热；但我还是希望你们热或
者冷。 16 因为你好像温水，不热也不冷，
所以我要把你从我口中吐出去。 17 你们对
自己说：我富足，我有财富，不需要任何
东西。但你们不知道的是，你们其实是困
苦、可怜、贫穷、瞎眼和赤裸。 18 我建议
你们从我这里购买由火精炼过得金子，这
样你们才可能富足；穿上白衣，这样就能
恰当地穿衣，不会赤身和感到羞耻；用药
膏抹你们的眼睛，让你们可以看见。 19 我
会纠正和管教我所爱的；所以你们要诚心
，要悔改。 20 看，我站在门外敲门；如果
有人听见我的声音后开门，我就会走进去
与他们一起吃饭，他们与我在一起。 21 我
会让那些获胜的人与我一起，坐在我的宝
座旁边，就像我获胜后坐在我父宝座旁边
。 22 如果你有耳朵，就要听圣灵对众教会
所说的话。”

**4** 这之后，我看到天上开了一道门，然后
我听到了之前曾听到的声音，那号角一

般的声音，对我说：“到这里来，我要把
以后将发生的事指示你。” 2 我立刻被注
满灵，然后看到天上有一个宝座，有人坐
在宝座上。 3 王座上的人仿佛宝石，就像
碧玉和红宝石，又有彩虹围绕着宝座，闪
耀如绿宝石。 4 宝座周围另有二十四个王
座，上面坐着二十四位长老，身穿白衣，
头戴金冠。 5 从这些宝座发出闪电和惊雷
；又有七枝火炬在宝座前点着，这就是上
帝的七灵。 6 在一个宝座前，伸出一片如
水晶般清透的玻璃海。在宝座中间和周围
有四个活物，前后长满了眼睛。 7 第一个
活物看起来像狮子，第二个像牛犊，第三
个有着人脸，第四个像飞鹰。 8 四个活物
各长着六个翅膀，身上布满了眼睛。他们
日夜不停地说：“圣哉！圣哉！神圣的全
能主上帝，过去、现在和以后到来。” 9
每当四个活物将荣耀、尊贵和感谢献给宝
座上永生那位， (aiōn g165) 10 二十四位长老
便俯伏在宝座上那位面前，他们敬拜那永
生的人，把他们的冠冕扔在宝座前，说：
(aiōn g165) 11 “我们的主，我们的上帝，你值
得获得荣耀、尊贵和权力，因为你创造了
万物，你让万物得以存在。”

**5** 我看见坐在宝座上那位，右手拿着书卷
，书卷两面都写满了字，有七个封印。
2 我又看见一位力量强大的天使，大声喊道
：“谁配展开这书卷并拆开它的封印？”
3 在天上、地上和地底，没有人能够展开书
卷阅读。 4 找不到配展开并阅读书卷的人
，我为之大哭。 5 一位长老对我说：“不
要哭！看，犹大部落的狮子、大卫的后裔
，他已经赢得这场战斗，能够展开书卷，
拆开它的七印。” 6 我看见在宝座和四个
活物中间，在众长老之中，有一个羊羔，
好像被杀掉了，有七个羊角和七个眼睛，
那是上帝的七灵，被派到世界各地。 7 羊
羔走过去，从宝座上那位的右手拿了书卷
。 8 拿到书卷后，四个活物和二十四位长
老俯伏在羊羔前，各拿着琴和盛满了香的
金炉，这香是众信徒的祈祷。 9 他们唱着
一首新歌：“你配拿到书卷并拆开封印，
因你曾被杀，用你的血从所有部落、语言
、民族和国家处赎回上帝的人。 10 你让他
们成为我们上帝的国和祭司，他们要在人
间执掌王权。” 11 我继续看着，听见千万
天使的声音，他们都围在宝座、活物和长
老的周围， 12 大声说：“被杀的羊羔配得
上获得权能、财富、智慧、力量、尊贵、
荣耀和祝福！” 13 我又听见在天上、地上
、地底和海中的一切造物，以及天地间的
万物都说：“愿祝福、尊贵、荣耀和权利
，都归于坐在宝座上的那一位和羊羔，直
到永远！” (aiōn g165) 14 四个活物说：“阿
门！”众长老也俯伏敬拜。

**6** 羊羔揭开七封印的第一个，我看着，然
后听见四个活物中的一个发出雷鸣之声
说：“来吧！” 2 我看过去，见有一匹白
马；骑马之人拿着弓，有冠冕赐给他，然
后他骑着马离开，以便他可以获胜。 3 然
后羊羔揭开第二个封印，我听见第二个活
物说：“来吧！” 4 一匹红马出来，骑马
之人获得一把大刀，还有从地上夺去和平
的权力，让人们互相残杀。 5 羊羔揭开了
第三个封印，我听见第三个活物说：“来
吧！”我看过去，见到一匹黑马；骑马之
人手中拿着天平。 6 我听见四个活物中仿
佛有声音说：“两磅小麦卖一天的工资，
三磅大麦卖的价格相同，但油和酒也不可
糟蹋。” 7 第四个封印打开的时候，我听
见第四个活物说：“来吧！” 8 我看过去
，看到一匹灰马；那骑士名为“死亡”，
哈迪斯跟着他。他们获得的权力可以管辖
地上的四分之一，用刀剑、饥荒、瘟疫和
野兽去杀人。 (Hadēs g86) 9 羊羔揭开第五个
封印时，我看见祭坛下方，有人因献身上
帝之道和他们的虔诚见证而被杀。 10 他们
大声喊叫说：“圣洁真实的主啊！还要多
久，你才能审判那些住在地上、泼洒我们
血的人？” 11 每个人都被赐予一个白袍，
告诉他们要再等待一会儿，直到像他们一
样被杀害的信徒和兄弟数量凑齐为止。 12
羊羔揭开第六个封印，发生了强烈的地震
。太阳变黑，如粗糙的毛布；整个月亮变
成血红； 13 天上的星辰坠落到地上，如无
花果树被大风晃动，落下未成熟的果子。
14 天空退却如一本书卷起来；山峦和岛屿
从原处移动。 15 地上的君王、领袖、富人
、权贵和所有奴隶或自由之人，都藏在洞
穴以及山峦的岩石之中。 16 他们呼唤山岭

和岩石，对它们说：“倒在我们身上吧！
把我们藏起来，不要让坐在宝座上的那位
看到，躲开羊羔的审判！ 17 因为他们审判
的可怕之日已经来到，谁能站立得住？”

7 然后我看见四位天使站在地的四角，控
制着四个方向的风，防止风吹在地面、
海面和树上。 2 我又看见另外一位天使，
从东方站起，拿着永活上帝的封印，向那
四位得了权力、可以伤害地与海的天使，
大声呼喊， 3 他说：“你们不要伤害大地
、海洋和树木，要等我们在上帝众信徒的
额上先盖上印。” 4 我听见被盖印的人数
：以色列子孙各部落共十四万四千人：以
色列子孙所有部落中被封印的： 5 犹太部
落一万二千人；流本部落一万二千人；迦
得部落中一万二千人； 6 亚设支部落一万
二千人；拿弗他利部落一万二千人；玛拿
西部落一万二千人； 7 西缅部落一万二千
人；利未部落一万二千人；以萨迦部落一
万二千人； 8 西布伦部落一万二千人；约
瑟部落一万二千人；便雅悯部落一万二千
人。 9 之后我看到一大群人，没有人能数
得过来他们的数量，来自所有国家、部落
、民族和方言。他们站在宝座和羊羔面前
，身穿白袍，手里拿着棕树枝。 10 他们大
声呼喊，说：“救赎来自那坐在宝座上我
们的上帝，以及来自羊羔！” 11 所有天使
都围在宝座、众长老和四个活物的四 伏在
宝座前，敬拜上帝。 12 他们说：“阿门！
愿祝福、荣耀、智慧、感谢、荣誉、权能
和力量，都归给我们的上帝，直到永远。
阿门！”阿门。 (aiōn g165) 13 一位长老问我
：“这些身穿白袍的是谁？他们从哪里来
？” 14 我回答：“我主啊，你知道答案。
”他告诉我：“这些人经历过巨大的迫害
。他们用羊羔的血，把自己的长袍洗白。
15 因此他们才能坐在上帝的宝座前，日夜
在他的圣殿中事奉他。那坐在宝座上的，
也会以其存在而保护他们。 16 他们不会再
挨饿，不会再口渴；太阳不会炙烤他们，
他们也不会因炎热而受苦， 17 因为在宝座
中间的羊羔会成为他们的牧羊人，领他们
到生命水泉，上帝也必抹去他们的一切眼
泪。”

8 当羔羊打开第七封印时，天堂里有大约
半个小时的沉默。 2 我看见站在上帝面
前的七位天使，被赐予七枝号角。 3 另一
位天使来到，站在祭坛前，手拿金香炉。
他被赐予许多香，加入所有圣徒的祈祷之
中，放在宝座前的金坛上。 4 香散发的烟
和众圣徒的祈祷，从天使手中一同升到上
帝面前。 5 天使拿着香炉，用圣坛上的火
把其填满，然后扔到大地；于是就有惊雷
、闪电和可怕的地震。 6 然后拿着七枝号
角的七位天使，做好吹号的准备。 7 第一
位天使吹响他的号角，就有冰雹和混杂着
血的火，投向大地。三分之一的大地被烧
尽，三分之一的树被烧毁，所有的青草都
被烧毁。 8 第二位天使也吹响号角，一座
仿佛燃烧的大山被扔进大海，三分之一的
海变成血。 9 海中三分之一造物死去，三
分之一船只被毁。 10 第三位天使吹响号角
，一颗燃烧的巨大星辰从天上落下来，落
入三分之一的江河和水的泉源之中。 11 这
星名叫“苦蒿。”三分之一的水变苦，因
水变苦，许多人因为这水而被毒死。 12 第
四位天使吹响号角，三分之一太阳、三分
之一月亮、三分之一星辰都遭受到打击，
于是三分之一的日月星都变黑，三分之一
的白昼没有了光，夜晚也是如此。 13 我看
着，听见一只在天空中飞翔的鹰，大声说
：“灾难！灾难！住在地上的人将迎来灾
难！因为还有三位天使将要吹其他的号角
。”

9 第五位天使吹响号角，我看着一颗星从
天上掉到地上。这颗星被赋予了打开深
渊的钥匙。 (Abyssos g12) 2 他打开深渊，有
烟从里面冒出来，就像一个巨大火炉飘出
的烟，太阳和天空因这深渊的烟而变黑。
(Abyssos g12) 3 有蝗虫从烟中爬到地上；他们
被赐予如地面蝎子一般的力量。 4 对他们
的吩咐是，不可伤害地上的草和所有植物
或树木，只可伤害那些额上没有上帝印记
之人。 5 蝗虫没有杀戮的能力，只是让他
们像被蝎子螫了一样痛苦五个月。 6 在那
段时间，人们寻死却无法如愿；想要死亡
，死亡却远离他们。 7 蝗虫的样子就像一
匹匹战马，头上戴的仿佛金冠冕，脸像人
的面孔， 8 头发好像女人的长发，牙齿好

像狮子； 9 它们的胸甲如铁甲，翅膀的声
音好像许多车马飞驰上战场的声音。 10 它
们有着蝎子一样的尾巴和毒刺，尾巴对人
的伤害能持续五个月。 11 它们的统治者是
深渊的天使，希伯来语中名叫阿巴顿，希
腊语名叫阿波伦。 (Abyssos g12) 12 第一场灾
祸过去了。但还有两场灾祸即将到来！ 13
第六位天使吹响号角，我听到上帝面前金
坛的四角发出一个声音， 14 对拿着号角的
第六位天使说：“把捆绑在幼发拉底大河
的那四位天使放了！” 15 那四位天使于是
被释放，他们已经做好准备，要在具体的
某年某月某日某时，消灭三分之一的人类
。 16 我听到马兵的数目是２亿人。 17 在幻
象中，我看到那些马和骑士是这样的：骑
士身穿火红、深蓝和黄色的胸甲；马头好
像狮子，马口喷出火、烟和硫磺。 18 马口
喷出的火、烟和硫磺引发了三次瘟疫，杀
死三分之一人类。 19 这些马的力量存在于
它们的口中和尾巴上。他们的尾巴像蛇头
，用来伤害人。 20 那些未被瘟疫杀死的人
类，仍然不为自己的所作所为而悔改，不
肯停止崇拜魔鬼以及用金、银、铜、石头
、木头做成的，不能看、不能听、也不能
走路的神像。 21 他们也不会为自己的谋杀
、邪术、淫乱和偷盗而悔改。

**10** 我又看见一位力量强大的天使从天上
而降，身披云彩，头上有彩虹，脸像
太阳，两脚如火柱。 2 他手里拿着展开的
小书卷，将右脚踏在海上，左脚踏在地上
， 3 他如狮子般大声呼叫。在呼喊的时候
，有七个惊雷回应它。 4 七声惊雷响起时
，我正要写下来，就听见天上传来一个声
音说：“你要封印七雷所说的，不要写出
来！” 5 我看见那天使站在海上和地上，
向天举起右手。 6 他凭着那创造天和天
中万物、地和地中万物、海和海中万物，
永生永世的主发了一个神圣的誓言。说：
“不能再耽搁了！ (aiōn g165) 7 但当第七位天
使说话并吹响号角时，上帝的奥秘、他向
其仆人和众先知们宣布的福音就要实现了
。” 8 然后我再次听到那天上传来的声音
对我说：“去吧，去那站在海上和地上天
使处，将他手中展开的书卷拿过来。” 9
我走到天使那里，请他把小书卷给我。他
对我说：“拿着吧，吃下去。它会让你的
肠胃发酸，但是口里却好像蜜一样甘甜。
” 10 我把小书卷从天使手中拿过来，吃下
去，口里甘甜如蜜，但吃下去却感觉肠胃
发酸。 11 他又对我说：“关于众多民族、
国家、语言和君王，你必须再次做出预言
。”

**11** 有人给我一根量尺，告诉我：“你起
来量一量神的殿和祭坛，数一数在那
里敬拜的人。 2 但不要量圣殿外面的院子
，因为它已经交给异族人，他们要践踏圣
城四十二个月。 3 我要将能力赐给穿著麻
衣的两个人见证人，他们要持续预言一千
二百六十天。” 4 他们就是站在大地之主
面前的两棵橄榄树和两个灯台。 5 如果有
人想要伤害他们，就有火从他们口中喷出
，烧死他们的敌人。凡是想要伤害他们的
，都会被杀死。 6 他们有力量在其预言的
时候关闭天空，不再下雨；有权力将水变
成血，随时用各样灾难攻击大地，它们想
要多少次都可以。 7 他们完成其见证时，
那从深渊上来的野兽就会与他们作战，战
胜他们并将其杀死。 (Abyssos g12) 8 他们的尸
首会倒在大城市的开阔道路上。这些城在
精神层面代表着所多玛和埃及，也是他们
的主被钉上十字架的地方。 9 在三天半的
时间中，来自各民族、部落、语言和国家
的人会看着他们的尸首，但不许把尸首安
葬在坟墓中。 10 地上居住的人因为他们之
死而欢喜庆祝，彼此赠送礼物，因为这两
位先知曾经让他们受痛苦。 11 但三天半后
，上帝赋予生命的气息进入他们体内，他
们就站立起来，看见这一切的人非常惧怕
。 12 两位见证人听见从天上来的巨大声音
，告诉他们：“上到这里来！”于是他们
驾云上了天，他们的仇敌都看到了。 13 就
在那时，大地震发生了，那座城倒塌了十
分之一，因地震而死的有七千人，其他人
都很害怕，把荣耀归于天上的上帝。 14 第
二次灾祸过去了，第三次灾祸快要到了！
15 第七位天使吹响号角，天上传来巨大的
声音说：“世上的国家成了我们主和基督
所立的国，他要作王，直到永永远远！”
(aiōn g165) 16 那在上帝面前坐在自己座位上的
二十四位长老，朝着向地面俯倒敬拜上帝

，17 他们说：“过去和现在都存在的全能
之主上帝，我们感谢你，因为你执掌了大
权并成为统治者！18 各国非常愤怒，但你
的审判也来到了，这是死人受审判的时刻
！你的仆人、先知、信徒只要尊重你的权
威，无论虚弱或拥有全力，都要得赏赐！
在此刻，你也将毁灭那些毁灭大地的人！
” 19 于是，上帝在天上的圣殿打开，他的
约柜在圣殿中显现，随即出现闪电、雷鸣
、地震、大冰雹。

**12** 这时天上出现了一个神奇景象：一个
妇人身披太阳，脚踏月亮，头戴十二
颗星的王冠。2 她怀孕了，分娩的痛苦让
它呼叫。3 天上又出现了另一个景象。有
一条巨大的七头十角红龙，头上戴着七个
皇冠。4 它的尾巴扫过天上三分之一的星
辰，将它们摔在地上。这条龙就站在正在
分娩的妇女面前，以便在她的孩子一出生
时就能吃掉。5 夫人生了一个男孩子，他
将用铁杖治理列国，这孩子被提到天上，
来到了上帝及其宝座处。6 妇人逃到荒野
，上帝为在那里为她准备了地方，她在那
里会被照顾 1,260 天。7 天上发生了战争
：麦克和他的天使们与龙作战。龙和它的
天使也前来应战，8 但龙的力量不够强大
，他们再也无法留在天上。9 于是那大龙
被甩到了地球上，他的天使们也被摔了下
来。这龙就是那被称作魔鬼的古蛇，又名
撒旦，被派来迷惑全世界的人。10 我又听
见天上有很大的声音说：“现在我们上帝
的救赎、权柄和他的王国已到，还有他基
督的权力！因为那昼夜在上帝面前控告信
徒的控告者，已经被摔了下来！11 他们通
过羊羔的血、通过他们个人的见证，战胜
了它。他们并不爱惜自己的生命，所以愿
意随时死去。12 那就庆祝吧，天上和住在
其中的所有人。悲痛吧，大地和海洋，因
为魔鬼知道自己的时日无多，非常愤怒地
跑到了你们那里。” 13 那条龙意识到自己
被摔在地球，于是就开始迫害那生了男婴
的妇人。14 这妇人获得一个大鹰的两个翅
，飞到荒野中自己的地方，她在那里受到
照顾，持续半年、一年和更多年，保护她
不受蛇的影响。15 蛇在妇人身后，口中仿
佛吐出江河一般的水，要把妇人冲去。16
大地来帮助那妇人，张开口，把从龙口中
吐出来的河水吞了下去。17 龙于是向妇人
发泄怒火，与她其余的子孙作战，也就是
那些遵守上帝命令、做出耶稣见证的人作
战。

**13** 龙站在海岸处，然后我又看见一个野
兽从海里升起，他有十角七头，十角
戴着十个皇冠，七头上显示亵渎的名字。
2 我所看见的野兽外表好似豹子，脚如熊，
口像狮子。龙把自己的能力、王位和伟大
权力都交给了它。3 兽的七头中，有一个
似乎受了致命伤，但那致命伤却医好了。
地球上的每个人都对那野兽感到惊奇，4
于是纷纷膜拜那龙，因为他已经将其权力
交给了野兽；于是他们膜拜野兽，询问：
“有谁可以跟这兽相比？谁能战胜它？”
5 他被赋予了大肆吹嘘和说亵渎话的能力，
而且他还被授予了四十二个月个月的权力
，可以这样做。6 他一开口，就向上帝说
出亵渎的话，侮辱了他的人格、他的圣殿
以及那些住在天上的。7 那野兽获得攻击
信徒的权力，能够战胜他们；他也被赋予
了对每个民族、部落、语言和国家的权柄
。8 所有住在地上的人都膜拜它，那些名
字没有记录在生命书之中的人，这本书属
于创世以来被杀的羊羔。9 如果你有耳朵
，就要听！10 如果人应该被虏获，就一定
会被虏获；如果有人会被刀杀，就一定会
刀杀。在显示了上帝信徒的忍耐和信心！
11 我又看见另一只野兽从地里升起。它有
两个角，好像羊羔，说话好像龙。12 他在
与第一头野兽一样，拥有相同的权力，可
以让大地和住在地上的人，都去膜拜那受
过致命伤、但已被医好的第一头野兽。13
他做出了伟大的奇迹，甚至在人面前从天
上呼唤火，降落地上。14 他因为像第一头
野兽那样可以做出神迹，于是迷惑了住在
地上的人，便吩咐哪些人，要为受过刀伤
、但死而复生的野兽做一个像。15 他被允
许将生命之气注入那野兽的像，让兽像能
够说话，能够杀害那些不拜兽像之人。16
他又让每个人——无论虚弱强大、无论贫
穷富有、无论自由或身为奴隶，在他们的
右手或额头上得到一个标记。17 这记号就
是那野兽的名字或他名字的数字，除了有

记号的人，谁也不能买，也不能卖。 18 这
里需要智慧。能够理解之人，应该可以计
算出野兽的数字，因为这是人的数字，它
的数字是 666。

**14** 我又观看，见羊羔站在锡安山上，与
他一起的还有十四万四千人，额上都
写着他的名和他父的名。 2 我听见天上传
来一个声音，听起来就像流淌的水和响雷
，又像很多竖琴弹奏的琴声。 3 他们在宝
座前、在四个活物和众长老面前，唱了一
首新歌。除了十四万四千人，即那些从地
上被赎回的人，没有人能够学会这首歌。
没有人能学这歌。 4 这些人没有与妇女一
起让自己玷污，他们在精神上是纯洁的。
无论羊羔去哪里，他们都会跟随。这些人
是从世人中兑换而来，作为初熟之果交给
上帝和羊羔。 5 他们不说谎言；他们没有
瑕疵。 6 我又看见另一位天使在天空飞翔
，有永恒的福音要传给住在地上的人，提
供给不同国家、部落、语言和民族的人。
(aiōnios g166) 7 他大声说："应当敬畏上帝，
把荣耀归给他！因为他审判的时候到了。
应当敬拜创造天、地、海和水泉源的那一
位！" 8 又有第二位天使接着喊道："伟
大的巴比伦崩塌成废墟！她使所有的国家
都喝了她的性罪之酒，使上帝愤怒地反对
他们。" 9 又有第三位天使，跟随前两个
天使大声喊："如果有人膜拜野兽和兽像
，又在自己的额上或手上接受记号， 10 他
们将喝下上帝愤怒反对的酒，这酒未进行
过滤就斟在上帝震怒的杯中，他必定在众
天使和羊羔面前，在火与硫磺之中受痛 苦
。 11 他们痛苦的烟向上冒，直到永远。那
些膜拜野兽和兽像的，以及接受其名字记
号的人，日夜得不到安宁。" (aiōn g165) 12
这意味着，信徒必须耐心地忍耐，遵守上
帝的诫命，信靠耶稣。 13 我听见天上有声
音说："你要写下来！从今以后，那些在
主里死去的人有福了！" 灵说："是的，
他们脱离自己的劳苦，他们所成就的也为
他们佐证" 14 我继续看。看到一朵白云，
云上那位好似人子，头上戴着金冠，手里
拿着锋利的镰刀。 15 另一位天使从圣殿出
来，对坐在云上的那位大声呼喊："伸出
你的镰刀来收割吧！因为收割时间已到，
地上的庄稼已熟透。" 16 那坐在云上的向
地上挥动镰刀，地上的庄稼就被收割了。
17 又有另一位天使从天上的圣殿出来，他
也拿着一把锋利的镰刀。 18 他身后是一
位天使，从祭坛处而来，拥有负责火的权
力；他向那拿着锋利镰刀的天使大声说：
"伸出你锋利镰刀，收获地上葡萄树累累
硕果！因为葡萄已经熟透。" 19 那天使便
向地上挥动镰刀，收取地上的葡萄，把葡
萄扔在上帝审判的压榨大酒池中。 20 那压
榨酒池在城外被踹踏，就有血从压榨池中
流出来，涨到马嚼环那么高，流到大约三
百 公里那么远。

**15** 然后我看到天空中另外一个神奇重要
的信号。七位天使拿着完成上帝审判
的最后七个灾难。 2 我看到一个看起来像
玻璃海的东西，混合着火。在玻璃海旁边
站着那些打败这头野兽的人，还有他的形
象以及他名字的编号。他们有上帝赐予的
竖琴， 3 唱着上帝仆人摩西的歌和羔羊的
歌："你的所作所为伟大而奇妙，主神，
全能者。万国之王，你的道路是正确和真
实。 4 主啊！谁敢不敬畏你？谁敢不荣耀
你的名？因为只有你是神圣的，万国都要
来，在你面前下拜，因为你的正义作为已
经显明。" 5 在这之后，我看了看，"见
证的帐幕" 的圣殿被打开了。 6 那掌管着
末后七灾的七位天使，从圣殿出来，穿著
清洁的白色麻衣，胸间束着金带。 7 四个
活物之一，把盛满永恒上帝判决的七个金
碗，交给那七位天使。 (aiōn g165) 8 圣殿中充
满了来自上帝荣耀和他力量的烟雾。直到
七位天使的七灾结束前，都没有人能够进
入圣殿。

**16** 我听见圣殿中传来巨大的声音，对七
位天使说："去吧，把上帝审判的七
个碗倒在地上！" 2 第一位天使去了，把
碗倒在地上，于是在那些有兽记号和膜拜
兽像的人身上，生出了可怕的恶性毒疮。
3 第二位天使把碗倒在海里，海水就变成好
像死人的血，海中的所有生物都死了。 4
第三位天使把碗倒在江河和众水的泉源里
，水就变成了血。 5 我听见掌管众水的天
使说："正如这审判所表明的那样，那过

去和现在的胜者，真如审判所显示，你是
真正的正确。 6 这些人曾流过信徒的血，
现在你给他们血喝，这是他们该受的。”
7 我又听见祭坛中有声音说：“是的，主啊
！全能的上帝，你的审判是正义而公正的
！” 8 第四位天使把碗倒在太阳上，太阳
就得到了能力，可以用火烤人。 9 人被高
热烧烤，亵渎那有权力掌管这些灾难的上
帝之名，但他们并不悔改，不肯将荣耀归
给他。 10 第五位天使把碗倒在野兽的王座
上，野兽的王国就黑暗，人因为痛苦就咬
自己的舌头。 11 他们因为所受的痛苦和所
生的疮，亵渎天上的上帝，却并不为自己
所作的悔改。 12 第六位天使把碗倒在幼发
拉底大河上，河水干涸，为了要给那些从
东方来的王预备道路。 13 我看见三个邪灵
，好像青蛙从龙口、兽口和假先知的口中
出来。 14 他们是魔鬼的灵，做出神奇之事
，他们汇聚了普天下的众王，叫他们在全
能上帝的伟大审判日中聚集作战。 15（注
意了！我会像贼一样到来！祝福那些保持
警惕、衣服做好准备的人，让他们不至于
赤身行走并感到耻辱。） 16 邪灵就把众王
聚集在一个地方，希伯来话叫哈米吉多顿
。 17 第七位天使把碗倒在空中，此时从圣
殿的宝座处传来很大的声音：“结束了！
” 18 于是出现闪电、雷轰和大地震，自从
地面有人生活以来，从未发生过这么大的
地震， 19 那大城裂为三段，列国的城也都
倒塌了。上帝想起巴比伦大城，好让她得
到装满他敌意之酒的杯子。 20 各海岛都消
失了，众山不见。 21 大冰雹从天而落，每
块重约五十公斤，砸在人身上。由于这冰
雹的灾，人们便诅咒上帝，因为这灾太严
重了。

**17** 拿着七个碗的七位天使中，有一位来
跟我说：“来这儿，我要把那坐在众
水旁边恶名淫妇要受的审判告诉你。 2 地
上的众王都曾与她行淫，住在地上的人也
因喝她淫乱的酒而醉。” 3 我在灵被天使
带到荒野，看见一个妇人骑着鲜红色野兽
，这野兽身上覆盖着亵渎的名字，有七头
十角。 4 那妇人身穿紫色和朱红色衣服，
佩戴金子、宝石和珍珠的珠宝，手里拿着
金杯，盛满可憎的物品和她淫乱的污秽。
5 她额上写着一个名号：“奥秘，大巴比伦
，地上淫妇和可憎物之母。” 6 我又看见
那妇人喝圣徒的血，还喝下耶稣见证人的
血，喝醉了。看到她，我感到彻头彻尾的
惊奇。 7 天使问我：“你为什么感到震惊
？我要把这妇人的奥秘，以及她所骑七头
十角兽的奥秘，都告诉你。 8 你看见的那
个野兽，过去曾是从深渊上来，现在不是
如此，但未来还将如此，然后就会走向灭
亡。住在世上的人，凡是其名字在创世以
来没有记在生命册上，在看见过去曾出现
、现今不再出现、但将来还要出现的野兽
，都会感到惊奇。 (Abyssos g12) 9 这里需要一
个有理解力的头脑。七头就是那妇人所坐
的七座小山， 10 也就是那七位王：五位
已经倒下，一位还在，另一位还没有来到
——这位即将到来的，统治也会很短。 11
那曾经在、但如今不在的野兽，就是第八
位王，是那七位中的一位，也会被彻底摧
毁。 12 你看见的那十角就是十个尚未开始
统治的王。他们会获得与兽一起作为王统
治的权力，持续一小时。 13 他们有着共同
的目标：把自己的力量和权力交给那野兽
。 14 他们要跟羊羔作战，羊羔一定会战胜
他们，因为他是万主之主，万王之王。已
呼叫和选择了他的追随者，他们相信他”
15 天使对我解释：“你所看见那淫妇坐着
的水源，就是各种民族、人群、国家和方
言的人。 16 你看见那十角和野兽会恨这淫
妇，会对夺走她的一切，让她赤裸，又要
吃她的肉，用火把她烧掉。 17 因为上帝把
他想要做的事放在他们的脑海里，有一个
商定的目的：那就是把自己的国家献给野
兽，让上帝的话变成现实。 18 你看见的那
妇人，就是统治地上众王的那座伟大城市
。”

**18** 这之后，我看见另一位天使从天而降
，他拥有伟大的权力，他的荣耀照亮
了大地。 2 他用强有力的声音呼喊：“伟
大的巴比伦倾倒为废墟！她已成为恶魔的
住处，各样污灵的庇护所，一和一切不洁
可憎之鸟的栖息地。 3 因为各国都喝了她
淫乱烈怒的酒，喝醉了；地上的君王与她
行淫，世上的商人因她的挥霍发了财。”
4 我听见天上传来另一个声音，说：“从那

城出来吧，我的子民！免得她的罪你们也
有分，受她所受的灾难； 5 因为她罪恶滔
天，上帝发现了她的邪恶。 6 她怎样待人
，你们也要怎样待她；按照她的行为加倍
报应她；按照她的酒杯，将加倍的痛苦调
给她。 7 就像她对自己的吹嘘和放纵自己
的欲望一样，给她的回报也是一样的痛苦
和悲伤。她告诉自己：‘我如女王统治，
我不是寡妇，决不会感到悲伤。’ 8 因为
只需一天，她的灾难必然来到，那就是死
亡、悲哀和饥荒；她还要被火中摧毁，因
为谴责她的主上帝是有着巨大的能力。 9
地上的众王跟她一同行邪淫，骄奢无度，看
见焚烧她的烟，就会为她痛哭捶胸。 10 他
们害怕会遭受她所受的痛苦，所以远远站
着，说：‘灾难！灾难！灾难降临这伟大
的城市巴比伦。只需一小时，您的审判就
实行了！’ 11 地上的商人也为她悲哀痛哭
，因为没有人再买他们的货物： 12 金、银
、宝石、珍珠；细麻布、紫色布、丝绸、
红色材料；各样香木制品，各样象牙制品
，各样贵重木器、铜器、铁器、大理石制
品； 13 肉桂、香料、焚香、乳香；酒、橄
榄油、面粉、麦子；牛、羊、马、车、奴
仆和囚犯。 14 你失去了最喜爱的甜蜜快乐
！一切奢华闪亮的财富都从你那里消失，
再也找不到了！ 15 贩卖这些货物、借着她
发财的商人，因为害怕会遭受她受的痛苦
，就远远地站着。他们哭喊着、悲伤着，
说 16 ‘灾难！灾难降临了这伟大城市！她
穿着细麻布紫色长袍，佩戴金子、宝石和
珍珠的珠宝， 17 只一小时，所有这些财富
竟荡然无存！’每个船长、每个海上旅客
和水手、以及每个靠海谋生的，都远远地
站着。 18 摧毁她的火焰飘出烟，他们看到
了，就喊叫说：‘有哪座城能与这伟大的
城相比？’ 19 他们把尘土撒在自己头上，
痛哭悲哀，喊着说：‘灾难！因为她的奢
侈，灾难打击了这让船主富有的伟大城市
！只一小时，她就被摧毁了！’ 20 天堂、
众信徒、众使徒和众先知，庆祝她所发生
的事，因为上帝审判她的方式就像审判你
一样。” 21 一位强大的天使，把一块好像
磨石一样的石头举起来，抛入海里，说：
“伟大的巴比伦城也会被这暴力抛下去，
再也不存在。” 22 “你们再也不会听到音
乐了，竖琴、歌手、长笛和号角。再也不
会有任何行业的工匠在你这里工作。在你
身上再也听不到磨坊磨出面粉的声音了。
23 你们再也不会有灯的亮光照耀了。你们
再也听不到新郎新娘的声音了。你们这些
商人领导这个世界，所有国家都因你们的
邪术受了迷惑。 24 在这个城市中，能找到
先知、信徒和地上一切被杀之人的血。”

**19** 这之后，我听见天上好像有一大群人
的喧闹声：“哈利路亚！救恩、荣耀
、权能都属于我们的上帝， 2 因为他的审
判是真实正义的；因为他审判了那臭名昭
著、以淫乱败坏世界的淫妇；并因为那淫
妇谋害其仆人而对其进行判决。” 3 他们
又喊了一次：“哈利路亚！她的毁灭所产
生的浓烟永远升腾。” (aiōn g165) 4 那二十四
位长老和四个活物，俯伏敬拜坐在宝座上
的上帝，喊道：“阿门！哈利路亚！” 5
接宝座传出声音，说：“所有上帝的仆人
哪！凡是尊重他的，无论大小，都应当赞
美我们的上帝！” 6 又听见一个声音，好
像是一大群人，如奔流的水，又像惊雷，
说：“哈利路亚！因为主、我们全能的上
帝统治了！ 7 让我们欢喜庆祝，把荣耀归
给他！因为羊羔的婚期到了；他的新娘也
自己预备好了。” 8 她得到了干净的白色
细麻衣，（细麻衣代表着信徒的好工作）
9 天使对我说：“写下来：‘受邀参加羊
羔婚筵的人太幸福了！’”他又对我说：
“这都是上帝真实说的话。” 10 我就俯伏
在天使脚前要拜他。但他对我说：“不可
以这样！我和你以及那些接受耶稣作见证
的人一样，都是上帝的仆人。敬拜上帝，
因为耶稣的证言就是预言的灵。” 11 我看
着天打开了。有一匹白马站在那里，骑士
叫做“忠信”和“真实”，当他审判，他
是正义的；当他战斗，他是正义的。 12 他
的眼睛好像火焰，头上戴着许多皇冠，身
上写着一个名字除了他自己没有人认识。
13 他身穿一件浸过血的衣服，他的名字叫
做“上帝之道。” 14 天上的众军都骑着白
马，穿著洁白的细麻衣，跟随他。 15 他口
中吐出一把利剑，用于击打列国。他将用
铁杖治理他们，他自己还要在全能上帝审

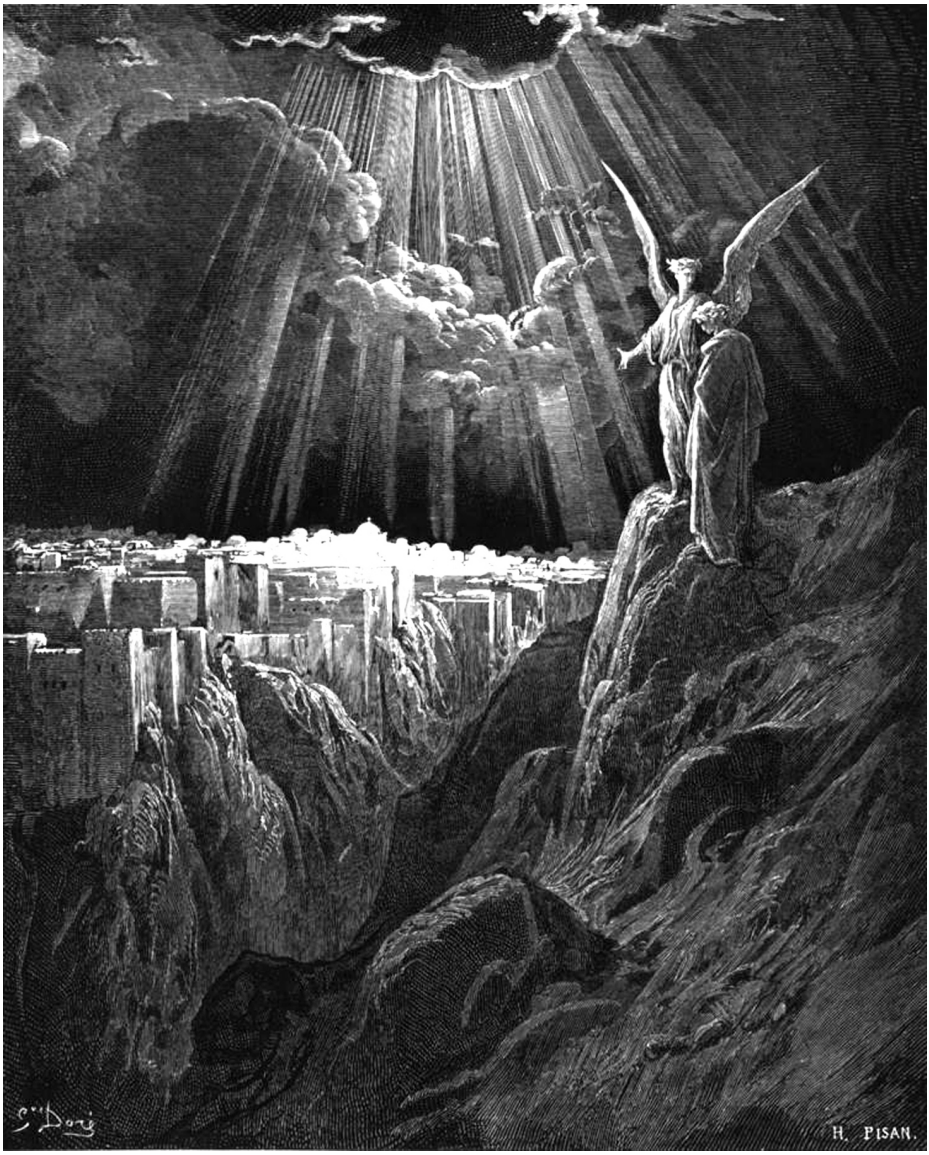
判的压酒池踩葡萄。 16 在他的长袍和大腿
上，写着“万王之王，万主之主”的名号
。 17 我又看见一位天使站在太阳中，向高
空所有的飞鸟大声呼喊：“来吧！聚集起
来赴上帝的伟大宴席！ 18 这里可以吃死人
的肉：君王、领袖、壮士、还有马和骑士
，以及无论是自由的、作奴隶的、伟大的
、渺小的，吃所有人的肉。” 19 我看见那
野兽和地上的国王，还有他们的众军，都
集合起来，要跟那马背骑士和他的军队作
战。 20 那野兽被捉住了；连同在兽面前做
出奇事的假先知（通过这种方式，他欺骗
那些接受了野兽记号、膜拜野兽像的人）
。他们都被活活抛在烧着硫磺的火湖里去
。 (Limnē Pyr g3041 g4442) 21 其余的人都被那白
马骑士口中吐出来的剑杀了，他们的肉让
飞鸟吃饱了。

**20** 我又看见一位天使从天上降下来，手
里拿着深渊的钥一条大锁炼。 (Abyssos
g12) 2 他捉住了那龙，那古蛇，也就是魔
鬼和撒旦，把它捆绑了一千年。 3 天使
把它扔进深渊，关起来并封印，这样，他
就不能再欺骗各国了，直到一千年结束。
(Abyssos g12) 4 我又看见一些宝座，有人坐在
上面，获得了审判的权力。也看见那些因
为替耶稣作见证，分享上帝的道而被斩首
之人。他们没有膜拜野兽或兽像，也没有
在额上或手上接受野兽的记号。他们都复
活了，在一千年中与基督一同作王。 5 这
是第一次复活。（其余的死人还没有复活
，直到那一千结束。） 6 在第一次复活中
有份的人，得到了祝福，是圣洁的；第二
次死亡不会对他们产生力量。他们还要作
上帝和基督的祭司，与他一同作王一千年
。 7 那一千年结束时，撒旦就要从监牢里
被释放出来， 8 迷惑地上四方的列国，以
歌革和玛名为代表，将他们从世界的四面
八方聚集在一起作战。他们的人数好像海
边的沙那么多。 9 他们在地球上行进，围
住了信徒的营地还有那被热爱的城市。但
有火从天而降，毁灭了他们。 10 那迷惑他
们的魔鬼，被抛在硫磺的火湖里，就是野
兽和假先知所在质地。他们必昼夜受痛苦
，直到永远。 (aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 11
然后我看到一个白色的大宝座，以及坐在
上面的那位。天地都消失了，再也看不见
了。 12 我看见死者，无论伟大或渺小，都
站在宝座前。书都已打开。还有一本书，
就是生命册，也展开了。死去的人都凭着
这些书的所记载，照着他们曾经的行为接
受审判。 13 于是大海把其中的死人交出来
，死亡和阴间也把那里的死人交出来，按
照他们曾经的行为接受审判。 (Hadēs g86) 14
死亡和阴间被抛在火湖里。这火湖就是第
二次死亡。 (Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) 15
名字没有记在生命册上的人，就被抛在火
湖里。 (Limnē Pyr g3041 g4442)

**21** 我又看见一个新天、新地，因为第一
个天和第一个地都过去了，海也不再
存在了。 2 我看见圣城，新耶路撒冷，从
天上上帝那里降下来，做好准备，仿佛打
扮整齐等候丈夫的新娘。 3 我听见宝座那
里传来巨大声音，说：“现在上帝的家与
人类在一起，他将与他们一起生活，他们
将成为他的子民。上帝要亲自与他们同在
，作他们的上帝。 4 他要从他们的眼中抹
去一切眼泪，不再发生死亡，不再有悲哀
、哭号或痛苦，因为之前的世界已不复存
在。” 5 坐在宝座上的那一位说：“我让
一切都变成新的！”他告诉我：“写下来
，因为这些话都是可信的、真实的。” 6
他又对我说：“一切都完成了，我是阿拉
法，我是欧米茄；我是初始，也是最终。
我要把生命的泉水，免费送给那些口渴的
人喝。 7 那些获胜的，要继承这一切。我
要作他的上帝，他要作我的孩子。 8 但那
些胆怯的、不信我的、做出可恶事情的、
杀人的、淫乱的、行邪术的、拜神像的和
所有说谎的人，他们选择的地点就是那烧
着硫磺的火湖。这就是第二次的死亡。”
(Limnē Pyr g3041 g4442) 9 拿个七碗的七位天使之
一，走来对我说：“和我一起来！我像你
展示这位新娘，羊羔的妻子。” 10 在灵中
，他带我来到一座很高山峰的顶端，向我
展示上帝降下来的圣城耶路撒冷， 11 上帝
的荣光让它闪耀，城市的光辉好像极贵的
宝石，又像晶莹的碧玉。 12 城墙高大厚实
，有十二个门，门口有十二位天使，门上
写着以色列十二部落的名字。 13 东边有三
个门，南边有三个门，西边有三个门，北

边有三个门。 14 城墙有十二个根基，根基
上有羊羔的十二使徒名字。 15 对我说话的
天使拿着一根黄金量尺，要丈量那城、城
门和城墙。 16 城为四方形状，长宽相同。
天使用芦苇丈量那城，共 12,000 弗隆，长
、宽、高都一样； 17 他又丈量了城墙，厚
144 腕尺。天使用的就是人类的度量衡。
18 城墙以碧玉制成，城用看起来像是玻璃
的纯金打造。 19 城墙的根基点缀着各样宝
石：第一座根基是碧玉，第二座是蓝宝石
，第三座是玛瑙，第四座是绿宝石， 20 第
五座是红玛瑙，第六座是红宝石，第七座
是黄璧玺，第八座是水苍玉，第九座是红
璧玺，第十座是翡翠，第十一座是紫玛瑙
，第十二座是紫晶。 21 十二个门由珍珠制
成，每一个门都用一个珍珠打造。城里的
街道是纯金的，好像透明的玻璃。 22 我在
那里没有看见圣殿，因为主全能的上帝和
羊羔就是城的圣殿。 23 这城不需要日月照
明，因为有上帝的荣耀照明，而羊羔就是
城市的灯。 24 所有国家要在它的光中行走
，地上的国王要把他们的荣耀带到这城来
。 25 城门白天决不关闭。在那里并没有黑
夜。 26 所有国家的荣华尊贵都被带到这城
。 27 不洁净的、拜神像的、说谎的，都不
能进入——只有那些写在羔羊生命册上的
才可以。

**22** 天使展示了生命水的河流，清澈透明
，从上帝和羔羊的宝座流出来， 2 就
在城市主街的中央。河的两边是生命树，
每月结果，共结十二次，树叶可以医治列
国。 3 不再有任何咒诅。城里有上帝和羊
羔的宝座，他的仆人都膜拜他。 4 他们会
看到他的脸。他的名字会写在他们的额头
。 5 不再有黑夜了，他们不再需要灯之光
或太阳之光了，因为主上帝要光照他们，
他们要作王，直到永远。 (aiōn g165) 6 天使对
我说："这些话可信且真实。那将其灵给
了众先知的主上帝，派来他的天使，把快
发生的事，指示他的仆人。" 7 "我马上
到来！遵守这书上预言之人都会获得祝福
！" 8 我是约翰，听到并看到这一切。当
我听到和看到他们时，就俯伏在天使面前
膜拜他，因为他向我展示了这一切。 9 他
对我说："千万别这样！我和你、以及你
的兄弟和众先知、以及那些遵守这书上文
字的人，都是仆人。你应当膜拜上帝。"
10 他又对我说："不要封住这书上的预言
，因为时间将至。 11 那些不做正确事情之
人，让他们保持那样。那些不纯洁的人，
让他们保持那样。那些做正确事情之人，
让他们保持那样。那些圣洁的人，让他们
保持那样。" 12 "我马上到来！根据每个
人的行为，将我的赏赐带给他们。 13 我是
阿尔法和欧米茄，我是最初也是最后，是
开始也是结束。 14 那些洗净自己长袍之人
获得了祝福！他们可以有权到生命树那里
，也可以从门走进城里。 15 城外的就是狗
，行巫术的，淫乱的，杀人的，拜神像的
，以及一切爱编造谎言的人。 16 我耶稣，
派我的天使给你们这个见证，与众教会分
享。我也是大卫的根和后裔，我是明亮的
晨星。" 17 圣灵和新娘说："来吧！"听
见的人也要说："来吧！"口渴的人，来
吧！愿意的人，都可免费接受这生命的水！
18 我郑重地向所有听到这本预言书的人宣
布，如果有在其中添加了什么，上帝就会
把这本书中描述的灾难，添加在他们身上
。 19 如果有人删减这书的预言，上帝必从
这书中的生命树和圣城中，删去他那一部
分。 20 确认这些事的那个人说："是的，
我马上到来！"阿门！来吧，主耶稣。 21
愿主耶稣的恩典与所有信徒同在！阿门。




我看见圣城，新耶路撒冷，从天上上帝那里降下来，做好准备，仿佛打扮整齐等候丈夫的新娘。我听见宝座那里传来巨大声音，说：“现在上帝的家与人类在一起，他将与他们一起生活，他们将成为他的子民。上帝要亲自与他们同在，作他们的上帝。

启示录 21:2-3

# 读者指南

汉语 at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

# 词汇表

汉语 at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

***Abyssos*** g12
*Greek:* proper noun, place
*Usage:* 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
*Meaning:*
Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

***aïdios*** g126
*Greek:* adjective
*Usage:* 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
*Meaning:*
Lasting, enduring forever, eternal.

***aiōn*** g165
*Greek:* noun
*Usage:* 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
*Meaning:*
A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

***aiōnios*** g166
*Greek:* adjective
*Usage:* 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
*Meaning:*
From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

***eleēsē*** g1653
*Greek:* verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
*Usage:* 1 time in this conjugation, Romans 11:32
*Meaning:*
To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

***Geenna*** g1067
*Greek:* proper noun, place
*Usage:* 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
*Meaning:*
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

***Hadēs*** g86
*Greek:* proper noun, place
*Usage:* 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
*Meaning:*
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

***Limnē Pyr*** g3041 g4442
*Greek:* proper noun, place
*Usage:* Phrase 5 times in the New Testament
*Meaning:*
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

***Sheol*** h7585
*Hebrew:* proper noun, place
*Usage:* 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
*Meaning:*
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

***Tartaroō*** g5020
*Greek:* proper noun, place
*Usage:* 1 time in 2 Peter 2:4
*Meaning:*
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

# 词汇表 +

AionianBible.org/Bibles/Chinese---Chinese-Easy-to-Read/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

## *Abyssos*

路加福音 8:31
罗马书 10:7
启示录 9:1
启示录 9:2
启示录 9:11
启示录 11:7
启示录 17:8
启示录 20:1
启示录 20:3

## *aïdios*

罗马书 1:20
犹大书 1:6

## *aiōn*

马太福音 12:32
马太福音 13:22
马太福音 13:39
马太福音 13:40
马太福音 13:49
马太福音 21:19
马太福音 24:3
马太福音 28:20
马可福音 3:29
马可福音 4:19
马可福音 10:30
马可福音 11:14
路加福音 1:33
路加福音 1:55*
路加福音 1:70
路加福音 16:8
路加福音 18:30
路加福音 20:34
路加福音 20:35
约翰福音 4:14
约翰福音 6:51
约翰福音 6:58
约翰福音 8:35
约翰福音 8:51
约翰福音 8:52
约翰福音 9:32
约翰福音 10:28
约翰福音 11:26
约翰福音 12:34
约翰福音 13:8
约翰福音 14:16
使徒行传 3:21
使徒行传 15:18
罗马书 1:25
罗马书 9:5
罗马书 11:36
罗马书 12:2
罗马书 16:27
哥林多前书 1:20
哥林多前书 2:6
哥林多前书 2:7
哥林多前书 2:8
哥林多前书 3:18
哥林多前书 8:13
哥林多前书 10:11
哥林多后书 4:4
哥林多后书 9:9
哥林多后书 11:31
加拉太书 1:4
加拉太书 1:5
以弗所书 1:21
以弗所书 2:2
以弗所书 2:7
以弗所书 3:9
以弗所书 3:11
以弗所书 3:21
以弗所书 6:12
腓立比书 4:20
歌罗西书 1:26
提摩太前书 1:17
提摩太前书 6:17
提摩太后书 4:10
提摩太后书 4:18
提多书 2:12
希伯来书 1:2
希伯来书 1:8
希伯来书 5:6
希伯来书 6:5
希伯来书 6:20
希伯来书 7:17
希伯来书 7:21
希伯来书 7:24
希伯来书 7:28
希伯来书 9:26
希伯来书 11:3
希伯来书 13:8
希伯来书 13:21
彼得前书 1:23
彼得前书 1:25
彼得前书 4:11
彼得前书 5:11
彼得后书 3:18
约翰一书 2:17
约翰二书 1:2
犹大书 1:13
犹大书 1:25
启示录 1:6
启示录 1:18
启示录 4:9
启示录 4:10
启示录 5:13
启示录 7:12
启示录 10:6
启示录 11:15
启示录 14:11
启示录 15:7
启示录 19:3
启示录 20:10
启示录 22:5

## *aiōnios*

马太福音 18:8
马太福音 19:16
马太福音 19:29
马太福音 25:41
马太福音 25:46
马可福音 3:29
马可福音 10:17
马可福音 10:30
路加福音 10:25
路加福音 16:9
路加福音 18:18
路加福音 18:30
约翰福音 3:15
约翰福音 3:16
约翰福音 3:36
约翰福音 4:14
约翰福音 4:36
约翰福音 5:24
约翰福音 5:39
约翰福音 6:27
约翰福音 6:40
约翰福音 6:47
约翰福音 6:54
约翰福音 6:68

约翰福音 10:28
约翰福音 12:25
约翰福音 12:50
约翰福音 17:2
约翰福音 17:3
使徒行传 13:46
使徒行传 13:48
罗马书 2:7
罗马书 5:21
罗马书 6:22
罗马书 6:23
罗马书 16:25
罗马书 16:26
哥林多后书 4:17
哥林多后书 4:18
哥林多后书 5:1
加拉太书 6:8
帖撒罗尼迦后书 1:9
帖撒罗尼迦后书 2:16
提摩太前书 1:16
提摩太前书 6:12
提摩太前书 6:16
提摩太后书 1:9
提摩太后书 2:10
提多书 1:2
提多书 3:7
腓利门书 1:15
希伯来书 5:9
希伯来书 6:2
希伯来书 9:12
希伯来书 9:14
希伯来书 9:15
希伯来书 13:20
彼得前书 5:10
彼得后书 1:11
约翰一书 1:2
约翰一书 2:25
约翰一书 3:15
约翰一书 5:11
约翰一书 5:13
约翰一书 5:20
犹大书 1:7
犹大书 1:21
启示录 14:6

## *eleēsē*

罗马书 11:32

## *Geenna*

马太福音 5:22
马太福音 5:29
马太福音 5:30
马太福音 10:28
马太福音 18:9
马太福音 23:15
马太福音 23:33
马可福音 9:43
马可福音 9:45
马可福音 9:47
路加福音 12:5
雅各书 3:6

## *Hadēs*

马太福音 11:23
马太福音 16:18
路加福音 10:15
路加福音 16:23
使徒行传 2:27
使徒行传 2:31
哥林多前书 15:55
启示录 1:18
启示录 6:8
启示录 20:13
启示录 20:14

## *Limnē Pyr*

启示录 19:20
启示录 20:10
启示录 20:14
启示录 20:15
启示录 21:8

## *Sheol*

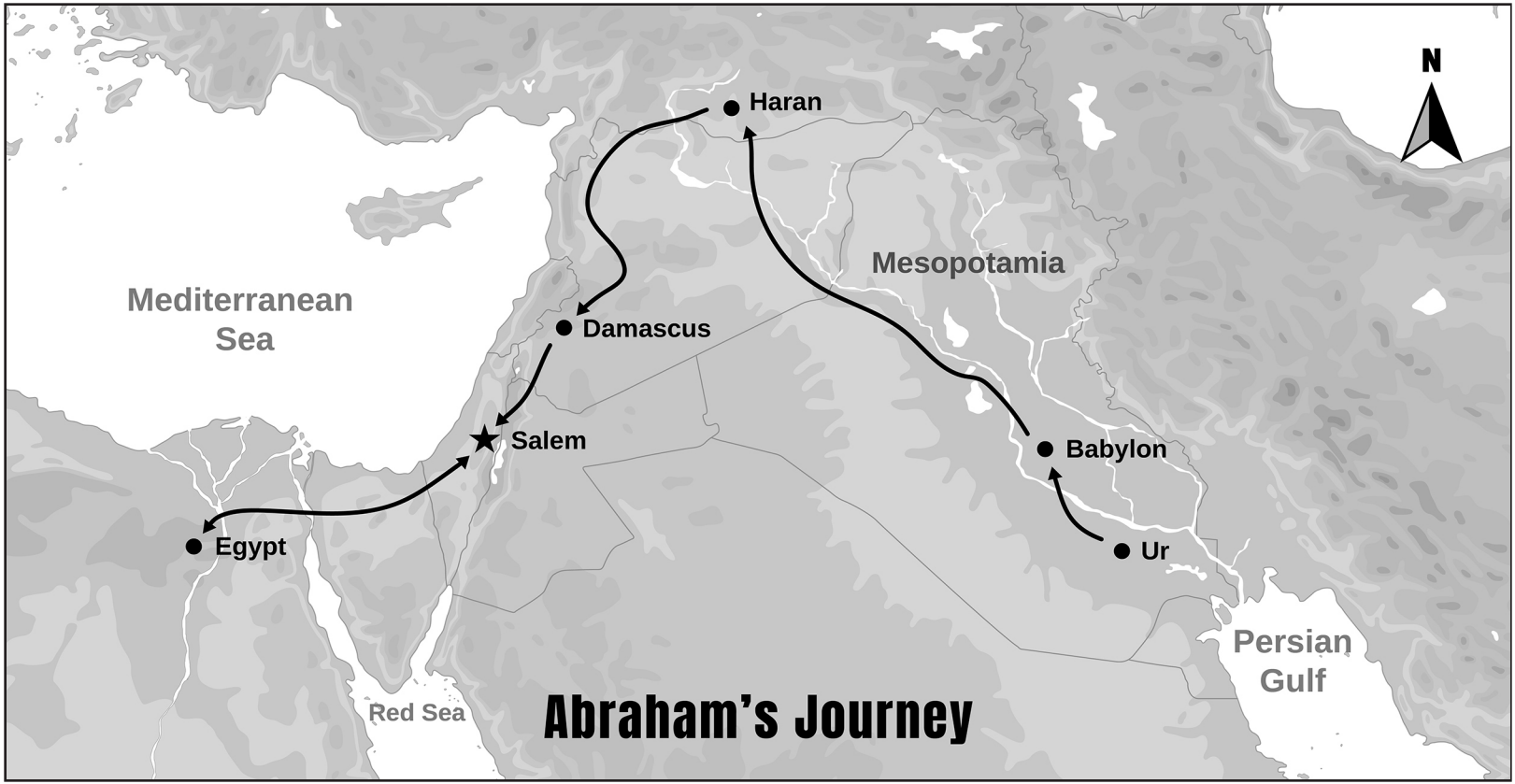
创世记 37:35
创世记 42:38
创世记 44:29
创世记 44:31
民数记 16:30
民数记 16:33
申命记 32:22
撒母耳记上 2:6
撒母耳记下 22:6
列王纪上 2:6
列王纪上 2:9
约伯记 7:9
约伯记 11:8
约伯记 14:13
约伯记 17:13
约伯记 17:16
约伯记 21:13
约伯记 24:19
约伯记 26:6
诗篇 6:5
诗篇 9:17
诗篇 16:10
诗篇 18:5
诗篇 30:3
诗篇 31:17
诗篇 49:14
诗篇 49:15
诗篇 55:15
诗篇 86:13
诗篇 88:3
诗篇 89:48
诗篇 116:3
诗篇 139:8
诗篇 141:7
箴言 1:12
箴言 5:5
箴言 7:27
箴言 9:18
箴言 15:11
箴言 15:24
箴言 23:14
箴言 27:20
箴言 30:16
传道书 9:10
雅歌 8:6
以赛亚书 5:14
以赛亚书 7:11
以赛亚书 14:9
以赛亚书 14:11
以赛亚书 14:15
以赛亚书 28:15
以赛亚书 28:18
以赛亚书 38:10
以赛亚书 38:18
以赛亚书 57:9
以西结书 31:15
以西结书 31:16
以西结书 31:17
以西结书 32:21
以西结书 32:27
何西阿书 13:14
阿摩司书 9:2
约拿书 2:2
哈巴谷书 2:5

## *Tartaroō*

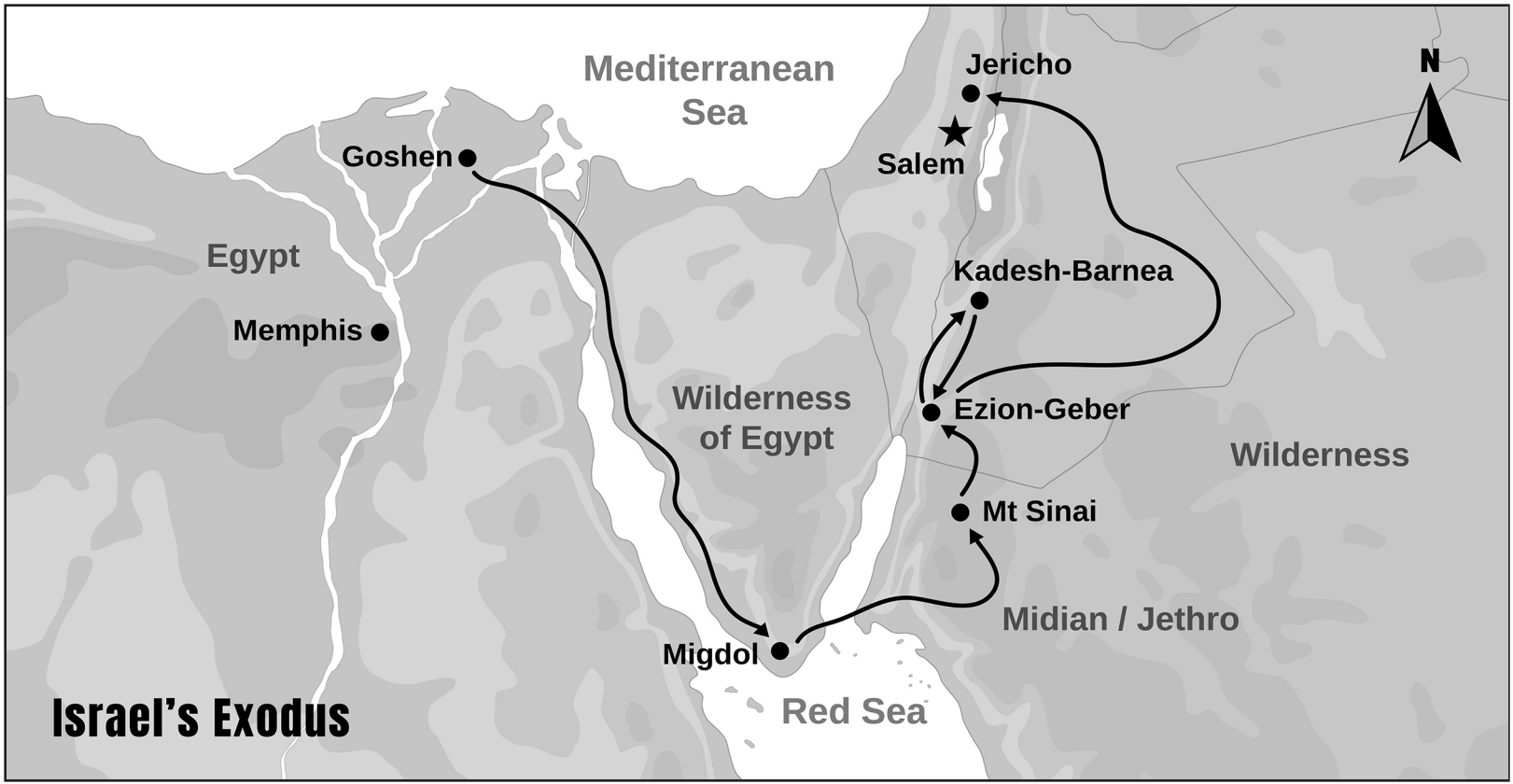
彼得后书 2:4

## *Questioned*

彼得后书 2:17

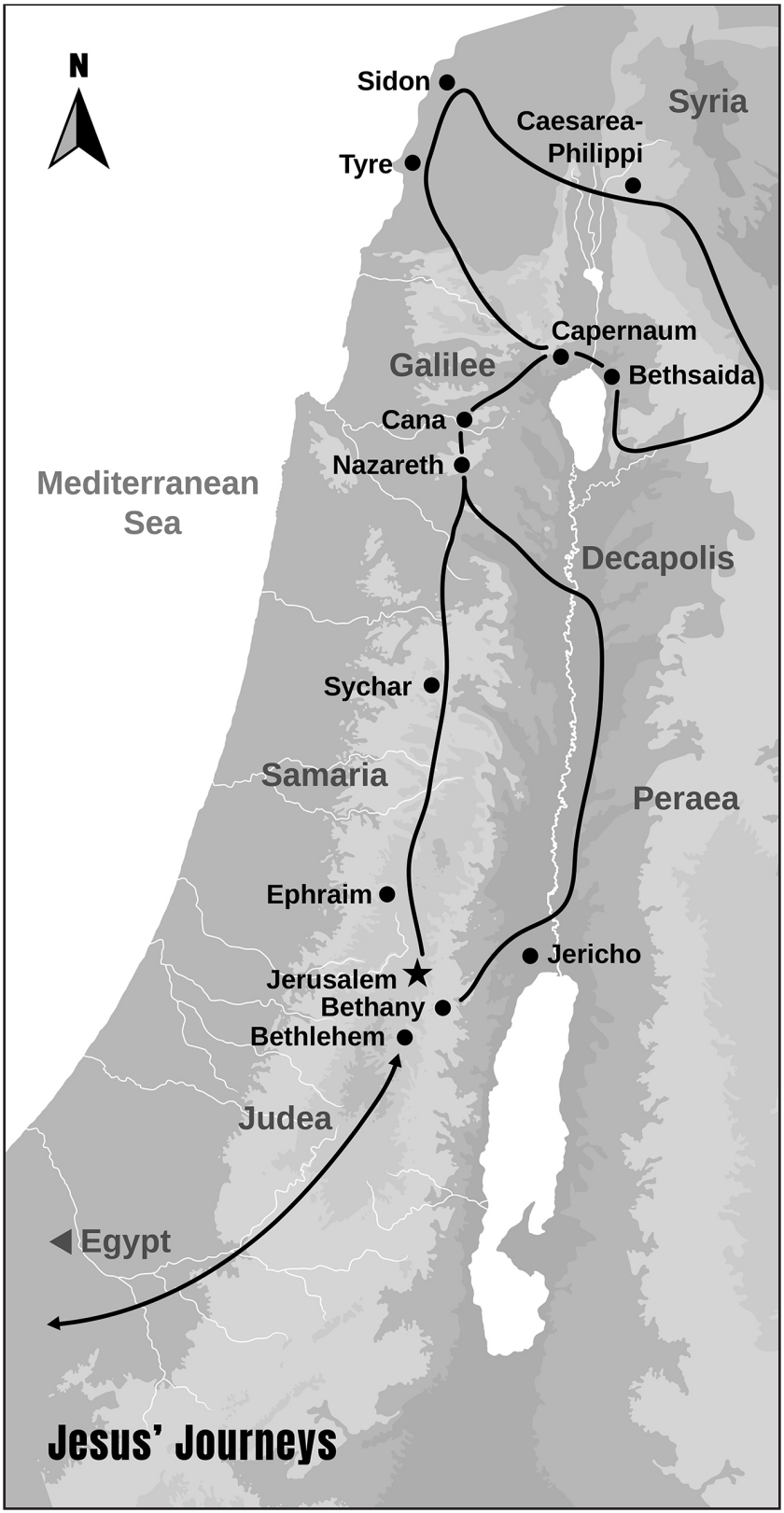



通过信靠上帝，当上帝呼唤亚伯拉罕去上帝将赐给他的土地时，亚伯拉罕听从了。他离开的时候，并不知道要去哪里。 - 希伯来书 11:8




法老容百姓去的时候，非利士地的道路虽近， 神却不领他们从那里走；因为 神说： “恐怕百姓遇见打仗后悔，就回埃及去。

- 出埃及记 13:17




即使是人子来，也并非为了接受他人的服侍，而是为了服侍他人，以自己的生命赎很多人之命。 - 马可福音 10:45

此函来自基督耶稣的仆人保罗。我蒙受上帝的感召成为其使徒，上帝指派我传播福音， - 罗马书 1:1

# Creation 4004 B.C.

| | |
|---|---|
| Adam and Eve created | 4004 |
| Tubal-cain forges metal | 3300 |
| Enoch walks with God | 3017 |
| Methuselah dies at age 969 | 2349 |
| God floods the Earth | 2349 |
| Tower of Babel thwarted | 2247 |
| Abraham sojourns to Canaan | 1922 |
| Jacob moves to Egypt | 1706 |
| Moses leads Exodus from Egypt | 1491 |
| Gideon judges Israel | 1245 |
| Ruth embraces the God of Israel | 1168 |
| David installed as King | 1055 |
| King Solomon builds the Temple | 1018 |
| Elijah defeats Baal's prophets | 896 |
| Jonah preaches to Nineveh | 800 |
| Assyrians conquer Israelites | 721 |
| King Josiah reforms Judah | 630 |
| Babylonians capture Judah | 605 |
| Persians conquer Babylonians | 539 |
| Cyrus frees Jews, rebuilds Temple | 537 |
| Nehemiah rebuilds the wall | 454 |
| Malachi prophecies the Messiah | 416 |
| Greeks conquer Persians | 331 |
| Seleucids conquer Greeks | 312 |
| Hebrew Bible translated to Greek | 250 |
| Maccabees defeat Seleucids | 165 |
| Romans subject Judea | 63 |
| Herod the Great rules Judea | 37 |

(The Annals of the World, James Uusher)

# Jesus Christ born 4 B.C.

# New Heavens and Earth

| | |
|---|---|
| | Christ returns for his people |
| 1956 | Jim Elliot martyrd in Ecuador |
| 1830 | John Williams reaches Polynesia |
| 1731 | Zinzendorf leads Moravian mission |
| 1614 | Japanese kill 40,000 Christians |
| 1572 | Jesuits reach Mexico |
| 1517 | Martin Luther leads Reformation |
| 1455 | Gutenberg prints first Bible |
| 1323 | Franciscans reach Sumatra |
| 1276 | Ramon Llull trains missionaries |
| 1100 | Crusades tarnish the church |
| 1054 | The Great Schism |
| 997 | Adalbert marytyrd in Prussia |
| 864 | Bulgarian Prince Boris converts |
| 716 | Boniface reaches Germany |
| 635 | Alopen reaches China |
| 569 | Longinus reaches Alodia / Sudan |
| 432 | Saint Patrick reaches Ireland |
| 397 | Carthage ratifies Bible Canon |
| 341 | Ulfilas reaches Goth / Romania |
| 325 | Niceae proclaims God is Trinity |
| 250 | Denis reaches Paris, France |
| 197 | Tertullian writes Christian literature |
| 70 | Titus destroys the Jewish Temple |
| 61 | Paul imprisoned in Rome, Italy |
| 52 | Thomas reaches Malabar, India |
| 39 | Peter reaches Gentile Cornelius |
| 33 | Holy Spirit empowers the Church |

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

# Resurrected 33 A.D.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **What are we?** | | | Genesis 1:26 - 2:3 | |
| **How are we sinful?** | | | Romans 5:12-19 | |
| **Where are we?** | | | Innocence | |
| | | | Eternity Past | Creation 4004 B.C. |
| **Who are we?** | God | Father | John 10:30<br><br>God's perfect fellowship | Genesis 1:31<br><br>God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden |
| | | Son | | |
| | | Holy Spirit | | |
| | Mankind | Living | Genesis 1:1<br><br>No Creation<br>No people | |
| | | Deceased believing | | |
| | | Deceased unbelieving | | |
| | Angels | Holy | | Genesis 1:31<br><br>No Fall<br>No unholy Angels |
| | | Imprisoned | | |
| | | Fugitive | | |
| | | First Beast | | |
| | | False Prophet | | |
| | | Satan | | |
| **Why are we?** | | | Romans 11:25-36, Ephesian 2:7 | |

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

## When are we?

<table>
<tr><td colspan="4">Fallen</td><td>Glory</td></tr>
<tr><td>Fall to sin<br>No Law</td><td>Moses' Law<br>1500 B.C.</td><td>Christ<br>33 A.D.</td><td>Church Age<br>Kingdom Age</td><td>New Heavens<br>and Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">1 Timothy 6:16<br>Living in unapproachable light</td><td rowspan="7">Acts 3:21<br>Philippians 2:11<br>Revelation 20:3<br><br>God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City</td></tr>
<tr><td colspan="2">John 8:58<br>Pre-incarnate</td><td>John 1:14<br>Incarnate</td><td>Luke 23:43<br>Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="2">Psalm 139:7<br>Everywhere</td><td colspan="2">John 14:17<br>Living in believers</td></tr>
<tr><td colspan="4">Ephesians 2:1-5<br>Serving the Savior or Satan on Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:22<br>Blessed in Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:23, Revelation 20:5,13<br>Punished in Hades until the final judgment</td></tr>
<tr><td colspan="4">Hebrews 1:14<br>Serving mankind at God's command</td></tr>
<tr><td colspan="4">2 Peter 2:4, Jude 6<br>Imprisoned in Tartarus</td><td rowspan="4">Matthew 25:41<br>Revelation 20:10<br><br>Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels</td></tr>
<tr><td rowspan="3" colspan="3">1 Peter 5:8, Revelation 12:10<br><br>Rebelling against Christ<br>Accusing mankind</td><td>Revelation 20:13<br>Thalaasa</td></tr>
<tr><td>Revelation 19:20<br>Lake of Fire</td></tr>
<tr><td>Revelation 20:2<br>Abyss</td></tr>
</table>

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

# 命运

汉语 at AionianBible.org/Destiny

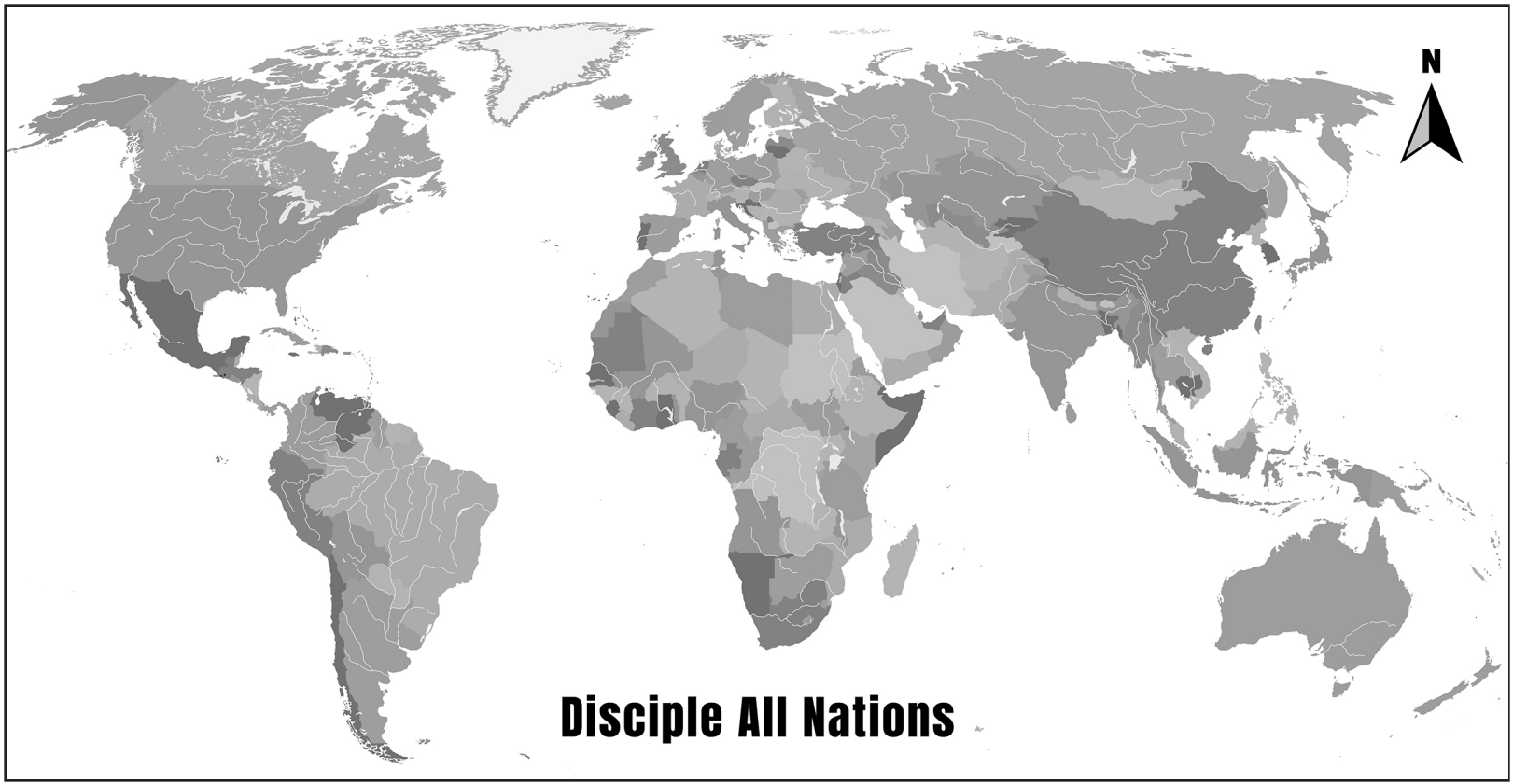
The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. *"If the first fruit is holy, so is the lump,"* Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.




你们要去让万国之民都做我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。 - 马太福音 28:19